

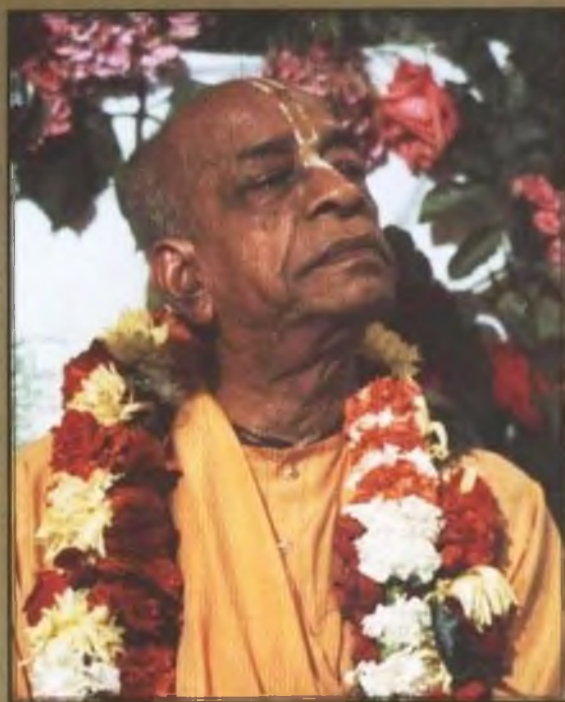
Игры Господа Чайтанья Махапрабху

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ- ЧАРИТАМРИТА

Мадхья-лила, том пятый
главы 21 – 25



Его Божественная Милость
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни и учении Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Пятьсот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его философия, лежащая в основе этого движения, повлияла на многих средневековых и более поздних мыслителей. Распространение учения Шри Кришны Чайтаньи за пределами Индии в значительной степени является заслугой Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.



THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST



Книги Его Божественной Милости А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады

Опубликованные на русском языке:

Бхагавад-гита как она есть
Шримад-Бхагаватам, песни 1–10
Шри Чайтанья-чаритамрита, Адхи- и Мадхья-лила
Кришна
Учение Шри Чайтанья
Нектар преданности
Нектар наставлений
Шри Ишопанишад
Свет бхагаваты
Легкое путешествие на другие планеты
Учение Господа Капилы
Молитвы царицы Кунти
Послание Бога
Наука самоосознания
Совершенство йоги
По ту сторону рождения и смерти
На пути к Кришне
Раджа-видья — царь знания
Бесценный дар
Сознание Кришны — высшая система йоги
Совершенные вопросы, совершенные ответы
Жизнь происходит из жизни
Путь к совершенству
Путешествие вглубь себя
Еще один шанс
В поисках просветления

Издательство «Бхактиведанта Бук Траст» было основано Шри Шримад А. Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой для публикации книг по ведической философии и культуре. В настоящее время эти книги переведены на 80 языков.

Sri Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā, Part Five (Russian)

Поделиться своими впечатлениями, высказать пожелания,
задать вопросы, а также заказать другие книги издательства
«Бхактиведанта Бук Трест» Вы можете по адресу:

125284, Москва, а/я 17

www.krishna.ru

Copyright © 2010 The Bhaktivedanta Book Trust

www.krishna.com

www.bbt.info

ISBN 978-5-902284-68-0

Моим друзьям и всем преданным,
которые любят читать мои книги
и которые обратились ко мне
с просьбой перевести прекрасную
«Чайтанья-чаритамриту».

А. Ч. Бхактиведанта Свами

От издателей

«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни и учении Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Пятьсот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его философия, лежащая в основе этого движения, повлияла на многих средневековых и более поздних мыслителей. Распространение учения Шри Кришны Чайтаньи за пределами Индии в значительной степени является заслугой Шри Шримад А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.

Чайтанья Махапрабху, безусловно, является выдающейся исторической личностью. Однако судить о Нем так, как мы привыкли судить о других исторических фигурах, то есть видеть в Нем порождение своего времени, — значит лишить себя возможности правильно понять Его, ибо личность Шри Кришны Чайтаньи не вмещается ни в какие исторические рамки.

В то время, когда люди Запада устремили всю свою энергию на изучение окружающего мира и в поисках новых земель отправились в кругосветные путешествия, на Востоке Шри Кришна Чайтанья начал революцию в сердце человека. В то время, когда на Западе совершались великие научные и географические открытия, Он совершил переворот в духовной науке, открыв людям доступ к глубинному пониманию Своей духовной природы.

Главными материалами о жизни Шри Кришны Чайтаньи служат *кадачи* (дневники) Мурари Гупты и Сварупы Дамодары Госвами. Мурари Гупта, врач и близкий друг Шри Кришны Чайтаньи, подробно описал в своих дневниках первые двадцать четыре года Его жизни — период, закончившийся принятием Шри Чайтаньей *санньясы* (отречением от мира). Оставшиеся годы жизни Чайтаньи Махапрабху описаны в дневниках Сварупы Дамодары Госвами, Его ближайшего сподвижника и последователя.

«Чайтанья-чаритамрита» поделена на три части, называемые *лилами*. Ади-лила описывает начальный период Его жизни — от рождения до

принятия *санньясы*, Мадхья-лила повествует о срединном периоде, проведенном главным образом в странствиях, а Антья-лила рассказывает о заключительном периоде Его жизни. Дневниковые записи Мурари Гупты служат основным материалом для Ади-лилы, а записи Сварупы Дамодары — для Мадхья-лилы и Антья-лилы. Первые двенадцать глав Ади-лилы представляют собой предисловие ко всей книге. Опираясь на многочисленные труды ведического канона, Кришнадас Кавираджа Госвами доказывает, что Чайтанья Махапрабху является *аватарой*, воплощением Бога в Кали-югу, эпоху, начавшуюся пять тысяч лет назад. В этих главах автор также доказывает, что Чайтанья Махапрабху неотличен от Шри Кришны, и объясняет причины Его повторного прихода на Землю. Он раскрывает эзотерические и экзотерические (внутренние и внешние) причины Его прихода. Шри Кришна приходит снова из сострадания к падшим душам этого века, чтобы даровать им чистую любовь к Богу с помощью *санкиртаны* («совместного восхваления Бога»). Именно Шри Кришна Чайтанья положил начало совместному пению *маха-мантры* Харе Кришна («великой песни освобождения»). Сострадание к людям века Кали является внешней причиной Его прихода. В тех же двенадцати главах рассказано об эзотерических причинах Его явления, о Его ближайших сподвижниках и об основных положениях Его учения. Последние пять глав Ади-лилы посвящены рождению Господа Чайтаньи и Его жизни до того, как Он дал обет отречения от мира. Кришнадас Кавираджа описывает чудеса, совершенные Им в детстве, Его ученичество, женитьбу, философские диспуты, в которых Он участвовал, и рассказывает о начале движения *санкиртаны* и организованном Им движении гражданского неповиновения.

Мадхья-лила, самая объемистая из всех частей «Чайтанья-чаритамриты», повествует о богатых событиями годах странствий Шри Чайтаньи — учителя, философа, духовного наставника и мистика. В течение шести лет, описанных в Мадхья-лиле, Чайтанья передает учение, с которым пришел, главным из Своих последователей, участвует в диспутах и обращает в Свою веру виднейших философов и теологов Своего времени вместе с их многочисленными учениками и последователями. В этой же части книги автор рассказывает о грандиозном празднике колесниц в Джаганнатха-Пури (Орисса).

Антья-лила посвящена описанию последних восемнадцати лет жизни Шри Чайтаньи на Земле, проведенных Им почти в полном затворничестве. В течение этих лет Шри Чайтанья, поселившийся в Пури, недалеко от храма Джаганнатхи, все глубже и глубже погрузился в транс

духовного экстаза. Описания Его транса не имеют аналогов в духовной литературе как Востока, так и Запада. Любые попытки современных психологов и исследователей духовного опыта объяснить с «научной» точки зрения все то, что творилось с Господом Чайтаньей, кажутся смешными и неуклюжими по сравнению с ярким и взволнованным рассказом очевидца этого поистине неземного опыта, Сварупы Дамодары Госвами, который ни на один день не разлучался с Господом Чайтаньей в течение последних восемнадцати лет Его жизни.

Автор этого монументального труда, Кришнадас Кавираджа Госвами, родился в начале шестнадцатого столетия. Он был учеником Рагхунатхи даса Госвами, одного из ближайших последователей Господа Чайтаньи в Пури. Рагхунатха дас Госвами, знаменитый святой и подвижник, слушал рассказы о событиях жизни Махапрабху от их очевидца, Сварупы Дамодары Госвами. После ухода из этого мира Шри Чайтаньи Махапрабху и Сварупы Дамодары Госвами, Рагхунатха дас Госвами, не в силах вынести разлуку с ними, отправился во Вриндаван, намереваясь покончить с собой. Однако во Вриндаване двое ближайших учеников Шри Чайтаньи, Рупа и Санатана Госвами, отговорили его от этого и попросили каждый день рассказывать вриндаванским вайшнавам о жизни Господа Чайтаньи в Пури. В то время Кришнадас Кавираджа Госвами тоже жил во Вриндаване. Так из уст своего учителя он услышал о жизни Шри Чайтаньи Махапрабху и глубоко проникся этим рассказом.

К тому времени ближайшие последователи и современники Махапрабху уже написали несколько Его биографий. Среди них можно назвать «Шри Чайтанья-чариту» Мурари Гупты, «Чайтанья-мангалу» Лочаны даса Тхакура и «Чайтанья-бхагавату» Вриндавана даса Тхакура. Из них последний труд снискал особое уважение всех последователей Шри Чайтаньи и в то время считался Его самой авторитетной биографией. Однако Вриндаван дас Тхакур боялся, что его книга станет слишком объемистой, и потому о многих событиях из жизни Чайтаньи, особенно последнего периода, упомянул лишь вскользь. Поэтому вайшнавцы, жившие в то время во Вриндаване, попросили Кришнадаса Кавираджу Госвами, считавшегося великим знатоком писаний и святым человеком, описать события последнего периода жизни Шри Чайтаньи во всех подробностях. Послушный их воле, Кришнадас Кавираджа начал свой труд, которому суждено было стать философским и поэтическим шедевром. До сих пор эта книга считается непревзойденным по глубине и точности описанием жизни и учения Шри Чайтаньи Махапрабху.

Кришнадас Кавираджа Госвами начал работу над этой книгой в очень преклонном возрасте, когда здоровье стало изменять ему. Сам он так пишет об этом: «Я состарился и больше ни на что не годен. Рука моя дрожит, когда я пишу, память изменяет мне, глаза отказываются видеть, а уши гложут. Но, несмотря ни на что, я продолжаю писать. Это ли не чудо?» Написанная им книга является величайшим шедевром индийской литературы, и то, что она была написана в таких условиях, поистине одно из чудес в истории литературы.

Как уже говорилось, английский перевод этого труда и комментарии к нему написаны Шри Шримад А. Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой, одним из величайших философов и духовных деятелей современности. В основе комментариев Шрилы Прабхупады лежат написанные на бенгали комментарии его *гуру*, Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати — великого учителя, реформатора и святого. Сам Шрила Бхактисиддханта Сарасвати некогда предсказал: «Придет время, и люди будут учить бенгальский только для того, чтобы прочитать „Шри Чайтанья-чаритамриту“». Другим источником для комментариев Шрилы Прабхупады послужили комментарии Шрилы Бхактивиноды Тхакура, отца Бхактисиддханты Сарасвати.

Сам Шрила Прабхупада принадлежит к школе последователей Шри Чайтаньи и является первым из Его последователей, кто начал систематически переводить основные труды этой школы на английский язык. Его блестящее владение бенгали и санскритом и великолепное понимание учения Шри Кришны Чайтаньи придают его английским переводам авторитетность и глубину. Простота и ясность, с которыми он излагает сложнейшие философские концепции, позволяют читателю, даже абсолютно незнакомому с индийской религиозной традицией, понять и по достоинству оценить этот монументальный труд.

Представляя этот труд на суд русскоязычного читателя, мы надеемся, что он не оставит его равнодушным и поможет ему оценить неповторимую поэтичность и философскую глубину этой удивительной книги, а также редкостную красоту и гармоничность личности Шри Чайтаньи Махапрабху.

Предисловие

Учение Господа Чайтаньи, изложенное в этой книге, не отличается от учения Господа Кришны в «Бхагавад-гите». Господь Чайтанья учил тому, как применять наставления Господа Кришны на практике. В Своем заключительном наставлении в «Бхагавад-гите» Господь Кришна призывает каждого предаться Ему, Господу Кришне, и обещает позаботиться о такой предавшейся душе. Господь, Верховная Личность Бога, и так хранит весь этот мир, однако не лично, а посредством Своей полной экспансии, Кширодакашайи Вишну. Но когда Господь говорит, что позаботится о Своем чистом преданном, Он имеет в виду личную, непосредственную заботу. Чистый преданный — это душа, которая всегда и во всем полагается на Господа, подобно тому как ребенок полагается на своих родителей, а животное — на своего хозяина. Вступив на путь вручения себя Господу, следует: 1) принимать все, что благоприятно для преданного служения; 2) отвергать все, что неблагоприятно для преданного служения; 3) твердо верить, что Господь защищает Своих преданных при любых обстоятельствах; 4) чувствовать полную зависимость от милости Господа; 5) не иметь интересов, не связанных с Господом; 6) всегда быть кротким и смиренным.

Господь хочет, чтобы человек предался Ему, следуя этим шести предписаниям, однако так называемые ученые, не обладающие духовным разумом, неверно истолковывают волю Господа и побуждают людей нарушать ее. В конце девятой главы «Бхагавад-гиты» Господь Кришна прямо говорит: «Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся только Мне, падай передо Мной ниц». Господь заверяет, что каждый, кто исполнит это повеление, придет к Нему, в Его трансцендентную обитель. Но образованные демоны вводят людей в заблуждение, направляя их не к Личности Бога, а к некой безличной, непроявленной, вечной, нерожденной истине. Философы-имперсоналисты, *майявади*, не признают, что в конечном счете Абсолютная Истина — это Верховная Личность Бога. Однако, если человек, например, хочет познать солнце во всей полноте, он должен начать с солнечного света, потом изучить небесное тело, называемое Солнцем, и в конце концов встретиться с божеством Солнца. Из-за недостатка знаний *майявади* не могут достичь того, что находится за сиянием Брахмана, подобного солнечному свету. Упанишады

подтверждают, что истинный лик Господа, Верховной Личности, можно узреть, лишь проникнув сквозь ослепительное сияние Брахмана.

Поэтому Господь Чайтанья учил поклоняться Самому Шри Кришне, который явился как приемный сын царя Ваджа. Кроме того, Господь Чайтанья объяснял, что местность под названием Вриндаван достойна почитания наравне с Господом Кришной, ибо между именем, качествами, образом, деяниями, окружением Господа Кришны и Самим Кришной нет разницы. Такова природа Абсолютной Истины, Личности Бога. Господь Чайтанья также учил, что высшей и самой совершенной формой поклонения Богу является служение девушек Ваджа. Эти девушки (*гопи*, пастушки) просто любили Кришну, без всякого стремления к материальной или духовной выгоде. Господь Чайтанья называл «Шримад-Бхагаватам» безупречным повествованием, раскрывающим духовную науку, а высшей целью человеческой жизни Он провозгласил чистую любовь к Кришне, Верховной Личности Бога.

Учение Господа Чайтаньи не отличается и от учения Господа Капилы, основоположника философской системы *санкхьи*, *санкхья-йоги*. Эта авторитетная система *йоги* рекомендует медитировать на трансцендентный образ Бога. Ни о какой медитации на пустоту или нечто безличное не может быть и речи. Если человек способен всегда хранить в мыслях трансцендентный образ Господа Вишну, не прибегая к практике статических поз, выполняемых в уединенном месте, его состояние называют совершенным *самадхи*. Это подтверждается в конце шестой главы «Бхагавад-гиты», где Господь Кришна говорит, что из всех *йогов* величайшим является тот, кто в глубине сердца постоянно с любовью и преданностью думает о Господе.

Согласно философии Шри Чайтаньи, которая называется *ачинтья-бхедабхеда-таттвой* и, по сути, является философией *санкхьи*, Верховный Господь одновременно тождествен Своему творению и отличен от него. На основе этой философской концепции Шри Чайтанья учил, что легче всего практиковать медитацию *санкхья-йоги*, повторяя святое имя Господа. Святое имя — это звуковое воплощение Бога, и, поскольку Господь является абсолютным целым, между святым именем и трансцендентной формой Господа нет разницы. Поэтому, произнося святое имя Господа, можно таким образом общаться с Самим Богом. Совершенствуясь в повторении святого имени, человек проходит через стадию оскорблений и стадию очищения и достигает третьей, трансцендентной стадии. На стадии оскорблений у него сохраняется стремление к различным видам материального счастья, однако на второй стадии он полностью очи-

щается от мирской скверны. Достигнув же трансцендентного уровня, человек обретает самое желанное — любовь к Богу. Господь Чайтанья учил, что это и есть высшее совершенство для человека.

Практика *йоги* прежде всего подразумевает обуздание чувств. Все чувства подчиняются уму, поэтому в первую очередь нужно обуздать ум, заняв его деятельностью в сознании Кришны. Грубая деятельность ума проявляется через органы тела, которые помогают человеку приобретать знания, а также осуществлять свои желания. Тонкая деятельность ума заключается в размышлениях, ощущениях и желаниях; она может быть оскверненной или чистой в зависимости от нашего сознания. Если ум сосредоточен на Кришне (Его имени, качествах, облике, играх, окружении и атрибутах), вся наша деятельность — как на тонком, так и на грубом уровне — приносит нам благо. Метод очищения сознания, рекомендованный в «Бхагавад-гите», заключается в том, чтобы сосредоточить ум на Кришне, беседуя о Его божественных деяниях, посещая Его храм, убирая в храме, созерцая прекрасный образ Господа, слушая о Его божественной славе, вкушая предложенную Ему пищу, общаясь с Его преданными, вдыхая аромат листьев *туласи* и предложенных Господу цветов, делая что-нибудь для Господа и т.д. Никто не может остановить деятельность ума и чувств, однако ее можно очистить, если изменить сознание. О такой перемене Кришна говорит в «Бхагавад-гите», когда раскрывает Арджуне науку *йоги*, постигнув которую человек может действовать, не навлекая на себя кармических последствий. «О сын Притхи, действуя в соответствии с этим знанием, ты освободишься от рабства последствий своей деятельности» (Б.-г., 2.39). Иногда человеку поневоле приходится ограничивать себя в чувственных наслаждениях, например во время болезни, однако подобные ограничения существуют лишь для неразумных людей. Не зная истинного метода обуздания ума и чувств, такие люди иногда пытаются силой прекратить их деятельность, но позже уступают им и тонут в волнах чувственных наслаждений.

Различные ограничения и правила *йоги*, а также статические позы и дыхательные упражнения, отвлечение чувств от объектов чувств и т.д. предназначены для тех, кто слишком отождествляет себя с телом. Разумный человек, который утвердился в сознании Кришны, не пытается удержать свои чувства от деятельности, а занимает их служением Кришне. Невозможно удержать ребенка от шалостей, принуждая его к бездействию, но, если занять его чем-нибудь полезным и интересным, он оставит свои глупости. Насильственное ограничение деятельности чувств с помощью восьми принципов *йоги* рекомендуется тем,

кто не отличается разумом. А те, кто по-настоящему разумен, посвящают себя возвышенной деятельности в сознании Кришны и естественным образом оставляют низшую, материальную деятельность.

Так Господь Чайтанья раскрывает науку сознания Кришны. Эта наука абсолютна. Люди, занятые бесплодными философскими рассуждениями, пытаются избавиться от материальных привязанностей, но потом обычно оказывается, что их ум, который им так и не удалось обуздать, заставляет их вернуться к деятельности на уровне чувств. Человек в сознании Кришны не подвергает себя подобному риску. Необходимо занять ум и чувства деятельностью в сознании Кришны, и Господь Чайтанья учит нас, как это сделать.

До того как Господь Чайтанья принял *санньясу* (отрекся от мира), Он носил имя Вишвамбхара. *Вишвамбхарой* называют того, кто поддерживает и хранит всю вселенную, а также возглавляет всех живых существ. Хранитель и повелитель всех живых существ пришел как Господь Шри Кришна Чайтанья, чтобы дать людям Свое возвышенное учение. Господь Чайтанья — идеальный учитель, открывающий перед каждым возможность обрести в жизни самое главное. Он щедрее всех раздает любовь к Кришне. Господь Чайтанья — вместилище всей благодати и удачи. Как подтверждается в «Шримад-Бхагаватам», «Бхагавад-гите», «Махабхарате» и Упанишадах, Он Верховная Личность Бога, Сам Кришна, и в этот век разногласий все люди должны поклоняться Ему. Любой может присоединиться к Его движению *санкиртаны*, для этого не требуется обладать какими-то особыми качествами. Просто следуя Его учению, каждый человек может стать совершенным. Тот, кому посчастливилось ощутить привлекательность Господа Чайтаньи, непременно достигнет в жизни успеха и исполнит свое предназначение. Иначе говоря, по милости Господа Чайтаньи все, кто стремится обрести духовное бытие, могут легко освободиться из когтей *майи*. Наставления, содержащиеся в данной книге, неотличны от Самого Господа и несут в себе Его милость.

Обусловленная душа, заточенная в материальное тело, заполняет все новые страницы истории разнообразными мирскими деяниями. Учение Господа Чайтаньи способно помочь людям прекратить эту преходящую и бесполезную деятельность. Оно позволяет человеку возвыситься до уровня духовной деятельности, которая начинается после освобождения из плена материи. Свободная деятельность в сознании Кришны — это совершенство человеческой жизни. Престиж, ради которого человек пытается властвовать над материальной природой, призречен. Господь

Чайтанья дарит людям свет истинного знания, с помощью которого они могут совершенствоваться в духовной жизни.

Каждый пожинает плоды своей деятельности, страдая от них или наслаждаясь ими; никто не в силах противостоять этому закону материальной природы. До тех пор пока человек занят кармической деятельностью, он не сможет достичь высшей цели жизни. Я искренне надеюсь, что люди поймут учение Господа Чайтаньи, представленное в этой книге; оно озарит их жизнь новым, духовным светом, открыв простор для деятельности чистой души.

om tat sat

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. C. Bhaktivedanta Swami', written in a cursive style. The signature is positioned above a horizontal line.

А. Ч. Бхактиведанта Свами

14 марта 1968 г.,
День явления Господа Чайтаньи,
храм Шри Шри Радхи-Кришны,
Нью-Йорк

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

Могущество и сладость Господа Шри Кришны

Шрила Бхактивинода Тхакур пересказывает содержание двадцать первой главы следующим образом. В этой главе Шри Чайтанья Махапрабху подробно описывает Кришналоку, духовное небо, Причинный океан и материальный мир, состоящий из бесчисленных вселенных. Затем Шри Чайтанья Махапрабху рассказывает о встрече Господа Брахмы с Кришной в Двараке, во время которой Кришна сломил гордыню Брахмы. Здесь также описана одна из игр Кришны с Брахмой. В эту главу автор «Чайтанья-чаритамриты» включил чудесные стихи, воспевающие игры Кришны и Его несравненную красоту. Оставшаяся часть главы описывает *самбандху* — наши близкие отношения с Кришной.

ТЕКСТ 1

अगत्येकगतिं नत्वा हीनार्थाधिकसाधकम् ।

श्रीचैतन्यं लिखामास्य माधुर्यैश्वर्य-शीकरम् ॥ १ ॥

агати-эка-гатим натва хинартхадхика-садхакам

шри-чаитаньям ликхамий асия мадхурьяншвария-ийикарам

агати-эка-гатим — единственному прибежищу обусловленных душ, которым неведома цель жизни; *натва* — принося поклонь; *хинартха* — потребностей обусловленных душ, лишенных духовного знания; *адхика* — увеличение; *садхакам* — служит причиной; *шри-чаитаньям* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *ликхами* — я пишу; *асия* —

о Нем; *mādhurīa-anīvarīa* — о сладости и могуществе; *īyīkaṁ* — малой части.

Склоняясь перед Шри Чайтаньей Махапрабху, я пытаюсь описать частицу Его могущества и сладости. Он — самое ценное, что может быть у падшей обусловленной души, лишенной духовного знания, и единственное прибежище для тех, кому неведома истинная цель жизни.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াইবতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа шри-чаитанья джайа нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа — слава; *джайа* — слава; *шри-чаитанья* — Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитьянанда* — Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Адвайте Ачарье! Слава, слава всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

সর্ব স্বরূপের ধাম—পরব্যোম-ধামে ।

পৃথক্ পৃথক্ বৈকুণ্ঠ সব, নাহিক গণনে ॥ ৩ ॥

сарва сварупера дхамма — паравйома-дхамме
пртхак пртхак ваикунтха саба, нахика ганане

сарва — всех; *сварупера* — личных проявлений; *дхамма* — обитель; *паравйома-дхамме* — в духовном небе; *пртхак пртхак* — по отдельнос-

ти; *ваикунтха* — планеты-Вайкунтхи; *саба* — все; *на́хика гаңане* — не счесть.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Все трансцендентные проявления Господа находятся в духовном небе. В той обители Они повелевают духовными планетами, но планет этих, называемых Вайкунтхами, великое множество».

ТЕКСТ 4

শত, সহস্র, অযুত, লক্ষ, কোটি-যোজন ।
এক এক বৈকুণ্ঠের বিস্তার বর্ণন ॥ ৪ ॥

śata, *śahasra*, *ayuta*, *lakṣa*, *koṭī-yojana* ।
eka eka vaikuṅṭhera vistāra varṇana

śata — сто; *śahasra* — тысяча; *ayuta* — десять тысяч; *lakṣa* — сто тысяч; *koṭī* — десять миллионов; *yojana* — расстояние, приблизительно равное тринадцати километрам; *eka eka* — каждая; *vaikuṅṭhera* — из духовных планет; *vistāra* — ширина; *varṇana* — описание.

«Говорится, что поперечник каждой планеты-Вайкунтхи равен ста йоджанам, помноженным на тысячу, на десять тысяч, на сто тысяч и на десять миллионов. Иными словами, для нас ни одна из планет-Вайкунтх не поддается измерению».

ТЕКСТ 5

সব বৈকুণ্ঠ—ব্যাপক, আনন্দ-চিন্ময় ।
পারিশদ-ষড়ঈশ্বর্য-পূর্ণ সব হয় ॥ ৫ ॥

saḥa vaikuṅṭha — *vaiṣṇava*, *ānanda-cinmāya* ।
pāriśada-ṣaḍaiśvarya-pūrṇa saḥa hāya

saḥa — все; *vaikuṅṭha* — духовные планеты; *vaiṣṇava* — огромный; *ānanda-cinmāya* — состоящие из духовного блаженства; *pāriśada* — спутники; *ṣaṭ-aiśvarya* — шесть достояний; *pūrṇa* — в полной мере; *saḥa* — все; *hāya* — есть.

«Все планеты-Вайкунтхи огромны, и каждая сотворена из духовного блаженства. Все их жители — спутники Верховного Господа, в полной мере обладающие теми же богатствами, что и Он. Таковы планеты-Вайкунтхи».

ТЕКСТ 6

অনন্ত বৈকুণ্ঠ এক এক দেশে যার ।
সেই পরব্যোম-খামের কে করু বিস্তার ॥ ৬ ॥

*ананта ваикунтха эка эка дешье йāра
сеи паравйома-дхāмера ке кару вистāра*

ананта ваикунтха — бесчисленные планеты-Вайкунтхи; *эка эка* — в определенном; *дешье* — месте; *йāра* — которых; *сеи* — того; *пара-вйома* — духовного неба; *дхāмера* — царства; *ке кару вистāра* — кто может понять размеры.

«И все эти планеты-Вайкунтхи располагаются в одной части духовного неба. Кому под силу понять размеры духовного неба?»

ТЕКСТ 7

অনন্ত বৈকুণ্ঠ-পরব্যোম যার দলশ্রেণী ।
সর্বোপরি কৃষ্ণলোক 'কর্ণিকার' গণি ॥ ৭ ॥

*ананта ваикунтха-паравйома йāра дала-шрeнй
сарвопари кршнaлока 'карникāра' гaни*

ананта — бесчисленные; *ваикунтха* — планеты-Вайкунтхи; *пара-вйома* — духовное небо; *йāра* — в котором; *дала-шрeнй* — ряды внешних лепестков; *сарва-упари* — в самой верхней части духовного неба; *кршнa-лока* — обитель Господа Кришны; *карникāра гaни* — мы считаем сердцевинной цветка лотоса.

«Очертаниями духовное небо напоминает цветок лотоса. В верхней части этого цветка, в самом венчике, находится обитель Кришны.

А на лепестках духовного лотоса располагается множество планет-Вайкунтх».

ТЕКСТ 8

এইমত ষড়ৈশ্বর্য, স্থান, অবতার ।

ব্রহ্মা, শিব অন্ত না পায়—জীব কোন্ ছার ॥ ৮ ॥

эи-мата шад-аишварйа, стхана, аватара
брахмā, шива анта нā пāйа — джива кон чхāра

эи-мата — такие; *шат-аишварйа* — шесть достояний; *стхана* — обитель; *аватара* — воплощение; *брахмā* — Господь Брахма; *шива* — Господь Шива; *анта нā пāйа* — не могут найти предела; *джива* — живое существо; *кон* — что за; *чхāра* — бесполезное.

«Все планеты-Вайкунтхи огромны и пронизаны духовным блаженством; на каждой такой планете есть все достояния, и на каждой живут воплощения Бога. Если даже Господь Брахма и Господь Шива не могут определить величину духовного неба и планет-Вайкунтх, как же обычным живым существам представить их себе?»

ТЕКСТ 9

কো বেত্তি ভূমন্ ভগবন্ পরাঙ্গন

যোগেশ্বরোতীর্জ্বতন্ত্রিলোক্যাম ।

ক্ব বা কথং বা কতি বা কদেতি

বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি যোগমায়াম্ ॥ ৯ ॥

ко ветти бхуман бхагаван парātман
йогешваротйр бхаватас трилокйām
квā вā катхам вā кати вā кадети
вистāрайан кридаси йога-мāйām

каx — кто; *ветти* — знает; *бхуман* — о величайший; *бхагаван* — о Верховная Личность Бога; *пара-ātман* — о Сверхдуша; *йога-йшвара* — о повелитель мистических сил; *йтиx* — игры; *бхаватаx* — Твоей Милости;

трилокйām — в трех мирах; *квa* — где; *вā* — или; *катхам* — как; *вā* — или; *кати* — сколько; *вā* — или; *кадā* — когда; *ити* — так; *вистāрайан* — расширяя; *кридаси* — Ты играешь; *йога-майām* — духовной энергией.

„О величайший из великих! О Верховная Личность Бога! О Сверхдуша, повелитель всех мистических сил! Твои игры проходят постоянно в этих мирах, но кто же может точно определить, где, как и когда Ты пользуешься Своей духовной энергией и проводишь Свои игры? Никому не проникнуть в тайну этих деяний“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.21).

ТЕКСТ 10

এইমত কৃষ্ণের দিব্য সদগুণ অনন্ত ।
ব্রহ্মা-শিব-সনকাদি না পায় যাঁর অন্ত ॥ ১০ ॥

зи-мата кршнѐра дивйа сад-гуѐа ананта
брахма-шйива-санакади нā пāйа йāнра анта

зи-мата — таким образом; *кршнѐра* — Господа Кришны; *дивйа* — божественные; *сад-гуѐа* — духовные качества; *ананта* — неисчислимы; *брахма-мā* — Господь Брахма; *шйива* — Господь Шива; *санака-āди* — четыре Кумара и другие; *нā* — не; *пāйа* — обнаруживают; *йāнра* — которых; *анта* — предела.

«Духовные качества Кришны так же безграничны. Даже великие Господь Брахма, Господь Шива, четыре Кумара и многие другие — и те не способны охватить умом духовные качества Господа».

ТЕКСТ 11

গুণান্বনস্তেহপি গুণান্ বিমাতুং
হিতাবতীর্দস্য ক ঈশিরেহস্য ।
কালেন যৈর্বা বিমিতাঃ সুকল্পৈ-
র্ভূ-পাশেকঃ খে মিহিকা দ্যুভাসঃ ॥ ১১ ॥

гуṇātманас те 'пи гуṇāн вимāтум
 хитāватīрнасīа ка йīшире 'сīа
 кāлена йаир вā вимитāх сукалпаир
 бхū-пāмīавах кхе михикā дйубхāсах

гуṇа-ātманах — управляющего тремя гунами; те — Тебя; апи — конечно; гуṇāн — качества; вимāтум — сосчитать; хита-аватīрнасīа — который нисшел ради блага всех живущих; ке — кто; йīшире — смог; асīа — вселенной; кāлена — в должное время; йаир — кем; вā — или; вимитāх — посчитаны; су-калпаир — великими учеными; бхū-пāмīавах — атомы вселенной; кхе — в небе; михикāх — снежинки; дйубхāсах — сияющие звезды и планеты.

„Быть может, великие ученые когда-нибудь и сосчитают все атомы во вселенной, все звезды и планеты в небесах или все снежинки, но кто из них способен сосчитать безграничные духовные качества Верховной Личности Бога? Он нисходит на эту планету ради блага всех живых существ“.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще одна цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.7).

ТЕКСТ 12

ব্রহ্মাদি রহ—সহস্রবদনে 'অনন্ত' ।

নিরন্তর গায় মুখে, না পায় ওপের অন্ত ॥ ১২ ॥

брахмāди раху — сахасра-вадане 'ананта'
 нирантара гāйа мукхе, нā пāйа гуṇера анта

брахмā-āди раху — оставив в стороне Господа Брахму и других; сахасра-вадане — тысячами уст; ананта — Господь Ананта; нирантара — бесконечно; гāйа — воспевает; мукхе — в устах; нā пāйа — не достигает; гуṇера — качеств Господа; анта — конца.

«Не говоря уж о Господе Брахме, даже Господь Ананта, у которого тысячи голов, никак не закончит перечислять духовные качества Господа, хотя непрерывно воспекает их».

ТЕКСТ 13

নাস্তং বিদাম্যহমমী মুনয়োহগ্রজান্তে
 মারাবলস্য পুরুষস্য কুতোহবরা যে ।
 গায়ন্ গুণান দশশতান্ন আদিদেবঃ
 শেষোহধুনাপি সমবস্যাতি নাস্য পারম্ ॥ ১৩ ॥

*nāntam vidāmy aham amī munayo 'gradhās te
 māyā-balasya puruṣasya kuto 'varā ye
 gāyan guṇān daśa-śatānāna ādi-dēvaḥ
 śeṣo 'dхунāpi samavasīyati nāsya pāram*

на антам — нет предела; видāми — знаю; ахам — я; амī — те; му-найах — великие святые; аграджāх — братья; те — твои; майā-бала-сыа — обладающей разнообразными энергиями; пурушасйа — Божественной Личности; кутах — как; аварāх — менее разумные; ye — те, кто; гāйан — воспевающий; гуṇāн — качества; даśа-śата-āнанах — обладающий тысячей капюшонов; āди-дēвах — Личности Бога; śешах — Ананта-Шеша; адхунā апи — до сих пор; самавасйати — достигает; на — не; асйи — Господа; пāрам — предела.

„Даже я, Брахма, и твои старшие братья — великие святые и мудрецы — не знают до конца Верховного Господа, исполненного разнообразных энергий. Что же тогда говорить о других? Даже тысячеглавый Господь Шеша не может описать все деяния Бога, хотя непрерывно перечисляет Его духовные качества“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Господь Брахма, обращаясь к Нараде Муни (Бхаг., 2.741).

ТЕКСТ 14

সেহো রহ—সর্বজ্ঞ-শিরোমণি শ্রীকৃষ্ণ ।
 নিজ-গুণের অন্ত না পাঞা হয়েন সতৃষ্ণ ॥ ১৪ ॥

*seho rahu — sarvājña-śīromaṇi śrī-kṛṣṇa
 nidжа-guṇera anta nā pāñā hayena satṛṣṇa*

seho rahu — оставим Его (Ананту) в стороне; sarva-джña — всезнающий; śīromaṇi — высочайший; śrī-kṛṣṇa — Господь Кришна; nidжа-

гунера — Своих качеств; анта — предела; нā — не; пāйā — достигая; хайена — становится; са-тришна — очень интересуется.

- «Что говорить об Анантадеве! Сам Господь Кришна не может обнаружить предел Своих духовных качеств. Воистину, Он Сам всегда жаждет постичь их».

ТЕКСТ 15

দুাপতয় এব তে ন যযুরন্তুমনস্ততয়া
 ত্বমপি যদন্তুরাণুনিচয়া ননু সাবরণাঃ ।
 খ ইব রজাংসি বাস্তি বয়সা সহ যন্তুতয়-
 স্ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতমিরসনেন ভবদ্বিধনাঃ ॥ ১৫ ॥

дйу-патайа эв те на йайур антам анантатайā
твам апи йад антарāнда-ничайā нану саваранāх
кха ива раджāмси вāнти вайасā сахā йач чхрутайас
твайи хи пхалантй атаннирасанена бхаван-нидханāх

дйу-патайах — божества, управляющие высшими планетными системами (Господь Брахма и другие); *эв* — также; *те* — Твоих; *на* — не; *йайух* — могут достичь; *антам* — предела трансцендентных качеств; *анантатайā* — ибо бесконечны; *твам апи* — Ты также; *йат* — поскольку; *антара* — в Тебе; *āнда-ничайāх* — скопления вселенных; *нану* — о Господь; *саваранāх* — покрытые различными оболочками; *кхе* — в небе; *ива* — подобно; *раджāмси* — пылинкам; *вāнти* — вращаются; *вайасā* — течением времени; *сахā* — с; *йат* — что; *йрутайах* — великие мудрецы, понимающие Веда; *твайи* — к Тебе; *хи* — конечно; *пхалантй* — завершаются; *атан нирасанена* — отвергая низшие элементы; *бхават-нидханāх* — чьи поиски (заканчиваются) в Тебе.

- «О Господь мой, Ты бесконечен. Даже божества, правящие на высших планетах, включая самого Господа Брахму, не могут постичь Тебя до конца. Ты и Сам не в состоянии указать пределы Своих духовных качеств. В сравнении с Тобой вселенные, покрытые семью оболочками, подобны пылинкам в небе, и все они движутся, послушные времени. Все, кто постиг суть Вед, пытаются найти Тебя, отрицая материальные элементы, и после таких долгих поисков они приходят к выводу, что в Тебе заключены все совершенства. Таким

образом, Ты прибежище для всего сущего. Таково окончательное мнение всех знатоков Вед“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.87.41) произносят олицетворенные Веды. О том же говорит Сам Кришна в «Бхагавад-гите» (7.19):

*бахуна́м джанманам анте
джня́нава́н ма́м прапа́дйате
ва́судевах сарва́м ити
са маха́тма́ судурлабхах*

«Тот, кто, пройдя через множество рождений и смертей, обрел совершенное знание, вручает себя Мне, ибо он понял, что Я причина всех причин и всё сущее. Такая великая душа встречается очень редко». Даже обойдя всю вселенную в поисках Абсолютной Истины, знатоки священных Вед не способны достичь высшей цели. Осознав это, они приходят к Кришне.

В спорах об Абсолютной Истине каждый приводит свои аргументы. Цель использования этих аргументов — прийти к верному заключению. Один из таких аргументов называется *нети нети* («не то, не то»). До тех пор пока мы не придем к верному выводу, невозможно будет прервать цепочку отрицаний: «Это не Абсолютная Истина, и это тоже не Абсолютная Истина». Но, как только мы приходим к верному заключению, мы признаем Кришну, Верховную Личность Бога, высшей истиной.

ТЕКСТ 16

সেহ রহ—ব্রজে যবে কৃষ্ণ অবতার ।

তাঁর চরিত্র বিচারিতে মন না পায় পার ॥ ১৬ ॥

*seha rahu — vradže yabe kṛṣṇa avatāra
tānra cāritra vicārite mana nā pāya pāra*

seha rahu — отказываясь от всех негативных методов постижения истины; *vradže* — во Вриндаване; *yabe* — когда; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *avatāra* — воплощение; *tānra* — Его; *cāritra* — качества; *vicārite* — обдумывать; *mana* — ум; *nā* — не; *pāya* — достигает; *pāra* — предела.

«Но оставим в стороне все эти аргументы, логику, негативные и позитивные методы поиска истины. Когда Господь Шри Криш-

на, Верховная Личность Бога, явил Себя во Вриндаване, никто не мог найти пределов Его энергий, пытаясь постичь Его качества и деяния».

ТЕКСТ 17

প্রাকৃতাপ্রাকৃত সৃষ্টি কৈলা একক্ষণে ।

অশেষ-বৈকুণ্ঠজাণ্ড স্বয়নাথ-সনে ॥ ১৭ ॥

*prākṛtāprākṛta sṛṣṭi kailā aka-kṣaṇe
aiśeṣa-vaikuṅṭhājāṅḍa svayanaṭha-sane*

prākṛta-aprākṛta — материальное и духовное; *sṛṣṭi* — творение; *kailā* — создал; *aka-kṣaṇe* — в одно мгновение; *aiśeṣa* — бесконечные; *vaikuṅṭha* — планеты-Вайкунтхи; *adja-aṅḍa* — материальные планеты; *sva-sva-ṅaṭha-sane* — с богами, управляющими ими.

«Во Вриндаване Господь в одно мгновение сотворил все материальные и духовные планеты. Мало того, Он сотворил их вместе с правящими на них божествами!»

ТЕКСТ 18

এমত অন্যত্র নাহি শুনিয়ে অদ্ভুত ।

যাহার শ্রবণে চিত্ত হয় অবধূত ॥ ১৮ ॥

*э-мата аниятра нāхи шунийе адбхута
iāhāra śraṇane citta haiya avadhūta*

э-мата — подобно этому; *аниятра* — где угодно; *нāхи* — не; *шунийе* — я слышу; *адбхута* — об удивительном событии; *iāhāra* — которое; *śraṇane* — слыша; *читта* — сознание; *хайа* — становится; *авадхута* — пробужденным и чистым.

«Нигде больше не услышать о таких чудесных деяниях. Когда человек просто слушает рассказы об этом, его сознание пробуждается и очищается».

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь Кришна находился на Земле, во Вриндаване, Господь Брахма решил, что Кришна — обычный пастушок, и захотел проверить Его силу. Господь Брахма похитил у Кришны всех телят и пастушков и, воспользовавшись своими мистическими способностями, спрятал их. Увидев, что Господь Брахма похитил Его телят и пастушков, Кришна тут же, в присутствии Господа Брахмы, сотворил множество духовных и материальных планет. В мгновение ока во Вриндаване появились мальчишки-пастушки, телята и бесчисленные Вайкунтхи, и все они были творением духовной энергии Господа. Как говорится в «Брахма-самхите», *ānanda-cinmayā-rasa-pratibhāvītābhiḥ* (Б.-с., 5.37). Кришна явил не только все составляющие Своей духовной энергии, Он создал также бесчисленные материальные вселенные с бесчисленными Брахмами. Все эти *лилы*, описанные в «Шримад-Бхагаватам», очищают сознание. Так человек может по-настоящему понять Абсолютную Истину. Духовные планеты, находящиеся в духовном небе, называются Вайкунтхами, и каждой из них управляет экспансия Бога (Нараяны) со Своим особым именем. Подобно этому, в материальном пространстве находится бесчисленное множество вселенных, каждой из которых управляет свое божество, Брахма. Кришна одновременно создал все планеты-Вайкунтхи и материальные вселенные в тот миг, когда Брахма вернулся.

Слово *авадхута* означает «беспорядочный», «возбуждающий», «движущийся», «поглощенный чем-то» и «побежденный». В некоторых редакциях «Чайтанья-чаритамриты» говорится: *īāḥāra śravaṇe citta-māla hāya dhūta*. Вместо слова *авадхута* употреблено выражение *хайа дхута*, указывающее на очищение сердца, или сознания. Когда сознание человека очищено, он может понять, кто такой Кришна. Это подтверждает Сам Кришна в «Бхагавад-гите» (7.28):

*īeśāṁ tv anṭa-gaṭāṁ nāpāṁ
djanānāṁ puñña-karmaṇāṁ
te dvandva-moha-nirmuktā
bhadжанте māṁ dr̥ḍha-vratāḥ*

«Кто совершал благочестивые поступки в этой и прошлых жизнях и полностью отрекся от греха, тот выходит из-под власти иллюзорной двойственности и с решимостью посвящает себя служению Мне». Пока человек не освободился от своих грехов, он не может понять Кришну и посвятить себя трансцендентному любовному служению Ему.

ТЕКСТ 19

“कृष्णवत्सैरसंख्यातैः” — षुकदेव-बाणी ।

कृष्ण-सङ्घे कृत गोप—संख्या नाहि जानि ॥ १९ ॥

“*кृष्णा-ватсаир асанкхийāтаиḥ*” — *шुкадева-वाñй*
कृष्णा-सङ्घे कृता गोपा — सान्कхийā नāहि द्जāनि

कृष्णा-वत्सािḥ असान्कхийāतािḥ — Кришну сопровождали бесчисленные телята и пастушки; *шुкадева-वाñй* — слова Шукядевы Госвами; *कृष्णा-सङ्घे* — с Господом Кришной; *कृता गोपा* — сколько мальчиков-пастушков; *सान्कхийā* — число; *नāहि द्जāनि* — мы не знаем.

«По словам Шукядевы Госвами, Господа Кришну сопровождали бесчисленные телята и пастушки. Невозможно сказать точно, сколько их всего было».

ТЕКСТ 20

एक एक गोप करे ये वत्स चरण ।

कोटि, अर्बुद, शङ्ख, पद्म, ताहार गणन ॥ २० ॥

एका एका गोपा करे ये वत्सा चारणा
कोटि, अर्बुदा, शान्कखा, पद्मा, तāхāра गाणाना

एका एका — один за другим; *गोपा* — мальчики-пастушки; *करे* — делают; *ये* — что угодно; *वत्सा* — телята; *चारणा* — пасущиеся; *कोटि* — десять миллионов; *अर्बुदा* — сто миллионов; *शान्कखा* — триллион; *पद्मा* — десять триллионов; *तāхāра गाणाना* — таким числом.

«Каждый из пастушков пас столько телят, что счет их шел на миллионы и триллионы: коти, арбуду, шанкху и падму».

КОММЕНТАРИЙ: В ведической математике используется следующая система счисления: единицы, десятки (*даша*), сотни (*шата*), тысячи (*сахасра*), десятки тысяч (*аюта*) и сотни тысяч (*лакша*). Десять лакш составляют *нюту*. Десять *нют* — это *коти*. Десять *коти* равны *арбуде*. Десять *арбуд* составляют *вринду*. Десять *вринд* — это *кхарва*. Десять *кхарв* — *никхарва*. Десять *никхарв* образуют *шанкху*. Десять *шанкх* — *падму*, а десять *падм* составляют *сагару*. Десять *сагар* равны *антье*, десять

антвев — *мадхье*, а десять *мадхьев* составляют *парардху*. Каждая единица измерения в десять раз больше предыдущей. Из этого стиха следует, что все мальчики-пастушки, друзья Кришны, заботились о большом количестве телят.

ТЕКСТ 21

বেঙ্গ, বেণু, দল, শৃঙ্গ, বস্ত্র, অলঙ্কার ।

গোপগণের যত, তার নাহি লেখা-পার ॥ ২১ ॥

ветра, *вену*, *дала*, *ш́рнга*, *вастра*, *аланка́ра*
gopa-gaṇera īata, *tāra nāhi lekṣā-pāra*

ветра — палки; *вену* — флейты; *дала* — цветки лотоса; *ш́рнга* — рожки; *вастра* — одежды; *аланка́ра* — украшения; *gopa-gaṇera īata* — столько, сколько было у пастушков; *tāra* — принадлежащих им; *nāhi* — нет; *lekṣā-pāra* — предела этому описанию.

«У каждого из мальчиков-пастушков было бесчисленное количество телят. И точно так же невозможно было счесть их посохи, флейты, цветы лотоса, рожки, одежды и украшения. Никаких слов не хватит, чтобы описать их».

ТЕКСТ 22

সবে হৈলা চতুর্ভুজ বৈকুণ্ঠের পতি ।

পৃথক্ পৃথক্ ব্রহ্মাণ্ডের ব্রহ্মা করে স্তুতি ॥ ২২ ॥

sabe hailā caturbhudja vaikuṅṭhēra pati
prṭhaka prṭhaka brahmāṇḍera brahmā kare stuti

sabe — все они; *hailā* — стали; *caturbhudja* — четырехрукими; *vaikuṅṭhēra pati* — правящие Божества планет-Вайкунтх; *prṭhaka prṭhaka* — каждому в отдельности; *brahmāṇḍera* — вселенных; *brahmā* — правящее божество, именуемое Брахмой; *kare stuti* — возносили молитвы.

«Затем мальчики-пастушки обернулись четырехрукими Нараянами, правящими Божествами планет-Вайкунтх, и Брахмы из всех вселенных начали возносить молитвы своим повелителям».

ТЕКСТ 23

এক কৃষ্ণদেহ হৈতে সবার প্রকাশে ।
ক্ষণেকে সবাই সেই শরীরে প্রবেশে ॥ ২৩ ॥

*эка крш̄на-деха хаите саб̄ара прак̄а́ше
кша̄нкеке саба̄и сеи ша̄ри́ре правеш̄е*

эка — одно; *кр̄ш̄на-деха* — трансцендентное тело Кришны; *хаите* — из; *саб̄ара* — всех; *прак̄а́ше* — проявлений; *кша̄нкеке* — через мгновение; *саба̄и* — каждый из Них; *сеи ша̄ри́ре* — в это тело Кришны; *правеш̄е* — входит.

«Все эти духовные тела изошли из тела Кришны, и уже через мгновение все Они входили обратно в Его тело».

ТЕКСТ 24

ইহা দেখি' ব্রহ্মা হৈলা মোহিত, বিস্মিত ।
স্তুতি করি' এই পাছে করিলা নিশ্চিত ॥ ২৪ ॥

*их̄ā декхи' брах̄мā хаилā мохита, висмита
стутти кари' эи пāчхе карилā ниш̄чита*

их̄ā декхи' — видя это; *брах̄мā* — Господь Брахма; *хаилā* — стал; *мохита* — пораженный; *висмита* — застыл в изумлении; *стутти кари'* — вознося молитвы; *эи* — так; *пāчхе* — в конце; *карилā* — сделал; *ниш̄чита* — вывод.

- «Когда Господь Брахма, творец нашей вселенной, стал свидетелем этой лилы, все мысли у него спутались и он застыл в изумлении. Затем он вознес молитвы, а в конце сделал такой вывод».

ТЕКСТ 25

“যে কহে—‘কৃষ্ণের বৈভব মুঞি সব জানৌ’ ।
সে জানুক,—কায়মনে মুঞি এই মানৌ ॥ ২৫ ॥

*“йе кахе — ‘кр̄ш̄нера ваибхава мӯчи саба д̄жа̄но̄н’
се д̄жа̄нука, — к̄а̄йа-мане мӯчи эи ма̄но̄н*

йе кахе — если кто-то говорит; *кришнера* — Господа Кришны; *ваибхава* — могущество; *муни* — я; *саба* — всё; *джанон* — знаю; *се джанука* — пусть себе знает; *кайа-мане* — своим телом и умом; *муни* — я сам; *зи* — это; *манон* — принимаю.

«Господь Брахма сказал: „Если кто-то заявляет, что знает всё о могуществе Господа Кришны, — честь и хвала ему. Что же касается меня, то сам я телом и умом понял вот что“».

ТЕКСТ 26

এই যে তোমার অনন্ত বৈভবামৃতসিন্ধু ।
মোর বাড়মনোগম্য নহে এক বিন্দু ॥ ২৬ ॥

зи йе томара ананта ваибхавамрта-синдху
мора ван-мано-гамйа нахе эка бинду

зи йе — все это; *томара* — Твой; *ананта* — безграничный; *ваибхава-амрта-синдху* — океан нектара Твоего могущества; *мора* — моих; *вак-манах-гамйа* — доступных речи и уму; *нахе* — не; *эка бинду* — даже капля.

«Мой Господь, Твое могущество подобно безбрежному океану нектара, и я не способен ни описать словами, ни охватить умом даже каплю из этого океана».

ТЕКСТ 27

জানন্ত এব জানন্ত কিং বহুজ্ঞা ন মে প্রভো ।
মনসো বপুষো বাচো বৈভবং তব গোচরঃ ॥” ২৭ ॥

джананта эва джананту ким бахуктиа на ме прабхо
манасо вапушо вачо ваибхавам тава гочарах”

джанантах — люди, которые думают, что понимают, как действует Твоя безграничная энергия; *эва* — конечно; *джананту* — пусть думают; *ким* — какой смысл; *баху-уктиа* — многими словами; *на* — не; *ме* — моих; *прабхо* — Господь; *манасах* — ума; *вапушах* — тела; *вачах* —

слов; *ваибхавам* — могущество; *тава* — Твое; *гочарах* — в пределах досягаемости.

- «Находятся люди, которые говорят: „Я знаю о Кришне все“. Пусть они думают, как им угодно. Что касается меня, я не намерен много рассуждать об этом. О мой Господь, я скажу лишь одно: моего ума, тела и речи недостаточно, чтобы постичь Твое могущество».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.14.38) Господь Брахма произнес после того, как Господь Кришна проявил Свое трансцендентное могущество, подменив Своими экспансиями, *вишну-мурти*, всех похищенных Брахмой телят и пастушков. Став свидетелем этого, Брахма обратился к Кришне с этой молитвой.

ТЕКСТ 28

কৃষ্ণের মহিমা রহ—কেবা তার জ্ঞাতা ।

বৃন্দাবন-স্থানের দেখ আশ্চর্য বিভূতা ॥ ২৮ ॥

кришнера махима раху — кеба тара джнята
врндавана-стханера декха айчариа вибхута

кришнера — Господа Кришны; *махима* — слава; *раху* — да пребудет; *кеба* — кто; *тара* — тех; *джнята* — знаток; *врндавана-стханера* — обители Кришны, Вриндавана; *декха* — только взгляни; *айчариа* — удивительные; *вибхута* — достояния.

«Да хранится в веках слава Господа Кришны! Кто может постичь все Его достояния? Его обитель, Вриндаван, исполнена множества удивительных богатств. Постарайся же увидеть их во всем их многообразии».

ТЕКСТ 29

ষোলক্রেণশ বৃন্দাবন,—শান্ত্রের প্রকাশে ।

তার একদেশে বৈকুণ্ঠজাগুগণ ভাসে ॥ ২৯ ॥

шоло-кроша врндавана, — шантрера пракаше
тара эка-деше ваикунтхаджанда-гана бхасе

шола-крош — размером в шестнадцать *крош* (пятьдесят один километр); *врндавана* — Вриндавана-дхама; *шйастрера пракйше* — согласно утверждению священных писаний; *та́ра* — Вриндавана; *эка-дейе* — в одном уголке; *ваикунтха* — все планеты-Вайкунтхи; *аджа́нда-гана* — бесчисленные вселенные; *бха́се* — находятся.

«В священных писаниях говорится, что Вриндаван по протяженности не превышает шестнадцати *крош* [пятидесяти одного километра]. И тем не менее все планеты-Вайкунтхи и бесчисленные вселенные умещаются в одном из уголков этого пространства».

КОММЕНТАРИЙ: Земля Враджа разделена на различные *ваны*, леса. Всего их двенадцать, и занимают они восемьдесят четыре *кроши*. Один из этих лесов особый; он носит имя Вриндаван и простирается от современного города Вриндаван до деревни Нандаграма, расстояние между которыми равно шестнадцати *крошам* (примерно пятидесяти одному километру).

ТЕКСТ 30

অপার ঐশ্বর্য কৃষ্ণের—নাহিক গণন ।

শাখা-চন্দ্র-ন্যায়ৈ করি দিগ্দর্শন ॥ ৩০ ॥

apāra aiśvarīya kṛṣṇera — *nāhika gaṇana*
śākhā-candra-nyāyāi kari dig-darśana

apāra — безграничное; *aiśvarīya* — великолепие; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *nāhika gaṇana* — невозможно оценить; *śākhā-candra-nyāyāi* — согласно принципу созерцания луны сквозь ветви дерева; *kari* — я даю; *dig-darśana* — лишь ориентир.

«Никто не в силах охватить умом могущество Кришны. Оно безгранично. Однако, подобно тому как указывают на ветви дерева, за которыми можно увидеть луну, Я хочу, чтобы у тебя сложилось о нем какое-то представление».

КОММЕНТАРИЙ: Вначале ребенку показывают ветви дерева, а затем через них луну. Это называется *śākhā-candra-nyāyāi*. Смысл в том, что

вначале нужно привести доступный для понимания пример и только после этого объяснять более глубокие истины.

ТЕКСТ 31

ঐশ্বর্য কহিতে স্ফুরিল ঐশ্বর্য-সাগর ।

মনেন্দ্রিয় ডুবিল, প্রভু হইলা ফাঁপর ॥ ৩১ ॥

aiśvarīa kaḥite sphurila aiśvarīa-sāgara
manendriya dūbila, prabhu ha-ilā phānpara

aiśvarīa — могущество; *kaḥite* — описать; *sphurila* — там проявилось; *aiśvarīa-sāgara* — океан великолепия; *mana-indriya* — главное чувство, ум; *dūbila* — погрузился; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ha-ilā* — сделался; *phānpara* — смущенным.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху описывал трансцендентное могущество Кришны, весь океан этого могущества проявился в Его уме. Ум и чувства Махапрабху погрузились в этот океан, и Господь смутился.

ТЕКСТ 32

ভাগবতের এই শ্লোক পড়িলা আপনে ।

অর্থ আত্মাদিতে সুখে করেন ব্যাখ্যানে ॥ ৩২ ॥

bhāgavatera ei śloka paḍilā āpane
artḥa āsvādite sukḥe karēna vyaḅkhyāne

bhāgavatera — из «Шримад-Бхагаватам»; *ei* — этот; *śloka* — стих; *paḍilā* — произнес; *āpane* — лично; *artḥa* — значение; *āsvādite* — чтобы испробовать; *sukḥe* — в радости; *karēna vyaḅkhyāne* — описывает значение.

Шри Чайтанья Махапрабху Сам произнес следующий стих из «Шримад-Бхагаватам» и, чтобы насладиться его смыслом, Сам начал объяснять его.

ТЕКСТ 33

স্বয়ংসাম্যাতিশয়ন্ত্যবীশঃ স্বারাজ্যলক্ষ্ম্যাপ্তসমস্তকামঃ ।

বলিং হরন্ত্শিচরলোকপালৈঃ কিরীটকোটিভিতপাদপীঠঃ ॥ ৩৩ ॥

*свайам тв асамйātiшйайас т्रीадхйішах
свāрāджйа-лакшмй-āпта-самаста-кāмах
балім харадбхйі чира-лока-пāлаих
кирīта-котїдита-пāда-пїтхах*

свайам — Сам Верховный Господь; *тв* — однако; *асāmйа-атишйайах* — не имеющий Себе равных и превосходящий всех; *три-адхйішах* — повелитель трех царств: Голоки Вриндаваны, Вайкунтхалоки и материального мира; либо повелитель Маха-Вишну, Гарбходакашайи Вишну и Кширодакашайи Вишну; либо повелитель Брахмы, Вишну и Махешвары; либо повелитель трех миров (высших, средних и низших планетных систем); *свāрāджйа-лакшмй* — с помощью Своей духовной энергии; *āпта* — уже достигший; *самаста-кāмах* — всего желаемого; *балім* — дары или дань; *харадбхйі* — те, кто подносит; *чира-лока-пāлаих* — правителями различных планет; *кирīта-коти* — миллионами шлемов; *йдита* — (которым) поклоняются; *пāда-пїтхах* — чьим лотосным стопам.

«Верховная Личность, Кришна, повелевает тремя мирами и тремя главными полубогами [Брахмой, Вишну и Шивой]. Нет никого равного Ему или более великого, чем Он. Все Его желания исполняет Его духовная энергия, называемая свāрāджйа-лакшмй. Миллионы правителей различных планет поклоняются Ему и с молитвами приносят Ему дары, касаясь своими шлемами Его лотосных стоп».

КОММЕНТАРИЙ: Это двадцать первый стих из второй главы Третьей песни «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 34

পরম ঈশ্বর কৃষ্ণ স্বয়ং ভগবান্ ।

তাতে বড়, তাঁর সম কেহ নাহি আন ॥ ৩৪ ॥

*парама йīшвара крїшна свайам бхагавāн
тāте бада, тāнра сама кеха нāхи āна*

парама — верховный; *ййшвара* — управляющий; *кришна* — Господь Кришна; *свайам* — лично; *бхагаван* — изначальная Личность Бога; *тāте* — поэтому; *бада* — самый возвышенный; *тāнра* — Его; *сама* — ровня; *кеха* — любой; *нāхи* — не существует; *ана* — другой.

«Кришна — Верховная Личность Бога; поэтому Он величайший из всех. Никто не равен Ему, и нет никого превыше Его».

ТЕКСТ 35

ईश्वरः परमः कृष्णः सच्चिदानन्दविग्रहः ।

अनादिरादिर्गोविन्दः सर्वकारणकारणम् ॥ ३५ ॥

ййшварах парамах *криснах* сач-чид-āнанда-виграхах
анāдир *адир* говиндах *сарва-кāраṇа-кāраṇам*

ййшварах — повелитель; *парамах* — верховный; *криснах* — Господь Кришна; *сач* — вечное бытие; *чид* — абсолютное знание; *āнанда* — абсолютное блаженство; *виграхах* — чей образ; *анāдих* — безначальное; *адих* — начало; *говиндах* — Господь Говинда; *сарва-кāраṇа-кāраṇам* — причина всех причин.

„Кришна, Говинда, — верховный повелитель. Его тело духовно, вечно и исполнено блаженства. Он источник всего сущего, но у Него Самого нет источника, ибо Он причина всех причин“.

КОММЕНТАРИЙ: Это первый стих пятой главы «Брахма-самхиты».

ТЕКСТ 36

ब्रह्मा, विष्णु, हर, — एते सृष्ट्यादि-ईश्वर ।

तिने आज्ञाकारी कृष्ण, कृष्ण — अधीश्वर ॥ ३६ ॥

брахма, *вишну*, *хара*, — эи *сриштйāди-ййшвара*
тине *āджнāкāри* *кришнера*, *кришна* — *адхийшвара*

брахма — Господь Брахма; *вишну* — Господь Вишну; *хара* — и Господь Шива; *эи* — они; *сришти-āди-ййшвара* — те, кто управляет творением,

поддержанием и уничтожением; *тине* — все трое; *аджняка́ри* — исполнители воли; *кришнера* — Господа Кришны; *кришна* — Господь Кришна; *адхийвара* — их господин.

«Господь Брахма, Господь Шива и Господь Вишну — главные управляющие божества материального мира. Но и они лишь исполняют волю Господа Кришны, своего господина и повелителя».

ТЕКСТ 37

সৃজামি তন্নিবুক্কোহং হরো হরতি তদ্বশঃ ।
কিং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধ্বক্ ॥ ৩৭ ॥

срджа́ми тан-нийукто 'хам харо харати тад-вайшах
ви́йвам пуруша-рўпена парипа́ти тришакти-дхрк

срджа́ми — творю; *тан-нийукта*х — служу Ему; *ахам* — я; *харах* — Господь Шива; *харати* — уничтожает; *тан-вайшах* — под Его присмотром; *ви́йвам* — всю вселенную; *пуруша-рўпена* — в образе Господа Вишну; *парипа́ти* — поддерживает; *три-шакти-дхрк* — повелитель трех гун материальной природы.

[Господь Брахма сказал:] „Повинуюсь воле Верховной Личности Бога, я творю материальную вселенную, а Господь Шива разрушает ее; Сам же Он в образе Кширодакашайи Вишну поддерживает всю деятельность материальной природы. Поэтому верховным повелителем трех гун материальной природы является Господь Вишну“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.6.32).

ТЕКСТ 38

এ সামান্য, ত্র্যমীশ্বরের শুন অর্থ আর ।
জগৎকারণ তিন পুরুষাবতার ॥ ৩৮ ॥

э сáманья, т́риадхийшварера шуна артха ара
джагат-ка́ра́на тина пурушáватара

э *sāmānya* — таково описание в общих чертах; *три-адхййварера* — о повелителе трех миров; *иуна* — пожалуйста, послушай; *артха* — значение; *ара* — другое; *джагат-карана* — причина материального творения; *тина* — три; *пуруша-аватара* — аватары Вишну, относящиеся к категории *пуруши*.

- «Это всего лишь самое общее описание. Теперь постарайся понять еще одно значение слова *триадхййша*. Изначальной причиной материального мира являются три воплощения Вишну, относящиеся к категории *пуруши*».

ТЕКСТ 39

মহাবিশ্ব, পদ্মনাভ, ক্ষীরোদকাম্বী ।

এই তিন—স্থূল-সূক্ষ্ম-সর্ব-অন্তর্যামী ॥ ৩৯ ॥

махā-вишну, *падманāбха*, *кширодака-свāмй*

эи тина — *стхūла-сūкшма-сарва-антарйāmй*

махā-вишну — Маха-Вишну; *падманāбха* — Падманабха (Гарбходакашайи Вишну); *кшира-удака-свāмй* — Кширодакашайи Вишну; *эи тина* — эти три; *стхūла-сūкшма* — грубого и тонкого; *сарва* — всего; *антарйāmй* — Сверхдуша.

- «Маха-Вишну, Падманабха и Кширодакашайи Вишну — это Сверхдуши всех тонких и грубых сфер бытия».

КОММЕНТАРИЙ: Другое имя Господа Маха-Вишну — Каранодакашайи Вишну. Он Сверхдуша всего сущего. Гарбходакашайи Вишну, из пупка которого появился на свет Брахма, носит имя Хираньягарбха; Он является одновременно всеобщей Сверхдушой и Сверхдушой тонких сфер. А Кширодакашайи Вишну — это вселенская форма и Сверхдуша грубых сфер.

ТЕКСТ 40

এই তিন—সর্বাশ্রয়, জগৎ-ঈশ্বর ।

এহো সব কলা-অংশ, কৃষ্ণ—অধীশ্বর ॥ ৪০ ॥

зи тина — сарва-айрайа, джагат-ийивара
эхо саба кала-амша, кришна — адхийивара

зи тина — эти три; сарва-айрайа — прибежище всего материального мира; джагат-ийивара — верховные повелители вселенной; эхо саба — все Они; кала-амша — полные части или части полных частей; кришна — Господь Кришна; адхийивара — Верховная Личность Бога.

«Хотя Маха-Вишну, Падманабха и Кширодакашайи Вишну — прибежище и повелители всего мироздания, Они не более чем полные проявления или части полных проявлений Кришны. Стало быть, Кришна — изначальная Личность Бога».

ТЕКСТ 41

যৈক্যকনিষ্ঠসিতকালমথাবল্লা
জীবন্তি লোমবিলজা জগদগুনাথাঃ ।
বিষ্ণুর্মহান্ স ইহ যস্য কলাবিশেষো
গোকিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥ ৪১ ॥

йасйаика-нишвасита-калам атхаваламбйа
дживанти лома-виладжа джагад-анда-натхях
вишнур махан са иха йасйа кала-вишешо
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджамйи

йасйа — чьего; эка — одного; нишвасита — дыхания; калам — время; атха — так; аваламбйа — находя прибежище; дживанти — живут; лома-виладжях — выросшие из пор кожи; джагат-анда-натхях — правители вселенных (Брахмы); вишнух махан — Верховный Господь Маха-Вишну; сах — тот; иха — здесь; йасйа — чье; кала-вишешах — конкретное полное проявление, или экспансия; говиндам — Господа Говинду; ади-пурушам — изначальную личность; там — Его; ахам — я; бхаджамйи — почитаю.

„Брахмы и другие повелители материальных миров появляются из пор на коже Маха-Вишну и живут лишь на протяжении одного Его выдоха. Я поклоняюсь изначальному Господу Говинде, частью полной экспансии которого является Маха-Вишну“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.48). См. также Ади-лилу, 5.71.

ТЕКСТ 42

এই অর্থ—মধ্যম, শুন 'গূঢ়' অর্থ আর ।

তিনি আবাস-স্থান কৃষ্ণের শাস্ত্রে খ্যাতি যার ॥ ৪২ ॥

эи артха — мадхйама, шуна 'гудха' артха ара
 тина аваса-стхана кришнера шйастре кхйати йара

эи артха — это объяснение; мадхйама — среднее; шуна — пожалуйста, послушай; гудха — сокровенное; артха — значение; ара — другое; тина — трех; аваса-стхана — место пребывания; кришнера — Кришны; шйастре — в священных писаниях; кхйати — слава; йара — которого.

«Это промежуточное значение. Теперь послушай, пожалуйста, о сокровенном значении. Господь Кришна обитает в трех местах, о которых хорошо известно из богооткровенных писаний».

КОММЕНТАРИЙ: Три места пребывания Кришны — это Его собственная сокровенная обитель (Голока Вриндавана), Его промежуточное царство (духовное небо) и царство Его внешней энергии (материальный мир).

ТЕКСТ 43

'অন্তঃপুর'—গোলোক-শ্রীবৃন্দাবন ।

যাহাঁ নিত্যস্থিতি মাতাপিতা-বন্ধুগণ ॥ ৪৩ ॥

'антахпура' — голока-шри-врндавана
 йахайн нитйа-стхити матапита-бандху-гана

антах-пура — личная обитель; голока-шри-врндавана — Голока Вриндавана; йахайн — где; нитйа-стхити — вечное место пребывания; мата-пита — мать и отец; бандху-гана — и друзья.

«Личная обитель называется Голока Вриндавана. Именно там живут близкие друзья, слуги, отец и мать Кришны».

ТЕКСТ 44

मधुरैश्वर्य-माधुर्य-कृपादि-भाणार ।

যোগমায়া দাসী যাহাঁ রাসাদি লীলা-সার ॥ ৪৪ ॥

madhuraishvarīya-mādhurya-kṛpādi-bhāṇāra
yoḡamāyā dāsī yāhān rāsādi līlā-sāra

madhura-aiśvarīya — сладости и величия; *mādhurya* — супружеской любви; *kṛpā-ādi* — а также милости и других благ; *bhāṇāra* — сокровищница; *yoḡa-māyā* — духовная энергия; *dāsī* — служанка; *yāhān* — где; *rāsā-ādi* — танец *rāsa* и другие игры; *līlā-sāra* — квинтэссенция всех игр.

«Вриндаван — это сокровищница милости Кришны и сладчайших достойней супружеской любви. Именно там духовная энергия, принимая на себя обязанности служанки, устраивает танец *rāsa*, самую совершенную из всех игр».

ТЕКСТ 45

करुणानिकुरन्ध्रकोमले मधुरैश्वर्यविशेषशालिनि ।

জয়তি ব্রজরাজনন্দনে ন হি চিত্তাকমিকাত্মাদেতি নঃ ॥ ৪৫ ॥

karuṇā-nikuṛambha-komale
madhuraishvarīya-viśeṣa-śālini
ḍжайати враджа-рāджа-нандане
na hi cintā-kaṇīkābhūdeti naḥ

karuṇā-nikuṛambha-komale — тот, кто очень мягок в силу безграничного милосердия; *madhura-aiśvarīya-viśeṣa-śālini* — в особенности, великолепием супружеской любви; *ḍжайати* — слава; *враджа-рāджа-нандане* — сыну Махараджи Нанды; *na* — не; *hi* — конечно; *cintā* — тревоги; *kaṇīkā* — и следа; *abhūdeti* — пробуждает; *naḥ* — нас.

„Благодаря милосердию Верховного Господа Вриндавана-дхама очень нежна, и супружеская любовь, царящая там, придает особое великолепие этой обители. Вриндавана-дхама овевана трансцендентной славой сына Махараджи Нанды, поэтому там даже тень тревоги не касается нас“.

ТЕКСТ 46

তার তলে পরব্যোম—বিষ্ণুলোক'-নাম ।
 নারায়ণ-আদি অনন্ত স্বরূপের ধাম ॥ ৪৬ ॥

tāra tale paravyōma — 'viṣṇuloka'-nāma
nārāyaṇa-ādi ananta svarūpera dhāma

tāra tale—ниже Вриндавана-дхамы; *para-vyōma*—духовное небо; *viṣṇuloka-nāma*—называемое Вишнулокой; *nārāyaṇa-ādi*—Нараяна и другие; *ananta*—бесчисленных; *sva-rūpera*—личных проявлений; *dhāma*—место.

«Ниже планеты Вриндавана находится духовное царство, называемое Вишнулокой. Вишнулока состоит из бесчисленных планет Вайкунтх, которыми управляют Нараяна и другие бесчисленные экспансии Кришны».

ТЕКСТ 47

'মধ্যম-আবাস' কৃষ্ণের—ষড়ৈশ্বর্য-ভাণ্ডার ।
 অনন্ত স্বরূপে যাহাঁ করেন বিহার ॥ ৪৭ ॥

'madhāyama-āvāsa' kṛṣṇera — ṣaḍ-aiśvarya-bhaṇḍāra
ananta svarūpe yāhān karēna vīhāra

madhāyama-āvāsa—промежуточное царство; *kṛṣṇera*—Господа Кришны; *ṣaḍ-aiśvarya-bhaṇḍāra*—сокровищница шести достояний; *ananta svā-rūpe*—в бесчисленных формах; *yāhān*—где; *karēna vīhāra*—наслаждается Своими играми.

«Духовное царство, полное шести достояний, представляет собой промежуточную обитель Господа Кришны. Именно там бесчисленные формы Кришны наслаждаются Своими играми».

ТЕКСТ 48

অনন্ত বৈকুণ্ঠ যাহাঁ ভাণ্ডার-কোঠারি ।
 পারিষদগণে ষড়ৈশ্বর্যে আছে ভরি' ॥ ৪৮ ॥

*ананта ваикунтха йāхāн бхāндāра-котхари
пāришада-гаṇе шад-ашиварие ачхе бхари'*

ананта — бесчисленные; *ваикунтха* — планеты-Вайкунтхи; *йāхāн* — где; *бхāндāра-котхари* — подобны различным комнатам сокровищницы; *пāришада-гаṇе* — вечные спутники; *шат-ашиварие* — шестью достояниями; *ачхе* — есть; *бхари'* — наполняемые.

«Бесчисленные планеты-Вайкунтхи, наделенные шестью достояниями, можно сравнить с различными комнатами некой сокровищницы. Все эти бесчисленные планеты населены вечными спутниками Господа, каждый из которых также обладает шестью достояниями».

ТЕКСТ 49

गोलोकनाम्नि निजधाम्नि तले च तस्य
देवी-महेश-हरिवानसु तेषु तेषु ।
ते ते प्रभावनिचया विहिताश्च येन
गोविन्दमादिपुरुषं तमहं भजामि ॥ ४९ ॥

*голока-нāмни ниджа-дхāмни тале ча тасйа
деви-махеша-хари-дхāмасу тешу тешу
те те прабхāва-ничайā вихитāй ча йена
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

голока-нāмни ниджа-дхāмни — на планете под названием Голока Вриндавана, представляющей собой обитель Верховной Личности Бога; *тале* — в нижней части; *ча* — также; *тасйа* — того; *деви* — богини Дурги; *махеша* — Господа Шивы; *хари* — Нараяны; *дхāмасу* — на планетах; *тешу тешу* — на каждой из них; *те те* — соответствующие; *прабхāва-ничайā* — богатства; *вихитā* — даны; *ча* — также; *йена* — благодаря которому; *говиндам* — Говинду; *āди-пурушам* — изначальную Верховную Личность Бога; *там* — Его; *ахам* — я; *бхаджāми* — почитаю.

„Ниже планеты, называемой Голокой Вриндаваной, расположены планеты, известные под именами Деви-дхама, Махеша-дхама и Хари-дхама. У каждой из них есть свои сокровища. Всеми

ими управляет Верховная Личность Бога, Говинда, изначальный Господь, и я в почтении склоняюсь перед Ним“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Брахма-самхиты» (5.43).

ТЕКСТ 50

প্রধান-পরমব্যোমোরন্তরে বিরজা নদী ।

বেদান্বেদজনিতৈস্তৈরৈঃ প্রসাবিতা শুভা ॥ ৫০ ॥

pradhāna-paraṁ-viomaṁ *antarē virajā nady*
vedāṅga-sveda-dжанитаиs *toyaiḥ prasāvita śubhā*

pradhāna-paraṁ-viomaṁ antarē — между духовным миром и материальным миром; *virajā nady* — река, называемая Вираджей; *veda-āṅga* — трансцендентного тела Верховного Господа; *sveda-dжанитаиḥ* — произведенной из пота; *toyaiḥ* — водой; *prasāvita* — поток; *śubhā* — все очищающий.

„Между духовным и материальным миром протекает река Вираджа. Воды этой реки образуются из пота Верховного Господа, которого называют также Ведангой. Так возникает этот поток“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующий стихи представляют собой цитаты из «Падма-пураны».

ТЕКСТ 51

তস্য্যঃ পারে পরব্যোম ত্রিপাদভূতং সনাতনম্ ।

অমৃতং শাস্বতং নিত্যমনন্তং পরমং পদম্ ॥ ৫১ ॥

tasyaḥ pāre paravyōma *tripād-bhūtaṁ sanātanaṁ*
amṛtaṁ śaśvataṁ nityaṁ anantaṁ paramaṁ padaṁ

tasyaḥ pāre — на другом берегу реки Вираджи; *para-vyōma* — духовное небо; *tri-pād-bhūtaṁ* — три четверти богатств Верховного Господа; *sanātanaṁ* — вечная; *amṛtaṁ* — нетленная; *śaśvataṁ* — неподверженная влиянию времени; *nityaṁ* — постоянно существующая; *anantaṁ* — безграничная; *paramaṁ* — высшая; *padaṁ* — обитель.

„За рекой Вираджей находится духовное царство, неразрушимое, вечное, неисчерпаемое и безграничное. Это высшая обитель, в которой проявлены три четверти богатств Господа. Она называется паравьомой, духовным небом“.

КОММЕНТАРИЙ: В духовном царстве нет ни тревог, ни страха. Оно никогда не разрушается и состоит из трех четвертей энергии Господа. Материальный мир проявлен всего одной четвертой частью энергии Бога и потому называется *эка-пād-вибхүти*.

ТЕКСТ 52

তার তলে 'বাহ্যাবান' বিরজার পার ।

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ড যাহাঁ কোঠরি অপার ॥ ৫২ ॥

tāra tale 'bāhīāvāsa' viradjāra pāra

ananta brahmāṇḍa yāhān koṭhari apāra

tāra tale — ниже духовного мира; *bāhīā-āvāsa* — внешняя обитель; *viradjāra pāra* — на другом берегу реки Вираджи; *ananta brahmāṇḍa* — бесчисленные вселенные; *yāhān* — где; *koṭhari* — условий обитания; *apāra* — бесконечное количество.

«На другом берегу реки Вираджи находится внешняя обитель Господа. Она состоит из бесчисленных вселенных, в каждой из которых бесконечное разнообразие условий обитания».

ТЕКСТ 53

'দেবীবাма' নাম তার, জীব যার বাসী ।

জগন্মক্ষ্মী রাধি' রহে যাহাঁ মায়া দাসী ॥ ৫৩ ॥

'devī-dhāma' nāma tāra, jīva yāra vāsī

джагал-лакшми раххи' рахе йāhān māyā dāsī

devī-dhāma — место проявления внешней энергии; *nāma* — называемое; *tāra* — его; *jīva* — обусловленные живые существа; *yāra* — которого; *vāsī* — обитатели; *джагат-лакшми* — материальная энергия; *раххи* —

удерживает их; *рахе* — существует; *йāхāй* — в котором; *майā* — внешняя энергия; *дāси* — служанка.

«Царство внешней энергии называется Деви-дхамой, и населяют его обусловленные души. Здесь обитает материальная энергия, Дурга, со своими многочисленными могущественными служанками».

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку обусловленная душа хочет наслаждаться материальной энергией, ей разрешается поселиться в Деви-дхаме, во внешней энергии, где богиня Дурга исполняет приказы Верховного Господа как Его служанка. Материальную энергию называют *джагал-лакшми*, так как она защищает заблудших обусловленных душ. Поэтому богиню Дургу называют матерью материального мира, а ее супруга, Господа Шиву, — отцом. Богиня Дурга носит такое имя потому, что материальный мир подобен огромной крепости, где она надзирает за обусловленными душами, помещенными в эту крепость. Чтобы получить материальные блага, обусловленные души стараются доставить удовольствие богине Дурге, и мать Дурга обеспечивает их всем необходимым. Эти блага соблазняют обусловленных душ, и они не хотят покидать царство внешней энергии. Поэтому они постоянно строят планы на мирную и счастливую жизнь здесь. Таков материальный мир.

ТЕКСТ 54

এই তিন ধামের হয় কৃষ্ণ অধীশ্বর ।

গোলোক-পরাবোমা—প্রকৃতির পর ॥ ৫৪ ॥

зи тина дхāмера хайа кришна адхйīшвара
голока-паравйома — пракртира пара

зи тина дхāмера — этих трех дхам, или мест обитания, а именно Голоки Вриндаваны, Вайкунтха-дхамы (Хари-дхамы) и Деви-дхамы (материального мира); *хайа* — есть; *кришна* — Господь Кришна; *адхйīшвара* — высший повелитель; *голока-паравйома* — духовная планета Голока и духовное небо; *пракртира пара* — выше материальной энергии.

«Кришна — верховный повелитель всех трех царств: Голока-дхамы, Вайкунтха-дхамы и Деви-дхамы. Паравьома и Голока-дхама расположены выше Деви-дхамы, материального мира».

КОММЕНТАРИЙ: Когда живое существо освобождается из Девидхамы, но еще не знает о великолепии Харидхамы, оно попадает в Махешадхаму, расположенную между двумя вышеназванными дхамми. Там у освобожденной души нет возможности служить Верховной Личности Бога, поэтому, хотя Махешадхама — это личная обитель Господа Шивы, расположенная выше Девидхамы, она не относится к духовному миру. Духовный мир начинается с Харидхамы, или Вайкунтхалоки.

ТЕКСТ 55

चिच्छक्तिविभूति-धाम—त्रिपादैश्वर्य-नाम ।

मायिक विभूति—एकपाद अभिधान ॥ ५५ ॥

*चित-чхакти-вибхүти-дхамма — трипад-аишварья-нама
майика вибхүти — эка-пада абхидхана*

чит-шакти — духовной энергии; *вибхүти-дхамма* — величественное царство; *три-пад* — три четверти; *аишварья* — богатств; *нама* — называемая; *майика вибхүти* — материальные богатства; *эка-пада* — одна четверть; *абхидхана* — известна.

«Считается, что духовный мир составляет три четверти энергии и богатств Верховной Личности Бога, тогда как материальный мир — это лишь одна четверть Его энергии. Таково наше понимание».

КОММЕНТАРИЙ: Харидхамма (*паравьома*) и Голока Вриндавана находятся за пределами материального мироздания и составляют три четверти энергии Господа. Материальный мир, которым управляет внешняя энергия Верховного Господа, называется Девидхамой и представляет собой проявление одной четверти Его энергии.

ТЕКСТ 56

त्रिपाद्विभूतेर्यामहात् त्रिपादभूतं हि तत् पदम् ।

विभूतिर्मायिकी सर्वा प्रोक्ता पादात्मिका यतः ॥ ५६ ॥

*трипад-вибхүтер дхаматват трипад-бхүтам хи тат падам
вибхүтир майики सर्ва прокта падатмикя йатах*

три-пād-вибхūтех — трех четвертей энергии; *дхаматвāt* — поскольку является обителью; *трипād-бхūтам* — состоящее из трех четвертей энергии; *хи* — конечно; *тат падам* — это царство; *вибхūтих* — энергия, или сила; *маййикī* — материальная; *сарвā* — всё; *проктā* — описывается; *пāда-ātмикā* — только одна четверть; *йатах* — следовательно.

„Поскольку духовный мир состоит из трех четвертей энергии Господа, он называется три-пād-бхūта. Материальный мир, будучи проявлением одной четверти энергии Господа, называется эка-пāда“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Лагху-бхагаватамриты» (1.5.286).

ТЕКСТ 57

ত্রিপাদবিভূতি কৃষ্ণের—বাক্য-অগোচর ।
একপাদ বিভূতির শুনহ বিস্তার ॥ ৫৭ ॥

трипāда-вибхūти кршнєра — *vākya-агочара*
эка-пāда вибхūтира шунаха вистāра

три-пāда-вибхūти кршнєра — три четверти энергии Господа Кришны; *vākya-агочара* — словами невыразимо; *эка-пāда вибхūтира* — одной четверти энергий; *шунaха* — пожалуйста, послушай; *вистāра* — широта.

«Три четверти энергии Господа Кришны невозможно описать словами, поэтому слушай внимательно об оставшейся одной четверти Его энергии».

ТЕКСТ 58

অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের যত ব্রহ্মা-রুদ্রগণ ।
চিরলোকপাল-শব্দে তাহার গণন ॥ ৫৮ ॥

ананта брахмāндєра йата брахмā-рудра-гана
чира-лока-пāла-шāбде тāхāра ганана

ананта — бесчисленных; *брахмāндєра* — вселенных; *йата* — все; *брахмā* — Брахмы; *рудра-гана* — Шивы; *чира-лока-пāла* — постоянные правители миров; *шāбде* — словами; *тāхāра* — их; *ганана* — сосчитать.

«Трудно назвать точное число вселенных. В каждой из них есть свои Господь Брахма и Господь Шива, которые являются ее постоянными правителями. Поэтому Брахмам и Шивам тоже нет числа».

КОММЕНТАРИЙ: Господа Брахму и Господа Шиву называют *чира-лока-палами*, постоянными правителями. Это значит, что они управляют всеми делами данной вселенной с первых и до последних ее дней. В каждом новом цикле космос не обязательно заселяется теми же самыми живыми существами, что и прежде, но Брахма и Шива присутствуют здесь от начала и до конца, и потому их называют *чира-лока-палами*, постоянными правителями. *Лока-пала* означает «правящее божество». Восемь правящих божеств главных райских планет — это Индра, Агни, Яма, Варуна, Ниррити, Ваю, Кувера и Шива.

ТЕКСТ 59

একদিন দ্বারকাতে কৃষ্ণ দেখিবারে ।

ব্রহ্মা আইলা,—দ্বারপাল জানাইল কৃষ্ণেরে ॥ ৫৯ ॥

эка-дина двāракāте кṛṣṇа декхибāре

брахмā āилā, — двāра-пāла джāнāила кṛṣṇере

эка-дина — однажды; *двāракāте* — в Двараку; *кṛṣṇе декхибāре* — увидеть Кришну; *брахмā āилā* — пришел Господь Брахма; *двāра-пāла* — привратник; *джāнāила* — сообщил об этом; *кṛṣṇере* — Господу Кришне.

«Однажды, когда Кришна правил в Двараке, увидеть Его пришел Господь Брахма, о чем привратник тут же сообщил Господу Кришне».

ТЕКСТ 60

কৃষ্ণ কহেন—‘কোন ব্রহ্মা, কি নাম তাহার ?’

দ্বারী আসি’ ব্রহ্মারে পুছে আর বার ॥ ৬০ ॥

кṛṣṇа кахена — ‘кон брахмā, ки нāма тāхāра?’

двāрī āси’ брахмāре пучхе āра бāра

кришна кахена — Кришна сказал; *кон брахмā* — какой Брахма; *ки нāма тāхāра* — как его зовут; *двāри āси'* — привратник, возвратившись; *брах-мāре* — Господа Брахму; *пучхе* — спросил; *āра бāра* — снова.

* «Услышав, что пришел Брахма, Кришна сразу переспросил: „Какой Брахма? Как его зовут?“ Привратник вернулся и задал этот вопрос Господу Брахме».

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха следует, что «Брахма» — это название поста, а у личности, занимающей этот пост, есть собственное имя. В «Бхагавад-гите» (4.1) говорится: *имам вивасвате йогам*. Вивасван — это имя нынешнего повелителя Солнца. Обычно его называют Сурьей, что значит «бог Солнца», но у него есть и собственное имя. Правитель провинции или штата называется *рādжа-пāла*, но у него есть и свое имя. Поскольку Брахм в творении сотни и тысячи и у каждого есть имя, Кришна пожелал узнать, который из них пришел повидать Его.

ТЕКСТ 61

বিস্মিত হঞা ব্রহ্মা দ্বারীকে কহিলা ।

'কহ গিয়া সনক-পিতা চতুর্মুখ আইলা' ॥ ৬১ ॥

висмита ханā брахмā двāрикe кахилā

'каха гийā санака-питā чатурмухка āилā'

висмита ханā — удивившись; *брахмā* — Господь Брахма; *двāрикe* — привратнику; *кахилā* — ответил; *каха* — скажи; *гийā* — пойди; *санака-питā* — отец четырех Кумаров; *чатух-мухка* — четырехголовый; *āилā* — пришел.

* «Когда привратник спросил: „Который Брахма?“, Господь Брахма удивился и ответил: „Пожалуйста, скажи Господу Кришне, что я четырехголовый Брахма, отец четырех Кумаров“».

ТЕКСТ 62

কৃষ্ণে জানাঞা দ্বারী ব্রহ্মারে লঞা গেলা ।

কৃষ্ণের চরণে ব্রহ্মা দণ্ডবৎ কৈলা ॥ ৬২ ॥

*кришнэ джананйа двари брахмаре ланй гелй
кришнера чаране брахмй дандават каилй*

кришнэ джананйа — сообщив Господу Кришне; *дварй* — привратник; *брах-маре* — Господа Брахму; *ланй* — взяв; *гелй* — прошел; *кришнера чаране* — у лотосных стоп Кришны; *брахмй* — Господь Брахма; *дандават каилй* — пал наземь.

«Привратник передал Господу Кришне то, что сказал ему Господь Брахма, и Господь Кришна позволил Брахме войти. Привратник проводил Господа Брахму внутрь, и Брахма, едва увидев Господа Кришну, склонился к Его лотосным стопам».

ТЕКСТ 63

*কৃষ্ণ মান্য-পূজা করি' তাঁরে প্রশ্ন কৈল ।
'কি লাগি' তোমার ইহা আনমন হৈল ?' ৬৩ ॥*

*кришна манья-пуджа карй' танре прашна каила
'ки лаги' томара ихай агамана хаила?'*

кришна — Господь Кришна; *манья-пуджа* — почтение и уважение; *ка-ри'* — выражая; *танре* — ему; *прашна каила* — задает вопрос; *ки лаги'* — по какой причине; *томара* — твой; *ихай* — здесь; *агамана хаила* — нанес визит.

«Приняв почести от Господа Брахмы, Господь Кришна также почтил его подобающими случаю словами. Затем Господь Кришна спросил: „Что привело тебя сюда?“»

ТЕКСТ 64

*ব্রহ্মা কহে,—তাহা পাছে করিব নিবেদন ।
এক সংশয় মনে হয়, করহ ছেদন ॥ ৬৪ ॥*

*брахмй кахе, — 'тахй пачхе карива ниведана
эка самшайа мане хайа, караха чхедана*

брахмā кахе — Господь Брахма сказал; *тāхā* — это; *пāчхе* — позже; *кариба ниведана* — я представлю Тебе на рассмотрение; *эка* — одно; *самшайа* — сомнение; *мане* — в уме; *хайа* — присутствует; *караха чхедана* — милостиво рассей его.

«На этот вопрос Господь Брахма тут же ответил: „Я расскажу Тебе об этом чуть позже. Но в моем уме возникло одно сомнение, и я прошу Тебя сначала милостиво рассеять его“».

ТЕКСТ 65

‘কোন ব্রহ্মা ?’ পুচ্ছিলে তুমি কোন অভিপ্রায়ে ?
আমা বই জগতে আর কোন ব্রহ্মা হয়ে ? ৬৫ ॥

‘кон брахмā?’ пучхиле туми кон абхипрāйе?
āmā ба-и джагате āра кон брахмā хайе?’

кон брахмā — который Брахма; *пучхиле туми* — Ты спросил; *кон абхипрāйе* — с какой целью; *āmā ба-и* — кроме меня; *джагате* — в этой вселенной; *āра* — другой; *кон* — какой; *брахмā* — Господь Брахма; *хайе* — существует.

• «„Почему Ты спросил, какой именно Брахма пришел к Тебе? Зачем Ты задал этот вопрос? Разве в этой вселенной есть еще какой-нибудь Брахма, кроме меня?“»

ТЕКСТ 66

শুনি’ হাসি’ কৃষ্ণ তবে করিলেন ধ্যানে ।
অসংখ্য ব্রহ্মার গণ আইলা ততক্ষণে ॥ ৬৬ ॥

śuṇi’ hāsi’ kṛṣṇa табе карилена дхйāне
асаṅкхйā брахмāра гаṇа āйла тата-кшаṇе

śuṇi’ — услышав; *hāsi’* — с улыбкой; *кṛṣṇa* — Господь Кришна; *табе* — тогда; *карилена* — погрузился; *дхйāне* — в медитацию; *асаṅкхйā* — бесчисленные; *брахмāра* — Брахмы; *гаṇа* — толпой; *āйла* — прибыли; *тата-кшаṇе* — в то же мгновение.

«Услышав это, Шри Кришна улыбнулся и погрузился в медитацию. Тотчас явились бесчисленные Брахмы».

ТЕКСТ 67

দশ-বিশ-শত-সহস্র-অযুত-লক্ষ-বদন ।

কোটিবৃন্দ মুখ কারো, না যায় গণন ॥ ৬৭ ॥

дайша-биша-шата-сахасра-айута-лакша-вадана
коти-арбуда мукха каро, на йайа ганана

дайша — десять; *биша* — двадцать; *шата* — сто; *сахасра* — тысяча; *айута* — десять тысяч; *лакша* — сто тысяч; *вадана* — лиц; *коти* — десять миллионов; *арбуда* — сто миллионов; *мукха* — лиц; *каро* — у некоторых из них; *на йайа ганана* — невозможно сосчитать.

«У этих Брахм было разное количество голов. У одних было десять голов, у других — двадцать, у иных сто, тысяча, десять тысяч, сто тысяч, десять миллионов и даже сто миллионов голов. Сосчитать, сколько у них было лиц, не смог бы никто».

ТЕКСТ 68

রুদ্রগণ আইলা লক্ষ কোটি-বদন ।

ইন্দ্রগণ আইলা লক্ষ কোটি-নয়ন ॥ ৬৮ ॥

рудра-гана айла лакша koti-вадана
индра-гана айла лакша koti-найана

рудра-гана — Шивы; *айла* — прибыли; *лакша koti-вадана* — у которых было по сто тысяч и по десять миллионов лиц; *индра-гана* — Индры; *айла* — прибыли; *лакша* — сто тысяч; *koti* — десять миллионов; *найана* — глаз.

«Явилось также множество Шив с различным количеством голов: у одних было сто тысяч, у других — десять миллионов. Появились Индры — сотни тысяч глаз покрывали их тела».

КОММЕНТАРИЙ: Известно, что Индра, повелитель райских планет, очень похотлив. Однажды он соблазнил жену одного великого мудреца. Узнав об этом, мудрец проклял похотливого Индру, так что все его тело покрылось женскими половыми органами. Стоя от стыда, Индра пал к стопам великого мудреца и попросил прощения. Сжалившись над ним, мудрец превратил женские половые органы на теле Индры в глаза. Вот как случилось, что тело Индры покрыто тысячами глаз. Подобно тому как у Господа Брахмы и Господа Шивы множество лиц, у царя небес Индры множество глаз.

ТЕКСТ 69

देखि' चतुर्मुख ब्रह्मा ऋषीपत्न्य इहिला ।
इन्द्रिगण-मध्ये येन शशक रहिला ॥ ७९ ॥

декхи' чатурмукха брахмā рхāнпара ха-илā
хастиган-мадхйе йена шашака рахилā

декхи' — видя; чатух-мукха брахмā — четырехголовый Господь Брахма, творец этой вселенной; рхāнпара ха-илā — был ошеломлен; хастиган-мадхйе — посреди множества слонов; йена — как будто; шашака — кролик; рахилā — оказался.

«Четырехголовый Брахма этой вселенной был ошеломлен, увидев могущество Кришны. Он почувствовал себя кроликом посреди стада слонов».

ТЕКСТ 70

आसि' सब ब्रह्मा कृष्ण-पादपीठ-आगे ।
दण्डवत् करिते मुकुट पादपीठे लागे ॥ १० ॥

āsi' саба брахмā кршна-пāда-пй̄тха-āге
даңдават карите мукута пāда-пй̄тхе лāге

āsi' — пришедшие; саба брахмā — все Брахмы; кршна-пāда-пй̄тха-āге — перед лотосными стопами Кришны; даңдават карите — кланялись; мукута — шлемы; пāда-пй̄тхе — лотосных стоп; лāге — касались.

«Все Брахмы, пришедшие к Кришне, с почтением кланялись Ему, и шлемы их касались Его лотосных стоп».

ТЕКСТ 71

কৃষ্ণের অচিন্ত্য-শক্তি লক্ষিতে কেহ নারে ।
যত ব্রহ্মা, তত মূর্তি একই শরীরে ॥ ৭১ ॥

*кришнера ачинтия-шакти лакхите кеха на́ре
йата брахма, тата мурти эка-и шарйре*

кришнера — Господа Кришны; ачинтия-шакти — непостижимые энергии; лакхите — отследить; кеха — никто; на́ре — не может; йата брахма — все Брахмы; тата мурти — столько обликов; эка-и шарйре — в одном и том же теле.

«Никто не может постичь непостижимое могущество Кришны. Все эти Брахмы пребывали до этого в одном-единственном теле Кришны».

ТЕКСТ 72

পাদপীট-মুকুটগ্র-সংঘর্ষে উঠে ধ্বনি ।
পাদপীঠে স্তুতি করে মুকুট হেন জানি' ॥ ৭২ ॥

*pāda-pīṭa-mukuta-gra-saṅghaṭṭe uṭṭhe dhvani
pāda-pīṭhe stuti kare mukuta hena jāni'*

pāda-pīṭa — у лотосных стоп Кришны; мукута-агра — от вершущек шлемов; са́нгахатте — столкнувшись; уṭṭhe dhvani — раздавался звук; pāda-pīṭhe stuti — вознесение молитв лотосным стопам; каре — делают; мукута — шлемы; хена джани' — казалось.

«Все эти шлемы со звоном сталкивались у лотосных стоп Господа Кришны. Казалось, что сами шлемы возносят молитвы Его лотосным стопам».

ТЕКСТ 73

যোড়-হাতে ব্রহ্মা-রুদ্রাদি করয়ে স্তবন ।

“বড় কৃপা করিলা প্রভু, দেবাইলা চরণ ॥ ৭৩ ॥

yoḍa-xāte brahmā-ruḍraḍi karāye stavana

“baḍa kṛpā kariḷā praḅhu, dekhāiḷā cāraṇa

yoḍa-xāte — со сложенными ладонями; *brahmā* — Брахмы; *ruḍra-ḍi* — Шивы и все остальные; *karāye stavana* — возносили молитвы; *baḍa kṛpā* — великую милость; *kariḷā* — Ты оказал; *praḅhu* — о Господь; *dekhāiḷā cāraṇa* — Ты показал Свои лотосные стопы.

«Сложив ладони, Брахмы и Шивы начали возносить молитвы Господу Кришне. Каждый говорил: „О Господь, Ты оказал мне великую милость: мне довелось узреть Твои лотосные стопы“».

ТЕКСТ 74

ভাগ্য, মোরে বোলাইলা ‘দাস’ অঙ্গীকারি ।

কোন আজ্ঞা হয়, তাহা করি শিরে ধরি’ ॥” ৭৪ ॥

bhāgya, more bolāiḷā ‘dāsa’ aṅgīkari’

kon ājñā hai, tāhā kari śire dhari’ ॥” 94 ॥

bhāgya — великая удача; *more* — меня; *bolāiḷā* — Ты позвал; *dāsa* — как слугу; *aṅgīkari*’ — приняв; *kon ājñā hai* — каков будет Твой приказ; *tāhā* — его; *kari* — позволь мне принять; *śire dhari*’ — водрузив его на свою голову.

- «„О Господь, — говорил каждый из них, — мне очень повезло, что Ты призвал меня сюда, считя Своим слугой. Теперь же, пожалуйста, приказывай мне, и этот приказ я водружу на свои головы“».

ТЕКСТ 75

কৃষ্ণ কহে,—তোমা-সবা দেখিতে চিত্ত হৈল ।

তাহা লাগি’ এক ঠাঞি সবা বোলাইল ॥ ৭৫ ॥

кришна кахе, — томā-сабā декхите читта хаила
 tāhā lāgi' эка пхāйи сабā болāила

кришна кахе — Господь Кришна сказал; томā-сабā — всех вас; декхите — видеть; читта хаила — было желание; tāhā lāgi' — по этой причине; эка пхāйи — в одно место; сабā — всех вас; болāила — Я созвал.

«Господь Кришна отвечал: „Я позвал вас сюда, потому что хотел повидать всех вас одновременно“».

ТЕКСТ 76

সুখী হও সবে, কিছু নাহি মৈত্যা-ভয় ?

ভারা কহে,—‘ভোনার প্রসাদে সর্বত্রই জয় ॥ ৭৬ ॥

сукхй хао сабе, кичху нāхи даитйā-бхāйā?

tārā кахе, — 'томāра прасāде сарватра-и джайā

сукхй хао — счастливы; сабе — все вы; кичху — некоторый; нāхи — нет; даитйā-бхāйā — страх перед демонами; tārā кахе — все они ответили; томāра прасāде — по Твоей милости; сарватра-и — повсюду; джайā — победные.

«„Я хочу, чтобы все вы были счастливы. Не мучит ли вас страх перед демонами?“ Они отвечали: „По Твоей милости мы всюду одерживаем победу“».

ТЕКСТ 77

সম্প্রতি পৃথিবীতে যেবা হৈয়াছিল ভার ।

অবতীর্ণ হঞা তাহা করিলা সংহার ॥' ৭৭ ॥

сампрати пртхивйите йебā хаийāчхила бхāра

аватйрна хāйā tāhā карилā самхāра'

сампрати — в настоящее время; пртхивйите — на Земле; йебā — какое угодно; хаийāчхила — было; бхāра — время; аватйрна хāйā — низодя; tāhā — его; карилā самхāра — Ты устранил.

«„Если и было на Земле какое-то бремя, Ты устранил его, низойдя на эту планету“».

ТЕКСТ 78

দ্বারকাদি—বিভূ. তার এই ত প্রমাণ ।

‘আমারই ব্রহ্মাণ্ডে কৃষ্ণ’ সবার হৈল জ্ঞান ॥ ৭৮ ॥

dvārakādi — vibhū, tāra zi ta pramāṇa

‘āmāra-i brahmāṇḍe kṛṣṇa’ sabāra haila džñāna

dvārakā-ādi — Дварака-дхама и другие обитатели; *vibhū* — духовная обитель; *tāra zi ta pramāṇa* — вот доказательство этого; *āmāra-i brahmāṇḍe* — в моей брахманде; *kṛṣṇa* — Кришна сейчас присутствует; *sabāra* — у всех у них; *haila džñāna* — было такое понимание.

«Вот доказательство величия Двараки! Каждый Брахма думал: „Кришна сейчас находится в моей вселенной“».

ТЕКСТ 79

কৃষ্ণ-সহ দ্বারকা-বৈভব অনুভব হৈল ।

একত্র মিলনে কেহ কাহো না দেখিল ॥ ৭৯ ॥

kṛṣṇa-saha dvārakā-vaibhava anubhava haila

ekatra milane keha kāho nā dekṣila

kṛṣṇa-saha — с Кришной; *dvārakā-vaibhava* — величие Двараки; *anubhava haila* — было восприятие; *ekatra milane* — хотя они пришли все вместе; *keha* — каждый; *kāho* — других; *nā dekṣila* — не видел.

«Так каждому из них открылось величие Двараки. Хотя они собрались вместе, ни один из них не видел никого, кроме самого себя».

КОММЕНТАРИЙ: Четырехголовому Брахме открылось величие Дварака-дхамы, где пребывает Кришна, и, хотя там присутствовали Брахмы,

у которых было от десяти до десяти миллионов голов, хотя там собралось множество Шив, только четырехголовый Брахма этой вселенной видел их всех. Под влиянием непостижимой энергии Кришны остальные не видели друг друга. Хотя все эти Брахмы и Шивы собрались вместе, энергия Кришны не позволяла им познакомиться или поговорить друг с другом.

ТЕКСТ 80

তবে কৃষ্ণ সর্ব-ব্রহ্মাগণে বিদায় দিলা ।

দণ্ডবৎ হঞা সবে নিজ ঘরে গেলা ॥ ৮০ ॥

*табе кр̣и̣ṣṇа сарва-брахм̣а-гаṇе вид̣а̣й̣а дила̣
даṇḍават хай̣а̣ сабе ниджа гхаре гел̣а̣*

табе — затем; *кр̣и̣ṣṇа* — Господь Кришна; *сарва-брахм̣а-гаṇе* — со всеми собравшимися Брахмами; *вид̣а̣й̣а дила̣* — попрощался; *даṇḍават хай̣а̣* — поклонившись; *сабе* — все они; *ниджа гхаре гел̣а̣* — вернулись каждый в свою обитель.

«После этого Господь Кришна попрощался со всеми собравшимися там Брахмами, и они, поклонившись, вернулись каждый в свою обитель».

ТЕКСТ 81

দেখি' চতুর্মুখ ব্রহ্মার হৈল চমৎকার ।

কৃষ্ণের চরণে আসি' কৈলা নমস্কার ॥ ৮১ ॥

*декхи' чатурму́кха брахм̣ара хаила чаматка̣ра
кр̣и̣ṣṇера чараṇе а̣си' кайла̣ намаска̣ра*

декхи' — увидев; *чату́х-му́кха брахм̣ара* — четырехголового Брахму этой вселенной; *хаила* — постигло; *чаматка̣ра* — изумление; *кр̣и̣ṣṇера чараṇе а̣си'* — приблизившись к лотосным стопам Господа Кришны; *кайла̣ намаска̣ра* — выразил почтение.

«Став свидетелем этого великоления, четырехголовый Брахма пришел в изумление. Он снова приблизился к лotosным стопам Кришны и поклонился Ему».

ТЕКСТ 82

ব্রহ্মা বলে,—পূর্বে আমি যে নিশ্চয় করিলাম ।
তার উদাহরণ আমি আজি ত' দেখিলাম ॥ ৮২ ॥

*брахмā бале, — пūrве āми ѓе нишчайа карилун
tāra udāharaṇa āми āджи та' декхилун*

брахмā бале — Брахма сказал; *пūrве* — раньше; *āми* — я; *ѓе* — что бы ни; *нишчайа карилун* — решил; *tāra* — того; *udāharaṇa* — пример; *āми* — я; *āджи* — сегодня; *та'* — конечно; *декхилун* — узрел.

«Брахма сказал: „Сегодня я воочию убедился в том, о чем раньше лишь догадывался“».

ТЕКСТ 83

জানন্ত এব জানন্ত কিং বহুন্ত্যা ন মে প্রভো ।
মনসো বপুষো বাচো বৈভবং তব গোচরঃ ॥ ৮৩ ॥

*джāнанта эва джāнанту ким бахуктийā на ме прабхо
манасо вапушо вāчо ваибхавам тава гочарах*

джāнантах — люди, которые думают, что им все известно о Твоем безграничном могуществе; *эва* — конечно; *джāнанту* — пусть думают так; *ким* — какой смысл; *баху-уктийā* — в многословии; *на* — не; *ме* — мое; *прабхо* — Господин; *манасах* — ума; *вапушах* — тела; *вāчах* — речи; *ваибхавам* — могущество; *тава* — Твое; *гочарах* — в пределах.

«Находятся люди, которые говорят: „Я знаю о Кришне все“. Пусть они думают, как им угодно. Что касается меня, я не намерен много рассуждать об этом. О мой Господь, я скажу лишь одно: моего ума, тела и речи недостаточно, чтобы постичь Твое могущество“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.38) произносит Господь Брахма.

ТЕКСТ 84

কুম্ভ কহে, “এই ব্রহ্মাণ্ড পঞ্চাশৎ কোটি যোজন ।
অতি ক্ষুদ্র, তাতে তোমার চারি বদন ॥ ৮৪ ॥

*кришна кахе, “эи брахмāнда паячāшат коти йоджана
ати кшудра, тāте томāра чāри вадана*

кришна кахе — Кришна сказал; *эи брахмāнда* — эта вселенная; *паячāшат коти йоджана* — пятьсот миллионов йоджан (шесть с половиной миллиарда километров); *ати кшудра* — очень мала; *тāте* — поэтому; *томāра* — твой; *чāри вадана* — четыре лица.

«Кришна сказал: „Диаметр твоей вселенной — пятьсот миллионов йоджан. Это самая маленькая из вселенных, поэтому у тебя всего четыре головы“».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур, один из величайших астрологов своего времени, приводит следующую информацию. Согласно «Сиддхант-широмани», длина окружности этой вселенной 18 712 069 200 000 000 × 13 километров. Некоторые считают, что это только половина длины окружности.

ТЕКСТ 85

কোন ব্রহ্মাণ্ড শতকোটি, কোন লক্ষকোটি ।
কোন নিয়ুতকোটি, কোন কোটি-কোটি ॥ ৮৫ ॥

*кона брахмāнда шата-коти, кона лакша-коти
кона нийута-коти, кона коти-коти*

кона брахмāнда — некоторые вселенные; *шата-коти* — миллиард йоджан; *кона* — некоторые; *лакша-коти* — один триллион йоджан; *кона* —

иные; *нийута-коти* — десять триллионов; *кона* — некоторые; *коти-коти* — сто триллионов.

«„Есть вселенные размером в миллиард йоджан в диаметре, другие достигают триллиона, десяти триллионов или ста триллионов йоджан в диаметре. Можно сказать, что они почти безграничны“».

КОММЕНТАРИЙ: Одна *йоджана* равна примерно тринадцати километрам.

ТЕКСТ 86

ব্রহ্মাণ্ডানুরূপ ব্রহ্মার শরীর-বদন ।

এইরূপে পালি আমি ব্রহ্মাণ্ডের গণ ॥ ৮৬ ॥

брахмāṇḍāнурупа брахмāра шарīра-вадана
эи-рупе пāли āми брахмāндера гана

брахмāṇḍа-анурупа — соответственно размерам вселенной; *брахмāра* — Господа Брахмы; *шарīра-вадана* — тело с определенным количеством голов; *эи-рупе* — таким образом; *пāли āми* — я поддерживаю; *брахмāндера гана* — бесчисленные вселенные.

«„Чем больше вселенная, тем больше голов на теле у ее Брахмы. Так Я поддерживаю бесчисленные вселенные [брахманды]“».

ТЕКСТ 87

‘একপাদ বিভূতি’ ইহার নাহি পরিমাণ ।

‘ত্রিপাদ বিভূতি’র কেবা করে পরিমাণ ॥” ৮৭ ॥

‘эка-пāда вибхūти’ ихāра нāхи паримāна
‘трипāда вибхūти’ра кебā каре паримāна”

эка-пāда вибхūти — проявление одной четверти Моего великолетия; *ихāра* — этому; *нāхи* — нет; *паримāна* — измерения; *три-пāда вибхūтира* — духовного мира, содержащего три четверти Моих энергий; *кебā* — кто; *каре* — может сделать; *паримāна* — измерение.

«Никто не способен оценить масштабы одной четверти Моей энергии, проявленной в материальном мире. Так кому же под силу измерить три четверти, проявленные в духовном мире?»

ТЕКСТ 88

তস্যঃ পারে পরব্যোম ত্রিপাদভূতং সনাতনম্ ।
অমৃতং শাশ্বতং নিত্যমনন্তং পরমং পদম্ ॥ ৮৮ ॥

*tasīāḥ pāre paravyōma tripād-bhūtaṁ sanātanaṁ
amṛtaṁ śaiśvataṁ nityaṁ anantaṁ paramaṁ padaṁ*

tasīāḥ pāre — на другом берегу реки Вираджи; *para-vyōma* — духовное небо; *tri-pād-bhūtaṁ* — представляющее собой три четверти богатств Верховного Господа; *sanātanaṁ* — вечная; *amṛtaṁ* — нетленная; *śaiśvataṁ* — неподверженная влиянию времени; *nityaṁ* — постоянно существующая; *anantaṁ* — безграничная; *paramaṁ* — высшая; *padaṁ* — обитель.

«За рекой Вираджей простирается духовное царство, неразрушимое, вечное, неисчерпаемое и безграничное. Это высшая обитель, в которой проявлены три четверти богатств Господа. Она называется ларавьомой, духовным небом».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь Господь Кришна цитирует стих из «Падмапураны».

ТЕКСТ 89

তবে কৃষ্ণ ব্রহ্মারে দিলেন বিদায় ।
কৃষ্ণের বিভূতি-স্বরূপ জ্ঞানান না যায় ॥ ৮৯ ॥

*tabe kṛṣṇa brahmāre dilena vidāya
kṛṣṇera vibhūti-svarūpa jñānāna nā yāya*

tabe — затем; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *brahmāre* — с Господом Брахмой этой вселенной; *dilena vidāya* — попросался; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *vibhūti-svarūpa* — духовное подтверждение могущества; *jñānāna nā yāya* — невозможно постичь.

«С этими словами Господь Кришна распрощался с четырехголовой Брахмой нашей вселенной. Этот случай показывает, что до конца понять могущество энергий Господа не под силу никому».

ТЕКСТ 90

‘त्रयीश्वर’-शब्देर अर्थ ‘गुट्’ आर ह्य ।

‘त्रि’-शब्दे कृष्णेः त्रि लोका कय ॥ ९० ॥

‘триадхйшвара’-шабдера артха ‘гудха’ ара хайа

‘три’-шабде кришнера тина лока кайа

три-адхйшвара шабдера — слова *три-адхйшвара*; *артха* — значение; *гудха* — сокровенное; *ара* — другое; *хайа* — имеется; *три-шабде* — под словом «три»; *кришнера* — Кришны; *тина лока кайа* — три мира, или три владения (Господа Кришны).

«В слове три-адхйшвара заключено одно очень глубокое значение. Это слово указывает на то, что у Кришны есть три различные локи, или природы».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *три-адхйшвара* означает «владыка трех миров». Существуют три мира, и Кришна — верховный владыка их всех. Сам Кришна объясняет это в «Бхагавад-гите» (5.29):

бхоктāрам йаджня-тапасām

сарва-лока-махешварам

сукрдам сарва-бхутāнам

джйātвā мām шāнтим рчхати

«Человек, полностью осознавший Меня и понявший, что Я единственный, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и плодами подвижничества, что Я верховный владыка всех планет и полубогов, а также друг и благодетель всех существ, избавляется от материальных страданий и обретает полное умиротворение».

Слово *сарва-лока* означает «все три мира», а слово *махешвара* означает «верховный владыка». Кришна — владыка и материального, и духовного мира. Духовный мир состоит из двух частей: Голоки Вриндаваны

и Вайкунтх. Материальный мир представляет собой совокупность бесчисленных вселенных.

ТЕКСТ 91

গোলোকাক্ষ্য গোকুল, মথুরা, দ্বারাবতী ।

এই তিন লোকে কৃষ্ণের সহজে নিত্যস্থিতি ॥ ৯১ ॥

голока́кхья гокула, *матхура́*, *двара́ватী*

эи тина локе крш́нера сахадже нитйа-стхити

голока-ākхья — именуемая Голокой; *гокула* — Гокула; *матхура́* — Матхура; *двара́ваті* — Дварака; *эи тина локе* — все эти три места; *крш́нера* — Господа Кришны; *сахадже* — естественным образом; *нитйа-стхити* — вечное местопребывание.

«Три локи — это Гокула [Голока], Матхура и Дварака. Кришна вечно живет в этих трех местах».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур, комментируя этот стих, говорит, что Голока делится на три области: Гокулу, Матхуру и Двараку. В Своем воплощении Гаурасундары, Господа Шри Чайтанья Махапрабху, Господь тоже проводит Свои игры в трех местах: в Навадвипе, в Джаганнатха-Пури (включая Южную Индию) и во Враджа-мандале (Вриндавана-дхаме).

ТЕКСТ 92

অন্তরঙ্গ-পূর্ণৈশ্বর্যপূর্ণ তিন ধাম ।

তিনের অধীশ্বর—কৃষ্ণ স্বয়ং ভগবান্ ॥ ৯২ ॥

антаранга-пурнайшварйа-пурна тина дхам

тинера адхийшвара — кршна свайам бхагаван

антаранга — внутренние; *пурна-аишварйа-пурна* — исполненные всех богатств; *тина дхам* — три обители; *тинера адхийшвара* — Господь всех трех; *кршна* — Господь Кришна; *свайам бхагаван* — Сам Всевышний.

«Эти три места исполнены внутренних энергий, и Кришна, Верховная Личность Бога, — единственный их повелитель».

ТЕКСТЫ 93–94

পূর্ব-উক্ত ব্রহ্মাণ্ডের যত দিকপাল ।
 অনন্ত বৈকুণ্ঠবরণ, চিরলোকপাল ॥ ৯৩ ॥
 তাঁ-সবার মুকুট কৃষ্ণপাদপীঠ-আগে ।
 দণ্ডবৎকালে তার মণি পীঠে লাগে ॥ ৯৪ ॥

pūrva-ukta brahmāṇḍera yata dik-pāla
ananta vaikuṅṭhavarana, chira-loka-pāla

tañ-sabāra muṅṭa kṛṣṇa-pāda-pīṭha-āge
daṇḍavat-kāle tāra maṇi pīṭhe lāge

pūrva-ukta — как говорилось раньше; *brahmāṇḍera* — из всех вселенных; *yata* — все; *dik-pāla* — повелители сторон света; *ananta vaikuṅṭha-avarana* — экспансии, окружающие бесчисленные Вайкунтхи; *chira-loka-pāla* — постоянные правители вселенной; *tañ-sabāra* — всех их; *muṅṭa* — короны; *kṛṣṇa-pāda-pīṭha-āge* — к стопам, подобным лотосам; *daṇḍavat-kāle* — во время поклонов; *tāra* — их; *maṇi* — драгоценные камни; *pīṭhe* — трона; *lāge* — касаются.

«Как Я уже говорил, драгоценные камни, украшающие шлемы всех управляющих божеств всех вселенных и планет-Вайкунтх, касались трона и подобных лотосам стоп Господа, когда эти божества кланялись Ему».

ТЕКСТ 95

মণি-পীঠে ঠেকাঠেকি, উঠে ঝন্ঝনি ।
 পীঠের স্তুতি করে মুকুট—হেন অনুমানি ॥ ৯৫ ॥

maṇi-pīṭhe tṛhekaṭheki, uṭhe ḅhaṅḅhani
pīṭhera stuti kare muṅṭa — hena anumāni

maṇi-pīṭhe — между камнями и лотосными стопами (либо между камнями и тронном); *tṛhekaṭheki* — столкновение; *uṭhe* — происходит; *ḅhaṅḅhani* — звон; *pīṭhera* — к лотосу стоп или к трону; *stuti* — молитвы; *kare* — предлагать; *muṅṭa* — все короны; *hena* — так; *anumāni* — мы можем представить.

«Драгоценные камни, украшающие шлемы всех этих управляющих божеств, звенели, сталкиваясь перед тронем у стоп Господа, так что казалось, будто сами шлемы возносят молитвы у лотосных стоп Кришны».

ТЕКСТ 96

নিজ-চিহ্নে কৃষ্ণ নিত্য বিরাজমান ।
চিহ্নিত্তি-সম্পত্তির 'ষাড়ৈশ্বর্য' নাম ॥ ৯৬ ॥

*ниджа-чич-чхакте кришна нитья вираджамана
чич-чхакти-сампаттира 'шад-аишварья' нама*

ниджа — Его собственная; *чит-шакте* — духовная энергия; *кришна* — Господь Кришна; *нитья* — вечно; *вираджамана* — сущий; *чит-шакти* — духовной энергии; *сампаттира* — великолепия; *шат-аишварья* — шесть достояний; *нама* — называемых.

«Таким образом, Кришна вечно пребывает в Своей духовной энергии. Чтобы описать эту энергию, употребляется слово *шат-аишварья*, что указывает на шесть достояний».

ТЕКСТ 97

সেই স্বরাজ্যলক্ষ্মী করে নিত্য পূর্ণ কাম ।
অতএব বেদে কহে 'স্বয়ং ভগবান' ॥ ৯৭ ॥

*сеи свараджья-лакшми каре нитья пурна кама
атаэва веде кахе 'свайам бхагаван'*

сеи свараджья-лакшми — личные богатства; *каре* — делает; *нитья* — вечно; *пурна* — исполняя; *кама* — все желания; *атаэва* — поэтому; *веде* — в Ведах; *кахе* — говорится; *свайам бхагаван* — Кришна есть Верховная Личность Бога.

«Кришна считается Верховной Личностью Бога, поскольку Он обладает духовными энергиями, которые исполняют все Его желания. Таково заключение Вед».

ТЕКСТ 98

কৃষ্ণের ঐশ্বর্য—অপার অন্তের সিদ্ধি ।
অকাহিতে নারি, তার ছুইল এক বিন্দু ॥ ৯৮ ॥

*кришнера айшварйа — апāра амртера синдху
авагāхите нāри, тāра чхуилаñ эка бинду*

кришнера айшварйа — великолепия Кришны; *апāра* — безграничного; *амртера синдху* — океан нектара; *авагāхите* — искупаться; *нāри* — Я не могу; *тāра* — от него; *чхуилаñ* — Я коснулся; *эка бинду* — всего одной капли.

«Неисчислимы энергии Кришны подобны океану нектара. Никому не дано омываться в этом океане, поэтому Я коснулся только одной его капли».

ТЕКСТ 99

ঐশ্বর্য কহিতে প্রভুর কৃষ্ণমূর্তি হৈল ।
মাধুর্যে মজিল মন, এক শ্লোক পড়িল ॥ ৯৯ ॥

*айшварйа кахите прабхура кришñа-спхурти хаила
мадхурйе маджила мана, эка шлока падила*

айшварйа кахите — описывая великолепие; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кришñа-спхурти* — пробуждение любви к Кришне; *хаила* — было; *мадхурйе* — в сладости супружеской любви; *маджила мана* — ум погрузился; *эка* — один; *шлока* — стих; *падила* — произнес.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху описывал великолепие и духовные энергии Кришны, в Нем пробудилась любовь к Богу. Ум Его погрузился в нектар супружеской любви, и Он произнес следующий стих из «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 100

যশ্শর্তালীলৌপয়িকং স্বযোগমায়াবলং দর্শয়তা গৃহীতম্ ।
বিশ্রাপনং স্বস্য চ সৌভগর্থেঃ পরং পদং ভূষণভূষণাক্ষম্ ॥ ১০০ ॥

*йан мартйа-лилаупайикам свайога-
майй-балам даршайатай грхйтам
висмйпанам свасйа ча саубхагардхе
парам падам бхушана-бхушанангам*

йат — те, которые; *мартйа-лила* — игры в материальном мире; *аупайикам* — подходящие для; *сва* — Его собственная; *йога-майй* — духовная энергия; *балам* — сила; *даршайатай* — показывая; *грхйтам* — принял; *висмйпанам* — даже творя чудеса; *свасйа* — для Себя; *ча* — также; *саубхага-рдхе* — щедрой удачи; *парам* — высшая; *падам* — обитель; *бхушана* — украшений; *бхушана-ангам* — чьи части являются украшениями.

„Чтобы показать могущество Своей духовной энергии, Господь Кришна проявил форму, идеально подходящую для Его лил в материальном мире. Эта форма изумила даже Его Самого; она была высшей обителью богатств, даруемых удачей. Тело Его было настолько прекрасно, что украшало украшения, которые Он носил“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из беседы Видуры с Удхавой (Бхаг., 3.2.12). Им Удхава начинает описание игр Господа Кришны в образе, явленном *йогамайей*.

ТЕКСТ 101

কৃষ্ণের যতেক খেলা, সর্বোত্তম নরলীলা,
নরবপু তাহার স্বরূপ ।
গোপবেশ, বেণুকর, নবকিশোর, নটবর,
নরলীলার হয় অনুরূপ ॥ ১০১ ॥

*кришнера йатека кхелā, сарвоттама нара-лилā,
нара-вапу тāхāра сварупа
гопа-веша, вену-кара, нава-кишора, ната-вара,
нара-лилāра хайа анурупа*

кришнера — Господа Кришны; *йатека* — все; *кхелā* — игры; *сарвоттама* — привлекательнейший из всех; *нара-лилā* — игры в образе человека; *нара-вапу* — тело, внешне напоминающее тело человека;

tāhāra — того; *сва-рупа* — настоящая форма; *гона-веша* — одежда мальчика-пастушка; *вену-кара* — с флейтой в руках; *нава-кийора* — неувядающая юность; *натта-вара* — искусный танцор; *нара-лилара* — чтобы явить лилы, в которых Он играл роль человека; *хайа* — есть; *анурупа* — подходящее.

«Из многочисленных игр Господа Кришны лучше всех Его игры в образе человека. Его человеческая форма — высшая трансцендентная форма. Он одет как пастушок, в руке у Него флейта, и юность Его не увядает. Кроме того, Он непревзойденный танцор. Все это как нельзя лучше подходит Его играм в образе человека».

ТЕКСТ 102

কৃষ্ণের মধুর রূপ, শুন, সনাতন ।
যে রূপের এক কণ, ডুবায় সব ত্রিভুবন,
সর্ব প্রাণী করে আকর্ষণ ॥ ১০২ ॥ ধ্রু ॥

кришнера мадхура рупа, шуна, санатана
йе рупера эка кана, дубайа саба трибхувана,
сарва праңи каре акаршаңа

кришнера — Господа Кришны; *мадхура* — сладостная; *рупа* — форма; *шуна* — пожалуйста, послушай; *санатана* — дорогой Санатана; *йе рупера* — той формы; *эка кана* — даже частица; *дубайа* — наводняет; *саба* — все; *три-бхувана* — три мира; *сарва праңи* — все живые существа; *каре акаршаңа* — привлекает.

«Дорогой Санатана! Сладостный, привлекательный трансцендентный образ Кришны так прекрасен! Постарайся понять это. Даже небольшое понимание красоты Кришны способно погрузить все три мира в океан любви. Он привлекает все живое во всех трех мирах».

ТЕКСТ 103

যোগমায়া চিহ্নজি, বিগুহসম্ব-পরিণতি,
তার শক্তি লোকে দেখাইতে ।

এই রূপ-রতন, ভক্তগণের গুড়ধন,
প্রকট কৈলা নিত্যলীলা হৈতে ॥ ১০৩ ॥

īoga-māyā cich-cchakti, viśuddha-sattva-pariṇāti,
tāra śakti loke dekhāite
эи рӯпа-ратана, бхакта-гаңера гӯдха-дхана,
праката кайлā нитйā-лйлā хаите

īoga-māyā — внутренняя энергия; *чит-śakti* — духовная энергия; *ви-śuddha-sattva* — трансцендентной чистой благодати; *паринати* — превращение; *tāra śakti* — силы такой энергии; *локе декхāите* — чтобы проявить в материальном мире; *эи рӯпа-ратана* — эту прекрасную, как драгоценный камень, трансцендентную форму; *бхакта-гаңера гӯдха-дхана* — самое потаенное сокровище преданных; *праката* — проявление; *кайлā* — сделал; *нитйā-лйлā хаите* — из вечных игр Господа.

«Трансцендентный образ Кришны явлен миру внутренней духовной энергией Кришны, представляющей собой трансформацию чистой благодати. Эта форма, подобная драгоценному камню, — потаенное сокровище преданных. Она проявляется из вечных игр Кришны».

ТЕКСТ 104

রূপ দেখি' আপনার, কৃষ্ণের হৈল চমৎকার,
আবাদিতে মনে উঠে কাম ।
'স্বসৌভাগ্য' যীর নাম, সৌন্দর্যাদি-গুণগ্রাম,
এইরূপ নিত্য তার ধাম ॥ ১০৪ ॥

rūpa dekhi' āpanāra, kṛṣṇera haila camatkāra,
āśvādite mane utthe kāma
'svasaubhāgya' yānra nāma, saundaryādi-guṇa-grāma,
эи-рӯпа нитйā тāра дхāма

рӯпа декхи' — увидев облик; *āpanāra* — Свой собственный; *кṛṣṇера* — Господа Кришны; *хаила* — было; *чаматкāра* — удивление; *āśvādite* — испробовать; *мане* — в уме; *утхе* — появилось; *кāма* — желание; *сва-саубхāгйā* — собственная удача; *йāнра* — которой; *нāма* — имя; *саун-*

дарйа-ади-гуна-грама — трансцендентные качества, самое главное из которых красота; *зи рупа* — этот облик; *нитйа* — вечная; *тара* — их; *дхāма* — обитель.

- «Удивительный облик Кришны столь великолепен, что привлекает даже Самого Кришну, так что Он желает насладиться общением с Самим Собой. В Кришне на самом деле пробуждается сильное стремление к такому общению. Совершенная красота, знание, богатство, сила, слава и свобода от мирских привязанностей — вот шесть достояний Кришны. Он всегда обладает этими достояниями».

- КОММЕНТАРИЙ: Кришна проводит множество игр, но самыми лучшими из всех считаются Его игры на Голоке Вриндаване (*гокула-лйлā*). На планетах-Вайкунтхах в духовном мире Он проводит *лилы*, принимая образы Васудевы, Санкаршаны, Прадьюмны и Анируддхи. В Своих играх в духовном небе Он возлежит в Причинном океане в образе Каранарнавашайи, *пуруша-аватары*. Его воплощения в виде рыбы, черепахи и других живых существ называются «нерегулярно приходящими воплощениями». Он воплощается в трех *гунах* материальной природы как Господь Брахма, Господь Шива и Господь Вишну. Он также воплощается в облике живых существ, наделенных особыми силами, таких как
- Притху и Вьяса. Сверхдуша — Его локализованное воплощение, а Его вездесущий аспект — это безличный Брахман.

Рассмотрев беспристрастно все бесконечные игры Господа, мы обнаружим, что Его игры в человеческом облике на этой планете — когда Он приходит в образе пастушка с флейтой в руках, юный и свежий, словно артист балета, — не подчиняются законам материального мира и полностью свободны от мирской скверны. Чудесная красота Кришны явлена на высшей планете, Гокуле (Голоке Вриндаване). Рангом ниже — Его проявление в духовном небе, а еще ниже — Его проявление во внешней энергии (Девидхаме). Капля сладости Кришны может затопить эти три мира — Голоку Вриндавану, Хари-дхаму (Вайкунтхалоку) и Девидхаму (материальный мир). Красота Кришны способна погрузить кого угодно и где угодно в экстаз трансцендентного блаженства. На самом деле *йогамайя* бездействует в духовном небе и на планетах-Вайкунтхах. Она проявляет себя только на высшей планете, Голоке Вриндаване, и с ее же помощью проявляются игры Кришны, когда Он приходит в материальные вселенные, чтобы доставить удовольствие Своим бесчисленным преданным в материальном мире. Иначе говоря, точная копия Голоки

Вриндаваны и те самые игры, что протекают на ней, проявлены в одном месте на Земле — в Бхаума-Вриндаване, Вриндавана-дхаме на этой планете.

ТЕКСТ 105

ভূষণের ভূষণ অঙ্গ, তাহেঁ ললিত ত্রিভঙ্গ,
তাহার উপর বৃধনু-নর্তন ।
তেরছে নেত্রাস্ত বাণ, তার দৃঢ় সম্বান,
বিন্ধে রাধা-গোপীগণ-মন ॥ ১০৫ ॥

*бхушанера бхушаңа анга, тахен лалита трибханга,
таха́ра упара бхру́дхану-нартана
тера́чхе нетра́нта ба́ңа, та́ра др̀дха сандха́на,
виндхе ра́дха-гопй-га́ңа-мана*

бхушанера — украшений; *бхушаңа* — украшение; *анга* — части тела; *тахен* — этот облик; *лалита* — нежный; *три-бханга* — изогнутый в трех местах; *таха́ра упара* — сверх того; *бхру́-дхану-нартана* — танцующие брови; *тера́чхе* — изогнутые; *нетра-анта* — уголки глаз; *ба́ңа* — стрела; *та́ра* — той стрелы; *др̀дха* — сильная; *сандха́на* — нацеленность; *виндхе* — пронзает; *ра́дха* — Шримати Радхарани; *гопй-га́ңа* — и *гопи*; *мана* — умы.

«Трансцендентное тело Кришны, убранный украшениями, так прекрасно, что увеличивает красоту украшений, надетых на Нем. Поэтому говорится, что тело Кришны есть украшение украшений. Он стоит, изогнувшись в трех местах, что еще больше усиливает Его дивную красоту. Прекраснее же всего — Его танцующие глаза и Его взгляды искоса, которые, подобно стрелам, пронзают умы Шримати Радхарани и гопи. Когда эти стрелы достигают цели, умы гопи приходят в волнение».

ТЕКСТ 106

ব্রহ্মাণ্ডোপরি পরব্যোম, তাহাঁ যে স্বরূপগণ,
তাঁ-সবার বলে হরে মন ।

পতিব্রতা-নিরোমণি, যাঁরে কহে বেদবাণী,
আকর্ষয়ে সেই লক্ষ্মীগণ ॥ ১০৬ ॥

брахман্দопари паравйома, та́хāн ѱе свару́па-га̀на,
та́н-саба́ра бале харе мана
пати-вратā-широма̀ни, ѱāнре кахе веда-ва̀ни,
āкарша́йе сеи лакшмī-га̀на

брахманда-упари — выше всех вселенных; пара-вйома — духовное небо; та́хāн — там; ѱе — все эти; свару́па-га̀на — трансцендентные личные экспансии; та́н-саба́ра — всех Их; бале — силой; харе мана — завладевает умами; пати-вратā — тех женщин, которые хранят целомудрие и преданы мужьям; ши́рома̀ни — лучший; ѱāнре — которому; кахе — описывают; веда-ва̀ни — гимны Вед; āкарша́йе — привлекает; сеи — тех; лакшмī-га̀на — всех богинь процветания.

«Тело Кришны так прекрасно, что его красота привлекает не только полубогов и других существ материального мира, но и обитателей духовного неба, включая Нараян, личных проявлений Кришны. Красота тела Кришны привлекает к себе умы всех Нараян. Но и это еще не всё: Их супруги, богини процветания [Лакшми], которых Веды превозносят как образец целомудрия, тоже попадают под власть удивительной красоты Кришны».

ТЕКСТ 107

চড়ি' গোপী-মনোরঞ্জে, মন্মথের মন মথে,
নাম ধরে 'মদনমোহন' ।
জিনি' পঞ্চশর-দর্প, স্বয়ং নবকন্দর্প,
রাস করে লঞা গোপীগণ ॥ ১০৭ ॥

чади' гопī-маноратхе, манматхера мана матхе,
на́ма дхаре 'мадана-мохана'
джини' пайча́йара-дарпа, свайа́м нава-кандарпа,
ра́са каре ла́йā гопī-га̀на

чади' — проезжая; гопī-манах-ратхе — на колесницах умов гопи; ман-матхера — бога любви; мана — ум; матхе — пахтает; на́ма — имя;

дхаре — принимает; *мадана-мохана* — Мадана-Мохан, «тот, кто очаровывает самого бога любви»; *джини'* — побеждающий; *пайча-шара* — бога любви, у которого есть пять стрел-чувств; *дарпа* — гордыню; *свайам* — Сам; *нава* — новый; *кандарпа* — бог любви; *раса* — танец *раса*; *каре* — исполняет; *лайя гопи-гаңа* — вместе с *гопи*.

«Благосклонный к *гопи*, Кришна ездит на колесницах их умов. Просто желая принять их любовь и служение, Он привлекает их сердца, как бог любви. Поэтому Он зовется Мадана-Моханом, тем, кто очаровал бога любви. У бога любви есть пять стрел: форма, вкус, запах, звук и касание. Кришна — обладатель этих пяти стрел, и с помощью Своей красоты, подобной красоте бога любви, Он покоряет сердца *гопи*, хотя каждая из них очень гордится своей несравненной красотой. Становясь новым богом любви, Кришна пленяет их умы и вовлекает в танец *раса*».

ТЕКСТ 108

নিজ-সম সখা-সঙ্গে, গোগণ-চারণ রঙ্গে,
বৃন্দাবনে স্বচ্ছন্দ বিহার ।
যাঁর বেণু-ধ্বনি শুনি, স্বাবর-জঙ্গম প্রাণী,
পুলক, কম্প, অশ্রু বহে ধার ॥ ১০৮ ॥

ниджа-сама сакхя-санге, *го-гаңа-чараңа ранге*,
врндяване сваччханда вихара
йанра веңу-дхвани шуни' *стхавара-джангама праңи*,
пулака, кампа, айру вахе дхара

ниджа-сама — на равных с Ним; *сакхя-санге* — с друзьями; *го-гаңа* — бесчисленных коров; *чараңа* — пасет; *ранге* — такие игры; *врндяване* — во Вриндаване; *сваччханда* — спонтанные; *вихара* — блаженные развлечения; *йанра* — которого; *веңу-дхвани шуни'* — слушая звуки флейты; *стхавара-джангама праңи* — все живые существа, движущиеся и неподвижные; *пулака* — ликование; *кампа* — дрожь; *айру* — слезы; *вахе* — льют; *дхара* — потоки.

«Когда Господь Кришна гуляет по лесу Вриндавана вместе со Своими друзьями, которые держатся с Ним на равных, бесчисленные

коровы щиплют траву. Это еще одно из блаженных развлечений Господа. Стоит Ему заиграть на флейте, как все живые существа — деревья, цветы, животные, люди — начинают дрожать от волнения. Их охватывает восторг, и слезы потоками льются из их глаз».

ТЕКСТ 109

মুক্তাহার—বকপাঁতি, ইন্দ্রধনু-পিঙ্ক ততি,
পীতাম্বর—বিজুরী-সঞ্চার ।
কৃষ্ণ নব-জলধর, জগৎ-শস্য-উপর,
বরিশয়ে লীলামৃত-ধার ॥ ১০৯ ॥

муктā-хāра — бака-пāнти, индра-дхану-пийчха тати,
пīтāмбара — виджурī-сайчāра
кришна нава-джаладхара, джагат-шасйā-упара,
варишайе лīлāмрта-дхāра

муктā-хāра — жемчужное ожерелье; *бака-пāнти* — подобное веренице белых уток; *индра-дхану* — подобное радуге; *пийчха* — павлинье перо; *тати* — там; *пīта-амбара* — желтые одежды; *виджурī-сайчāра* — подобное молнии в небе; *кришна* — Господь Кришна; *нава* — свежее; *джала-дхара* — грозовое облако; *джагат* — вселенная; *шасйā* — как урожай зерна; *упара* — от; *варишайе* — дождей; *лīлā-амрта* — игры Господа Кришны; *дхāра* — как ливень.

«На шее у Кришны жемчужное ожерелье, подобное веренице белых уток. Павлинье перо в Его волосах — словно радуга, а желтые одежды — зарницы в небе. Кришна похож на только что собравшуюся тучу, а гопи — на молодые колосья в поле. Потоки нектарных игр льются на эти нежные ростки, и кажется, будто гопи получают от Кришны лучи жизни, подобно тому как колосья созревают, питаемые дождевой влагой».

ТЕКСТ 110

মাধুর্য ভগবদ্ভা-সার, ব্রজে কৈল পরচার,
তাহা শুক—ব্যাসের নন্দন ।

স্থানে স্থানে ভাগবতে, বর্ণিয়াছে জানাইতে,
তাহা শুনি' মাতে ভক্তগণ ॥ ১১০ ॥

mādhurīa bhāgavatā-sāra, vrad̥je kaṭila paraçāra,
tāxā śūka — vīāsera nandana
stxāne stxāne bhāgavate, varṇīyācche d̥jānāite,
tāxā śuṇi' māte bhakta-gaṇa

mādhurīa — сладость; *bhāgavatā-sāra* — самая суть Верховной Личности Бога; *vrad̥je* — во Вриндаване; *kaṭila* — сделал; *paraçāra* — проповедь; *tāxā* — тот; *śūka* — Шукрадева Госвами; *vīāsera nandana* — сын Вьясадевы; *stxāne stxāne* — в разных местах; *bhāgavate* — в «Шримад-Бхагаватам»; *varṇīyācche* — описал; *d̥jānāite* — чтобы объяснить; *tāxā śuṇi'* — слушая эти рассказы; *māte* — теряют рассудок; *bhakta-gaṇa* — все преданные.

«Верховная Личность Бога, Кришна, в полной мере обладает всеми шестью достоинствами, включая Его неотразимую красоту, которая позволяет Ему вступать в любовный союз с гопи. Эта сладость — квинтэссенция всех Его качеств. Шукрадева Госвами, сын Вьясадевы, описывает эти игры Кришны на протяжении всего „Шримад-Бхагаватам“. Преданные, слушая эти рассказы, теряют рассудок от любви к Богу».

ТЕКСТ III

কহিতে কৃষ্ণের রসে, শ্লোক পড়ে প্রেমাবেশে,
প্রেমে সনাতন-হাত ধরি' ।
গোপী-ভাগ্য, কৃষ্ণ গুণ, যে করিল বর্ণন,
ভাবাবেশে মথুরা-নাগরী ॥ ১১১ ॥

kaṭite kṛṣṇera rase, śloka paḍe prema-bēṣe,
preme sanātana-hāta dhari'
gopī-bhāgya, kṛṣṇa guṇa, ye kariḷa varṇana,
bhāva-bēṣe māt̥hurā-nāgarī

kaṭite — чтобы описать; *kṛṣṇera* — Господа Кришны; *rase* — разные виды рас; *śloka* — стих; *paḍe* — произносит; *prema-bēṣe* — погружен-

ный в экстатическую любовь; *преме* — в такой любви; *санātана-хāта дхари'* — схватив за руку Санатану Госвами; *гопй-бхāгйа* — удачу *гопи*; *кришна гуна* — трансцендентные качества Кришны; *йе* — которые; *карила варнана* — описали; *бхāва-āвейе* — в экстатической любви; *матхурā-нāгарй* — женщины города Матхуры.

Подобно женщинам Матхуры, которые с восторгом говорили об удаче, выпавшей на долю гопи, и славили трансцендентные качества Кришны, Шри Чайтанья Махапрабху, описывая различные расы, связанные с Кришной, переполнился экстатической любовью. Схватив Санатану Госвами за руку, Он произнес следующий стих.

ТЕКСТ 112

गोप्यास्तपः किमचरन् वदमुष्या रूपं

लावण्यासारमसमोर्ध्वमनन्यासिद्धम् ।

दृग्भिः पिबन्त्यनुसवाभिनावं दुराप-

मेकास्तुधाम यशसः श्रियं ऐश्वरस्य ॥ ११२ ॥

гопйас татах ким ачаран йад амушйа рупам
лаваңйа-сарам асамордхвам ананйа-сиддхам
дргбхих пибантий анусавабхинавам дурап-
эканта-дхам йайасах шрийа ашварасйа

гопйах — *гопи*; *татах* — аскетические подвиги; *ким* — какие; *ачаран* — совершали; *йат* — от которых; *амушйа* — такого (Господа Кришны); *рупам* — облик; *лаваңйа-сарам* — суть красоты; *асама-урдхвам* — несравненный и непревзойденный; *ананйа-сиддхам* — чье совершенство не зависит от внешних украшений (совершенный в Себе Самом); *дргбхих* — глазами; *пибанти* — они пьют; *анусава-абхинавам* — постоянно новый; *дурап-* — труднодостижимый; *эканта-дхам* — единственная обитель; *йайасах* — славы; *шрийах* — красоты; *ашварасйа* — величия.

«„Какие же аскетические подвиги должны были совершить гопи? Глазами своими они постоянно пьют нектар красоты Господа Кришны. Тело Его — квинтэссенция красоты, несравненной и непревзойденной. Облик Кришны — единственная обитель красоты,

славы и великолепия; тело Его совершенно само по себе, вечно юно и бесподобно“».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.44.14) произнесли женщины Матхуры, увидев Кришну на арене для борьбы.

ТЕКСТ 113

তারুণ্যামৃত—পারাবার, তরঙ্গ—লাবণ্যসার,
তাতে সে আবর্ত ভাবোদগম ।
বংশীকবনি—চক্রবাত, নারীর মন—তৃণপাত,
তাহা ডুবায়, না হয় উদগম ॥ ১১৩ ॥

*tāruṇya*amṛta — *pārāvāra*, *tarāṅga* — *lāvaṇya-sāra*,
*tāte se āvarta bhāvōdga*ma
vaṁśīkavani — *cakravāta*, *nārīra* mana — *trṇa-pāta*,
tāhā *ḍubāya nā* *haiya* *udga*ma

tāruṇya-amṛta — вечная юность; *pārāvāra* — как великий океан; *tarāṅga* — волны; *lāvaṇya-sāra* — самая суть телесной красоты; *tāte* — в том океане; *se* — что; *āvarta* — как водовороты; *bhāva*-udgaма — пробуждающие разнообразные экстатические эмоции; *vaṁśīkavani* — звуки флейты; *cakravāta* — вихрь; *nārīra* — женщин; *mana* — умы; *trṇa-pāta* — травинки; *tāhā* — тот; *ḍubāya* — срывает; *nā haiya* *udga*ма — никогда больше не поднимаются.

«Красота Кришны подобна волне в океане вечной юности. В этом великом океане есть водоворот пробуждения экстатической любви. Звук флейты Кришны — это вихрь, а трепетные умы гопи — соломинки и сухие листья. Сорванные вихрем, они уже не могут подняться, но остаются навеки у лотосных стоп Кришны».

ТЕКСТ 114

সখি হে, কোন্ তপ কৈল গোপীগণ ।
কৃষ্ণরূপ-সুমাধুরী, পিবি' পিবি' নৈত্র ভরি',
শ্লাঘ্য করে জন্ম-তনু-মন ॥ ১১৪ ॥ ধ্রু ॥

*сакхи хе, кон тапа каила гопи-гаңа
кришна-рӯпа-сумāдхурй, пиби' пиби' нетра бхари',
шлāгхйа каре джанма-тану-мана*

сакхи хе — о друг мой; *кон* — что за; *тапа* — аскетический подвиг; *каила* — совершили; *гопи-гаңа* — все эти *гопи*; *кришна-рӯпа* — красоты Господа Кришны; *су-мāдхурй* — верх сладости; *пиби' пиби'* — пьют и пьют; *нетра бхари'* — наполняя глаза; *шлāгхйа каре* — они славят; *джанма-тану-мана* — свое рождение, тела и умы.

«Моя подруга, какие же суровые аскетические подвиги должны были совершить гопи, чтобы обрести возможность вдоволь пить своими глазами Его трансцендентную красоту и сладость? Так они славят семьи, в которых родились, а также свое тело и ум».

ТЕКСТ 115

*ষে মাধুরীর উর্ধ্ব আন, নাহি যার সমান,
পরব্যোমে স্বরূপের গণে ।
যেঁহো সব-অবতারী, পরব্যোম-অধিকারী,
এ মাধুর্য নাহি নারায়ণে ॥ ১১৫ ॥*

*йе мādхурйа урдхва āна, нāхи йāра самāна,
паравйоме сварӯпера гаңе
йеңхо саба-аватāри, паравйома-адхикāри,
э мādхурйа нāхи нāрайаңе*

йе мādхурйа — та сладость; *урдхва* — выше; *āна* — другой; *нāхи* — нет; *йāра самāна* — равной которой; *пара-вйоме* — духовное небо; *сва-рӯпера гаңе* — среди проявлений личности Кришны; *йеңхо* — кто; *саба-аватāри* — источник всех воплощений; *пара-вйома-адхикāри* — управляющее Божество планет Вайкунтхи; *э мādхурйа* — этой экстаической сладости; *нāхи* — нет; *нāрайаңе* — даже в Господе Нараяне.

«Сладость красоты [Кришны], которой наслаждаются гопи, не сравнится ни с чем. Нет ничего равного этой экстаической сладости, и нет ничего более возвышенного. Даже Нараяны, правящие Божества планет Вайкунтхи, не обладают такой сладостью. Воистину,

ни одно из воплощений Кришны — даже Нараяна — не обладает такой трансцендентной красотой».

ТЕКСТ 116

ভাতে সাক্ষী সেই রমা, নারায়ণের প্রিয়তমা,
পতিব্রতাগণের উপাস্যা ।
তিহো যে মাধুর্যলোভে, ছাড়ি' সব কামভোগে,
ব্রত করি' করিলা তপস্যা ॥ ১১৬ ॥

*tāte sākṣī sei ramā, nārāyaṇera priyatamā,
pativratā-gaṇera upāsīā
tinho ye mādhurya-lobhe, chāḍi' sāba kāma-bhoge,
vratā kari' karilā tapasīā*

tāte — в связи с этим; *sākṣī* — доказательство; *sei ramā* — богиня процветания; *nārāyaṇera priya-tamā* — самая любимая супруга Нараяны; *pati-vratā-gaṇera* — всех целомудренных женщин; *upāsīā* — достойна поклонения; *tinho* — она; *ye* — той; *mādhurya-lobhe* — привлеченная этой же сладостью; *chāḍi'* — оставив; *sāba* — всё; *kāma-bhoge* — ради наслаждения с Кришной; *vratā kari'* — дав обет; *karilā tapasīā* — совершила аскетические подвиги.

«Живое доказательство тому — богиня процветания, возлюбленная супруга Нараяны. Она, которую чтут целомудренные женщины, оставила всё, покоренная несравненной сладостью Кришны. Желая насладиться Им, она приняла великий обет и совершает суровые аскетические подвиги».

ТЕКСТ 117

সেই ত' মাধুর্য-সার, অন্য-সিদ্ধি নাহি তার,
তিহো—মাধুর্যাদি-গুণখনি ।
আর সব প্রকাশে, তাঁর দত্ত গুণ ভাসে,
যাহাঁ যত প্রকাশে কার্য জানি ॥ ১১৭ ॥

сеи та' мадхурйа-сара, аниа-сиддхи нахи та́ра,
 тинхо — мадхурйади-гу́на-кхани
 ара саба прака́ше, та́нра датта гу́на бха́се,
 йа́хан йата прака́ше ка́рйа джа́ни

сеи та' мадхурйа-сара — это квинтэссенция сладости; аниа-сиддхи — совершенство, достигаемое посредством чего бы то ни было другого; на́хи — нет; та́ра — в этом; тинхо — Господь Кришна; мадхурйа-ади-гу́на-кхани — источник трансцендентных вкусов, главный из которых — сладость; ара саба — всех остальных; прака́ше — в проявлениях; та́нра — Его; датта — данные; гу́на — трансцендентные качества; бха́се — показаны; йа́хан — где; йата — насколько; прака́ше — в этом проявлении; ка́рйа — должно быть сделано; джа́ни — я понимаю.

«Квинтэссенция сладостного сияния тела Кришны совершенна, и нет совершенства превыше ее. Он — неисчерпаемый источник всех трансцендентных качеств. В других Его проявлениях и личных экспансиях можно видеть лишь часть этих качеств. Так мы понимаем науку о Его личных проявлениях».

ТЕКСТ 118

গোপীভাব-দরপণ, নব নব ক্রমে ক্রম,
 তার আগে কৃষ্ণের মাধুর্য ।
 দৌহে করে হড়াহড়ি, বাড়ে, মুখ নাহি মুড়ি,
 নব নব দৌহার প্রাচুর্য ॥ ১১৮ ॥

гопй-бха́ва-дарапа́на, нава нава киша́не киша́на,
 та́ра а́ге крш́нера ма́дхурйа
 до́нхе ка́ре худáхуди, ба́де, му́кха на́хи му́ди,
 нава нава до́нха́ра пра́чурйа

гопй-бха́ва-дарапа́на — экстаз гопй подобен зеркалу; нава нава киша́не киша́на — обновляющемуся каждое мгновение; та́ра а́ге — перед которым; крш́нера ма́дхурйа — сладость красоты Кришны; до́нхе — оба; ка́ре — делают; худáхуди — борьбу друг с другом; ба́де — возрастает; му́кха на́хи му́ди — никогда не отворачивая лиц; нава нава — новее и новее; до́нха́ра — их обоих; пра́чурйа — избыток.

«И гопи, и Кришна совершенны. Экстатическая любовь гопи обновляется с каждым мгновением и напоминает зеркало, в котором отражаются сияние и сладость тела Кришны. Так любовь гопи и сладость Кришны постоянно соревнуются. Поскольку ни та ни другая сторона не сдается, их игры с каждым мгновением обновляются, а любовь гопи и любовь Кришны постоянно возрастают».

ТЕКСТ 119

কর্ম, তপ, যোগ, জ্ঞান, বিধি-ভক্তি, জপ, ধ্যান,
ইহা হৈতে মাধুর্য দুর্লভ ।
কেবল যে রাগমার্গে, ভজে কৃষ্ণে অনুরাগে,
তারে কৃষ্ণমাধুর্য সুলভ ॥ ১১৯ ॥

карма, тапа, йога, джñāна, видхи-бхакти, джапа, дхйāна,
ихā хаите мādхурйа дурлабха
кевала йе рāга-мāрге, бхадже крñче анураге,
тāре крñча-мādхурйа сулабха

карма — деятельность ради плодов; *тапа* — аскетизм; *йога* — система мистической *йоги*; *джñāна* — обретение знания через умозрительные рассуждения; *видхи-бхакти* — преданное служение на основе свода правил; *джапа* — повторение (*мантра*); *дхйāна* — медитация; *ихā хаите* — из этих методов; *мādхурйа* — сладость Кришны; *дурлабха* — очень трудно воспринять; *кевала* — только; *йе* — один; *рāга-мāрге* — на пути спонтанной экстатической любви; *бхадже* — поклоняется; *крñче* — Господу Кришне; *анураге* — с трансцендентными эмоциями; *тāре* — тому; *крñча-мādхурйа* — сладость Кришны; *сулабха* — очень легко оценить.

«Трансцендентные расы, проявленные в отношениях между гопи и Кришной, невозможно почувствовать, если идти путем ритуальной деятельности, йогической аскезы, умозрительного философствования, регулируемого преданного служения, мантра-йоги или медитации. Эту сладость можно ощутить, только обретя спонтанную любовь, живущую в сердцах освобожденных преданных, которые в экстазе великой любви повторяют святые имена».

ТЕКСТ 120

সেইরূপ ব্রজাশ্রয়, ঐশ্বর্য-মার্ভূর্বনয়,
 দিব্যগুণগণ-রত্নালয় ।
 আনের বৈভব-সভা, কৃষ্ণদত্ত ভগবতা,
 কৃষ্ণ—সর্ব-অংশী, সর্বাশ্রয় ॥ ১২০ ॥

sei-rūpa vradjāśraya, aiśvarya-mābhūrvanaya,
 divyā-guṇa-gaṇa-ratnālaya
 ānera vaibhava-satthā, kṛṣṇa-datta bhagavatā,
 kṛṣṇa — sarva-aṅgī, sarvāśraya

sei-rūpa — та сверхъестественная красота; *vradja-āśraya* — чья обитель находится во Вриндаване; *aiśvarya-mābhūrvanaya* — исполненная величия и сладости любви; *divyā-guṇa-gaṇa* — трансцендентных качеств; *ratna-ālaya* — источник всех драгоценных камней; *ānera* — других; *vaibhava-satthā* — наличие богатств; *kṛṣṇa-datta* — все даруемые Кришной; *bhagavatā* — качества Верховной Личности Бога; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *sarva-aṅgī* — изначальный источник всех; *sarva-āśraya* — прибежище всех.

«Такой экстатический взаимообмен между Кришной и гопи возможен лишь во Вриндаване, в обители, исполненной сокровищ трансцендентной любви. Облик Кришны — изначальный источник всех трансцендентных качеств. Он подобен месторождению самоцветов. Следует понимать, что все богатства и совершенства, которыми наделены личные экспансии Кришны, даруемы Кришной. Таким образом, Кришна — изначальный источник и прибежище каждого».

ТЕКСТ 121

শ্রী, লজ্জা, দয়া, কীর্তি, ধৈর্য, বৈশারদী মতি,
 এই সব কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিত ।
 সুশীল, মৃদু, বলান্য, কৃষ্ণ-সম নাহি অন্য,
 কৃষ্ণ করে জগতের হিত ॥ ১২১ ॥

śrī, lajjā, dayā, kīrti, dhairya, vaiśaradī mati,
 ei saba kṛṣṇe pratisthita ।
 suśīla, mṛdu, balānya, kṛṣṇa-sam nahī anya,
 kṛṣṇa kare jagater hita ॥ 121 ॥

*суййла, мрду, ваданья, кришна-сама нахи ания,
кришна каре джагatera хита*

шри — красота; *ладжджа* — смирение; *дайа* — милосердие; *кирти* — достоинство; *дхаирья* — терпение; *вайшради* — искусность; *мати* — разум; *эи саба* — все они; *крише* — в Господе Кришне; *пратиштхита* — находятся; *су-шйла* — благонравие; *мрду* — мягкость; *ваданья* — великодушие; *кришна-сама* — подобно Кришне; *нахи* — нет; *ания* — другого; *кришна* — Господь Кришна; *каре* — делает; *джагatera* — мира; *хита* — благоденствие.

«Красота, смирение, милосердие, достоинство, терпение и острый разум — все они проявлены в Кришне. Кришне свойственны и другие качества: благонравие, мягкость и великодушие. Также Он совершает поступки, направленные на благо всего мира. Эти качества не проявлены в таких экспансиях, как Нараяна».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур указывает, что красота, смирение, милосердие, достоинство, терпение и острый разум — это великолепные качества, и, когда они проявляются в личности Нараяны, следует понимать, что ими наделяет Нараяну Кришна. А благонравие, мягкость и великодушие присущи только Кришне. И только Кришна совершает поступки, направленные на благо всего мира.

ТЕКСТ 122

कृष्णं देखि' नाना ज्ञान, कैला निमिषे निन्दन,
ब्रजे विधि निन्दे गोपीगण ।
सै इ सब ग्लोक पडि', महाप्रभु अर्घ करि',
सुखे माधुर्य करे आस्वादन ॥ १२२ ॥

*кришна декхи' нанā джана, каила нимише ниндана,
вradже видхи нинде гопи-гаṇа
сеи саба шлока пади', махāпрабху артха карि',
сукхе мадхурья каре āсвадана*

кришна — Господа Кришну; *декхи'* — увидя; *нанā джана* — различные люди; *каила* — сделали; *нимише* — из-за мигающих век; *ниндана* — проклятие; *вradже* — во Вриндаване; *видхи* — Господа Брахму; *нинде* — бранят;

гопй-гаңа — *гопи*; *сеи саба* — все те; *йлока* — стихи; *пади'* — произнося; *маханпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *артха кари'* — объясняя значение; *сукхе* — в радости; *мадхурйа* — трансцендентную сладость; *кире айсвадана* — вкушает.

«Увидев Кришну, люди негодуют на свои глаза за то, что они мигают. Во Вриндаване все гопи бранили Господа Брахму за то, что он создал глаза такими несовершенными». Затем Шри Чайтанья Махапрабху произнес несколько стихов из «Шримад-Бхагаватам» и очень живо их объяснил, радуясь и наслаждаясь вкусом их трансцендентной сладости.

ТЕКСТ 123

যস্যান্নং মকরকুণ্ডলাচাকর্ণ-
 ভ্রাজৎকপোলসুভগং সবিলাসহাসম্ ।
 নিত্যোৎসবং ন তত্পদুর্শিভিঃ পিবন্ত্য
 নার্যো নরাশ্চ মুদিতাঃ কুপিতা নিমেষ্ট ॥ ১২৩ ॥

йасйаннама макара-кундала-ча́ру-карна-
 бхраджат-капола-субхагам савила́са-ха́сам
 нитйотсавам на татрпу́р дриибхи́х пибанти́о
 на́рйо на́рйи ча му́дита́х купита́ нимей ча

йасйа — Кришны; *ананам* — лицо; *макара-кундала* — серьгами, напоминающими по форме акул; *ча́ру* — украшенные; *карна* — уши; *бхра́джат* — сияющие; *капола* — щеки; *су-бхагам* — нежные; *са-вила́са-ха́сам* — улыбаясь от удовольствия; *нитйа-утсавам* — в котором вечное ликование; *на* — не; *татрпу́х* — удовлетворены; *дриибхи́х* — глазами; *пибанти́ах* — упиваясь; *на́рйах* — все женщины; *на́рāх* — мужчины; *ча* — и; *му́дита́х* — очень довольные; *купита́х* — очень сердитые; *ни-мех* — на того, кто создал мигающие глаза; *ча* — также.

«Все — и мужчины, и женщины — наслаждались красотой сияющего лица Господа Кришны, а также красотой покачивающихся в Его ушах серег в виде акул. Его прелестные черты, Его щеки и озорные улыбки — непрерывный праздник для глаз. Однако творец [Господь Брахма] создал глаза с мигающими веками, которые

заслоняют эту красоту, поэтому и мужчины, и женщины были очень сердиты на него“».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (9.24.65).

ТЕКСТ 124

অটতি যত্বানহি কাননং ত্রুটির্য়ুগায়তে ত্বামপশ্যতাং ।
কুটিলকুন্তলাং শ্রী মুখঞ্চ তে জড় উদীকৃত্য পক্ষ্মকদমশাম্ ॥ ১২৪ ॥

aṭṭati yaḍ bhavān aḥni kānaṇam
trutiṣṭi yugāyate tvām apaiśyatām
kuṭila-kuntalam śrī-mukhaṁ ca te
ḍjaḍa uḍikṣatām pakṣma-kṛd dṛiśām

aṭṭati — идет; *yaḍ* — когда; *bhavān* — Твоя Милость; *aḥni* — днем; *kānaṇam* — в лес; *trutiṣṭi* — полсекунды; *yugāyate* — кажется целой югой; *tvām* — Ты; *apaiśyatām* — тех, кто не видит; *kuṭila-kuntalam* — украшенное вьющимися волосами; *śrī-mukhaṁ* — прекрасное лицо; *ca* — и; *te* — Твое; *ḍjaḍa* — глупец; *uḍikṣatām* — глядя на; *pakṣma-kṛt* — создатель век; *dṛiśām* — глаз.

„О Кришна, когда днем Ты уходишь в лес и мы не видим Твоего прекрасного лица, обрамленного вьющимися волосами, тогда даже полсекунды длятся для нас дольше юги. Мы считаем, что творец, закрывший веками наши глаза, которыми мы созерцаем Тебя, просто глуп“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносят *gopi* (Бхаг., 10.31.15).

ТЕКСТ 125

কামগায়ত্রী-মন্ত্ররূপ, হয় কৃষ্ণের স্বরূপ,
সার্থ-চবিশ অক্ষর তার হয় ।
সে অক্ষর 'চন্দ্র' হয়, কৃষ্ণে করি' উদয়,
ত্রিজনং কৈলা কামময় ॥ ১২৫ ॥

*кама-гайатри-мантра-рупа, хайа кришнера сварупа,
сардха-чаббийиа акшара та́ра хайа
се акшара 'чандра' хайа, кришне кари' удайа,
триджагат каила́ камамайа*

кама-гайатри-мантра-рупа — мантра Кама-гайатри; *хайа* — есть; *кришнера сварупа* — неотличная от Кришны; *сардха-чаббийиа* — двадцать четыре с половиной; *акшара* — слога; *та́ра* — его; *хайа* — есть; *се акшара* — эти слоги; *чандра хайа* — подобны лунам; *кришне* — в Господе Кришне; *кари' удайа* — пробуждающиеся; *три-джагат* — три мира; *каила́* — сделал; *кама-майа* — полными желания.

«Кришна, Верховная Личность Бога, неотличен от ведической мантры, называемой Кама-гайатри, которая состоит из двадцати четырех с половиной слогов. Эти слоги сравнивают с лунами, которые восходят в Кришне. Так все три мира наполняются желанием».

ТЕКСТ 126

*সখি হে, কৃষ্ণমুখ—দ্বিজরাজ-রাজ ।
কৃষ্ণবপু-সিংহাসনে, বসি' রাজ্য-শাসনে,
করে সঙ্গে চক্রে'র সমাজ ॥ ১২৬ ॥ ধ্রু ॥*

*сакхи хе, кришна-мукха — двиджа-раджа-раджа
кришна-вапу-симхасане, васи' раджиа-йасане,
каре санге чандрера самаджа*

сакхи хе — о дорогая подруга; *кришна-мукха* — лицо Господа Кришны; *двиджа-раджа-раджа* — царь лун; *кришна-вапу* — трансцендентного тела Кришны; *симхасане* — на троне; *васи'* — сидящий; *раджиа-йасане* — правление царством; *каре* — совершает; *санге* — в обществе; *чандрера самаджа* — скопления лун.

«Лицо Кришны — царь всех лун, а тело Кришны — трон. Так царь правит скоплением лун».

КОММЕНТАРИЙ: Считается, что лицо Кришны — это царь лун, а Его тело — трон. Все остальные чандры, луны, — подданные Его лица. Его левая щека — это луна, и Его правая щека — луна. Его лоб считается

полумесяцем, а пятнышко сандаловой пасты у Него на лбу — полной луной. Ногти на пальцах Его рук и ног — тоже луны.

ТЕКСТ 127

দুই গণ্ডা সুচিক্কাণ, জিনি' মণিসুদৰ্পদ,
সেই দুই পূৰ্ণচন্দ্র জানি ।
ললাটে অষ্টমী-ইন্দু, তাহাতে চন্দান-বিন্দু,
সেই এক পূৰ্ণচক্ৰ মানি ॥ ১২৭ ॥

*дуи ганда сучиккаṅ, джини' маṅи-сударпаṅ,
сеи дуи пūrṇа-чандра джāни
лалāте аштамī-инду, тāхāте чандана-бинду,
сеи эка пūrṇа-чандра маṅи*

дуи — две; ганда — щеки; су-чиккаṅ — ярко сияющие; джини' — побеждающая; маṅи-су-дарпаṅ — блеск самоцветов; сеи дуи — эти две; пūrṇа-чандра — полные луны; джāни — я считаю; лалāте — на лбу; аштамī-инду — восьмидневная луна (половина луны); тāхāте — на нем; чандана-бинду — капля сандаловой пасты; сеи — то; эка — одна; пūrṇа-чандра — полная луна; маṅи — я считаю.

«Щеки Кришны, подобные сияющим драгоценным камням, считаются двумя полными лунами. Лоб Его — полумесяц, а пятнышко сандаловой пасты на лбу — еще одна полная луна».

ТЕКСТ 128

করনখ-চান্দ্রের হাট, বংশী-উপর করে নাট,
তার গীত মুরলীর তান ।
পদনখ-চন্দ্রগণ, তলে করে নর্তন,
নৃপুরের ধ্বনি যার গান ॥ ১২৮ ॥

*кара-накха-чāндра хāта, ваṁшī-упара каре нāта,
тāра гīта муралīра тāна
пада-накха-чандра-гаṅа, тале каре нартамана,
нৃпурера дхвани йāра гāна*

кара-накха — ногтей на Его руках; *чāндера* — полных лун; *хāта* — ярмарочная площадь; *вамийй* — флейта; *упара* — на; *каре* — делает; *нāта* — танец; *тāра* — их; *гīта* — песня; *муралйра тāна* — мелодия флейты; *пада-накха* — на ногтях пальцев ног; *чандра-га̀на* — различные полные луны; *тале* — на земле; *каре* — делают; *нартана* — танцы; *нупурера* — ножных колокольчиков; *дхвани* — звук; *йāра* — чей; *гāна* — мелодичная песня.

«Ногти на пальцах Его рук — десять полных лун, танцующих на Его флейте, которую Он держит в руках. Их песня и есть мелодия этой флейты. Ногти на пальцах Его ног — это тоже десять полных лун, только танцующих на земле. Их песня — звон Его ножных колокольчиков».

ТЕКСТ 129

নাচে মকর-কুণ্ডল, নেত্র-লীলা-কমল,
 বিলাসী রাজা সতত নাচায় ।
 ব্রু-ধনু, নেত্র-বাণ, ধনুর্গুণ-দুই কাণ,
 নারীমন-লক্ষ্য বিদ্বৈ তায় ॥ ১২৯ ॥

nāche макара-кундала, *нетра* — *līlā*-камала,
вилāсī рāджā сатата нāчāйа
бхру — дхану, *нетра* — бāна, *дханур-гу̀на* — дуи кāна,
нāри-мана-лакшйа вивдхе тāйа

nāche — танцуют; *макара-кундала* — серьги в форме акул; *нетра* — глаза; *līlā* — для игры; *камала* — подобные цветкам лотоса; *вилāсī* — наслаждающийся; *рāджā* — царь; *сатата нāчāйа* — всегда побуждает танцевать; *бхру* — брови; *дхану* — как луки; *нетра* — глаза; *бāна* — как стрелы; *дханур-гу̀на* — тетива лука; *дуи кāна* — уши; *нāри-мана* — умы *гопи*; *лакшйа* — мишень; *вивдхе* — пронзает; *тāйа* — там.

«Лицо Кришны — царь наслаждения. Этот луноподобный лик заставляет танцевать Его серьги в форме акул и глаза, напоминающие лепестки лотоса. Брови Его подобны лукам, а глаза Его — словно стрелы. Уши Его — концы тетивы этого лука. Когда глаза Его дотягиваются до ушей, стрела Его взгляда пронзает сердца *гопи*».

ТЕКСТ 130

এই চান্দেৰ বড় নাট, পসারি' চান্দেৰ হাট,
 বিনিমূলে বিলায় নিজামৃত ।
 কাহৌ স্মিত-জ্যোৎস্নামৃতে, কাঁহারে অধরামৃতে,
 সব লোক করে আপ্যায়িত ॥ ১৩০ ॥

*эи чāндера бада нāта, пасāри' чāндера хāта,
 винимūле вилāйа ниджāмрта
 кāхон смита-джйотснāмрте, кāнхāре адхарāмрте,
 саба лока каре āпйāйита*

эи чāндера — этого луноподобного лика; *бада* — большой; *нāта* — танец; *пасāри'* — расширяет; *чāндера хāта* — ярмарку полных лун; *винимūле* — бесплатно; *вилāйа* — распространяет; *ниджа-амрта* — личный нектар; *кāхон* — некоторым; *смита-джйотснā-амрте* — нектаром нежной улыбки, подобной лунным лучам; *кāнхāре* — некоторым; *адхара-амрте* — нектаром губ; *саба лока* — всех людей; *каре āпйāйита* — удовлетворяет.

«Танец Его лица затмевает все остальные полные луны, и ярмарка полных лун становится еще богаче. Нектар лица Кришны, при всей своей бесценности, раздается всем и каждому. Одни приобретают лунный свет Его нежной улыбки, другие — нектар Его губ. Так Он доставляет удовольствие каждому».

ТЕКСТ 131

বিপুলায়তারণ, মদন-মদ-ঘূর্ণন,
 মন্ত্রী যার এ দুই নয়ন ।
 লাবণ্যকেলি-সদন, জন-নেত্র-রসায়ন,
 সুখময় গোবিন্দ-বদন ॥ ১৩১ ॥

*випулайātāруна, мадана-мада-гхур̄нана,
 мантри йāра э дуи найана
 лāваñйа-кели-садана, джана-нетра-расāйана,
 сукхамāйа говинда-вадана*

випула-āйата — длинные и широкие; *аруна* — цвета восходящего солнца; *мадана-мада* — гордость бога любви; *гхур̄нана* — смущающие; *ман-*

три — министры; *йāра* — чьи; *э* — эти; *дуи* — два; *найана* — глаза; *лāванйа-кели* — игр красоты; *садана* — дом; *джана-нетра-раса-āйана* — доставляющий большое удовольствие глазам каждого; *сукха-майа* — полный счастья; *говинда-вадана* — лицо Господа Кришны.

«У Кришны огромные, с красными уголками глаза. Это царские министры, попирающие гордыню бога любви, у которого тоже красивые глаза. Лицо Говинды, лучшее счастье, — обитель игр красоты, радующая взор каждого».

ТЕКСТ 132

যাঁর পূণ্যপুঞ্জফলে, সে-মুখ-দর্শন মিলে,
দুই আঁখি কি করিবে পানে ?
দ্বিগুণ বাড়ে তৃষ্ণা-লোভ, পিতে নারে—মনঃকোভ,
দুঃখে করে বিধির নিন্দনে ॥ ১৩২ ॥

йāра пуñйа-пунджа-пхале, се-мукха-даршана миле,
дуи āнкхи ки карибе пāне?
двигуна бāде тришнā-лобха, пите нāре — манах-кшобха,
духкхе каре видхира ниндане

йāра — чье; *пуñйа-пунджа-пхале* — в результате множества благочестивых поступков; *се-мукха* — этого лица; *даршана* — созерцание; *миле* — если получается; *дуи āнкхи* — два глаза; *ки* — как; *карибе пāне* — станет пить; *двигуна* — в два раза; *бāде* — возрастает; *тришнā-лобха* — жажда и нетерпеливое желание; *пите* — пить; *нāре* — невозможно; *манах-кшобха* — возбуждение ума; *духкхе* — в великом горе; *каре* — станет; *видхира* — создателя; *ниндане* — бранить.

«Если благодаря преданному служению человек получает результаты благочестивой деятельности и ему открывается лик Кришны, то много ли нектара он сможет впитать своими двумя глазами? От лицезрения сладчайшего лика Кришны жажда и нетерпение его становятся вдвое сильнее. Неспособный вдоволь напиться этого нектара, он приходит в отчаяние и бранит создателя, который не дал ему больше двух глаз».

ТЕКСТ 133

না দিলেক লক্ষ-কোটি, সবে দিলা আঁখি দুটি,
 তাতে দিলা নিমিষ-আচ্ছাদন ।
 বিধি—জড় তপোখন, রসশূন্য তার মন,
 নাহি জানে যোগ্য সৃজন ॥ ১৩৩ ॥

nā dileka lakṣa-kōṭi, saḅe dilā āṅkhi duṭi,
tāte dilā nimiṣa-ācchādana
vidhi — dṛḍḍa tapōkhana, rasa-śūnyā tāra mana,
nāhi jāne yōgya sṛjana

nā dileka — не наградил; *lakṣa-kōṭi* — тысячами и миллионами; *saḅe* — только; *dilā* — дал; *āṅkhi duṭi* — два глаза; *tāte* — в них; *dilā* — дал; *nimiṣa-ācchādana* — покрытие в виде век; *vidhi* — создатель; *dṛḍḍa* — бессердечный; *tapōkhana* — накопитель аскезы; *rasa-śūnyā* — лишенный расы; *tāra* — его; *mana* — ум; *nāhi jāne* — не знает; *yōgya* — как надо; *sṛjana* — творить.

«Глубоко огорченный, такой человек, не способный насмотреться на лик Кришны, думает: „Почему творец не дал мне тысячи, нет, миллионы глаз?! Почему он наделил меня всего двумя, да и те снабдил веками, которые мигают и мешают мне созерцать лик Кришны непрерывно?“ Он ставит творцу в вину суровые аскетические подвиги, полагая, что тот из-за них превратился в бесчувственного сухаря: „Бессердечный ремесленник — вот кто такой создатель. Он понятия не имеет, как творить и что кому давать“».

ТЕКСТ 134

যে দেখিবে কৃষ্ণানন, তার করে দ্বি-নয়ন,
 বিধি হঞা হেন অবিচার ।
 মোর যদি বোল ধরে, কোটি আঁখি তার করে,
 তবে জানি যোগ্য সৃষ্টি তার ॥ ১৩৪ ॥

je dekhibe kṛṣṇānana, tāra kare dvi-nayana,
vidhi hañā hena avicāra

*мора йади бола дхаре, коти айкхи тара каре,
табе джайни йогйа срипти тара*

йе — каждый, кто; *декхибе* — увидит; *кришна-анана* — лицо Кришны; *тара* — того; *каре* — делают; *двипайана* — два глаза; *видхи* — творцом; *хайа* — будучи; *хена* — таким; *авичара* — недальновидным; *мора* — мое; *йади* — если; *бола* — наставление; *дхаре* — примет; *коти айкхи* — миллионы глаз; *тара* — его; *каре* — создал бы; *табе джайни* — тогда бы я понял; *йогйа* — подходящее; *срипти* — творение; *тара* — его.

«Создатель решает: „Пусть у того, кто захочет созерцать прекрасный лик Кришны, будет два глаза“. Только посмотрите, как недальновиден этот выскочка, называющий себя творцом! Если бы творец внял моему совету, он дал бы тому, кто намерен созерцать лик Кришны, миллионы глаз. Если создатель примет мой совет, тогда я соглашусь, что он знает свое дело“».

ТЕКСТ 135

*कृष्ण-माधुर्य—सिन्धु, सुमधुर मुख—इन्दु,
अति-मधु श्रित—सुकिरणे ।
ए-तिने लागि ल मन, लोभे करे आस्वादन,
श्लोक पड़े स्वस्त-चालने ॥ १३५ ॥*

кришанга-мадхурья — синдху, *сумадхура мукха* — инду,
ати-мадху смирта — сукиране
э-тине лагила мана, *лобхе каре асвадана,*
шлока паде свахаста-чалане

кришна-анга — духовного тела Кришны; *мадхурья* — сладости; *синдху* — океан; *сумадхура* — очень сладко; *мукха* — лицо; *инду* — подобное полной луне; *ати-мадху* — необычайно сладка; *смирта* — улыбка; *сукиране* — луч лунного света; *э-тине* — эти три; *лагила мана* — привлекли ум; *лобхе* — все с большей и большей жадностью; *каре асвадана* — наслаждаясь; *шлока паде* — произносит стих; *свахаста-чалане* — Своей рукой взмахнув.

«Трансцендентный облик Господа Шри Кришны сравнивается с океаном. Особенно прекрасна луна, восходящая над этим океаном, —

лицо Шри Кришны. Но и ее затмевает волшебство Его улыбки, сияющей на Его лице, подобно лучам луны. Улыбка эта слаще самой сладости». Говоря об этом с Санатаной Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху стал перечислять одно за другим все эти качества Кришны. В экстазе взмахнув руками, Он произнес такой стих.

ТЕКСТ 136

মধুরং মধুরং বপুরস্য বিভোর্মধুরং মধুরং বদনং মধুরম্ ।
মধুগন্ধি মৃদুস্মিতমেতদহো মধুরং মধুরং মধুরং মধুরম্ ॥ ১৩৬ ॥

*мадхурам мадхурам вапур асія вибхор
мадхурам мадхурам ваданам мадхурам
мадху-гандхи мрду-смитам этад ахо
мадхурам мадхурам мадхурам мадхурам*

мадхурам — сладок; *мадхурам* — сладок; *вапур* — трансцендентный облик; *асія* — Его; *вибхох* — Господа; *мадхурам* — сладко; *мадхурам* — сладко; *ваданам* — лицо; *мадхурам* — еще слаще; *мадху-гандхи* — аромат меда; *мрду-смитам* — нежная улыбка; *этад* — это; *ахо* — о мой Господь; *мадхурам* — сладко; *мадхурам* — сладко; *мадхурам* — сладко; *мадхурам* — и еще слаще.

„Трансцендентное тело Господа моего, Кришны, сладостно, но лицо Его еще слаще. А самое сладкое — это Его нежная улыбка, благоухающая, словно мед“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Кришна-карнамриты» (92) Билвамангалы Тхакура.

ТЕКСТ 137

সনাতন, কৃষ্ণমাধুর্য—অমৃতের সিদ্ধি ।
মোর মন—সম্বিপাতি, সব পিতে করে মতি,
দুর্দৈব-বৈদ্য না দেয় এক কিন্দু ॥ ১৩৭ ॥ ঙু ॥

санātана, крш̄на-мадхур̄йа — амртера синдху
мора мана — саннипати, *саба пите каре мати,*
дурдаива-ваидйа нā дейа эка бинду

санātана — дорогой Санатана; *кришна-мадхуриа* — сладость Кришны; *амртера синдху* — океан нектара; *мора мана* — Мой ум; *саннипāти* — судороги; *саба* — все; *пите* — выпить; *каре* — делает; *мати* — желание; *дурдаива-ваидiа* — строгий врач; *нā* — не; *дейа* — дает; *эка* — одну; *бинду* — каплю.

«Дорогой Санатана, красота Кришны — это океан нектара. И хотя Мой ум сейчас бьется в судорогах и Я хочу выпить весь этот океан, строгий врач не позволяет принять даже каплю».

КОММЕНТАРИЙ: Когда все три элемента, из которых состоит наше тело — *капха*, *питта* и *ваю*, — выходят из равновесия одновременно, возникает *саннипāти*, болезнь, сопровождаемая судорогами. Господь Чайтанья говорит: «Моя болезнь порождена красотой Господа Кришны. В данном случае три элемента — это красота тела Кришны, красота Его лица и красота Его улыбки. Пораженный этой тройной красотой, Мой ум бьется в судорогах. Он жаждет выпить океан красоты Кришны, но из-за Моей болезни лечащий Меня врач (а это Сам Шри Кришна) не позволяет Мне принять ни капли из этого океана». Таким был экстаз Шри Чайтаньи Махапрабху, находившегося в умонастроении *гопи*. *Гопи* желали выпить океан красоты тела Кришны, но Кришна не подпускал их к Себе. Из-за этого их желание увидеться с Кришной возросло, и они, лишённые возможности пить нектар красоты Кришны, сильно опечалились.

ТЕКСТ 138

कृष्णज—लावण्यपुर, मधुर हैते सुमधुर,
ताते येई मुख सुखकर ।
मधुर हैते सुमधुर, ताहा हईते सुमधुर,
तार येई स्थित ज्योत्स्ना-डर ॥ १३८ ॥

кришнāнга — *лаванiа-пiра*, *мадхура хаите сумадхура*,
tāte yei mukha sudhākara
мадхура хаите сумадхура, *tāhā ha-ite sumadhura*,
tāra yei smita dhṛotsnā-bhara

кришна-анга — телесные черты Кришны; *лаванiа-пiра* — город притягательной красоты; *мадхура* — сладость; *хаите* — чем; *су-мадхура* — еще

слаще; *tāte* — в том теле; *йеи* — то; *мукха* — лицо; *судхакара* — луно-подобное; *мадхура хаите су-мадхура* — слаще сладости; *tāhā ха-ите* — чем то; *су-мадхура* — еще слаще; *tāra* — которого; *йеи* — та; *смита* — улыбка; *джйотсна-бхара* — подобная сиянию луны.

«Тело Кришны — город притягательной красоты. Красота Его слаще самого сладкого. Однако Его луноподобное лицо еще слаще. А сладчайшая мягкая улыбка на этом луноподобном лице подобна потокам лунного света».

КОММЕНТАРИЙ: Улыбка Кришны, подобная улыбке луны, непрерывно дарует *гопи* все больше и больше счастья.

ТЕКСТ 139

মধুর হৈতে সুমধুর, তাহা হৈতে সুমধুর,
তাহা হৈতে অতি সুমধুর ।
আপনার এক কণে, ব্যাপে সব ত্রিভুবনে,
দশদিক্ ব্যাপে ষার পূর ॥ ১৩৯ ॥

мадхура хаите сумадхура, tāhā хаите сумадхура,
tāhā хаите ати сумадхура
āpanāra эка кणे, vāṇe саба трибхуване,
daśa-dik vāṇe йāra nūra

мадхура хаите су-мадхура — слаще сладкого; *tāhā хаите* — чем то; *су-мадхура* — слаще; *tāhā хаите* — чем то; *ати су-мадхура* — намного слаще; *āpanāra* — Себя Самого; *эка кणे* — одной частицей; *vāṇe* — распространяет; *саба* — все; *три-бхуване* — по трем мирам; *даśа-дик* — десять направлений; *vāṇe* — распространяет; *йāra* — чей; *nūra* — город красоты Кришны.

«Прекрасная улыбка Кришны превосходит своей сладостью все остальные Его черты. Его улыбка — словно полная луна, разливающая свой свет по трем мирам: Голоке Вриндаване, духовному небу с Вайкунтхами и Девидхаме, материальному миру. Так сияющая красота Кришны распространяется по всем сторонам света».

ТЕКСТ 140

শ্মিত-কিরণ-সুকর্পূরে, পৈশে অধর-মধুরে,
সেই মধু মাতায় ত্রিভুবনে ।
বন্দীহীন আকাশে, তার গুণ শব্দে পৈশে,
ধ্বনিরূপে পাণ্ডা পরিণামে ॥ ১৪০ ॥

*смита-кираṇа-сукарпуре, пайше адхара-мадхуре,
сеи мадху мātāya трибхуване
вамшй-чхидра ākāṣe, tāra гуṇa śабде пайше,
дхвани-рूपे पाṇḍा परिणामे*

смита-кираṇа — сияние улыбки Кришны; *су-карпуре* — сравнимо с камфарой; *пайше* — входит; *адхара-мадхуре* — в сладость губ; *сеи мадху* — тот нектар; *мātāya* — сводит с ума; *три-бхуване* — три мира; *вамшй-чхидра* — отверстий флейты; *ākāṣe* — в пространство; *tāra гуṇa* — качество этой сладости; *śабде* — в звук; *пайше* — входит; *дхвани-рूपе* — в виде звуков; *паṇḍа* — достигая; *париṇаме* — через трансформацию.

«Его легкая улыбка и ароматное сияние сравниваются с камфарой, соприкасающейся со сладостью Его губ. Преображаясь, эта сладость заполняет эфир [пространство] в виде звуков, выходящих из отверстий Его флейты».

ТЕКСТ 141

সে ধ্বনি চৌদিকে ধায়, অণু ভেদি' বৈকুণ্ঠে যায়,
বলে পৈশে জগতের কাণে ।
সবা মাতোয়াল করি', বলাৎকারে আনে ধরি',
বিশেষতঃ নুবতীর গণে ॥ ১৪১ ॥

*се дхвани чаудике дхāya, аṇḍа бхеди' ваикунтхе йāya,
бале пайше джагатера каṇе
саба матойāла карй', балātкаре āне дхари',
вишешатах йуватйра гaне*

се дхвани — этот звук; *чау-дике* — в четыре стороны света; *дхāya* — летит; *аṇḍа бхеди'* — пронзая оболочки вселенной; *ваикунтхе йāya* —

устремляется в духовное небо; *бале* — силой; *паише* — входит; *джагатера* — трех миров; *ка̀не* — в уши; *саба̀* — каждого; *ма̀тойа̀ла кари́* — опьяняя; *бала̀ткаре* — силой; *а̀не* — несет; *дхари́* — захватывая; *више-шатах* — особенно; *йувати́ра га̀не* — юных девушек Враджабхуми.

«Звук флейты Кришны распространяется по четырем сторонам света. Хотя Кришна играет на флейте в пределах этой вселенной, звук ее пробивает оболочки вселенной и устремляется в духовное небо. Так этот звук входит в уши всех его обитателей. Особенно отчетливо этот звук слышен на Голоке Вриндаване; он завладевает сердцами юных девушек Враджабхуми и силой увлекает их туда, где находится Кришна».

ТЕКСТ 142

স্বনি—বড় উদ্ধত, পতিব্রতার ভাঙ্গে ব্রত,
পতি কোল হৈতে টানি' আনে ।
বৈকুণ্ঠের লক্ষ্মীগণে, যেই করে আকর্ষণে,
তার আগে কেবা গোপীগণে ॥ ১৪২ ॥

дхвани — *бада* *уддхата*, *пати**вратара* *бхай́нге* *врата*,
 пати-*кола* *хаите* *та́ни'* *а́не*
вайку́нтхера *лакшми́-га̀не*, *йеи* *каре* *а́карша́не*,
 та́ра *а́ге* *кеба́* *гопи́-га̀не*

дхвани — звук; *бада* — очень; *уддхата* — настойчив; *пати-вратара* — целомудренных женщин; *бхай́нге* — разбивает; *врата* — обет; *пати* — мужей; *кола* — объятий; *хаите* — из; *та́ни'* — забирает; *а́не* — влечет; *вайку́нтхера* — планет-Вайкунтх; *лакшми́-га̀не* — все богини процветания; *йеи* — тот, который; *каре а́карша́не* — привлекает; *та́ра* — того; *а́ге* — перед; *кеба́* — что говорить; *гопи́-га̀не* — *гопи* Вриндавана.

«Звук флейты Кришны очень настойчив, он заставляет целомудренных женщин нарушать свои обеты, с силой вырывая их из объятий мужей. Звук Его флейты притягивает к себе даже богинь процветания на Вайкунтхах, не говоря уже о бедных девушках Вриндавана».

ТЕКСТ 143

নীবি ঋসায় পতি-আগে, গৃহধর্ম করায় ত্যাগে,
বলে ধরি' আনে কৃকস্থানে ।
লোকধর্ম, লজ্জা, ভয়, সব জ্ঞান লুপ্ত হয়,
ঐছে নাচায় সব নারীগণে ॥ ১৪৩ ॥

nīvi kṣasāya pati-āge, gr̥ha-dharma karāya tīāge,
bale dhari' āne kṛksthāne
loka-dharma, lajjā, bhaya, saḥa jñāna lupṭa haya,
aicche nācāya saḥa nārī-gaṇe

nīvi — узлы на их нижних одеждах; *kṣasāya* — развязываются; *pati-āge* — даже перед мужьями; *gr̥ha-dharma* — семейные обязанности; *karāya tīāge* — заставляет оставить; *bale* — силой; *dhari'* — захватывает; *āne* — влечет; *kṛksthāne* — перед Господом Кришной; *loka-dharma* — общественные приличия; *lajjā* — стыд; *bhaya* — страх; *saḥa* — все; *jñāna* — такое знание; *lupṭa haya* — скрывается; *aicche* — таким образом; *nācāya* — заставляет танцевать; *saḥa* — всех; *nārī-gaṇe* — женщин.

«От звука Его флейты узлы на их нижних одеждах развязываются прямо на глазах у мужей. Из-за этого гопи вынуждены пренебречь своими домашними обязанностями и бежать к Кришне. Так забываются все правила поведения в обществе, стыд и страх. Звук Его флейты заставляет всех женщин танцевать».

ТЕКСТ 144

কাণের ভিতর বাসা করে, 'আপনে তাঁহা সদা শ্বুরে,
অন্য শব্দ না দেয় প্রবেশিতে ।
আন কথা না শুনে কাণ, আন বলিতে বোলয় আন,
এই কৃষ্ণের বংশীর চরিতে ॥ ১৪৪ ॥

kāṇera bhitarā vāsā kare, āpane tāṅhā sadā śhūre,
anīya śabdā nā deya praveśite
āna katā nā śune kāṇa, āna balite bolāya āna,
ei kṛṣṇera vaṁśīra cārite

каңера — отверстие уха; *бхитара* — внутри; *васā каре* — устраивает жилище; *āпане* — лично; *тāнхā* — там; *садā* — вечно; *спхуре* — присутствует; *анйа* — другого; *шабда* — звука; *нā* — не; *дейа* — позволяет; *правеиште* — входить; *āна катхā* — другие разговоры; *нā* — не; *шуне* — слушает; *кана* — уши; *āна* — что-то другое; *балите* — говорить; *болайа* — говорит; *āна* — другие вещи; *эи кршнера* — Господа Кришны; *важййира* — флейты; *чарите* — качествах.

«Этот звук, словно птица, свивает гнездо в ушах гопи и вечно живет там, не позволяя проникнуть туда никакому другому звуку. Воистину, гопи не слышат ничего другого, как и неспособны они сосредоточиться ни на чем другом; они даже отвечают невпопад. Вот что делает с ними звук флейты Господа Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Флейта Кришны постоянно звучит в ушах *гопи*. Естественно, они не могут слышать ничего другого. Постоянное памятование о священном звуке флейты Кришны просвещает их и наполняет жизнью, и они не позволяют никакому другому звуку входить в их уши. Поскольку внимание их приковано к флейте Кришны, они не могут отвлечь свой ум ни на какой другой предмет. Иными словами, преданный, слышавший флейту Кришны, больше не хочет ни слушать, ни говорить ни о чем другом. Звук флейты Кришны представлен *маха-мантрой* Харе Кришна. Серьезный преданный Господа, произносящий и слушающий этот трансцендентный звук, так привязывается к нему, что уже не может отвлечь свое внимание ни на какую другую тему, если она не связана с блаженными качествами или атрибутами Кришны.

ТЕКСТ 145

পুনঃ কহে বাহ্যজ্ঞানে, আন কহিতে কহিলুঁ আনে,
কৃষ্ণ-কৃপা তোমার উপরে ।
মোর চিন্ত-ভ্রম করি', নিজেস্বৰ্ঘ-মাধুরী,
মোর মুখে শুনায় তোমারে ॥ ১৪৫ ॥

пунах кахе бахйа-джняне, āна кахите кахилун āне,
кршна-крпā томāра упаре
мора читта-бхрама карि', ниджаисварйа-мадхурй,
мора мукхе шунāйа томāре

пунах — снова; *кахе* — Он говорит; *бāхйа-джйāне* — во внешнем сознании; *āна* — что-то другое; *кахите* — сказать; *кахилун* — Я сказал; *āне* — другое; *кришна-крпā* — милость Господа Кришны; *томāра* — тебе; *упаре* — на; *мора* — Мои; *читта-бхрама* — выдумки; *кари'* — делая; *ниджа-ашиварйа* — Его достоинства; *мāдхурй* — сладость; *мора мукхе* — через Мои уста; *йунāйа* — заставил слушать; *томāре* — тебя.

Опомнившись, Шри Чайтанья Махапрабху сказал Санатане Госвами: «Я говорил не то, что хотел. Господь Кришна очень милостив к тебе, ибо, смутив Мой ум, Он явил тебе Свои могущество и сладость. Чтобы просветить тебя, Он устроил так, что ты выслушал все это от Меня».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху посчитал, что не должен был говорить, как безумец, чтобы не смущать людей с мирским сознанием. Описание тела Кришны, Его личности и Его флейты мирскому человеку могли показаться безумными. На самом же деле Кришна по Своей особой милости захотел раскрыть Себя Санатане Госвами. И вот устами Шри Чайтанья Махапрабху, который внезапно словно обезумел, Кришна рассказал Санатане Госвами о Себе и о Своей флейте. Шри Чайтанья Махапрабху признался, что собирался рассказать Санатане Госвами нечто иное, но в трансцендентном экстазе говорил совсем не то, что хотел.

ТЕКСТ 146

আমি ত' বাউল, আন কহিতে আন কহি ।

কৃষ্ণের মাধুর্যামৃতস্রোতে যাই বহি' ॥ ১৪৬ ॥

āми та' бāула, āна кахите āна кахи

кршнєра мāдхурйāмрta-сrote йāи вахи'

āми та' бāула — Я безумец; *āна кахите* — говорить что-то; *āна кахи* — Я говорю что-то другое; *кршнєра* — Господа Кришны; *мāдхурйа-амрta* — о нектаре красоты; *сrote* — в волнах; *йāи* — Я плыву; *вахи'* — уносимый прочь.

«Потеряв рассудок, Я говорю совсем не то, что собирался сказать. Все это потому, что Меня уносят волны нектарного океана трансцендентной сладости Господа Кришны».

ТЕКСТ 147

তবে মহাপ্রভু কক্ষক যৌন করি' রহে ।
মনে এক করি' পুনঃ সনাতনে কহে ॥ ১৪৭ ॥

*табе махāпрабху кшаṇека мауна кари' рахе
мане эка кари' пунаḥ санāтане кахе*

табе — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кшаṇека* — на мгновение; *мауна* — молчание; *кари'* — сделав; *рахе* — оставался; *мане* — внутри Своего ума; *эка кари'* — приводя в порядок; *пунаḥ* — снова; *санāтане* — Санатану Госвами; *кахе* — наставляет.

Шри Чайтанья Махапрабху на мгновение умолк, а затем, собравшись с мыслями, снова обратился к Санатане Госвами.

ТЕКСТ 148

কক্ষের মাধুরী আর মহাপ্রভুর মুখে ।
ইহা যেই শুনে, সেই ভাসে প্রেমসুখে ॥ ১৪৮ ॥

*ক্রিশ্ণেরা মাদхури āра махāпрабхура мукхе
ихā йеи йুনে, сеи бхāсе према-сукхе*

ক্রিশ্ণেরা — Господа Кришны; *мадхури* — сладость; *āра* — и; *махāпрабху-ра мукхе* — в устах Шри Чайтанья Махапрабху; *ихā* — это утверждение; *йеи* — любой, кто; *йуনে* — слушает; *сеи* — такой человек; *бхāсе* — плавает; *према-сукхе* — в духовном блаженстве любви к Богу.

Если человеку доведется услышать описание сладости Кришны, которое дано в этой главе «Шри Чайтанья-чаритамрита», он, несомненно, погрузится в трансцендентный океан блаженства любви к Богу.

ТЕКСТ 149

শ্রীরাপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৪৯ ॥

*śrī-rūpa-raghunāṭha-pāde yāra āśa
cāitānīa-cāritāmṛta kaṣe kṛṣṇadāsa*

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raghunāṭha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pāde* — у лотосных стоп; *yāra* — на которые; *āśa* — упование; *cāitānīa-cāritāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kaṣe* — пишет; *kṛṣṇadāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать первой главе Мадхья-лилы «Чайтанья-чаритамриты», в которой рассказывается об исполненных блаженства качествах Господа Кришны.

Практика преданного служения

В двадцать второй главе Шри Чайтанья Махапрабху описывает метод преданного служения. Вначале Он раскрывает истину о природе живого существа и говорит об особых преимуществах преданного служения. Затем Он подчеркивает бесполезность умозрительных рассуждений и мистической *йоги*. В любых обстоятельствах живому существу рекомендуется встать на путь преданного служения, как это объясняет Сам Шри Чайтанья Махапрабху. Спекулятивный метод так называемых *гьяни* — пустая трата времени, и это доказывается в данной главе. Разумный человек должен отказаться от *карма-канды*, *гьяна-канды* и мистической *йоги*. Следует отвергнуть все эти бесполезные методы и всерьез обратиться к сознанию Кришны. Тогда жизнь человека увенчается успехом. Когда человек целиком посвящает себя преданному служению, то, даже если он порой испытывает беспокойства из-за влияния прошлых увлечений — умозрительных рассуждений и йогического мистицизма, — Господь Кришна Сам спасает его. Не подлежит сомнению, что обрести преданное служение можно только по благословию чистого преданного (*са махātмā судурлабхах*). Чистый преданный — лучший из трансценденталистов, и, чтобы пробудить в себе дремлющее сознание Кришны, человек должен снискать милость чистого преданного. Нужно общаться с чистыми преданными. Если человек твердо верит в слова великой души, в его сердце пробудится чистая *бхакти*.

В этой главе Шри Чайтанья Махапрабху также объясняет, чем чистый преданный отличается от других людей, и описывает характер и качества чистого преданного. Самый страшный враг преданного — это общение с женщинами в духе наслаждения. Еще один не менее страш-

ный враг — общение с непреданными. Нужно полностью предаться лотосным стопам Кришны и отказаться от привязанности к женщинам и непреданным.

Далее в этой главе описываются шесть признаков полностью предавшейся души. Преданное служение делится на две категории — регулируемое преданное служение и спонтанная любовь. Регулируемое преданное служение включает в себя шестьдесят четыре формы деятельности, из которых пять последних считаются наиболее важными. Занимаясь хотя бы одним из девяти видов преданного служения, можно достичь успеха. Ни спекулятивное знание, ни мистическая *йога* никогда не смогут стать подспорьем в преданном служении. Благочестивые поступки, непричинение боли другим живым существам, обуздание чувств и упорядоченная жизнь неотделимы от преданного служения в его чистом виде. Когда человек занят преданным служением, все хорошие качества приходят к нему. Специально развивать их не нужно. Спонтанное преданное служение начинается тогда, когда человек следует за чистым преданным, в котором спонтанная любовь к Богу уже пробудилась. Шри Чайтанья Махапрабху описывает признаки преданных, исполненных спонтанной любви к Богу, а также признаки преданных, пытающихся следовать по стопам чистых преданных.

ТЕКСТ 1

বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেবং তং করুণার্ণবম্ ।

কলাবপ্যতিগুণেয়ং ভক্তির্বেণ প্রকাশিতা ॥ ১ ॥

*ванде шри-кришна-чаитанья-девам там каруна-арнавам
кала-в-апи-ати-гун-дхайам бхакти-р-ена-пракашита*

ванде — я кланяюсь; *шри-кришна-чаитанья-девам* — Господу Шри Кришне Чайтанье Махапрабху; *там* — Ему; *каруна-арнавам* — океану милости; *калау* — в эпоху Кали; *апи* — даже; *ати* — очень; *гун-дхайам* — сокровенное; *ийам* — это; *бхакти-р* — преданное служение; *ена* — кем; *пракашита* — проявлено.

Я в почтении склоняюсь перед Господом Шри Чайтаньей Махапрабху. Он океан трансцендентной милости, и, хотя наука бхакти-йоги очень сокровенна, Он сумел объяснить ее даже людям этой эпохи Кали — века вражды и раздоров.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য নিত্যানন্দ ।

জয়দ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа шри-кришна-чаитанья нитьянанда
джайадваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава, слава; *шри-кришна-чаитанья нитьянанда* — Шри Кришне Чайтанье Махапрабху и Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Прабху; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Шри Чайтанье Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Шри Чайтанье Махапрабху!

ТЕКСТ 3

এইত কহিলু সস্বন্ধ-তত্ত্বের বিচার ।

বেদশাস্ত্রে উপদেশে, কৃষ্ণ—এক সার ॥ ৩ ॥

эита кахилун самбандха-таттве́ра вича́ра
веда-ша́стре упаде́ше, кри́шна — эка са́ра

эита — таким образом; *кахилун* — Я объяснил; *самбандха-таттве́ра вича́ра* — науку отношений с Кришной; *веда-ша́стре* — все ведические писания; *упаде́ше* — наставляют; *кри́шна* — Господь Кришна; *эка са́ра* — единственная суть всего.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Итак, Я с разных сторон объяснил взаимоотношения души с Кришной. Об этом говорят все Веды. Кришна есть центр всякой деятельности».

ТЕКСТ 4

এবে কহি, গুন, অভিধেয় লক্ষণ ।

যাহা হৈতে পাই—কৃষ্ণ, কৃষ্ণপ্রেমধন ॥ ৪ ॥

эбе кахи, шуна, абхидхейя-лакшана
īāxā хаите пāи — кршнa, кршнa-према-дхана

эбе — теперь; *кахи* — Я объясню; *шуна* — пожалуйста, слушай; *абхидхейя-лакшана* — дело первостепенной важности (преданное служение); *īāxā хаите* — через которое; *пāи* — можно получить; *кршнa* — Господа Кришну; *кршнa-према-дхана* — и богатство трансцендентной любви к Нему.

«Теперь же Я расскажу о свойствах преданного служения, с помощью которого можно найти прибежище в Кришне и обрести трансцендентное любовное служение Ему».

ТЕКСТ 5

কৃষ্ণভক্তি—অভিষেয়, সর্বশাস্ত্রে কয় ।
 অতএব মুনিগণ করিয়াছে নিশ্চয় ॥ ৫ ॥

кршнa-бхакти — абхидхейя, сарва-шāстре кайа
атаэва мунн-гаᅇа карийāчхе нишчайа

кршнa-бхакти — преданное служение Господу Кришне; *абхидхейя* — настоящее дело жизни; *сарва-шāстре* — все ведические писания; *кайа* — говорят; *атаэва* — поэтому; *мунн-гаᅇа* — все святые; *карийāчхе* — сделали; *нишчайа* — твердое заключение.

«Центром человеческой жизни должно быть исключительно преданное служение Господу Кришне. Таков вердикт всех ведических писаний, и все святые твердо настаивают на этом выводе».

ТЕКСТ 6

ভ্রুতিমাতা-পুষ্টা দিশতি ভবদারাক্ষনবিধিং
 যথা মাতৃবান্দী স্মৃতিরপি তথা বক্তি ভগিনী ।
 পুরাশাদ্যা যে বা সহজনবহান্তে তদনুগা
 অতঃ সত্যং জ্ঞাতং মুরহর ভবানেব শরণম্ ॥ ৬ ॥

*шрутир мātā притā дишати бхавад-āрдхана-видхим
 йатхā мātур вāñи смртир апи татхā вакти бхагини
 пура̄на̄дий̄ йе вā сахаджа-нивахāс те тад-анугā
 атах сатйām джнāтам мурахара бхавāн эва шара̄нам*

шрутих — ведическое знание; *мātā* — как мать, любящая своих детей; *притā* — будучи спрошена; *дишати* — она указывает; *бхават* — на Тебя; *āрдхана* — поклонения; *видхим* — метод; *йатхā* — подобно тому как; *мātур вāñи* — наставления матери; *смртих* — *смрити-шастры*, которые объясняют ведические тексты; *апи* — также; *татхā* — также; *вакти* — выражают; *бхагини* — как сестра; *пура̄на-ādйāх* — во главе с Пуранами; *йе* — которые; *вā* — или; *сахаджа-нивахāх* — как братья; *те* — все они; *тат* — матери; *анугāх* — последователи; *атах* — поэтому; *сатйām* — истина; *джнāтам* — известна; *мура-хара* — о убийца демона Муры; *бхавāн* — Твоя Милость; *эва* — единственное; *шара̄нам* — прибежище.

„Когда мать-Веду [шрути] спрашивают, кому следует поклоняться, она отвечает, что Ты единственный Господь и объект поклонения. Смрити-шастры, дополняющие шрути-шастры, дают то же наставление, словно сестры. И Пураны, подобно нашим братьям, идут по стопам своей матери. О враг демона Муры, ясно, что Ты единственное прибежище. Наконец я понял эту истину“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из ведических писаний; стих этот, обращенный к Господу, произносят великие мудрецы.

ТЕКСТ 7

অদ্বয়জ্ঞান-তত্ত্ব কৃষ্ণ—স্বয়ং ভগবান্ ।

‘স্বরূপ-শক্তি’রূপে তাঁর হয় অবস্থান ॥ ৭ ॥

адвайа-джнāна-таттва кришна — *свайām бхагавāн*
 ‘*сварūпа-шакти*’ *рūпе тāнра хайа авастхāна*

адвайа-джнāна — недвойственного знания; *таттва* — принцип; *кришна* — Господь Кришна; *свайām бхагавāн* — Сам Верховный Господь; *сварūпа* — личные экспансии; *шакти* — энергий; *рūпе* — в форме; *тāнра* — Его; *хайа* — есть; *авастхāна* — бытие.

«Кришна — недвойственная Абсолютная Истина, Верховная Личность Бога. Хотя Он един, для Своих игр Он поддерживает разнообразные личные экспансии и энергии».

КОММЕНТАРИЙ: У Господа множество энергий, и Он не отличается от них. Поскольку энергия неотделима от своего источника, они суть одно. Кришна — источник всех энергий, и Его отождествляют также с внешней, материальной, энергией. Кроме того, Кришна обладает внутренними, духовными, энергиями, которые всегда лично служат Ему. Внутренняя энергия Кришны отличается от Его внешней энергии. Его внутренняя энергия и Сам источник энергии, Кришна, вечно тождественны друг другу.

ТЕКСТ 8

স্বাংশ-বিভিন্নাংশ-রূপে হঞা বিস্তার ।

অনন্ত বৈকুণ্ঠ-ব্রহ্মাণ্ডে করেন বিহার ॥ ৮ ॥

svāmīṣa-vibhinnāmīṣa-rūpe hañā vistāra
ananta vaikuṅṭha-brahmaṅḍe karena vikhāra

сва-аміша — личных экспансий; *вибхинна-аміша* — отделенных экспансий; *рूपе* — в форме; *хаñā* — становясь; *вистāра* — распространенным; *ананта* — бесконечный; *вайкунṭха* — на духовных планетах, известных как Вайкунтхи; *брахмāṅḍе* — в материальных вселенных; *карена вихāра* — проводит Свои игры.

«Кришна распространяет Себя во множество форм. Из них одни являются Его личными экспансиями, а другие — отделенными экспансиями. Так Он проводит Свои игры в духовном и материальном мирах. Духовные миры — это планеты Вайкунтхи, а материальные вселенные — брахманды, гигантские сферы, каждой из которых управляет Господь Брахма».

ТЕКСТ 9

স্বাংশ-বিস্তার—চতুর্ভূহ, অবতারগণ ।

বিভিন্নাংশ জীব—ঠার শক্তিতে গণন ॥ ৯ ॥

*свāmīша-вистāра — чатур-вйўха, аватāра-гаṇа
вйбхиннāмīша джйва — тāнра śактите гаṇана*

сва-амīша-вистāра — экспансия Его личной формы; *чатур-вйўха* — Его четверная форма; *аватāра-гаṇа* — воплощения; *вйбхинна-амīша* — Его отделенные формы; *джйва* — живые существа; *тāнра* — Его; *śактите* — к категории энергии; *гаṇана* — причисляемые.

- * «Его личные экспансии, такие как четверное проявление [Санкаршана, Прадьюмна, Анируддха и Вāsудева], нисходят с Вайкунтхи в материальный мир как аватары. Отделенные же экспансии — это живые существа. Живые существа, хоть и являются экспансиями Кришны, тем не менее причисляются к Его разнообразным энергиям».

КОММЕНТАРИЙ: Личные экспансии называются *вишну-таттва*, а отделенные экспансии — *джйва-таттва*. Хотя *джйвы* (живые существа) представляют собой частицы Верховной Личности Бога, их тем не менее относят к одной из Его многочисленных энергий. Кришна подробно рассматривает этот момент в «Бхагавад-гите» (7.5):

*апарейам итас тв анйām
пракртим виддхи ме парām
джйва-бхўтām махā-бāхо
йайедам дхāрийате джагат*

«Помимо этой, низшей, энергии, о могучерукий Арджуна, существует другая, Моя высшая энергия, состоящая из живых существ, которые пользуются тем, что создано материальной, низшей энергией».

- Хотя живые существа — неотъемлемые частицы Кришны, они относятся к категории *пракрити*, а не *пуруши*. Но иногда *пракрити* (живое существо) пытается подражать *пуруше*. По своему невежеству живые существа, обусловленные в материальном мире, провозглашают себя Богом. Они пребывают в иллюзии. Живое существо никогда не сможет достичь уровня *вишну-таттвы*, Верховного Господа, поэтому, когда оно называет себя Богом, это выглядит смехотворно. По-настоящему духовные люди никогда не поверят подобной чепухе. Такие заявления делаются лишь затем, чтобы обмануть простых, невежественных людей. Движение сознания Кришны борется с подобными псевдовоплощениями. Жульническая пропаганда, развернутая мошенниками, объявившими себя Богом, уничтожила подлинное сознание Бога во всех уголках

мира. Участники Движения сознания Кришны не должны позволять этим негодяям вводить в заблуждение весь мир. Один такой мошенник по имени Паундрака дерзнул в свое время появиться перед Господом Кришной, и Господь тут же его убил. Конечно, те, кто служит Кришне, не могут убивать таких псевдобогов, но они должны изо всех сил стараться разоблачить их с помощью *шастр* — достоверного знания, полученного по цепи ученической преемственности.

ТЕКСТ 10

সেই বিভিন্নাংশ জীব—দুই ত' প্রকার ।

এক—'নিত্যমুক্ত', এক—'নিত্য-সংসার' ॥ ১০ ॥

сеи вибхиннāмиша джйва — *дуи та' пракāра*

эка — '*нитйа-мукта*', *эка* — '*нитйа-самсāра*'

сеи вибхинна-амйша — эта отделенная неотъемлемая частичка Кришны; *джйва* — живое существо; *дуи та' пракāра* — две категории; *эка* — одно; *нитйа-мукта* — вечно свободно; *эка* — одно; *нитйа-самсāра* — постоянно обусловленно.

«Живые существа [дживы] подразделяются на две категории. Одни вечно свободны, а другие вечно обусловленны».

ТЕКСТ 11

'নিত্যমুক্ত'—নিত্য কৃষ্ণচরণে উন্মুখ ।

'কৃষ্ণ-পারিষদ' নাম, ভুঞ্জে সেবা-সুখ ॥ ১১ ॥

'*нитйа-мукта*' — *нитйа крйшнā-чаране унмукха*

'*крйшнā-пāришадā*' *нāма, бхундже севā-сукха*

нитйа-мукта — вечно свободные; *нитйа* — всегда; *крйшнā-чаране* — лотосным стопам Господа Кришны; *унмукха* — обращены к; *крйшнā-пāришадā* — спутниками Господа Кришны; *нāма* — именуемые; *бхундже* — наслаждаются; *севā-сукха* — счастьем служения.

«Вечно свободные души постоянно пробуждены к сознанию Кришны и с трансцендентной любовью служат Господу Кришне у Его

стоп. Их называют вечными спутниками Кришны, и они вечно наслаждаются трансцендентным блаженством служения Кришне».

ТЕКСТ 12

‘নিত্যবদ্ধ’—কৃষ্ণ হৈতে নিত্য-বহির্মুখ ।

‘নিত্যসংসার’, ভুঞ্জে নরকাদি দুঃখ ॥ ১২ ॥

‘*нитъя-бандха*’ — кришна хаите нитъя-бахирмукха

‘*нитъя-самсара*’, бхундже наракади духкха

нитъя-бандха — постоянно обусловленные; *кришна хаите* — от Кришны; *нитъя* — вечно; *бахих-мукха* — отвернувшиеся; *нитъя-самсара* — постоянно обусловленные в материальном мире; *бхундже* — испытывают; *нарака-ади духкха* — муки жизни в адских условиях.

- «Кроме вечно свободных слуг Господа, существуют вечно обусловленные души, которые отвернулись от служения Господу. Они остаются всегда обусловленными в материальном мире и постоянно испытывают муки в адских условиях жизни, создаваемых для них разными видами тел».

ТЕКСТ 13

সেই দোষে মায়া-পিশাচী দণ্ড করে তারে ।

আখ্যাট্মিকাদি তাপত্রয় তারে জারি’ মারে ॥ ১৩ ॥

сеи доше майя-пишйачй данда каре таре

адхйат্মикади тапа-трайа таре джари’ маре

сеи доше — из-за этого порока; *майя-пишйачй* — ведьма, называемая внешней энергией; *данда каре* — наказывает; *таре* — его; *адхйатмика-ади* — начиная со страданий, приносимых телом и умом; *тапа-трайа* — тройственными страданиями; *таре* — его; *джари’* — обжигая; *маре* — причиняет боль.

- «За отказ принять сознание Кришны ведьма-майя, внешняя энергия, наказывает обусловленную душу. Таким образом, душа вынуждена испытывать три вида страданий: причиняемые телом

и умом, причиняемые враждебным поведением других живых существ и причиняемые стихийными бедствиями, посланными полубогами».

ТЕКСТЫ 14–15

কাম-ক্রোধের দাস হঞা তার লাখি খায় ।

ভ্রমিতে ভ্রমিতে যদি সাধু-বৈদ্য পায় ॥ ১৪ ॥

তাঁর উপদেশ-মন্ত্রে পিশাচী পলায় ।

কৃষ্ণভক্তি পায়, তবে কৃষ্ণ-নিকট যায় ॥ ১৫ ॥

kāma-krodhēra dāsa khayā tāra lātxi kхайа
bхramite bхramite йади сādху-ваидйа пāйа

tānra upadēśa-mantre piśācī palāya

kриṣṇa-bхakti пāйа, табе криṣṇa-никатa йāйа

kāma — вожеления; *krodhēra* — гнева; *dāsa* — слуга; *khayā* — становится; *tāra* — ими; *lātxi kхайа* — гонимый; *bхramite bхramite* — скитается и скитается; *йади* — если; *сādху* — преданного; *ваидйа* — врача; *пāйа* — повстречает; *tānra* — его; *upadēśa-mantre* — наставлениями и мантрами; *piśācī* — ведьма (внешняя энергия); *palāya* — бежит; *kриṣṇa-bхakti* — преданное служение Кришне; *пāйа* — обретает; *табе* — таким путем; *криṣṇa-никатa йāйа* — он идет к Кришне.

- «Так обусловленная душа становится слугой похоти, а когда ее похоть не находит удовлетворения, она становится слугой гнева, и внешняя энергия, майя, продолжает пинать ее. Скитаясь по всей вселенной, душа может случайно встретить врача — преданного, который своими наставлениями и мантрами обратит в бегство ведьму материальной энергии. Так обусловленная душа соприкасается с преданным служением Господу Кришне и может постепенно приблизиться к Нему».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур так объясняет стихи с восьмого по пятнадцатый в своей «Амрита-праваха-бхашье». Господь распространяет Себя в творении через четверные экспансии и воплощения. Кришна полностью проявляет Себя со всеми Своими энергиями в каждой из Своих личных экспансий, а живые существа, хоть и представляют собой отделенные экспансии Господа, считаются также одной

из Его энергий. Живые существа делятся на две категории: вечно свободные и вечно обусловленные. Вечно свободные живые существа никогда не вступают в соприкосновение с *майей*, внешней энергией, а вечно обусловленные постоянно находятся в ее тисках. Об этом Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (7.14):

*даивй хй эшй гунамайй
мама маййа дуратйаййа*

«Преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех гун материальной природы, невероятно трудно».

Нитья-баддхи вечно обусловлены внешней энергией, а *нитья-мукты* никогда не соприкасаются с ней. Иногда вечно свободная личность нисходит в материальный мир, подобно тому как это делает Сам Господь. Посланник Всевышнего, хотя и трудится в материальном мире ради освобождения обусловленных душ, сам не подвергается влиянию материальной энергии. Обычно же вечно свободные души живут в духовном мире как спутники Господа; они так и называются: *кришна-паришады*, спутники Кришны. Единственное их занятие — наслаждаться обществом Господа Кришны, и, даже если такая вечно свободная душа приходит в материальный мир, чтобы служить здесь миссии Господа, она не прекращает своего общения с Кришной. Вечно свободные души, которые исполняют волю Кришны, наслаждаются Его обществом через свою деятельность. Вечно обусловленная душа, движимая похотливым желанием наслаждаться материальным миром, вынуждена переселяться из одного тела в другое. При этом иногда она поднимается на высшие планетные системы, а иногда опускается в адские миры и подвергается со стороны внешней энергии различным страданиям.

Под влиянием внешней энергии обусловленная душа, находящаяся в материальном мире, приобретает два вида тел: грубое материальное тело и тонкое материальное тело, состоящее из ума, разума и эго. Заключенная в тонкое и грубое тело, она становится уязвимой для тройственных страданий (*адхйатмика*, *адхибхаутика* и *адхидайвика*), то есть страданий, порожденных телом и умом, другими живыми существами и стихийными бедствиями, которые насылают полубоги, обитающие на высших планетах. *Майя* постоянно пинает живое существо, подвергая его тройственным страданиям, и в этом состоит его болезнь. Если случайно оно встретит святого человека, который от имени Кришны помогает обусловленным душам освободиться, и согласится следовать его

указаниям, то сможет постепенно прийти к Верховной Личности Бога, Кришне.

ТЕКСТ 16

कामादीनां कति न कतिथा पालिता दुर्निदेशा-
 स्त्रेषां जाता मयि न करुणा न त्रपा नोपाश्रित्तिः ।
 उत्सृज्यैतानथ यदुसते सम्प्रतं लक्षुद्धि-
 क्षामयातः शरणमभयं मां निष्कृद्वादस्ये ॥ १७ ॥

kāmādinām kati na katithā pālita durnideśāś-
teśām jātā mayi na karuṇā na trapa nopāśrīntiḥ
utsr̥jyāitān attha yadu-pate sāmprataṁ labdha-buddhiḥ
tvām āyātaḥ śaraṇam abhayaṁ māṁ niṣkṛdvādasye ॥ 17 ॥

kāma-ādīnām — моих господ: вожеления, гнева, жадности, иллюзии и зависти; *kati* — сколь много; *na* — не; *katithā* — всевозможными способами; *pālitaḥ* — подчиненный; *duḥ-nideśāś* — бесстыдным приказаниям; *teśām* — ими; *jātā* — порожденная; *mayi* — мне; *na* — не; *karuṇā* — милость; *na* — не; *trapa* — стыд; *na* — не; *upāśrīntiḥ* — желание прекратить; *utsr̥jyā* — оставление; *etān* — все это; *attha* — посредством этого; *yadu-pate* — о лучший из рода Яду; *sāmprataṁ* — теперь; *labdha-buddhiḥ* — обретя разум; *tvām* — Ты; *āyātaḥ* — прибег; *śaraṇam* — который есть прибежище; *abhayaṁ* — бесстрашного; *mām* — меня; *niṣkṛdvā* — пожалуйста, займи; *ātma-dāsyē* — в служении Тебе.

„О мой Господь! Похоть и ее свита без конца помышляют мной. И хотя я верно служил этим господам, исполняя все их желания, никакой милости от них я не видел. Мне не стыдно было служить им, и я даже не пытался уйти от них. О Господь, о повелитель рода Яду, недавно мой разум пробудился, и я решил покинуть их. Благодаря духовному разуму я сейчас отказываюсь подчиняться их приказам. Я пришел к Тебе, чтобы вручить себя в надежде обрести бесстрашие у лотоса Твоих стоп. Окажи мне милость — займи меня служением Тебе и спаси меня“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.35). Когда мы повторяем *маха-мантру* Харе Кришна, мы тем самым говорим: «Харе! О энергия Господа! О мой Господь Кришна!» Мы просто

обращаемся к Господу и Его духовной энергии: к Радхе и Кришне, Сите и Раме или Лакшми и Нараяне. Преданные всегда молятся Господу и Его внутренней энергии (супруге), чтобы те заняли их трансцендентным любовным служением. Когда обусловленная душа получает доступ к своей истинной духовной энергии и полностью предается лотосным стопам Господа, она ищет возможность служить Богу, ибо служение Богу — естественное состояние живого существа.

ТЕКСТ 17

কৃষ্ণভক্তি হয় অভিধেয়-প্রধান ।
ভক্তিমুখ-নিরীক্ষক কর্ম-যোগ-জ্ঞান ॥ ১৭ ॥

кṛṣṇa-бхакти хайа абхидхейа-прадхана
бхакти-мукха-нирикшака карма-йога-джйана

кṛṣṇa-бхакти — преданное служение Господу Кришне; *хайа* — есть; *абхидхейа-прадхана* — главная функция живого существа; *бхакти-мукха* — лика преданного служения; *нирикшака* — созерцатели; *карма-йога-джйана* — обрядовая деятельность, мистическая йога и умозрительные рассуждения.

«Преданное служение Кришне — это главная функция живого существа. Есть разные методы освобождения обусловленной души — карма, гьяна, йога и бхакти, — но все они зависят от бхакти».

ТЕКСТ 18

এই সব সাধনের অতি তুচ্ছ বল ।
কৃষ্ণভক্তি বিনা তাহা দিতে নারে ফল ॥ ১৮ ॥

эи саба сādханера ати туччха бала
кṛṣṇa-бхакти винā tāhā дите нāре пхала

эи саба — всех этих; *сādханера* — методов достижения духовных целей; *ати* — очень; *туччха* — незначительна; *бала* — сила; *кṛṣṇa-бхакти* — преданного служения Господу Кришне; *винā* — без; *tāhā* — все эти; *дите* — даровать; *нāре* — не способны; *пхала* — желаемый результат.

«Без преданного служения все прочие методы духовного самоосознания бессильны и ничего из себя не представляют. Пока человек не обратится к преданному служению Господу Кришне, гьяна и йога не принесут ему желаемого результата».

КОММЕНТАРИЙ: В ведических писаниях иногда можно встретить утверждения о важности обрядовой деятельности, умозрительных рассуждений или мистической *йоги*. Люди склонны применять эти методы, однако без *кришна-бхакти*, преданного служения, они не приносят желаемого результата. Иными словами, истинный результат — это пробуждение дремлющей любви к Кришне. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.6) утверждается:

*са ваи пумсам паро дхармо
йато бхактир адхокшадже
ахаитукй апратихатй
йайатмй супрасидати*

«Высшим делом (*дхармой*) для всех людей является такое занятие, с помощью которого они могут прийти к любовному преданному служению трансцендентному Господу. Чтобы полностью удовлетворить душу, такое преданное служение должно быть бескорыстным и непрерывным». Ни *карма*, ни *гьяна*, ни *йога* не способны пробудить любовь к Богу. Человек должен обратиться к преданному служению Господу, и, по мере того как в нем будет развиваться склонность к преданному служению, он будет утрачивать интерес ко всем прочим так называемым достижениям. Махараджа Дхрува начал заниматься мистической *йогой*, чтобы увидеть Господа, однако, когда у него пробудился интерес к преданному служению, он осознал, что ни *карма*, ни *гьяна*, ни *йога* не дали ему ничего ценного.

ТЕКСТ 19

नैकर्ममप्युत्तभाव-वर्जितं

न शोभते ज्ञानमला निरञ्जनम् ।

कृतः पुनः शब्दतन्त्रमीश्वरे

न चार्पितं कर्म यदप्यकारणम् ॥ १९ ॥

наишкармйам апи ачйута-бхāва-варджитам
на шобхате джйāнам алам нирайджанам
кутах пунах шайивад абхадрам ййиваре
на чāрпитам карма йад апи акāранам

наишкармйам — действие, которое не приводит к наслаждениям; *апи* — хотя и; *ачйута-бхāва* — преданного служения Верховной Личности Бога; *варджитам* — лишённое; *на* — не; *шобхате* — выглядит красиво; *джйāнам* — умозрительное знание; *алам* — в высшей степени; *нирайджанам* — свободное от материального осквернения; *кутах* — насколько меньше; *пунах* — снова; *шайиват* — всегда (во время практики и по достижению цели); *абхадрам* — неблагоприятное; *ййиваре* — Верховной Личности Бога; *на* — не; *ча* — также; *арпитам* — посвященная; *карма* — деятельность; *йат* — которая; *апи* — хотя; *акāранам* — беспричинна.

„Чистое знание, свободное от любого материального осквернения и привязанности к материи, непривлекательно, если не посвящено Верховной Личности Бога [Кришне]. Что же тогда говорить о кармической деятельности — по природе преходящей и болезненной от начала до конца, — если она не используется в преданном служении Господу? Как можно считать ее привлекательной?“

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.5.12). Даже написав множество ведических книг, Вьясадева пребывал в мрачном настроении. Его духовный учитель, Нарададева, объяснил Вьясадеве, что тот станет по-настоящему счастлив лишь тогда, когда опишет деяния Верховной Личности Бога. К тому времени Шрила Вьясадева уже составил разделы Вед, посвященные *карма-канде* и *гьяна-канде*, однако он ничего не написал об *упасана-канде*, или *бхакти*. Духовный учитель Вьясадевы, Нарада, отчитал его и посоветовал описать деяния Верховной Личности Бога. Поэтому Вьясадева приступил к созданию «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 20

তপস্বিনো দানপর্য যশস্বিনো
 মনস্বিনো মন্ত্রবিদঃ সূমঙ্গলাঃ ।

ক্লেমং ন কিলন্তি বিনা যদর্পণং

তস্মৈ সুভদ্রশ্রবসে নমো নমঃ ॥ ২০ ॥

*тапасвино दाना-परां йаішасविно
манасविно мантра-विदां सुमान्गलां
क्षेमां на विन्दन्ति विना йाद-अर्पणाम्
तस्मात् सुभद्रा-श्रवसे नामो नामां*

тапасвинах — те, кто посвящает себя суровым аскетическим подвигам и покаянию; *दानа-парах* — те, кто раздает свое имущество; *йаішасвинах* — те, кто славится в обществе; *манасвинах* — те, кто посвятил свою жизнь умозрительным рассуждениям или медитации; *мантра-видах* — те, кто искусен в декламации ведических гимнов; *су-мангалах* — очень благоприятный; *кшемам* — истинное, вечное благо; *на* — не; *винданти* — достигают; *вина* — без; *йат-арпанама* — посвящения Ему (Всевышнему); *тасмаи* — Верховной Личности Бога; *су-бхадра шравасе* — рассказы о котором несут благо всем; *намаха намаха* — я снова и снова в почтении кланяюсь.

„Никто не способен достичь успеха в своей благочестивой деятельности, если не посвящает эту деятельность служению Верховной Личности Бога: ни те, кто подвергает себя суровой аскезе и покаянию; ни те, кто щедро раздает свои богатства; ни те, кто прославился добрыми поступками; ни те, кто посвятил себя медитации и умозрительным рассуждениям, ни даже те, кто достиг совершенства в декламации ведических мантр. Поэтому я снова и снова в почтении склоняюсь перед Верховным Господом, рассказы о котором несут благо каждому“.

КОММЕНТАРИЙ: Это также цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.4.17).

ТЕКСТ 21

কেবল জ্ঞান 'মুক্তি' দিতে পারে ভক্তি বিনে ।

কৃষ্ণান্মুখে সেই মুক্তি হয় বিনা জ্ঞানে ॥ ২১ ॥

*кевала джйানা 'мукти' дите на̀ре бхакти вине
кৃষ্ণонмукхе сеи мукти хайа вина джйানে*

кевала — только; *джñана* — эмпирическое знание; *мукти* — освобождение; *дите* — даровать; *нāре* — не могут; *бхакти вине* — без преданного служения; *кришна-унмукхе* — если человек привязан к служению Господу Кришне; *сеи мукти* — это освобождение; *хайа* — появляется; *винā* — без; *джñāне* — знания.

- «Само по себе эмпирическое знание без помощи преданного служения не может даровать освобождения. С другой стороны, даже не имея знания, можно получить освобождение, преданно служа Господу».

КОММЕНТАРИЙ: С помощью одних умозрительных рассуждений невозможно получить освобождение. Даже научившись различать материю и Брахман, человек не сможет обрести освобождение, если решит по ошибке, что живое существо равно Верховной Личности Бога. Такой человек неизбежно скатится обратно на материальный уровень, ибо считать себя Верховной Личностью, Высшей Абсолютной Истиной, — это оскорбление. Но, если такой человек встретится с чистым преданным, он сможет реально освободиться от рабства материального существования и начать служить Господу. Здесь уместно привести молитву Билвамангалы Тхакура:

*бхактис твайи стхиратарā бхагаван йади сйād
даивена нах пхалати дивйā-кишōра-мўртих
муктих свайām мукулитāнджалих севате 'смāн
дхармāртха-кāма-гатайāх самайā-пратйкшйāх*

«О мой Господь, если человек с решимостью посвящает себя чистому служению Тебе, Ты являешь ему Свой изначальный, вечно юный трансцендентный образ Верховной Личности Бога. Что касается освобождения, то оно стоит перед преданным со сложенными ладонями в надежде оказать ему хоть какую-то услугу. Религиозность, материальное процветание и чувственное наслаждение приходят к нему сами собой, без дополнительных усилий» (Кришна-карнамрита, 107).

ТЕКСТ 22

শ্রেয়ঃসুত্বিং ভক্তিমুদয়া তে বিভো
ক্রিশ্যন্তি যে কেবলবোধলঙ্ঘয়ে ।

ভেষামসৌ ক্ৰেশল এব শিষ্যতে

নান্যদ যথা স্থলতুবাবঘাতিনাম ॥ ২২ ॥

śreyaḥ-sṛtim бхактим *udāsya te vibho*
kliśyānti *ye* кевала-*bodha-labdhaie*
teśām asa *kleśāla eva śiṣyate*
nānyad īatxā stxūla-tuśāvaḡhātinām

śreyaḥ-sṛtim — всеблагой путь освобождения; *бхактим* — преданное служение; *udāsya* — оставляя; *te* — Тебе; *vibho* — о мой Господь; *kliśyānti* — принимают всевозрастающие трудности; *ye* — все те, кто; *кевала* — лишь; *бодха-лабдхайе* — ради обретения знания; *teśām* — для них; *асау* — та; *клеśāлах* — опасность; *эва* — только; *śiṣyate* — остается; *на* — не; *анйат* — иное; *īatxā* — столько же; *stxūla* — насыпанную кучей; *туша* — рисовую шелуху; *avaḡhātinām* — их молотьба.

„Дорогой Господь, преданное служение Тебе — единственный путь, приносящий благо. Тот, кто меняет его на умозрительное философствование или понимание того, что все живые существа — духовные искры, а материальный мир иллюзорен, навлекает на себя множество неприятностей. Единственное, что выпадает на долю такому человеку, — это невзгоды и тяжкий труд. Усилия его подобны молотьбе шелухи, в которой уже нет риса, и все его начинания бесплодны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.4).

ТЕКСТ 23

দৈবী হ্যেমা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া ।

মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥ ২৩ ॥

daivī hi eśā *guṇamāyī* *mama māyā* *duratīyā*
mām eva ye *prapadyante* *māyām etāṁ* *taranti te*

daivī — принадлежащая Верховному Господу; *хи* — разумеется; *eśā* — эта; *гуṇа-майй* — сотворенная из трех *гун*; *мама* — Моя; *māyā* — внешняя энергия; *duratīyā* — очень трудно преодолеть; *mām* — Мне; *эва* —

конечно; *йе* — те, кто; *прападианте* — полностью предаются; *маййам* — энергию иллюзии; *этйам* — эту; *таранти* — преодолевают; *те* — они.

„Преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех гун материальной природы, невероятно трудно. Но тот, кто предался Мне, с легкостью выходит из-под ее власти“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (7.14).

ТЕКСТ 24

‘কৃষ্ণ-নিত্যদাস’—জীব তাহা ভুলি’ গেল ।
এই দোষে মায়ী তার গলায় বাঁধিল ॥ ২৪ ॥

‘*кришна-нитья-даса*’ — *джива таха бхули*’ *гела*
зи доше маййа тара галайя бандхила

кришна-нитья-даса — вечный слуга Кришны; *джива* — живое существо; *таха* — то; *бхули*’ — забывшее; *гела* — ушло; *зи доше* — из-за этого порока; *маййа* — материальная энергия; *тара* — его; *галайя* — за шею; *бандхила* — привязала.

«Живое существо за шею привязано цепью майи, поскольку забыло, что оно — вечный слуга Кришны».

ТЕКСТ 25

তাতে কৃষ্ণ ভজে, করে গুরুর সেবা ।
মায়াজাল ছুটে, পায় কৃষ্ণের চরণ ॥ ২৫ ॥

та́те кри́шна бхадже, *каре гурура севана*
маййа-джала чхуте, *пайа кришнера чара́на*

та́те — поэтому; *кри́шна бхадже* — если человек поклоняется Господу Кришне; *каре* — исполняет; *гурура севана* — служение своему духовному учителю; *маййа-джала чхуте* — высвобождается из пут *майи*; *пайа* — обретает; *кришнера чара́на* — прибежище подобных лотосу стоп Кришны.

«Если обусловленная душа преданно служит Господу, одновременно выполняя волю своего духовного учителя и служа ему, она может выпутаться из сетей майи и найти прибежище у лотосных стоп Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Каждое живое существо является вечным слугой Кришны. Это несомненный факт. Под влиянием майи, которая заставляет каждого уверовать в материальное счастье, эта истина забывается. Введенный в заблуждение майей человек думает, что единственное, к чему надо стремиться, — это материальное счастье. Такое материальное сознание подобно цепи на шее обусловленной души. Пока душа не откажется от этих представлений, она не сможет выпутаться из сетей майи. Однако, если по милости Кришны человек встретит настоящего духовного учителя, примет его руководство и станет служить ему, вовлекая другие обусловленные души в служение Господу, он со временем обретет освобождение и найдет прибежище у Господа Шри Кришны.

ТЕКСТ 26

চারি বর্ণাশ্রমী যদি কৃষ্ণ নাহি ভজে ।

স্বকর্ম করিতে সে রৌরবে পড়ি' মজে ॥ ২৬ ॥

čāri varṇāśramī yadi kṛṣṇa nāhi bhadže
sva-karma karite se rauраве paḍi' madže

čāri varṇa-śramī — приверженцы разделения общества на четыре сословия и четыре уклада духовной жизни; *yadi* — если; *kṛṣṇa* — Господу Кришне; *nāhi* — не; *bhadže* — служат; *sva-karma karite* — исполняя предписанные обязанности; *se* — такой человек; *rauраве* — в адских условиях; *paḍi'* — падая; *madže* — погрязает.

«Последователи системы варнашрамы следуют принципам, регламентирующим жизнь четырех сословий [брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр] и четырех духовных укладов [брахмачари, грихастх, ванапрастх и санньяси]. Однако, даже если человек исполняет обязанности, предписанные для этих сословий и укладов, но не занят трансцендентным служением Кришне, он неминуемо окажется в адских условиях материального существования».

КОММЕНТАРИЙ: Можно быть брахманом, кшатрием, вайшьей или шудрой, можно безукоризненно следовать всем духовным принципам, установленным для брахмачари, грихастх, ванапрастх или санньяси, но в конце концов все равно оказаться в адских условиях, если не стать преданным. Не пробудив своего дремлющего сознания Кришны, невозможно по-настоящему возвыситься. Одного следования правилам варнашрама-дхармы недостаточно, чтобы достичь высшего совершенства. Это подтверждается в двух следующих стихах из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.2–3).

ТЕКСТ 27

मुखबाहुशिरसादेभ्यः पुरुषस्याष्टमैः सह ।

চহ্মারো জঞ্জিরে বর্ণা গুণৈর্বিপ্রাদয়ঃ পৃথক্ ॥ ২৭ ॥

мукха-бāхуру-пāдебхīах пурушасйāшрамаиḥ саха
чатвāро джаджнире варнā гуṇаир виप्रāдаиḥ пртхак

мукха — рта; бāху — рук; уру — живота; пāдебхīах — из ног; пурушасйā — Верховной Личности; ашрамаиḥ — различные духовные уклады; саха — вместе с; чатвāраḥ — четыремя; джаджнире — появились; варнāх — сословиями; гуṇаиḥ — с соответствующими качествами; виप्रāдаиḥ — брахманы и т. д.; пртхак — по отдельности.

„Из рта Брахмы появилось сословие брахманов. Из рук его появились кшатрин, из живота — вайшьи, а из ног — шудры. Эти четыре сословия вместе с четыремя духовными укладами [брахмачарья, грихастха, ванапрастха и санньяса] составляют человеческое общество во всей его полноте“.

ТЕКСТ 28

य एषां पुरुषं साक्षादाकृप्रभमीश्वरम् ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদব্রহ্মাঃ পতন্ত্যধঃ ॥ ২৮ ॥

йа эшāм пурушам сākшāд-ātма-п्राभावाम йीशварам
на бхаджантй аваджананти стхāнād бхраштāḥ патантй адхаḥ

йе — любой, кто; *эшам* — из этих сословий и духовных укладов; *пурушам* — Верховной Личности Бога; *сакшият* — непосредственно; *ātма-прабхавам* — источнику всех; *ййварам* — верховному повелителю; *на* — не; *бхаджанти* — поклоняется; *аваджананти* — или пренебрегает; *стхāнāt* — со своего положения; *бхраштрах* — будучи падшими; *патанти* — падают; *адхах* — вниз, в адские условия.

„Если человек просто поддерживает свой формальный статус в четырех варнах и ашрамах, но не поклоняется при этом Верховному Господу Вишну, он из-за гордыни лишается своего положения, скатываясь вниз, в адские условия“.

ТЕКСТ 29

জ্ঞানী জীবমুক্তদশা পাইনু করি' মানে ।

বস্তুতঃ বুদ্ধি 'শুদ্ধ' নহে কৃকভক্তি বিনে ॥ ২৯ ॥

джнāнī джйван-мукта-даййā пāину кари' мāне
вастутах буддхи 'шуддха' нахе кришна-бхакти вине

джнāнī — философы, погруженные в умозрительные рассуждения; *джйван-мукта-даййā* — освобождения, обретаемого уже в этом теле; *пāину* — я получил; *кари'* — беря; *мāне* — считают; *вастутах* — на самом деле; *буддхи* — сознание; *шуддха* — очищено; *нахе* — не; *кришна-бхакти вине* — без преданного служения Кришне.

«Есть множество философов [гьяни], принадлежащих к школе майявады. Они заняты умозрительными рассуждениями и, считая себя освобожденными, величают себя Нараяной. Однако сознание их остается нечистым, пока они не обращаются к преданному служению Кришне».

ТЕКСТ 30

যেহ্নোহরবিন্দাফ বিমুক্তমানিন-

ত্বব্যস্তভাবাবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ।

আরুহ্য কৃষ্ণে পৰং পদং ততঃ
পতন্ত্যধোহনাদৃতযুগ্মদম্বয়ঃ ॥ ৩০ ॥

йе 'нйе 'равиндākша вимукта-мāнинас
твайй аста-бхāвāt авишуддха-буддхайах
āрухйā крччхрена парам падам татах
патантй адхо 'нāдрта-йушмад-ангхрайах

йе — все те, кто; аниё — другие (непреданные); аравинда-акша — о лотосоокий; вимукта-мāнинах — кто мнит себя освобожденным; твайи — Тебе; аста-бхāвāt — без преданности; авишуддха-буддхайах — чей разум не очищен; āрухйā — возвысившиеся; крччхрена — при помощи сурового подвижничества и покаяния; парам падам — до высшего положения; татах — оттуда; патаннти — падают; адхах — вниз; анāдрта — не оказывая почтения; йушмат — Твоим; ангхрайах — лотосоподобным стопам.

„О лотосоокий, нечист разум тех, кто не служит Тебе, но при этом полагает, что уже получил освобождение. Хотя такие люди благодаря суровым аскезам восходят на духовный уровень, на уровень осознания безличного Брахмана, они падают вновь, поскольку отказываются поклоняться Твоим лотосным стопам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.2.32).

ТЕКСТ 31

কৃষ্ণ—সূর্যসম , মায়া হয় অন্ধকার ।
যাই কৃষ্ণ, তাই নাহি মায়ার অধিকার ॥ ৩১ ॥

кришнā — сūрйā-сама; мāйā хайа андхакāра
йāхāн кришнā, тāхāн нāхи мāйāра адхикāра

кришнā — Кришна, Верховная Личность Бога; сūрйā-сама — словно солнце; мāйā — иллюзорная энергия; хайа — есть; андхакāра — тьма; йāхāн кришнā — где Кришна; тāхāн — там; нāхи — нет; мāйāра — майи, или тьмы иллюзии; адхикāра — власти.

«Кришна сравнивается с солнечным светом, а майя — с тьмой. Там, где светит солнце, нет тьмы. Как только человек обращается к сознанию Кришны, тьма иллюзии [влияние внешней энергии] мгновенно рассеивается».

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (2.9.34) сказано:

*рте 'ртхам йат пратййета
на пратййета чātмани
тад видйад āтmano мāйām
йатхāбхāсо йатхā тамаḥ*

«То, что кажется истинным вне связи со Мной, на самом деле есть Моя иллюзорная энергия, ибо ничто не может существовать без Меня. Это подобно отблеску настоящего света во тьме: в самом свете нет ни тьмы, ни отблесков».

Там, где есть свет, не может быть тьмы. Когда живое существо осознаёт Кришну, оно тотчас освобождается от всех материальных похотливых желаний. Похоть и жадность связаны с *раджасом* и *тамасом*, страстью и тьмой. Когда человек осознаёт Кришну, страсть и тьма мгновенно рассеиваются и остается благодать (*саттва-гуна*). Находясь в *гуна* благодати, человек может духовно развиваться и ясно понимать происходящее вокруг. Не всем доступно такое положение. Пребывая в сознании Кришны, человек постоянно слушает о Кришне, думает о Нем, поклоняется Ему и преданно служит Ему. Если он таким образом остается в сознании Кришны, тьма *майи* наверняка не сможет коснуться его.

ТЕКСТ 32

बिलज्ज्जानरा यसा स्वाडुमीष्कापथेहमुया ।

बिमोहिता विकथन्ते ममाहमिति दुर्षियः ॥ ३२ ॥

*виладжджамāнайā йасйа стхātум йкшā-патхе 'муйā
вимохитā викаттханте мамāхам ити дурдхййаḥ*

виладжджамāнайā — стораая от стыда; *йасйа* — перед кем; *стхātум* — оставаться; *йкшā-патхе* — пред взором; *амуйā* — той (*майей*); *вимо-*

хитах — сбитые с толку; *викаттханте* — похваляются; *мама* — мое; *ахам* — я; *ити* — так; *дурдхийах* — со слабым разумом.

„Внешняя иллюзорная энергия Кришны, называемая майей, стыдится предстать перед Кришной, так же как тьме становится стыдно, когда восходит солнце. Однако эта майя вводит в заблуждение неудачливых людей, у которых нет разума. Под ее влиянием они с гордостью заявляют, что материальный мир принадлежит им и существует исключительно ради их удовольствия“.

КОММЕНТАРИЙ: Весь мир пребывает в заблуждении, ибо все люди думают: «Это моя земля»; «Америка — моя страна»; «Индия — моя». Не понимая истинной ценности жизни, они думают, что материальное тело и земля, где это тело родилось, — самое важное на свете. Именно этот принцип лежит в основе национализма, социализма и коммунизма. Но такой образ мыслей, который только вводит людей в заблуждение, — не что иное, как идиотизм. Он порожден тьмой *майи*. Однако, как только человек осознаёт Кришну, он тут же освобождается от подобных заблуждений. Этот стих взят из «Шримад-Бхагаватам» (2.5.13). Есть в «Шримад-Бхагаватам» другой стих, иллюстрирующий то же самое (2.7.47):

*йаиват праиантам абхайам пратибодха-матрам
 йуддхам самам сад-асатах параматма-таттвам
 йабдо на йатра пуру-каракаван крийартхо
 маййа параитй абхимукхе ча виладжджаманйа
 тад ваи падам бхагаватах парамасйа нумсо
 брахмети йад видур аджасра-сукхам вишокам*

«То, что постигается как Абсолютный Брахман, исполнено безграничного блаженства, не омраченного скорбью. В конечном счете это и есть верховный наслаждающийся, Личность Бога. Он всегда безмятежен и не ведает страха. В отличие от материи, Он целиком состоит из сознания. Безукоризненно чистый и свободный от материальной двойственности, Он является высшей изначальной причиной всех причин и следствий. В Нем отсутствуют жертвоприношения, совершаемые во имя наслаждения их плодами, и в Нем нет места иллюзорной энергии».

Рассматриваемый стих произносит Господь Брахма в ответ на вопрос великого мудреца Нарады. Нарада был удивлен, увидев Брахму

погруженным в медитацию, ибо медитация подразумевает, что существует некто более великий, чем сам Брахма, творец вселенной. Отвечая на вопрос великого мудреца Нарады, Господь Брахма описал в этом стихе положение *майи* и введенных в заблуждение живых существ.

ТЕКСТ 33

‘কৃষ্ণ, তোমার হৃৎ’ যদি বলে একবার ।
মারাবন্ধ হৈতে কৃষ্ণ তারে করে পার ॥ ৩৩ ॥

*‘кṛṣṇа, томāра хана’ йади бале эка-бāра
мāйй-бандха хаите кṛṣṇа тāре каре пāра*

кṛṣṇа — о мой Господь Кришна; *томāра хана* — я Твой; *йади* — если; *бале* — кто-нибудь скажет; *эка-бāра* — однажды; *мāйй-бандха хаите* — от оков обусловленного существования; *кṛṣṇа* — Господь Кришна; *тāре* — его; *каре пāра* — освобождает.

«Стоит человеку хоть раз серьезно и искренне произнести: „Мой дорогой Господь Кришна, я долгие годы жил в материальном мире, забыв Тебя, однако сейчас я предаюсь Тебе. Я Твой искренний и верный слуга. Пожалуйста, займи меня служением Тебе,“ — и он будет немедленно освобожден от оков майи».

ТЕКСТ 34

সকৃদেব প্রপন্নো যন্তবাস্মীতি চ যাচতে ।
অভয়ং সর্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্ব্রতং মম ॥ ৩৪ ॥

*সকৃদেব প্রপন্নো যাস তাবাস্মীতি চা য়াচতে
অভয়াম্ সার্বাদ়া তাস্মাই দাদামি এতাদ্ ব্রতাম্ মাма*

সকৃদে — лишь однажды; *эва* — наверняка; *প্রাপননাх* — предавшись; *йах* — любой, кто; *тава* — Твой; *асми* — я есть; *ити* — так; *ча* — тоже; *йаচате* — молится; *абхайам* — бесстрашный; *сарвада* — всегда; *тасмаи* — ему; *дадāми* — Я приношу; *этат* — этот; *вратам* — обет; *мама* — Мой.

- * „Вот Мой обет: если человек хотя бы однажды всерьез отдаст себя Мне со словами: „Мой дорогой Господь, с этого дня я Твой“ — и будет молить Меня о бесстрашии, Я без промедления избавлю его от всех страхов. С этой минуты он постоянно будет в безопасности“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Рамаяна, Юддха-кханда, 18.33) произнес Господь Рамачандра.

ТЕКСТ 35

ভুক্তি-মুক্তি-সিদ্ধিকামী 'সুবুদ্ধি' যদি হয় ।

গাঢ়-ভক্তিযোগে তবে কৃষ্ণেরে ভজয় ॥ ৩৫ ॥

*бхукти-мукти-сиддхи-камі 'субуддхи' йади хайа
гадха-бхакти-йоге табе кршнере бхаджайа*

бхукти — материального наслаждения; *мукти* — безличного освобождения; *сиддхи* — обретения мистических сил; *камі* — желающие; *субуддхи* — действительно разумные; *йади* — если; *хайа* — он есть; *гадха* — ревностного; *бхакти-йоге* — (при помощи) преданного служения; *табе* — тогда; *кршнере бхаджайа* — поклоняется Господу Кришне.

- * «Из-за дурного общения живое существо жаждет материального счастья, стремится к освобождению [растворению в безличном аспекте Господа] или занимается мистической йогой ради достижения материального могущества. Если такой человек становится по-настоящему разумным, он обращается к сознанию Кришны, ревностно служа Господу Шри Кришне».

ТЕКСТ 36

অকামঃ সর্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ ।

তীব্রেন ভক্তিযোগেন যজ্ঞেত পুরুষং পরম্ ॥ ৩৬ ॥

*акāмаḥ сарва-камо ва мокша-кама удāра-дхīḥ
тīврєна бхакти-йогєна йаджєта пурӯшам парам*

акāмах — чистый преданный, не желающий материального наслаждения; *сарва-кāмах* — тот, чьим материальным желаниям нет конца; *вā* — или; *мокша-кāмах* — тот, кто желает раствориться в бытии Брахмана; *удāра-дхīх* — будучи очень разумным; *тйврена* — твердо; *бхакти-йогена* — посредством преданного служения; *йаджета* — должен поклоняться; *пурушам* — личности; *парам* — верховной.

„Свободен ли человек от материальных желаний или нет, желает ли он раствориться в бытии Господа — его можно назвать разумным только тогда, когда он поклоняется Господу Кришне, Верховной Личности Бога, служа Ему с трансцендентной любовью“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (2.3.10).

ТЕКСТ 37

অন্যকামী যদি করে কৃষ্ণের ভজন ।

না মাগিতেহ কৃষ্ণ তারে দেন স্ব-চরণ ॥ ৩৭ ॥

анйа-кāmī йади каре кршнєра бхаджана
нā мāгитєха кршнā тāре дєна свā-чаранā

анйа-кāmī — тот, кто желает множества других вещей; *йади* — если; *каре* — исполняет; *кршнєра бхаджана* — преданное служение Господу Кришне; *нā мāгитєха* — не прося; *кршнā* — Господь Кришна; *тāре* — ему; *дєна* — дарует; *свā-чаранā* — прибежище Своих лотосных стоп.

«Если те, кто жаждет материального счастья или мечтает раствориться в бытии Абсолютной Истины, начнут с любовью служить Господу, они тут же окажутся у лотосных стоп Кришны, хоть и не просили об этом. Такова милость Кришны».

ТЕКСТ 38

কৃষ্ণ কহে,—‘আমা ভজে, মাগে বিষয়-সুখ ।

অমৃত ছাড়ি’ বিষ মাগে,—এই বড় মূর্খ ॥ ৩৮ ॥

кршнā кахе, — ‘*āmā бхадже, мāге вишайа-сукха*
амрта чхāди’ виша мāге, — *єи бада муркха*

кришна кахе — Кришна говорит; *āma bhadže* — он поклоняется Мне; *māge* — но просит; *viśaiya-sukha* — материального счастья; *amṛta chādi* — отказываясь от нектара; *viśa māge* — он молит дать ему яд; *эи бада муркха* — это последний глупец.

- «Кришна рассуждает так: „Вот глупец: он занимается трансцендентным любовным служением Мне, но в то же время жаждет материальных наслаждений. Это все равно что отказаться от нектара и предпочесть ему яд“».

ТЕКСТ 39

আমি—বিজ্ঞ, এই মুর্খে 'বিষয়' কেনে দিব ?

স্ব-চরাচর দিয়া 'বিষয়' ভুলাইব ॥ ৩৯ ॥

āmi — виджня, *эи муркхе* 'вишайа' кене диба?

сва-чараңамрта дийа 'вишайа' бхулаиба

āmi — Я; *виджня* — обладающий высшим разумом; *эи муркхе* — этому глупому человеку; *вишайа* — материальные наслаждения; *кене диба* — зачем буду давать; *сва-чараңа-амрта* — нектар прибежища у Моих лотосных стоп; *дийа* — даруя; *вишайа* — идею материального наслаждения; *бхулаиба* — Я заставлю его забыть.

- «„Но у Меня-то есть разум, чего же ради Я буду наделять этого глупца материальным процветанием? Лучше Я сделаю так, что он отведаст сладости прибежища у Моих лотосных стоп и забудет об иллюзорных материальных наслаждениях“».

КОММЕНТАРИЙ: Те, кого привлекают материальные наслаждения, называются *бхукти-ками*. Человека, мечтающего раствориться в сиянии Брахмана или достичь совершенства в мистической *йоге*, никак нельзя считать *бхактой*. У преданных нет подобных желаний. Однако, если *карми*, *гьяни* или *йоги* так или иначе соприкасаются с преданными и начинают заниматься преданным служением, Кришна тут же награждает их любовью к Богу и дарует им прибежище у Своих лотосных стоп, даже если эти люди не понимают, как развить в себе любовь к Кришне. Бывает, что кто-то пытается извлечь материальную выгоду из преданного служения, но Кришна осуждает такие материальные желания.

Заниматься преданным служением и желать при этом материальных богатств — глупо. Однако, хотя человек может быть и глуп, Кришна, обладая высшим разумом, так занимает его преданным служением, что тот постепенно забывает о материальной роскоши. Суть в том, что мы не должны пытаться обменять любовное преданное служение на материальное процветание. Предавшись лотосным стопам Кришны, мы не должны хотеть ничего, кроме одного: доставить Ему удовольствие. Таково чистое сознание Кришны. Предаться не означает, что мы требуем чего-то от Господа; предаться — значит полностью положиться на Его милость. Кришна, если захочет, может оставить Своего преданного ничем, а может окружить его роскошью. Преданный не должен придавать этому значения: он просто должен искренне стараться удовлетворить Господа своим служением.

ТЕКСТ 40

सत्यां दिशत्यर्षितमर्षितो नृणां
 नैवार्षदो यं पुनरर्षिता यतः ।
 स्वयं विश्वे भङ्गतामनिच्छता-
 मिच्छापिधानं निङ्गपादपद्मवम् ॥ ४० ॥

satīam diśati arxitam arxito nrñām
naivārtxado īat puṇar arxitā īataḥ
svaiyam vidxatṭe bhadжатām aniccxatām
iccxā-pidxānam nidжа-pāda-pallaвам

satīam — это правда; *diśati* — Он награждает; *arxitam* — тем, что желанно; *arxitaḥ* — когда попросят; *nrñām* — живые существа; *na* — не; *eva* — конечно; *arxta-daḥ* — даруя желаемое; *īat* — которое; *puṇaḥ* — снова; *arxitā* — просьбы; *īataḥ* — от которых; *svaiyam* — Сам; *vidxatṭe* — Он дает; *bhadжатām* — тех, кто занят преданным служением; *aniccxatām* — даже если не хотят; *iccxā-pidxānam* — покрывая все иные желания; *nidжа-pāda-pallaвам* — прибежище у Своих лотосных стоп.

„Когда Кришну просят удовлетворить какое-либо желание, Он, конечно же, соглашается, но никогда не дает ничего такого, что, став на некоторое время источником удовольствия, повлечет за собой но-

вые желания и новые просьбы к Нему. Если у человека есть много посторонних желаний, но он служит Господу, Кришна силой дарует ему прибежище у Своих лотосных стоп, и человек забывает обо всех прочих желаниях“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (5.19.27).

ТЕКСТ 41

কাম লাগি' কৃষ্ণে ভজে, পায় কৃষ্ণ-রসে ।
কাম ছাড়ি' 'দাস' হৈতে হয় অভিলাষে ॥ ৪১ ॥

kāma lāgi' kṛṣṇe bhaje, pāya kṛṣṇa-rase ।
kāma chāḍi' 'dāsa' haite haya abhilāṣhe

kāma lāgi'— ради исполнения своих материальных желаний; *kṛṣṇe bhaje*— человек занимается трансцендентным служением Господу Кришне; *pāya*— он получает; *kṛṣṇa-rase*— вкус лотосных стоп Кришны; *kāma chāḍi'*— оставив все желания материальных удовольствий; *dāsa haite*— быть вечным слугой Господа; *haya*— у него есть; *abhilāṣhe*— стремление.

«Когда человек занимается преданным служением Господу Кришне ради удовлетворения своих чувств, но вместо этого обретает вкус служения Кришне, он отказывается от материальных желаний и добровольно отдает себя Кришне, становясь Его вечным слугой».

ТЕКСТ 42

স্থানভিলাষী তপসি স্থিতোহহং
দ্বাং প্রাপ্তবান্ দেবমুনীন্দ্রগুহ্যম্ ।
কাচং বিচিহ্নমপি দিব্যরত্নং
স্বামিন্ কৃতার্থোহস্মি বরং ন যাচে ॥ ৪২ ॥

sthānābhilāṣī tapani sthito 'haṁ
tvaṁ prāptavān deva-munīndra-guhyam

*кйчам вичинванн али дивйа-ратнам
свймин кртартхо `сми варам на ййче*

стхана-абхилашй — желая очень высокого положения в материальном мире; *тапаси* — в суровых подвигах и покаяниях; *стхитах* — расположенный; *ахам* — я; *твйам* — Тебя; *пративан* — достиг; *дева-муни-индра-гухйам* — труднодостижимого даже для великих полубогов, святых и царей; *кйчам* — осколок стекла; *вичинван* — ища; *али* — хотя; *дивйа-ратнам* — духовное сокровище; *свймин* — о мой Господь; *крта-артхах асми* — я полностью удовлетворен; *варам* — какое-либо благословение; *на ййче* — я не прошу.

[Получив благословения Верховной Личности Бога, Махараджа Дхрува сказал:] »О мой Господь, стремясь к высокому положению в этом мире, я совершал суровые аскетические подвиги. А сейчас я обрел Тебя, увидеть которого может не каждый великий полубог, святой или царь. Я искал осколок стекла, но вместо этого нашел драгоценный камень. Поэтому я так удовлетворен, что не хочу просить Тебя ни о чем другом“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Хари-бхакти-судходаи» (7.28).

ТЕКСТ 43

সংসার ভ্রমিতে কোন ভাগ্যে কেহ তরে ।

নদীর প্রবাহে যেন কাঠ লাগে তীরে ॥ ৪৩ ॥

*самсйра бхрамите кона бхййе кеха таре
надйра правйхе йена кйштха лйге тйре*

самсйра бхрамите — скитаясь по вселенной; *кона бхййе* — по какой-то счастливой случайности; *кеха таре* — душа пересекает океан невежества; *надйра правйхе* — в потоке реки; *йена* — как будто; *кйштха* — дерево; *лйге* — цепляется; *тйре* — за берег.

«Обусловленные души скитаются по разным планетам вселенной, воплощаясь в разных формах жизни. Иногда по счастливому стечению обстоятельств одна из этих душ тем или иным образом оказывается спасена из океана невежества, подобно тому как одно из

множества больших бревен, плывущих по реке, может случайно прибить к берегу».

КОММЕНТАРИЙ: Бесчисленное множество обусловленных душ лишено возможности служить Господу Кришне. Они не знают, как пересечь океан невежества, и волны перемен уносят их. Однако некоторым из них выпадает удача встретить преданных и благодаря общению с ними выбраться из океана невежества; так порой бревно, плывущее по реке, случайно прибывает к берегу.

ТЕКСТ 44

মৈবং মমাধমস্যপি স্যাদেবাত্যুতদর্শনম্ ।

হ্রিয়মাণঃ কালনদ্যা ক্ৰচিত্তরতি কশ্চন ॥ ৪৪ ॥

маивам мамадхамасйапи сйад зва́чйута-даршанам
хрийамāṇах кāла-надйā квачит тарати ка́ччана

мā — не; *эвам* — поэтому; *мама* — у меня; *адхамасйа* — падшего из падших; *апи* — хотя; *сйāt* — может быть; *эва* — конечно; *ачйута-даршанам* — видеть Верховную Личность Бога; *хрийамāṇах* — уносимый; *кāла-надйā* — потоком времени; *квачит* — иногда; *тарати* — пересечет; *ка́ччана* — кто-нибудь.

„Я думал, что мне, падшему из падших, никогда не увидать Верховного Господа, но это оказалось ложным опасением. На самом деле даже такой падший человек, как я, по воле случая может увидеть Верховную Личность Бога. Хотя человека несет могучий поток времени, когда-нибудь он все же может выбраться на берег“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.38.5) произносит Акрура.

ТЕКСТ 45

কোন ভাগ্যে কারো সংসার ক্ষয়োল্লুখ হয় ।

সাধুসঙ্গে তবে কৃষ্ণে রতি উপজয় ॥ ৪৫ ॥

кона бхāгйе кāро самсāра кшайонмукха хайа
сāдху-санге табе кр̄ш̄не рати упаджайа

кона *bhāgīe* — если улыбнется удача; *kāro* — чья-то; *самсāra* — обусловленная жизнь; *кшайа-унмукха* — на грани уничтожения; *хайа* — есть; *сādху-санге* — благодаря общению с преданными; *табе* — тогда; *кришне* — к Господу Кришне; *рати* — влечение; *упаджайа* — пробуждается.

«Если человеку улыбается удача, он обретает право пересечь океан невежества и, когда срок его материального существования подходит к концу, он получает возможность общения с чистыми преданными. Благодаря такому общению в нем пробуждается влечение к Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Вот как объясняет этот стих Шрила Бхактивинода Тхакур. Является ли эта *бхагья*, «удача», результатом чистой случайности или за ней стоит нечто иное? В *шастрах* указывается, что и преданное служение, и благочестивые поступки призывают удачу. Благочестивая деятельность подразделяется на три категории: та, что пробуждает дремлющее сознание Кришны (*бхакти-унмукхи сукрити*); та, что приносит материальное процветание (*бхогонмукхи сукрити*), и та, что позволяет живому существу слиться с бытием Всевышнего (*мокишонмукхи сукрити*). Два последних дара, обретаемых в результате благочестивой деятельности, на самом деле нельзя считать удачей. Благочестивая деятельность лишь тогда приносит истинное благо, когда помогает человеку обрести сознание Кришны. Настоящая удача (*бхакти-унмукхи*) приходит к человеку только тогда, когда он встречается с преданными. Намеренно или случайно общаясь с ними, он прогрессирует в преданном служении, и его дремлющее сознание Кришны пробуждается.

ТЕКСТ 46

ভবাপবর্গো ব্রহ্মতো যদা ভবে-
 ভজনস্য তর্হ্যচ্যুত সংসমাগমঃ ।
 সংসঙ্গমো যর্হি তদৈব সদগতো
 পরাবরেশে ত্বয়ি জানতে রতিঃ ॥ ৪৬ ॥

*bhavaṅpavarḡo bṛahmatō yadā bhaved-
 janasya tarhyacyuta saṅsamāgamaḥ
 saṅsangaṃ yarhi tadaiḥ sadgato
 paravarēṣe tvayi jānate ratiḥ ॥ 46 ॥*

*сам-сангамо йархи тадаива сад-гатау
 паравареише твайи джайате ратих*

бхава-апаваргах — освобождение от невежества материального существования; *бхраматах* — скитания; *йада* — когда; *бхавет* — должно быть; *джанасйа* — человека; *тархи* — в то время; *ачйута* — о Верховная Личность; *сам-самāгамах* — общение с преданными; *сам-сангамах* — общение с преданными; *йархи* — когда; *тада* — тогда; *эва* — только; *сам-гатау* — высшая цель жизни; *пара-авара-ише* — Господь вселенной; *твайи* — к Тебе; *джайате* — появляется; *ратих* — влечение.

«О мой Господь! О непогрешимая Верховная Личность! Когда душа, скитаясь по вселенным, становится достойной освобождения от материального существования, она получает возможность общаться с преданными. Когда же она общается с преданными, в ней пробуждается влечение к Тебе. Ты Верховная Личность Бога, высшая цель совершенных преданных и повелитель мироздания».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.51.53).

ТЕКСТ 47

कृष्ण यदि कृपा करे कोन भाग्यवाने ।
 गुरु-अन्तर्यामि-रूपे शिखाय आपने ॥ ४७ ॥

*кришна йади крпā каре кона бхāгйавāне
 гуру-антарйāми-рूपе шикхāйа āпане*

кришна — Господь Кришна; *йади* — если; *крпā каре* — проявит милость; *кона бхāгйавāне* — к какому-либо удачливому человеку; *гуру* — духовного учителя; *антарйāми* — Сверхдуши; *рूपе* — в образе; *шикхāйа* — учит; *āпане* — лично.

«Кришна пребывает в каждом сердце как чайтъя-гуру, внутренний духовный учитель. Его особое расположение к какой-либо удачливой душе выражается в том, что Он лично преподает ей уроки, чтобы она могла совершенствоваться в преданном служении; Он наставляет ее как Сверхдуша изнутри и как духовный учитель снаружи».

ТЕКСТ 48

নৈবোপযন্ত্যপচিতিং কবরস্তবেশ
 ব্রহ্মায়ুষাপি কৃতমুদ্রমুদঃ স্মরস্তঃ ।
 যোহস্তবহিস্তনুভূতামশুভং বিষুদ্ব-
 ম্ভাচার্যচৈন্ত্যবপুষা স্বগতিং বানক্তি ॥ ৪৮ ॥

*наивопаянтий апачитим кавайас тавейша
 брахмайушāпи кртам рддха-мудах смарантах
 йо 'нтар бахис тану-бхртām айубхам видхунванн
 āчāрья-чаиттия-ванушā сва-гатим вйанакти*

на эва — совершенно не; упаяннти — способны выразить; апачитим — свою благодарность; кавайах — ученые-вайшнавы; тава — Тебе; йша — о Господь; брахма-айушā — за жизнь, равную по протяженности жизни Брахмы; апи — несмотря на; кртам — упорный труд; рддха — увеличил; мудах — радость; смарантах — памятуя; йах — кто; антах — внутри; бахих — снаружи; тану-бхртām — воплощенных в теле; айубхам — несчастье; видхунванн — рассеивая; āчāрья — духовного учителя; чаиттия — Сверхдуши; ванушā — в образах; сва — собственный; гатим — путь; вйанакти — показывает.

„О мой Господь! Духовные поэты, знатоки духовной науки, и те не смогли бы полностью выразить Тебе свою признательность, даже если бы их жизнь длилась столько же, сколько жизнь Брахмы, ибо Ты приходишь в двух обликах — извне как ачарья и изнутри как Сверхдуша, — чтобы освободить воплощенных в телах живых существ, помогая им прийти к Тебе“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам (11.29.6) произносит Уддхава, получив от Шри Кришны наставления в йоге.

ТЕКСТ 49

সামুসঙ্গে কৃষ্ণভক্ত্যে শ্রদ্ধা যদি হয় ।
 ভক্তিফল 'প্রেম' হয়, সংসার যায় ক্ষয় ॥ ৪৯ ॥

*śādhу-санге кৃষ্ṇа-бхактие шраддхā йāди хайа
 бхакти-пхала 'према' хайа, самсāра ййāа кшайа*

сāдху-санге — благодаря общению с преданными; *кришна-бхактйе* — в путь преданного служения Кришне; *īраддхā* — вера; *йади* — если; *хайа* — есть; *бхакти-пхала* — результат преданного служения Кришне; *према* — любовь к Богу; *хайа* — пробуждается; *самсāра* — обусловленная жизнь; *йāйа кшайа* — приходит к концу.

«Благодаря общению с преданными у человека появляется вера в преданное служение Кришне. Благодаря же преданному служению в его сердце пробуждается дремлющая любовь к Кришне, и тогда материальное, обусловленное существование такого человека подходит к концу».

ТЕКСТ 50

यदृच्छ्या मङ्कषादौ जातशङ्कस्त यः पुमान् ।

न निर्विघ्नो नातिसक्तो भक्तियोगोऽस्य सिद्धिदः ॥ ५० ॥

йадрччхайā мат-катхāдау джāта-īраддхас ту йах пумāн
на нирвинно нāтисакто бхакти-його 'сйа сиддхидāх

йадрччхайā — по какой-то счастливой случайности; *мат-катхā-āдау* — к беседам обо Мне; *джāта-īраддхас* — пробудилось его влечение; *ту* — но; *йах пумāн* — человек, который; *на нирвиннах* — без искусственной отрешенности; *на атисактах* — не слишком привязан к материальному существованию; *бхакти-йогах* — путь преданного служения; *асйа* — такому человеку; *сиддхи-дах* — дарующий совершенство.

„Если тем или иным образом человек привязывается к беседам обо Мне и обретает веру в наставления, которые Я дал в „Бхагават-гите“, если у него нет искусственной отрешенности от материального мира и в то же время он не слишком привязан к материальному существованию, дремлющая в его сердце любовь ко Мне пробудится благодаря преданному служению“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих в «Шримад-Бхагаватам» (11.20.8) произносит Кришна, обращаясь к Удхаве перед тем, как уйти из материального мира.

ТЕКСТ 51

महत्-कृपा विना कोन कर्मे 'भक्ति' नय ।

कृष्णभक्ति दूरे रह, संसार नहे कर ॥ ५१ ॥

*махат-крпā винā кона карме 'бхакти' найа
кришна-бхакти дуре раху, самсара нахе кшайа*

махат-крпā — милость великого преданного; *винā* — без; *кона карме* — какой-то другой деятельностью; *бхакти найа* — нет преданного служения; *кришна-бхакти* — любовь к Кришне, или преданное служение Кришне; *дуре раху* — оставляя; *самсара* — оков материального существования; *нахе* — нет; *кшайа* — разрушения.

«До тех пор пока человек не получит милость чистого преданного, он не сможет заняться преданным служением. Что говорить о кришна-бхакти, он не сможет даже освободиться от оков материального существования!»

КОММЕНТАРИЙ: Благочестивая деятельность приносит материальные богатства, но никакая благочестивая деятельность, сколько ею ни заниматься, не приводит к преданному служению. Ни благотворительность, ни строительство огромных больниц и школ, ни гуманитарная деятельность не могут дать *бхакти*. Преданное служение можно получить только по милости чистого преданного. Без милости чистого преданного невозможно даже освободиться от оков материального существования. Слово *махат* в этом стихе означает «чистый преданный». Такое толкование подтверждает в «Бхагавад-гите» (9.13) Сам Господь Кришна:

*махātманас ту мām пāртха
даивīm пракртим айиритāх
бхаджантй ананйā-манасо
джнāтвā бхутāдим авйайам*

«О сын Притхи, те, кто свободен от заблуждений, великие души, находятся под покровительством божественной природы. Они служат Мне с любовью и преданностью, ибо знают, что Я Верховная Личность Бога, изначальная и неистощимая».

Всем следует искать общения с таким *махатмой*, с человеком, который признал Кришну высшей причиной мироздания. Не будучи

махатмой, невозможно понять абсолютное положение Кришны. *Махатма* встречается редко, и положение его трансцендентно, он чистый преданный Кришны. Глупцы, считающие Господа Кришну обычным человеком, считают обычным человеком и Его чистого преданного. Кем бы ни был человек, он должен стараться служить *махатме* и воспринимать его как самого возвышенного доброжелателя рода человеческого. Нужно принять покровительство такого *махатмы* и молить его о беспричинной милости. Только по его благословению можно избавиться от привязанности к материалистическому образу жизни. А когда по милости *махатмы* такая привязанность уходит, мы можем начать с любовью и преданностью служить Господу.

ТЕКСТ 52

राहुगणैतत्तपसा न याति
 न चेज्याया निर्वपणाद्गृहाहा ।
 न छन्दसा नैव जलाग्निसूर्यै-
 र्विना महत्पादरजोहविषेकम् ॥ ५२ ॥

рахуганаитат тапаса на йāti
 на чеджайайā нирванаṇāt грхāt vā
 на чхандасā наива джалаग्नि-сूरйаир
 винā махат-пāда-раджа-’бхишекам

рахугана — о царь Рахугана; *этак* — это; *тапаса* — посредством суровых аскез; *на йāti* — не открывается; *на* — ни; *ча* — также; *иджайайā* — поклоняясь с помпой; *нирванаṇāt* — отрекшись от мира; *грхāt* — совершая домашние жертвоприношения; *vā* — или; *на чхандасā* — ни тщательно изучая Веды; *на* — не; *эва* — конечно; *джала-агни-сूरйаих* — поклоняясь воде, огню или палящему солнцу; *винā* — без; *махат-пāда-раджа* — пылью с лотосных стоп *махатмы*; *абхишекам* — омовения.

„О царь Рахугана, не посыпав голову пылью с лотосных стоп чистого преданного [махаджаны, или махатмы], невозможно обрести бхакти. К преданному служению невозможно прийти, просто совершая суровые аскетические подвиги, поклоняясь Божеству со всей роскошью, строго соблюдая правила санньясы или грихастха-

ашрама, изучая Веды, погружаясь под воду, сидя подле разведенного костра или подставляя себя лучам палящего солнца“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (5.12.12). Здесь Джада Бхарата рассказывает царю Рахугане, как он достиг уровня *парамахамсы*. Махараджа Рахугана, царь провинции Синдху-Саувира, спросил Джладу Бхарату, как тот стал *парамахамсой*. Джада Бхарата по приказу царя нес его паланкин, но, когда царь услышал из уст своего носильщика, *парамахамсы* Джлады Бхараты, высшую философию, он очень изумился и спросил его, как он достиг такой степени свободы. В ответ Джада Бхарата поведал царю, как избавиться от привязанности к материальному существованию.

ТЕКСТ 53

नैषां मतिस्तुवदुरूक्रमाच्छ्रिं
 स्पृशत्यनर्थापगमो यदर्थः ।
 महीयसां पादरजोहविषेकं
 निष्किञ्चनानां न वृणीत यावत् ॥ ५३ ॥

*наишам матис тавад урукрамангхрим
 спршати анартханагамо йад-артхах
 махйисам пада-раджо-бхишекам
 нишкинчананам на врнйта йават*

на — не; *эишам* — тех, кто привязан к семейной жизни; *матих* — интерес; *тават* — до тех пор; *урукрама-ангхрим* — к лотосным стопам Верховного Господа, который славится Своими необычайными деяниями; *спршати* — прикасается; *анартха* — всего нежелательного; *анагамах* — уничтожение; *йат* — которых; *артхах* — цель; *махйисам* — великих душ, преданных; *пада-раджах* — пылью с лотосных стоп; *абхишекам* — посыпание головы; *нишкинчананам* — тех, кто абсолютно не привязан к материальной собственности; *на врнйта* — не делают; *йават* — так долго, пока.

„Служение лотосным стопам Господа Кришны устраняет все препятствия и страдания материальной жизни. Однако никто не может обратить свой взор на эти лотосные стопы до тех пор, пока

не осыплет свою голову пылью с лотосных стоп махатм — великих преданных, безразличных к материальной собственности“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (7.5.32). Наставляя Махараджу Юдхиштхиру, великий мудрец Нарада рассказал ему историю жизни Махараджи Прахлады. Этот стих произнес Махараджа Прахлада, обращаясь к своему отцу, царю демонов Хираньякашипу. Прахлада перечислил девять основных методов *бхакти-йоги* и сказал, что человека, который обращается к этим методам, следует считать по-настоящему ученым. Однако Хираньякашипу не понравилось, что его сын рассуждает о преданном служении, и он немедленно вызвал к себе его учителя, Шанду. Учитель стал оправдываться, говоря, что он не учил Прахладу преданному служению, что у мальчика от природы такие склонности. При этих словах Хираньякашипу пришел в ярость и стал спрашивать Прахладу, почему он стал вайшнавом. Отвечая на его вопрос, Махараджа Прахлада произносит этот стих, чтобы объяснить, что преданным Господа невозможно стать, не получив милости и благословений другого преданного.

ТЕКСТ 54

‘साधुसङ्ग’, ‘साधुसङ्ग’—सर्वशास्त्रे कथं ।

लवमात्रं साधुसङ्गे सर्वसिद्धिं हयं ॥ ५४ ॥

‘sādху-санга’, ‘sādху-санга’ — *сарва-шастре кайа*
лава-матра сādху-санге сарва-сиддхи хайа

sādху-санга сādху-санга — общение с чистыми преданными; *сарва-шастре* — все священные писания; *кайа* — говорят; *лава-матра* — даже одно мгновение; *sādху-санге* — благодаря общению с преданным; *сарва-сиддхи* — полный успех; *хайа* — есть.

«Как гласят все священные писания, даже мимолетного общения с чистым преданным может оказаться достаточным для достижения полного успеха».

КОММЕНТАРИЙ: В соответствии с астрономическими вычислениями, *лава* — это одиннадцатая доля секунды.

ТЕКСТ 55

তুলয়াম লবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবম্ ।

ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য মর্ত্যানাং কিমুত্শিষঃ ॥ ৫৫ ॥

тулайāма лавенāпи на сваргам нāпунар-бхавам

бхагават-санги-сангасйа мартйāнāм кимутāйишах

тулайāма — мы ставим на один уровень; *лавена* — с одним мгновением; *апи* — даже; *на* — не; *сваргам* — райские планеты; *на* — ни; *апунах-бхавам* — растворение в бытии Всевышнего; *бхагават-санги-сангасйа* — общения с преданными, которые постоянно общаются с Верховной Личностью Бога; *мартйāнāм* — о людях, обреченных на смерть; *ким ута* — что говорить; *āйишах* — благословения.

„Один миг общения с преданным Господа по ценности превосходит даже достижение райских планет или освобождение из рабства матери, не говоря уже о мирских достижениях в виде материальных приобретений, предназначенных для обреченных на смерть“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.18.13). Здесь имеются в виду ведические обряды и жертвоприношения, которые проводились в лесу Наймишаранья великими мудрецами во главе с Шаунакой Риши. Мудрецы подчеркивают, что общение с преданным, даже если оно длится долю секунды, несравненно более ценно, чем тысячи ведических обрядов и жертвоприношений, вознесение на райские планеты или слияние с бытием Всевышнего.

ТЕКСТ 56

কৃষ্ণ কৃপালু অর্জুনেরে লক্ষ্য করিয়া ।

জগতেরে রাখিয়াছেন উপদেশ দিয়া ॥ ৫৬ ॥

кришна крпāлу арджунере лакхийā карийā

джагатере рāкхийāчхена упадейā дийā

кришна — Господь Кришна; *крпāлу* — милостивый; *арджунере* — к Арджуне; *лакхийā карийā* — обращаясь; *джагатере* — весь мир; *рāкхийāчхена* — защитил; *упадейā дийā* — дав наставления.

«Кришна так милостив, что, наставляя Арджуну, Он защитил весь мир».

ТЕКСТЫ 57–58

সর্বগুহ্যতমং ভূয়ঃ শৃণু মে পরমং বচঃ ।
ইষ্টোহসি মে দৃঢ়মিতি ততো কক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥ ৫৭ ॥
মগ্নানা ভব মত্তস্তো মদ্যাজী মাং নমস্কুরু ।
মামেবৈব্যাসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে প্রিয়োহসি মে ॥ ৫৮ ॥

сарва-гухйатамам бхуйах шрну ме парамам вачах
ишто 'си ме дрдхам ити тато вакшийами те хитам
ман-манā бхава мад-бхакто мад-йādжй мām намаскуру
мām эвашийаси сатйам те пратиджāне прийо 'си ме

сарва-гухйа-тамам — самое сокровенное из всех; *бхуйах* — вновь; *шрну* — слушай же; *ме* — Мое; *парамам вачах* — высшее наставление; *иштах* — дорогой; *аси* — ты есть; *ме* — Мой; *дрдхам ити* — очень так; *татах* — потому; *вакшийами* — скажу; *те* — твое; *хитам* — благо; *ман-манāх* — думающий обо Мне; *бхава* — будь; *мад-бхактах* — Мой преданный; *мад-йādжй* — поклоняющийся Мне; *мām* — Мне; *намаскуру* — кланяйся; *мām* — ко Мне; *эва* — непременно; *эшийаси* — придешь; *сатйам* — истинно; *те* — тебе; *пратиджāне* — обещаю; *прийах аси* — ты дорог; *ме* — Мне.

„Поскольку ты Мой очень близкий друг, Я открою тебе высшее и самое сокровенное знание. Слушай же Меня внимательно, Я говорю сейчас ради твоего блага. Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся Мне и почитай Меня. Так ты непременно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, ибо ты Мой дорогой друг“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитаты из «Бхагавад-гиты» (18.64–65).

ТЕКСТ 59

পূর্ব আজ্ঞা,—বেদ-ধর্ম, কর্ম, যোগ, জ্ঞান ।
সব সাধি' শেষে এই আজ্ঞা—বলবান্ ॥ ৫৯ ॥

nūṛva āḍjñā, — *веда-дхарма, карма, йога, джñāна*
саба сādхи' шеше эи āḍjñā — *балаван*

nūṛva āḍjñā — предыдущие наставления; *веда-дхарма* — проведение обрядов, предписанных Ведами; *карма* — кармическая деятельность; *йога* — практика мистической *йоги*; *джñāна* — умозрительное знание; *саба сādхи'* — исполняя все эти практики; *шеше* — в конце; *эи āḍjñā* — это указание; *балаван* — могущественное.

«Кришна уже рассказал Арджуне о благах, которые человек получает от ведических обрядов, кармической деятельности, совершаемой в соответствии с предписаниями Вед, практики йоги и углубления знания, однако эти последние наставления самые могущественные и по значению превосходят всё, сказанное Им ранее».

ТЕКСТ 60

এই আঞ্জাবলে ভক্তের 'শ্রদ্ধা' যদি হয় ।
 সর্বকর্ম ত্যাগ করি' সে কৃষ্ণ ভজয় ॥ ৬০ ॥

эи āḍjñā-бале бхактера 'śraddhā' йади хайа
сарва-карма тйāга кари' се крш̄на бхаджайа

эи āḍjñā-бале — в могущество этого высшего приказа Верховной Личности Бога; *бхактера* — у преданных; *śraddhā* — вера; *йади* — если; *хайа* — есть; *сарва-карма* — все другие виды деятельности, материальной и духовной; *тйāга кари'* — отвергая; *се* — он; *крш̄на бхаджайа* — служит Господу Кришне.

«Если у преданного есть вера в силу этого приказа, он начинает поклоняться Господу Кришне и прекращает все прочие виды деятельности».

ТЕКСТ 61

ভাবৎ কর্মাদি কুবীত ন নির্বিদ্যেত যাবতা ।
 মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥ ৬১ ॥

*tāvāt karmāṇi kurvīta na nirvidīyeta yāvātā
mat-katxā-śravaṇādaу vā śraddhā yāvan na dжайāte*

tāvāt — то тех пор; *karmāṇi* — деятельность ради ее плодов; *kurvīta* — человек должен исполнять; *na nirvidīyeta* — не расположен; *yāvātā* — пока; *mat-katxā* — к беседам обо Мне; *śravaṇa-ādaу* — через шраванам, киртанам и т. д.; *vā* — или; *śraddhā* — вера; *yāvāt* — пока; *na* — не; *dжайāte* — пробуждена.

„Пока человек не пресытится деятельностью ради ее плодов и в нем посредством шраванам киртанам внищоу [Бхаг., 7.5.23] не пробудится вкус к преданному служению, он должен действовать строго в соответствии с предписаниями Вед“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.20.9).

ТЕКСТ 62

‘श्रद्धा’-शब्दे—विश्वास कहे सुदृढ निश्चय ।

कृष्णे भक्ति काले सर्वकर्म कृत হয় ॥ ७२ ॥

‘śraddhā’-śābde — *viśvāsa* кахе *судрдха* *нишчайя*
кृष्णे *бхакти* *кале* *сарва-карма* *крта* *хайя*

śraddhā-śābde — словом *śraddhā*; *viśvāsa* — вера; *кахе* — обозначается; *судрдха* — твердая; *нишчайя* — бескомпромиссная; *кृष्णे* — в Господа Кришну; *бхакти* — преданное служение; *кале* — исполнение; *сарва-карма* — все виды деятельности; *крта* — совершенно; *хайя* — есть.

- «Шраддха — это твердая, глубокая убежденность в том, что трансцендентное любовное преданное служение Кришне уже включает в себя всю остальную деятельность. Такая вера необходима для того, чтобы человек мог преданно служить Господу».
- КОММЕНТАРИЙ: Твердая вера и убежденность называются *śraddhā*. Если человек начинает преданно служить Господу, следует понимать, что он уже исполнил все свои обязанности в материальном мире. Он уже удовлетворил своих предков, простых живых существ и полубогов и теперь свободен от всех обязательств. Такому человеку больше

не нужно специально стараться исполнять свои обязанности: служа Господу, он тем самым исполняет и все прочие обязанности. Деятельность ради ее плодов (*карма*) предназначена для удовлетворения чувств обусловленной души. Однако, когда в человеке пробуждается сознание Кришны, ему больше не нужно отдельно заниматься благочестивой деятельностью. Главный результат благочестивой деятельности — это отрешенность от материальной жизни, а такая отрешенность сама собой приходит к преданным, которые при любых обстоятельствах служат Господу.

ТЕКСТ 63

যথা তরোর্মূলনিবেচনেন
তৃপ্যন্তি তৎস্কন্ধভূজোপশাখাঃ ।
প্রাণোপহারাক্ত যথেক্রিয়াণাং
তদৈব সর্বার্হণমস্মাতেজ্যা ॥ ৬৩ ॥

īatxā tarora mūla-niṣechanena
trīyānti tat-skandha-bhūjopśākhāḥ
prāṇopahārāc ca īatxendriyāṇām
tatxaiḥ sarvārhaṇam acyuteḍḍjā

īatxā — как; *tarora* — дерева; *mūla* — корни; *niṣechanena* — поливая водой; *trīyānti* — удовлетворены; *tat* — этого дерева; *skandha* — ствол; *bhūja* — ветви; *upśākhāḥ* — побеги; *prāṇa* — жизненная сила; *upahārāt* — от предложения пищи; *ca* — также; *īatxā* — как; *indriyāṇām* — всех чувств; *tatxā* — подобно этому; *eva* — действительно; *sarva* — всего; *arhaṇam* — поклонения; *acyuta* — Верховной Личности Бога; *ḍḍjā* — поклонение.

„Поливая водой корень дерева, мы тем самым заботимся и о его стволе, ветвях и побегах. Наполняя пищей желудок, из которого жизненный воздух насыщается энергией, мы даем силу всем органам чувств. Подобно этому, поклоняясь Кришне и служа Ему, человек тем самым доставляет удовольствие и всем полубогам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (4.31.14).

ТЕКСТ 64

শ্রদ্ধাবান্ জন হয় ভক্তি-অধিকারী ।

‘উত্তম’, ‘মধ্যম’, ‘কনিষ্ঠ’—শ্রদ্ধা-অনুসারী ॥ ৬৪ ॥

śraddhāvān джана хайа бхакти-адхикарī
‘уттама’, ‘мадхйама’, ‘каништха’ — *śraddhā-anusārī*

śraddhāvān джана — человек, обладающий верой; *хайа* — есть; *бхакти-адхикарī* — достойный того, чтобы заниматься трансцендентным любовным служением Господу; *уттама* — первой категории; *мадхйама* — средней; *каништха* — низшей категории; *śraddhā-anusārī* — соответственно глубине его веры.

«Преданный, обладающий верой, — подходящий кандидат на то, чтобы с любовью служить Господу. Преданного относят к высшей, средней или низшей категории в зависимости от глубины его веры».

- КОММЕНТАРИЙ: Слово *śraddhāvān* («обладающий верой») означает, что человек принимает Кришну как *суммум бонум* — вечную истину, абсолютную трансцендентность. Если человек обладает полной верой в Кришну и доверяет Ему, он обладает необходимыми качествами, чтобы приблизиться к Кришне и преданно служить Ему. В соответствии с глубиной своей веры человек может принадлежать либо к высшей, либо к средней, либо к низшей категории преданных.

ТЕКСТ 65

শাস্ত্রশুক্লে সুনিপুণ, দৃঢ়শ্রদ্ধা ষাঁরা ।

‘উত্তম-অধিকারী’ সেই তারয়ে সমসার ॥ ৬৫ ॥

śāstra-śukle сунипуṇа, *dr̥ḍha-śraddhā* йাঁরা
‘уттама-адхикарī’ *сеи тарайе самсāра*

śāstra-śukle — в логике и аргументации; *су-нипуṇа* — по-настоящему сведущий; *др̥ḍха-śрaddhā* — твердая вера в Кришну и доверие к Нему; *йাঁра* — чья; *уттама-адхикарī* — преданный высшей категории; *сеи* — он; *тарайе самсāра* — может освободить весь мир.

«Преданный высшей категории опытен в ведении спора, превосходно знает богооткровенные писания и обладает твердой верой в Кришну. Такой преданный способен освободить весь мир».

ТЕКСТ 66

শাস্ত্রে যুক্তৌ চ নিপুণঃ সৰ্বথা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

শ্রীচন্দ্রশঙ্কোহধিকারী যঃ স ভক্তাবুত্তমো মতঃ ॥ ৬৬ ॥

śāstre yuktāu ca nipuṇaḥ sarvathā dṛḍha-niścayaḥ
praudha-īradḍha 'adhikāri' yaḥ sa bhaktāv uttamo mataḥ

śāstre — в богооткровенных писаниях; *yuktāu* — в логике; *ca* — также; *nipuṇaḥ* — сведущий; *sarvathā* — во всех отношениях; *dṛḍha-niścayaḥ* — кто твердо убежден; *praudha* — глубокоую; *īradḍhaḥ* — имеет веру; *adhikāri* — достоин; *yaḥ* — кто; *saḥ* — он; *bhaktāu* — в преданном служении; *uttamaḥ* — высшим; *mataḥ* — считается.

„Того, кто хорошо владеет логикой и глубоко понимает богооткровенные писания и к тому же обладает твердой убежденностью и безграничной, но не слепой верой, следует считать человеком, достигшим совершенства в преданном служении“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих можно найти в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.17) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 67

শাস্ত্র-যুক্তি নাহি জানে দৃঢ়, অজ্ঞাবান্ ।

‘মধ্যম-অধিকারী’ সেই মহা-ভাগ্যবান্ ॥ ৬৭ ॥

śāstra-yukti nāhi jāne dṛḍha, ajñāvān
'madhyama-adhikāri' sei mahā-bhāgyavān

śāstra-yukti — логические аргументы, основанные на богооткровенных писаниях; *nāhi* — не; *dṛḍha* — знает; *dṛḍha* — твердо; *īradḍhāvān* — исполненный веры; *madhyama-adhikāri* — преданный второй категории; *sei* — он; *mahā-bhāgyavān* — очень удачлив.

«Того, кто не искушен в логике священных писаний, но обладает твердой верой, считают преданным второй категории. Такого человека нужно считать очень удачливым».

ТЕКСТ 68

যঃ শাস্ত্রাদিযুনিপুণঃ শ্রদ্ধাবান্ স তু মধ্যমঃ ॥ ৬৮ ॥

īaḥ śāstrādīyuniṣuṇaḥ śraddhāvān sa tu madhyamaḥ

īaḥ — любой, кто; *śāstra-ādīṣu* — в богооткровенных писаниях; *aniṣuṇaḥ* — не очень сведущ; *śraddhāvān* — полон веры; *saḥ* — он; *tu* — конечно; *madhyamaḥ* — преданный второй, или средней, категории.

«Того, кто не очень хорошо знает доводы священных писаний, но обладает твердой верой, называют преданным промежуточной ступени, или преданным второй категории».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.18).

ТЕКСТ 69

যাহার কোমল শ্রদ্ধা, সে 'কনিষ্ঠ' জন ।

ক্রমে ক্রমে তেঁহো ভক্ত হইবে 'উত্তম' ॥ ৬৯ ॥

*īāḥāra komala śraddhā, se 'kaniṣṭha' jāna
krame krame teṅho bhakta ha-ibe 'uttama'*

īāḥāra — чья; *komala śraddhā* — податливая вера; *se* — такой человек; *kaniṣṭha jāna* — преданный-неофит; *krame krame* — постепенно развиваясь; *teṅho* — он; *bhakta* — преданным; *ha-ibe* — станет; *uttama* — первой категории.

«Того, чья вера еще слаба и податлива, называют преданным-неофитом. Но, идя путем бхакти, он постепенно достигнет уровня преданного первой категории».

ТЕКСТ 70

যো ভবেৎ কোমলশ্রদ্ধঃ স কনিষ্ঠো নিগাদ্যতে ॥ ৭০ ॥

йо бхавет комала-шраддхах с каништхо нигадйате

йах — любой, кто; *бхавет* — может быть; *комала* — податливую; *шраддхах* — имея веру; *сах* — такой человек; *каништхах* — преданный-неофит; *нигадйате* — считается.

«Того, чья вера еще не очень сильна, кто только вступил на путь бхакти, следует считать преданным-неофитом».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.19).

ТЕКСТ 71

রতি-প্রেম-তারতম্যে ভক্ত-তর-তম ।

একাদশ স্কন্ধে তার করিয়াছে লক্ষণ ॥ ৭১ ॥

*рати-према-таратамье бхакта — тара-тама
экадаша скандхе таря карийачхе лакшана*

рати — по привязанности; *према* — и любви; *таратамье* — сравнивая; *бхакта* — преданный; *тара-тама* — высший, или более великий; *экадаша скандхе* — в Одиннадцатой песни «Шримад-Бхагаватам»; *таря* — этого; *карийачхе* — приведены; *лакшана* — признаки.

«Уровень преданного определяется по глубине его привязанности и любви. В Одиннадцатой песни „Шримад-Бхагаватам“ приводятся следующие признаки».

КОММЕНТАРИЙ: По словам Шрилы Бхактивиноды Тхакура, если человек обрел веру в сознание Кришны, его следует считать достойным кандидатом для дальнейшего совершенствования в сознании Кришны. Тех, кто обладает верой, подразделяют на три категории: *уттама*, *мадхьяма*

и *каништва* (высшая категория, средняя и низшая). Преданный первой категории твердо верит в священные писания и способен вести дискуссии на основе *шастр*. Он полностью владеет наукой сознания Кришны. *Мадхьяма-адхикари*, преданный второй категории, обладает твердой верой в сознание Кришны, однако не может обосновать свои убеждения цитатами из *шастр*. У начинающего преданного твердой веры пока нет. Такова классификация преданных.

По тому же принципу подразделяются уровни самой преданности. Неофит верит, что только любовь к Кришне, или сознание Кришны, по-настоящему приносит благо, однако он может не знать, в чем заключаются основы чистого сознания Кришны и каким образом стать совершенным преданным. Иногда такой неофит привязан к другим путям: *карме*, *гьяне* или *йоге*. Когда он освобождается от этих привязанностей и преодолевает уровень смешанной преданности, он становится преданным второй категории. Овладев логикой *шастр* и научившись подтверждать свои слова цитатами из священных писаний, он становится преданным первой категории. Иногда для классификации любви преданных и их привязанности к Кришне употребляют лингвистический термин *таратамйа*, обозначающий три степени прилагательного: положительную, сравнительную и превосходную.

Следует понять, что *мадхьяма-адхикари*, преданный второй категории, полностью убежден в истинности сознания Кришны, однако он не способен поддержать свою убежденность словами *шастр*. Неофит может пасть из-за общения с непреданными, поскольку у него нет твердой убежденности и положение его шатко. Преданный второй категории, не способный отстаивать свою позицию ссылками на *шастры*, может постепенно стать преданным первой категории, если будет изучать *шастры* и общаться с преданными первой категории. Однако, если преданный второй категории не общается с более возвышенными преданными, он не будет развиваться. Для преданного первой категории падение исключено, даже если он ради проповеди общается с непреданными. Постепенно углубляясь, вера и убежденность возвышают человека до уровня преданного первой категории.

ТЕКСТ 72

सर्वभूतेषु यः पश्येद्भगवद्भावमात्मनः ।

दृष्ट्वा तु भगवत्भावोन्मत्तं भागवतोत्तमः ॥ १२ ॥

*сарва-бхутешу йах паййед бхагавад-бхавам атманах
бхутани бхагаватй атманй эша бхагаватоттамах*

сарва-бхутешу — во всех объектах (в материи, духе и сочетании материи и духа); *йах* — любой, кто; *паййет* — видит; *бхагават-бхавам* — способность быть занятым в служении Господу; *атманах* — Верховной вечной душе, или трансцендентной реальности, выходящей за пределы материальных представлений о жизни; *бхутани* — все существа; *бхагавати* — в Верховной Личности Бога; *атманй* — основной принцип всего сущего; *эша* — этот; *бхагавата-уттамах* — человек, достигший высот преданного служения.

„Человек, достигший высот преданного служения, видит во всем душе всех душ, Верховную Личность Бога, Шри Кришну. Так он постоянно сознает, что Верховная Личность Бога в Своем изначальном образе является причиной всех причин и что всё сущее пребывает в Господе“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.45).

ТЕКСТ 73

ঈশ্বরে তদধীনেষু বালিশেষু দ্বিষৎসু চ ।

প্রেম-মৈত্রী-কৃপাপেক্ষা যঃ করোতি স মধ্যমঃ ॥ ৭৩ ॥

*ййшваре тад-адхйнешу балишешу двшиатсу ча
према-маитрй-крпепекшй йах кароти са мадхйамах*

ййшваре — по отношению к Верховной Личности Бога; *тат-адхйнешу* — людям, которые полностью погрузились в сознание Кришны; *балишешу* — начинающим или невежественным; *двшиатсу* — тем, кто с враждебностью относится к Кришне и преданным Кришны; *према* — любовь; *маитрй* — дружба; *крпй* — милость; *упекшй* — пренебрежение; *йах* — любой, кто; *кароти* — делает; *сах* — он; *мадхйамах* — преданный второй категории.

„Преданный промежуточной, или второй, категории проявляет любовь к Верховной Личности Бога, дружеские чувства ко всем пре-

данным, сострадание к начинающим преданным и невежественным людям и сторонится тех, кто ненавидит преданное служение“.

КОММЕНТАРИЙ: Это снова цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.46). Данное утверждение было сделано великим мудрецом Нарадой, когда он рассказывал Васудеве о преданном служении. Первоначально эта тема обсуждалась царем Ними, правителем Видехи, с девятью Йогендрами.

ТЕКСТ 74

অর্চয়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে ।

ন তত্ত্বক্ষেণু চান্যেষু স ভক্তঃ প্রাকৃতঃ স্মৃতঃ ॥ ৭৪ ॥

арчайам эва харайе нуджам йах шраддхайехате
на тат-бхактешу чанйешу са бхактах пракртах смртах

арчайам — в храмовом поклонении; *эва* — непременно; *харайе* — ради удовольствия Верховной Личности Бога; *нуджам* — поклонение; *йах* — каждый, кто; *шраддхайа* — с любовью и верой; *йхате* — совершает; *на* — не; *тат-бхактешу* — преданным Господа; *ча анйешу* — и другим; *сах* — он; *бхактах* — преданный; *пракртах* — материалистичный; *смртах* — считается.

- „Пракрита-бхакта, материалистичный преданный, не изучает целенаправленно шастры и не пытается понять, что на самом деле представляет собой чистое преданное служение. Поэтому он не оказывает должного почтения великим преданным. Однако он может соблюдать правила, которым научился у духовного учителя или в своей семье, если там поклонялись Божеству. Его следует считать находящимся на материальном уровне, хотя он и пытается идти путем преданного служения. Такой человек называется бхакта-прайа [начинающий преданный], или бхактабхаса, поскольку он до некоторой степени знаком с философией вайшнавов“.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще один стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.47). Шрила Бхактивинода Тхакур отмечает, что человек, который по настоящему любит Верховного Господа и поддерживает теплую дружбу с преданными Господа, равнодушен к тем, кто ненавидит Кришну и Его преданных. Такого человека следует считать преданным среднего

уровня. Он станет преданным высшей категории, когда, постепенно совершенствуя свое преданное служение, увидит, что все живые существа являются неотъемлемыми частицами Верховной Личности, и ощутит свою тесную связь с ними.

ТЕКСТ 75

সর্ব মহা-গুণগণ বৈষ্ণব-শরীরে ।

কৃষ্ণভক্তে কৃষ্ণের গুণ সকলি সঞ্চারে ॥ ৭৫ ॥

сарва махā-гуна-гаṇа ваишнава-шарīре

кришна-бхакте кришнера гуна сакали сайчāре

сарва — все; *махā* — лучшие; *гуна-гаṇа* — трансцендентные качества; *ваишнава-шарīре* — в телах вайшнавов; *кришна-бхакте* — в преданных Господа Кришны; *кришнера* — Господа Кришны; *гуна* — качества; *сакали* — все; *сайчāре* — проявляются.

«Вайшнав — это тот, кто развил в себе все возвышенные, трансцендентные качества. Все качества Кришны постепенно проявляются в том, кто предан Кришне».

ТЕКСТ 76

যন্যাঙ্কি ভক্তির্গবত্যকিঞ্চনা

সর্বৈর্গুণৈস্তত্র সমাসতে সুরাঃ ।

হরাবভক্তস্য কুতো মহদগুণা

মনোরথেনাসতি ধাবতো বহিঃ ॥ ৭৬ ॥

йасйāсти бхактир бхагаватй акйичанā

сарваир гуṇаис татра самāсате сурāх

хараṁ авбхактасйа куто махад-гуṇā

mano-rathenāсати дхāвато бахих

йасйа — чье; *астй* — есть; *бхактих* — преданное служение; *бхагавати* — Верховному Господу; *акйичанā* — свободное от материальных желаний; *сарваих* — все; *гуṇаих* — с лучшими качествами; *татра* — там; *самāсате* — живут; *сурāх* — полубоги; *харау* — Господу; *авбхактасйа* — не-

преданного; *кутах* — где; *махат-гунах* — возвышенные качества; *манах-ратхена* — бесконечными выдумками; *асати* — к временному счастью; *дхāvатах* — устремляющиеся; *бахих* — внешнему.

„В человеке, непоколебимо преданном Кришне и обладающем твердой верой в Него, проявляются все прекрасные качества Кришны и полубогов. Те же, кто не предан Верховной Личности Бога, не обладают хорошими качествами, потому что их беспокойный ум погружает их в материальное существование, внешний аспект Господа“.

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова являются одной из молитв, которые возносят Господу Нрисимхадеве Махараджа Прахлада и его подданные (Бхаг., 5.18.12).

ТЕКСТ 77

সেই সব গুণ হয় বৈষ্ণব-লক্ষণ ।

সব কথা না যায়, করি দিগ্দর্শন ॥ ৭৭ ॥

сеи саба гуна хайа ваишнава-лакшана

саба кахā нā йайа, карі диг-дараїана

сеи саба гуна — все эти трансцендентные качества; *хайа* — представляют собой; *ваишнава-лакшана* — признаки вайшнава; *саба* — все; *кахā нā йайа* — нельзя объяснить; *кари* — Я сделаю; *диг-дараїана* — общий обзор.

«Чистый вайшнав проявляет все эти трансцендентные качества. Полностью описать их невозможно, но Я попытаюсь перечислить несколько самых важных».

ТЕКСТЫ 78–80

কৃপালু, অকৃতজ্ঞোহ, সত্যনার সম ।

নিদোষ, বদান্য, মৃদু, শুচি, অকিঞ্চন ॥ ৭৮ ॥

সর্বোপকারক, শান্ত, কষ্টককারণ ।

অকাম, অনীহ, স্থির, বিজিত-ষড়্গুণ ॥ ৭৯ ॥

মিতভূক্, অপ্রমত্ত, মানদ, অমানী ।

গঞ্জীর, করুণ, মৈত্র, কবি, দক্ষ, মৌনী ॥ ৮০ ॥

*крп̄алу, акрта-дроха, сатйа-с̄ара, сама
нидоша, вад̄ан̄йа, мрду, шучи, акийчана*

*сарвопак̄арака, ш̄ан̄та, кришнаика-ш̄ара̄на
ак̄ама, ан̄йа, стхира, виджита-шат̄-гӯна*

*мита-бхук, апраматта, м̄анада, ам̄ан̄й̄
гамбх̄йра, карӯна, маитра, кави, дакша, маун̄й̄*

крп̄алу — милосердный; *акрта-дроха* — не дерзкий; *сатйа-с̄ара* — безукоризненно правдивый; *сма* — непредвзятый; *нидоша* — безупречный; *вад̄ан̄йа* — великодушный; *мрду* — мягкий; *шучи* — чистоплотный; *акийчана* — не накапливающий материальное имущество; *сарва-упак̄арака* — трудящийся на благо всех; *ш̄ан̄та* — умиротворенный; *кришнаика-ш̄ара̄на* — преданный исключительно Кришне; *ак̄ама* — не имеющий желаний; *ан̄йа* — равнодушный к материальным приобретениям; *стхира* — надежный; *виджита-шат̄-гӯна* — полностью обуздавший шесть дурных качеств (вожделение, гнев, жадность и т. д.); *мита-бхук* — в еде довольствующийся необходимым; *апраматта* — не опьяненный; *м̄ана-да* — уважительно относящийся к другим; *ам̄ан̄й̄* — равнодушный к почестям со стороны других; *гамбх̄йра* — серьезный; *карӯна* — сострадательный; *маитра* — дружелюбный; *кави* — поэтический; *дакша* — мастер на все руки; *маун̄й̄* — молчаливый.

«Преданные всегда милосердны, смиренны, правдивы, беспристрастны, безупречны, великодушны, кротки и чисты. У них нет материальной собственности, и они постоянно трудятся на благо всех. Они умиротворены, преданы Кришне и свободны от желаний. Они равнодушны к материальным приобретениям и не сворачивают с пути преданного служения. Они полностью обуздали в себе шесть недостатков — вожделение, гнев, жадность и т. д. Они едят ровно столько, сколько необходимо, и не опьяняют себя. Они уважительно относятся к другим, они серьезны, сострадательны и равнодушны к почестям. Они дружелюбны, поэтичны, опыты в делах и не болтливы».

ТЕКСТ 81

तितीक्ष्वः कारुणिकाः सुहृदः सर्वदेहिनाम् ।

अज्ञातशत्रवः शान्ताः साधवः साधुभूषणाः ॥ ८१ ॥

*титикшавах каруниках сухрдах сарва-дехинам
аджата-шатравах шантах садхавах садху-бхушанах*

титикшавах — очень терпеливы; *каруниках* — милосердны; *сухрдах* — доброжелательны; *сарва-дехинам* — ко всем живым существам; *аджата-шатравах* — ни с кем не враждующие; *шантах* — спокойны; *садхавах* — исполняющие указания *шастр*; *садху-бхушанах* — те, кто украшен возвышенными качествами.

„Преданные всегда терпеливы, сдержанны и милосердны. Они желают добра всем живым существам. Они следуют указаниям священных писаний и, поскольку никого не считают своим врагом, совершенно спокойны. Все эти качества — украшения преданных“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.25.21). Когда мудрецы во главе с Шаунакой спросили о Капиладеве, воплощении Бога, Сута Госвами, совершенный преданный Господа, пересказал им беседу на темы самопознания между Видурой и Майтреей, другом Вьясадевы. В этой беседе зашла речь о Господе Капиле, и Майтрея передал разговор Капиладевы с Его матерью, во время которого Господь сказал, что причиной обусловленной жизни является привязанность к материальным вещам. Привязанность же к трансцендентному выводит человека на путь освобождения.

ТЕКСТ 82

महत्सेवां द्वारमाह्वयिमुक्ते-

स्तमोद्वारं योषितां सङ्गिसङ्गम् ।

महाङ्गते समचिन्ताः प्रशान्ता

विमन्यवः सुहृदः साधवो ये ॥ ८२ ॥

*махат-севам дварам ахур вимуктес
тамо-дварам йошिताм санги-сангам*

*махантас те сама-читтаḥ прайантā
виманйавах сукрдах сādхаво йс*

махат-севām — служение чистому преданному, духовному учителю; *двāрам* — дверь; *āхуḥ* — говорят; *вимуктеш* — освобождения; *тамах-двāрам* — дверь во тьму; *йошитаṃ* — с женщинами и деньгами; *санги-сангам* — общение с теми, кто наслаждается общением; *махантаḥ* — великие души; *те* — они; *сама-читтаḥ* — равно расположенные ко всем; *прайантāḥ* — очень спокойные; *виманйавах* — без гнева; *сукрдах* — желающие добра каждому; *сādхаво* — наделенные всеми лучшими качествами и не выискивающие недостатков в других; *йс* — те, кто.

„Все шастры и великие святые утверждают, что служение чистому преданному — это путь к освобождению. Напротив, общение с материалистами, которые привязаны к мирским удовольствиям и женщинам, ведет во тьму. Настоящие преданные мыслят широко, одинаково относятся ко всем и всегда умиротворены. Они никогда не гnevаются и дружелюбны ко всем живым существам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (5.5.2).

ТЕКСТ 83

কৃষ্ণভক্তি-জন্মমূল হয় 'সাধুসঙ্গ' ।

কৃষ্ণপ্রেম জন্মে, তেঁহো পুনঃ মুখ্য অঙ্গ ॥ ৮৩ ॥

*кришна-бхакти-джанма-мўла хайа 'сādху-санга'
кришна-према джанме, тенхо пунаḥ мукхйа анга*

кришна-бхакти — преданного служения; *джанма-мўла* — коренная причина; *хайа* — есть; *сādху-санга* — общение с возвышенными преданными; *кришна-према* — любовь к Кришне; *джанме* — пробуждается; *тенхо* — то же самое общение с преданными; *пунаḥ* — опять же; *мукхйа анга* — главный принцип.

«Коренной причиной преданного служения Господу Кришне является общение с возвышенными преданными. Но даже тогда, когда дремлющая любовь к Кришне пробудилась в сердце чело-

века, общение с преданными остается принципом первостепенной важности».

ТЕКСТ 84

ভবাপবর্গো ভ্রমতো যদা ভবে-
 জ্ঞানস্য তর্হ্যচ্যুত সংসমাগমঃ ।
 সংসঙ্গমো যর্হি তদৈব সদগতো
 পরাবরেশে ত্বয়ি জায়তে রতিঃ ॥ ৮৪ ॥

*бхавāпаварго бхрамата йадā бхаведж
 джанасйа тархй ачйута сат-самāгамах
 сат-сангамо йархи тадаива сад-гатау
 парāвареше твайи джййате ратих*

бхава-апаваргах — освобождение из тьмы материального существования; *бхраматах* — скитания; *йадā* — когда; *бхавет* — должно быть; *джанасйа* — человека; *тархи* — в то время; *ачйута* — о Верховная Личность Бога; *сат-самāгамах* — общение с преданными; *сат-сангамах* — общение с преданными; *йархи* — когда; *тадā* — тогда; *эва* — только; *сат-гатау* — высшая цель жизни; *пара-авара-ийе* — Господь вселенной; *твайи* — к Тебе; *джййате* — появляется; *ратих* — влечение.

„О мой Господь! О непогрешимая Верховная Личность! Когда душа, скитаясь по вселенным, становится достойной освобождения от материального существования, она получает возможность общаться с преданными. И когда она общается с преданными, в ней пробуждается влечение к Тебе. Ты — Верховная Личность Бога, высшая цель совершенных преданных и повелитель мироздания“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.51.53).

ТЕКСТ 85

অত আত্যন্তিকং ক্ষেমং পৃচ্ছামো ভবতোহনন্মাঃ ।
 সংসারেহস্মিন্ ক্কাণার্থোহপি সংসঙ্গঃ সেবধির্নৃগাম ॥ ৮৫ ॥

*ата ātīyāntīkām кшемам прччхāмо бхавато 'нагхāх
самсāре 'смин кишаṇāрдхо 'пи сат-сангах севадхир нрñām*

атах — поэтому (поскольку увидеть чистого преданного Господа удается очень редко); *ātīyāntīkām* — о высшем; *кшемам* — благе; *прччхāмах* — мы просим; *бхаватах* — вас; *анагхāх* — о безгрешные; *самсāре* — в материальном мире; *асмин* — в этом; *кишаṇā-ардхах* — длящегося полмгновения; *апи* — даже; *сат-сангах* — общение с преданными; *севадхих* — сокровище; *нрñām* — для людей.

„О преданные, свободные от всех грехов! Позвольте мне спросить вас о том, что приносит высшее благо всем живым существам. В материальном мире даже мгновение общения с чистым преданным — величайшее сокровище, какое только может получить человек“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.30).

ТЕКСТ 86

सतां प्रसङ्गान्मा वीर्यसमिद्धो
भवन्ति हृत्कर्णरसायनाः कथाः ।
तज्ज्ञानादाश्वपवर्गवद्भुवि
श्रद्धा रतिर्भक्तिरनुक्रमिव्यति ॥ ८६ ॥

*satām prasāṅgān māma vīrya-samiddho
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ
tad-ajñānādāśva-pavargavadbhūvi
śraddhā ratir bhaktir anukramiśyati*

satām — с преданными; *prasāṅgāt* — посредством тесного общения; *мама* — обо Мне; *vīrya-samiddhaḥ* — беседы, полные духовной силы; *bhavanti* — являются; *хрт* — сердцу; *карна* — и уху; *раса-āyanāḥ* — источником сладости; *катхāх* — беседы; *тат* — их; *джошаṇāt* — от должного ухода; *āśu* — быстро; *апаварга* — освобождения; *вартмани* — на путь; *śraddhā* — вера; *ратих* — привязанность; *бхактих* — любовь; *анукрамиśйати* — следуют одно за другим.

„Исполненное духовной силы послание Бога по-настоящему могут обсуждать только преданные, и слушать эти обсуждения в их об-

ществе — великая радость. Если человек внимает речам преданных, он очень скоро обретает трансцендентный опыт и постепенно к нему приходит твердая вера, которая со временем превращается в привязанность к Богу и преданность Ему“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.25.25). Объяснение к этому стиху находится в Ади-лиле (1.60).

ТЕКСТ 87

असंसङ्गत्याग, — এই বৈষ্ণব-আচার ।

‘স্ট্রী-সঙ্গী’ — এক অসাধু, ‘কৃষ্ণভক্ত’ আর ॥ ৮৭ ॥

asat-saṅga-tīyāga, — эи вайшнав-ācāra

‘*strī-saṅgī*’ — эка асадху, ‘*кṛṣṇābhakta*’ āra

asat-saṅga-tīyāga — отказ от общения с непреданными; *эи* — это; *вайшнав-ācāra* — поведение вайшнава; *стрī-сангī* — тот, кто общается с женщинами ради чувственного наслаждения; *эка* — один; *асадху* — нечестивый человек; *кṛṣṇа-абхакта* — тот, кто не является преданным Господа Кришны; *āra* — другой.

«Вайшнав должен тщательно избегать общения с обычными людьми. Мирские люди очень сильно привязаны к материальным благам и удовольствиям, особенно к женщинам. Вайшnavу следует также сторониться тех, кто не предан Господу Кришне».

ТЕКСТЫ 88–90

সত্যং শৌচং দয়া মৌনং বুদ্ধিহীঃ শ্রীর্ষশঃ ক্রমা ।

শমো দমো ভগশ্চেতি যৎসঙ্গাদ্যাতি সংস্করম্ ॥ ৮৮ ॥

তেষশান্তেবু মূঢ়েষু খণ্ডিতান্ধমুসাধুযু ।

সঙ্গ ন কুর্যাচ্ছোচ্যেবু যোষিৎক্ৰীড়ামৃগেষু চ ॥ ৮৯ ॥

ন তথাস্য ভবেন্নোহো বন্ধশ্চন্যপ্রসঙ্গতঃ ।

যোষিৎসঙ্গাদযথা পুংসো যথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ॥ ৯০ ॥

сатйам шаучам дайā маунам буддхир хрих шрир йашах кшамā
шамо дамо бхагай чети йат-сангād йāti санкшайам

тешв айāнтешу мūdхешу кхандитātмасв асādхушу
сангам на курйāч чхочйешу йошит-кридā-мргешу ча

на татхāсйа бхавен мохо бандхāй чāнйа-прасангатах
йошит-сангād йатхā пумсо йатхā тат-санги-сангатах

сатйам — правдивость; шаучам — чистота; дайā — милосердие; мау-
нам — молчание; буддхих — разум; хрих — стыдливость; шрих — кра-
сота; йашах — слава; кшамā — способность прощать; шамах — власть
над умом; дамах — владение чувствами; бхагах — богатство; ча —
и; ити — так; йат — кого; сангāt — в результате общения; йāti —
идет; санкшайам — к полному разрушению; тешу — между ними;
айāнтешу — у беспокойных; мūdхешу — среди глупцов; кхандита-
ātмасу — чье понимание себя извращено; асādхушу — нечестивых;
сангам — общение; на — не; курйāt — должны делать; чхочйешу — по-
стоянно скорбящих; йошит — (в руках) женщин; кридā-мргешу — по-
добных зверькам, с которыми играют; ча — также; на — не; татхā —
столько; асйа — его; бхавет — может быть; мохах — иллюзия; бандхах —
привязывая; ча — и; анйа — другие виды; прасангатах — от общения;
йошит-сангāt — через общение с женщинами; йатхā — как; пумсах —
мужчины; йатхā — настолько же; тат-санги-сангатах — через обще-
ние с теми, кто привязан к женщинам.

„Общаясь с мирскими людьми, человек утрачивает правдивость,
чистоту, милосердие, серьезность, духовный разум, стыдливость, ас-
кетичность и славу; он лишается способности прощать, управлять
умом и чувствами, упускает удачу и все благоприятные возможнос-
ти. Ни при каких обстоятельствах не следует вступать в общение
с неотесанным глупцом, который ничего не понимает в науке само-
осознания и с которым, как со зверьком, играет женщина. Ни один
объект нашей привязанности не порождает такой иллюзии и тако-
го рабства, как общение с женщинами или с мужчинами, слишком
привязанными к женщинам“.

КОММЕНТАРИЙ: Эти стихи из «Шримад-Бхагавагам» (3.31.33–35) про-
износит Капиладева, воплощение Верховной Личности Бога, в беседе со
Своей матерью. Капиладева говорит о благочестивой и греховной дея-
тельности и перечисляет признаки, по которым можно узнать тех, кто

далек от преданного служения Кришне. Как правило, люди не знают, в каком жалком положении пребывает живое существо во чреве матери в любом виде жизни. Дурное общение в конце концов приводит к рождению в низших формах жизни. Прежде всего это относится к общению с женщинами. Если человек привязывается к женщинам или к тем, кто привязан к ним, он опускается до низших форм жизни.

*пурушах пракрти-стхо хи
 бхункте пракрти-джан гуна
 карманам гуна-санго 'сйа
 сад-асад-йони-джанмасу*

«Так живое существо, оказавшееся в материальном мире, следует дорогами жизни и наслаждается тремя гунами природы. Оно соприкасается с материей и в результате встречается с добром и злом в разных формах жизни» (Б.-г., 13.22).

В соответствии с нормами ведической цивилизации, общение с женщинами должно строго ограничиваться. Духовное развитие человека проходит четыре стадии: брахмачарья, грихастха, ванапрастха и санньяса. Представителям трех из этих ашрамов — брахмачари, ванапрастхам и санньяси — общение с женщинами полностью запрещено. Только грихастхам позволено общаться с женщинами, и то в рамках очень строгих ограничений: мужчина может вступать в общение с женщиной только для зачатия хороших детей. Любые другие мотивы для такого общения порицаются.

ТЕКСТ 91

वरं हृत्बह्वङ्गला-पञ्चरात्रव्यवहृतिः ।

न शौरिचित्तविभूष-जनसंवासवैशम ॥ ९१ ॥

*варам хута-ваха-джвалā панджарантар-вайавастхитих
 на шаури-чинтā-вимукха джана-самвāса-вайшасам*

варам — лучше; *хута-ваха* — огня; *джвалā* — в пламени; *панджарантар* — в клетке; *вайавастхитих* — терпеть; *на* — не; *шаури-чинтā* — сознания Кришны, или мыслей о Кришне; *вимукха* — лишенных; *джана* — с людьми; *самвāса* — общения; *вайшасам* — беда.

„Лучше сидеть в клетке, объятая со всех сторон пламенем, чем общаться с теми, кто лишен сознания Кришны. Такое общение — самая большая беда“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Катьяяна-самхиты».

ТЕКСТ 92

मा द्राक्षीः क्षीणपुणान् कचिदपि ।

ভগবন্তুক্তিহীনান্ মনুষ্যান্ ॥ ৯২ ॥

mā dṛākṣīḥ kṣhīṇa-puṇyān kvacid api
bhagavad-bhakti-khīnān manuṣyān

mā — не; *dṛākṣīḥ* — смотри; *kṣhīṇa-puṇyān* — на тех, кто лишен всякого благочестия; *kvacit api* — в любое время; *bhagavad-bhakti-khīnān* — тех, кто не обладает сознанием Кришны и не занят преданным служением; *manuṣyān* — людей.

„Не следует даже смотреть на тех, кто не служит Господу в сознании Кришны и вследствие этого лишен какого бы то ни было благочестия“.

ТЕКСТ 93

এত সব ছাড়ি' আর বর্ণাশ্রম-ধর্ম ।

অকিঞ্চন হঞা লয় কৃষ্ণক-শরণ ॥ ৯৩ ॥

eta sāba cḥāḍi' āra varṇāśrama-dharma
akiñcana hañā laya kṛṣṇaika-śaraṇa

eta sāba — все эти; *cḥāḍi'* — оставляя; *āra* — и; *varṇa-śrama-dharma* — регулирующие принципы четырех *varṇ* и четырех *āśram*ов; *akiñcana* — без всякой привязанности к чему-либо материальному; *hañā* — став; *laya* — он принимает; *kṛṣṇa-eka-śaraṇa* — прибежище только у лотосных стоп Господа.

«Человек должен без колебаний, с полной уверенностью найти прибежище у лотосных стоп Господа Кришны — и ни у кого другого, —

отказавшись от дурного общения и даже пренебрегая правилами четырех варн и четырех ашрамов. Иными словами, нужно порвать все материальные привязанности».

ТЕКСТ 94

সর্বধর্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।

অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥ ৯৪ ॥

*сарва-дхарман паритйаджйа мām экам шараṇам враджа
ахам твām сарва-пāпехйаḥ моکشайишйāми мā шучах*

сарва-дхарман — все виды предписанных обязанностей; *паритйаджйа* — оставив; *мām экам* — только во Мне; *шараṇам* — прибежище обретя; *враджа* — приди; *ахам* — Я; *твām* — тебе; *сарва-пāпехйаḥ* — от всех последствий греховной жизни; *моکشайишйāми* — дам освобождение; *мā* — не; *шучах* — беспокойся.

„Если, оставив все виды религиозных обрядов и предписанных обязанностей, ты придешь ко Мне, Верховной Личности Бога, и найдешь прибежище у Меня, Я дам тебе защиту от всех последствий совершённых тобой грехов. Не беспокойся“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Бхагавад-гиты» (18.66) произнесен Господом Кришной. Подробное объяснение можно найти в восьмой главе Мадхья-лилы, в комментарии к стиху 63.

ТЕКСТ 95

ভক্তবৎসল, কৃতজ্ঞ, সমর্থ, বদান্য ।

হেন কৃষ্ণ ছাড়ি' পণ্ডিত নাহি ভজে অন্য ॥ ৯৫ ॥

*бхакта-ватсала, кртаджña, самартха, вадāнйа
хена кришна чхāди' паṇḍита нāхи бхадже анйа*

бхакта-ватсала — очень добрый к преданным; *крта-джña* — благодарный; *самартха* — обладающий всеми способностями; *вадāнйа* — великодушный; *хена* — таков; *кришна* — Господь Кришна; *чхāди'* — оставив;

паңдита — ученый человек; *на́хи* — не; *бхадже* — поклоняется; *анйа* — больше никому.

«Господь Кришна очень добр к Своим преданным и всегда благодарен им. Он великодушен и способен сделать все, что пожелает. По-настоящему ученый человек не станет отказываться от поклонения Кришне и поклоняться кому-то другому».

КОММЕНТАРИЙ: Разумный человек оставляет общество тех, кто привязан к женщинам и не обладает сознанием Кришны. Нужно освободиться от всех материальных привязанностей и найти прибежище под сенью лотосных стоп Кришны. Кришна очень добр к Своим преданным. Он всегда благодарен им и никогда не забывает служения Своего преданного. Кроме того, Он богаче всех на свете и всемогущ. Зачем же тогда искать защиты у полубогов и отвергать покровительство Господа Кришны? Если человек оставляет Кришну и начинает поклоняться какому-нибудь полубогу, его надо считать последним глупцом.

ТЕКСТ 96

कः पण्डितवृन्दपरं शरणं समीया-
 दुक्तप्रियानुत्तमिरः सुहृदः कृतज्ञात् ।
 सर्वान् ददाति सुहृदो भजतोऽभिकामा-
 नाङ्गानमप्युपचरापचरौ न यस्य ॥ ९६ ॥

каḥ паңдитас *твад-апарам* *шараṇам* *самийāt*
бхакта-прийāt *рта-гираḥ* *сухрдаḥ* *кртаджнāt*
сарваṅ *дадāti* *сухрдо* *бхаджато* *'бхикамаṅ*
ātмаṅ *апи* *упачайāпачайāу* *на йас्यā*

каḥ — что за; *паңдитаḥ* — ученый человек; *твад-апарам* — кого-то кроме Твоей Милости; *шараṇам* — прибежище; *самийāt* — принял бы; *бхакта-прийāt* — кто любит Своих преданных; *рта-гираḥ* — кто честен с преданными; *сухрдаḥ* — кто друг преданным; *крта-джнāt* — кто благодарен преданным; *сарваṅ* — все; *дадāti* — дает; *сухрдаḥ* — тем, кто расположен к Тебе; *бхаджатаḥ* — кто поклоняется Тебе преданным служением; *абхикамаṅ* — желанья; *ātмаṅ* — Ты Сам; *апи* — даже; *упачайā* — увеличение; *апачайāу* — и уменьшение; *на* — нет; *йас्यā* — кого.

„О мой Господь, Ты очень любишь Своих преданных. Ты верный и благодарный друг. Какой же ученый человек откажется от Тебя и вручит себя кому-то другому? Ты исполняешь все желания Своих преданных, вплоть до того, что отдаешь им Самого Себя. Однако при этом Тебя не становится ни больше, ни меньше“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.48.26).

ТЕКСТ 97

বিজ্ঞ-জনের হয় যদি কৃষ্ণগুণ-জ্ঞান ।

অন্য ত্যজি' ভজে, ভাতে উদ্ধব—প্রমাণ ॥ ৯৭ ॥

*виджня-джанера хайа йади кришна-гуна-джяна
анья тйаджи', бхадже, тате уддхава — прамана*

виджня-джанера — умудренного опытом человека; *хайа* — есть; *йади* — если; *кришна-гуна-джяна* — знание о трансцендентных качествах Кришны; *анья* — другие; *тйаджи'* — оставляя; *бхадже* — занимается преданным служением; *тате* — в этой связи; *уддхава* — Уддхава; *прамана* — доказательство.

«Когда умудренный опытом человек получает настоящее знание о Кришне и Его трансцендентных качествах, он естественным образом прекращает все другие занятия и начинает служить Господу. Доказательство тому — слова Уддхавы».

ТЕКСТ 98

অহো বকী যং স্তনকালকূটং

জিঘাংসয়াপায়য়দপ্যসাক্ষী ।

লেভে গতিং ধাত্ম্যুচিভাং ততোহন্যং

কং বা দয়ালুং শরণং ব্রজেম ॥ ৯৮ ॥

*ахо бакй йам стана-кала-кутам
джигхамсайапаййад апй асадхви*

*лебхе гатим дхāтрй-учитām тато 'нйам
кам вā дайāлум шараṇам враджема*

ахо — как удивительно; *бакй* — Путана, сестра Бакасуры; *йам* — чьих; *стана* — на грудях; *ка̀ла-ку̀там* — смертельный яд; *джигхāмсайā* — желая убить; *апāйайат* — заставила пить; *апи* — хотя; *асāдхви* — с желанием погубить Кришну; *лебхе* — достигла; *гатим* — предназначения; *дхāтрй* — кормилицы; *учитām* — подходящего; *татах* — чем Его; *анйам* — другие; *кам* — кому; *вā* — или; *дайāлум* — самый милостивый; *шараṇам* — прибежище; *враджема* — примет.

„Вот чудо! Сестра Бакасуры, Путана, желая погубить Кришну, дала Ему свою грудь, смазанную ядом. Тем не менее Господь Кришна принял ее как мать, и она достигла духовного мира, где заняла положение, подобающее Его матери. Где же мне еще искать прибежища, как не в Кришне, милостивее которого нет никого?“

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.2.23).

ТЕКСТ 99

শরনাগতের, অকিঞ্চনের—একই লক্ষণ ।

তার মধ্যে প্রবেশয়ে 'আত্মসমর্পণ' ॥ ৯৯ ॥

шараṇāгатера, акичнчанера — *эка-и* лакшана
tāra madhye pravēṣāye 'ātma-samarpaṇa'

шараṇāгатера — человека, который безоговорочно принял покровительство Кришны; *акичнчанера* — человека, который освободился от материальных желаний; *эка-и лакшана* — признаки одни и те же; *tāra madhye* — в них; *pravēṣāye* — входит; *ātma-samarpaṇa* — полное предание.

«Есть два типа преданных: те, кто полностью удовлетворен и свободен от материальных желаний, и те, кто полностью предался лотосным стопам Господа. Качества у них одинаковые, но те, кто полностью предался лотосным стопам Кришны, обладают одним дополнительным трансцендентным качеством. Оно называется *ātma-samarpaṇa*, что значит „безоглядное предание себя“».

ТЕКСТ 100

আনুকূল্যস্য সঙ্কল্পঃ প্রাতিকূল্যস্য বর্জনম্ ।

রক্ষিব্যতীতি বিশ্বাসো গোপ্তৃত্বে বরণং তথা ।

আত্মনিক্ষেপ-কার্পণ্যে ষড়্‌বিধা শরণাগতিঃ ॥ ১০০ ॥

ānukūlyāsya saṅkhalpaḥ prātikūlyāsya vardžanam
raṅkṣiṣyātīti viśvāso goptṛtve varānaṁ tatkhā
ātma-nikṣepa-kārpṇīye ṣaḍ-vidhā śaraṇāgatiḥ

ānukūlyāsya — всего, что способствует преданному служению Господу; *saṅkhalpaḥ* — принятие; *prātikūlyāsya* — всего, что препятствует преданному служению; *vardžanam* — полное отвержение; *raṅkṣiṣyātīti* — Он защитит; *iti* — так; *viśvāsaḥ* — твердое убеждение; *goptṛtve* — в качестве защитника, такого как отец, муж, господин или хранитель; *varānaṁ* — принятие; *tatkhā* — таким; *ātma-nikṣepa* — полное предание себя; *kārpṇīye* — и смирение; *ṣaṭ-vidhā* — шести видов; *śaraṇa-āgatiḥ* — путь преданности.

„Вот шесть видов предания себя: принятие всего, что помогает преданному служению; отвержение всего, что мешает преданному служению; убежденность в том, что Кришна даст защиту; принятие Бога в качестве своего покровителя и господина; полное предание себя; смирение“.

КОММЕНТАРИЙ: Полностью предавшегося человека можно узнать по шести характерным признакам. 1. Преданный должен принимать все, что способствует трансцендентному любовному служению Господу. 2. Преданный должен отвергать все, что мешает служению Господу. Это по-другому называется отречением от мира. 3. Преданный должен быть твердо убежден в том, что Кришна защитит его. Никто другой не может даровать защиту, и твердая убежденность в этом называется верой. Такая вера отличается от веры имперсоналистов, которые мечтают раствориться в сиянии Брахмана, чтобы перестать рождаться и умирать. Преданный желает вечно служить Господу, поэтому Кришна милостив к Своему преданному и ограждает его от всех опасностей на пути преданного служения. 4. Преданный принимает Кришну как высшего покровителя и господина. Он не должен думать, что его защищает какой-либо полубог. Он должен зависеть только от Кришны и считать Его одного своим защитником. Преданный должен быть твердо убеж-

ден, что во всех трех мирах у него нет иного защитника и покровителя, кроме Кришны. 5. Предаться — значит постоянно помнить о том, что все мы зависимы в своих делах и желаниях. Преданный полностью зависит от Кришны, и все мысли и действия преданного согласованы с желаниями Кришны. 6. Преданный кроток и смирен.

Господь Кришна говорит (Б.-г., 15.15):

*сарвасйа чāхам хрди саннивишту
маттах смртир джйāнам апоханам ча
ведасйи ча сарваир ахам эва ведйо
ведāнта-крд веда-вид эва чāхам*

«Я пребываю в сердце каждого живого существа, и от Меня исходят знание, память и забвение. Цель всех Вед — постичь Меня. Я истинный составитель „Веданты“ и знаток Вед». Пребывая в сердце каждого, Кришна по-разному обращается с разными живыми существами, в зависимости от их положения. Положение живых существ таково, что они могут находиться либо под покровительством иллюзорной энергии, либо под личным покровительством Кришны. Когда живое существо полностью предается Кришне, его защищает Сам Кришна, и Кришна дает ему весь необходимый разум, с помощью которого живое существо может углублять свой духовный опыт. Непреданный же, пребывая под покровительством иллюзорной энергии, наоборот, все прочнее и прочнее забывает о своих взаимоотношениях с Кришной. Иногда спрашивают, каким образом Кришна затмевает память живого существа. Кришна Сам делает так, что Его преданный забывает о материальной деятельности, а посредством *майи* Кришна устраивает так, что непреданный забывает о своем преданном служении Богу. Это называется *апохана*.

ТЕКСТ 101

তবাস্মীতি বদন্ বাচা তথৈব মনসা বিদন্ ।

তৎস্থানমাপ্রিতস্তদ্বা মোদতে শরণাগতঃ ॥ ১০১ ॥

*тава̎смйти вадан вāчā татхаива манасā видан
тат-стхāнам āшритас танвā модате шāранāгатах*

тава — Его; *асми* — я есть; *ити* — так; *вадан* — говоря; *вāчā* — словами; *татхā* — так; *эва* — несомненно; *манасā* — умом; *видан* — зная; *тат-*

стхāнам — Его место; *āшритах* — найдя прибежище; *танвā* — телом; *модате* — он наслаждается; *йāраṇа-āгатах* — полностью предавшись.

„Тот, кто посвятил свое тело Богу, находит прибежище в святом месте, где Кришна являл Свои игры, и молится Господу так: „Мой Господь, я Твой“. Настроив так свой ум, он наслаждается духовным блаженством“.

КОММЕНТАРИЙ: Последние два стиха приводятся в «Хари-бхактивиласе» (11.417–418).

ТЕКСТ 102

শরণ লঞা করে কৃষ্ণে আত্মসমর্পণ ।

কৃষ্ণ তারে করে তৎকালে আত্মসম ॥ ১০২ ॥

йāраṇа ланā каре кршṇе āтма-самарṇаṇа
кршṇа тāре каре тат-кāле āтма-сама

йāраṇа ланā — обретение прибежища; *каре* — совершает; *кршṇе* — Кришне; *āтма-самарṇаṇа* — полностью предаваясь; *кршṇа* — Господь Кришна; *тāре* — его; *каре* — делает; *тат-кāле* — немедленно; *āтма-сама* — одним из Своих близких спутников.

«Когда преданный таким образом полностью предается лотосным стопам Кришны, Кришна принимает его в Свое ближайшее окружение».

ТЕКСТ 103

মর্ত্যো যদা ত্যক্তসমস্তকর্মা

নিবেদিতাত্মা বিচিকীর্ষিতো মে ।

তদামৃতত্বং প্রতিপদ্যমানো

ময়াঙ্গভূয়ায় চ কল্পতে বৈ ॥ ১০৩ ॥

мартйо йадā тйакта-самаста-кармā
ниведитāтмā вичикīршито ме
тадāмртатвам пратипадйāmāно
майāнгбхуйāйā ча калпите вай

мартйах — живое существо, обреченное рождаться и умирать; *иадā* — как только; *тиакта* — оставит; *самаста* — всю; *кармā* — корыстную деятельность; *ниведита-ātmā* — полностью предавшаяся душа; *вичикйр-шитах* — пожелает действовать; *ме* — Мной; *тадā* — тогда; *амртат-вам* — бессмертия; *пратипадйамāнах* — достигая; *майā* — со Мной; *ātма-бхўййā* — чтобы обрести такую же природу; *ча* — также; *калпате* — достоин; *ваи* — несомненно.

„Живое существо, обреченное рождаться и умирать, достигает бессмертия, когда оставляет всю материальную деятельность, посвящает свою жизнь исполнению Моей воли и начинает действовать под Моим руководством. Так оно получает возможность наслаждаться духовным блаженством, которым пронизаны любовные отношения со Мной“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.23.34). Кришна объяснял Своему близкому слуге Уддхаве тонкости *самбандхи* (взаимоотношений с Верховной Личностью Бога), *абхидхеи* (деятельности в соответствии с этими взаимоотношениями) и *прайоджаны* (совершенства жизни). Кришна, кроме того, рассказал ему о том, по каким признакам можно узнать доверенных слуг Господа.

ТЕКСТ 104

এবে সাধনভঙ্গি-লক্ষণ শুন, সনাতন ।

যাহা হৈতে পাই কৃষ্ণপ্রেম-মহাধন ॥ ১০৪ ॥

*эбе сādхана-бхакти-лакишаṇа шўна, санāтана
йāхā хаите пāи кр̥шṇа-према-махā-дхана*

эбе — теперь; *сādхана-бхакти* — правил, регламентирующих преданное служение; *лакишаṇа* — признаки; *шўна* — послушай; *санāтана* — дорогой Санатана; *йāхā хаите* — от которых; *пāи* — можно получить; *кр̥шṇа-према-махā-дхана* — любовь к Кришне, самое драгоценное сокровище.

«Дорогой Санатана, а теперь послушай о правилах, регламентирующих преданное служение. Следуя этим путем, можно об-

рести высшее совершенство — любовь к Богу, самое драгоценное сокровище».

ТЕКСТ 105

কৃতীসাধা ভবেৎ সাধাভাবা সা সাক্ষাভিবা ।

নিত্যসিদ্ধস্য ভাবস্য প্রাকট্যাং হৃদি সাধাতা ॥ ১০৫ ॥

крти-сāдхйā бхавет сādхйā бхāvā сā сādханāбхидхā
нитйа-сиддхасйā бхāвасйā прāкатйām хрди сādхйātā

крти-сāдхйā — то, что выполняется органами чувств; *бхавет* — должно быть; *сādхйā-бхāvā* — посредством чего обретается любовь к Богу; *сā* — то; *сādхана-абхидхā* — называется *садхана-бхакти*, регулируемое преданное служение; *нитйа-сиддхасйā* — вечно находящейся; *бхāвасйā* — любви к Богу; *прāкатйām* — пробуждение; *хрди* — в сердце; *сādхйātā* — способность.

„Трансцендентное преданное служение, позволяющее обрести любовь к Кришне и выполняемое с помощью органов чувств, называется регулируемым преданным служением, садхана-бхакти. Преданность Господу вечно присутствует в сердце каждого живого существа. Практика преданного служения обладает способностью пробуждать эту вечную преданность“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.2). Поскольку живые существа являются мельчайшими, атомарными частицами Господа, они все потенциально наделены *бхакти*, способностью преданно служить Богу. *Бхакти* находится сейчас в них в спящем состоянии. Преданное служение начинается со *йраванām киртанам*, слушания и повторения. Спящего можно разбудить при помощи звука; поэтому каждой обусловленной душе надо предоставить шанс услышать *мантру* Харе Кришна из уст чистого вайшнава. В том, кто слышит произносимую чистым вайшнавом *мантру* Харе Кришна, пробуждается духовное сознание, или сознание Кришны. Благодаря этому ум человека постепенно очищается, о чем говорит Шри Чайтанья Махапрабху (*чето-дарпаṇа-мāрджанам*). Когда ум чист, очищаются и чувства. Вместо того чтобы использовать органы чувств

для наслаждения, пробудившийся преданный занимает их трансцендентным любовным служением Господу. Такова практика, с помощью которой можно пробудить дремлющую любовь к Кришне.

ТЕКСТ 106

শ্রবণাদি-ক্রিয়া—তার 'স্বরূপ'-লক্ষণ ।

'তটস্থ'-লক্ষণে উপজায় প্রেমধন ॥ ১০৬ ॥

śravaṇādi-kriyā — tāra 'svarūpa'-lakṣaṇa
'tatastha'-lakṣaṇe upajāya prema-dhana

śravaṇa-ādi-kriyā — практика слушания, воспевания и т. д.; *tāra* — той; *svarūpa-lakṣaṇa* — сущностный признак; *tatastha-lakṣaṇe* — пограничный признак; *upajāya* — пробуждает; *prema-dhana* — любовь к Богу.

«Духовная деятельность [слушание, воспевание, памятование и т. д.] представляет собой сущностный признак практики преданного служения. Побочным признаком является ее способность пробуждать чистую любовь к Кришне».

ТЕКСТ 107

নিত্যসিদ্ধ কৃষ্ণপ্রেম 'সাধা' কভু নয় ।

শ্রবণাদি-শুদ্ধচিত্তে করয়ে উদয় ॥ ১০৭ ॥

nitya-siddha kṛṣṇa-prema 'sādhā' kabhu naya
śravaṇādi-śuddha-citte karaye udaya

nitya-siddha — вечно существующая; *kṛṣṇa-prema* — любовь к Кришне; *sādhā* — то, чего надо достичь; *kabhu* — в любое время; *naya* — не; *śravaṇa-ādi* — посредством слушания и т. д.; *śuddha* — очищенном; *citte* — в сердце; *karaye udaya* — пробуждается.

«Чистая любовь к Богу вечно обитает в сердцах живых существ. Она не относится к категории вещей, получаемых извне. Когда сердце очищено слушанием и воспеванием, эта любовь пробуждается сама собой».

ТЕКСТ 108

এই ত সাধনভক্তি—দুই ত' প্রকার ।

এক 'বৈধী ভক্তি', 'রাগানুগা-ভক্তি' আর ॥ ১০৮ ॥

зи та *sādhana-bhakti* — дуи та' *prakāra*
эка 'ваидхй *bhakti*', 'rāgānugā-bhakti' āra

зи та — эта; *sādhana-bhakti* — практика преданного служения; дуи та' *prakāra* — двух видов; эка — один; *ваидхй bhakti* — регулируемое преданное служение; *rāgānugā-bhakti* — спонтанное преданное служение; āra — и.

«Существует две формы практики преданного служения. Одна — это регулируемое преданное служение, а другая — спонтанное преданное служение».

ТЕКСТ 109

রাগহীন জন ভজে শাস্ত্রের আঞ্জায় ।

'বৈধী ভক্তি' বালি' তারে সর্বশাস্ত্রে গায় ॥ ১০৯ ॥

rāga-hīna *dhana bhajje śāstrera āṅgāya*
'ваидхй *bhakti*' бали' *tāre sarva-śāstre gāya*

rāga-hīna — не обладающие спонтанной привязанностью к Кришне; *dhana* — люди; *bhajje* — занимаются преданным служением; *śāstrera āṅgāya* — согласно правилам, изложенным в священных писаниях; *ваидхй bhakti* — регулируемое преданное служение; бали' — называя; *tāre* — это; *sarva-śāstre* — все священные писания; *gāya* — поют.

«Те, кто не достиг уровня спонтанной привязанности в преданном служении, занимаются преданным служением под руководством истинного духовного учителя в соответствии с правилами, изложенными в священных писаниях. Священные писания называют такое преданное служение вайдхи-бхакти».

КОММЕНТАРИЙ: Вначале нужно слушать истинного духовного учителя. Это помогает человеку прогрессировать в преданном служении. Эта практика состоит в том, что ученик слушает о Господе, воспевает Его славу, размышляет о Нем и поклоняется Божеству под руководством

- духовного учителя. Это главные формы практики в преданном служении. Преданным служением нельзя заниматься ради достижения каких-либо материальных целей. Даже желания раствориться в Абсолютной Истине быть не должно. Служить надо только из любви. *Ахашукй, апратихатā*. В преданном служении не должно быть подспудных мотивов, лишь тогда материальные условия не смогут помешать нашей практике. Так постепенно человек может достичь уровня спонтанного любовного служения. Ребенка вначале силой отправляют в школу, чтобы он получил образование, но когда, подрастая, он приобретает некоторый вкус к обучению, он начинает заниматься науками сам и становится образованным человеком. Невозможно заставить человека стать ученым, но вначале некоторое принуждение может быть уместным. Ребенка заставляют ходить в школу, читать и писать, выполняя наставления учителей. В этом разница между *вайдхи-бхакти* и спонтанной *бхакти*. Любовь к Кришне дремлет в сердце каждого, ее просто нужно разбудить с помощью практики регулируемого преданного служения. Чтобы научиться печатать на машинке, нужно следовать правилам, изложенным в учебнике машинописи. Нужно знать, какие клавиши какими пальцами нажимать, и тренироваться в этом. Но, когда у нас появится опыт, мы сможем печатать быстро и правильно, даже не глядя на клавиатуру. Подобно этому, нужно следовать правилам преданного служения, установленным духовным учителем, тогда мы сможем постепенно прийти к спонтанному преданному служению. Эта любовь уже присутствует в сердце каждого (*нитйā-сиддха кришна-према*).

- Спонтанное служение не есть нечто искусственное. Человеку просто нужно подняться на этот уровень, преданно служа Господу в соответствии с регулирующими принципами. Нужно слушать рассказы о Господе и воспевать Его славу, а также следовать другим предписаниям: мыть храм, соблюдать гигиену, рано вставать, приходиться на *мангала-арати* и т. д. Если с самого начала в человеке не пробуждается спонтанное желание служить, он должен заняться регулируемым служением под руководством духовного учителя. Такое регулируемое служение называется *вайдхи-бхакти*.

ТЕКСТ 110

তন্মাত্রারত সর্বাঙ্গা ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।

শ্রোতব্যঃ কীর্তিতবাস্ত স্তব্যাশ্চেষ্টতাভয়ন্ ॥ ১১০ ॥

*тасмād бхарата сарвāтмā бхагавāн харир ййиварах
йротавйах кйртитавйаиш ча смартавйаиш чеччхатāбхидам*

тасмāt — поэтому; *бхарата* — о потомок Бхараты; *сарва-ātмā* — вездесущий Господь, пребывающий в сердце каждого; *бхагавāн* — Верховная Личность Бога; *харих* — Господь Хари, уносящий прочь все невзгоды материального существования; *ййиварах* — верховный повелитель; *йротавйах* — о котором надо слушать (от истинного духовного учителя); *кйртитавйах* — которого надо прославлять (так, как услышал); *ча* — также; *смартавйах* — которого надо помнить; *ча* — и; *иччхатā* — человеку, который хочет; *абхийам* — свободы от страха материального существования.

- „О потомок Бхараты! О Махараджа Парикшит! Тот, кто хочет обрести бесстрашие, должен постоянно слушать рассказы сведущих людей о Верховном Господе, который пребывает во всех сердцах как Параматма, о верховном повелителе, уносящем прочь все невзгоды материального существования, славить Его и помнить о Нем“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.1.5). Постичь Верховного Господа, слушая о Нем, — долг каждого. Это называется *йротавйах*. Если человек услышал о Верховной Личности Бога от знающего человека, его обязанностью становится воспевать и проповедовать Его славу. Это называется *кйртитавйах*. Если человек слушает о Господе и славит Его, он, естественно, будет думать о Нем. Это *смартавйах*.

- Всем этим человеку надлежит заниматься, если он действительно хочет стать неподверженным страху.

ТЕКСТ 111

मुखबाहुकपादेभ्यः पुरुषस्याश्रमैः सह ।

चत्वारो जज्ञिरे वर्णा गुणैर्विप्रादयः पृथक् ॥ १११ ॥

*мукха-бāху-падeбхйах пурушасйāшрaмаиш сахa
чатвāро джаджнирe варнā гунаир випрадийах пртхик*

мукха — рот; *бāху* — руки; *йру* — живот; *падeбхйах* — из ног; *пурушасйā* — Верховной Личности; *āшрaмаиш* — различные духовные уклады; *сахa* — вместе с; *чатвāрах* — четверья; *джаджнирe* — появились;

варнах — сословиями; *гунаих* — с определенными качествами; *випра-
адаих* — брахманы и т. д.; *пртхак* — по отдельности.

„Изо рта Брахмы появилось сословие брахманов. Из рук его появи-
лись кшатрии, из живота — вайшьи, а из ног — шудры. Эти четыре
сословия вместе с четырьмя духовными укладами жизни [брахма-
чарья, грихастха, ванапрастха и санньяса] составляют человеческое
общество во всей его полноте“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующий стихи — цитаты из «Шримад-
Бхагаватам» (11.5.2–3).

ТЕКСТ 112

য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্ম-প্রভবমীশ্বরম্ ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদ্ ব্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ ॥ ১১২ ॥

йа эшйам пурушам *сакшйад* *атма-пратхавам* *ййшварам*
на *бхаджанти* *аваджананти* *стхйанад* *бхраштйах* *патаннти* *адхах*

йе — те, кто; *эшйам* — этих сословий и духовных укладов; *пурушам* —
Верховная Личность Бога; *сакшйат* — прямо; *атма-пратхавам* — источ-
ник всех; *ййшварам* — верховному правителю; *на* — не; *бхаджанти* —
поклоняются; *аваджананти* — или те, кто отвергает; *стхйанат* — из
соответствующих мест; *бхраштйах* — будучи падшими; *патаннти* —
падают; *адхах* — вниз, в адские условия.

„Если человек просто поддерживает свой формальный статус в че-
тырех варнах и ашрамах, но не поклоняется при этом Верховно-
му Господу Вишну, он из-за гордыни лишается своего положения,
скатываясь вниз, в адские условия“.

ТЕКСТ 113

মর্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্বিমর্তব্যো ন জাতুচিৎ ।

সর্বে বিধিনিষেধাঃ স্যুরেতয়োরেব কিঙ্করাঃ ॥ ১১৩ ॥

*смартавйах сататам вишнур висмартавйо на джѣтучит
сарве видхи-нишедхѣх сйур этайор эва кинкарѣх*

смартавйах — нужно помнить; *сататам* — всегда; *вишнур* — Господа Вишну; *висмартавйах* — нужно забывать; *на* — не; *джѣтучит* — во всякое время; *сарве* — все; *видхи-нишедхѣх* — правила и запреты, упомянутые в богооткровенных писаниях или установленные духовным учителем; *сйур* — должны быть; *этайох* — этих двух принципов (всегда помнить Кришну, или Вишну, и никогда Его не забывать); *эва* — конечно; *кинкарѣх* — слугами.

„Кришна — источник Господа Вишну. Надо всегда помнить о Нем и не забывать Его ни при каких обстоятельствах. Все предписания и запреты, упомянутые в *шастрах*, должны служить этим двум принципам“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих — цитата из «Падма-пураны». В *шастрах* приводится множество регулирующих принципов, и духовный учитель дает множество наставлений. Все эти наставления и правила призваны служить главному принципу: всегда помнить о Кришне и никогда Его не забывать. Это возможно, если постоянно повторять *мантру* Харе Кришна. Поэтому *маха-мантру* Харе Кришна нужно повторять всегда, двадцать четыре часа в сутки. У нас может быть много других обязанностей, которые поручены нам духовным учителем, но первым делом следует выполнять указание духовного учителя повторять предписанное число кругов *мантры* в день. В Движении сознания Кришны мы советуем начинающим повторять как минимум шестнадцать кругов. Если человек хочет всегда помнить о Кришне и никогда не забывать о Нем, он должен строго следовать этому правилу. Из всех правил, которые дает духовный учитель, его наставление повторять не менее шестнадцати кругов является самым важным.

Можно продавать книги, приглашать людей становиться пожизненными членами нашего Общества или заниматься любым другим служением, но эти обязанности не являются обычными обязанностями. Все они помогают нам помнить о Кришне. Когда человек выходит на улицу с группой *санкиртаны* или продает книги, он естественным образом помнит, что продает книги о Кришне. Так он постоянно помнит о Кришне. Когда преданный приглашает людей становиться пожизненными членами, он говорит о Кришне и потому помнит о Нем. *Смартавйах*

саматам вишнур висмартавио на джātучит. Вывод таков: нужно действовать так, чтобы всегда помнить о Кришне, и воздерживаться от всего, что заставляет нас забыть Кришну. Эти два принципа составляют основу сознания Кришны.

ТЕКСТ 114

বিবিধাঙ্গ সাধনভক্তির বহুত বিস্তার ।

সংক্ষেপে কহিয়ে কিছু সাধনাঙ্গ-সার ॥ ১১৪ ॥

*вивидхāнга сādхана-бхактира бахута вистāра
санкшепе кахийе кичху сādханаāнга-сāра*

вивидха-анга — множество видов (регулирующих принципов); *сādхана-бхактира* — регламентированного преданного служения; *бахута* — много; *вистāра* — проявлений; *санкшепе* — вкратце; *кахийе* — Я опишу; *кичху* — некоторые; *сādхана-анга-сāра* — важные элементы практики преданного служения.

«Я хочу немного рассказать о разных видах практики преданного служения. У преданного служения очень много составляющих, и Я вкратце опишу основные из них».

ТЕКСТ 115

গুরুপাদাশ্রয়, দীক্ষা, গুরুর সেবন ।

সদ্ধর্মশিক্ষা-পৃচ্ছা সাধুমাৰ্গানুগমন ॥ ১১৫ ॥

*гуру-пāдa-āшрайa, дīкшā, гурура севана
сād-дхарма-āшкшā, прччхā, сādху-мāргāнугамана*

гуру-пāдa-āшрайa — прибежище у стоп истинного духовного учителя; *дīкшā* — посвящение, принятое от духовного учителя; *гурура севана* — служение духовному учителю; *сād-дхарма-āшкшā* — наставления относительно трансцендентного метода преданного служения; *прччхā* — и вопрошать; *сādху-мāргa* — пути трансцендентного преданного служения; *анугамана* — строгое следование.

«На пути регулируемого преданного служения необходимо: 1) найти истинного духовного учителя; 2) получить у него посвящение; 3) служить ему; 4) внимать наставлениям духовного учителя и задавать ему вопросы, стремясь понять науку преданного служения; 5) следовать по стопам предшествующих ачарьев и выполнять указания своего духовного учителя».

ТЕКСТ 116

कृष्णप्रीत्ये भोगत्याग, कृष्णतीर्थे वास ।

वावर्त्तिर्वाह-प्रतिग्रह, एकादश्यापवास ॥ ११७ ॥

*кришна-притйе бхога-тйага, кришна-тиртхе васа
йаван-нирваха-пратиграха, экадаший-упаваса*

кришна-притйе — ради удовольствия Кришны; *бхога-тйага* — принятие или отвержение чего-либо; *кришна-тиртхе васа* — проживание в месте, где находится Кришна; *йаван-нирваха* — необходимое количество для того, чтобы душа оставалась в теле; *пратиграха* — принятие даров; *экадаший-упаваса* — соблюдение поста в день экадаши.

«Следующие шаги таковы: 6) быть готовым отказаться от всего ради удовлетворения Кришны и принимать все, что доставляет удовольствие Кришне; 7) жить там, где находится Кришна, — например во Вриндаване, в Матхуре или в храме Кришны; 8) довольствоваться таким количеством пищи и материальных вещей, которое необходимо, чтобы душа не рассталась с телом; 9) поститься на экадаши».

ТЕКСТ 117

धात्राश्वत्थगोविन्द्र-वैष्णव-पूजन ।

सेवा-नामापराधादि दूरे विसर्जन ॥ ११९ ॥

*дхатри-ашваттха-го-випра-ваишнава-пуджана
сева-нампараддхади дуре висарджана*

дхатри — вид дерева; *ашваттха* — дерево баньян; *го* — коровы; *випра* — брахманы; *ваишнава* — преданные Господа Вишну; *пуджана* —

поклонение; *сева* — в преданном служении; *нама* — в повторении святого имени; *анарадха-ади* — оскорбления; *дуре* — далеко; *висарджана* — отбросив.

«10) Следует поклоняться деревьям *дхатри*, баньяну, коровам, брахманам и преданным Господа Вишну; 11) нужно избегать нарушения правил преданного служения и оскорблений святого имени».

КОММЕНТАРИЙ: Начальный этап преданного служения включает в себя десять правил, такие как поклонение деревьям *дхатри* и баньян, коровам, брахманам и преданным Господа Вишну. Одиннадцатое правило — избегать оскорблений при служении Господу и повторении святых имен.

ТЕКСТ 118

অবৈষ্ণব-সঙ্গ-ত্যাগ, বহুশিষ্য না করিব ।

বহুগ্রন্থ-কলাভ্যাস-ব্যাখ্যান বর্জিব ॥ ১১৮ ॥

аваишнава-санга-тйага, баху-ишишья на карива
баху-грантха-калабхйаса-вайакхийана варджиба

аваишнава — с тем, кто не предан Господу Вишну; *санга* — общение; *тйага* — отринув; *баху-ишишья* — большое количество учеников; *на карива* — не надо принимать; *баху-грантха* — всевозможные писания; *кала-абхйаса* — изучив часть; *вайакхийана* — и объяснения; *варджиба* — мы должны отвергнуть.

«Двенадцатый шаг состоит в том, чтобы отказаться от тесного общения с непреданными; 13) не принимать бесконечно много учеников; 14) не следует поверхностно изучать много писаний просто для того, чтобы цитировать их и давать всевозможные объяснения».

КОММЕНТАРИЙ: Иметь слишком много последователей, или учеников, опасно для тех, кто не является проповедником. По словам Шрилы Дживы Госвами, проповедник должен принимать много учеников, чтобы распространить учение Шри Чайтанья Махапрабху. В этом есть риск, поскольку вместе с учеником духовный учитель принимает и гре-

хи ученика, а также последствия этих грехов. Если учитель не очень могуществен, он не сможет поглотить последствия грехов своих учеников и вынужден будет от них страдать. Поэтому обычно принимать много учеников запрещено.

Не следует читать книги поверхностно, просто чтобы прослыть великим ученым, цитируя разные священные писания. В нашем Движении сознания Кришны мы ограничиваем изучение ведической литературы «Бхагавад-гитой», «Шримад-Бхагаватам», «Чайтанья-чаритамритой» и «Бхакти-расамрита-синдху». Чтобы проповедовать, этих четырех произведений достаточно. Они дают ясное представление о философии и о том, как следует распространять это знание по всему миру. Если человек берется изучать книгу, он должен делать это тщательно. Таков принцип. Тщательно изучив небольшое количество книг, можно понять философию.

ТЕКСТ 119

হানি-লাভে সম, শোকাদির বশ না হইব ।
অন্যদেব, অন্যশাস্ত্র নিন্দা না করিব ॥ ১১৯ ॥

hāni-lābhe sama, śokādīra vaiśa nā ha-iba
anīa-dēva, anīa-śāstra nindā nā kariḥa

hāni — к потерям; *lābhe* — к приобретениям; *sama* — хладнокровие; *śoka-ādīra* — сожаления и т.п.; *vaiśa* — под влиянием; *nā ha-iba* — мы не должны находиться; *anīa-dēva* — полубогов; *anīa-śāstra* — другие писания; *nindā* — критиковать; *nā kariḥa* — мы не должны.

«15) Преданный должен одинаково относиться к потерям и приобретениям; 16) преданный не должен поддаваться скорби; 17) преданный не должен ни поклоняться полубогам, ни высмеивать их. И точно так же преданный не должен ни изучать, ни критиковать священные писания других традиций».

ТЕКСТ 120

বিবুদ্ধবৈবুদ্ধ-নিন্দা, গ্রাম্যবর্তা না শুনিব ।
প্রাণিমায়ে মনোবাক্যে উদ্বেগ না দিব ॥ ১২০ ॥

*вишну-ваишнава-ниндā, грāmйа-вāртā nā śуниба
 прāни-мāтре мановākйе удвега nā дйба*

вишну-ваишнава-ниндā — возведение хулы на Господа Вишну или Его преданных; *грāmйа-вāртā* — мирские разговоры; *nā śуниба* — мы не должны слушать; *прāни-мāтре* — ни одному живому существу, каким бы незначительным оно ни было; *манах-вākйе* — ни в уме, ни словами; *удвега* — беспокойство; *nā дйба* — мы не должны доставлять.

«18) Преданный не должен слушать поношения в адрес Господа Вишну или Его преданных; 19) преданный не должен читать газеты или слушать мирские новости, не должен он читать и произведения, в которых содержатся описания любовных отношений между женщиной и женщиной, а также книги, тематика которых связана с чувственными наслаждениями; 20) ни в мыслях, ни вслух преданный не должен беспокоить ни одно живое существо, каким бы ничтожным оно ни было».

КОММЕНТАРИЙ: Первые десять элементов представляют собой правила, а следующие десять — запреты. Иначе говоря, первые десять описывают активные действия, а вторые десять — пассивные.

ТЕКСТ 121

श्रवण, कीर्तन, स्मरण, पूजन, वन्दन ।

परिचर्या, दास्य, सख्य, आश्वनिवेदन ॥ १२१ ॥

*śравана, кīртана, смараṇа, пūджана, вандана
 паричарйā, dāśйа, сакхйā, āтма-ниведана*

śравана — слушание; *кīртана* — воспевание; *смараṇа* — памятование; *пūджана* — поклонение; *вандана* — вознесение молитв; *паричарйā* — служение; *dāśйа* — исполнение приказаний; *сакхйā* — дружба; *āтма-ниведана* — полное предание.

«Когда человек утверждается в преданном служении, активными видами деятельности для него становятся: 1) слушание, 2) воспевание, 3) памятование, 4) поклонение, 5) молитва, 6) служение, 7) исполнение приказов, 8) дружба и 9) полное предание себя».

ТЕКСТ 122

अग्रे नृत्य, गीत, विज्रप्ति, दण्डकमति ।

अभ्युत्थान, अनुव्रज्या, तीर्थगृहे गति ॥ १२२ ॥

агре нртйа, гйта, виджняпти, даңдаван-нати
абхйўттхана, ануврадждйй, тйртха-грхе гати

агре нртйа — танец перед Божеством; *гйта* — песни; *виджняпти* — исповедь; *даңдават-нати* — поклоны; *абхйўттхана* — вставать, приветствуя; *ануврадждйй* — идти вслед; *тйртха-грхе гати* — посещение храмов и мест паломничества.

«Человек должен также: 10) танцевать перед Божеством; 11) петь перед Божеством; 12) открывать Божеству свои сокровенные мысли; 13) кланяться Божеству; 14) приветствовать Божество или духовного учителя, поднимаясь им навстречу; 15) провожать Божество или духовного учителя и 16) посещать различные места паломничества или приходить в храм, чтобы увидеть Божество».

ТЕКСТ 123

परिक्रमा, स्तवपाठ, जप, संकीर्तन ।

धूप-माल्य-गन्ध-महाप्रसाद-भोजन ॥ १२३ ॥

парикрамй, става-пйтхй, джапа, санкйртана
дхўпа-мйльйй-гандха-махй-прасйда-бходжана

парикрамй — обход; *става-пйтхй* — вознесение молитв; *джапа* — тихое повторение мантры; *санкйртана* — совместное пение; *дхўпа* — благовоние; *мйльйй* — цветочные гирлянды; *гандха* — ароматические масла; *махй-прасйда* — остатки пищи, предложенной Вишну; *бходжана* — вкушая или наслаждаясь.

«Следует: 17) обходить храм; 18) возносить различные молитвы; 19) тихо повторять джапу; 20) петь вместе с другими; 21) вдыхать запахи благовоний и гирлянд, предложенных Божеству; 22) вкушать остатки пищи, предложенной Божеству».

ТЕКСТ 124

আরাট্রিক-মহোৎসব-শ্রীমূর্তি-দর্শন ।

নিজপ্রিয়-দান, ধ্যান, তদীয়-সেবন ॥ ১২৪ ॥

ārāṭrika-mahotsava-śrīmūrti-darśana
nidja-priya-dāna, dhyaṇa, tadīya-sevana

ārāṭrika — церемония *арати*; *махотсава* — праздники; *śrīmūrti-darśana* — созерцание Божества; *ниджа-прийа-дана* — поднесение Господу даров, представляющих большую ценность для дарителя; *дхьяна* — медитация; *тадийа-севана* — служение всему, что связано с Господом.

«Следует: 23) посещать *арати* и праздники; 24) созерцать Божество; 25) дарить Божеству то, что дорого нам; 26) медитировать на Божество; 27–30) служить всему, что связано с Господом».

ТЕКСТ 125

‘তদীয়’—তুলসী, বৈষ্ণব, মথুরা, ভাগবত ।

এই চারির সেবা হয় কৃষ্ণের অভিমত ॥ ১২৫ ॥

‘tadīya’ — *туласи*, *вайшнава*, *матхура*, *бхāгавата*
эи чāрира сева хайа кришнера абхимата

тадийа — близкие Господа; *туласи* — листья *туласи*; *вайшнава* — преданные; *матхура* — место рождения Кришны; *бхāгавата* — «Шримад-Бхагаватам»; *эи чāрира* — этим четверем; *сева* — служение; *хайа* — есть; *кришнера абхимата* — желание Кришны.

«К категории *тадии* относятся листья *туласи*, преданные Кришны, место рождения Кришны (*Матхура*) и ведическое писание „Шримад-Бхагаватам“. Кришне очень нравится наблюдать, как преданный служит *туласи*, *вайшнавам*, *Матхуре* и „*Бхагаватам*“».

КОММЕНТАРИЙ: За двадцать шестым элементом (медитация) следует двадцать седьмой — служение *туласи*. Двадцать восьмой — это служение *вайшнавам*, двадцать девятый — проживание в *Матхуре*, мес-

те рождения Господа Кришны, и тридцатый — регулярное чтение «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 126

কৃষ্ণার্থে অখিল-চেষ্টা, তৎকৃপাবলোকন ।
জন্ম-দিনাদি-মহোৎসব লগ্না ভক্তগণ ॥ ১২৬ ॥

*кришнартхе акхила-чештā, тат-крпāвалокана
джанма-динади-махотсава ланā бхакта-гаṇа*

кришнa-артхе — ради Кришны; *акхила-чештā* — все дела; *тат-крпā-авалокана* — ища Его милости; *джанма-дина-āди* — День явления и т. д.; *махотсава* — праздники; *ланā бхакта-гаṇа* — с преданными.

«31) Все, что мы делаем, следует делать ради Кришны; 32) нужно искать Его милости; 33) следует участвовать в разнообразных церемониях вместе с преданными, например в праздновании Дней явления Господа Кришны или Рамачандры».

ТЕКСТ 127

সর্বথা শরণাপত্তি, কার্তিকাদি-ব্রত ।
'চতুষষ্টি অঙ্গ' এই পরম-মহত্ত্ব ॥ ১২৭ ॥

*сарватхā śāraṇāpatṭi, kārtikādi-vrata
'чатуш-шашти анга' эи парама-махаттва*

сарватхā — во всех отношениях; *śāraṇa-āpatṭi* — предание; *kārtika-ādi-vrata* — соблюдать особые обеты в месяц карттика; *чатуш-шашти анга* — шестьдесят четыре части; *эи* — это; *парама-махаттва* — очень важные элементы.

«34) Нужно предаться Кришне во всех отношениях; 35) необходимо соблюдать особые обеты, такие как карттика-врата. Вот некоторые из шестидесяти четырех важных элементов преданного служения».

ТЕКСТ 128

সাম্বুসঙ্গ, নামকীর্তন, ভাগবতশ্রবণ ।

মথুরাবাস, শ্রীমূর্তির শ্রদ্ধায় সেবন ॥ ১২৮ ॥

sādhū-saṅga, nāma-kīrtana, bhāgavata-śravaṇa
matxurā-vāsa, śrī-mūrtira śradḍhāya sevana

sādhū-saṅga — общение с преданными; *nāma-kīrtana* — пение святого имени; *bhāgavata-śravaṇa* — слушание «Шримад-Бхагаватам»; *matxurā-vāsa* — проживание в Матхуре; *śrī-mūrtira śradḍhāya sevana* — поклонение Божеству с верой и благоговением.

«Человек должен общаться с преданными, петь святое имя Господа, слушать „Шримад-Бхагаватам“, жить в Матхуре и поклоняться Божеству с верой и благоговением».

ТЕКСТ 129

সকলসাধন-শ্রেষ্ঠ এই পঞ্চ অঙ্গ ।

কৃষ্ণপ্রেম জন্মায় এই পাঁচের অল্প সঙ্গ ॥ ১২৯ ॥

sakala-sādhana-śreṣṭha ei pañca aṅga
kṛṣṇa-prema jānmayā ei pañcera alpa saṅga

sakala-sādhana — из всех видов преданного служения; *śreṣṭha* — наилучшие; *ei pañca aṅga* — эти пять элементов; *kṛṣṇa-prema* — любовь к Кришне; *janmayā* — пробуждается; *ei* — с этими; *pañcera* — пятью элементами; *alpa saṅga* — кратковременным соприкосновением.

«Эти пять видов преданного служения лучшие из всех. Даже кратковременное соприкосновение с ними пробуждает в человеке любовь к Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур указывает, что здесь перечислены тридцать пять видов преданного служения, последним из которых является соблюдение особых обетов в месяц *карттিকা*. К этим тридцати пяти видам практики добавляются еще четыре: преданные наносят *тилак* на разные части тела, украшают свои тела именами Господа, надевают гирлянды, которые были до этого на Божествах, и пьют

чаранамриту. Следует понимать, что Кавираджа Госвами включил эти четыре вида практики в *арчану*, поклонение Божеству. Хотя они здесь не упомянуты, их следует добавить к перечисленным тридцати пяти. Итого получается тридцать девять форм практики. К этим тридцати девяти добавляются еще пять: общение с преданными, пение *маха-мантры* Харе Кришна, регулярное чтение «Шримад-Бхагаватам», проживание в Матхуре (месте рождения Кришны) и поклонение Божеству с великим почитанием и благоговением. Тридцать девять плюс эти пять — получается сорок четыре элемента. Если мы добавим предыдущие двадцать видов практики к этим сорока четырем, получится шестьдесят четыре. Пять элементов, перечисленных в предыдущем стихе, совпадают с некоторыми из упомянутых ранее. В «Бхакти-расамрита-синдху» Шрила Рупа Госвами пишет:

*анга́нām пай́чакасйā́сйа
пур́ва-виликхитасйā́ ча
никхила-й́раиштхйā́-бодхā́йа
пунар апй́ атра й́амсанам*

«Я прославляю пять видов практики преданного служения (общение с преданными, пение и повторение святого имени и т. д.), чтобы подчеркнуть их исключительное превосходство».

Шестьдесят четыре элемента практики *бхакти* задействуют в служении Кришне всё: тело, ум и чувства. Таким образом, эти шестьдесят четыре вида деятельности полностью погружают человека в преданное служение.

ТЕКСТ 130

श्रद्धा विशेशतः प्रीतिः श्रीमूर्तेरब्धिसेवने ॥ १३० ॥

й́раддхā́ ви́шешатах прй́тих й́рй-мў́ртер ангхри-севане

й́раддхā́ — вера; *ви́шешатах* — особо; *прй́тих* — любовь; *й́рй-мў́ртех* — Господу в форме Божества; *ангхри-севане* — в служении лотосным стопам.

«Необходимо с любовью и глубокой верой поклоняться лотосным стопам Божества».

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующие два стиха включены в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.90–92).

ТЕКСТ 131

শ্রীমদ্ভাগবতার্থনামান্বাদো রসিকৈঃ সহ ।

সজাতীয়শরে স্নিগ্ধে সামৌ সঙ্গঃ স্বতো বরে ॥ ১৩১ ॥

*śrīmad-bhāgavatārtxānām āsvādo rasikaṅṅ saha
sadjātīyāśāye snigdhē sāṅghau saṅgaḥ svato vare*

śrīmad-bhāgavata — «Шримад-Бхагаватам»; *artxānām* — смысла; *āsvādaḥ* — наслаждаясь вкусом; *rasikaṅṅ saha* — с преданными; *sa-djātīyā* — подобно; *āśāye* — наделенным желанием; *snigdhē* — наделенным духовной любовью; *sāṅghau* — с преданным; *saṅgaḥ* — общение; *svataḥ* — для человека; *vare* — лучше.

«Наслаждаться постижением смысла „Шримад-Бхагаватам“ следует исключительно в обществе чистых преданных. Необходимо общаться с преданными, которые более опытни, чем мы сами, и которые испытывают к Господу привязанность, подобную нашей».

КОММЕНТАРИЙ: Слова *sadjātīyāśāye snigdhē sāṅghau saṅgaḥ svato vare* очень важны. Человеку не следует общаться с профессиональными чтецами «Бхагаватам». Профессиональный чтец «Бхагаватам» — это тот, кто не принадлежит к ученической преемственности, или тот, у кого нет вкуса к *бхакти-йоге*. Хорошо зная грамматику и ораторское искусство, профессиональные чтецы декламируют «Шримад-Бхагаватам» для того, чтобы поддерживать свое существование и удовлетворять свое желание наслаждаться. Следует избегать также тех, что враждебно настроен по отношению к Господу Вишну и Его преданным, тех, кто принадлежит к школе *майявады*, тех, кто поносит метод повторения *мантры* Харе Кришна, тех, кто просто рядится в одежды вайшнава (так называемых *госвами*), тех, кто продает ведические *мантры*, и тех, кто устроил бизнес из декламации «Шримад-Бхагаватам», чтобы обеспечивать семью. Ни в коем случае не следует пытаться понять «Шримад-Бхагаватам», слушая таких материалистичных людей. Веды предупреждают: *īśāya deve parā bhaktiḥ*. «Шримад-Бхагаватам» имеют право декламировать

только те, кто обладает непоколебимой верой в лотосные стопы Кришны и Его преданного, духовного учителя. Правильное понимание «Шримад-Бхагаватам» может дать только духовный учитель. Ведическое наставление гласит: *бхактйā бхāгаватам грāхийām на буддхийā на ча тйāкайā*. Понять «Шримад-Бхагаватам» можно в процессе преданного служения, слушая, как эту книгу объясняет чистый преданный. Таково наставление Вед — и *шрути*, и *смрити*. Те, кто не принадлежит к цепи ученической преемственности и не является чистым преданным, не имеют доступа к подлинному мистическому смыслу «Шримад-Бхагаватам» и «Шримад-Бхагавад-гиты».

ТЕКСТ 132

नामसङ्कीर्तनं श्रीमत्प्रथममण्डले स्थितिः ॥ १३२ ॥

nāma-saṅkīrtanaṁ śrīman matxurā-maṇḍale sthitiḥ

nāma-saṅkīrtanaṁ — пение *маха-мантры* Харе Кришна; *śrīman-matxurā-maṇḍale* — в Матхуре, месте, где Кришна проводит Свои особые игры; *sthitiḥ* — обитель.

„Следует петь вместе с другими святое имя Господа и жить во Вриндаване“.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Нароттама дас Тхакур поет:

*śrī gaṇḍa-maṇḍala-bhūmi, īḥba jāne cintāmaṇi,
tāra hāṇa vradjabhūmi vāsa*

«Кто понимает трансцендентную природу Навадвипы и прилегающей к ней территории, где Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои игры, тот всегда обитает во Вриндаване». Подобно этому, жить в Джаганнатха-Пури — все равно что жить во Вриндаване. Вывод таков: Навадвипа-дхама, Джаганнатха-Пури-дхама и Вриндавана-дхама неотличны друг от друга.

Однако, если человек едет в Матхура-мандала-бхуми в поисках удовольствий или заработка, он тем самым наносит оскорбление *дхаме* и будущее его незавидно. Те, кто поступает так, будут наказаны в следующей жизни: они родятся во Вриндавана-дхаме обезьянами или свиньями.

Проведя жизнь в таком теле, оскорбитель получит прощение в следующей жизни. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что, если так называемый преданный поселяется во Вриндаване с намерением наслаждаться, это неизбежно приведет его в низшие формы жизни.

ТЕКСТ 133

दुरूहदुर्बुधवैश्विनू शक्ता दूरेहस्त पञ्चके ।

যত্র স্বল্পোহপি সম্বন্ধঃ সন্ধিয়াং ভাবজন্মানে ॥ ১৩৩ ॥

*дурӯхадбхута-вӣрйе 'смин іраддхā дӯре 'сту пайчаке
йатра свалпо 'пи самбандхах сад-дхийām бхāва-джанмане*

дур-ӯха — трудный для понимания; *адбхута* — удивительный; *вӣрйе* — в силе; *асмин* — в этом; *іраддхā* — вера; *дӯре* — далеко; *асту* — пусть будет; *пайчаке* — вышеупомянутых пяти принципов; *йатра* — в которых; *су-алпах* — немного; *апи* — даже; *самбандхах* — связь; *сат-дхийām* — тех, кто наделен чистым разумом и никого не оскорбляет; *бхāва-джанмане* — пробудить дремлющую любовь к Богу.

„Сила этих пяти принципов поразительна, и трудно проникнуть в тайну их могущества. Даже не веря в них, человек, если он никого не оскорбляет, может пробудить в себе дремлющую любовь к Богу, стоит ему хотя бы слегка соприкоснуться с этими формами бхакти“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.238).

ТЕКСТ 134

‘एक’ अन्न साधे, केह साधे ‘बह’ अन्न ।

‘निष्ठा’ हैले उपजय प्रेमের জন্ম ॥ ১৩৪ ॥

‘эка’ анга сādхе, кеха сādхе ‘баху’ анга

‘ништхā’ хаиле упаджайа преме́ра тара́нга

эка — одну; *анга* — часть; *сādхе* — исполняет; *кеха* — кто-либо; *сādхе* — исполняет; *баху* — много; *анга* — частей; *ништхā* — твердая вера; *хаи-*

ле — если есть; *упаджайа* — пробуждаются; *премера* — любви к Богу; *таранга* — волны.

«Если человек утвердился в преданном служении, то, независимо от того, практикует он какой-то один вид преданного служения или много, волны любви к Богу поднимутся в его сердце».

КОММЕНТАРИЙ: Девять методов преданного служения — это *śravaṇam kīrtanam viśṇoḥ smaraṇam pāda-sevanam / arcaṇam vandanaṁ dāśyam saṅghāya ātma-nivedanam*. (См. сто двадцать первый стих этой главы.)

ТЕКСТ 135

‘এক’ অঙ্গে সিদ্ধি পাইল বহু ভক্তগণ ।
অম্বরীষাদি ভক্তের ‘বহু’ অঙ্গ-সাধন ॥ ১৩৫ ॥

*‘эка’ а́нге сиддхи пáила баху бхакта-гана
амбарйша́ди бхактера ‘баху’ а́нга-са́дхана*

эка а́нге — при помощи одной части; *сиддхи* — совершенства; *пáила* — достигали; *баху* — много; *бхакта-гана* — преданных; *амбарйша-áди* — Махараджа Амбариша и другие; *бхактера* — преданных; *баху а́нга-са́дхана* — выполнение многих видов преданного служения.

«Немало преданных занимаются лишь одним из девяти видов преданного служения. Тем не менее они достигают полного успеха. Преданные, подобные Махарадже Амбарише, выполняют все девять видов преданного служения и тоже достигают успеха».

ТЕКСТ 136

শ্রীকৃষ্ণোঃ শ্রবণে পরীক্ষিতভবদ্বৈয়াসকিঃ কীর্তনে
প্রহ্লাদঃ স্মরণে তদব্জিতজনে লক্ষ্মীঃ পৃথুঃ পূজনে ।
অক্রুরত্বভিবন্ধনে কপিপতিদাস্যেহধ সখ্যেহর্জুনঃ
সর্বস্বান্নিবেদনে বলিরভূৎ কৃষ্ণাপ্তিরেবাৎ পরা ॥ ১৩৬ ॥

*śrī-viṣṇoḥ śravaṇe parīkṣita bhavadvāiyāsakaḥ kīrtane
praḥlādaḥ smaraṇe tad-anghri-bhādjanē lakṣmīḥ pṛthuh pūjane*

*акрурас тв абхивандане капи-патир дасіе 'тха сакхйе 'рджунах
сарвасвāтма-ниведане балир абхут кршна̄птитир эшām парā*

шрӣ-вишнох — о Господе Шри Вишну; *шраване* — слушая; *парикшит* — царь Парикшит, известный также как Вишнурата, «тот, кого защищает Господь Вишну»; *абхават* — был; *ваййасаких* — Шукадева Госвами; *киртане* — декламируя «Шримад-Бхагаватам»; *прахладах* — Махараджа Прахлада; *смаране* — памятуя; *тан-ангхри* — о лотосных стопах Господа Вишну; *бхаджане* — служа; *лакшимих* — богиня процветания; *пртхух* — Махараджа Притху; *пуджане* — поклоняясь Божеству; *акрурах* — Акрура; *ту* — но; *абхивандане* — вознося молитвы; *капи-патих* — Хануманджи, или Ваджрангаджи; *дасіе* — исполняя приказы Господа Рамачандры; *атха* — более того; *сакхйе* — поддерживая дружбу; *арджунах* — Арджуна; *сарвасва-ātма-ниведане* — полностью отдавая себя; *балих* — Махараджа Бали; *абхут* — было; *кршна-āптитх* — достижение лотосных стоп Господа Кришны; *эшām* — у всех них; *парā* — трансцендентное.

„Махараджа Парикшит достиг высшего совершенства — прибежища лотосных стоп Кришны, — просто слушая о Господе Вишну. Шукадева Госвами достиг совершенства, декламируя „Шримад-Бхагаватам“. Махараджа Прахлада достиг совершенства, памятуя о Господе. Богиня процветания достигла совершенства, массируя трансцендентные ноги Маха-Вишну. Махараджа Притху достиг совершенства, поклоняясь Божеству, а Акрура достиг совершенства, вознося Господу молитвы. Ваджрангаджи [Хануман] достиг совершенства, исполняя приказы Господа Рамачандры, а Арджуна достиг совершенства, поддерживая дружбу с Кришной. Махараджа Бали достиг совершенства, принеся всё в жертву лотосным стопам Кришны“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Падьявали» (53) и «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.265).

ТЕКСТЫ 137–139

স বে মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়ো-
বঁচাংসি বৈকুণ্ঠপানুবর্গনে ।

करौ हरेमन्दिरमार्जनादिवु
 श्रुतिषकाराच्युत-संकथोदये ॥ १०७ ॥
 मुकुन्दलिङ्गालयदर्शने दृशौ
 तदङ्गुत्यात्रस्पर्शेश्चसज्जन्म ।
 स्त्राणश्च तेषादसरोजसौरभे
 श्रीमङ्गलस्या रसनां तदर्पिते ॥ १०८ ॥
 पादौ हरेः क्लेशपदानुसर्पणे
 शिरो हृषीकेश-पदाभिकन्दने ।
 कामश्च दास्ये न तु कामकाम्या
 यथोक्तमःश्लोकजनाश्रया रतिः ॥ १०९ ॥

*sa vai manaḥ kṛiṣṇa-padāravindayoṛ
 vacāmsi vaikuṅṭha-guṇānuvarṇane
 karau hareṛ maṅḍira-mārdjanaḍiṣu
 śrutim cakāraścīyuta-sat-katḥodaye*

*muḥunda-liṅgālaya-darśane dṛiṣau
 tad-bhṛtīya-gātra-spariṣe ṅga-saṅgamam
 gṛhṇānam ca tat-pāda-sarodja-saurabhe
 śrīmat-tuḷasīḥ rasanaṁ tad-arpite*

*pāḍau hareḥ kiṣetra-padānusarṇaṇe
 śiro hṛiṣīkeṣa-padābhivandane
 kāmam ca dāsye na tu kāma-kāmyaiḥ
 yathoktamaḥśloka-džanaśrīḥ ratiḥ*

saḥ — он (Махараджа Амбарина); *vai* — конечно; *manaḥ* — ум; *kṛiṣṇa-pada-ara-vindayoḥ* — на паре лотосных стоп Кришны; *vacāmsi* — речь; *vaikuṅṭha-guṇa-anuvarṇane* — в описании трансцендентных качеств Кришны; *karau* — пару рук; *hareḥ* — Господа Кришны, или Вишну; *maṅḍira-mārdjana-ḍiṣu* — мытьем храма Хари и другими подобными обязанностями; *śrutim* — уши; *cakāra* — занял; *aścīyuta* — о Господе; *sat-katḥā-udaye* — в обсуждении духовных тем; *muḥunda-liṅga* — Божеств; *ālaya* — храмы; *darśane* — посещая; *dṛiṣau* — пара глаз; *tad-bhṛtīya* — слуг Господа; *gātra* — тел; *spariṣe* — касаясь; *ṅga-saṅgamam* — телесный контакт, такой как прикосновение к лотосным стопам или объятие; *gṛhṇānam* — вдыханием аромата; *ca* — и; *tat-pāda-sarodja* — лотосных стоп Господа; *saurabhe* — в аромате;

śrīmat — благом; *туласйāх* — листьев туласи; *расанām* — язык; *тат-арните* — пищей, предложенной Господу; *пāдау* — пару ног; *харех* — Господа; *кшетра* — место паломничества; *пада-анусарпане* — хождением; *śирах* — голова; *хрīйкейа* — повелителя чувств, Личности Бога; *пада-абхивандане* — вознося молитвы у лотосных стоп; *кāмам* — все желания; *ча* — и; *дāsйе* — в служении Господу; *на* — не; *ту* — но; *кāма-кāmйайā* — с желанием чувственных удовольствий; *йатхā* — посколькx; *уттамах-йлока* — Господа, восплаемого в изысканных стихах; *джана* — в преданных; *йīрайā* — найдя прибежище; *ратих* — привязанность.

„Махараджа Амбариша постоянно направлял свой ум к лотосным стопам Кришны, речи его описывали духовный мир и Верховную Личность Бога, руками он мыл и чистил храм Господа, ушами слушал беседы о Всевышнем, глаза его созерцали образ Господа Кришны в храме, телом он обнимал вайшнавов или прикасался к их стопам, ноздрями вдыхал аромат листьев туласи, предложенных лотосным стопам Кришны, языком пробовал пищу, предложенную Кришне, а ноги несли его в места паломничества, такие как Вриндаван и Матхура, или в храм Господа. Головой он касался лотосных стоп Господа и склонялся перед Ним, а желания направлял исключительно на служение Господу. Так Махараджа Амбариша занимал чувства трансцендентным любовным служением Господу. В результате в его сердце проснулась дремавшая до этого склонность с любовью служить Господу“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (9.4.18–20).

ТЕКСТ 140

কাম ত্যজি' কৃষ্ণ ভজে শাস্ত্র-আজ্ঞা মানি' ।

দেব-ঋষি-পিত্রাদিকের কভু নহে ঋণী ॥ ১৪০ ॥

kāma tyajji' kṛṣṇa bhajje śāstrā-āḅḅhā māni'
deva-ṛṣi-pitrādīkera kabhu nāhe ṛṇī

kāma — материальные желания; *tyajji'* — оставив; *kṛṣṇa* — Господу Кришне; *bhajje* — поклоняется; *śāstrā-āḅḅhā* — указания богооткровенных писаний; *māni'* — приняв; *deva* — полубогов; *ṛṣi* — великих

мудрецов; *питр-адикера* — предков и т.д.; *кабху* — в любое время; *нахе* — не; *рñй* — должник.

«Если человек отказывается от материальных желаний и целиком отдает себя трансцендентному любовному служению Кришне, как это предписано в шастрах, он освобождается от долгов перед полубогами, мудрецами и предками».

- КОММЕНТАРИЙ: Едва родившись, человек уже оказывается в долгу. Он в долгу перед полубогами за то, что они обеспечивают его жизненно необходимыми вещами — воздухом, светом, водой и т.д. Используя в своей жизни ведические писания, он оказывается в долгу перед великими мудрецами — Вьясадевой, Нарадой, Девалой, Аситой и другими. Родившись в определенной семье, он становится обязан предкам. Мы в долгу даже перед обычными живыми существами, например коровами, которые дают нам молоко. Нам приходится пользоваться служением многих животных, поэтому мы в долгу перед ними. Однако, если человек полностью посвящает себя преданному служению Господу, он освобождается от всех этих долгов. Это подтверждает следующий стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.41).

ТЕКСТ 141

देवर्षिभूतापुत्राणं पितृणां
 न किङ्करो नायमृणी च राजन् १
 सर्वाङ्गना यः शरणं शरणां
 गतो मुकुन्दं परिहृत्य कर्तम् ॥ १४१ ॥

деварши-бхутāпта-нрñām питрñām
 на кинкаро наīам рñй ча рāджан
 сарвāтманā йах шараñām шараñйām
 гато мукундам парихртйā картām

дева — полубогов; *рши* — мудрецов; *бхута* — обычных живых существ; *апта* — друзей и родных; *нрñām* — обычных людей; *питрñām* — предков; *на* — не; *кинкарах* — слуга; *на* — не; *айам* — этот; *рñй* — должник; *ча* — также; *рāджан* — о царь; *сарва-ātманā* — всем своим существом; *йах* — человек, который; *шараñām* — прибежище; *шараñйām* — Верховный Господь, который предоставляет прибежище всем; *гатах* —

обратился; *мукундам* — к Мукунде; *парихртия* — оставив; *картам* — обязанности.

- „Кто оставил все материальные обязанности и нашел свое убежище у лотосных стоп Мукунды, дарующего покровительство всем, тот больше ничего не должен ни полубогам, ни великим мудрецам, ни обычным живым существам, ни родственникам, ни друзьям, ни человечеству, ни даже ушедшим предкам“.

КОММЕНТАРИЙ: В писаниях говорится:

*адхйāпанам брахма-йаджнах
питр-йаджнас ту тарпанам
хомо даиво балир бхауто
нр-йаджнō 'титхи-пуджанам*

- «Полубогов удовлетворяют, предлагая им дары с топленным маслом. Совершая *брахма-ягью*, то есть изучая Веды, удовлетворяют великих мудрецов. *Питри-ягью*, возлияние воды, совершают, чтобы удовлетворить предков. Делая подношения, совершают *бхута-ягью*, а должным образом принимая гостей, исполняют *нри-ягью*». Эти пять видов *ягьи* устраняют пять видов долгов — долги перед полубогами, великими мудрецами, предками, живыми существами и обычными людьми. Поэтому человек обязан совершать эти пять видов жертвоприношений. Но, если человек приступает к *санкиртана-ягье* (поет мантру Харе Кришна), ему не нужно проводить никакие другие *ягьи*. В «Шримад-Бхагаватам» Нарада Муни говорит, как последовательно исполнять *бхагавата-дхарму*, комментируя то, что рассказали девять Йогендр Махарадже Ними. Мудрец Карабхаджана Риши поведал, в каких образах Господь приходит в каждую из четырех юг, и в конце, в этом стихе (текст 141), объяснил, какое положение занимает чистый преданный Кришны, упомянув, что такой преданный свободен от всех долгов.

ТЕКСТ 142

বিধি-ধর্ম ছাড়ি' ভজে কৃষ্ণের চরণ ।

নিবন্ধ পাপাচারে তার কড় নহে মন ॥ ১৪২ ॥

*видхи-дхарма чхāди' бхадже кришнера чараца
нишиддха пāпāчāре тāра кабху нахе мана*

видхи-дхарма чхāди' — оставив все правила *варн* и *ашрамов*; *бхадже* — поклоняется; *кришнера чараца* — лотосным стопам Господа Кришны; *нишиддха* — запрещенные; *пāпā-āчāре* — в греховных делах; *тāра* — его; *кабху* — в любое время; *нахе* — не; *мана* — ум.

♦ «Хотя чистый преданный не следует правилам *варнашрамы*, он поклоняется лотосным стопам Кришны, а потому естественным образом не склонен совершать грехи».

† КОММЕНТАРИЙ: Институт *варнашрамы* задуман так, чтобы человек не совершал грехов. Материальное существование продолжается из-за греховной деятельности. Совершая в этой жизни грехи, человек получает соответствующее тело для следующей жизни. Проведя и эту жизнь в грехе, он получает следующее материальное тело. Так человек все время остается под влиянием материальной природы.

*пурушах пракрти-стхо хи
бхукте пракрти-джан гуāн
кāрамай гуā-санго 'сйа
сад-асад-йони-джанмасу*

«Так живое существо, оказавшееся в материальном мире, следует дорогами жизни и наслаждается тремя *гунами* природы. Оно соприкасается с материей и в результате встречается с добром и злом в разных формах жизни» (Б.-г., 13.22).

Из-за соприкосновения с *гунами* материальной природы мы получаем тела разных видов, хорошие и плохие. Из круговорота рождения и смерти, называемого переселением души, невозможно освободиться до тех пор, пока человек не избавится полностью от склонности к греховной деятельности. Поэтому самое лучшее, что может сделать человек, — это принять сознание Кришны. Сознание Кришны невозможно принять, не избавившись от грехов. Естественно, что человек, серьезно относящийся к сознанию Кришны, уже свободен от всех грехов. Преданный никогда не склонен совершать грехи. Ни запретами, ни принуждением невозможно заставить кого-либо отказаться от греховных поступков. Однако, если человек примет сознание Кришны, он сможет легко оставить все виды греха. Данный стих подтверждает это.

ТЕКСТ 143

অজ্ঞানে বা হয় যদি 'পাপ' উপস্থিত ।

কৃষ্ণ তাঁরে শুদ্ধ করে, না করায় প্রায়শ্চিত্ত ॥ ১৪৩ ॥

аджнйানে вā хайа йади 'пāпа' унастхита

кৃষ্ণа тāнре шуддха каре, нā карāйа прāйаш্চিতта

аджйāне — по неведению; *вā* — или; *хайа* — есть; *йади* — если; *пāпа* — грехи; *унастхита* — присутствующие; *кৃষ্ণа* — Господь Кришна; *тāнре* — его (преданного); *шуддха каре* — очищает; *нā карāйа* — не требует; *прāйаш্চিতта* — искупления.

«Если, однако, преданный случайно оказывается вовлеченным в греховную деятельность, Кришна очищает его. Ему нет необходимости совершать предписанное в таком случае покаяние».

КОММЕНТАРИЙ: Кришна очищает преданного изнутри как *чайтъя-гуру*, духовный учитель в сердце. Это описывается в следующем стихе из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.42).

ТЕКСТ 144

স্বপাদমূলং ভজতঃ প্রিয়স্য

ত্যান্যভাবস্য হরিঃ পরেশঃ ।

বিকর্ম যচ্চোৎপতিতং কথঞ্চিৎ

বুলোতি সর্বং হৃদি সন্নিবিষ্টঃ ॥ ১৪৪ ॥

свапāда-мўлам бхаджатах прийасйа

тйактāнйа-бхāвасйа харих парешах

викарма йач чотпатитам катхайচিত

дхуноти сарвам хрди саннивиштах

сва-пāда-мўлам — лотосные стопы Кришны, прибежище преданных; *бхаджатах* — занятых поклонением; *прийасйа* — очень дорогих Кришне; *тйакта* — оставив; *анйа* — всё остальное; *бхāвасйа* — того, чье расположение, или склонность; *харих* — Верховная Личность Бога; *парайшах* — Верховный Господь; *викарма* — греховная деятельность; *йат* —

любая; ча — и; *утпатитам* — проявилась; *катхайчит* — как-либо; *дхуноти* — удаляет; *сарвам* — все; *хрди* — в сердце; *саннивиштах* — вошедшее.

- «Тот, кто оставил все и нашел прибежище у лотосных стоп Верховной Личности, Господа Хари, очень дорог Кришне. Даже если случайно такой человек совершает какой-то греховный поступок, Верховный Господь, пребывающий в сердце каждого, без труда устраняет его грех».

ТЕКСТ 145

জ্ঞান-বৈরাগ্যাди—ভক্তির কড়ু নহে 'অঙ্গ' ।

অহিংসায়ম-নিয়মাди বলে কৃষ্ণভক্ত-সঙ্গ ॥ ১৪৫ ॥

джйāна-вайрāгйāди — бхактира кабху нахе 'анга'
ахимсā-йама-нийамāди буле кришна-бхакта-санга

джйāна — путь знания; *вайрāгйā-āди* — путь самоотречения и т.д.; *бхактира* — преданного служения; *кабху* — в любое время; *нахе* — не; *анга* — часть; *ахимсā* — отказ от насилия; *йама* — обуздание чувств и ума; *нийамā-āди* — запреты и т.д.; *буле* — идут вслед; *кришна-бхакта-санга* — в обществе преданного Господа Кришны.

- «Путь эмпирического познания и отречение от мира не важны для преданного служения. На самом деле все хорошие качества, такие как непричинение вреда другим живым существам, владение чувствами и умом, сами следуют за преданным Господа Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Порой начинающие преданные или обычные люди восхищаются философскими рассуждениями, аскетическими подвигами, покаянием и отречением от мира, считая их единственным путем к совершенству в преданном служении. На самом деле это не так. Путь познания, мистической *йоги* и отречения от мира не имеет ничего общего с чистой душой. Душе, временно оказавшейся в материальном мире, эти способы самосовершенствования могут принести какую-то пользу, но чистому преданному Кришны они ни к чему. В материальном мире такая деятельность обычно оканчивается материальными наслаждениями или растворением в сиянии Всевышнего. С вечным любовным

служением Господу все это не имеет ничего общего. Тот, кто отверг эмпирическое знание и просто занимается преданным служением, достиг совершенства. Преданному нет необходимости углублять эмпирическое знание, совершать благочестивые поступки или практиковать мистическую *йогу*. Все это приходит к нему само собой, когда он занимается трансцендентным любовным служением Господу.

ТЕКСТ 146

তস্মান্ভক্তিযুক্তস্য যোগিনো বৈ মদাত্মনঃ ।

ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহ ॥ ১৪৬ ॥

tasman mad-bhakti-yuktasya yogino vai mad-atmanaḥ
na jñānaṁ na ca vairāgyam prāyaḥ śreyo bhaved iha

tasmat — поэтому; *mat-bhakti* — в преданном служении Мне; *yuktasya* — того, кто занят; *yoginaḥ* — лучший из *йогов*, или мистиков; *vai* — бесспорно; *mat-atmanaḥ* — чей ум постоянно сосредоточен на Мне; *na* — не; *jñānaṁ* — эмпирическое знание; *na* — не; *ca* — также; *vairāgyam* — сухая отрешенность; *prāyaḥ* — по большей части; *śreyo* — благоприятно; *bhaved* — было бы; *iha* — в этом мире.

„Для тех, кто полностью погружен в преданное служение Мне, чей ум сосредоточен на Мне посредством бхакти-йоги, путь эмпирического познания истины и сухого отречения от мира не слишком благотворен“.

КОММЕНТАРИЙ: Путь преданного служения никогда не зависит от других видов деятельности. Эмпирическое познание истины и мистическая *йога* могут поначалу приносить некоторую пользу, но их нельзя считать частью преданного служения. Этот стих (Бхаг., 11.20.31) произносит Сам Господь Кришна в беседе с Уддхавой перед тем, как покинуть материальный мир. Иначе говоря, эти важные наставления исходят от Самого Господа Кришны. Шри Уддхава спрашивал Господа о двух видах наставлений, которые содержатся в Велах. Один вид наставлений называется *правртти-мāрга*, а другой — *нивртти-мāрга*. Эти наставления позволяют человеку законным способом наслаждаться материальным миром, а затем отвергнуть материальный мир ради высшего духовного

понимания. Иногда человек не знает, что ему нужно делать: идти путем умозрительного постижения истины или заниматься мистической йогой для углубления духовного знания. Кришна объясняет Уддхаве, что йогой и умозрительные рассуждения — это механические методы, которые не требуются для совершенствования в преданном служении. Преданное служение абсолютно духовно; оно не имеет ничего общего ни с чем материальным. Бхакти в сердце пробуждается благодаря слушанию о Господе и прославлению Его в обществе преданных. Поскольку преданное служение всегда трансцендентно, оно не имеет ничего общего с материальной деятельностью.

ТЕКСТ 147

এতে ন হ্যদ্ভুতা ব্যাধ তবাহিংসাদয়ো গুণাঃ ।
হরিভক্তৌ প্রবৃত্তা যে ন তে স্যুঃ পরতাপিনাঃ ॥ ১৪৭ ॥

эте на хй адбхутā вйādха тавāхимсāдайо гуṇāх
хари-бхактау праврттā йе на те сйух паратāпинах

эте — все эти; *на* — не; *хй* — несомненно; *адбхутāх* — чудесно; *вйādха* — охотник; *тава* — твой; *ахимсā-āдайах* — ненасилие и прочие; *гуṇāх* — добродетели; *хари-бхактау* — в преданном служении; *праврттāх* — заняты; *йе* — те, кто; *на* — не; *те* — они; *сйух* — есть; *паратāпинах* — неприязненно относятся к другим живым существам.

«В твоих добродетелях, охотник, нет ничего удивительного. Ты больше не хочешь никому вредить, ибо те, кто занимается преданным служением, не питают ни к кому недобрых чувств и никому не причиняют боли».

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Сканда-пураны»; его произносит Нарада Муни, обращаясь к раскаявшемуся охотнику Мригари.

ТЕКСТ 148

বৈধীভক্তি-সাধনের কহিলুঁ বিবরণ ।
রাগানুগা-ভক্তির লক্ষণ শুন, সনাতন ॥ ১৪৮ ॥

*вайдхй-бхакти-сăдханера кахилун виварана
рагăнуга-бхактира лакшања шуна, санăтана*

вайдхй-бхакти — преданного служения в соответствии с правилами; *сăдханера* — практики; *кахилун* — Я сделал; *виварана* — описание; *рагăнуга-бхактира* — спонтанного преданного служения; *лакшања* — признаки; *шуна* — послушай; *санăтана* — о Санатана.

«О Санатана, Я подробно описал преданное служение, совершаемое в соответствии с правилами. Теперь же услышь от Меня о спонтанном преданном служении и его признаках».

ТЕКСТ 149

রাগাম্বিকা-ভক্তি—‘মুখ্যা’ ব্রজবাসি-জনে ।

তার অনুগত ভক্তির ‘রাগানুগা’-নামে ॥ ১৪৯ ॥

рагăтмикă-бхакти — ‘мукхйă’ враджа-вăси-джане
тăра анугата бхактира ‘рагăнуга’-нăме

рагăтмикă-бхакти — спонтанное преданное служение; *мукхйă* — преобладает; *враджа-вăси-джане* — у обитателей Враджа (Вриндавана); *тăра* — ему; *анугата* — следуя; *бхактира* — преданного служения; *рагă-нуга-нăме* — называемого раганугой, или следованием принципам спонтанного преданного служения.

«Вечные обитатели Вриндавана привязаны к Кришне и служат Ему спонтанно. Ничто не может сравниться с таким спонтанным преданным служением, называемым рагатмика-бхакти. Когда преданный идет по стопам преданных Вриндавана, его служение называется рагануга-бхакти».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-сандарбхе» Джива Госвами пишет:

*тад эвам тат-тад-абхимăна-лакшања-бхăва-вишешвена свăбхăвика-
рагасйа ваийишйе сати тат-тад-рага-прайуктă шравања-киртана-
смарања-пăда-севана-ван-данăтма-ниведана-праййă бхактис тешăм*

*rāgātmikā bhaktir itī ucīyate... tatas tadīyam rāgam ručīānugach-
chāntī sā rāgānugā.*

Когда чистый преданный идет по стопам вриндаванских преданных, он практикует рагануга-бхакти.

ТЕКСТ 150

ইষ্টে স্বারসিকী রাগঃ পরমাবিষ্টতা ভবেৎ ।

তন্ময়ী যা ভবেত্তক্তিঃ সত্র রাগান্নিকোদিতা ॥ ১৫০ ॥

*iṣṭe svārasikī rāgaḥ paramāvīṣṭatā bhavet
tanmayī yā bhaved bhaktiḥ sātra rāgātmikoditā*

iṣṭe — к желанному объекту, цели жизни; *svā-rasikī* — соответствующая любви, изначально присущей конкретной душе; *rāgaḥ* — привязанность; *para-māvīṣṭatā* — погруженность в служение Господу; *bhavet* — есть; *tan-mayī* — состоящее из этой трансцендентной привязанности; *yā* — которое; *bhavet* — есть; *bhaktiḥ* — преданное служение; *sā* — то; *atra* — здесь; *rāgātmikā-uditā* — называется рагатмикой, спонтанным преданным служением.

- „Когда душа привязана к Верховному Господу, проявляя свою индивидуальную склонность любить Бога, и благодаря этому полностью поглощена мыслями о Господе, такое состояние называется трансцендентной привязанностью. Преданное служение, продиктованное такой привязанностью, называется рагатмикой, спонтанным преданным служением“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих был включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.272).

ТЕКСТ 151

ইষ্টে ‘গাঢ়-তৃষ্ণা’—রাগের স্বরূপ-লক্ষণ ।

ইষ্টে ‘আবিষ্টতা’—এই তটস্থ-লক্ষণ ॥ ১৫১ ॥

*iṣṭe ‘gāḍha-tṛṣṇā’ — rāgera svarūpa-lakṣaṇa
iṣṭe ‘āvīṣṭatā’ — eti tatastha-lakṣaṇa*

иште — к желанному объекту, Верховной Личности Бога; *гāдхатришнā* — глубокая привязанность; *рāгера* — естественной любви; *сварупа-лакшнā* — главный признак; *иште* — во Всевышнего; *āвиштатā* — погруженность; *эи* — это; *тāстхā-лакшнā* — пограничный признак.

«Главный признак спонтанной любви — это глубокая привязанность к Верховной Личности Бога. Погруженность в размышление о Господе — пограничный признак».

ТЕКСТ 152

রাগময়ী-ভক্তির হয় 'রাগাত্মিকা' নাম ।

তাহা শুনি' লুক্ক হয় কোন ভাগ্যবান ॥ ১৫২ ॥

rāgamayī-bhaktira *хайа* 'rāgātṁikā' *nāma*
tāhā śuṇi' *лубдха хайа* *кона* *bhāgyavān*

rāga-mayī — состоящего из привязанности; *bhaktira* — преданного служения; *хайа* — есть; *rāgātṁikā* — спонтанная любовь; *nāma* — имя; *tāhā śuṇi*' — слыша это; *лубдха* — жадный; *хайа* — становится; *кона bhāgyavān* — удачливый человек.

«Преданное служение, состоящее из раги [глубокой привязанности], называется рагатмикой, спонтанным любовным служением. Если преданный жаждет достичь такого положения, его следует считать счастливецем».

ТЕКСТ 153

লোভে ব্রজবাসীর ভাবে করে অনুগতি ।

শান্ত্রযুক্তি নাহি মানে—রাগানুগার প্রকৃতি ॥ ১৫৩ ॥

lobhe *ব্রаджа-বāsīра* *bhāve* *каре* *анугати*
śāntṛyukti *nahi māne* — *rāgānugāra* *prakṛti*

lobhe — в этой жадности; *б্রаджа-вāsīра bhāve* — в настроении обитателей Вриндавана, Брэджа; *каре анугати* — следует; *śāntṛyukti* — на-

ставления или логику *шастр*; *нāхи мāне* — не принимает во внимание; *рагāнугāра* — спонтанной любви; *пракрти* — природы.

«Если человек идет по стопам обитателей Вриндавана, влекомый такой духовной жадностью, ему нет дела до установлений или объяснений *шастр*. Такова природа спонтанной любви».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет, что преданного привлекает служение обитателей Вриндавана — пастухов, Махараджи Нанды, матушки Яшоды, Радхарани, *гопи*, коров и телят. Возвышенного преданного привлекает служение, которым занят какой-то вечный слуга Господа. Такое влечение называется спонтанным. На санскрите оно определяется термином *сварūпа-упалабдхи*. Этой ступени невозможно достичь в начале пути. В начале нужно тщательно служить Кришне в строгом соответствии с указаниями писаний и духовного учителя. Если без перерыва заниматься служением, идя путем *вайдхи-бхакти*, то постепенно в сердце пробудится присущая душе склонность к служению. Это называется спонтанным влечением, или *рагануга-бхакти*.

Возвышенный преданный, находящийся на уровне такого спонтанного влечения, уже привык следовать наставлениям *шастр*, понимает их логику и аргументацию. Когда он обретает вечную любовь к Кришне, никто не сможет заставить его отклониться от этого пути — ни цитатами из *шастр*, ни логическими доводами. Возвышенный преданный осознал свои вечные отношения с Богом, поэтому он не обращает внимания на логические доводы, которые ему приводят другие. Такой преданный не имеет абсолютно ничего общего с *сахаджиями*, которые изобретают собственные пути и совершают грехи: занимаются незволенным сексом, употребляют наркотики, играют в азартные игры, а бывает, что и едят мясо. Иногда *сахаджи* изображают из себя возвышенных преданных и ведут себя странно, нарушая все указания богооткровенных писаний. Пока человек не станет последователем шести Госвами — Шри Рупы, Санатаны, Рагхунатхи Бхатты, Шри Дживы, Гопалы Бхатты и Рагхунатхи Даса, — он не сможет обрести спонтанную любовь к Кришне. По этому поводу Шрила Нароттама дас Тхакур говорит: *рūпа-рагхунātха-паде хаибе āкути кабе хāма буджхаба се йугала пирити*. *Сахаджи* неспособны понять любовные взаимоотношения Радхи и Кришны, поскольку они не соблюдают принципы, установленные шестью Госвами. Их незволенные связи, их желание носить ту

же одежду, что носил Рупа Госвами, их пренебрежение к наставлениям священных писаний — все это в конце концов приведет их на низшие круги ада. Притворщики-*сахаджи* — обманутые неудачники. Их никак нельзя ставить на один уровень с возвышенными преданными (*парамахамсами*). Распутники и *парамахамсы* — далеко не одно и то же.

ТЕКСТ 154

বিরাজন্তীমভিব্যক্তাং ব্রজবাসিন্জনাদিব্ ।

রাগান্ধিকামনুসৃত্য যা সা রাগানুগোচ্যতে ॥ ১৫৪ ॥

virāḍjanṭīm abhivṛktām vradja-vāsi-djanādiṣu
rāgāṅghikām anusrutā yā sā rāgānugocṛyate

virāḍjanṭīm — ярко сияя; *abhivṛktām* — полностью проявленное; *vradja-vāsi-djana-ādiṣu* — среди вечных обитателей Вриндавана; *rāgāṅghikām* — преданное служение, состоящее из спонтанной любви; *anusrutā* — следование; *yā* — за которыми; *sā* — то; *rāgānugā* — преданным служением, следующим за спонтанной любовью; *ucṛyate* — называется.

„Спонтанное преданное служение ярко проявляется в обитателях Вриндавана. Преданное служение, которое подобно их преданному служению, называется рагануга-бхакти, преданным служением, следующим за спонтанным любовным служением“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.270).

ТЕКСТ 155

তত্তত্ত্বাবাদিশাষুর্বে শ্রুতে ধীর্ষদপেক্ষতে ।

নাত্র শাস্ত্রং ন বুদ্ধিঞ্চ তন্মোহোৎপত্তিলক্ষণম্ ॥ ১৫৫ ॥

tat-tad-bhāvādi-mādhurye śrute dhīrḍapēkṣate
nātra śāstram na buddhiṅca tanmōhōtṭpattīlakṣaṇam

там-там — соответствующая; *бхāва-āди-мāдхурйе* — сладость любовных настроений (а именно *шанта-расы*, *дасья-расы*, *сакхья-расы*, *ватсалья-расы* и *мадхурья-расы*) обитателей Вриндавана; *й̄руте* — когда слышит; *дх̄й̄х* — разум; *й̄ат* — который; *апекшате* — зависит от; *на* — не; *атра* — здесь; *й̄āстрам* — богооткровенных писаний; *на* — не; *й̄уктим* — от логики и аргументов; *ча* — также; *там* — то; *лобха* — из горячего желания идти по стопам; *утпатти-лакшанам* — признак пробуждения.

„Когда возвышенный, зрелый преданный слышит о том, как преданные Вриндавана служат Кришне, наслаждаясь вкусами шанты, дасьи, сакхьи, ватсальи и мадхурьи, он чувствует склонность делать то же самое. Конкретные проявления их бхакти привлекают его разум. Такой преданный начинает испытывать неодолимое желание служить Кришне в конкретных отношениях с Ним. Когда такое желание пробуждается, разум человека перестает опираться на наставления шастр [богооткровенных писаний], их логику и аргументацию“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих тоже вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.292).

ТЕКСТЫ 156–157

বাহ্য, অন্তর, — ইহার দুই ত' সাধন ।

'বাহ্যে' সাধক-দেহে করে শ্রবণ-কীর্তন ॥ ১৫৬ ॥

'মনে' নিজ-সিদ্ধদেহ করিয়া ভাবন ।

রাত্রি-দিনে করে ব্রজে কৃষ্ণের সেবন ॥ ১৫৭ ॥

bāhya, *антара*, — *ихāра дуи та' сādхана*

'*bāhye*' *sādхака-дехе каре й̄равана-к̄иртана*

'*мане*' *ниджа-сиддха-деха карий̄й̄ бхāвана*

rāтри-дине каре врадже криष्нера севана

bāhya — внешне; *антара* — внутренне; *ихāра* — этой спонтанной любви к Богу; *дуи* — два; *та'* — в самом деле; *сādхана* — такой метод исполнения; *bāhye* — внешне; *сādхака-дехе* — телом возвышенного преданного;

каре — совершает; *шравана-кীর্তана* — слушание и воспевание; *мане* — умом; *ниджа* — о собственном; *сиддха-деха* — вечном теле, или вечном духовном положении; *карийā бхāвана* — размышляя; *ра́три-дине* — ночь и день; *каре* — совершает; *врадже* — во Вриндаване; *кришнера* — Господу Кришне; *севана* — служение.

«Практика рагануга-бхакти делится на внешнюю и внутреннюю. Осознав себя, зрелый преданный внешне ведет себя как неофит, то есть соблюдает все правила шастр, особенно те, что касаются слушания и воспевания. Но в мыслях, в своем изначальном, чистом состоянии, полностью сознавая свое вечное призвание, он служит Кришне во Вриндаване особым, только ему присущим способом. Он занят этим служением круглые сутки, день и ночь».

ТЕКСТ 158

सेवा साधकरूपेण सिद्धरूपेण चात्र हि ।

उद्धाबलिप्सुना कार्या ब्रजलोकानुसारतः ॥ १५८ ॥

sevā sādхака-рूपेṇā *сиддха-рूपेṇā* *ча́тра хи*
тад-бхāва-лиप्суна́ карйā *враджа-локāнусāратах*

sevā — служение; *sādхака-рूपेṇā* — физическим телом преданного, занимающегося регулируемым преданным служением; *сиддха-рूपеṇā* — телом, подходящим для вечного, присущего этой душе служения; *ча* — также; *атра* — в связи с этим; *хи* — конечно; *та́т* — того; *бхāва* — настроения; *лиप्суна́* — желая достичь; *ка́рийā* — то, что должно быть исполнено; *враджа-лока* — определенного слуги Кришны во Вриндаване; *анусāратах* — идя по стопам.

„Возвышенный преданный, склонный к спонтанному любовному служению, должен следовать за определенным спутником Кришны во Вриндаване. Внешне он должен действовать как преданный, занятый регулируемым служением, тогда как внутри должен служить в соответствии со своей индивидуальной духовной природой. Так он будет служить Господу и внешне, и внутренне“.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще один стих, вошедший в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.295).

ТЕКСТ 159

নিজাভীষ্ট কৃষ্ণপ্রেষ্ঠ পাছেত' শাগিয়া ।

নিরন্তর সেবা করে অন্তর্মনা হঞা ॥ ১৫৯ ॥

ниджа-абхйштіа кришна-прештха пāчхета' лāгийā
нирантара сева̄ каре антарманā хайā

ниджа-абхйштіа — по собственному выбору; *кришна-прештха* — слуге Кришны; *пāчхета' лāгийā* — следуя; *нирантара* — день и ночь; *сева̄* — служение; *каре* — исполняет; *антарманā* — в уме; *хайā* — будучи.

«Воистину, обитатели Вриндавана очень дороги Кришне. Если человек стремится к спонтанному любовному служению, он должен идти по стопам жителей Вриндавана и в мыслях постоянно служить Кришне».

ТЕКСТ 160

কৃষ্ণং স্মরন্ জনকস্য প্রেষ্ঠং নিজসমীহিতম্ ।

তত্ত্বংকথা-রতশ্চসৌ কুর্বাদাসং ব্রজে সদা ॥ ১৬০ ॥

кришнам смаран джанам чāsйа прештхам ниджа-самйхитам
тат-тат-катхā-ратай чāсау курйāt вāсам врадже садā

кришнам — о Господе Кришне; *смаран* — размышляя; *джанам* — преданном; *ча* — и; *асйа* — Ему; *прештхам* — о тех, кто очень дорог; *ниджа-самйхитам* — выбранному им самим; *тат-тат-катхā* — к соответствующим рассказам; *ратах* — привязанный; *ча* — и; *асау* — то; *курйāt вāсам* — должен проживать; *врадже* — во Вриндаване; *садā* — всегда.

«Преданный должен всегда размышлять о Кришне и избрать [своим идеалом] одного из дорогих Кришне преданных во Вриндаване. Он должен постоянно слушать рассказы об этом слуге Кришны и его любовных взаимоотношениях с Кришной. Следует поселиться во Вриндаване, а если физически это невозможно, то нужно жить там в своих мыслях».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.294).

ТЕКСТ 161

দাস-সখা-পিত্রাদি-প্রেয়সীর গণ ।

রাগমার্গে নিজ-নিজ-ভাবের গণন ॥ ১৬১ ॥

dāsa-sakhā-pitrādi-preyasīra gaṇa

rāga-mārge nidja-nidja-bhāvera gaṇana

dāsa — слуги; *sakhā* — друзья; *pitṛ-ādi* — родители; *preyasīra gaṇa* — возлюбленные; *rāga-mārge* — на пути спонтанного любовного служения; *nidja-nidja* — по своему выбору; *bhāvera* — экстаза; *gaṇana* — считаются принадлежащими.

«У Кришны много разных преданных — слуги, друзья, родители, возлюбленные. Преданные, находящиеся по своему выбору в одном из этих настроений спонтанной любви, считаются идущими по пути спонтанного любовного служения».

ТЕКСТ 162

ন করিচিন্মৎপরাঃ শান্তরূপে

নক্ষান্তি নো মেহনিমিষো লেটি হেতিঃ ।

যেবামহং প্রিয় আত্মা সূতন্ত

সখা গুরুঃ সুহৃদো দৈবমিষ্টম্ ॥ ১৬২ ॥

na karhicin mat-parāḥ śānta-rūpe

naṅkṣanti no me 'himiṣo leṭhi hetih

yeśāṁ ahaṁ priya ātmā sutañ ca

sakhā guruḥ suhrdaḥ daivam iṣṭam

na — не; *karhicin* — в любое время; *mat-parāḥ* — Мои преданные; *śānta-rūpe* — о мать, само спокойствие; *naṅkṣanti* — рассеются; *no* — и не; *me* — Мой; *animiṣaḥ* — время; *leṭhi* — стирает (уничтожает); *hetih* — оружие; *yeśāṁ* — кому; *ahaṁ* — Я; *priyaḥ* — дорог; *ātmā* — Высшая Душа; *sutaḥ* — сын; *ca* — и; *sakhā* — друг; *guruḥ* — духовный учитель; *suhrdaḥ* — доброжелатель; *daivam* — Божество; *iṣṭam* — избранное.

„О матушка Моя, Девухути, олицетворенное спокойствие! Мое оружие, диск времени, никогда не поражает тех, кому Я очень дорог, —

тех, для кого Я Сверхдуша, сын, друг, духовный учитель, доброжелатель, объект поклонения и желанная цель. Поскольку преданные вечно привязаны ко Мне, силы времени не властны над ними“.

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова, сказанные Капиладевой Своей матери Девахути, вошли в «Шримад-Бхагаватам» (3.25.38). Капиладева учил Свою мать науке *санкхья-йоги*, но в этом стихе говорится о важности *бхакти-йоги*. Позднее атеисты создали подделку под *санкхья-йогу*; основоположником их системы является другой Капиладева — Риши Капиладева.

ТЕКСТ 163

পতিপুত্রসুহৃদভ্রাতৃপিতৃবন্ধিমিত্রবন্ধরিম্ ।

যে খ্যায়ন্তি সদোদবুজ্জাত্তেজোহুপীহ নমো নমঃ ॥ ১৬৩ ॥

пати-путра-сухрд-бхрăтр *питрван митравад дхарим*
йе дхйăйанти садодбуктăс *тебхйô 'пйха намо намах*

пати — муж; *путра* — сын; *сухрт* — друг; *бхрăтр* — брат; *питр* — отец; *ват* — как о; *митра* — близкий друг; *ват* — как о; *харим* — о Верховной Личности Бога; *йе* — все, кто; *дхйăйанти* — размышляют; *садô* — всегда; *удйуктăх* — с горячей готовностью; *тебхйах* — им; *апи* — также; *иха* — здесь; *намах намах* — почтительные поклоны снова и снова.

„Снова и снова я в почтении склоняюсь перед теми, кто всегда с радостью размышляет о Верховной Личности Бога как о своем муже, сыне, доброжелателе, брате, отце или близком друге“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих тоже вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.308).

ТЕКСТ 164

এই মত করে যেবা রাগানুগা-ভক্তি ।

কৃষ্ণের চরণে তাঁর উপজয় 'প্ৰীতি' ॥ ১৬৪ ॥

зи мата каре *iebā rāgānugā-bhakti*
 кришнера чаране таяра упаджайа 'прити'

зи мата — таким образом; каре — исполняет; *iebā* — любой, кто; *rāgānugā-bhakti* — спонтанное преданное служение Кришне; *кришнера чаране* — к лотосным стопам Кришны; *таяра* — его; *упаджайа* — пробуждается; *прити* — любовь.

«Если человек занимается спонтанным любовным служением Господу, его привязанность к лотосным стопам Кришны постепенно возрастает».

ТЕКСТ 165

প্রীত্যকুরে 'রতি', 'ভাব'—হয় দুই নাম ।

যাহা হৈতে বশ হন শ্রীভগবান্ ॥ ১৬৫ ॥

прити-анкуре 'рати', 'бхава' — хайа дуи нама
īāxā хаите ваіа хана шри-бхагаван

прити-анкуре — в семени любви; *рати* — привязанность; *бхава* — чувство; *хайа* — присутствуют; *дуи нама* — два имени; *īāxā хаите* — которыми; *ваіа* — управляемый; *хана* — есть; *шри-бхагаван* — Верховная Личность Бога.

«В семени любви присутствует привязанность, носящая два имени: рати и бхава. Сам Верховный Господь подчиняется власти такой привязанности».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур так прокомментировал этот стих. Внешне преданный занимается всеми девятью видами преданного служения, начиная со *шраванам* и *киртанам*, а внутри постоянно размышляет о своих вечных взаимоотношениях с Кришной и следует по стопам вриндаванских преданных. Если преданный служит таким образом Радхе и Кришне, он может отказаться от соблюдения предписаний *шастр* и под руководством духовного учителя полностью посвятить себя спонтанной любви к Кришне. Так он достигнет любви к лотосным стопам Кришны. Кришна покоряется власти таких спонтанных чувств, и потому человек, обладающий ими, может в конце концов вступить в личное общение с Кришной.

ТЕКСТ 166

যাহা হৈতে পাই কৃষ্ণের প্রেম-সেবন ।
এইত' कहिलुं 'अभिधेय'-बिबरण ॥ १६६ ॥

īākhā хаите *nāi* кृष्णेरा प्रेम-सेवना
эита' кахилун 'абхидхейа'-виварана

īākhā хаите — из чего; *nāi* — Я заключаю; *кृष्णेरा* — Господа Кришны; *прем-севана* — любовное служение; *эита'* — это; *кахилун* — Я сделал; *абхидхейа-виварана* — подробное описание средства (которым является преданное служение).

«Я подробно объяснил, что абхидхеей, способом обретения любовного служения Господу, является практика преданного служения».

ТЕКСТ 167

अभिधेय, साधन-भक्ति एवे कहिलुं सनातन ।
संक्षेपे कहिलुं, विस्तार ना याय वर्णन ॥ १६७ ॥

абхидхейа, сādхана-бхакти эве кахилун *санātана*
санкшепе кахилун, *вистāра нā йāйā* варнана

абхидхейа — средства достижения желанной цели; *сādхана-бхакти* — преданного служения с помощью тела и чувств; *эве* — теперь; *кахилун* — Я описал; *санātана* — дорогой Санатана; *санкшепе* — вкратце; *кахилун* — Я описал; *вистāра* — расширение; *нā йāйā* — невозможно; *варнана* — описания.

«Дорогой Санатана, Я вкратце описал практику преданного служения, позволяющую обрести любовь к Кришне. Рассказать об этом во всех подробностях невозможно».

ТЕКСТ 168

अभिधेय साधनभक्ति শুনে যেই জন ।
অচিরাৎ পায় সেই কৃষ্ণপ্রেমধন ॥ १६८ ॥

*абхидхейя сādхана-бхакти шуне йеи джана
ачирāt пāйа сеи кришна-према-дхана*

абхидхейя — предписанный долг; *сādхана-бхакти* — практика преданного служения; *шуне* — слышит; *йеи джана* — любой, кто; *ачирāt* — очень скоро; *пāйа* — получает; *сеи* — тот человек; *кришна-према-дхана* — сокровище любви к Кришне.

Любой, кто слушает это описание практики преданного служения, очень скоро, преисполнившись любви и привязанности, обретет прибежище у лотосных стоп Кришны.

ТЕКСТ 169

শ্রীরূপ-রাঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চেতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৬৯ ॥

*шри-рупа-рагхунātха-паде йāра āша
чаитанья-чаритāмрता кахе кришнадāса*

шри-рупа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунātха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āша* — упование; *чаитанья-чаритāмрता* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кришнадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать второй главе Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», описывающей практику преданного служения.

Любовь к Богу — высшая цель жизни

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур пересказывает содержание двадцать третьей главы следующим образом. В этой главе Шри Чайтанья Махапрабху перечисляет признаки эмоций и любви, а также описывает пробуждение изначальных любовных отношений живого существа с Богом и отличительные черты преданного, уже достигшего этого уровня. Затем Он рассказывает о постепенном усилении любви к Богу, вплоть до уровня *махабхавы*. После этого Он переходит к рассказу о пяти стадиях влечения и описывает, как они развиваются одна из другой. Он также повествует о *расе* супружеской любви, которая представляет собой высшее эмоциональное состояние души. Супружеская любовь подразделяется на две категории — *свакия* и *паракия*. *Свакия* — это любовные отношения между мужем и женой, а *паракия* — это взаимоотношения влюбленных. Этой теме посвящено несколько стихов. Затем Он переходит к описанию шестидесяти четырех трансцендентных качеств Кришны и двадцати пяти трансцендентных качеств Шримати Радхарани.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху описывает качества тех, кто способен ощутить *расу* преданного служения. Он перечисляет свойства, присущие всем таким преданным, и рассказывает о разных категориях, на которые делятся преданные. Господь также открывает Санатане Госвами все сокровенные атрибуты преданного служения. Он приводит описания из «Хари-вамши», в которой говорится о Голоке Вриндаване, где Кришна вечно проводит Свои *лилы*. В этой главе приводятся также две точки зрения на *кеши-аватару* — верная и неверная. Все эти наставления содержатся в данной главе.

Под конец Шри Чайтанья Махапрабху благословил Санатану Госвами, положив руку ему на голову. Благодаря этому Санатана обрел силу раскрыть все эти темы в своих книгах, таких как «Хари-бхакти-виласа».

ТЕКСТ 1

চিরাদদত্তং নিজ-গুণবিন্দুং
স্বপ্রেম-নামানুতমভূদারঃ ।
আপামরং যো বিততার গৌরঃ
কৃষ্ণে জনেভ্যস্তমহং প্রপদ্যে ॥ ১ ॥

чирād адаттам ниджа-гунта-виттам
свапрема-нāмāmртам атйудāрах
āпāмарам йо витатāра гаурах
кṛшнo джанебхйас там ахам прападйе

чирāt — в течение длительного времени; *адаттам* — не раздаваемое; *ниджа-гунта-виттам* — Его сокровенное достояние; *сва-према* — любви к Нему; *нāма* — святого имени; *амртам* — нектара; *ати-удāрах* — необычайно щедрый; *ā-пāмарам* — снисходя даже до самых низких людей; *йах* — тот, кто; *витатāра* — раздал; *гаурах* — Шри Гаурасундара; *кṛшнах* — Сам Господь Кришна; *джанебхйах* — обычным людям; *там* — Ему; *ахам* — я; *прападйе* — кланяюсь.

Верховный Господь, известный под именем Гаура-Кришны, воплощение щедрости и великодушия, раздавал всем, даже самым низким из людей, Свое сокровенное достояние — нектар любви к Нему и к святому имени. Никогда прежде люди не получали такого дара. Поэтому я в почтении склоняюсь перед Ним.

ТЕКСТ 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।
জয়দ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа гаурачандра джайа нитйāнанда
джайāдвaйта-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава, слава; гаурачандра — Гаурачандре; джайа — слава; нитьянанда — Нитьянанде; джайа — слава; адвайта-чандра — Адвайте Ачарье; джайа — слава; гаура-бхакта-врнда — преданным Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Господа Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

এবে শুন ভক্তিফল 'প্রেম'-প্রয়োজন ।

যাহার শ্রবণে হয় ভক্তিরস-জ্ঞান ॥ ৩ ॥

*эбе шуна бхакти-пхала 'према'-прайоджана
īākhāra śravaṇe khayā bhakti-rasa-djāna*

эбе шуна — теперь послушай; бхакти-пхала — плод практики преданного служения; према — любовь к Богу; прайоджана — высшая цель жизни; īākhāra śravaṇe — слушание о которой; khayā — есть; бхакти-раса-джāна — трансцендентное знание о расах преданного служения.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Послушай теперь, о Санатана, какой плод приносит преданное служение. Это любовь к Богу, высшая цель жизни. Всякий, кто услышит это описание, постигнет природу трансцендентных рас преданного служения».

ТЕКСТ 4

কৃষ্ণে রতি গাঢ় হৈলে 'প্রেম'-অভিমান ।

কৃষ্ণভক্তি-রসের এই 'স্থায়িতাব'-নাম ॥ ৪ ॥

*кৃষ্णे рати гадха хаиле 'према'-абхидхāна
кৃষ্ṇа-бхакти-расера эи 'стхāйи-бхāва'-нāма*

кৃষ্णे — к Господу Кришне; рати — влечение; гадха — глубокое; хаиле — когда становится; према-абхидхāна — называемое любовью к Богу; кৃষ্ṇа-бхакти-расера — рас преданного служения Кришне; эи — это; стхāйи-бхāва-нāма — называется стхāйи-бхāвой.

«По мере углубления привязанности к Кришне человек, занятый преданным служением, достигает любви к Богу. Такое состояние называется стхайи-бхавой, постоянным наслаждением расами преданного служения Кришне».

ТЕКСТ 5

সুুদ্ধবিশেষায়া প্রেম-সূর্য্যাম্বু-সাম্যভাক্ ।

রুচিভিচ্চিত্তম স্ন্যকৃদসৌ ভাব উচ্যতে ॥ ৫ ॥

śuddha-sattva-viśeṣātmā према-сूर्याम्बु-साम्या-बहाव
ruçibhiḥ citta-masrīṇā कृद असावु बहाव उच्यते

śuddha-sattva — чистой, беспримесной благодатью; *viśeṣa* — отмеченная; *ātmā* — чья природа; *prema* — в любви к Богу; *sūryā* — солнечному; *ambu* — лучу; *sāmya-bhāvā* — подобна; *ruçibhiḥ* — различными вкусами; *citta* — сердца; *masrīṇā* — мягкость; *kṛt* — которое порождает; *asa* — эта мягкость; *bhāvaḥ* — бхавой (эмоцией); *ucyate* — называется.

„Когда преданное служение совершается на трансцендентном уровне, в чистой благодати, оно подобно солнечному лучу любви к Кришне. На этом уровне под воздействием разнообразных вкусов преданного служения сердце размягчается. Эта ступень называется бхавой [эмоцией]“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.3.1).

ТЕКСТ 6

এই দুই,—ভাবের 'স্বরূপ', 'তটস্থ' লক্ষণ ।

প্রেমের লক্ষণ এবে শুন, সনাতন ॥ ৬ ॥

ei dui, — *bhāvera* 'svarūpa', 'tataṣṭha' lakṣaṇa
premera lakṣaṇa ebe śuṇa, sanātana

ei dui — эти два; *bhāvera* — эмоции; *svarūpa* — сущностный; *tataṣṭha* — внешний; *lakṣaṇa* — признака; *premera* — любви; *lakṣaṇa* — признаки; *ebe* — теперь; *śuṇa* — послушай; *sanātana* — о Санатана.

«У бхавы [эмоции] есть два признака — сущностный и внешний. Теперь, дорогой Санатана, послушай о признаках любви».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *шуддха-саттва-вишешатмā* означает «пребывающий на трансцендентном уровне чистой благости». На этом уровне душа очищается от всей материальной скверны, и это состояние называется *сварупа-лакшаной*, сущностным признаком *бхавы* (эмоции). Различные вкусы смягчают сердце, и в человеке пробуждается спонтанное желание с любовью служить Господу. Это называется *татастха-лакшаной*, внешним проявлением *бхавы*.

ТЕКСТ 7

सम्यग्मसृणितस्वास्तो मामवातिशयान्कितः ।

ভাবঃ স এৰ সাল্লাঙ্ক্য বৃশৈঃ প্রেমা নিগদ্যতে ॥ ৭ ॥

самйаг масрнита-свāнто маматва̎тишайāнкитах
бхāвах са эва сāндрāтмā будхаих према̎ нигадйате

самйаг — полностью; *масрнита-свāнтах* — которое делает сердце мягким; *маматва* — чувство собственности; *атишайā-āнкитах* — замечательное своей силой и полнотой; *бхāвах* — эмоция; *сах* — то; *эва* — конечно; *сāндра-āтмā* — чья природа сконцентрирована; *будхаих* — учеными людьми; *према̎* — любовь к Богу; *нигадйате* — описывается.

„Когда бхава размягчает сердце полностью и, сочетаясь с сильным чувством собственности по отношению к Богу, становится очень насыщенной и интенсивной, она называется премой, любовью к Богу. Таково мнение ученых людей“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также можно найти в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.4.1).

ТЕКСТ 8

অন্যামগতা বিষ্ণৌ মমতা প্রেমসঙ্গতা ।

ভক্তিরিভ্যুচ্যতে ভীষ্মপ্রহ্লাদোদ্ধব-নারদৈঃ ॥ ৮ ॥

анания-маматā вишнау маматā према-сангатā
 бхактир ити учйате бхйшма прахладоддхава-нарадаих

анания-маматā — ощущение того, что отношений больше ни с кем нет; вишнау — к Господу Вишну; маматā — чувство собственности; према-сангатā — наделенный исключительно любовью; бхактих — преданное служение; ити — так; учйате — говорится; бхйшма — Бхйшмой; прахлада — Прахладой; уддхава — Уддхавой; нарадаих — и Нарадой.

„Когда в человеке развивается устойчивое чувство собственности по отношению к Господу Вишну или, другими словами, когда человек считает, что только Вишну, и никто иной, может быть объектом любви, такой взгляд на мир возвышенные люди — такие как Бхйшма, Прахлада, Уддхава и Нарادا — называют бхакти [преданностью]“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Нарада-панчаратры» вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.4.2).

ТЕКСТ 9

কোন ভাগ্যে কোন জীবের 'শ্রদ্ধা' যদি হয় ।
 তবে সেই জীব 'সাধুসঙ্গ' যে করয় ॥ ৯ ॥

кона бхāгйе кона дживера 'шраддхā' йади хайа
 табе сеи джива 'сādху-санга' йе карайа

кона бхāгйе — благодаря везению; кона дживера — у некоего живого существа; шраддхā йади хайа — если есть вера; табе — тогда; сеи джива — это живое существо; сādху-санга — в общение с преданными; йе — конечно; карайа — вступает.

«Если человеку повезло и у него появилась вера в Кришну, он начинает общаться с преданными».

ТЕКСТ 10

সাধুসঙ্গ হৈতে হয় 'শ্রবণ-কীর্তন' ।
 সাধনভঙ্গে হয় 'সর্বানর্থনিবর্তন' ॥ ১০ ॥

*сāдху-саṅга хаите хайа 'шравана-кīртана'
сāдхана-бхактйе хайа 'сарванартха-нивартана'*

сāдху-саṅга хаите — из общения с преданными; *хайа* — происходят; *шравана-кīртана* — слушание о Господе, повторение Его святых имен или прославление Господа и т. д.; *сāдхана-бхактйе* — посредством преданного служения; *хайа* — есть; *сарва* — все; *анартха-нивартана* — устранение всего нежелательного.

«Вдохновленный на служение общением с преданными, человек следует регулирующим принципам, слушает о Господе, повторяет Его святое имя, прославляет Господа и таким образом освобождается от всей скверны».

ТЕКСТ 11

অনর্থনিবৃত্তি হৈলে ভক্তো 'নিষ্ঠা' হয় ।
নিষ্ঠা হৈতে শ্রবণাদ্যে 'রুচি' উপজয় ॥ ১১ ॥

*анартха-нивр்த்தи хаиле бхактйе 'ништхā' хайа
ништхā хаите шраванадйе 'ручи' упаджайа*

анартха-нивр்த்தи — исчезновение всего нежелательного; *хаиле* — если есть; *бхактйе* — в преданное служение; *ништхā* — твердая вера; *хайа* — возникает; *ништхā хаите* — из такой твердой веры; *шравана-адйе* — к слушанию, повторению и т. д.; *ручи* — вкус; *упаджайа* — пробуждается.

«Освободившись от скверны, человек обретает твердую веру. С пробуждением твердой веры в преданное служение у него пробуждается и вкус к слушанию и повторению».

ТЕКСТ 12

রুচি হৈতে ভক্তো হয় 'আসক্তি' প্রচুর ।
আসক্তি হৈতে চিন্তে জন্মে কৃষ্ণে শ্রীভ্যকুর ॥ ১২ ॥

*ручи хаите бхактйе хайа 'āсакти' праचुरа
āсакти хаите читте джанме кр̥ष्णे шр̥й̥тй̥-анкура*

ручи хаите — из этого вкуса; *бхактиё* — к преданному служению; *хайа* — есть; *асакти* — привязанность; *прачура* — глубокая; *асакти хаите* — из привязанности; *читте* — в сердце; *джанме* — появляется; *крише* — к Кришне; *прити-анкура* — семя любви.

«Когда пробуждается вкус, возникает глубокая привязанность, а из этой привязанности в сердце прорастает семя любви к Кришне».

ТЕКСТ 13

সেই 'ভাব' গাঢ় হৈলে ধরে 'প্রেম'-নাম ।

সেই প্রেমা—'প্রয়োজন' সর্বানন্দ-ধাম ॥ ১৩ ॥

сеи 'бхāва' гāдха хаиле дхаре 'према'-нама

сеи према — 'прайоджана' сарваананда-дхāма

сеи бхāва — это эмоциональное состояние; *гāдха хаиле* — когда усиливается; *дхаре* — приобретает; *према-нама* — название любви к Богу; *сеи према* — эта любовь к Богу; *прайоджана* — высшая цель жизни; *сарва-ананда-дхāма* — единственный источник наслаждения.

«Когда эти экстатические эмоции усиливаются, их называют любовью к Богу. Такая любовь — высшая цель жизни, единственный источник наслаждения».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур подчеркивает, что развитие любви к Богу — это постепенный процесс. Интерес к преданному служению возникает у человека, которому улыбнулась удача. Постепенно его начинает привлекать чистое преданное служение, свободное от осквернения материей. На этой стадии у человека появляется желание общаться с преданными. В процессе такого общения его интерес к преданному служению, рассказам о Господе и повторению Его святого имени постепенно возрастает. Чем сильнее человека привлекает слушание и повторение святого имени и рассказов о Господе, тем больше он очищается от материальной скверны. Очищение от материальной скверны называется *анартха-нивритти*; на этой стадии человек избавляется от всего нежелательного. Это индикатор нашего уровня преданного служения. Если человек по-настоящему развил в себе настроение предан-

ности, он должен быть свободен от таких оскверняющих материальных привычек, как недозволенный секс, привязанность к наркотикам, азартным играм и мясу. Это предварительные условия. Когда человек освобождается от всей материальной скверны, в нем пробуждается твердая вера в преданное служение. Развиваясь, твердая вера порождает вкус, и этот вкус привязывает человека к преданному служению. Когда привязанность усиливается, семя любви к Богу приносит плод. Это состояние называется *прити*, или *рати* (любовь); также его называют *бхавой* (эмоцией). А когда *рати* усиливается, говорится, что человек обрел любовь к Богу. Такая любовь есть высшее совершенство жизни и источник бесконечного наслаждения.

Преданное служение делится на два этапа: *садхана-бхакти* и *бхава-бхакти*. *Садхана-бхакти* — это практика преданного служения, основанная на регулирующих принципах. Первым условием для занятий преданным служением является вера. Обретя веру, человек начинает общаться с преданными, а позже получает посвящение от истинного духовного учителя. После посвящения ученик, следуя регулирующим принципам преданного служения, избавляется от всего нежелательного. Так к нему приходит стойкость, и у него постепенно развивается вкус к преданному служению. По мере усиления вкуса усиливается и желание преданно служить Господу. Продолжая развиваться, человек привязывается к определенной *расе* в служении Господу: *шанте*, *дасье*, *саххье*, *ватсалье* или *мадхурье*. В результате такой привязанности в нем пробуждается *бхава*. *Бхава-бхакти* — это уровень чистой благости. Чистая благость плавит сердце человека, занятого преданным служением. *Бхава-бхакти* — первое семя любви к Богу. Это эмоциональное состояние предшествует чистой любви. Усиливаясь, оно получает название *према-бхакти*, или трансцендентной любви к Богу. Этот постепенный процесс описан в следующих двух стихах из «Бхакти-расамрита-синдху» (1.4.15–16).

ТЕКСТЫ 14–15

আদৌ শ্রদ্ধা ততঃ সাধুসঙ্গোহথ ভজনক্রিয়া ।

ততোহনর্থনিবৃত্তিঃ স্যাৎ ততো নিষ্ঠা রুচিস্ততঃ ॥ ১৪ ॥

অধাসক্তিস্ততো ভাবস্ততঃ দ্রেমাভ্যাদক্ষতি ।

সাধকানাময়ং প্রেম্ণঃ প্রাদুর্ভাবে ভবেৎ ক্রমঃ ॥ ১৫ ॥

*ādaу śраддхā татах сādху санго 'тха бхаджана-крийā
тато 'нартха-ниврттих сйāt тато ништхā ручис татах*

*атхāсактис тато бхāвас татах премабхйудайчати
сādхакāнāм айам премнах прādурбхāве бхавет крамах*

ādaу — в начале; *śраддхā* — твердая вера (иначе говоря, потеря интереса к материальным делам и заинтересованность в духовном движении); *татах* — после этого; *сādху-сангах* — общение с чистым преданным; *атха* — затем; *бхаджана-крийā* — исполнение преданного служения Кришне (предание себя духовному учителю и получение вдохновения от общения с преданными, результатом чего является посвящение); *татах* — после этого; *анартха-ниврттих* — исчезновение нежелательных привычек; *сйāt* — должно быть; *татах* — затем; *ништхā* — твердая вера; *ручих* — вкус; *татах* — после этого; *атха* — затем; *āсактих* — привязанность; *татах* — затем; *бхāвах* — эмоция (чувство); *татах* — после этого; *према* — любовь к Богу; *абхйудайчати* — возникает; *сādхакāнāм* — преданных, следующих практике сознания Кришны; *айам* — это; *премнах* — любви к Богу; *прādурбхāве* — в проявлении; *бхавет* — есть; *крамах* — хронологический порядок.

„В начале должна быть вера. Затем появляется интерес к общению с чистыми преданными. После этого человек получает посвящение от духовного учителя и следует под его руководством регулирующим принципам. Таким образом ученик освобождается от всех вредных привычек и утверждает в преданном служении. После этого у преданного появляется вкус и привязанность. Таков путь садхана-бхакти, практики преданного служения в соответствии с регулирующими принципами. Мало-помалу углубляются эмоции, и в итоге пробуждается любовь. Так постепенно в преданном, у которого появился интерес к сознанию Кришны, развивается любовь к Богу“.

ТЕКСТ 16

সত্যং প্রসঙ্গশ্চম্বীৰ্যসংবিদো
ভবন্তি হৃৎকর্ণরসায়নাঃ কথ্যঃ ।

তজ্জ্যোষণাদাম্বপৰ্গবন্ধনি

শ্রদ্ধা রতিভক্তিৰনুক্ৰমিব্যতি ॥ ১৬ ॥

*satām prasāṅgān māma vīrya-samvido
bhavanti hr̥t-karṇa-rasāyanāḥ katxāḥ
tad-ḍḡoṣaṇāt āśu apavarga-vartmani
śrad-dhā ratir bhaktir anukramiṣyati*

satām — с преданными; *prasāṅgāt* — благодаря близкому общению; *māma* — обо Мне; *vīrya-samviḍaḥ* — беседы, полные духовной силы; *bhavanti* — становятся; *hr̥t* — сердцу; *karṇa* — и уху; *rasa-āyanāḥ* — источником сладости; *katxāḥ* — беседы; *tat* — их; *ḍḡoṣaṇāt* — от должного ухода; *āśu* — быстро; *apavarga* — освобождения; *vartmani* — на путь; *śrad-dhā* — вера; *ratir* — привязанность; *bhaktir* — любовь; *anukramiṣyati* — последуют одно за другим.

„Исполненное духовной силы послание Бога по-настоящему могут обсуждать только преданные, и слушать эти обсуждения в их обществе — великая радость. Если человек внимает речам преданных, он очень скоро обретает трансцендентный опыт и постепенно к нему приходит твердая вера, которая со временем превращается в привязанность к Богу и преданность Ему“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.25.25).

ТЕКСТ 17

যাঁহার হৃদয়ে এই ভাবাকুর হয় ।

তাঁহাতে এতক চিহ্ন সৰ্বশাস্ত্রে কয় ॥ ১৭ ॥

*īāṅhāra hr̥daye ei bhāvāṅkura haiya
tāṅhāte eteka cikhna sarva-śāstre kaiya*

īāṅhāra — в чьем; *hr̥daye* — сердце; *ei* — это; *bhāva-āṅkura* — семя бхавы; *haiya* — есть; *tāṅhāte* — в нем; *eteka* — эти; *chikhna* — признаки; *sarva-śāstre* — все священные писания; *kaiya* — говорят.

«Если в сердце человека действительно есть семя духовных эмоций, это обязательно будет заметно в его поведении. Так гласят все священные писания».

ТЕКСТЫ 18–19

ক্ষান্তিরবর্ষকালঙ্গং বিরক্তির্মানশून्यता ।

अशावम्बुः समुत्कर्षा नामगाने सदा रुचिः ॥ १८ ॥

আসক্তিস্তদগুণাখ্যানে প্রীতিস্তদসতিস্থলে ।

ইত্যাদয়োহিনুভাবাঃ স্যু জীভাবাক্কুরে জনে ॥ ১৯ ॥

kṣāntir avīartḥa-kālatvaṁ viraktir māna-śūnyatā
āśā-bandhaḥ samutkṛṣṭā nāma-gāne sadā ruचिḥ

āśaktis tad-guṇākḥyāne prītis tad-vasati-sthale
iti ādayaḥ 'nubhāvāḥ syur džāta-bhāvāṅkure džane

kṣāntiḥ — способность прощать; *avīartḥa-kālatvaṁ* — бережное отношение ко времени; *viraktiḥ* — отрешенность от мира; *māna-śūnyatā* — отсутствие гордыни; *āśā-bandhaḥ* — надежда; *samutkṛṣṭā* — устремленность; *nāma-gāne* — в повторении святых имен; *sadā* — всегда; *ruचिḥ* — вкус; *āśaktiḥ* — привязанность; *tad* — Господа Кришны; *guṇa-ākḥyāne* — описание духовных качеств; *prītiḥ* — влечение; *tat* — Его; *vasati-sthale* — к местам пребывания (храмы или святые места); *iti* — так; *ādayaḥ* — и так далее; *nubhāvāḥ* — признаки; *syur* — есть; *džāta* — развитое; *bhāva-āṅkure* — чье семя экстатической эмоции; *džane* — в человеке.

„Когда семя экстатических эмоций к Кришне начинает приносить плоды, в поведении человека проявляются следующие девять признаков: всепрощение, нежелание попусту тратить время, отрешенность от мира, отсутствие гордыни, надежда, устремленность, вкус к повторению святого имени Господа, привязанность к описанию трансцендентных качеств Господа, влечение к тем местам, где пребывает Господь [храмы или святые места, например Вриндаван]. Все это называется анубхавами, вторичными признаками экстатических эмоций. Их можно заметить в человеке, в сердце которого начало плодоносить семя любви к Богу“.

КОММЕНТАРИЙ: Эти два стиха вошли в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.3.25–26).

ТЕКСТ 20

এই নব প্রীত্যঙ্কুর যাঁর চিত্তে হয় ।
প্রাকৃত-স্ফোভে তাঁর স্ফোভ নাহি হয় ॥ ২০ ॥

*эи нава прітй-анкура йа́нра читте хайа
пра́крта-кшиобхе та́нра кшиобха на́хи хайа*

зи — этот; нава — девять; прітй-анкура — плодоношение семени любви; йа́нра — кого; читте — в уме; хайа — есть; пра́крта — материальном; кшиобхе — в волнении; та́нра — его; кшиобха — волнения; на́хи хайа — нет.

«Если семя любви к Кришне принесло плод в сердце человека, ничто материальное не может вывести его из себя».

ТЕКСТ 21

তং মোপযাতং প্রতিযন্ত বিপ্রা
গঙ্গা চ দেবী ধৃতচিন্তমীশে ।
দ্বিজোপসৃষ্টঃ কুহকতক্ষকো বা
দশভূলং গায়ত বিষ্ণুগাথাঃ ॥ ২১ ॥

*там мопайа́там пратийанту ви́пра
ганга́ ча деві́ дхрта-читтам йі́ше
двиджопасрш́тах кухакас такшако ва́
да́йатв алам га́йата ви́шну-га́тхах*

там — Ему; ма́ — мною; упайа́там — предавшимся; пратийанту — вы должны знать; ви́прах — о брахманы; ганга́ — матери-Ганге; ча — и; де-
ви́ — богине; дхрта — предложенный; читтам — чем ум; йі́ше — Верховной Личности Бога; двиджа-упасрш́тах — созданный брахманом;
кухака́х — и иллюзорные творения; такшака́х — крылатый змей; ва́ —

или; *дайшату* — пусть ужалит; *алам* — не обращайтесь внимания; *гайята* — пойте; *вишну-гайтхэх* — святые имена Господа Вишну.

„О брахманы, считайте меня полностью предавшейся душой, и пусть таким же меня считает мать-Ганга, представляющая Господа, ибо я уже поместил лотосные стопы Господа в свое сердце. Пусть летучий змей или любое другое магическое творение — что бы ни создал брахман — сейчас же ужалит меня. Я лишь хочу, чтобы все вы продолжали воспевать деяния Господа Вишну“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 1.19.15) произнес царь Махараджа Парикшит, сидя на берегу Ганги и ожидая летучего змея, который должен был ужалить его по проклятию мальчика-брахмана Шринги, сына великого мудреца Шамики. Царю передали, что он проклят, и он поспешил приготовиться к неминуемой смерти. Поддержать царя в последние дни его жизни пришло множество великих святых, мудрецов, брахманов, царей и полубогов. Однако Махараджа Парикшит вовсе не боялся укуса крылатого змея. Он попросил собравшихся мудрецов лишь о том, чтобы они продолжали петь святое имя Господа Вишну.

ТЕКСТ 22

कृष्ण-सम्बन्ध विना काल व्यर्थ नाहि याय ॥ २२ ॥

кришна-самбандха винā кала вйартха нāхи йāйа

кришна-самбандха винā — без связи с Кришной; *кала* — время; *вйартха* — бесполезно; *нāхи йāйа* — не должно становиться.

«Нельзя терять ни мгновения. Каждый миг нужно использовать для Кришны или в связи с Ним».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе объясняется, о чем так тревожился Махараджа Парикшит. Он говорит: «Будь что будет. Это не страшно. Только дайте мне возможность убедиться, что ни одно мгновение моей жизни не будет потрачено напрасно, без связи с Кришной». Человек должен терпеливо относиться к различным препятствиям, возникающим на пути сознания Кришны, и следить за тем, чтобы ни одно мгновение его жизни не было потрачено впустую, вне связи со служением Кришне.

ТЕКСТ 23

বাগ্ভিঃ ক্তবক্তো মনসা স্মরক্তক্তয়া নমক্তোহপ্যনিশং ন তৃপ্তাঃ ।
ভক্তাঃ অবম্নেত্রজলাঃ সমগ্রমায়ূর্হরেবেব সমর্পয়ন্তি ॥ ২৩ ॥

vāgbhiḥ стуванто манасā смарантас
танвā наманто 'ни анишам на трптāх
бхактāх шраван-нетра-джалāх самаграм
āyūr харер эва самарпайанти

vāgbhiḥ — словами; *стувантах* — вознося молитвы Верховной Личности Бога; *манасā* — умом; *смарантах* — помня; *танвā* — телом; *намантах* — кланяясь; *ани* — хотя; *анишам* — все время; *на трптāх* — не удовлетворены; *бхактāх* — преданные; *шрават* — проливают; *нетра-джалāх* — слезы из глаз; *самаграм* — самую; *āyūr* — жизнь; *харех* — Кришне; *эва* — только; *самарпайанти* — посвящают.

«Словами они возносят молитвы Господу. Умом они постоянно помнят о Господе. Телом они кланяются Господу. И все равно они не удовлетворены. Такова природа чистых преданных. Проливая слезы, они кладут саму свою жизнь на алтарь служения Господу».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Хари-бхакти-судходаи» был включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.3.29).

ТЕКСТ 24

ভুক্তি, সিদ্ধি, ইন্দ্রিয়ার্থ ভারে নাহি ভায় ॥ ২৪ ॥

bhukti, *siddhi*, *индрийāртха* *tāre* *nāhi* *bhāya*

бхукти — материальное наслаждение; *сиддхи* — мистическое могущество; *индрийа-артха* — объекты чувств; *tāre* — к нему; *nāhi bhāya* — не радуют.

«В материальном мире люди интересуются материальными наслаждениями, мистическим могуществом и удовлетворением чувств. Но все это абсолютно не привлекает преданных».

ТЕКСТ 25

যো দুস্ত্যাজান্ দারনুতান্ সুহৃদ্রাজ্যং হৃদি স্প্রীয়াঃ ।
জহৌ যুবৈব মলবদুস্তমঃশ্লোকলালসঃ ॥ ২৫ ॥

*йо дустйаджань дāра-сутāн сухрд-радждйам хрди спрйиах
джахау йуваива малавад уттамахшлока-лāласах*

йах — кто (Махараджа Бхарата); *дустйаджань* — то, что трудно оставить; *дāра-сутāн* — жену и детей; *сухрт* — друзей; *радждйам* — царство; *хрди спрйиах* — дорогое сердцу; *джахау* — оставил; *йувā* — молодой; *эва* — в то время; *мала-ват* — словно испражнения; *уттамах-шлока-лāласах* — плененный трансцендентными качествами, играми и обществом Верховной Личности Бога.

„Царь Бхарата всем сердцем стремился к общению с Верховной Личностью Бога, Кришной, которого называют Угтамашлокой, тем, во имя кого слагают стихи и молитвы, чтобы добиться Его благосклонности. Совсем еще молодым царь Бхарата покинул свою красавицу-жену и детей, а также любимых друзей и процветающее царство, подобно тому как покидают отхожее место“.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь перечислены признаки *виракти* (непривязанности), которые проявляются у человека, развившего в себе *бхаву*, то есть находящегося на предварительной стадии любви к Богу. Этот стих — цитата из «Шримад-Бхагаватам» (5.14.43).

ТЕКСТ 26

‘सर्वोत्तम’ आपनाके ‘हीन’ करि माने ॥ २६ ॥

‘sarvottama’ āpanāke ‘hīna’ kari māne

сарва-уттама — хотя всех превосходит; *āpanāke* — сам; *хйна кари* — за самого низкого; *мāне* — считает.

«Хотя чистый преданный превосходит всех, сам он считает себя находящимся на низшей ступени жизни».

ТЕКСТ 27

হরৌ রতিং বহ্নমেব নরেন্দ্রাণাং শিখামণিঃ ।
ভিক্শামটম্মরিপুরে স্বপাকমপি বন্দতে ॥ ২৭ ॥

харау ратим ваханн эша нарендраṅṅām śikhāmaṇiḥ
бхикишām атанн ари-нуре śива-пākам апи вандате

харау — к Верховной Личности Бога; *ратим* — влечение; *вахан* — неся; *эшаḥ* — этот; *нара-индраṅṅām* — из всех царей; *śikhā-маṇиḥ* — драгоценный камень в короне; *бхикишām* — прося милостыню; *атан* — скитаясь; *ари-нуре* — даже в городе врагов; *śива-пākам* — чандалам, людям пятого класса; *апи* — даже; *вандате* — поклоняется.

„Любовь к Господу Кришне всегда жила в сердце Махараджи Бхараты. Хотя Махараджа Бхарата был жемчужиной среди царей, он бродил по свету и просил милостыню в городе своих врагов. Он выражал почтение даже чандалам, низким людям, которые едят мясо собак“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Падма-пураны».

ТЕКСТ 28

‘কৃষ্ণ কৃপা করিবেন’—দৃঢ় করি’ জানে ॥ ২৮ ॥
‘কৃষ্ণা কৃপা করিবেনা’ — দৃঢ়তা করি’ দ্ভাণে

кৃষ্ṇа — Господь Кришна; *кৃпā карибена* — окажет милость; *дৃঢ়তা карри* — сделавшись твердым; *д̄б̄ṅṅане* — он верит.

«Тот, кто всецело предался Кришне, не перестает надеяться, что Господь будет добр к нему. Эта надежда очень тверда».

ТЕКСТ 29

ন প্রেমা শ্রবণাদিভক্তিৰপি বা যোগোহথবা বৈষ্ণবো
জ্ঞানং বা শুভকৰ্ম বা কিয়দহো সজ্জাতিৰপ্যস্তি বা ।
হীনার্থাধিকসাধকে ভ্ৰুয়ি তথাপ্যচ্ছেদ্যমূলা সতী
হে গোপীজনবল্লভ ব্যথয়তে হা হা মদাশৈব মাম্ ॥ ২৯ ॥

на премā шраванāди-бхактир апи вā його 'тхавā ваишнавo
 джнāнам вā шубха-карма вā кийад ахо саж-джатир апи асти вā
 хйнартхадхика-садхаке твайи татхāпй аччхедйа-мўлā сатй
 хе гопй-джана-валлабха вйатхайате хā хā мад-āшаива мām

на — нет; премā — любви к Богу; шравана-ади — состоящее из слушания, повторения и т. д.; бхактих — преданное служение; апи — также; вā — или; йогах — сила мистической йоги; атха вā — или; ваишнавах — подобающая преданному; джнāнам — знание; вā — или; шубха-карма — благочестие; вā — или; кийат — немного; ахо — о мой Господь; сат-джатих — рождение в хорошей семье; апи — даже; асти — есть; вā — или; хйна-артха-адхика-садхаке — кто проливает больше благословений на падших и лишенных хороших качеств; твайи — Тебе; татхāпй — все же; аччхедйа-мўлā — неискоренимый; сатй — будучи; хе — о!; гопй-джана-валлабха — самый близкий друг гопи; вйатхайате — причиняет боль; хā хā — увы!; мат — моя; āшā — надежда; эва — конечно; мām — мне.

„О мой Господь! Нет у меня ни любви к Тебе, ни качеств, подходящих для того, чтобы преданно служить Тебе, слушая рассказы о Тебе и прославляя Тебя. Я не обладаю ни мистическими способностями вайшнава, ни знанием, ни благочестием. Происхождения я невысокого. Словом, нет у меня никаких достоинств. И все же, о возлюбленный гопи, поскольку Ты проливаешь милость на тех, кто очень низко пал, в сердце моем живет неискоренимая надежда. И надежда эта причиняет мне нескончаемую боль“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих был включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.3.35).

ТЕКСТ 30

समुत्कण्ठो ह्य सदा लालसा-प्रधान ॥ ३० ॥

самуткантхā хайа садā лāласā-прадхāна

самуткантхā — стремление; хайа — есть; садā — всегда; лāласā — горячим желанием; прадхāна — в основном характеризующееся.

«Главный признак устремленности — это горячее желание общаться с Господом».

ТЕКСТ 31

ত্রৈলোক্যং ত্রিভুবনাত্তমিত্যবেহি
 মচ্চাপলম্ তব বা মম বাসিগম্যাম্ ।
 তৎ কিং করোমি বিরলং মুরলীবিলাসি
 মুগ্ধং মুখান্ভুজমুদীক্ষিতুমীক্ষণাভ্যাম্ ॥ ৩১ ॥

твач-чхаишавам три-бхуванадбхутам ити авехи
мач-чапалам ча тава вā мама вадхигамйам
тат ким кароми виралам муралй-вилāси
мугдхам мукхамбуджам удйкшитум йкшанāбхйām

тват — Твои; *шаишавам* — ранние годы; *три-бхувана* — в трех мирах; *адбхутам* — удивительно; *ити* — так; *авехи* — знаешь; *мач-чапалам* — мое непостоянство; *ча* — и; *тава* — Твою; *вā* — или; *мама* — мою; *вā* — или; *адхигамйам* — следует понимать; *тат* — то; *ким* — что; *кароми* — я делаю; *виралам* — в уединенном месте; *муралй-вилāси* — о флейтист; *мугдхам* — неотразимое; *мукха-амбуджам* — лицо, подобное лотосу; *удйкшитум* — насмотреться; *йкшанāбхйām* — глазами.

„О Кришна, о флейтист, сладость Твоих юных лет — самое удивительное, что есть во всех трех мирах. Тебе известно мое непостоянство, а мне — Твое. Никто больше не знает об этом. Я хочу насмотреться на Твое прекрасное, привлекательное лицо где-нибудь в уединенном месте, но как это сделать?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Кришна-карнамриты» (32).

ТЕКСТ 32

নাম-গানে সদা রুচি, লয় কৃকনাম ॥ ৩২ ॥

nāma-gāne sadā ruচি, laya kṛknam ॥ ৩২ ॥

nāma-gāne — в повторении святых имен; *sadā* — постоянно; *ручи* — вкус, склонность; *laya* — ощущает; *кришна-нāма* — мантра Харе Кришна.

«Тот, кому доставляет большое удовольствие произносить святое имя, стремится повторять маха-мантру Харе Кришна непрерывно».

ТЕКСТ 33

রোদনবিন্দুমরন্দ-স্যন্দি-দৃগিন্দীবরাদ্য গোবিন্দ ।

তব মধুরস্বরকণ্ঠী গায়তি নামাবলীং বালা ॥ ৩৩ ॥

*rodana-bindu-maranda-syāndi dṛg-inḍivārāḍya govinda
tava madhura-svara-kaṅṭhī gāyati nāmāvalīṅ bālā*

rodana-bindu — со слезами; *maranda* — похожими на капли цветочного нектара; *syāndi* — проливая; *dṛg-inḍivārā* — чьи глаза, подобные лотосам; *āḍya* — сегодня; *govinda* — о мой Господь Говинда; *tava* — Твои; *madhura-svara-kaṅṭhī* — голос которой сладок; *gāyati* — поет; *nāma-āvalīm* — святые имена; *bālā* — эта юная девушка (Радхика).

„О Говинда, сегодня эта юная девушка по имени Радхика сладким голосом поет Твои святые имена и непрерывно льет слезы, похожие на капли цветочного нектара“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.3.38).

ТЕКСТ 34

কৃষ্ণগুণাখ্যানে হয় সর্বদা আসক্তি ॥ ৩৪ ॥

kṛṣṇa-guṇākhyāne haya sarvadā āsakti

kṛṣṇa-guṇa-ākhyāne — к описанию трансцендентных качеств Кришны; *haya* — есть; *sarvadā* — всегда; *āsakti* — привязанность.

«На стадии бхавы в преданном пробуждается стремление воспевать трансцендентные качества Господа. Преданный очень привязан к этому».

ТЕКСТ 35

মধুরং মধুরং বপুরস্য বিভোর্মধুরং মধুরং বদনং মধুরম্ ।

মধুগন্ধি মৃদুশ্মিতমেতদহো মধুরং মধুরং মধুরং মধুরম্ ॥ ৩৫ ॥

*мадхурам мадхурам вапур асйа вибхор
 мадхурам мадхурам ваданам мадхурам
 мадху-гандхи мрду-смитам этад ахо
 мадхурам мадхурам мадхурам мадхурам*

мадхурам — сладостный; *мадхурам* — сладостный; *вапур* — трансцендентный облик; *асйа* — Его; *вибхох* — Господа; *мадхурам* — сладостное; *мадхурам* — сладостное; *ваданам* — лицо; *мадхурам* — слаще; *мадху-гандхи* — аромата меда; *мрду-смитам* — нежная улыбка; *этад* — это; *ахо* — о мой Господь; *мадхурам* — сладостная; *мадхурам* — сладостная; *мадхурам* — сладостная; *мадхурам* — все же сладостнее.

„Трансцендентное тело Господа моего, Кришны, сладостно, но лицо Его еще слаще. А самое сладкое — это Его нежная улыбка, благоухающая, словно мед“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Кришна-карнамриты» (92) Билвамангалы Тхакура.

ТЕКСТ 36

कृष्णलीला-स्थाने करे सर्वदा वसति ॥ ३६ ॥

кришна-лила-стхāне каре сарвадā васати

кришна-лила-стхāне — в месте, где Кришна проводит Свои игры; *каре* — делает; *сарвадā* — всегда; *васати* — жилище.

«Преданный, поглощенный экстатическими чувствами к Кришне, постоянно живет там, где Кришна проводил Свои игры».

ТЕКСТ 37

कदाहं यमुनातीरे नामानि तव कीर्तयन् ।

उद्वाष्पः पुण्डरीकाक्ष रचयिष्यामि तापुवम् ॥ ३७ ॥

*кадāхам йамунā-тире нāмāни тава киртайан
 удбāшпах пундарикакша рачайишишāми тапндавам*

кадā — когда; *ахам* — я; *йамуна-тйре* — на берегу Ямуны; *намāни* — святые имена; *тава* — Твои; *кйртайан* — громко повторяя; *удбāшпах* — полный слез; *пундарика-акша* — о лотосокий; *рачайишйāми* — я пушусь; *тāндавам* — в пляс, как безумный.

„О Господь Пундарикакша, когда же глаза мои увлажнятся слезами и я заплашу в экстазе на берегу Ямуны, оглашая округу Твоими святыми именами?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих был включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.156).

ТЕКСТ 38

কৃষ্ণে 'রতির' চিহ্ন এই কৈলুঁ বিবরণ ।
'কৃষ্ণপ্রেমের' চিহ্ন এবে শুন সনাতন ॥ ৩৮ ॥

кришне 'ратира' чихна эи каилу́н вивара́на
'кри́шна-премера' чихна эбе шу́на санāтана

кришне — к Кришне; *ратира* — влечения; *чихна* — признаки; *эи* — все эти; *каилу́н вивара́на* — Я описал; *кри́шна-премера* — любви к Господу Кришне; *чихна* — признаки; *эбе* — теперь; *шу́на санāтана* — пожалуйста, слушай, Санатана.

«Таковы признаки человека, развившего в себе влечение [бхаву] к Кришне. А сейчас Я опишу признаки тех, кто действительно обрел любовь к Кришне. О Санатана, пожалуйста, выслушай Меня».

ТЕКСТ 39

যাঁর চিত্তে কৃষ্ণপ্রেমা করয়ে উদয় ।
তাঁর বাক্য, ত্রিংশা, মুদ্রা বিজ্ঞেহ না বুঝয় ॥ ৩৯ ॥

йāнра читте кри́шна-према́ карайе удайа
та́нра ва́кйа, крийā, му́дрā виджñеха нā буджхайа

йāнра читте — в чьем сердце; *кри́шна-према́* — любовь к Кришне; *карайе удайа* — пробуждается; *та́нра* — его; *ва́кйа* — слова; *крийā* — де-

ла; *мудра* — признаки; *виджняна* — даже ученый; *на буджхайа* — не понимает.

«Слова, дела и отличительные черты того, кто обрел любовь к Богу, недостижимы даже для самого ученого человека».

ТЕКСТ 40

ধন্যস্যাং নবপ্রেমা বসোন্মীলতি চেতসি ।
অন্তর্বাণিভিরপ্যস্য মুদ্রা সূষ্ট সুদুর্গমা ॥ ৪০ ॥

дханйасйа — у самых удачливых людей; *айам* — эта; *навах* — новая; *према* — любовь к Богу; *йасйа* — у кого; *унмйлати* — проявляется; *четаси* — в сердце; *антарваñибхих* — людям, сведущим в *шастрах*; *ани* — даже; *асйа* — его; *мудра* — признаки; *суштху* — чрезвычайно; *судургам* — трудно понять.

дханйасйа — у самых удачливых людей; *айам* — эта; *навах* — новая; *према* — любовь к Богу; *йасйа* — у кого; *унмйлати* — проявляется; *четаси* — в сердце; *антарваñибхих* — людям, сведущим в *шастрах*; *ани* — даже; *асйа* — его; *мудра* — признаки; *суштху* — чрезвычайно; *судургам* — трудно понять.

«Даже самые сведущие ученые не могут понять деяния и распознать признаки возвышенной личности, в чьем сердце пробудилась любовь к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.4.17).

ТЕКСТ 41

এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্যা
জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচ্চৈঃ ।
হস্যতোষো বোদিতি বোতি গায়-
ত্বান্মাদবন্ত্যতি লোকবাহ্যঃ ॥ ৪১ ॥

эвамвратах *сва-прийа-нама-кйртий*
джатанураго *друта-читта* *уччаих*
хасатй атхо *родити* *раути* *гайатй*
унмадаван *нртийати* *лока-б**ахйах*

звям-вратах — когда человек таким образом следует своему обещанию петь и танцевать; *сва* — своего; *прийа* — очень дорогого (Господа); *нама* — святое имя; *кёртид* — поет; *джата* — таким образом развивает; *анурāгах* — привязанность; *друта-читтах* — с рвением; *уччаих* — громко; *хасати* — смеется; *атхо* — также; *родити* — плачет; *раути* — приходит в волнение; *гайати* — восклицает; *унмада-ват* — как безумный; *кртияти* — танцует; *лока-бāхйах* — не думая об окружающих.

„Человек, действительно достигший высокого уровня и находящийся блаженство в святом имени своего возлюбленного Господа, с радостью и восторгом громко поет святое имя. При этом он смеется, плачет, не находит себе места и восклицает, как безумный, не заботясь о том, что подумают люди“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.40).

ТЕКСТ 42

প্রেমা ক্রমে বাড়ি' হয়—স্নেহ, মান, প্রণয় ।

রাগ, অনুরাগ, ভাব, মহাভাব হয় ॥ ৪২ ॥

према *краме* *бади'* *хайа* — *снеха*, *ма́на*, *пра́найа*
ра́га, *анура́га*, *бха́ва*, *маха́бха́ва хайа*

према — любовь к Богу; *краме* — постепенно; *бади'* — возрастая; *хайа* — есть; *снеха* — нежность; *ма́на* — негодование вследствие возникшего чувства; *пра́найа* — любовь; *ра́га* — привязанность; *анура́га* — следствие привязанности; *бха́ва* — экстаз; *маха́-бха́ва* — высшее проявление экстаза; *хайа* — есть.

«Любовь к Богу углубляется и проявляется последовательно как нежность, любовное негодование, любовь, привязанность, следствие привязанности, экстаз и наивысший экстаз».

ТЕКСТ 43

বীজ, ইক্ষু, রস, গুড় তবে ঋণসার ।

শর্করা, গিতা-মিছরি, শুক্রমিছরি আর ॥ ৪৩ ॥

*бїджа, икшу, раса, гуда табе кхаңда-сара
шаркара, сита-мичхари, шуддха-мичхари ара*

бїджа — семена; *икшу* — стебли сахарного тростника; *раса* — сок; *гуда* — патока; *табе* — тогда; *кхаңда-сара* — сахар-сырец; *шаркара* — сахар; *сита-мичхари* — мягкий леденец; *шуддха-мичхари* — твердый леденец; *ара* — также.

«Развитие любви в сердце сравнивают с превращением сахарного тростника в леденец: из семян сахарного тростника вырастают стебли, из них отжимают сок, затем делают патоку, затем получается неочищенный сахар, его рафинируют, потом превращают в леденец, а потом — в кристаллический сахар».

ТЕКСТ 44

ইহা যৈছে জনমে নির্মল, জনমে বাড়ে স্বাদ ।
রতি-প্রেমাদির তৈছে বাড়য়ে আশ্বাদ ॥ ৪৪ ॥

*иха йаичхе краме нирмала, краме баде свада
рати-премадира таичхе бадайе асвада*

иха — это; *йаичхе* — подобно; *краме* — в последовательности; *нирмала* — чистая; *краме* — постепенно; *баде* — возрастает; *свада* — вкус; *рати* — от привязанности; *према-адира* — любви к Богу; *таичхе* — таким образом; *бадайе* — возрастает; *асвада* — вкус.

- «Следует понимать, что, подобно тому как сладость сахара увеличивается по мере его очистки, вкус любви к Богу усиливается по мере ее развития, начиная со стадии рати, которую можно сравнить с семенем любви».

ТЕКСТ 45

অধিকারি-ভেদে রতি—পঞ্চ পরকার ।
শান্ত, দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য, মধুর আর ॥ ৪৫ ॥

*адхикари-бхеде рати — панча паракара
шантa, дасья, сакхья, ватсалья, мадхура ара*

адхика́ри — обладателя; *бхед*е — согласно различию; *рати* — в привязанности; *пайча паракāра* — пять разновидностей; *шāнта* — нейтральный; *дāсйа* — служение; *сакхйā* — дружба; *вāтсалйā* — родительская любовь; *мадхура* — супружеская любовь; *āра* — также.

«В зависимости от человека, обладающего этими трансцендентными качествами [снеха, мана и т.д.], различают пять трансцендентных рас: нейтральные отношения, служение, дружба, родительская любовь и супружеская любовь».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-расамрита-синдху» (1.3.41, 44) *рати* (влечение) описывается так:

*вйактам масрнитевāнтар
лакшйāте рати-лакшāнам
мумукшу-прабхртйāнам чед
бхавед эшā ратир на хи*

*кинту бāла-чаматкāра
кārй тач-чихна-вйкшйā
абхиджñена субодхо 'йām
ратй-āбхāсах пракīртитах*

«Когда сердце размягчается, становятся видны признаки подлинной любви, растущей из семени *рати*. Иногда похожие признаки можно наблюдать у тех, кто занят умозрительным философствованием или кармической деятельностью, однако такие признаки нельзя считать проявлением привязанности... Глупцы, не имеющие представления о преданном служении, превозносят эти проявления, даже когда за ними стоит вовсе не желание служить Кришне. Опытный в преданном служении человек назовет такие проявления *рати-абхасой*, отблеском привязанности».

ТЕКСТ 46

এই পঞ্চ স্থায়ী ভাব হয় পঞ্চ 'রস' ।

যে-রসে ভক্ত 'সুখী', কৃষ্ণ হয় 'বশ' ॥ ৪৬ ॥

*эи пайча стхāййй бхāва хайа пайча 'раса'
йе-расе бхакта 'сукхй', кршñа хайа 'вайша'*

зи пайча — эти пять трансцендентных *рас*; *стхйй бхāва* — постоянные экстатические настроения; *хайа* — становятся; *пайча раса* — пять видов трансцендентных *рас*; *йе-расе* — в определенной *расе*; *бхакта сукхй* — преданный становится счастливым; *кришна* — Господь Кришна; *хайа* — становится; *вайа* — подвластен.

- «Эти пять трансцендентных *рас* существуют постоянно. Преданного может привлечь одна из них, и так он становится счастлив. Кришна обращает на такого преданного особое внимание и начинает подчиняться ему».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-расамрига-синдху» (2.5.1) *стхайи-бхава*, постоянный экстаз, описывается так:

*авируддхāн вируддхāми ча
бхāвāн йо вайшатāй найан
су-рādжева вирадждета
са стхйй бхāва учйате
стхйй бхāво 'тра са проктах
йрй-кришна-вишайй ратих*

«Эти настроения (*бхавы*) подчиняют себе экстатические эмоции — положительные (такие как смех) и отрицательные (такие как гнев). Когда эти настроения начинают безраздельно править, словно цари, их называют *стхайи-бхавой*, или непрерывным экстазом. Постоянная экстатическая любовь к Кришне называется непрерывным экстазом».

ТЕКСТ 47

প্রেমাদিক স্থায়ীভাব সামগ্রী-মিলনে ।
কৃষ্ণভক্তি রসরূপে পায় পরিণামে ॥ ৪৭ ॥

*премадика стхййи-бхāва сāмагрй-милане
кришна-бхакти раса-рūпе пāйа паринāме*

према-адика — любовь к Богу (*шанта*, *дасья* и проч.); *стхййи-бхāва* — разновидности непрерывного экстаза; *сāмагрй-милане* — смешиваясь с другими компонентами; *кришна-бхакти* — преданное служение Господу Кришне; *раса-рūпе* — состоящим из трансцендентных *рас*; *пāйа* — становится; *паринāме* — благодаря трансформации.

«Когда те или иные виды постоянного экстаза [нейтральное настроение, настроение слуги и проч.] смешиваются с другими компонентами, преданное служение в любви к Господу трансформируется и с этих пор состоит из трансцендентных рас».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.4–5) дается такое определение:

*atxāsīāḥ keśava-rater
lakṣitāyā nīgadīate
sāmagrī-naripoṣeṇa
paramā rasa-rūpatā*

*vibhāvaḥ anubhāvāḥ ca
sāttvikaḥ vibhichāribhiḥ
svādyatvāḥ hrīḥ bhaktānām
ānītā śravanādibhiḥ
etā kṛiṣṇa-ratiḥ sthāyī
bhāvo bhakti-raso bhavet*

«Любовь к Кришне, Кешаве, как было описано ранее, достигает высшего уровня — начинает состоять из *расы*, — когда присутствуют все компоненты *расы*. Благодаря *вибхаве*, *анубхаве*, *саттвике* и *вьабхичари* процессы слушания и повторения наполняются жизнью, и преданный ощущает вкус любви к Кришне. Тогда привязанность к Кришне, или непрерывный экстаз (*стхайи-бхава*), превращается в *расу* преданного служения (*бхакти-расу*)».

ТЕКСТ 48

বিভাব, অনুভাব, সাত্ত্বিক, ব্যভিচারী ।
স্বামীভাব 'রস' হয় এই চারি মিলি' ॥ ৪৮ ॥

*vibhāva, anubhāva, sāttvika, vibhichārī
sthāyī-bhāva 'rasa' hāya ei cāri mili'*

vibhāva — особый вид экстатических эмоций; *anubhāva* — подчиненный экстаз; *sāttvika* — естественный экстаз; *vibhichārī* — преходящий экстаз; *sthāyī-bhāva* — непрерывный экстаз; *rasa* — вкусом; *hāya* — становится; *ei cāri* — эти четыре; *mili'* — встречая.

«Непрерывный экстаз превращается во все более и более блаженную трансцендентную расу, смешиваясь с обособленными, подчиненными, естественными и преходящими экстатическими эмоциями».

ТЕКСТ 49

দখি যেন ঋগু-মরিচ-কর্পূর-মিলনে ।

‘রসালাক্খ্য’ রস হয় অপূর্বাস্বাদনে ॥ ৪৯ ॥

dadhi yena khaṇḍa-maricha-karpūra-milane

‘rasālakṣya’ raso haya apūrvāsvādane

dadhi — йогурт; *yena* — словно; *khaṇḍa* — карамель; *maricha* — черный перец; *karpūra* — камфора; *milane* — смешанные; *rasāla-lakṣya* — изумительное по вкусу блюдо; *raso* — трансцендентная раса; *haya* — становится; *apūrvā-svādane* — несравненно вкусной.

«Йогурт, смешанный с сахарной карамелью, черным перцем и камфорой, становится необычайно вкусным. Подобно этому, когда непрерывный экстаз смешивается с другими видами экстатических эмоций, он приобретает ни с чем не сравнимый вкус».

ТЕКСТ 50

দ্বিবিধ ‘বিভাব’,—আলম্বন, উদ্দীপন ।

বংশীস্বরাদি—‘উদ্দীপন,’ কৃষ্ণাদি—‘আলম্বন’ ॥ ৫০ ॥

dvividha vibhāva, — ālambana, uddīpana

vaṁśī-svara-ādi — ‘uddīpana’, kṛṣṇādi — ‘ālambana’

dvi-vidha — два вида; *vibhāva* — обособленный экстаз; *ālambana* — поддержка; *uddīpana* — пробуждение; *vaṁśī-svara-ādi* — звук флейты и проч.; *uddīpana* — возбуждающие; *kṛṣṇa-ādi* — Кришна и другие; *ālambana* — поддержка.

«Вибхава [обособленный экстаз] подразделяется на два вида. Один называется поддерживающим, а другой — пробуждающим. Звук

флейты Кришны — это пример возбудителя, а Сам Господь Кришна — пример поддерживающего фактора».

ТЕКСТ 51

অনুভাব'—শ্মিত, নৃত্য, গীতাদি উদ্ভাস্বর ।

ভক্তাদি—'সাত্বিক' অনুভাবের ভিতর ॥ ৫১ ॥

'анубхāва' — смита, нртйа, гйтади удбхāсвара
стамбхāди — 'сāттвика' анубхāвєра бхитара

анубхāва — подчиненный экстаз; *смита* — улыбка; *нртйа* — танец; *гйта-āди* — пение и т.д.; *удбхāсвара* — признаки, проявляющиеся внешне, на теле; *стамбха-āди* — изумление и др.; *сāттвика* — естественный; *анубхāвєра бхитара* — в категорию подчиненного экстаза.

«Подчиненный экстаз — это улыбка, танец, пение, а также разнообразные изменения, происходящие с телом. Естественные виды экстаза, такие как оцепенение, входят в категорию подчиненного экстаза [анубхавы]».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.14) *вибхава* описывается следующим образом:

तत्रा द्जनेयं विबहावस तु
रति-अस्वदना-हेत्वाद्य
ते द्विदखलामबानं एके
तत्तखिवोददयिपानाद्य परे

«Причина, по которой становится возможным испытать вкус любви к Кришне, называется *вибхавой*. *Вибхава* подразделяется на две категории: *аламбана* (опора) и *уддипана* (возбудитель)».

В «Агни-пуране» говорится:

विबहावयते हि रति-आदिर
यत्रा येन विबहावयते
विबहावो नामा सा द्वेदख
लामबानोददयिपानात्माकाद्य

«Побудительные причины любви к Кришне именуется *вибхавой*. Есть два вида таких причин: *аламбана* (те, в ком проявляется любовь) и *уддипана* (то, благодаря чему она проявляется).

В «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.16) об *аламбане* говорится следующее:

*кришна́й ча кри́шна-бхакта́й ча
будхаир а́ламбанā матāх
ратй-āдер вишайатвена
татхāдхāратайāни ча*

«Объектом любви является Кришна, а носителем этой любви является преданный Кришны. Ученые называют их *аламбаной* — опорами». *Уддипана* же описывается так:

*уддйпанāс ту те проктā
бхāвам уддйпананти йе
те ту шрй-кри́шна-чандрасйа
гуна́й чейтāх прасāдханам*

«То, что возбуждает экстатическую любовь, называется *уддипаной*. Такими стимулами могут быть качества и деяния Кришны, а также Его украшения, одежды и разного вида прически» (Б.-р.-с., 2.1.301). Далее в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.302) приводятся следующие примеры *уддипаны*:

*смита́нги-саурабхе вамша
шр́нга-нūпура-камбавах
надāнка-кшетра-туласй
бхакта-тад-вāсарāдайах*

«Улыбка Кришны, аромат Его трансцендентного тела, Его флейта, рожок, ножные колокольчики и раковина, знаки на Его стопах, место, где Он живет, Его любимое растение (*туласи*), Его преданные, а также соблюдение постов и обетов, связанных с *бхакти*, — все это пробуждает признаки экстатической любви».

Анубхава в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.2.1) описывается так:

*анубхāвāс ту читта-стха
бхāвāнāм авабодхакāх*

*те бахир викрийā прайāх
проктā удбхāсварāкхийāйā*

«Множество внешних экстаических признаков, или изменений тела, указывающих на экстаические эмоции в уме, называются *анубхавой*, подчиненными экстаическими проявлениями любви. По-другому они называются *удбхасварой*». Это могут быть танец, падение наземь и катание по земле, очень громкое пение или плач, судороги, громкий крик, зевота, глубокие вздохи, игнорирование окружающих, слюнотечение, сумасшедший смех, сплевывание, икота и другое. Все они делятся на две группы: *шйта* и *кишепана*. Пение, зевота и другие виды *анубхавы* относятся к *шите*. Танец и судороги называются *кишепаной*.

В «Анубхашье» Шрила Бхактисиддхантa Сарасвати Тхакур приводит следующий стих из ведических писаний, описывающий *удбхасвару*:

*удбхāсанте свадхāмнйити
проктā удбхāсварā будхахих
нййуттарййā-дхаммилла
срамсанам гāтра-мотанам
джрмбхā гхрāнасиā пхуллатвам
нишвāсāдййāй ча те матāх*

«Признаки экстаза, проявляющиеся в теле человека, погруженного в экстаическую любовь, ученые люди называют *удбхасварой*. В этом состоянии может развязаться пояс или могут прийти в беспорядок волосы и одежды. Судороги, зевота, дрожание ноздрей, тяжелое дыхание, икота, падение на землю и катание по земле также являются внешними проявлениями любовных эмоций». *Стамбха* и другие признаки описаны в сто шестьдесят седьмом стихе четырнадцатой главы Мадхья-лилы.

ТЕКСТ 52

নির্বেদ-হর্ষাদি—তেত্রিশ 'ব্যভিচারী' ।

সব মিলি 'রস' হয় চমৎকারকারী ॥ ৫২ ॥

*нирведа-харшāди — тетришā 'вйабхичārī'
саба мили 'раса' хайа чаматкārākārī*

нирведа-харша-āди — отчаяние, ликование и т.д.; *тетришā* — тридцать три; *вйабхичārī* — временно присутствующих элементов; *саба*

мили' — собранные все вместе; *раса* — вкус *расы*; *хайа* — становится; *чаматкăра-кăри* — вызывающим изумление.

- «Существуют и другие составляющие, начиная с отчаяния и ликования. Всего таких эмоций насчитывается тридцать три, и, когда все они проявляются, *раса* становится изумительной».

КОММЕНТАРИЙ: *Нирведа*, *харша* и другие признаки описаны в *Мадхья-лиле*, 14.167. Проходящие эмоции (*вьябхичари*) также описываются в «Бхакти-расамрита-синдху»:

*атхочйанте трайас тримийад-
бхăвâ йе вйабхичăринаѳ
вишешенăбхимукхйена
чаранти стхăйинам прати
ваг-анга-саттва-сучйâ йе
джнейâс те вйабхичăринаѳ
сайчăрайанти бхăвасйа
гатим сайчăриѳо 'пи те
унмаджджанти нимадджджанти
стăйинй амрта-варидхау
урми-вад вардхайанти знам
йăнти тад-рупатâм ча те*

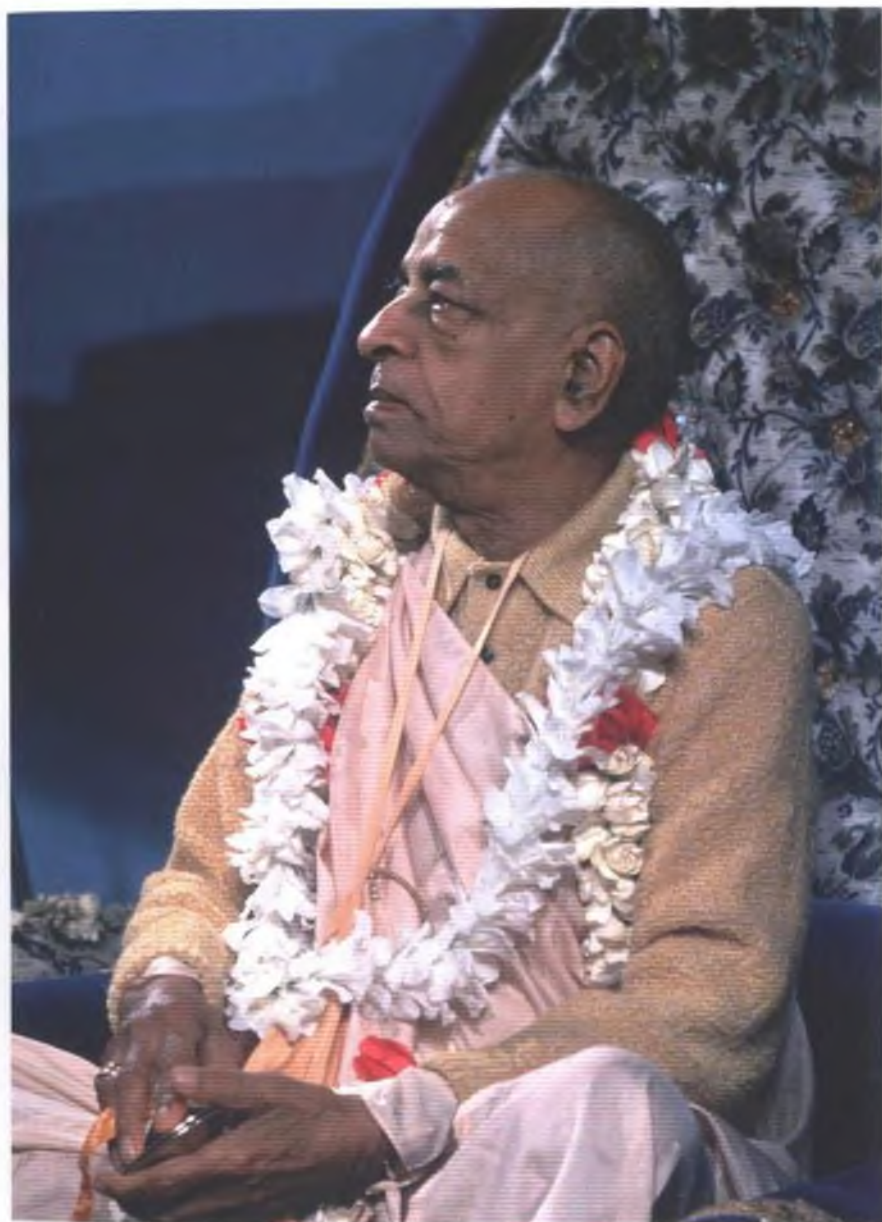
«Насчитывается тридцать три проходящих эмоции, называемых *вьябхичари*. Они всегда сопровождают постоянные чувства как их помощники. Их можно узнать по речи, по различным телесным признакам и по особым состояниям сердца. Поскольку они приводят к проявлению постоянных чувств, они называются также *санчари*, или разжигающими эмоциями. Эмоции *санчари* то нарастают, то угасают на фоне постоянных чувств, подобно волнам в океане экстаза. Отсюда их название — *вьябхичари*».

ТЕКСТ 53

পঞ্চবিধ রস—শান্ত, দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য ।

মধুর-নাম শৃঙ্গাররস—সবতে প্রাবল্য ॥ ৫৩ ॥

пайча-видха раса — *шанта*, *дасйа*, *сакхйа*, *вайтсалйа*
мадхура-нама шрнгар-раса — *савате прабалйа*



Шри Шримад
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны



Храм и Божества Шри Шри Радхи-Гопинатхаджи. Шри Гопинатхаджи, одно из главных Божеств Вриндавана, было обнаружено Параманандой Госвами. Впоследствии этому Божеству поклонился Мадху Пандит, ученик Шрилы Гадаахары Пандита.



Господь Брахма сказал: «Повинуюсь воле Всевышнего, я творю материальную вселенную, а Господь Шива разрушает ее; Сам же Он в образе Кширодакашайи Вишну поддерживает всю деятельность материальной природы. Поэтому верховным повелителем трех гуи материальной природы является Господь Вишну».



Затем мальчики-пастушки обернулись четырехрукими Нараянами, правящими Божествами планет-Вайкунтх, и Брахмы из всех вселенных начали возносить молитвы своим повелителям.

СПРАВА: Шри Кришна улыбнулся и погрузился в медитацию. Тотчас явились бесчисленные Брахмы.





Господь Чайтанья сказал Санатане Госвами: «Из многочисленных игр Господа Кришны лучше всех Его игры в образе человека. Его человеческая форма — высшая трансцендентная форма. Он одет как пастушок, в руке у Него флейта, и юность Его не увядает. Кроме того, Он непревзойденный танцор».



«Трансцендентное тело Господа моего, Кришны, сладостно, но лицо Его еще слаще. А самое сладкое — это Его нежная улыбка, благоухающая, словно мед» (Билвамангала Тхакур).



Одной из самых важных составляющих *бхакти-йоги* является поклонение Божеству в храме с твердой верой и преданностью.



В вечных трансцендентных играх, проходящих на Голке Вриндаване, Кришна — главный герой, а Шримати Радхарани — главная героиня.



Господь Чайтанья положил Свои руки на голову Санатане Госвами и благословил его: «Пусть все эти наставления откроются тебе».



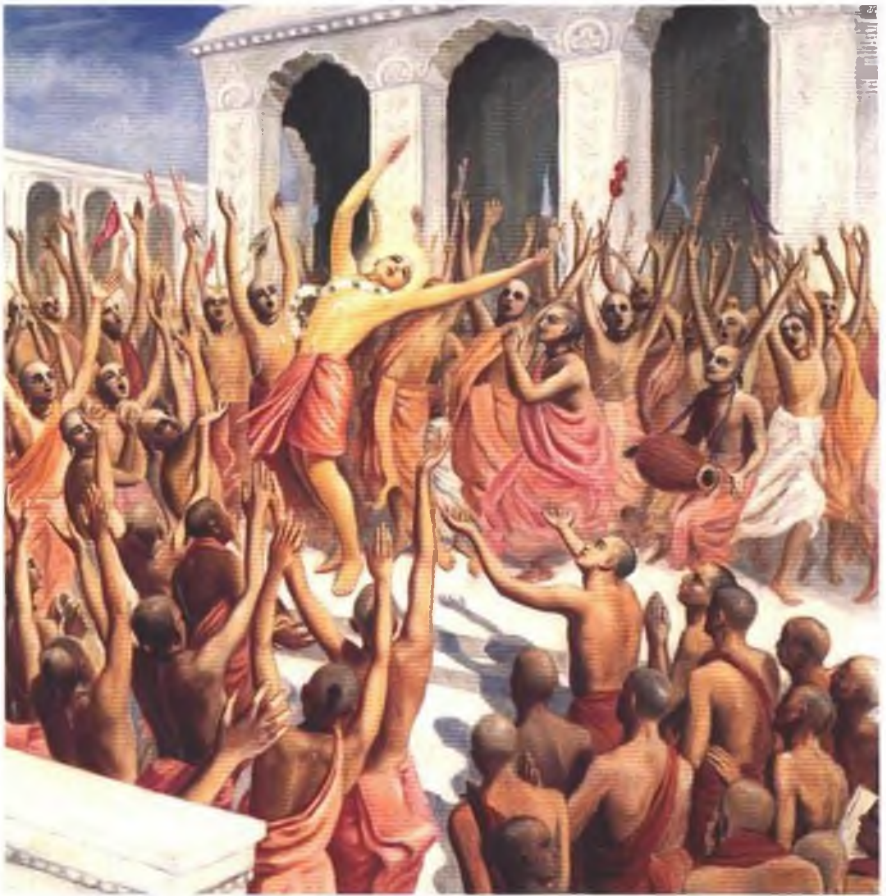
Господь Кришна испытывал блаженство, когда, гуляя вместе со Своим старшим братом Баларамой по Вриндавану, восхвалял это святое место, его обитателей и Самого Балараму.



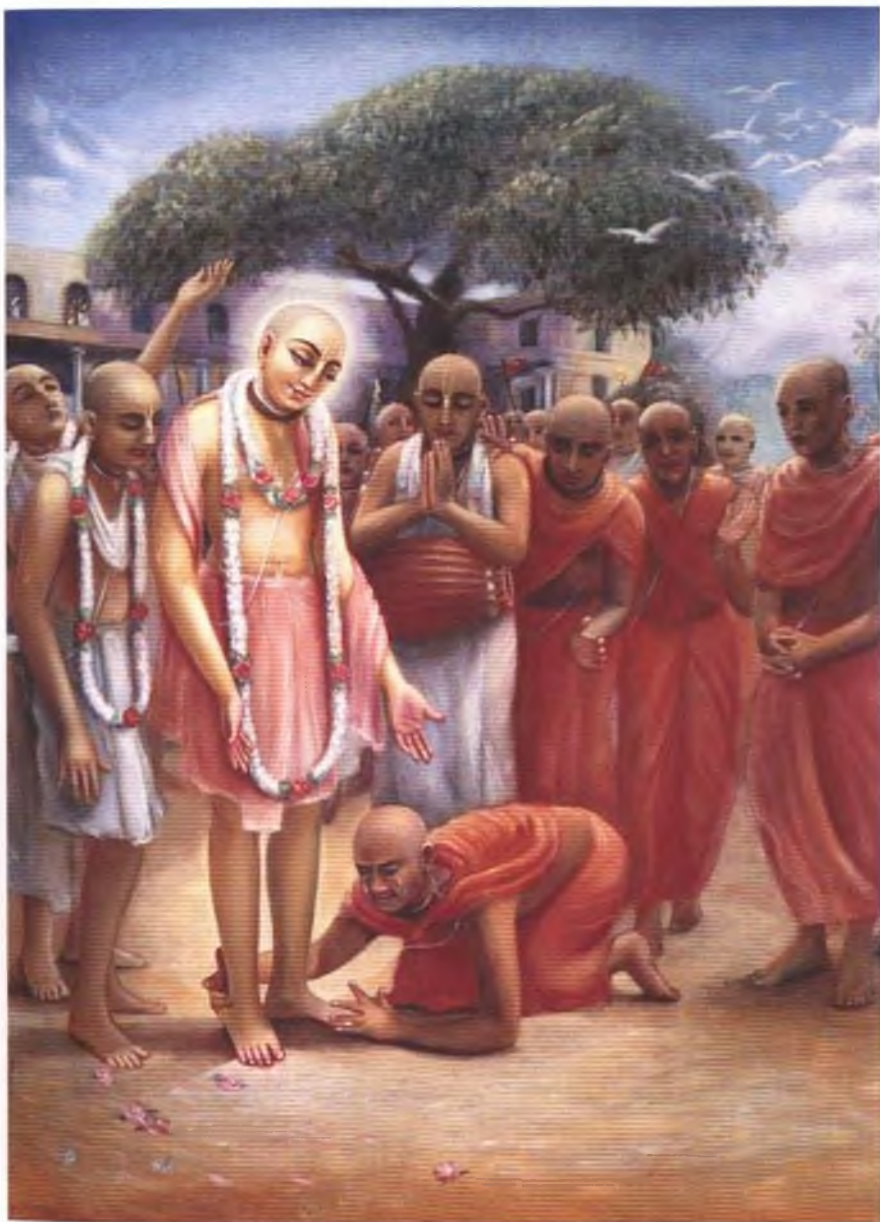
Нарада Муни, мудрец среди полубогов, увидел, как охотник по имени Мрингари мучает животных, пронзая их стрелами и оставляя недобитыми.



Заметив муравьев, бывший охотник смёл их в сторону и лишь после этого пал ниц, чтобы выразить почтение Нараде Муни и Парвате Муни.



Шри Чайтанья Махапрабху танцевал во дворе храма Бинду-Мадхавы, а тысячи людей восклицали: «Хари! Хари!», и звук этот, громкий и приносящий удачу, был слышен во всех уголках вселенной.



Пракашананда Сарасвати, глава имперсоналистов, тут же припал к стопам Господа, моля о прощении.



Стоило Нанде закричать: «Кришна! Спаси!» — как Кришна тут же появился там и ударом ноги расправился со змеем, который в прошлом был полубогом. Так Господь освободил полубога и спас Своего отца.

пайча-видха раса — расы пяти видов; *шйанта* — нейтральная; *дāсйа* — служение; *сакхйа* — дружба; *вāтсалйа* — родительская любовь; *ма-дхура* — сладкая; *нāма* — именуемая; *шрн̄гāра-раса* — супружеской любовью; *сабāте* — среди всех; *прāбалйа* — преобладает.

«Существует пять трансцендентных рас: нейтральная раса и расы служения, дружбы, родительской нежности и супружеской любви. Последняя известна также как раса сладости. Супружеская любовь превосходит все остальные расы».

ТЕКСТ 54

শান্তরসে শান্তি-রতি 'প্রেম' পর্যন্ত হয় ।

দাস্য-রতি 'রাগ' পর্যন্ত ক্রমেত বাড়য় ॥ ৫৪ ॥

шйанта-расе шйанти-рати 'према' парйанта хайа
дāсйа-рати 'рāга' парйанта крамета бāдайа

шйанта-расе — в нейтральной расе; *шйанти-рати* — духовная привязанность в невозмутимости; *према парйанта* — до любви к Богу; *хайа* — доходит; *дāсйа-рати* — привязанность в настроении слуги; *рāга* — спонтанной любви; *парйанта* — до; *крамета* — постепенно; *бāдайа* — возрастает.

«Нейтральное отношение углубляется, пока не достигает уровня, на котором человек способен оценить любовь к Богу. Раса служения постепенно доходит до уровня спонтанной любви к Богу».

ТЕКСТ 55

সখ্য-বাৎসল্য-রতি পায় 'অনুরাগ'-সীমা ।

সুবলাদ্যের 'ভাব' পর্যন্ত প্রেমের মহিমা ॥ ৫৫ ॥

сакхйа-вāтсалйа-рати пāйа 'анурāга'-сймā
субалāдйера 'бхāва' парйанта премера махймā

сакхйа — в дружбе; *вāтсалйа* — в родительской любви; *рати* — влечение; *пāйа* — получает; *анурāга-сймā* — до пределов подчиненной спон-

танной любви; *субала-адиера* — друзей, таких как Субала; *бхав* — экстатическая любовь; *парьянта* — до; *премера махима* — слава любви к Богу.

«За расой служения следуют расы дружбы и родительской любви. В них человек может достичь уровня подчиненной спонтанной любви. Любовь друзей, подобных Субале, так велика, что достигает уровня экстатической любви к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур говорит, что нейтральная *раса* может привести человека на уровень простой любви к Богу. В *расе* служения любовь развивается дальше, доходя до стадий теплого чувства, любовного негодования (гнева, берущего начало в любви), собственно любви и привязанности. Подобно этому, *раса* дружбы доходит в своем развитии до теплого чувства, любовного негодования, любви, привязанности и подчиненной привязанности. То же относится к *расе* родительской любви. Особенность дружеской *расы*, проявленной в таких преданных, как Субала, состоит в том, что у них *раса* развивается от братской любви до любовного негодования, спонтанной привязанности и подчиненной привязанности, пока не доходит наконец до состояния экстаза, в котором все экстатические признаки присутствуют постоянно.

ТЕКСТ 56

শাস্তাদি রসের 'যোগ', 'বিয়োগ'—দুই ভেদ ।

সখ্য-বাৎসল্যে যোগাদির অনেক বিভেদ ॥ ৫৬ ॥

śānta-ādi rasera 'yoga', 'viyoga' — *дуи бхеда*
sakhya-vātsalye yogādira aneka vibheda

śānta-ādi rasera — всех *рас*, начиная с нейтральной; *yoga* — союз; *viyoga* — разлука; *дуи бхеда* — две категории; *sakhya* — в *расе* дружбы; *vātsalye* — в *расе* родительской любви; *yoga-ādira* — союза и разлуки; *анека вибхеда* — много разновидностей.

«Каждая из пяти *рас* имеет две подкатегории: *йога* [союз] и *вийога* [разлука]. В *расах* дружбы и родительской любви есть множество разновидностей встречи и разлуки».

КОММЕНТАРИЙ: Об этих разновидностях рассказывается в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.93):

*айога-йогāветасйа
прабхедау катхитāv убхау*

«В расах бхакти-йоги есть два уровня — айога и йога». Айога (вийога) описывается в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.94) следующим образом:

*сангāбхāво харер дхйраир
айога ити катхйате
айоге тван-манаскатвам
тад-гуṇādй-анусандхайаḥ
тат-праптй-упайа-чинтādйāḥ
сарवेशйā катхитāḥ крийāḥ*

«Знатоки науки бхакти-йоги говорят, что разлукой называется отсутствие общения с Верховной Личностью Бога. В состоянии айоги (разлуки) ум наполнен сознанием Кришны и полностью поглощен размышлениями о Кришне. Находясь в таком состоянии, преданный исследует трансцендентные качества Верховной Личности Бога. Говорится, что в состоянии разлуки все преданные, в какой бы расе они ни находились, постоянно ищут возможности встретиться с Кришной».

Слово йога (союз) объясняется в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.129) такими словами:

*кришṇена сангамо йас ту
са йога ити кйртйате*

«Непосредственная встреча с Кришной называется йогой».

В трансцендентных расах нейтралитета и служения тоже присутствуют йога и вийога, однако они не имеют разновидностей. Категории йоги и вийоги постоянно присутствуют во всех пяти расах. Однако в расах дружбы и родительской любви йога и вийога представлены в нескольких видах. Далее в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.129) сказано:

*його 'пи катхитаḥ сиддхис
туштитиḥ стхитир ити тридхā*

«Йога (союз) бывает трех типов: успех, удовлетворенность и постоянство». О разновидностях *вийоги* (*айоги*) в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.2.95) говорится следующее:

*уткаñтхитам вийогай четй
айого 'ни двидхочйате*

«Айога имеет две разновидности: томление и разлука».

ТЕКСТ 57

'रूढ', 'अधिरूढ' भाव—केवल 'मधुरे' ।

महिषीगणेशे 'रूढ', 'अधिरूढ' गोपिका-निकरे ॥ ५१ ॥

'рӯдха', 'адхирӯдха' бхāва — кевала 'мадхуре'

махиши-гаңеша 'рӯдха', 'адхирӯдха' гопика-никаре

рӯдха — возвышенный; *адхирӯдха* — очень возвышенный; *бхāва* — экстаз; *кевала* — только; *мадхуре* — в трансцендентной расе супружеской любви; *махиши-гаңеша* — цариц Двараки; *рӯдха* — возвышенный; *адхирӯдха* — очень возвышенный; *гопика-никаре* — среди *гопи*.

«Только в супружеской любви присутствуют два состояния экстаза, называемых *рудха* [возвышенный] и *адхирудха* [очень возвышенный]. Возвышенный экстаз испытывают царицы Двараки, а высочайшие экстатические переживания доступны *гопи*».

КОММЕНТАРИЙ: Экстаз *адхирудха* описывается в «Уджвала-ниламани» (Стхайи-бхава-пракарана, 170):

*рӯдохоктебхйо 'нубхāвебхйах
кām апй аптā вишиштатām
йатрāнубхāвā дришйанте
со 'дхирӯдохо нигадийате*

Сладчайший вкус супружеской любви усиливается, проходя стадии теплого чувства, любовного негодования, любви, привязанности, внешних проявлений привязанности, экстаза и развитого экстаза (*махабхавы*).

Махабхава включает в себя *рудху* и *адхирудху*. Они доступны только тем, кто обладает супружеской любовью. Возвышенный экстаз присутствует в Двараке, а высочайшие проявления экстаза доступны только *гопи*.

ТЕКСТ 58

অধিরূঢ়-মহাভাব—দুই ত' প্রকার ।

সন্তোগে 'মাদনে', বিরহে 'মোহনে' নাম তার ॥ ৫৮ ॥

адхирудха-махабхава — *дуи та'* *пракара*
самбхоге 'мадана', *вирахе* 'мохана' *нама та'ра*

адхирудха-махабхава — в высшей степени развитой экстаз; *дуи та'* *пракара* — две разновидности; *самбхоге* — при встрече; *мадана* — мадана; *вирахе* — в разлуке; *мохана* — мохана; *нама* — имена; *та'ра* — их.

«Высшие проявления экстаза подразделяются на две категории: мадана и мохана. Встреча называется маданой, а разлука — моханой».

ТЕКСТ 59

'মাদনে'—চুম্বনাদি হয় অনন্ত বিভেদ ।

'উদঘূর্ণা', 'চিত্রজাল্প'—'মোহনে' দুই ভেদ ॥ ৫৯ ॥

'мадане' — *чумбанāди хайа ананта вибхеда*
'удгхурна', 'читра-джалпа' — 'мохане' *дуи бхеда*

мадане — на стадии *маданы*; *чумбана-āди* — поцелуи и другие подобные действия; *хайа* — есть; *ананта вибхеда* — бесчисленные разновидности; *удгхурна* — неуравновешенность; *читра-джалпа* — безумные речи; *мохане* — стадии *моханы*; *дуи бхеда* — две разновидности.

«Уровень маданы характеризуется поцелуями и другими признаками, которым нет числа. Мохана имеет две разновидности: *удгхурна* [взволнованность] и *читра-джалпа* [бессвязные, эмоциональные речи]».

КОММЕНТАРИЙ: Об этом можно прочесть в первой главе Мадхья-лилы, в стихе 87.

ТЕКСТ 60

চিত্রজল্পের দশ অঙ্গ—প্রজল্পাদি-নাম ।

‘ভ্রমর-গীতা’র দশ শ্লোক তাহাতে প্রমাণ ॥ ৬০ ॥

*চিতра-джалпера дайша анга — праджалпади-нама
‘бхрамара-гитā’ра дайша шлока тāхāте прамāна*

চিতра-джалпера — безумных речей; *дайша* — десять; *анга* — частей; *пра-джалпа-ади-нама* — называемых *праджалпа* и т. д.; *бхрамара-гитāра* — беседы Радхарани со шмелем (Шримад-Бхагаватам, Десятая песнь, глава сорок седьмая); *дайша шлока* — десять стихов; *тāхāте* — тому; *прамāна* — доказательство.

«Бессвязные речи бывают десяти видов: праджалпа и т. д. Как пример можно привести десять стихов, произнесенных Шримати Радхарани и называемых „Песнь шмелю“».

КОММЕНТАРИЙ: Бессвязные, безумные речи, называемые *চিতра-джалпа*, бывают десяти разновидностей: *праджалпа*, *париджалпа*, *виджалпа*, *уджджалпа*, *сайджалпа*, *аваджалпа*, *абхиджалпа*, *āджалпа*, *пратиджалпа* и *суджалпа*. В английском языке нет эквивалентов этим названиям.

ТЕКСТ 61

উদঘূর্ণা, বিবশ-চেষ্টা—দিব্যোন্মাদ-নাম ।

বিরহে কৃষ্ণ-স্মৃতি, আপনাকে ‘কৃষ্ণ’-জ্ঞান ॥ ৬১ ॥

*удгхўрнā, виваша-чештā — дивйонмāда-нāма
вирāхе кршнā-снхўрти, āпанāке ‘кршнā’-джйāна*

удгхўрнā — взволнованность; *виваша-чештā* — хвастливое поведение; *дивйа-унмāда-нāма* — называемые трансцендентным безумием; *вирāхе* — в разлуке; *кршнā-снхўрти* — проявление Кришны; *āпанāке* — сам; *кршнā-джйāна* — считает себя Кришной.

«Удгхурна [взволнованность] и виваша-чешта [хвастливое поведение] — две разновидности трансцендентного безумия. В разлуке с Кришной преданному всюду видится Кришна, и преданный считает себя Кришной».

ТЕКСТ 62

‘सम्भोग’-‘विप्रलम्ब’-भेदे द्विविध शृङ्गार ।

सम्भोगेः अनन्त अङ्ग, नाहि अन्त तार ॥ ७२ ॥

‘самбхога’-‘випраламбха’-бхеде дживидха шрингара
самбхогера ананта а́нга, на́хи анта та́ра

самбхога — встреча (совместное наслаждение); *випраламбха* — разлука; *бхеде* — две категории; *дживидха шрингара* — два вида супружеской любви; *самбхогера* — на уровне *самбхоги*, встречи; *ананта а́нга* — бесчисленные составляющие; *на́хи* — нет; *анта* — конца; *та́ра* — этому.

«В супружеской любви [шрингара] есть две фазы: встреча и разлука. Встречи бывают самыми разными, и описать их все не представляется возможным».

КОММЕНТАРИЙ: *Випраламбха* описана в «Уджвала-ниламани» (*Випраламбха-пракарана*, 3–4):

йу́нор айуктайор бхāво
йуктайор вātха йо митхаḥ
абхйи́штāлинганāдйīнām
анавāптау пракрийāте

са випраламбхо виджнейāḥ
самбхогоннатикāракаḥ
на винā випраламбхена
самбхогаḥ пуш́тīm айīнуте

«Когда влюбленные встречаются, они называются *юкта* (соединенными). До встречи они называются *аяукта* (не соединенными). Независимо

мо от того, находятся влюбленные рядом или нет, экстаическое чувство, рождающееся из невозможности обнимать и целовать друг друга, называется *випраламбхой*. *Випраламбха* углубляет эмоции во время встречи». *Самбхога* описывается в одной из ведических *шастр*, стих из которой цитирует Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур в «Анубхашье»:

даршанāлинганādīnām
āнукулīdān нишевайā
īуноr уллāсам āрохан
бхāвах самбхога īрйате

«Влюбленные встречаются и обнимают друг друга, чтобы ощутить счастье. Когда восторг влюбленных достигает своей высшей точки, сопровождающая его экстаическая эмоция называется *самбхой*». Пробудившаяся *самбхога* подразделяется на четыре категории:

1. *Пурва-рага-анантара* — после *пурва-раги* (привязанности, предшествующей встрече) *самбхога* называется краткой (*санкшипта*);
2. *Мāна-анантара* — после *маны* (любовного негодования) *самбхога* называется завоеванной (*санкйрпа*);
3. *Кийчид-дūra-правāса-анантара* — после непродолжительной разлуки на небольшом расстоянии друг от друга *самбхога* называется достигнутой (*сампанна*);
4. *Судūra-правāса-анантара* — после разлуки на большом расстоянии *самбхога* называется совершенной (*самрddхимān*).

Когда влюбленные видят друг друга во сне, их встреча тоже относится к одной из этих четырех категорий.

ТЕКСТ 63

‘বিপ্রলম্ব’ চতুর্বিধ—পূর্বরাগ, মান ।

প্রবাসাশ্চ, আর প্রেমবৈচিত্ত্য-আখ্যান ॥ ৬৩ ॥

‘випраламбха’ чатур-видха — пурва-рага, мāна
правāсāкхйā, āра према-ваичиттйā-āкхйāна

випраламбха — разлука; *чатух-видха* — четырех видов; *пурва-рага* — *пурва-рага*; *мāна* — *мана*; *правāса-āкхйā* — называемая *правасой*; *āра* — *и*; *према-ваичиттйā* — *према-ваичиттъя*; *āкхйāна* — называют.

«Випраламбха делится на четыре вида: пурва-рага, ма́на, праваса́ и према-ваичитт́я».

КОММЕНТАРИЙ: Пурва-рага описывается в «Уджвала-ниламани» (Випраламбха-пракарана, 5):

*ратир йа сангамат пурвам
даршана-шраванади-джа
тайор унмилати праджняих
пурва-рагах са учйате*

«Когда привязанность, возникшая у влюбленных из-за того, что они увидели друг друга или услышали друг о друге и т. д., становится благодаря смешению четырех составляющих, таких как *вибхава* и *анубхава*, в высшей степени приятной, это состояние, предшествующее встрече, называется *пурва-рагой*».

Слово *ма́на* объясняется там же, в «Уджвала-ниламани» (Випраламбха-пракарана, 68):

*дам-патйор бхава экатра
сатор апй анурактайох
свабхйштайилеша-вйкшади-
ниродхй ма́на учйате*

«Слово *ма́на* употребляется для обозначения особого настроения, в котором влюбленные не хотят ни смотреть друг на друга, ни обниматься, хотя и чувствуют взаимное влечение. При этом неважно, находятся влюбленные рядом или в разных местах».

Праваса́ также описывается в «Уджвала-ниламани» (Випраламбха-пракарана, 139):

*пурва-санга-тайор йунор
бхавед дейантарадибхих
вйавадханай ту йат праджняих
са праваса́ итирйате*

«Словом *праваса́* обозначают разлуку влюбленных, которые до того общались очень тесно. Причина этой разлуки — пребывание в разных местах».

В той же «Уджвала-ниламани» (Випраламбаха-пракарана, 134) объясняется, что такое *према-ваичиттйа*:

*приясйа санникарише 'ни
 премоткарша-свабхāvатах
 йā вишеша-дхийāртис тат
 према-ваичиттйам учйате*

«Слово *према-ваичиттйа* указывает на любовь такую сильную, что, даже когда влюбленные находятся рядом, они ощущают горе от предчувствия разлуки».

ТЕКСТ 64

রাখিকাদ্যে 'পূর্বরাগ' প্রসিদ্ধ 'প্রবাস', 'মানে' ।
 'প্রেমবৈচিত্ত্য' শ্রীদশমে মহিষীগণে ॥ ৬৪ ॥

*rādhikādye 'pūrva-rāga' prasiddha 'pravāsa', 'māne'
 'prema-vaichittya' śrī-dāśame mahiṣī-gaṇe*

rādhikādye — у Шримати Радхарани и других *гопи*; *pūrva-rāga* — чувства, предшествующие встрече; *prasiddha* — ярко проявлены; *pravāsa māne* — а также *pravāsa* и *māna*; *prema-vaichittya* — страх разлуки; *śrī-dāśame* — в Десятой песни; *mahiṣī-gaṇe* — среди царик.

«Из четырех ощущений разлуки первые три [пурва-рāга, правāса и мāна] испытывают Шримати Радхарани и другие *гопи*. А *према-ваичиттйа* преобладает среди царик Двараки».

ТЕКСТ 65

কুররি বিলপসি হুং বীতনিদ্রা ন শেষে
 স্মৃতি জগতি রাক্ষাসীশ্বরো গুণবোধঃ ।
 বয়মিব সৰ্বি কচ্চিদ্গাঢ়নিৰ্বিক্ৰেতে
 নলিন-নয়ন-হাসোদার-লীলেফিতেন ॥ ৬৫ ॥

*курари вилпаси твам вīта-нидрā на шеше
 свāпити джагати рāтрйām йшваро гунта-бодхах*

*вайам ива сакхи каччид гадха-нирвиддха-четā
налина-найана-хāсодāра-лīлекшитена*

курари — послушай, птица *курари*; *вилапаси* — оплакиваешь; *твам* — ты; *вīта-нидрā* — без сна; *на* — не; *йеше* — отдыхаешь; *свапिति* — спит; *джагати* — в мире; *рāтриām* — ночью; *йīварах* — Господь Кришна; *гупта-бодхах* — чье сознание скрыто; *вайам* — мы; *ива* — подобно; *сакхи* — милая подруга; *каччит* — когда; *гādха* — глубоко; *нирвиддха-четā* — пронзенная в сердце; *налина-найана* — лотосоокого Господа; *хāса* — веселыми; *удāра* — ласковыми; *лīлā-йкшитена* — игривыми взглядами.

„О милая подруга *курари*, сейчас ночь и Господь Шри Кришна спит. Ты же не спишь и не отдыхаешь, но плачешь. Значит ли это, что тебя, как и нас, покорили веселые, ласковые, игривые взгляды лотосоокого Кришны? Если так, то сердце твое глубоко ранено. Не потому ли тоскуешь ты среди ночи и не смыкаешь глаз?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.90.15) произносят царицы, супруги Господа Кришны. Хотя они находились рядом с Кришной, их преследовала мысль о том, что они могут лишиться Его общества.

ТЕКСТ 66

ব্রজেন্দ্রনন্দন কৃষ্ণ—নায়ক-শিরোমণি ।

নায়িকার শিরোমণি—রাধা-ঠাকুরাণী ॥ ৬৬ ॥

враджендра-нандана кришна — *найака-шйиромани*
найикара шйиромани — *рāдхā-тхāкурāṇī*

враджендра-нандана кришна — Господь Кришна, сын Махараджи Нанды; *найака-шйиромани* — лучший из всех героев; *найикара шйиромани* — лучшая из всех героинь; *рāдхā-тхāкурāṇī* — Шримати Радхарани.

«Господь Кришна, Верховный Господь, явившийся в образе сына Махараджи Нанды, — главный герой, а Шримати Радхарани — главная героиня».

ТЕКСТ 67

নায়কানাং নিরোরত্নং কৃষ্ণস্ত ডগবান্ স্বয়ম্ ।
যত্র নিত্যতয়া সর্বে বিরাজন্তে মহাংশুনাঃ ॥ ৬৭ ॥

nāyakaṅāṅ śīroratnaṁ kṛṣṇas tu bhagavān svayam
īatra nityatayā sarve virājanṭe mahā-śuṅāḥ

nāyakaṅāṅ — из всех героев; *śīraḥ-ratnaṁ* — драгоценный камень, украшающий корону; *kṛṣṇaḥ* — Господь Кришна; *tu* — но; *bhagavān svayam* — Сам Верховный Господь; *īatra* — в ком; *nityatayā* — с постоянством; *sarve* — все; *virājanṭe* — существуют; *mahā-śuṅāḥ* — трансцендентные качества.

„Кришна — это Сам Верховный Господь, драгоценный камень среди героев. Кришна постоянно проявляет все трансцендентные качества“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих приводится в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.17).

ТЕКСТ 68

দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা ।
সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা ॥ ৬৮ ॥

devī kṛṣṇamayī proktā rādhikā para-devatā
sarva-lakṣmīmayī sarva kṅntiḥ sammoḥinī parā

devī — та, что ярко сияет; *kṛṣṇa-mayī* — неотличная от Господа Кришны; *proktā* — зовется; *rādhikā* — Шримати Радхарани; *para-devatā* — самая почитаемая; *sarva-lakṣmī-mayī* — повелительница всех богинь процветания; *sarva-kṅntiḥ* — в ком обитает вся лучезарность и великолепие; *sammoḥinī* — чьи качества полностью пленяют Господа Кришну; *parā* — высшая энергия.

„Трансцендентная богиня Шримати Радхарани — вечная спутница Господа Шри Кришны, неотличная от Него Самого. Она главная

среди богинь процветания. Все в Ней привлекает всепривлекающего Господа, Личность Бога. Она — предвечная внутренняя энергия Господа“.

КОММЕНТАРИЙ: Это слова из «Брихад-гаутамия-тантры». Объяснение можно найти в Ади-лиле, 4.83–95.

ТЕКСТ 69

অনন্ত কৃষ্ণের গুণ, চৌষষ্টি—প্রধান ।

এক এক গুণ গুনি' জুড়ায় ভক্ত-কাণ ॥ ৬৯ ॥

*ананта кршнєра гуна, чаушатти — прадхана
эка эка гуна шунни' джудайа бхакта-кана*

ананта — нет числа; *кршнєра* — Господа Кришны; *гуна* — качествам; *чаушатти* — шестьдесят четыре; *прадхана* — главные; *эка эка* — одно за другим; *гуна* — о качествах; *шунни'* — слушание; *джудайа* — удовлетворяет; *бхакта-кана* — уши преданных.

«Трансцендентных качеств Господа Кришны не счесть. Из них самыми главными считаются шестьдесят четыре. Слух преданных услаждается, достаточно кому-то просто перечислить все эти качества одно за другим».

ТЕКСТ 70

অয়ং নেতা সুরম্যাঙ্গঃ সর্বসম্বলক্ষণাধিতঃ ।

রুচিরস্তেজসা যুক্তো বলীয়ান্ বয়লাধিতঃ ॥ ৭০ ॥

*айам нета сурамйангах сарва-сал-лакшананвитах
ручирас теджасй йукто балййан вайасанвитах*

айам — Он (Кришна); *нета* — герой из героев; *су-рамйа-ангах* — обладающий трансцендентным телом удивительной красоты; *сарва-сал-лакшана* — всеми благоприятными знаками на теле; *анвитах* — украшенный; *ручирах* — от которого исходит сияние, радующее глаз; *теджасй* — всем могуществом; *йуктах* — наделенный; *балййан* — очень сильный; *вайаса-анвитах* — в расцвете юности.

„У Кришны, лучшего из героев, изумительной красоты духовное тело, отмеченное всеми благоприятными знаками. Его тело излучает сияние и радуется взору; оно могучее, крепкое и молодое“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующие шесть стихов также вошли в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.23–29).

ТЕКСТ 71

বিবিধাঙ্কুরভাবাবিৎ সত্যবাক্যঃ প্রিয়ংবদঃ ।

বাবদৃকঃ সুপাণ্ডিত্যো বুদ্ধিমান্ প্রতিভাষ্টিতঃ ॥ ৭১ ॥

*вивидхадбхута-бхāшā-вит сатйа-вāкйах приям вадах
вāвадӯках супāндритйо буддхимāн пратибхāнвитах*

вивидха — разнообразных; *адбхута* — удивительных; *бхāшā-вит* — знаток языков; *сатйа-вāкйах* — чьи слова правдивы; *приям вадах* — тот, кто говорит приятным голосом; *вāвадӯках* — красноречивый; *супāндритйах* — очень ученый; *буддхимāн* — очень мудрый; *пратибхāнвитах* — гений.

„Кришна — знаток самых разнообразных и удивительных языков. Он правдив, и речь Его приятна. Он красноречив, учен, мудр и гениален“.

ТЕКСТ 72

বিদগ্ধচতুরো দক্ষঃ কৃতজ্ঞঃ সুদ্রতঃ ।

দেশকালসুপাত্রজ্ঞঃ শাস্ত্রচক্ষুঃ শুচিবশী ॥ ৭২ ॥

*видагдхāш чатуру дакшах кртаджйах судрдха-вратах
дешā-кāла-супāтраджйах шāстра-чакшух шучир вāшй*

видагдхāх — артистичный; *чатурах* — ловкий; *дакшах* — искусный; *крта-джйах* — благодарный; *су-дрдха-вратах* — непреклонный; *дешā* — места; *кāла* — времени; *супāтра* — обстоятельств; *джйах* — знаток; *шāстра-чакшух* — сведущий в авторитетных писаниях; *шучих* — очень чистый и опрятный; *вāшй* — отличающийся самообладанием.

„Кришна очень артистичен, необычайно ловок, искусен во всех делах, благодарен и непреклонен в Своих обетах. Он знает, как поступать в соответствии со временем, местом и обстоятельствами, и смотрит на все сквозь призму священных писаний и авторитетных книг. Он очень опрятен и в совершенстве владеет Собой“.

ТЕКСТ 73

স্থিরো দান্তঃ ক্রমাশীলো গভীরো ধৃতিমান্ সমঃ ।

বদান্যো ধার্মিকঃ শূরঃ করুণো মান্যমানকুং ॥ ৭৩ ॥

*стхиро дантах кшамā-шйло гамбхиро дхртиман самах
ваданйо дхармиках шуро каруно манья-манакрт*

стхирах — уравновешенный; *дантах* — владеющий чувствами; *кшамā-шйлах* — готовый простить; *гамбхиро* — сдержанный; *дхртиман* — спокойный, никогда не теряющий рассудка; *смах* — беспристрастный; *ваданйах* — щедрый; *дхармиках* — праведный; *шуро* — отважный; *карунах* — добрый; *манья-манакрт* — уважительно относящийся к тем, кто достоин почитания.

„Господь Кришна невозмутим, Он владеет Своими чувствами, умеет прощать, сдержан и спокоен. К тому же Он беспристрастен. Мало того — Он щедр, праведен, отважен, добр и уважительно относится ко всем, кто достоин почитания“.

ТЕКСТ 74

দক্ষিণো বিনয়ী হ্রীমান্ শরণাগতপালকঃ ।

সুখী ভক্তনুহ্নং প্রেমবশ্যঃ সর্বশুভকরঃ ॥ ৭৪ ॥

*дакшино винайй хриман шаранагата-палаках
сукхй бхакта-сукрт према ваййах сарва-шубханкарах*

дакшинах — прямодушный; *винайй* — смиренный; *хри-ман* — скромный, смущающийся от похвал; *шарана-агата-палаках* — защитник тех, кто предался Ему; *сукхй* — постоянно счастливый; *бхакта-сукрт* — доб-

рожелатель преданных; *према-ваййах* — покоряющийся любви; *сарва-шубханкара*х — всеблагой.

„Кришна очень простосердечен и свободен от предрассудков. Он никогда не гордится и, когда Его хвалят, смущается. Он защищает тех, кто предался Ему, всегда счастлив и неизменно желает добра Своим преданным. Он приносит всем только благо и подчиняется любви“.

ТЕКСТ 75

प्रतापी कीर्तिमान् रक्तलोकः सावसुमाश्रयः ।

नारीगण-मनोहारी सर्वाराधः समृद्धिमान् ॥ १५ ॥

pratāpī kīrtimān rakta lokaḥ sādhu-samāśrayāḥ
nārīgaṇa-manoহারী sarvāradhīyaḥ samrddhimān

pratāpī — очень влиятельный; *kīrti-mān* — славящийся Своими благими делами; *rakta-lokaḥ* — объект привязанности для всех людей; *sādhu-samāśrayāḥ* — оплот праведных и добродетельных; *nārī-gaṇa* — для женщин; *mana-hārī* — привлекательный; *sarva-āradhīyaḥ* — тот, кому все поклоняются; *samrddhi-mān* — баснословно богатый.

„Кришна очень влиятелен и знаменит. Он объект привязанности для всех и каждого, опора для праведных и добродетельных людей. Он пленяет сердца женщин, и Ему поклоняются все. Он баснословно богат“.

ТЕКСТ 76

বরীয়াণীশ্বরশ্চেতি গুণান্ত্যানুকীৰ্তিতাঃ ।

সমুদ্রা ইব নক্ষান্দুৰ্বিগাহা হরেরনী ॥ ১৬ ॥

varīyāṇīśvaraś cēti guṇāntānyānukīrtitāḥ
samudrā iva pañcāśat durbhigāhā harer nī

varīyāṇī — наилучший; *īśvara*ḥ — верховный повелитель; *ca* — и; *iti* — так; *guṇāḥ* — трансцендентные качества; *tasya* — Его; *anukīrtitāḥ* — описаны; *samudrāḥ* — океанам; *iva* — подобно; *pañcāśat* — пятьдесят;

дурвигайхāх — трудно понять до конца; *харех* — Верховной Личности Бога; *амй* — все эти.

„Кришна — Всевышний, Его всегда прославляют как Верховного Господа и повелителя. Все эти трансцендентные качества пребывают в Нем. Пятьдесят только что перечисленных качеств Верховной Личности Бога глубоки, как океан. Иными словами, понять их до конца очень трудно“.

ТЕКСТ 77

जीवेषुते कसञ्चैहपि किमुकिमुतया क्वचि॑ ।

परिपूर्णतया भक्तिं तत्रैव पुनरुवाचमे ॥ ११ ॥

*джйвешу эте васантах 'ни бинду-биндутаийā квачит
парипурнатаяйā бхāнти татраива пурушоттаме*

джйвешу — живым существам; *эте* — они; *васантах* — присущи; *ани* — хотя; *бинду-биндутаийā* — в ничтожной степени; *квачит* — иногда; *парипурнатаяйā* — во всей полноте; *бхāнти* — проявлены; *татра* — в Нем; *эва* — конечно; *пуруша-уттаме* — в Верховном Господе.

„В ничтожной степени эти качества иногда можно обнаружить и в живых существах, но полностью они проявлены только в Верховной Личности Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих включен в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.30). Живые существа — частицы Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» (15.7) Господь Кришна говорит:

*мамаивāмшо джйива-локе
джйива-бхўтах санātанах
манах-шаштхāнйндрийāни
пракрти-стхāни каршати*

«Живые существа в материальном мире — Мои вечные отделенные частицы. Оказавшись в обусловленном состоянии, они вынуждены вести суровую борьбу с шестью чувствами, к числу которых относится ум».

Качества Кришны присутствуют в живых существах в ничтожной степени. Крупинка золота — тоже золото, но ее невозможно приравнять к золотому месторождению. Подобно этому, живые существа в незначительной степени наделены всеми качествами Верховной Личности Бога, однако живое существо ни при каких обстоятельствах не может стать равным Верховной Личности Бога. Бога называют Верховным Существом, а живое существо — *дживой*. Бог — это Верховное Существо, предводитель всех живых существ, потому что Он удовлетворяет потребности всех остальных: *эко бихунām йо видадхāti кāmān*. Майявади утверждают, что каждый является Богом, но, даже согласившись с этой философией, никто не сможет доказать, что люди равны Верховному Господу во всех отношениях. Только неразумные полагают, что каждый равен Богу или что каждый является Богом.

ТЕКСТ 78

अथ पञ्चगुणा ये न्युरगशेन गिरिणादिषु ॥ ७८ ॥

атха пайча-гуна̎ йе сйур аг̎шена гири̎на̎дишу

атха — теперь (помимо этих); *пайча-гуна̎х* — пять качеств; *йе* — которые; *сйур* — могут быть; *аг̎шена* — частично; *гирин̎а̎-дишу* — у полубогов, таких как Господь Шива.

„Кроме этих пятидесяти качеств у Верховной Личности Бога есть еще пять, которые отчасти можно видеть у полубогов, таких как Шива“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот и последующие семь стихов также вошли в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.37–44).

ТЕКСТЫ 79–81

सदा स्वरूपसंप्राप्तः सर्वज्ञो नित्यनूतनः ।

सक्तिदानन्दसाम्राजः सर्वसिद्धिनिषेवितः ॥ ७९ ॥

अथोच्यन्ते गुणाः पञ्च ये लक्ष्मीषादि-वर्तिनः ।

अविच्छिन्नमहाशक्तिः कोटिद्विधाऽविग्रहः ॥ ८० ॥

अवजारावर्णीवीज्जं हतत्रिगतिदायकः ।

आन्द्रारामगणकवीर्यामी कृष्ण किलाद्भुताः ॥ ८१ ॥

садд сварупа-сампрāптаḥ сарва-джнo нитй-нृतанаḥ
сач-чид-āнанда-сāндра-ангаḥ сарва-сиддхи-нишевитаḥ
атхочйанте гуṇāḥ пайча йе лакшмиййāди-вартинаḥ
авичинтйā-махā-йāктиḥ коти-брахмāнда-виграхаḥ
аватāравалй-бйджам хатāри-гати-дāйакаḥ
āтмāрāма-гаṇāкаршйтй амй кршṇе килāдбхутаḥ

садд — всегда; *сварупа-сампрāптаḥ* — сохраняющий Свое вечное положение, или природу; *сарва-джнo* — всеведущий; *нитй-нृतанаḥ* — нестареющий; *сач-чид-āнанда-сāндра-ангаḥ* — средоточие вечности, знания и блаженства; *сарва-сиддхи-нишевитаḥ* — обладающий всеми мистическими совершенствами; *атха* — теперь; *учйанте* — о которых сказано; *гуṇāḥ* — качества; *пайча* — пять; *йе* — которые; *лакшмий-ййā* — в повелителе богини процветания; *āди* — и так далее; *вартинаḥ* — представлены; *авичинтйā* — непостижимой; *махā-йāктиḥ* — обладающий высшей энергией; *коти-брахмāнда* — состоящим из бесчисленных вселенных; *виграхаḥ* — обладающий телом; *аватāра* — воплощений; *āвалй* — групп; *бйджам* — источник; *хата-ари* — врагам, убитым Им; *гати-дāйакаḥ* — дарующий освобождение; *āтмāрāма-гаṇā* — самоудовлетворенных, самодостаточных; *āкаршй* — привлекающий; *ити* — так; *амй* — эти; *кршṇе* — у Кришны; *кила* — конечно; *адбхутаḥ* — удивительные.

„Эти качества таковы: 1) Господь всегда находится в Своем изначальном состоянии; 2) Он всеведущ; 3) Он вечно юн; 4) Он средоточие вечности, знания и блаженства и 5) Он обладает всеми мистическими совершенствами. Есть еще пять качеств, которые можно обнаружить на планетах-Вайкунтхах, у Нараяны, повелителя Лакшми. Эти качества также есть у Кришны, но у полубогов, таких как Шива, и у других живых существ их нет: 1) Господь обладает непостижимым высшим могуществом; 2) из Его тела выходят бесчисленные вселенные; 3) Он источник всех воплощений; 4) Он дарует освобождение врагам, которых убивает, и 5) Он обладает способностью привлекать к Себе даже самодостаточных людей, черпающих удовлетворение в самих себе. Все эти качества есть

в Нараяне, Божестве Вайкунтх, однако Кришна проявляет их еще более удивительным образом“.

ТЕКСТЫ 82-83

সর্বাঙ্কুতচমৎকার-লীলাকল্লোলবারিষিঃ ।

অতুল্যমধুরপ্রেম-মণ্ডিতপ্রিয়মণ্ডলঃ ॥ ৮২ ॥

ত্রিঞ্জগন্মানসাকর্ষি-মুরলীকলকুঞ্জিতঃ ।

অসমানোর্ধ্বরূপশ্রী-বিস্মাপিতচরাচরঃ ॥ ৮৩ ॥

sarvāṅkuta-camatkāra-līlā-kallola-vāridhiḥ
atulya-madhura-prema-maṇḍita-priya-maṇḍalaḥ

tridjagan-mānasākārī-muralī-kala-kūḍjitaḥ
asamānordhva-rūpa-īrī-vismāpita-čaračaraḥ

sarva-adbhuta-camatkāra — удивляющих всех; *līlā* — игр; *kallola* — с вздымающимися волнами; *vāridhiḥ* — океаном; *atulya-madhura-prema* — несравненной супружеской любовью; *maṇḍita* — украшенный; *priya-maṇḍalaḥ* — в кругу Своих любимых; *tri-djagat* — трех миров; *mānasa-ākārī* — привлекающий умы; *muralī* — флейты; *kala-kūḍjitaḥ* — мелодичными звуками; *asamāna-ūrdhva* — не имеющий себе равных и непревзойденный; *rūpa* — красотой; *īrī* — и богатством; *vismāpita-čara-ačaraḥ* — приводящий в изумление движущихся и неподвижных живых существ.

„Кроме этих шестидесяти трансцендентных качеств у Кришны есть еще четыре качества, которых нет даже у Нараяны. Вот эти качества: 1) Кришна подобен океану, в котором вздымаются волны игр, удивляющих всех обитателей трех миров; 2) в лилах супружеской любви Он всегда окружен Своими дорогими преданными, чья любовь к Нему не имеет себе равных; 3) Он пленяет сердца всех существ во всех трех мирах мелодичными звуками Своей флейты; 4) Его красота и богатства несравненны, никто не равен Ему и никто не способен превзойти Его. Так Верховная Личность Бога приводит в изумление всех живых существ, как движущихся, так и неподвижных, во всех трех мирах. Он так прекрасен, что Его называют Кришной“.

КОММЕНТАРИЙ: Философы-майявади, люди со скудным запасом знаний, просто уходят от ответа, когда говорят, что слово *кришна* означает «черный». Не понимая качеств Кришны, эти безбожные негодяи не признают Его Верховной Личностью Бога. Несмотря на то что великие учителя (*ачарьи*) и мудрецы описывают Бога и верят в Него, *майявади* все равно не признают Его. К сожалению, в настоящее время люди так деградировали, что подчас не в состоянии обеспечить себя даже хлебом насущным, и тем не менее все увлечены философией *майявади* и введены в заблуждение. Согласно «Бхагавад-гите», достаточно понять Кришну, чтобы вырваться из круговорота рождения и смерти. *Тйактвā дехам пунар джанма наити мām эти со 'рджуна*. К сожалению, эта великая наука сознания Кришны была извращена философами-*майявади*, враждебными Кришне и не признающими Его личностью. Проповедники Движения сознания Кришны обязаны приложить все усилия, чтобы понять Кришну на основе «Бхакти-расамрита-синдху» («Нектара преданности»).

ТЕКСТЫ 84–85

लीला प्रेमणा प्रियाधिक्यं माधुर्यं वेपुर्रूपयोः ।

इत्यासारणं प्रोक्तं गोविन्दस्य चतुष्टयम् ॥ ८४ ॥

एवं गुणचतुर्तेदान्चतुर्वष्टिरुदाहरताः ॥ ८५ ॥

*лїлā премнā прїя-адхїкїям мādхурїям вену-рूपайох
итї асāдхāраणам проктām говиндасїя чатуштїям*

эвам гуणāй чатур-бхедāй чатух-шаштїр удāхртāх

лїлā — игры; *премнā* — с трансцендентной любовью; *прїя-адхїкїям* — множество самых возвышенных преданных; *мādхурїям* — сладость; *вену-рूपайох* — флейты и красоты Кришны; *итї* — так; *асāдхāраणам* — необычайные; *проктām* — сказано; *говиндасїя* — Господа Кришны; *чатуштїям* — четыре особых качества; *эвам* — так; *гуणāх* — духовные качества; *чатух-бхедāх* — поделенных на четыре; *чатух-шаштїх* — шестьдесят четыре; *удāхртāх* — объявлено.

„Кришна превосходит Нараяну, потому что обладает четырьмя особыми трансцендентными качествами: Своими удивительными лилами, множеством удивительных преданных, которые очень дороги

Ему [таких как гопи], Своей удивительной красотой и удивительными звуками, которые Он извлекает из Своей флейты. Господь Кришна занимает более высокое положение, чем обычные живые существа или даже полубоги, подобные Господу Шиве. Его положение даже выше, чем положение Его личной экспансии Нараяны. Итак, Верховный Господь обладает шестьюдесятью четырьмя трансцендентными качествами во всей их полноте“.

ТЕКСТ 86

অনন্ত গুণ শ্রীরাধিকার, পঁচিশ—প্রধান ।

যেই গুণের 'বশ' হয় কৃষ্ণ ভগবান্ ॥ ৮৬ ॥

*ананта гуна ш্রী-радхикара, пайчиша — прадхана
йеи гунера 'ваша' хайа кришна бхагаван*

ананта гуна — бесчисленные качества; *ш্রী-радхикара* — у Шримати Радхарани; *пайчиша* — двадцать пять; *прадхана* — главные; *йеи гунера* — из-за этих качеств; *ваша* — подчиненным; *хайа* — становится; *кришна* — Господь Кришна; *бхагаван* — Верховная Личность Бога.

«Шримати Радхарани тоже обладает бесчисленными трансцендентными качествами, двадцать пять из которых являются главными. Эти трансцендентные качества Шримати Радхарани имеют власть над Шри Кришной».

ТЕКСТЫ 87–91

অথ বৃন্দাবনেদ্বর্ষাঃ কীর্ত্যন্তে প্রবরা গুণাঃ ।

মধুরেয়ং নব-বরাশ্চলাপাসৌজ্জ্বলস্মিতা ॥ ৮৭ ॥

চরু-সৌভাগ্যবৈবাচ্য গঙ্ঘোন্মাদিতমাধবা ।

সঙ্গীতপ্রসরাভিজ্ঞা রম্যবাঙ নর্মপণ্ডিতা ॥ ৮৮ ॥

কিনীতা করুণা-পূর্ণা বিদম্ভা পাটবান্ধিতা ।

লজ্জাশীলা সুমর্যাদা ধৈর্য-গাভীর্যশালিনী ॥ ৮৯ ॥

সুক্লাসা মহাভাবপরমোৎকর্ষতর্ষিণী ।

গোকুল-প্রেমবসতির্জগচ্ছ্রেণীলসদৃশাঃ ॥ ৯০ ॥

ওবপিতগুরুনহা সৰ্বীশ্বরিতাবশা ।

কৃষ্ণপ্রিয়াকীৰ্ত্তীমুখ্যা সন্তুতাশ্রব-কেশবা ।

বহ্না কিং ওপাস্তম্যাঃ সংখ্যাভীতা হরোরিব ॥ ৯১ ॥

атха врддāванешварйāх кйртйāнте праварā гуñāх
мадхуреям нава-вайāш чалāпāнгожджвала-смитā

чāру-саубхāгйā-рекхāдхйā гандхонмāдита-мāдхавā
сангйта-прасарāбхиджñā рамйā-вāн нармā-пāндитā

винйтā карунā-пурñā видагдхā пāтаванвитā
ладжджā-шйлā сумарйāдā дхаирйā-гāмбхйрйā-шāлини

су-вилāсā махāбхāва-парамоткарша-таршинй
гокула-према-васатир джагач-чхреñй-ласад-йāшйāх

гурв-арпита-гуру-снехā саххй-праñайитā-вайā
кршñā-прийāвалй-мукхйā сантатāшривā-кейшавā
бахунā ким гуñās тасйāх санххйāтйтā харер ива

атха — а теперь; врддāвана-ййшварйāх — царицы Вриндавана (Шри Радхики); кйртйāнте — прославляемые; праварāх — главные; гуñāх — качества; мадхурā — сладкая; иям — Она (Радхика); нава-вайāх — юная; чала-апāнга — с подвижными глазами; уджджвала-смитā — с сияющей улыбкой; чāру-саубхāгйā-рекхāдхйā — с красивыми, благоприятными линиями на теле; гандха — чудесным ароматом Своего тела; умāдита-мāдхавā — восхищающая Кришну; сангйта — песни; прасара-абхиджñā — знающая, как преумножить; рамйā-вāк — с приятной речью; нармā-пāндитā — в совершенстве владеющая искусством острословия; винйтā — смиренная; карунā-пурñā — исполненная милости; видагдхā — изобретательная; пāтава-анвитā — безукоризненно исполняющая Свои обязанности; ладжджā-шйлā — застенчивая; сумарйāдā — почтительная; дхаирйā — спокойная; гāмбхйрйā-шāлини — серьезная; су-вилāсā — игривая; махā-бхāва — высшей формы экстаза; парама-уткарша — высочайшего проявления; таршинй — жаждущая; гокула-према — любви обитателей Гокулы; васатйх — обитель; джагат-шреñй — среди всех верных слуг Господа, носящих в своем сердце (āшрайā) любовь к Кришне; ласат — сияющая; йāшйāх — чья слава; гуру — старшим; арпита — предложена; гуру-снехā — чья великая любовь; саххй-праñайитā-вайā — покорная любви Своих подруг-гопи; кршñā-прийā-āвалй — среди тех, кто дорог Кришне; мукхйā —

главная; *сантата* — всегда; *айрава-кейавдх* — кому повинуется Господь Кешава; *бахунд ким* — одним словом; *гундх* — качества; *тасидх* — Ее; *санкхйатидх* — неисчислимы; *харех* — (как у) Господа Кришны; *ива* — подобно тому.

«Двадцать пять главных трансцендентных качеств Шримати Радхарани таковы: 1) Она исполнена сладости; 2) Она всегда юна и свежа; 3) Ее глаза находятся в непрерывном движении; 4) Ее улыбка сияет; 5) Ее тело отмечено красивыми, приносящими удачу линиями; 6) аромат Ее тела приносит Кришне счастье; 7) Она замечательно поет; 8) у Нее очаровательная манера разговаривать; 9) Она хорошо знает, как шутить и радовать других речами; 10) Она кроткая и смиренная; 11) Она всегда исполнена милосердия; 12) Она изобретательна; 13) Она безукоризненно исполняет Свои обязанности; 14) Она застенчива; 15) Она почтительна; 16) Она всегда спокойна; 17) Она серьезна; 18) Она знает, как наслаждаться жизнью; 19) Она пребывает на высочайшем уровне экстатической любви; 20) Она источник всех любовных игр в Гокуле; 21) Она самая знаменитая из покорных слуг Кришны; 22) Она с большой любовью относится к старшим; 23) Она покорна любви Своих подруг; 24) Она главная среди гоним; 25) Она все время держит Кришну под властью Своих чар. Короче говоря, Она, как и Господь Кришна, обладает бесчисленными трансцендентными качествами».

КОММЕНТАРИЙ: Эти стихи приводятся в «Уджвала-ниламани» (Шри-Радха-пракарана, 11–15).

ТЕКСТ 92

नायक, नायिका, — দুই রসের 'আলম্বন' ।

সেই দুই শ্রেষ্ঠ, — রাধা, ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ৯২ ॥

nāyaka, nāyikā, — дуи расера 'аламбана'

сеи дуи шрештха, — *rādhā*, *враджендра-нандана*

nāyaka — герой; *nāyikā* — героиня; *дуи* — оба; *расера* — вкусов; *аламбана* — основы; *сеи* — те; *дуи* — двое; *шрештха* — главные; *rādhā* — Шримати Радхарани; *враджендра-нандана* — и Кришна, сын Махараджи Нанды.

«Обитель всех трансцендентных рас — герой и героиня, и нет героя и героини лучше, чем Шримати Радхарани и Господь Кришна, сын Махараджи Нанды».

ТЕКСТ 93

এইমত দাস্যে দাস, সখ্যে সখাগণ ।

বাৎসল্যে মাতা পিতা আশ্রয়ালম্বন ॥ ৯৩ ॥

зи-мата дāsйе дāса, сакхйе сакхā-гаṇа
вātсалйе mātā pitā āśrayālamбана

зи-мата — таким образом; *дāsйе* — в трансцендентной *расе* служения; *дāса* — слуги; *сакхйе* — в трансцендентной *расе* дружбы; *сакхā-гаṇа* — друзья; *вātсалйе* — в трансцендентной *расе* родительской привязанности; *mātā pitā* — мать и отец; *āśrayā-ālamбана* — поддержка, или обитель, любви (место, где живет любовь).

«Подобно тому как Господь Кришна и Шримати Радхарани являются объектом и субъектом расы супружеской любви, в *расе* служения объектом является Кришна, сын Махараджи Нанды, а субъектами [вместилищами] любви — Его слуги Читрака, Рактака, Патрака и другие. В *расе* дружбы объект любви — Господь Кришна, а вместилища любви — Его друзья, такие как Шридама, Судама и Субала. В *расе* родительской привязанности объект любви — Кришна, а вместилища любви — матушка Яшода и Махараджа Нанда».

ТЕКСТ 94

এই রস অনুভবে যৈছে ভক্তগণ ।

যৈছে রস হয়, শুন তাহার লক্ষণ ॥ ৯৪ ॥

зи раса анубхаве йаичхе бхакта-гаṇа
йаичхе раса хайа, шуна tāхāра лакшāṇа

зи — этот; *раса* — вкус; *анубхаве* — ощущают; *йаичхе* — как; *бхакта-гаṇа* — преданные; *йаичхе* — как; *раса* — вкус; *хайа* — появляется; *шуна* — послушай; *tāхāра* — того; *лакшāṇа* — признаки.

«Теперь послушай о том, как появляются расы и как их ощущают разные преданные, пребывающие на том или ином духовном уровне».

ТЕКСТЫ 95–98

ভক্তিনির্ভূত-দোষানাং প্রসন্নোজ্জ্বলচেতসাম্ ।
 শ্রীভাগবতরক্তানাং রসিকাসঙ্গরসিনাম্ ॥ ৯৫ ॥
 জীবনীভূত-গোবিন্দপাদভক্তিসুখশ্রিয়াম্ ।
 প্রেমান্তরঙ্গভূতানি কৃত্যান্যেবানুভিষ্ঠতাম্ ॥ ৯৬ ॥
 ডক্তানাং হৃদি রাজস্বী সংস্কারযুগলোজ্জ্বলা ।
 রতিরানন্দরূপৈব নীয়মানা তু রস্যতাম্ ॥ ৯৭ ॥
 কৃষ্ণাদিভির্বিভাবাদ্যোগ্যৈতেরনুভবামনি ।
 শ্রৌচানন্দ-চমৎকারকাষ্ঠায়াপদ্যতে পরাম্ ॥ ৯৮ ॥

*бхакти-нирду́та-доша́на́м прасанноджджвала-четаса́м
 ш́ри-бха́гавата-ракта́на́м расика́санга-раинги́на́м*

*джива́ни-бху́та-говинда-па́да-бхакти-сукха-ш́рийа́м
 према́нтара́нга-бху́та́ни крти́я́ни эва́нуги́штхата́м*

*бхакта́на́м хрди ра́джанти́ самска́ра-йугало́джджвала́
 рати́р а́нанда-ру́паива нийама́на ту рася́та́м*

*кри́шнадибхи́р ви́бхава́дйаи́р гатаи́р ану́бхава́дхвани
 праудха́нандаи́ чаматка́ра-ка́штхата́м а́падйате пара́м*

бхакти — посредством преданного служения; *нирду́та-доша́на́м* — чья материальная скверна смыта; *прасанна-уджджвала-четаса́м* — чьи сердца умиротворены и чисты; *ш́ри-бха́гавата-ракта́на́м* — кто стремится постичь трансцендентный смысл «Шримад-Бхагаватам»; *расика-санга-раинги́на́м* — кто живет с преданными и наслаждается их трансцендентным обществом; *джива́ни-бху́та* — стало их жизнью; *говинда-па́да* — лотосным стопам Говинды; *бхакти-сукха-ш́рийа́м* — те, чьим единственным сокровищем является счастье преданного служения; *према-антара́нга-бху́та́ни* — относящаяся к сокровенной природе любовных отношений между преданными и Кришной; *крти́я́ни* — деятельность; *эва* — конечно; *ануги́штхата́м* — тех, кто совершает; *бхакта́на́м* —

преданных; *хрди* — в сердцах; *раджантй* — существование; *самскара-йугала* — посредством очистительных обрядов, совершённых в прошлом и совершаемых сейчас; *уджджала* — углубленная; *рати* — любовь; *ананда-рупа* — чей облик исполнен трансцендентного блаженства; *эва* — конечно; *ниямана* — принесенный; *ту* — но; *расйатам* — вкусу; *кришна-адибхи* — Кришной и другими; *вибхава-адйаи* — составляющими, такими как *вибхава*; *гатаи* — ушедший; *анубхава-адхвани* — на путь восприятия; *праудха-ананда* — зрелое блаженство; *чаматкара-кайшхам* — в состояние изумления; *ападйате* — приходит; *парам* — высшего.

* „У тех, кто с помощью чистого преданного служения полностью смыл с себя материальную скверну, чье сознание всегда умиротворено и просветлено, кто день за днем пытается понять трансцендентный смысл „Шримад-Бхагаватам“, кто всегда стремится к общению с возвышенными преданными, кто видит счастье своей жизни в служении лотосным стопам Говинды, кто постоянно занят сокровенным любовным служением — у таких возвышенных преданных, которые по природе блаженны, семя любви [рати] дает обильные всходы в сердце благодаря очистительным обрядам, совершённым в прошлом и совершаемым сейчас. Так смесь экзистенциальных эмоций приобретает особый вкус и, попадая в сферу восприятия, приводит преданного в состояние необычайного восхищения и глубокого блаженства“.

КОММЕНТАРИЙ: Эти стихи включены в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.7–10).

ТЕКСТ 99

এই রস-আস্বাদ নাহি অভক্তের গণে ।

কৃষ্ণভক্তগণ করে রস আস্বাদনে ॥ ৯৯ ॥

эи раса-асвада нахи абхактера гане

кришна-бхакта-гана каре раса асвадане

эи — этой; *раса-асвада* — переживание опыта трансцендентной расы; *нахи* — не; *абхактера гане* — среди непреданных; *кришна-бхакта-гане* —

у чистых преданных Кришны; *каре* — получается; *раса* — трансцендентную расу; *āsvādane* — испробовать.

«Непреданные не способны испытать те чувства, которыми обмениваются Кришна и Его преданные в различных трансцендентных расах. Понять и по достоинству оценить разнообразные виды преданного служения, на которые Верховный Господь отвечает взаимностью, могут только возвышенные преданные».

ТЕКСТ 100

সর্বশ্ৰেণে দূরূহোইয়মভক্তৈর্ভগবদ্ভসঃ ।

তৎপাদানুবৃজসর্বশ্ৰেণৈর্ভক্তৈরোবানুরন্যতে ॥ ১০০ ॥

sarvatkhaiva durūho 'iyam abhaktauir bhagavad-rasaḥ
tat padāmbudja-sarvasvaup bhaktauir evānurasyate

sarvatkā — во всех отношениях; *eva* — конечно; *durūhaḥ* — трудно для понимания; *aiyam* — это; *abhaktauḥ* — непреданным; *bhagavat-rasaḥ* — трансцендентные расы в отношении с Верховной Личностью Бога; *tat* — те; *pāda-ambudja-sarva-svaup* — тех, кто полностью сосредоточен на лотосных стопах Господа; *bhaktauḥ* — преданным; *eva* — конечно; *anurasyate* — доступны.

„Непреданным не понять трансцендентные расы, которыми обмениваются преданные с Господом. Поистине, их очень трудно понять, но те, кто отдал всего себя лотосным стопам Кришны, способны изведать вкус трансцендентных рас“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.5.131).

ТЕКСТ 101

সংক্ষেপে কহিলুঁ এই 'প্রয়োজন'-বিবরণ ।

পঞ্চম-পুরুষার্থ—এই 'কৃষ্ণপ্রেম'-ধন ॥ ১০১ ॥

saṅkṣepa kaḥilun̄ ei 'prayojana'-vivarāṇa
pañcama-puruṣārtha — ei 'kṛṣṇa-prema'-dhana

санкшепе кахилун — Я коротко рассказал; *эи* — это; *прайоджана-вивара* — описание высшего достижения; *пайчама-пуруша-артха* — пятая, высшая цель жизни; *эи* — это; *кришна-према-дхана* — сокровище любви к Кришне.

«Это короткое описание раскрывает высшую цель жизни. На самом деле в этом и заключается пятая и окончательная цель жизни, ценностью своей превосходящая освобождение. Она называется кришна-према-дханой — сокровищем любви к Кришне».

ТЕКСТ 102

পূর্বে প্রয়াগে আমি রসের বিচারে ।

তোমার ভাই রূপে কৈলুঁ শক্তি-সম্বারে ॥ ১০২ ॥

pūrvē praiāge āmi rasera vicāre

tomāra bhāi rūpe kaīlun śakti-sambāre

pūrvē — ранее; *praiāge* — в Праяге; *āmi* — Я; *rasera vicāre* — в отношении различных рас; *tomāra bhāi* — твоего брата; *rūpe* — Рупу Госвами; *kaīlun śakti-sambāre* — Я наделил всей силой.

«Ранее Я наделил способностью понимать эти расы твоего брата Рупу Госвами. Я сделал это, когда давал ему наставления на Дашашвамедха-гхате в Праяге».

ТЕКСТ 103

তুমিহ করিহ ভক্তি-শাস্ত্রের প্রচার ।

মথুরায় লুপ্ততীর্থের করিহ উদ্ধার ॥ ১০৩ ॥

tumih kariha bhakti-śāstrera pracāra

matxurāya lupṭa-tīrṭhēra kariha uddhāra

tumih — ты также; *kariha* — должен исполнять; *bhakti-śāstrera pracāra* — распространение и проповедь богооткровенных писаний, посвященных преданному служению; *matxurāya* — в Матхуре; *lupṭa-*

tīrtхера — забытых мест паломничества; *кариха* — должен совершить; *уддхара* — восстановление.

«О Санатана, ты должен распространить богооткровенные писания, посвященные преданному служению, и возродить забытые места паломничества в Матхуре и ее окрестностях».

ТЕКСТ 104

বন্দাবনে কৃষ্ণসেবা, বৈষ্ণব-আচার ।

ভক্তিন্মুতিশাস্ত্র করি' করিহ প্রচার ॥ ১০৪ ॥

врндāване кришна-сева, ваишнава-āчāра
бхакти-смрти-йāстра кари' кариха прачāра

врндāване — во Вриндаване; *кришна-сева* — служение Господу Кришне; *ваишнава-āчāра* — о поведении вайшнавов; *бхакти-смрти-йāстра* — настольные книги по науке преданного служения; *кари'* — составление; *кариха* — сделай; *прачāра* — проповедь.

«Обоснуй преданное служение Господу Кришне и Радхарани во Вриндаване. Создавай труды о бхакти и проповедей это учение из Вриндавана».

- ° КОММЕНТАРИЙ: Санатане Госвами было поручено: 1) широко распространить священные писания, в которых говорится о преданном служении, и обосновать философские выводы, утверждающие необходимость преданного служения; 2) возродить забытые места паломничества, такие как Вриндаван и Радха-Кунда; 3) обосновать вриндаванский метод поклонения Господу в храме и установить Божества (Шри Санатана Госвами заложил храм Мадана-Мохана, а Рупа Госвами — храм Говиндаджи); 4) изложить правила поведения вайшнавов (что и сделал Шрила Санатана Госвами в своей «Хари-бхакти-виласе»). Так Санатана Госвами получил полномочия утвердить в этом мире религию вайшнавизма. Шриниваса Ачарья пишет в «Шад-госвами-аштаке» (2):

nānā-йāстра-вичāраṅгаика-нипуṅгау сад-дхарма-самстхāпакау
локāṅгāм хита-кариṅгау трибхуване мāйиṅгау йāраṅгāйāкарау

*ра́дхā-кри́шнā-падāравиндā-бхаджанāнанденā маттāликау
ванде рӯпā-санāтанāу рагху-йугау шри-джйивā-гопāлакāу*

«В глубоком почтении я склоняюсь перед шестью Госвами — Шри Рупой Госвами, Шри Санатаной Госвами, Шри Рагхунатхой Бхаттой Госвами, Шри Рагхунатхой дасом Госвами, Шри Дживой Госвами и Шри Гопалой Бхаттой Госвами, — которые ради блага всех людей утвердили вечные законы религии, тщательно изучив все богооткровенные писания. Почитаемые в трех мирах, они истинное прибежище для всех живых существ, поскольку охвачены чувствами *гопи* и поглощены трансцендентным любовным служением Радхе и Кришне».

Наше Движение сознания Кришны продолжает традиции шести Госвами, особенно Шрилы Санатаны Госвами и Шрилы Рупы Госвами. Серьезные последователи Движения сознания Кришны должны понять, что на них возложена огромная ответственность — проповедовать культуру Вриндавана (преданного служения Господу) по всему миру. Теперь у нас во Вриндаване есть хороший храм, и серьезные ученики должны воспользоваться теми возможностями, которые он предоставляет. Я очень надеюсь, что некоторые из наших учеников смогут принять эту ответственность и наилучшим образом служить человечеству, обучая людей науке сознания Кришны.

ТЕКСТ 105

যুক্তবৈরাগ্য-স্থিতি সব শিখাইল ।

শুদ্ধবৈরাগ্য-জ্ঞান সব নিষেধিল ॥ ১০৫ ॥

*йукта-ваирāгйā-стхити саба шикхāила
шӯшка-ваирāгйā-джйāна саба нишедхила*

йукта-ваирāгйā — настоящего отречения от мира; *стхити* — положение; *саба* — все; *шикхāила* — дал наставления; *шӯшка-ваирāгйā* — сухое отречение от мира; *джйāна* — умозрительные рассуждения; *саба* — все; *нишедхила* — запретил.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху рассказал Санатане Госвами о правильном отречении от мира в зависимости от конкретной ситуации. При этом Господь полностью запретил сухое отречение от мира и умозрительные рассуждения.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь объясняется, как отличить *шушка-вайрагью* от *юкта-вайрагьи*. В «Бхагавад-гите» (6.17) сказано:

йуктāхāра-вихāрасйа
йукта-чештасйа кармасу
йукта-сваннāвабодхасйа
його бхавати дуккха-хā

- «Тот, кто умерен в еде, сне, труде и отдыхе, занимаясь *йогой*, может избавиться от всех материальных страданий». Чтобы распространять культуру сознания Кришны, надо понять возможный уровень отречения от мира с учетом данной страны, эпохи и индивидуальных особенностей тех, к кому обращена проповедь. Западный человек, желающий развить в себе сознание Кришны, должен быть обучен принципам отречения от материального бытия, но учить его следует по-другому, чем, скажем, жителя Индии. Учитель (*ачарья*) должен принимать во внимание эпоху, качества ученика и особенности страны. Он должен избегать *ниймаграхи*, то есть не должен пытаться сделать невозможное. То, что возможно в одной стране, может оказаться невозможным в другой. Обязанность *ачарьи* — придерживаться сути преданного служения. Что же касается *юкта-вайрагьи* (истинного отречения от мира), то применение этого принципа может несколько отличаться от страны к стране.
- Шри Чайтанья Махапрабху запретил сухое отречение от мира, и наш духовный учитель, Его Божественная Милость Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур Госвами Махараджа, тоже учил нас истинному отречению. Следует принимать во внимание смысл преданного служения, а не внешние атрибуты.

«Хари-бхакти-виласу», книгу, в которой объясняется, как должен вести себя вайшнав, Санатана Госвами написал преимущественно для Индии. В те времена люди Индии более или менее придерживались принципа *смарта-видхи*. Шриле Санатане Госвами нельзя было отходить слишком далеко от общепринятых правил, и он составлял «Хари-бхакти-виласу», памятуя об этом. По мнению *смарта-брахманов*, человек, не родившийся в семье *брахманов*, не может достичь уровня *брахмана*. Однако Санатана Госвами подчеркивает в «Хари-бхакти-виласе» (2.12), что любой может стать *брахманом*, получив должное посвящение:

йатхā кāйчанатām йāти
кāmсйām раса-видхāнатах

татхā дйикшй-видхāнена

двиджатвам джййате нрнām

«Подобно тому как бронза, соединенная с ртутью, в результате алхимической реакции превращается в золото, человек, должным образом обученный истинным духовным учителем и получивший от него посвящение, сразу же становится брахманом».

Принципы *смарты* отличаются от принципов *госвами*. В соответствии с принципами *смарты* человека нельзя считать брахманом, если он не родился в семье брахманов. Согласно принципам *госвами*, изложенным в «Хари-бхакти-виласе» и «Нарада-панчаратре», брахманом может стать любой, кто получил посвящение от истинного духовного учителя. Это же утверждает и Шукрадева Госвами в «Шримад-Бхагаватам» (2.4.18):

кирāта-хунāндхра-пулинда-пулкашйā

абхйира-шумбхā йаванāх кхасāдайāх

йе 'нйе ча нāпā йад-апāшрайāшрайāх

шудхйанти тасмаи прабхавишнāве намах

«Кираты, хуны, андхры, пулинды, пулкаши, абхиры, шумбхи, яваны, представители племен *кхасов* и даже те, кто полностью погряз во грехе, — все они, благодаря безграничному могуществу Господа, могут очиститься, приняв покровительство Его преданных. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении».

Став вайшнавом, человек очищается немедленно, при условии, что он следует правилам и предписаниям, установленным для него истинным духовным учителем. В Европе, Америке и других странах Запада эти правила могут несколько отличаться от тех, которым следуют в Индии. Слепое, бессмысленное подражание, не приводящее ни к каким результатам, называется *нийамāграха*. Жизнь, не подчиненная никаким правилам, также называется *нийамāграха*. Слово *нийама* означает «правила», а слово *āграха* (с длинным «а») означает «рвение», тогда как *аграха* (с коротким «а») означает «отвержение». Мы не должны бездумно следовать правилам, закрывая глаза на то, что это не приносит никакой пользы, но не должны и пренебрегать правилами. Для конкретной страны, периода времени и конкретного ученика это всякий раз будет особый метод. Без разрешения духовного учителя мы не должны пытаться подражать тому, что делают другие. Этот принцип и провозглашается здесь: *шушка-ваирāгйā-джнāна саба нишедхила*. Шри Чайтанья Махапрабху имеет в виду, что религия *бхакти* доступна всем. Мы не

должны вводить новые правила, не имея на то разрешения истинного духовного учителя. В связи с этим Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур цитирует два стиха Шри Рупы Госвами из «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.255–256):

*анāsактасйа вишайān
йатхāрхам упайунджатах
нирбандхах кршна-самбандхе
йуктам ваирагйām учйате*

*прāпайчикатайā буддхйā
хари-самбандхи-вастунах
мумуक्षубхих паритйāго
ваирагйām пхалгу катхйате*

«Тот, кто ни к чему не привязан, но в то же время использует всё в связи с Кришной, занимает верную позицию, избавившись от чувства собственности. С другой стороны, отрешенность того, кто отвергает мир, не понимая, как он связан с Кришной, не является полной». Чтобы проповедовать религию бхакти, надо хорошо усвоить смысл этих стихов.

ТЕКСТЫ 106–107

अद्वेषता सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।
निर्मामो निरहङ्कारः समदुःखसुखः स्वमी ॥ १०६ ॥
सङ्गुष्ठः सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चरः ।
मह्यर्पितमनोवृद्धिर्षो मङ्गलः स मे प्रियः ॥ १०७ ॥

*адвештā сарва-бхутāнāм маитрах каруна эва ча
нирмамо нираханкāрах сама-дурхха-сукхāх кшамй*

*сантуштах сататам йоги йатātмā дрдха-нишчайāх
майй арпита-mano-буддхир йо мад-бхактах са ме прийāх*

адвештā — не питающий зависти и вражды; *сарва-бхутāнāм* — ко всем живым существам; *маитрах* — дружелюбный; *карунах* — сострадательный; *эва* — безусловно; *ча* — и; *нирмамах* — свободный от собственного инстинкта; *нираханкāрах* — свободный от гордыни (тот,

кто не мнит себя великим проповедником); *сама-духкха-сукха* — невозмутимый и в горе, и в радости (умиротворенный); *кшамй* — терпимый к оскорблениям, которые наносят ему другие; *самтушта* — не притязательный; *сататам* — постоянно; *йоги* — занятый *бхакти-йогой*; *йата-ātmā* — обуздавший чувства и ум; *дрдха-нишчайа* — обладающий твердой верой и решимостью; *майи* — Мне; *арпита* — посвятивший; *манах-буддхи* — ум и разум; *йа* — кто; *мат-бхакта* — Мой преданный; *са* — такой человек; *ме* — Мне; *прийа* — дорог.

„Тот, кто никому не завидует и дружелюбно относится ко всем живым существам, кто избавился от собственнического инстинкта и ложного эго, кто остается невозмутимым и в радости, и в горе, кто терпелив и всегда удовлетворен, кто, обуздав чувства и сосредоточив на Мне свой ум и разум, с решимостью посвящает всего себя преданному служению, — такой человек очень дорог Мне“.

КОММЕНТАРИЙ: Не следует завидовать представителям других сословий или народов. Вайшнавами могут стать не только *брахманы* или индийцы. Вайшнавом может стать любой. Поэтому нужно признать, что учение *бхакти* должно распространиться по всему миру. Это истинная *адвештā*. А слово *маитра*, «дружелюбный», указывает на то, что любой, кто способен проповедовать учение *бхакти* по всему миру, должен дружелюбно относиться ко всем. Эти два стиха и шесть следующих произносит Шри Кришна в «Бхагавад-гите» (12.13–20).

ТЕКСТ 108

যন্মাদৌষিজতে লোকো লোকাদৌষিজতে তু যঃ ।

হর্বামর্বভরোদেগৈর্নৃত্তো যঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥ ১০৮ ॥

йасмāн нодвиджате локо *локāн нодвиджате ту йа*
харшāмарша-бхайодвегаир *мукто йа са ча ме прийа*

йасмāt — от которого; *на* — не; *удвиджате* — приходят в беспокойство; *лока* — люди; *локāt* — от людей; *на* — не; *удвиджате* — испытывает беспокойства; *ту* — но; *йа* — кто; *харша* — от радости; *амарша* — гнева; *бхайа* — страха; *удвега* — и тревог; *мукта* — свободный; *йа* — который; *са* — тот; *ча* — также; *ме прийа* — Мне дорог.

„Тот, кто никому не создает трудностей и не причиняет беспокойств и кого никто не беспокоит, кто свободен от эйфории, гнева, страха и тревог, тот очень дорог Мне“.

ТЕКСТ 109

অনপেক্ষঃ শুচির্দাক্ষ উদাসীনো গতা-বীতখাঃ ।

সর্বারম্ভপরিত্যাগী যো মে ভক্তঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১০৯ ॥

anapekshaḥ śuचिर dākṣa udāsīno gata-vīatkhāḥ
sarvārambha-paritīāgī yo me bhaktaḥ sa me priyaḥ

anapekshaḥ — отстраненный; *śuचिर* — чистый; *dākṣaḥ* — искусный в преданном служении; *udāsīnaḥ* — не привязанный ни к чему материальному; *gata-vīatkhāḥ* — свободный от всех материальных тревог; *sarvā-ārambha* — от всех попыток; *paritīāgī* — полностью отказавшись; *yaḥ* — который; *me* — Мой; *bhaktaḥ* — преданный; *saḥ* — тот; *me priyaḥ* — очень дорог Мне.

„Преданный, зависящий только от Меня, и ни от кого другого, чистый внутри и снаружи, умелый, равнодушный ко всему материальному, не обремененный тревогами и страданиями и отвергающий как благочестивую, так и неблагочестивую деятельность, очень дорог Мне“.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *anapeksha* означает, что преданный не должен равняться на мирских людей и не должен зависеть от них. Полагаться следует только на Верховную Личность Бога, и надо избавиться от материальных желаний. Кроме того, человек должен блюсти внутреннюю и внешнюю чистоту. Чтобы хранить внешнюю чистоту, надо регулярно мыться с применением мыла и масла, а чтобы быть чистым внутри, следует постоянно размышлять о Кришне. Слова *sarvārambha-paritīāgī* означают, что не следует интересоваться *смарта-видхи*, правилами так называемой благочестивой и греховной деятельности.

ТЕКСТ 110

যো ন হব্যতি ন হেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ১১০ ॥

*йо на хрийати на двешти на шочати на кайкшати
шубхайшубха-паритийагй бхактиман йах са ме приях*

йах — который; *на хрийати* — не ликует (обретя что-то желанное); *на двешти* — не злится (будучи поставлен в невыгодные условия); *на* — не; *шочати* — скорбит; *на* — не; *кайкшати* — желает; *шубха-айшубха* — от хорошего и плохого с материальной точки зрения; *паритийагй* — полностью отказавшись; *бхакти-ман* — обладающий преданностью; *йах* — любой, кто; *сах* — тот; *ме приях* — очень дорог Мне.

„Тот, кто не ликует и не злится, кто ни о чем не скорбит и ничего не желает, для кого в материальном мире не существует ни хорошего, ни плохого, кто предан Мне, — такой человек очень дорог Мне“.

ТЕКСТЫ 111-112

সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ ।

শীতোষ্ণসুখদুঃখেবু সমঃ সঙ্গবিবর্জিতঃ ॥ ১১১ ॥

তুল্যান্দিদাস্ততিমৌনী সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।

অনিকেতঃ স্থিরমতির্ভক্তিমান মে প্রিয়ো নরঃ ॥ ১১২ ॥

*самах шатрау ча митре ча татхā mānāpamānayoḥ
шйтошна-сукха-духкхешу самах санга-виварджитах*

*тулья-ниндā-стутир маунй сантуштво йена кеначит
аникетах стхира-матир бхактиман ме прийо нарах*

самах — одинаковый; *шатрау* — к врагу; *ча* — также; *митре* — к другу; *ча* — и; *татхā* — таким образом; *мāна-апамāнайох* — в почете и в бесчестье; *шйта* — зимой; *ушна* — при палящем зное; *сукха* — в счастье; *духкхешу* — и в страдании; *самах* — уравновешенный; *санга-виварджитах* — без привязанностей; *тулья* — одинаковый; *ниндā* — и в бесславии; *стутих* — и в славе; *маунй* — молчаливый; *сантуш-тах* — удовлетворенный; *йена кеначит* — чем Бог послал; *аникетах* — кому все равно, где жить; *стхира* — тверда; *матих* — тот, чья решимость; *бхакти-ман* — не сходящий с пути преданного служения; *ме* — Мне; *приях* — дорог; *нарах* — любой человек.

„Тот, кто не делит людей на друзей и врагов, кого не выводят из равновесия почет или бесчестье, холод или жара, счастье или

страдания, слава или позор, кто всегда свободен от привязанности к материальному, всегда хранит серьезность и всем доволен, кому все равно, где жить, кто никогда не сходит с пути преданного служения, — такой человек очень дорог Мне“.

ТЕКСТ 113

ये तु धर्मात्मनिदं यथोक्तं पर्युपासते ।

श्रद्धयान् मत्परमा भक्त्यास्तुतीव मे प्रियाः ॥ ११३ ॥

ye tu dharmātmam idam īatxoktam parīyupāsate
īradḍadhānā mat-paramā bhaktāḥ te 'tīva me priyāḥ

ye — преданные, которые; *tu* — но; *дхарма-амртам* — вечные религиозные принципы сознания Кришны; *идам* — этот; *īатхā-уктам* — как сказано выше; *parīyupāsate* — поклоняются; *īradḍadhānāḥ* — с верой и преданностью; *mat-paramāḥ* — признающие Меня Верховным Господом, высшей целью жизни; *bhaktāḥ* — такие преданные; *te* — они; *atīva* — очень; *me* — Мне; *priyāḥ* — дороги.

„Те преданные, которые с твердой верой и любовью следуют этим вечным религиозным принципам сознания Кришны, признав Меня высшей целью жизни, очень и очень дороги Мне“.

ТЕКСТ 114

চীরাণি কিং পথি ন সন্তি দিশন্তি ভিক্ষাং

নৈবাচ্ছিপাঃ পরভৃতঃ সরিতোহপ্যশ্বান্ ।

রুদ্ধা গুহাঃ কিমজিতোহবতি নোপসন্নান্

কস্মাদ্ভজন্তি কবরো ধনদূর্নদাক্তান্ ॥ ১১৪ ॥

chīraṇi kim pathi na santi diśanti bhikṣāṁ
naivācchīpāḥ parabhratāḥ sarito 'nī aśuśhān
ruddhā guhāḥ kim ajito 'vati nopasannān
kaśmād bhajanti kavayo dhana-durmadānḍhān

chīraṇi — старая рваная одежда; *kim* — разве; *pathi* — на дороге; *na* — не; *santi* — есть; *diśanti* — подают; *bhikṣāṁ* — милостыню; *na* —

не; *эва* — также; *ангхри-пāх* — деревья; *пара-бхртах* — тот, кто поддерживает других; *саритах* — реки; *апи* — также; *айушийан* — пересохли; *руддхах* — закрылись; *гухāх* — пещеры; *ким* — разве; *аджитах* — непобедимая Верховная Личность Бога; *авати* — защищает; *на* — не; *упасаннāн* — предавшуюся душу; *касмāt* — ради чего; *бхаджанти* — льстят; *кавайах* — преданные; *дхана-дурмада-андхāн* — людям, гордящимся материальными богатствами.

„Разве на дорогах нельзя найти старой одежды? Разве деревья, живущие ради других, перестали подавать милостыню? Разве реки пересохли и больше не поят водой жаждущих? Разве входы в горные пещеры завалены? В конце концов, разве непобедимый Господь перестал заботиться о предавшихся Ему душах? Зачем же тогда люди, сведущие в писаниях, льстят тем, кто опьянен богатством, заработанным тяжким трудом?“

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.2.5). В этом стихе Шукрадева Госвами сообщает Махарадже Парикшиту, что преданный в любых обстоятельствах должен оставаться независимым. Поддерживать жизнь в теле не составит труда, если следовать наставлениям, данным в этом стихе. Для жизни нам нужен кров, пища, вода и одежда, и все эти нужды можно удовлетворить, не обращаясь к гордым богачам. Можно подобрать старую выброшенную одежду, питаться плодами с деревьев, пить воду из рек и жить в горных пещерах. Природа позаботится о жилище, одежде и еде для преданного, который полностью посвятил себя Верховной Личности Бога. Такой преданный не нуждается в том, чтобы гордые материалистичные люди обеспечивали его. Другими словами, преданным служением можно заниматься в любых условиях. Это подтверждается в «Шримад-Бхагаватам» (1.2.6):

*са ваи пумсāм паро дхармо
йато бхактир адхокшадже
ахаитукй āпратихатā
йайātмā супрасйдатйи*

«Высшим занятием (дхармой) для всех людей является такое занятие, с помощью которого они могут прийти к любовному преданному служению трансцендентному Господу. Чтобы полностью удовлетворить душу, это преданное служение должно быть бескорыстным и непрерыв-

ным». Этот стих объясняет, что никакие материальные обстоятельства не способны помешать преданному служению.

ТЕКСТ 115

তবে সনাতন সব সিদ্ধান্ত পুছিলা ।

ভাগবত-সিদ্ধান্ত গুঢ় সকলি কহিলা ॥ ১১৫ ॥

табе санātана саба сиддхāнта пучхилā

bhāgavata-siddhānta gūḍha sakali kaḥilā

табе — после этого; *санātана* — Санатана Госвами; *саба* — обо всех; *сиддхāнта* — выводах; *пучхилā* — спросил; *bhāgavata-siddhānta* — выводы науки преданного служения, изложенной в «Шримад-Бхагаватам»; *гūḍха* — доверительно; *сакали* — всё; *кахилā* — Шри Чайтанья Махапрабху объяснил.

После этого Санатана Госвами попросил Шри Чайтанью Махапрабху сформулировать выводы, касающиеся преданного служения, и Господь с большим воодушевлением раскрыл ему все тайны «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 116

হরিবংশে কহিরাছে গোলোকে নিত্যস্থিতি ।

ইন্দ্র আসি' করিল যবে ঐক্বেশ্বরে স্তুতি ॥ ১১৬ ॥

хари-вамшe кахийāчхе голоке нитйа-стхити

индра āси' карила йāбе йшри-кришнeре стути

хари-вамшe — богооткровенное писание под названием «Хари-вамша»; *кахийāчхе* — упомянул; *голоке* — планеты, называемой Голока; *нитйа-стхити* — о вечном положении; *индра* — Индра, царь райских планет; *āси'* — придя; *карила* — возносил; *йāбе* — когда; *йшри-кришнeре стути* — молитвы Господу Шри Кришне.

В одном богооткровенном писании, называемом «Хари-вамша», упоминается Голока Вриндавана, планета, на которой вечно пребывает Господь Кришна. О ней рассказывает царь Индра, когда,

предавшись Кришне, возносит Ему молитвы. Это произошло после того, как Кришна поднял холм Говардхана.

КОММЕНТАРИЙ: В ведическом писании «Хари-вамша» (Вишну-парва, глава 19) о Голоке Вриндаване говорится так:

манушйа-локād урдхвам ту
 кхаганāм гатир учйате
 ākāśасйопари равир
 двāрам сваргасйа бхāнумāн
 сваргād урдхвам браhma-лока
 брахмарши-гаṇа-севитаḥ
 татра сома-гатиḥ чаива
 джйотишāм ча махātманāм
 тасйопари гавām локах
 сādхйās там пāлайанти хи
 са хи сарва-гатаḥ кршṇаḥ
 махā-кāшагато махāн
 упарйупари татрāпи
 гатис тава тапо-майй
 йām на видмо вайам сарве
 прччханто 'пи питām ахам
 гатиḥ йама-дамāтйāнāм
 сваргаḥ су-крта-кармаṇāм
 брахмие тапаси йуктāнāм
 браhma-локах парā гатиḥ
 гавām эва ту голока
 дурāрохā хи сā гатиḥ
 са ту локас твайй кршṇа
 сйдамāнаḥ кртāтманā
 дхрто дхртиматā вйра
 нигхнатопадравāн гавām

После того как Кришна поднял холм Говардхана, царь небес Индра, покорившись Ему, стал говорить, что выше планет, на которых обитают люди, находится небо, где летают птицы. Выше этого пространства находится солнце, движущееся по своей орбите. Это вход в сферу

райских планет. Над райскими планетами тоже есть планеты, высшей из которых является Брахмалока, где живут существа, приобретающие духовное знание. Все планеты вплоть до Брахмалоки относятся к материальному миру, Деви-дхаме. Материальным миром управляет Деви, Дурга, поэтому он называется Деви-дхамой. Выше Деви-дхамы простирается область, где обитает Господь Шива со своей супругой Умой. Там, на Шивалоке, живут просветленные люди, свободные от материальной скверны. Выше той планетной системы простирается духовный мир, где расположены планеты, называемые Вайкунтхалоками. И над всеми Вайкунтхалоками находится Голока Вриндавана. Голока Вриндавана — это царство Шримати Радхарани и родителей Кришны, Махараджи Нанды и матушки Яшоды. Таким образом, существует множество планетных систем, и все они сотворены Верховным Господом. В «Брахма-самхите» (5.43) говорится:

*голока-нāмни ниджа-дхāмни тале ча тасйа
деви-махеша-хари-дхāмасу тешу тешу
те те прабхāва-ничайй вихитāйй ча йена
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

«Ниже планеты, называемой Голокой Вриндаваной, расположены миры, известные как Деви-дхама, Махеша-дхама и Хари-дхама. Каждый из них обладает своими особыми богатствами. Всеми ими правит Верховная Личность Бога, Говинда, изначальный Господь. Я в почтении склоняюсь перед Ним».

Голока Вриндавана-дхама расположена выше планет-Вайкунтх. Духовное небо, в котором находятся планеты-Вайкунтхи, очень мало по сравнению с Голокой Вриндавана-дхамой. Пространство, занимаемое Голокой Вриндавана-дхамой, называется *махākāша*, что значит «величайшее из всех небес». Господь Индра говорит: «Мы спрашивали Господа Брахму о Твоей вечной планете, но так и не смогли проникнуть в эту тайну. Приверженцы ведических обрядов, обуздавшие чувства и ум посредством благочестивой деятельности, могут попасть на райские планеты. Чистые преданные, постоянно занятые служением Господу Нараяне, отправляются на Вайкунтхалоки. Но Твоей высшей планетной системы, Голоки Вриндавана-дхамы, о Господь Кришна, достичь невероятно трудно. Однако Ты и Твоя обитель пришли сейчас на Землю. К моему великому сожалению, я побеспокоил Тебя своими глупыми и преступными действиями. Поэтому сейчас я пытаюсь угодить Тебе молитвой».

Шри Нилакантха подтверждает существование Голоки Вриндавана-дхамы цитатой из «Риг-самхиты» (Риг-веда, 1.154.6):

*tā vām vāstūnyūymāsi gamadhīai
 йатра гāво бхūри-шрīgā айāсах
 атрāха тад уругāйāsīа кришṇах
 парамаи падам авабхāти бхūри*

«Мы желаем оказаться подле Ваших [Радхи и Кришны] прекрасных домов, вокруг которых бродят коровы, увенчанные огромными, прекрасными рогами. Но и здесь, на Земле, о Господь Уругая [Кришна, которого широко прославляют], сияет та высшая обитель, дарующая радость всем».

ТЕКСТЫ 117–118

মৌষল-লীলা, আর কৃষ্ণ-অন্তর্ধান ।
 কেশবতার, আর যত বিরুদ্ধ ব্যাখ্যান ১১৭ ॥
 মহিষী-হরণ আদি, সব—মায়াময় ।
 ব্যাখ্যা শিখছিল যৈছে সুসিদ্ধান্ত হয় ॥ ১১৮ ॥

*маушала-лйла, āра кришṇа-антардхāна
 кейāаватāра, āра йата вируддха вйāкхйāна*

*махишй-хараṇа āди, саба — майāмайа
 вйāкхйā шикхāила йаичхе сусиддхāнта хайа*

маушала-лйла — события, связанные с гибелью рода Яду; *āра* — также; *кришṇа-антардхāна* — уход Кришны; *кейā-аватāра* — воплощение волоса; *āра* — также; *йата* — все; *вируддха вйāкхйāна* — утверждения, противоречащие выводам сознания Кришны; *махишй-хараṇа* — похищение цариц; *āди* — и т. д.; *саба* — все; *майā-майа* — сотворенные материальной энергией; *вйāкхйā* — объяснения (опровергающие аргументы *асуров*); *шикхāила* — преподавал; *йаичхе* — которые; *сусиддхāнта* — верные заключения; *хайа* — есть.

Повествования, описывающие гибель рода Яду, уход Кришны, похищение цариц и появление Кришны и Баларамы из черного и белого волос Кширодакашйи Вишну, — это истории, порожден-

ные иллюзией и противоречащие выводам науки сознания Кришны. Шри Чайтанья Махапрабху объяснил Санатане Госвами, как правильно понимать эти истории.

КОММЕНТАРИЙ: Завидуя Кришне, одни асуры говорят, что Кришна подобен черной вороне, а другие заявляют, что Он является воплощением волоса. Шри Чайтанья Махапрабху научил Санатану Госвами, как опровергать эти атеистические объяснения природы Кришны. Слово *к̄ака* означает «ворона», а *кей̄а* — «волос». Асуры называют Кришну воплощением вороны, воплощением *шудры* (представителя темнокожего племени) и воплощением волоса, не зная, что слово *кей̄а* означает *ка-й̄а*, где *ка* — это Господь Брахма, а *й̄а* значит «повелитель». Таким образом, слово *кей̄а* указывает на то, что Кришна — повелитель Брахмы.

Игры Кришны, называемые *маушала-лилой*, описаны в «Махабхарате». Там описывается гибель рода Яду, уход Самого Кришны, якобы убитого стрелой охотника, *махишй-хара̄на* (похищение цариц Кришны) и приводится история о том, что Кришна — это воплощение волоса (*кей̄а-ават̄ара*). На самом деле эти истории приводятся для того, чтобы укрепить убеждения асуров, которые хотят доказать, что Кришна — простой смертный. Упомянутые игры не вечны, не трансцендентны, то есть не духовны, — и в этом смысле иллюзорны. Есть множество людей, которым претит сама мысль о превосходстве Верховной Личности Бога, Вишну. Такие люди называются *асурами*. Они имеют искаженное представление о Кришне. Как сказано в «Бхагавад-гите», *асурам* Кришна дает возможность жизнь за жизнью все прочнее забывать о Нем. Поэтому они всякий раз появляются на свет в семьях асуров и продолжают отдаляться от Кришны и пребывать в заблуждении относительно Него. Асуры в одеждах *санньяси* не стесняются даже толковать «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам» каждый на свой лад, опираясь на собственное воображение. Так они и остаются *асурами* жизнь за жизнью.

Что касается *кей̄а-аватары* (воплощения волоса), об этом говорится в «Шримад-Бхагаватам» (2.7.26). В «Вишну-пуране» тоже есть строки: *уджджахар̄атманах̄ кей̄ау сита-кр̄ш̄нау мах̄а-бала*.

Похожие строки можно встретить и в «Махабхарате» (Ади-парва, 189.31–32):

*са ч̄ап̄и кей̄ау хар̄ир уччакар̄та
экам̄ ш̄уклам̄ апарам̄ ч̄ап̄и кр̄ш̄нам̄*

*тау чāпи кеśавāв ишатām йадунām
куле стрийау рохинйīm девакйīm ча*

*тайор эко балабхадро бабхува
йо 'сау шветас тасйа девасйа кеśах
кр̥шṇо двитийах кеśавах самбабхува
кеśах йо 'сау вар̣натах кр̥шṇа уктах*

Итак, в «Шримад-Бхагаватам», «Вишну-пуране» и «Махабхарате» можно встретить высказывания о том, что Баларама и Кришна являются воплощениями белого и черного волоса. В «Махабхарате» говорится, что Господь Вишну выдернул со Своей головы два волоса — белый и черный. Эти два волоса вошли в лона Рохини и Деваки, царич из рода Яду. Баларама родился от Рохини, а Кришна — от Деваки. Таким образом, Баларама явился из первого волоса, а Кришна — из второго. Было также предсказано, что все асурь, враги полубогов, будут уничтожены полными экспансиями Господа Вишну белого и черного цветов и что Верховная Личность Бога придет на Землю и явит миру Свои удивительные деяния. За более подробными объяснениями следует обратиться к «Лагху-бхагаватамрите», главе под названием «Кришнамрита», стихам 156–164. Там Шрила Рупа Госвами опроверг теорию о воплощении волоса, и Шри Баладева Видьябхушана вторит ему в своих комментариях. Этот вопрос обсуждается также Шрилой Дживой Госвами в «Кришна-сандарбхе» (29-я ануцчхеда) и в «Сарва-самвадини», его собственном комментарии к «Сандарбхам».

ТЕКСТ 119

তবে সনাতন প্রভুর চরণে ধরিয়া ।

নিবেদন করে দস্তে তৃণ-গুচ্ছ লঞা ॥ ১১৯ ॥

*табе санātана прабхура чараṇе дхарийā
ниведана каре данте тр̣ṇа-гуччха лайā*

табе — в это время; *санātана* — Санатана Госвами; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чараṇе дхарийā* — схватившись за лотосные стопы; *ниведана каре* — возносит мольбу; *данте* — в зубах; *тр̣ṇа-гуччха* — пучок соломы; *лайā* — держа.

Выслушав Господа, Санатана Госвами в смирении зажал в зубах несколько травинок — в знак того, что он считает себя ниже этой самой травы. Припав к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, Санатана изложил свою просьбу.

ТЕКСТ 120

নীচজাতি, নীচসেবী, মুঞি—সুপামর ।

সিদ্ধান্ত শিখাইলা,—যেই ব্রহ্মার অগোচর ॥ ১২০ ॥

“nīca-djāti, nīca-sevī, muṅi — supāmarā

siddhānta śikṣāilā, — yei brahmāra agocara

nīca-djāti — низшего сословия; *nīca-sevī* — слуга недостойных; *muṅi* — я; *supāmarā* — падший из падших; *siddhānta śikṣāilā* — Ты подробно объяснил окончательные выводы; *yei* — которые; *brahmāra* — Брахмы; *agocara* — за пределами понимания.

Санатана Госвами сказал: «Дорогой Господь, я очень низкий человек. На самом деле я прислуживал недостойным, поэтому нет никого ниже меня. И все же Ты дал мне высочайшее знание, которым не обладает даже Господь Брахма».

ТЕКСТ 121

তুমি যে কহিলা, এই সিদ্ধান্তামৃত-সিন্ধু ।

মোর মন ছুঁতে নারে ইহার একবিন্দু ॥ ১২১ ॥

tumi ye kaṣilā, ei siddhāntāmṛta-sinḍhu

mora mana chūṅite nāre ihāra eka-bindu

tumi ye — Ты; *kaṣilā* — говорил; *ei* — это; *siddhānta-amṛta-sinḍhu* — океан нектара окончательной истины; *mora mana* — мой ум; *chūṅite* — тронуть; *nāre* — не может; *ihāra* — из него; *eka-bindu* — даже каплю.

«Выводы, которые Ты сообщил мне, — это океан нектара истины. Мой ум не способен вместить даже каплю из этого океана».

ТЕКСТ 122

পঙ্গু নাচাইতে যদি হয় তোমার মন ।
বর দেহ' মোর মাখে ধরিয়া চরণ ॥ ১২২ ॥

*paṅgu nācāite yadi haya tomāra mana
vara deha' mora mātхе dhariyā charaṇa*

paṅgu — хромого; *nācāite* — заставить танцевать; *yadi* — если; *haya* — это есть; *tomāra mana* — Твой ум; *vara* — благословение; *deha'* — милостиво дай; *mora mātхе* — на моей голове; *dhariyā* — держа; *charaṇa* — Твои лотосные стопы.

«Если Ты хочешь заставить калеку, вроде меня, танцевать, милостиво одари меня Своими трансцендентными благословениями, водрузив Свои лотосные стопы мне на голову».

ТЕКСТ 123

‘মুঞি যে শিক্খালুঁ তোরে স্কুৰুক সকল’ ।
এই তোমার বর হৈতে হবে মোর বল ॥’ ১২৩ ॥

*muñi ye śikhāluṅ tоре skuruка sakala'
ei tomāra vara хаite habe mora бала”*

muñi — Я; *ye* — все, чему; *śikhāluṅ* — научил; *tоре* — тебе; *skuruка sakala* — пусть проявится; *ei* — этого; *tomāra vara* — Твоего благословения; *хаite* — от; *habe* — будет; *mora бала* — моя сила.

«Пожалуйста, скажи мне: „Пусть всё, о чем Я говорил, полностью откроется тебе“. Благословив меня таким образом, Ты дашь мне силу изложить все это в книгах».

ТЕКСТ 124

তবে মহাপ্রভু তাঁর শিরে ধরি' করে ।
বর দিলা—‘এই সব স্কুৰুক তোমারে’ ॥ ১২৪ ॥

*табе махāпрабху тāйра шире дхари' каре
вара дилā — 'эи саба спхурука томāре'*

табе — после этого; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāйра* — Санатаны Госвами; *шире* — на голову; *дхари'* — держа; *каре* — рукой; *вара дилā* — дал благословение; *эи саба* — все это; *спхурука томāре* — пусть откроется тебе должным образом.

Услышав просьбу Санатаны, Шри Чайтанья Махапрабху положил руку ему на голову и благословил его: «Пусть все эти наставления откроются тебе».

ТЕКСТ 125

সংক্ষেপে কহিলুঁ—'প্রেম'-প্রয়োজন-সংবাদ ।
বিস্তারি' কহন না যায় প্রভুর প্রসাদ ॥ ১২৫ ॥

сайкшепе кахилун — 'према'-прайоджана-самвāда
вистāри' кахана нā йāйа прабхура прасāда

сайкшепе — кратко; *кахилун* — я описал; *према-прайоджана-самвāда* — беседу о высшей цели жизни, любви к Богу; *вистāри'* — шире; *кахана* — описание; *нā йāйа* — невозможно; *прабхура прасāда* — благословение Шри Чайтанья Махапрабху.

Итак, я вкратце описал беседу о высшей цели жизни, любви к Богу. Невозможно во всех подробностях рассказать о милости Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 126

প্রভুর উপদেশানুত শুনে যেই জন ।
অচিরে মিলয়ে তাঁরে কৃষ্ণচৈতন ॥ ১২৬ ॥

*прабхура упадешāмрта шуне йеи джана
ачирāt милайе тāйре кршна-према-дхана*

прабхура — Шри Чайтанья Махапрабху; *упадеша-амрта* — нектар наставлений; *шуне* — слушает; *йеи джана* — любой, кто; *ачирāt* — без

промедления; *милайе* — встречает; *тāнре* — его; *кришна-према-дхана* — сокровище любви к Кришне.

Любой, кто слушает эти наставления Господа, очень скоро обнаружит себя обладателем сокровища любви к Богу, Кришне.

ТЕКСТ 127

শ্রীকৃপ-রঘুনাথ পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১২৭ ॥

śrī-rūpa-rahunātha-pade yāra āśa

caitanya-cāritāmṛta kahe kṛṣṇadāsa

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *rahunātha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *pade* — у лотосных стоп; *yāra* — на которые; *āśa* — упование; *caitanya-cāritāmṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kahe* — пишет; *kṛṣṇadāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать третьей главе Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой говорится о любви к Богу.

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Шестьдесят одно объяснение стиха ātmarāma

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур излагает содержание этой главы следующим образом. По просьбе Санатаны Госвами Шри Чайтанья Махапрабху объяснил известный стих из «Шримад-Бхагаватам», начинающийся словами *ātmarāmāi cha munaiḥ*. Он дал этому стиху шестьдесят одно толкование. Господь проанализировал все слова и объяснил каждое слово, приведя все побочные значения. Учитывая разные смысловые оттенки слов *ча* и *апи*, Он дал все возможные прочтения этого стиха. Затем Он сказал, что люди, идущие различными духовными путями (*гьяни, карми* и *йоги*), по-своему толкуют этот стих, но если они перестанут это делать и предадутся Кришне, на что указывает сам стих, то смогут понять его истинный смысл. В связи с этим Шри Чайтанья Махапрабху рассказал историю о том, как великий мудрец Нарада превратил охотника в великого вайшнава и как Парвата Муни, друг Нарады, поразился, увидев это преобразование. Затем Санатана Госвами стал прославлять Шри Чайтанью Махапрабху, а Шри Чайтанья Махапрабху объяснил величие «Шримад-Бхагаватам». После этого Господь перечислил основные принципы, по которым должна строиться жизнь вайшнавов; опираясь на эти положения, Санатана Госвами впоследствии написал «Хари-бхакти-виласу».

ТЕКСТ 1

আত্মারামেতি পদ্যার্ক্যার্বাশ্শুন যঃ প্রকাশয়ন ।

জগত্তমো জহারাব্যাৎ স চেতন্যোদয়াচলঃ ॥ ১ ॥

ātmarāmeti padyārkaśy ārtxamīśun īaḥ prakāśaiyan
джагат-тамо джахāравйāt са чаитанйодайāчалаḥ

ātmarāma-iti — начинающийся со слова *ātmarāma*; *padya* — стих; *arkaśya* — подобных солнцу; *artxa-amīśun* — сияющих лучей разнообразных значений; *īaḥ* — кто; *prakāśaiyan* — проявление; *джагат-тамаḥ* — мрак материального мира; *джахāра* — рассеял; *авйāt* — может защитить; *саḥ* — Он; *чаитанйа-удайа-ачалаḥ* — Шри Чайтанья Махапрабху, подобный восточному горизонту, где восходит солнце.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Он подобен восточной стороне небосвода, откуда возшло солнце стиха ātmārāma. Он распространил лучи этого стиха в виде разных его значений, тем самым рассеяв мрак материального мира. Пусть же Он защитит вселенную.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।

জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа шри-чаитанйа джайа нитйāнанда
джайāдваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава, слава; *шри-чаитанйа* — Господу Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитйāнанда* — Господу Нитьянанде; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — всем преданным Господа Чайтанья Махапрабху.

Слава Господу Чайтанье! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Чайтанья!

ТЕКСТ 3

তবে সনাতন প্রভুর চরণে ধরিয়া ।

পুনরপি কহে কিছু কিনয় করিয়া ॥ ৩ ॥

табе санātана прабхура чараणे дхарийā

пунарапи кахе кичху винайа карийā

табе — после этого; *санātана* — Санатана Госвами; *прабхура чараणे дхарийā* — обхватив лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху; *пунарапи* — снова; *кахе* — говорит; *кичху* — что-то; *винайа карийā* — с великим смирением.

После этого Санатана Госвами обнял лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху и смиренно обратился к Нему с такой просьбой.

ТЕКСТ 4

‘পূর্বে শুনিয়াছোঁ, তুমি সার্বভৌম-স্থানে ।

এক শ্লোকে আঠার অর্থ কৈরাছ ব্যাখ্যানে ॥ ৪ ॥

‘pūrve śunīyācchōṅ, tumi sārva-bhōma-sthāne

eka śloke āṭhāra artha kaīrāccha vāyākhyāne

pūrve — прежде; *śunīyācchōṅ* — я слышал; *tumi* — Ты; *sārva-bhōma-sthāne* — в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи; *eka śloke* — в одном стихе; *āṭhāra artha* — восемнадцать значений; *kaīrāccha vāyākhyāne* — объяснил.

Санатана Госвами сказал: «Мой Господь, я слышал, что однажды в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи Ты объяснил восемнадцать значений стиха ātmārāma».

ТЕКСТ 5

আম্বারামাশ্চ মুনয়ো নির্গছা অপ্যরুক্রমে ।

কুর্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিচ্ছন্তুতগুণো হরিঃ ॥ ৫ ॥

ātmārāmāḥ ча мунайо *ниргрантхā* апī урукраме
курвантī ахаитукīm *бхактим* *иттхам-бхўта-гуно* хариḥ

ātma-ārāmāḥ — те, кто черпает удовлетворение в трансцендентном служении Господу; *ча* — и; *мунайаḥ* — великие святые, отринувшие материальные желания, кармическую деятельность и т.д.; *ниргрантхāḥ* — не имеющие материальных желаний; *апī* — безусловно; *урукраме* — Верховному Господу, Кришне, деяния которого поразительны; *курвантī* — совершают; *ахаитукīm* — бескорыстное (свободное от материальных желаний); *бхактим* — преданное служение; *иттхам-бхўта* — настолько необыкновенными, что они привлекают даже самоудовлетворенных душ; *гунаḥ* — обладающему трансцендентными качествами; *хариḥ* — Верховному Господу.

„Самоудовлетворенные души, свободные от посторонних, материальных желаний, тоже тянутся к любовному служению Шри Кришне, качества которого трансцендентны, а деяния поразительны. Верховного Господа, Хари, называют Кришной именно потому, что Он обладает такой трансцендентной привлекательностью“.

КОММЕНТАРИЙ: Это и есть знаменитый стих *ātmārāma* из «Шримад-Бхагаватам» (1.7.10).

ТЕКСТ 6

আশ্চর্য শুনিয়া মোর উৎকণ্ঠিত মন ।

কৃপা করি' কহ যদি, জুড়ায় শ্রবণ ॥ ৬ ॥

āścharyā śhunīyā *mōra* utkandhita *māna*
kṛpā kari' kaḥa *ī*adi, *judāya* śravaṇa'

āścharyā — о чуде; *śhunīyā* — услышав; *mōra* — мой; *utkandhita* — загорелся желанием; *māna* — ум; *kṛpā kari'* — пролив Свою беспричинную милость; *kaḥa ī*adi — если Ты расскажешь; *judāya* — удовлетворяет; *śravaṇa* — слух.

«Я слышал эту удивительную историю и потому горю желанием услышать вновь Твое объяснение. Если бы Ты повторил его, я бы с радостью послушал Тебя».

ТЕКСТ 7

প্রভু কহে,—“আমি বাতুল, আমার বচনে ।
সার্বভৌম বাতুল তাহা সত্য করি’ মানে ॥ ৭ ॥

*пpабху кахе, — “āми вāтула, āмāра вачане
сāрвабхаума вāтула тāхā сатйа кари’ мāне*

пpабху кахе — Шри Чайтанья Махапpабху сказал; *āми* — Я; *вāтула* — безумец; *āмāра вачане* — в Моих речах; *сāрвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *вāтула* — другой безумец; *тāхā* — то (Мои объяснения); *сатйа кари’ мāне* — принял за правду.

Шри Чайтанья Махапpабху ответил: «Я безумец, и Сарвабхаума Бхаттачарья безумец. Немудрено, что он принял Мои слова за правду».

ТЕКСТ 8

কিবা প্রলাপিতাঙ, কিছু নাহিক স্মরণে ।
তোমার সঙ্গ-বলে যদি কিছু হয় মনে ॥ ৮ ॥

*кибā пралāпилāна, кичху нāхика смарāне
томāра санга-бале йāди кичху хайа мане*

кибā — что; *пралāпилāна* — Я сказал; *кичху* — что-то; *нāхика* — того нет; *смарāне* — в памяти; *томāра* — с тобой; *санга-бале* — благодаря общению; *йāди* — если; *кичху* — что-то; *хайа* — есть; *мане* — у Меня в уме.

«Я не помню, что говорил тогда, но, если благодаря общению с тобой какие-либо мысли придут Мне на ум, Я изложу их в словах».

ТЕКСТ 9

সহজে আমার কিছু অর্থ নাহি ভাসে ।
তোমা-সবার সঙ্গ-বলে যে কিছু প্রকাশে ॥ ৯ ॥

*сахадже амара кичху артха нахи бхасе
том-сабара сайга-бале йе кичху пракйше*

сахадже — как правило; амара — Мое; кичху — любое; артха — значение; нахи бхасе — не проявляется; том-сабара сайга-бале — силой общения с тобой; йе — которое; кичху — что-либо; пракйше — проявляет.

«Как правило, Сам Я не способен давать никаких объяснений, однако благодаря общению с тобой что-то может проявиться».

ТЕКСТ 10

একাদশ পদ এই শ্লোকে সুনির্মল ।

পৃথক নানা অর্থ পদে করে বলয়ন ॥ ১০ ॥

экадаша пада эи шлоке сунирмала

пртхак нанā артха паде каре джхаламала

экадаша пада — одиннадцать слов; эи — в этом; шлоке — стихе; сунирмала — очень ясных; пртхак — по отдельности; нанā — различные; артха — значения; паде — в каждом слове; каре джхаламала — сияют.

«Этот стих состоит из одиннадцати ясных слов, но если рассмотреть их по отдельности, то каждое слово засияет разнообразными значениями».

КОММЕНТАРИЙ: Одиннадцать слов этого стиха таковы: 1) атмарамāх, 2) ча, 3) мунайах, 4) ниргрантхāх, 5) апи, 6) урукраме, 7) курванти, 8) ахитуким, 9) бхактим, 10) иттхам-бхута-гунах и 11) харих. Шри Чайтанья Махапрабху объяснит различные дополнительные смыслы и оттенки значений этих слов.

ТЕКСТ 11

‘আত্মা’-শব্দে ব্রহ্ম, দেহ, মন, যজ্ঞ, ধৃতি ।

বুদ্ধি, স্বভাব,—এই সাত অর্থ-প্রাপ্তি ॥ ১১ ॥

‘ātmā’-шабде брахма, деха, мана, йатна, дхрти
 буддхи, स्वाбхава, — эи сата артха-прапти

ātmā-шабде — в слове ātmā; брахма — Абсолютная Истина; деха — тело; мана — ум; йатна — усилие; дхрти — твердость; буддхи — разум; स्वाбхава — природа; эи сата — эти семь; артха-прапти — обретение смыслов.

«Семь различных значений слова ātmā таковы: „Абсолютная Истина“, „тело“, „ум“, „усилие“, „твердость“, „разум“ и „природа“».

ТЕКСТ 12

“आत्मा देहमनोब्रह्मस्वभाववृत्तिबुद्धिषु ल प्रयत्ने च” इति ॥ १२ ॥

“ātmā деха-mano-брахма-свабхава-дхрти-буддхишу
 прайатне ча” ити

ātmā — слово ātmā; деха — тело; манах — ум; брахма — Абсолютная Истина; сва-бхава — природа; дхрти — твердость; буддхишу — в значении «разум»; прайатне — в усилении; ча — и; ити — так.

„Слово ātmā указывает на тело, ум, Абсолютную Истину, природные качества, твердость, разум и усилие“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из словаря «Вишва-пракаша».

ТЕКСТ 13

এই সাত্রে রমে যেই, সেই আত্মারামগণ ।
 আত্মারামগণের আগে করিব গণন ॥ ১৩ ॥

эи сате раме йеи, сеи ātmāraма-гаṇа
 ātmāraма-гаṇера āге кариба гаṇана

эи сате — среди этих семи; раме — наслаждаются; йеи — те, кто; сеи — они; ātmāraма-гаṇа — атмарамы; ātmāraма-гаṇера — атмарам; āге — позже; кариба гаṇана — перечислю.

«Слово *ātmāra* обозначает того, кто черпает радость в этих семи понятиях [Абсолютной Истине, теле, уме и т. д.]. Позже Я перечислю разные виды атмарам».

ТЕКСТ 14

‘मुनि’-आदि शब्दों अर्थ सुन, सनातन ।
पृथक् पृथक् अर्थ पाछे करिव मिलन ॥ १४ ॥

‘муни’-āди *śābдера артха śуна, санātана*
пртхак пртхак артха пāчхе кариба милана

муни — слова муни; āди — и других; *śāбдера* — слов; *артха* — значения; *śуна* — слушай; *санātана* — дорогой Санатана; *пртхак пртхак* — по отдельности; *артха* — значение; *пāчхе* — после; *кариба милана* — Я объединю.

«Дорогой Санатана, послушай вначале о значениях других слов, начиная со слова муни. Я расскажу о значениях каждого из слов по отдельности, а после объясню, что означает стих целиком».

ТЕКСТ 15

‘मुनि’-शब्दे मननशील, आर कहे मीनी ।
उपसृी, व्रती, यति, आर ऋषि, मुनि ॥ १५ ॥

‘муни’-*śāбде манана-śйла, āра кахе маунй*
тапасвй, вратй, йати, āра рши, муни

муни-śāбде — словом муни; *манана-śйла* — глубокомысленный; *āра* — также; *кахе* — оно означает; *маунй* — молчаливый; *тапасвй* — аскет; *вратй* — тот, кто верно следует своим обетам; *йати* — отшельник; *āра* — и; *рши* — святой; муни — они называются муни.

«Слово муни означает „человек глубокомысленный“, „серьезный [или молчаливый]“, „аскетичный“, „твердо следующий своим обе-

там“, „отшельник“ и „святой“. Таковы различные значения слова муни».

ТЕКСТ 16

‘निर्ग्रह’-शब्दे कहे, अविद्या-ग्रहि-हीन ।
बिधि-निषेध-वेदशास्त्र-ज्ञानादि-बिहीन ॥ १७ ॥

‘ниргрантха’-шабде кахе, авидйā-грантхи-хйна
видхи-нишедха-веда-шāстра-джйāнади-вихйна

ниргрантха-шабде — под словом ниргрантха; кахе — подразумевается; авидйā — невежества; грантхи-хйна — без узла; видхи-нишедха — правила и ограничения; веда-шāстра — в Ведах; джйāна-āди — знание и т. д.; вихйна — без.

«Слово ниргрантха указывает на того, кто освободился от материальных узлов невежества. Оно также относится к тому, кто не следует никаким правилам, предписываемым Ведами. Оно указывает также на того, кто не обладает знанием».

ТЕКСТ 17

मूर्ख, नीच, म्लेच्छ आदि शास्त्ररिक्तगण ।
धनसम्पत्तीयौ—निर्ग्रह, आर ये निर्धन ॥ १९ ॥

мўркха, нйча, млеччха āди шāстра-рикта-гаṇа
дхана-сайчайй — ниргрантха, āра ђе нирдхана

мўркха — глупый, необразованный человек; нйча — безродный; млеччха — нечистый, беспринципный человек; āди — и другие; шāстра-рикта-гаṇа — люди, не соблюдающие никаких правил, указанных в шāстрах; дхана-сайчайй — капиталист (тот, кто копит богатство); ниргрантха — называются словом ниргрантха; āра — также; ђе — тот, кто; нирдхана — без богатства.

«Словом ниргрантха обозначают также людей необразованных, безродных, не умеющих себя вести, не следующих принципам и тех,

кто не оказывает почтения ведическим писаниям. Это слово еще может указывать как на человека с капиталом, так и на того, у кого нет богатств».

ТЕКСТ 18

निर्निश्चये निष्क्रान्तार्थे निर्निर्माण-निषेधयोः ।

ग्रहो धनेह ध सन्दर्भे वर्णसंग्रहधनेहपि ष ॥ १८ ॥

нир нишчайе ниш крамартхе нир нирма̀на-нишедхайо̀х
грантхо дхане 'тха сандарбхе вар̀на-сангратхане 'пи ча

них — приставка *них*; *нишчайе* — для выражения уверенности; *них* — приставка *них*; *крама-артхе* — в смысле «последовательности»; *них* — приставка *них*; *нирма̀на* — для формирования; *нишедхайо̀х* — для запрещения; *грантха̀х* — слово *грантха*; *дхане* — в значении «богатства»; *атха* — также; *сандарбхе* — «трактата»; *вар̀на-сангратхане* — в значении «составления слов»; *апи* — также; *ча* — и.

„Приставка *них* придает слову значения уверенности, последовательности, формирования или запрета. Слово *грантха* указывает на богатство, трактат и словообразование“.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще одна цитата из словаря «Вишва-пракаша».

ТЕКСТ 19

‘उरुक्राम’-शब्दे काहे, बड़ याँर क्रम ।

‘क्रम’-शब्दे काहे एँई पादविक्लेषण ॥ १९ ॥

‘урукрама’-шабде кахе, ба̀да йа̀нра крама
‘крама’-шабде кахе эи па̀да-викшепа̀на

урукрама-шабде — под словом *урукрама*; *кахе* — подразумевается; *ба̀да* — огромный; *йа̀нра* — чей; *крама* — шаг; *крама-шабде* — под словом *крама*; *кахе* — подразумевается; *эи* — это; *па̀да-викшепа̀на* — выбрасывание ноги вперед.

«Слово урукрама указывает на того, чей шаг [крама] огромен. Слово крама означает „выбрасывание ноги вперед“, то есть „шаг“».

ТЕКСТ 20

शक्ति, कम्प, परिपाती, युक्ति, शक्त्ये आक्रमण ।
 चरण-चालने कान्पाहिल त्रिभुवन ॥ २० ॥

śakti, kampa, paripātī, yukti, śaktiye ākramaṇa
čaraṇa-čālāne kānpāhila tribhuvana

śakti — сила; *kampa* — дрожь; *paripātī* — метод; *yukti* — довод; *śaktiye* — с большой силой; *ākramaṇa* — нападение; *čaraṇa-čālāne* — движением ноги; *kānpāhila* — повергнутые в дрожь; *tri-bhuvana* — три мира.

«Крама означает также „сила“, „трепет“, „систематический метод“, „довод“ и „резкий боевой выпад“. Так, Вamana заставил трепетать все три мира».

КОММЕНТАРИЙ: Уру означает «очень большой», а крама — «шаг». Когда Господу Вamanaдеве были дарованы три шага земли, Он тремя шагами покрыл всю вселенную. Этим подвигом Шри Вamanaдева, воплощение Господа Вишну, поверг все три мира в трепет, и потому Его называют Урукрамой.

ТЕКСТ 21

बिम्बानुं वीर्यगणनां कतमोहर्हतीह
 यः पार्थिवान्यपि कविर्विममे रज्जांसि ।
 चक्रुस्त यः स्वरं हसाञ्जलता त्रिपृष्ठं
 वन्मात्रिसाम्यसदनादुक्रुकम्पयानम् ॥ २१ ॥

viṣṇor nu vīrya-gaṇānāṁ kathamoharhīh
yaḥ pārtxivānyapi kavir vimame rajjāṁsi
čakruṣṭha yaḥ sva-ramhasāṅjalatā tripṛiṣṭhaṁ
vāsmātraisāmyasadanād ukrūkaṁpayanam

вишнох — Господа Вишну; *ну* — конечно; *вйриа-гаанам* — перечисление разнообразных сил; *катамах* — кто; *архати* — способен сделать; *иха* — в этом мире; *йах* — кто; *партхивани* — стихии земли; *ани* — хотя; *кавих* — ученый человек; *вимаме* — перечислил; *раджамси* — атомы; *часкамбха* — захваченный; *йах* — кто; *сва* — Своей собственной; *рамхася* — при помощи энергии; *аскхалатя* — без помех; *три-приптах* — высшая планета (Сатьялока); *йасмат* — по какой-то причине; *три-самйа* — где есть равновесие трех *гун*; *саданат* — из места (из корня материального мира); *уру кампайанам* — сильно трепеща.

„Даже ученому, сосчитавшему все крошечные атомы материального мира, не счесть энергий Господа Вишну. В образе Ваманы Господь Вишну, приняв гигантскую форму, простирающуюся от корня материального мира до Сатьялоки, беспрепятственно захватил все планеты. Без сомнения, Своими могучими шагами Он поверг в трепет все планетные системы“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.7.40). В мантрах «Риг-веды» (1.2.154.1) сказано:

*ом вишнор ну вйриани кам правочам
йах партхивани вимаме раджамси
йо 'скамбхайад уттарам садхастхам
вичакраманас тредхоругайах*

Значение этого стиха практически совпадает со значением приведенного здесь стиха из «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 22

বিভূরূপে ব্যাপে, শক্ত্যে ধারণ-পোষণ ।

নাধুবশক্ত্যে গোলোক, ঐশ্বর্যে পরব্যোম ॥ ২২ ॥

вибху-рूपе вйапe, шактиe дхарана-пошана

мадхурия-шактиe голока, айшварйe паравйома

вибху-рूपе — в Своей всеобъемлющей форме; *вйапe* — расширяет; *шактиe* — при помощи Своей энергии; *дхарана-пошана* — поддерживая

и питая; *mādhurīa-śaktīe* — при помощи Своей энергии супружеской любви; *голока* — планетную систему Голоку Вриндавану; *aiśvarīe* — а с помощью достояний; *пара-вйома* — духовный мир.

- 4 «В Своей всеобъемлющей форме Верховный Господь являет всё мироздание. Он поддерживает и питает космос Своей чудесной энергией. Своей энергией супружеской любви Он поддерживает планетную систему, называемую Голокой Вриндаваной, а Своими шестью достояниями — множество планет-Вайкунтх».

КОММЕНТАРИЙ: Своей гигантской формой Господь Кришна занял всё мироздание. Своими непостижимыми энергиями Он поддерживает все планетные системы. Подобно этому, Своей супружеской любовью Он хранит Свою личную обитель, Голоку Вриндавану, а с помощью Своих достояний — духовный мир со всеми планетами-Вайкунтхами.

ТЕКСТ 23

माया-शक्त्यै ब्रह्माण्डी-परिपाटी-सृजना ।

‘उरुक्राम’-शब्देर एहि अर्थ निरूपण ॥ २३ ॥

māyā-śaktīe brahmāṇḍādi-paripāṭī-sṛjāna
‘урукрама’-*śābдера эи артха нирупаṇа*

māyā-śaktīe — при помощи Своей внешней энергии; *брахмāṇḍa-ādi* — материальных вселенных и т. д.; *парипāṭī* — упорядоченное устройство; *срджана* — создавая; *урукрама-śāбдера* — слова урукрама; *эи* — это; *артха* — значения; *нирупаṇа* — подтверждение.

«Слово урукрама указывает на Верховного Господа, который посредством Своей внешней энергии совершенным образом сотворил бесчисленные вселенные».

ТЕКСТ 24

“क्रमः शक्त्यै परिपाट्यां क्रमश्चलनकम्पायोः ॥” २४ ॥

“*крамах śактау парипāṭīām крамай чāлана-кампайоḥ*”

крамах — слово *крама*; *шактау* — в смысле энергии; *парипатйам* — в смысле упорядоченного устройства; *крамах* — слово *крама*; *чалана* — в движении; *кампайох* — или брошенный в дрожь.

„Слово *крама* тоже имеет различные значения. Оно относится к энергии, упорядоченному устройству, шагу, движению, дрожи“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из словаря «Вишва-пракаша». Верховная Личность Бога присутствует повсюду. Он не только поддерживает Своими непостижимыми энергиями три мира, но и дает все необходимое для их функционирования. Кроме того, супружеской любовью Он поддерживает Свою духовную планету, Голоку Вриндавану, а Своими достоинствами — Вайкунтхалоки. Своей внешней энергией Он поддерживает материальные вселенные. Всё в материальных вселенных действует слаженно благодаря тому, что они сотворены Верховной Личностью Бога.

ТЕКСТ 25

কুবর্তি-পদ এই পরম্পাদ হয় ।

কৃষ্ণসুখনিমিত্ত ভজনে তাৎপর্য কহয় ॥ ২৫ ॥

‘курванти’-пада эи парасмаипада хайа

кришна-сукха-нимитта бхаджане татпарйа кахайа

курванти-пада — слово *курванти*; *эи* — это; *парасмаи-пада* — глагольная форма, указывающая на то, что действие производится для других; *хайа* — есть; *кришна-сукха-нимитта* — чтобы порадовать Кришну; *бхаджане* — в преданном служении; *татпарйа* — смысл; *кахайа* — сказан.

«Слово *курванти* означает „они делают что-то для других“, поскольку эта форма глагола „делать“ обозначает действие, совершаемое ради других. Она употребляется в связи с преданным служением, заниматься которым следует ради удовольствия Кришны. Таково значение слова *курванти*».

КОММЕНТАРИЙ: В санскрите любой глагол, в том числе глагол «делать», имеет две формы: *парасмаи-пада* и *атмане-пада*. Если что-

то делается для собственного удовлетворения, употребляется форма *атмане-пада*. В этом случае глагол «делать» будет звучать на санскрите как *курвате*. Если же нечто делается для других, глагол меняет окончание на *курванти*. Иначе говоря, Шри Чайтанья Махапрабху сообщает Санатане Госвами, что в стихе *ātmārāma* глагол *курванти* указывает на то, что делать что-либо следует только ради удовлетворения Кришны. Это подтверждает и грамматист Панини. Глагол ставится в форме *атмане-пада* в том случае, когда действие совершается ради собственного блага, а если оно совершается для других, употребляется форма *парасмаи-пада*. Таким образом, форма глагола выбирается в зависимости от того, совершается ли действие ради собственного удовольствия или ради удовольствия другого.

ТЕКСТ 26

“स्वरितप्रितः कर्त्तृप्रियाये क्रियाफले ॥” २७ ॥

“сварита-йитах картр-абхипрайе крийā-пхале”

сварита-й-итах — глаголов, в которых есть добавочная й или мелодическое выделение под названием *сварита*; *картр-абхипрайе* — предназначены для действующего; *крийā-пхале* — когда плоды действия.

„Окончания атмане-пады употребляются в глаголах с добавочной й или мелодическим выделением сварита, когда плод действия принадлежит действующему лицу“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из сур Панини (1.3.72).

ТЕКСТ 27

‘हेतु’-शब्दे कहे—भुक्ति-आदि बाह्यान्तरे ।

भुक्ति, सिद्धि, मुक्ति—मुख्य এই তিন প্রকারে ॥ ২৭ ॥

‘хету’-шабде кахе — бхукти-ади вайчхантаре

бхукти, сиддхи, мукти — мукхйа эи тина пракаре

хету-шабде — под словом *хету*; *кахе* — говорится; *бхукти* — собственное наслаждение результатами; *ади* — и т.д.; *вайчхā-антаре* — из-за

разных устремлений; *бхукти* — наслаждение результатом действия; *сиддхи* — совершенство в какой-либо деятельности; *мукти* — освобождение; *мукхья* — главным (образом); *эи* — этими; *тина пракāре* — тремя путями.

«Слово *хету* [„причина“] означает, что действие совершается с какой-то корыстной целью. Существует три вида таких целей: можно действовать 1) ради собственного наслаждения, 2) ради достижения некоего материального совершенства или 3) ради освобождения».

ТЕКСТ 28

এক ভুক্তি কহে, ভোগ—অনন্ত-প্রকার ।
সিদ্ধি—অষ্টাদশ, মুক্তি—পঞ্চবিধাকার ॥ ২৮ ॥

эка бхукти кахе, бхога — ананта-пракāра
сиддхи — аштадаша, мукти — пайча-видхākāра

эка — сначала; *бхукти* — материальное наслаждение в результате какой-либо деятельности; *кахе* — известно; *бхога* — наслаждение; *ананта-пракāра* — бесконечное разнообразие; *сиддхи* — йогические совершенства; *аштадаша* — числом восемнадцать; *мукти* — освобождение; *пайча-видхā-ākāра* — пять видов.

«Возьмем вначале слово *бхукти* [материальное наслаждение], у которого бесконечное количество значений. Рассмотрев слово *сиддхи* [совершенство], мы обнаружим у него восемнадцать значений. А у слова *мукти* насчитывается пять значений».

ТЕКСТ 29

এই যাঁহা নাহি, তাহা ভক্তি—‘অহৈতুকী’ ।
যাহা হৈতে বশ হয় শ্রীকৃষ্ণ কৌতুকী ॥ ২৯ ॥

эи йāнхā nāхи, tāхā бхакти — ‘ахаитукй’
йāхā хаите ваīша хайа шрī-кршṇа каутукй

эи — эти; *йāнхā* — где; *nāхи* — не существующие; *tāхā* — то; *бхакти* — уровень преданного служения; *ахаитукй* — беспричинного; *йāхā хаи-*

те — благодаря которому; *vaiśa haiya* — покоряется; *śrī-krīṣṇa* — Господь Шри Кришна; *kaṭukī* — озорник из озорников.

- * «Беспричинное преданное служение совершается не ради чувственных наслаждений, мистических способностей или освобождения. Человек, избавившийся от этих форм осквернения, может обрести власть над Кришной, озорником из озорников».

ТЕКСТ 30

'ভক্তি'-শব্দের অর্থ হয় দশবিধাকার ।

এক — 'সাধন', 'প্রেমভক্তি' — নব প্রকার ॥ ৩০ ॥

'бхакти'-*śābdeṛa artḥa haiya daiśa-vidhākāra*
эка — '*sādḥana*', '*prema-bhakti*' — *naḥa prakāra*

бхакти-śābdeṛa — слова *бхакти*; *artḥa* — значения; *haiya* — есть; *daiśa-vidhā-ākāra* — десять разновидностей; *эка* — одно; *sādḥana* — регулируемое преданное служение; *prema-bhakti* — экстаической любви к Богу; *naḥa prakāra* — девять видов.

«Слово *бхакти* [„преданное служение“] имеет десять значений. Одно значение связано с *садхана-бхакти*, преданным служением в соответствии с правилами, а остальные девять — это разновидности *према-бхакти*, экстаической любви к Богу».

- * КОММЕНТАРИЙ: Девять видов *према-бхакти* — это *рати*, *према*, *снеха*, *мана*, *праная*, *рага*, *анурага*, *бхава* и *махабхава*, то есть влечение, любовь, нежное чувство, любовное негодование, близость, привязанность, подчиненная привязанность, экстаическая любовь и возвышенная экстаическая любовь. Слово *садхана-бхакти* имеет только одно значение: «регламентированное преданное служение».

ТЕКСТ 31

'রতি'-লক্ষণা, 'প্রেম'-লক্ষণা, ইত্যাদি প্রচার ।

ভাবরূপা, মহাভাব-লক্ষণরূপা আর ॥ ৩১ ॥

*'рати'-лакшанā, 'према'-лакшанā, итиāди прачāра
бхāва-рūпā, махāбхāва-лакшанā-рūпā āра*

рати — влечения; *лакшанā* — признаки; *према* — любви; *лакшанā* — признаки; *ити-āди* — и т. д.; *прачāра* — известны; *бхāва-рūпā* — в форме экстатической любви; *махā-бхāва* — высшей степени экстатической любви; *лакшанā-рūпā* — существует много признаков; *āра* — других.

«Проявления любви к Богу можно разделить на девять видов — от влечения до экстатической любви и далее до высшей степени экстатической любви [махабхавы]».

ТЕКСТ 32

শাস্ত্র-ভক্তের রতি বাড়ে 'প্রেম'-পর্যন্ত ।

দাস্য-ভক্তের রতি হয় 'রাগ'-দশা-অন্ত ॥ ৩২ ॥

*śānta-бхактера рати бāде 'према'-парйанта
dāsya-бхактера рати хайа 'rāga'-дайā-анта*

śānta-бхактера — преданных, находящихся на уровне нейтральных отношений; *рати* — влечение; *бāде* — возрастает; *према-парйанта* — до любви к Богу; *dāsya-бхактера* — преданных, пребывающих в расе служения; *рати* — влечение; *хайа* — возрастает; *rāga-дайā-анта* — до уровня спонтанной привязанности.

«У преданных, находящихся на уровне нейтральных отношений, влечение к Кришне может достичь уровня любви [премы], а у тех, кого связывают с Кришной отношения слуги и господина, влечение может достичь уровня спонтанной привязанности [раги]».

ТЕКСТ 33

সখীগণের রতি হয় 'অনুরাগ' পর্যন্ত ।

পিতৃ-মাতৃ-স্নেহ আদি 'অনুরাগ'-অন্ত ॥ ৩৩ ॥

*sakhā-gaṇera рати хайа 'анурāga' парйанта
pitr-mātr-sneha ādi 'анурāga'-анта*

сакхā-гаңера — друзей; *рати* — привязанность; *хайа* — становится; *ану-
рāга парйанта* — до *анураги*; *питр-мāтр-снеха* — родительская любовь; *āди* — и т. д.; *анурāга-анта* — до высших проявлений *анураги*.

«Экстатическая любовь таких преданных, как вриндаванские друзья Господа, может достичь уровня *анураги*. У преданных с родительской привязанностью, у отца и матери Кришны, любовь к Богу может достигать высших пределов *анураги*».

ТЕКСТ 34

কাজাগণের রতি পায় 'মহাভাব'-সীমা ।

'ভক্তি'-শব্দের এই সব অর্থের মহিমা ॥ ৩৪ ॥

kāntā-гаңера рати пāйа 'махāбхāва'-сймā
'бхакти'-шабдера эи саба артхера махймā

kāntā-гаңера — преданных, находящихся с Кришной в отношениях супружеской любви; *рати* — влечение; *пāйа* — достигает; *махā-бхāва-сймā* — предела *махабхавы*; *бхакти-шабдера* — слова *бхакти*; *эи саба* — все эти; *артхера* — из значений; *махймā* — славных.

«Гопи Вриндавана испытывают к Кришне супружескую любовь, которая может развиться до уровня *махабхавы*, высочайшего проявления экстатической любви. Вот некоторые из удивительных значений слова *бхакти*».

ТЕКСТ 35

'ইকত্বগুণঃ'-শব্দের গুণহ ব্যাখ্যান ।

'ইকং'-শব্দের ভিন্ন অর্থ, 'গুণ'-শব্দের আন ॥ ৩৫ ॥

'иттхам-бхўта-гунах'-шабдера шунаха вйāкхйāна
'иттхам'-шабдера бхинна артха, 'гуна'-шабдера āна

иттхам-бхўта-гунах-шабдера — слова *иттхам-бхўта-гунах*; *шунаха* — пожалуйста, слушай; *вйāкхйāна* — объяснение; *иттхам-шабдера* — слова *иттхам*; *бхинна артха* — различные значения; *гуна-шабдера* — слова *гуна*; *āна* — другие.

«Пожалуйста, послушай о значении слов иттхам-бхўта-гуна, входящих в стих атмāрама. Иттхам-бхўта имеет свои значения, а гуна — свои».

ТЕКСТ 36

‘इत्थञ्जुत’-शब्देर अर्थ—पूर्णानन्दमय ।

যাঁর আগে ব্রহ্মানন্দ ভূণপ্রায় হয় ॥ ৩৬ ॥

*‘иттхам-бхўта’-шабдера артха — пўрнāнандамайа
йāнра āге брахмāнанда трна-п्राйа хайа*

иттхам-бхўта-шабдера — слова *иттхам-бхўта*; *артха* — значение, или смысл; *пўрнā-āнанда-майа* — полный трансцендентного блаженства; *йāнра āге* — перед которым; *брахма-āнанда* — трансцендентное блаженство, обретаемое через имперсонализм; *трна-п्राйа* — подобно соломе; *хайа* — есть.

«Слово иттхам-бхўта духовно возвышенно, ибо означает „исполненный трансцендентного блаженства“. Блаженство от слияния с бытием Абсолюта [брахмāнанда] в сравнении с блаженством иттхам-бхўта — не более чем пучок соломы».

ТЕКСТ 37

द्वयसाक्षात्करणह्लादविशुद्धाङ्गिहितस्य मे ।

सुखानि गोष्पदायस्ते ब्राह्मणपि जगद्गुरो ॥ ३७ ॥

*тват-сāкшāт-караᅇāхлāда-вишўддхāбдхи-стхитасйа ме
сукхāни гош-падāйанте брāхмāᅇи апи джагат-гуро*

тват — Тебя; *сāкшāт* — повстречав; *караᅇā* — такое событие; *āхлāда* — удовольствие; *вишўддхā* — очищенный до духовного состояния; *абдхи* — океан; *стхитасйа* — размещенный; *ме* — мной; *сукхāни* — счастье; *гош-падāйанте* — становится не больше следа от копыта тельца; *брāхмāᅇи* — наслаждение, извлекаемое из осознания безличного Брахмана; *апи* — также; *джагат-гуро* — о наставник мироздания.

„О мой Господь! О наставник вселенной! Я воочию увидел Тебя, и трансцендентное блаженство мое стало огромным, словно океан. Обнаружив себя в этом океане, я понимаю теперь, что все остальное так называемое счастье — не более чем лужица в следе от копыта теленка“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Хари-бхакти-судходаи» (14.36).

ТЕКСТ 38

সর্বাकर्ষক, সর্বাছ্লাদক, মহারসায়ন ।

আপনার বলে করে সর্ব-বিস্মরণ ॥ ৩৮ ॥

sarvākarṣaka, sarvāhṛādaḥ, mahā-rasāyana
āpanāra bale kare sarva-vismāraṇa

sarva-ākṛṣaka — всепривлекающий; *sarva-āhṛādaḥ* — всерадующий; *mahā-rasa-āyana* — обитель всех без исключения духовных *ras*; *āpanāra bale* — Своей силой; *kare* — порождает; *sarva-vismāraṇa* — забвение всех остальных радостей.

«Господь Кришна так удивителен, что нет никого привлекательнее Его и никого, кто приносил бы большую радость. Он высшая обитель блаженства. Своей силой Он заставляет забыть любые иные удовольствия».

ТЕКСТ 39

ভুক্তি-মুক্তি-সিদ্ধি-সুখ ছাড়য় যার গন্ধে ।

অলৌকিক শক্তি-গুণে কৃষ্ণকৃপায় বাঞ্ছে ॥ ৩৯ ॥

bhukti-mukti-siddhi-sukha chhādaya yāra gandhe
alaukika śakti-guṇe kṛṣṇakṛpāya bañche

bhukti — материальное наслаждение; *mukti* — освобождение от материальных страданий; *siddhi* — совершенство мистической *yoḡi*; *sukha* — счастье, происходящее из этих вещей; *chhādaya* — человек оставляет;

йāра — которого; *гандхе* — просто слабым ароматом; *алаукика* — необычайный, трансцендентный; *йакти-гуणे* — могуществом и качествами; *кришна-крпайа* — милостью Господа Кришны; *бāндхе* — становится связанным.

«Чистое преданное служение столь возвышенно, что человек, занятый им, способен легко забыть о счастье, которое приносят материальные наслаждения, освобождение от материи и мистические, или йогические, совершенства. Так преданный оказывается связанным милостью Кришны, Его поразительными качествами и могуществом».

ТЕКСТ 40

শাক্তযুক্তি নাহি ইহী সিদ্ধান্ত-বিচার ।

এই স্বভাব-গুণে, যাতে শাক্তবর্ষের সার ॥ ৪০ ॥

śāstra-īukti nāhi ihān siddhānta-vicāra
ei svabhāva-guṇe, yāte śāktavṛṣeṣa sāra

śāstra-īukti — логика священных писаний; *nāhi* — не существует; *ihān* — здесь; *siddhānta-vicāra* — опора на логические умозаключения; *ei* — это; *svabhāva-guṇe* — естественное качество; *yāte* — в котором; *śāktavṛṣeṣa sāra* — суть всего духовного блаженства.

«Когда человек, достигнув духовного уровня, чувствует привлекательность Кришны, логика священных писаний перестает играть какую-либо роль в его жизни, и он не придает особого значения основанным на этой логике выводам. Это одно из трансцендентных качеств Кришны, суть всей трансцендентной сладости».

ТЕКСТ 41

‘গুণ’ শব্দের অর্থ—কৃষ্ণের গুণ অনন্ত ।

সচ্চিদ্রূপ-গুণ সর্ব পূর্ণানন্দ ॥ ৪১ ॥

‘guṇa’ śabdere artha — kṛṣṇera guṇa ananta
sac-cid-rūpa-guṇa sarva pūrṇānanda

гуна *шабдера артха* — значение слова *гуна*; *кришнера гуна ананта* — Кришна обладает бесчисленными качествами; *сат-чит-рӯна-гуна* — эти качества духовны и вечны; *сарва пӯрна-āнанда* — исполнены трансцендентного блаженства.

«Слово *гуна* означает „качество“. Качества Кришны трансцендентны, и нет им числа. Все духовные качества исполнены трансцендентного блаженства».

ТЕКСТ 42

ঐশ্বর্য-মাদুর্ঘ্য-কারণ্য স্বরূপ-পূর্ণতা ।

ভক্তবাৎসল্য, আত্মপর্যস্ত বদান্যতা ॥ ৪২ ॥

aiśvarīya-mādhuryā-kāraṇīe svarūpa-pūrṇatā
bhakta-vātsalya, ātma-parīyanta vadānyatā

aiśvarīya — могущество; *mādhuryā* — трансцендентная сладость; *kāraṇīe* — милосердие; *svarūpa-pūrṇatā* — духовная ценность в совершенном виде; *bhakta-vātsalya* — любовь к преданному; *ātma-parīyanta* — вплоть до Самого Себя; *vadānyatā* — великодушие.

«Кришне присущи во всей полноте и совершенстве такие духовные качества, как могущество, сладость и милосердие. Кришна так любит Своих преданных, что из великодушия может отдать им Самого Себя».

ТЕКСТ 43

অলৌকিক রূপ, রস, সৌরভাদি গুণ ।

কারো মন কোন গুণে করে আকর্ষণ ॥ ৪৩ ॥

ālaukika rūpa, rasa, saurabhādi guṇa
kāro mana kona guṇe kare ākarṣaṇa

ālaukika rūpa — необычайная красота; *rasa* — особые отношения (*rasa*); *saurabhā-ādi guṇa* — такие качества, как трансцендентный аромат; *kāro mana* — ум преданного; *kona guṇe* — каким-либо определенным качеством; *kare* — совершает; *ākarṣaṇa* — привлечение.

«У Кришны бесчисленное множество качеств. Преданные привлечены Его необычайной красотой, особыми отношениями с Ним и Его ароматом. Так преданные испытывают каждый свою трансцендентную расу. Поэтому Кришну называют всепривлекающим».

ТЕКСТ 44

সনকাদির মন হরিল সৌরভাদি গুণে ॥ ৪৪ ॥

санакāдира мана харила саурабхāди гуणे

санака-āдира мана — умы святых мудрецов Санаки, Санатаны и других; *харила* — привлечлись; *саурабха-āди* — трансцендентным ароматом Его стоп и другими; *гуणे* — качествами.

«Умы четырех мальчиков-мудрецов [Санаки, Санатаны, Сананданы и Санат-Кумара] были прикованы к лотосным стопам Кришны — так их привлек аромат листьев туласи, предложенных Господу».

ТЕКСТ 45

তস্যারবিন্দননস্য পদারবিন্দ-

কিঞ্জলমিশ্রতলসীমকরন্দবায়ুঃ ।

সংক্ষোভমকরজুশামপি
অন্তরগতাঃ স্বাবিভবৈশা চকার তেশাম্

সংক্ষোভমকরজুশামপি চিত্ততযোঃ ॥ ৪৫ ॥

*тасйāравинда-найанасйа падāравинда-
кийджалка-мишра-туласй-макаранда-вāйух
антар-гатах сва-вивареṇа чакāра тешām
санкшобхам акшара-джушām апи читта-танвох*

тасйа — Его; *аравинда-найанасйа* — Верховной Личности Бога, чьи глаза подобны лепесткам лотоса; *пада-аравинда* — лотосных стоп; *кийджалка* — с шафрановой пылью; *мишра* — смешанный; *туласй* — листьев *туласи*; *макаранда* — с ароматом; *вāйух* — в воздухе; *антах-гатах* — вошел; *сва-вивареṇа* — через ноздри; *чакāра* — создал; *тешām* — у них; *санкшобхам* — сильное волнение; *акшара-джушām* — тех, кто достиг безличного самоосознания (Кумаров); *апи* — также; *читта-танвох* — ума и тела.

„Когда мудрецы [Кумары] вдохнули принесенный ветром аромат шафрана и листьев туласи с лотосных стоп Личности Бога, они почувствовали перемену, происшедшую в их теле и уме, хотя и были очень привязаны к концепции безличного Брахмана“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (3.15.43). Объяснение можно найти в семнадцатой главе Мадхья-лилы, в комментарии к сто сорок второму стиху.

ТЕКСТ 46

শুকদেবের মন হরিল লীলা-শ্রবণে ॥ ৪৬ ॥

śukaदेवeра мана харила лīlā-śrаvаṇe

śukaदेवeра — Шукадевы Госвами; *мана* — ум; *харила* — унесен; *лīlā-śrаvаṇe* — слушанием об играх Господа.

«Шукадева услышал об играх Господа, и ум его был унесен этими рассказами».

ТЕКСТ 47

পরিনিষ্ঠিতোহপি নৈর্গুণ্যে উত্তমঃশ্লোকলীলয়া ।

गृहीतचेडा राजर्षे आस्थानं यदधीतवान् ॥ ४७ ॥

париништхито 'пи наиргуṇье уттамаḥśлока-лīлайā
грхїта-четā rādжарше āкхїānam йад адхїтавān

париништхитаḥ — расположенный; *апи* — хотя; *наиргуṇье* — в запрещенном по отношению к миру положении, свободный от материальных качеств природы; *уттамаḥ-śлока-лīлайā* — играми Верховной Личности Бога, Утгамашлоки; *грхїта-четā* — ум целиком покорен; *rādжарше* — о великий царь; *āкхїānam* — повествование; *йат* — которое; *адхїтавān* — изучал.

[Шукадева Госвами обратился к Махарадже Парикшиту:] „Дорогой царь, хотя я был полностью погружен в трансцендентное, ме-

ня все же привлекли игры Господа Кришны. Поэтому я изучил „Шримад-Бхагаватам“ под началом моего отца“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.1.9).

ТЕКСТ 48

बनुबनिङ्गतेतान्दुद्बुदतान्युवाबोह-
 ष्यजितरुचिरलीलाकुण्डनारत्नदीयम् ।
 वातनूत कृपया मन्तुवदीपं पुराणं
 तमखिलवृजिनम्नं व्यास-सूनुं नतोहस्मि ॥ ४८ ॥

*сва-сукха-нибхрта-четас тад-вйудастанья-бхāво
 'нй аджита-ручира-лїлāкрїта-сāрас тадїйам
 вїатанута крпāйā йас таттва-дїпам пураṇам
 там акхїла-врдїжина-гхнам вїāса-сўнум нато 'сми*

сва-сукха-нирбхрта-четāх — чей ум был всегда погружен в блаженство самоосознания; *тат* — тем самым; *вйудаста-анья-бхāвах* — будучи свободен от всех прочих привязанностей; *ани* — хотя; *аджита-ручиралїлā* — привлекательнейшими играми Аджиты, Верховной Личности Бога; *āкрїта* — привлечено; *сāрах* — чье сердце; *тадїйам* — в отношении Господа; *вїатанута* — рассказал и распространил; *крпāйā* — из милости; *йах* — тот, кто; *таттва-дїпам* — который есть свет Абсолютной Истины; *пураṇам* — дополнение к Ведам, «Шримад-Бхагаватам»; *там* — ему; *акхїла-врдїжина-гхнам* — способному избавить от всех материальных страданий; *вїāса-сўнум* — Шукрадеве Госвами, сыну Вьясадевы; *натах асми* — приношу почтительные поклоны.

„Я в почтении склоняюсь перед сыном Вьясадевы, Шрилой Шукрадевой Госвами, уничтожающим все последствия грехов. Он полностью осознал свою духовную природу и, свободный от материальных желаний, постоянно испытывает блаженство. Тем не менее его привлекли трансцендентные игры Верховной Личности Бога, и из сострадания к людям он передал им священное историческое повествование под названием „Шримад-Бхагаватам“, несущее в себе свет Абсолютной Истины“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (12.12.69).

ТЕКСТ 49

শ্রীঅঙ্গ-রূপে হরে গোপিকার মন ॥ ৪৯ ॥

śrī-anga-rūpe hare gopikāra mana

śrī-anga — Его трансцендентного тела; *rūpe* — красотой; *hare* — привлекает; *gopikāra mana* — умы гопи.

«Господь Шри Кришна привлекает умы всех гопи Своим прекрасным трансцендентным обликом».

ТЕКСТ 50

বীক্ষ্যালকাবৃতমুখং তব কুণ্ডলশ্ৰি-

গণ্ডস্থলাধরসুখং হসিতাবলোকম্ ।

দন্তাভরক্ষ ভুজদণ্ডযুগং বিলোক্য

বক্ষঃ শ্ৰীম্মকরমণঞ্চ ভবাম দাস্যঃ ॥ ৫০ ॥

*vīkṣyālakāvṛta-mukhaṁ taṁva kuṇḍala-śrī-
gaṇḍa-sthalaādharma-sudhām hasitāvālokaṁ
dantābharaṅga bhujadāṇḍa-yugaṁ vilokya
vakṣaḥ śrīmaṅga-ramaṇām cha bhavāma dāsyaḥ*

vīkṣyā — видя; *alaka-āvṛta-mukhaṁ* — лицо, украшенное локонами; *taṁva* — Твое; *kuṇḍala-śrī* — красота серег; *gaṇḍa-sthala* — касающихся Твоих щек; *adhara-sudham* — и нектар Твоих губ; *hasita-avaloakaṁ* — Твой смеющийся взгляд; *danta-abhayaṁ* — дарующие бесстрашие; *cha* — и; *bhujadāṇḍa-yugaṁ* — две руки; *vilokya* — видя; *vakṣaḥ* — грудь; *śrīyā* — красотой; *eka-ramaṇām* — вызывающие главным образом любовное влечение; *cha* — и; *bhavāma* — мы стали; *dāsyaḥ* — Твоими служанками.

„Дорогой Кришна, мы просто предались Тебе, став Твоими служанками, ибо увидели Твое прекрасное лицо в обрамлении локонов и Твои серьги, касающиеся щек. Мы вкусили нектар Твоих губ и красоту Твоей улыбки. Твои руки, дарующие бесстрашие, обнимали нас, и мы лицезрели красоту Твоей широкой груди. Поэтому мы покорились Тебе“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.29.39) произнесли *гопи*, когда пришли в ночь полнолуния к Кришне, чтобы танцевать с Ним танец *раса*. Испытывая трепетное влечение к Кришне, *гопи* заговорили о том, что заставило их прийти к Кришне, чтобы вместе с Ним насладиться танцем *раса*.

ТЕКСТ 51

रूप-गुण-श्रवणे रुक्मिण्यादिर आकर्षण ॥ ५१ ॥

rūpa-guṇa-śravaṇe rukminī-ādira ākarṣaṇa

rūpa — красота; *guṇa* — качества; *śravaṇe* — посредством слушания; *rukminī-ādira* — цариц во главе с Рукмини; *ākarṣaṇa* — привлекает.

«Царицы Двараки, главной из которых является Рукмини, ощущают привлекательность Кришны, просто слушая о Его красоте и трансцендентных качествах».

ТЕКСТ 52

श्रद्धा गुणान् ब्रुवन्सुन्दर श्रुतां ते
निर्विण्ण कर्णाविवारात् खरतो ङ्गा-तान्
रूपं दृश्यां द्रुशिमतामिच्छामलाभ
इत्युत्ताविशति चित्तमपत्रेण मे ॥ ५२ ॥

śrutvā guṇān bṛuvasuṇḍara śrutāṁ te
nirviṅṇa kārṇa-ivivaraṭṭ kharaṭo ṅga-tāṇam
rūpaṁ dṛśyāṁ dṛśimataṁ icchāmlaḅhaṁ
tvaīy acīyutāviśati cittaṁ apatṛaṇam me

śrutvā — слушая; *guṇān* — духовные качества; *bṛuvasuṇḍara* — о прекраснейший во всем мироздании; *śrutāṁ* — из тех, кто слушал; *te* — Твои; *nirviṅṇa* — входя; *kārṇa-ivivaraṭṭ* — через уши; *kharaṭaḅhaṅga-tāṇam* — уменьшая все телесные невзгоды; *rūpaṁ* — красота; *dṛśyāṁ* — глаз; *dṛśimataṁ* — тех, кто способен видеть; *acchāmlaḅhaṁ* — достижение всех видов благ; *tvaīy* — к Тебе; *acīyuta* — о непогрешимый; *aviśati* — входит; *cittaṁ* — сознание; *apatṛaṇam* — без стыда; *me* — мое.

«О прекраснейший Кришна, я услышала о Твоих духовных качествах, и все материальные страдания покинули меня. Если кому-то посчастливится увидеть Твою неземную красоту, глаза такого человека достигнут всего, о чем только можно мечтать. О непогрешимый, услышав о Твоих качествах, я утратила всякий стыд и отдала сердце Тебе».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова (Бхаг., 10.52.37) написала Рукминидеви в письме к Кришне, прося Его приехать и похитить ее. Шукадева Госвами рассказал об этом Махарадже Парикшиту, отвечая на его вопрос о том, как была похищена Рукмини. Рукмини слышала о качествах Кришны от разных людей и решила, что ее мужем должен стать только Кришна. Все уже было готово для ее брака с Шишупалой, поэтому она отправила к Кришне брахмана с письмом, в котором просила похитить ее.

ТЕКСТ 53

বংশী-গীতে হরে কৃষ্ণ লক্ষ্মীদির মন ॥ ৫৩ ॥

vaṃśī-gīte hare kṛṣṇa lakṣmī-ādīra mana

vaṃśī-gīte — мелодиями Своей флейты; *hare* — привлекает; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *lakṣmī-ādīra* — богини процветания и других; *mana* — ум.

«Мелодиями Своей трансцендентной флейты Господь Кришна привлекает ум даже богини процветания».

ТЕКСТ 54

কস্যানুভাবোহস্য ন দেব বিদ্বাহে

তবাম্বিরেণুস্পর্শাধিকারঃ ।

যদ্বাক্ষরা শ্রীর্ললনাচরন্তপো

বিহায় কামান্ সুচিরং স্বতন্ত্রতা ॥ ৫৪ ॥

kaśyānubhāvo 'sya na deva vidvāhe
tavāṅgṛi-ṛenu-sparśādḥikāraḥ

*йад-вайчхайā шрир лаланāчарат тапо
вихайā кāmān су-чирам дхрта-вратā*

касиа — чего; *анубхāвах* — результат; *асйа* — змея (Калии); *на* — не; *дева* — о Господь; *видмахе* — мы знаем; *тава-ангхри* — Твоих лотосных стоп; *рену* — пыли; *спарайша* — для прикосновения; *адхикāрах* — качества; *йат* — которые; *вайчхайā* — желая; *шрир* — богиня процветания; *лаланā* — лучшая из женщин; *ачарат* — совершала; *тапах* — аскезу; *вихайā* — оставив; *кāmān* — все желания; *су-чирам* — долгое время; *дхрта* — в соответствии с законом; *вратā* — как обет.

«О Господь, мы не понимаем, как змею Калии удалось достичь того, что его коснулась пыль с Твоих лотосных стоп. Мечтая о подобном благословении, богиня процветания, оставив все прочие желания, совершала аскезу и исполняла суровые обеты в течение долгих веков. Мы решительно не понимаем, как змей Калия мог получить такую возможность».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.16.36) произносят жены змея Калии.

ТЕКСТ 55

योग্যভাবে জগতে যত যুবতীর গণ ॥ ৫৫ ॥

йогйа-бхāве джагате йата йуватйра гаṇа

йогйа-бхāве — достойным поведением; *джагате* — в трех мирах; *йата* — все; *йуватйра гаṇа* — группы юных девушек.

«Кришна похищает сердца не только гопи и богинь процветания, но и всех юных девушек в трех мирах».

ТЕКСТ 56

কাল্পিত্তে কলপদামৃতবেণুগীত-

সম্মোহিতার্শচরিতান চলেত্রিলোক্যাম্ ।

ত্রৈলোক্যসৌভগমিদক্ষ নিরীক্ষা রূপং

যদগোদ্বিজক্রমমুগাঃ পুলকান্যবিজন্ ॥ ৫৬ ॥

*kā strī aṅga te kala-padāmrta-veṅu-gīta-
sammoхitārīya-charitān na chaleт три-локйām
траилокйā-саубхагам идам ча нирикшйā рупам
йад го-двиджа-друма-мргāх пулакāни абибхран*

kā strī — кто та женщина; *aṅga* — о Кришна; *te* — Тебя; *kala-pada* — ритмами; *amrta-veṅu-gīta* — сладкими песнями Твоей флейты; *sammoхita* — будучи захвачена; *ārīya-charitāt* — с пути целомудрия, указанного ведической цивилизацией; *na* — не; *chaleт* — сошла бы; *три-локйām* — в трех мирах; *траилокйā-саубхагам* — в чем состоит удача трех миров; *идам* — это; *ча* — и; *нирикшйā* — созерцающая; *рупам* — красоту; *йат* — которая; *го* — коров; *двиджа* — птиц; *друма* — деревьев; *мргāх* — лесных животных, например оленей; *пулакāни* — неземное ликование; *абибхран* — проявила.

„Мой дорогой Господь Кришна, найдется ли хоть одна женщина во всех трех мирах, которую не увлекли бы ритмы сладостных напевов, льющих из Твоей волшебной флейты? Кто устоит на пути целомудрия, услышав их? И ничто в трех мирах не сравнится с Твоей красотой. Видя ее, даже коровы, птицы, дикие животные и деревья застывают в восторге“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.29.40).

ТЕКСТ 57

গুরুত্বল্য স্ত্রীগণের বাৎসল্যে আকর্ষণ ।

দাস্য-সখ্যাди-ভাবে পুরুষাদি গণ ॥ ৫৭ ॥

*гуру-тулйā strī-gaṇera vātsaliye ākarшаṇa
dāsya-sakhya-ādi-bhāve puruша-ādi gaṇa*

гуру-тулйā — на уровне старших опекунов; *strī-gaṇera* — женщин Вриндавана; *vātsaliye* — в родительской любви; *ākarшаṇa* — привлекающая; *dāsya-sakhya-ādi* — слуг, друзей и других; *bhāve* — в настроении; *пuruша-ādi gaṇa* — все мужчины Вриндавана.

«Женщины Вриндавана, занимающие положение старших, чувствуют к Кришне материнскую любовь, а мужчины Вриндавана относятся к Кришне как Его слуги, друзья и отцы».

ТЕКСТ 58

পক্ষী, মৃগ, বৃক্ষ, লতা, চেতন্যচেতন ।

প্রেমে মত্ত করি' আকর্ষয়ে কৃষ্ণগুণ ॥ ৫৮ ॥

пакши́, мрга, вркиша, латā, четанāчетана
преме матта кари' āкаршайе кр̥ষ্на-гуна

пакши́ — птицы; *мрга* — животные; *вркиша* — деревья; *латā* — лианы; *четана-ачетана* — живые существа и даже предметы из камня и дерева; *преме* — в экстатической любви; *матта* — плененные; *кари'* — делая; *āкаршайе* — привлекают; *кр̥ষ্на-гуна* — качества Кришны.

«Качества Кришны пленяют и привлекают все живое и неживое. Даже птицы, животные и деревья очарованы качествами Кришны».

ТЕКСТ 59

'हरिः'-शब्दे नानार्थ, दुई मुख्यतम ।

सर्व अमङ्गल हरे, प्रेम दिया हरे मन ॥ ५९ ॥

'хариḥ'-śāбде nānāртха, дуи мукхйатама
сарва амангала харе, према дийā харе мана

хариḥ-śāбде — в слове *хари*; *nānā-артха* — различные значения; *дуи* — два; *мукхйа-тама* — главные; *сарва* — всё; *амангала* — неблагоприятное; *харе* — уносит прочь; *према дийā* — экстатической любовью; *харе* — привлекает; *мана* — ум.

«Слово хари имеет множество значений, но два из них являются главными: 1) Господь забирает у Своего преданного все мешающее ему и 2) Он привлекает его ум экстатической любовью к Богу».

ТЕКСТ 60

যেছে তৈছে যোহি কোহি করয়ে স্মরণ ।

চারিবিধ তাপ তার করে সংহরণ ॥ ৬০ ॥

*īaichхе таичхе йохи кохи карайе смараṃа
чāри-видха тāпа тāра каре самхараṃа*

īaichхе таичхе — так или иначе; *йохи кохи* — везде и всегда; *карайе смараṃа* — помнит; *чāри-видха* — четыре вида; *тāпа* — страданий; *тāра* — преданного; *каре самхараṃа* — Он забирает прочь.

«Если преданный всегда и везде так или иначе постоянно помнит о Верховном Господе Хари, Господь устраняет из его жизни четыре вида страданий».

КОММЕНТАРИЙ: Четыре вида страданий происходят от четырех видов греха, известных как 1) *pātaка*, 2) *уру-pātaка*, 3) *махā-pātaка* и 4) *ати-pātaка* (начальный грех, тяжкий грех, страшный грех и смертный грех). Однако Кришна заверяет преданного: *ахам твāм сарва-pānebхйо мокшайишйāми мā шучах* — «Я избавляю тебя от всех последствий грехов. Не бойся». Слово *сарва-pānebхйāх* указывает на четыре вида греховной деятельности. Как только человек находит прибежище у лотосных стоп Кришны, он немедленно освобождается от всех грехов и их последствий. Основные четыре вида греховной деятельности — это недозволенные половые отношения, употребление одурманивающих веществ, участие в азартных играх и употребление в пищу мяса.

ТЕКСТ 61

যথাগ্নিঃ সূক্ষ্মদ্বারিঃ করোত্যেখাংসি ভস্মসাৎ ।

তথা মদ্বিষয়া ভক্তিরূপকেনাংসি কৃৎস্নশঃ ॥ ৬১ ॥

*īatхāгних су-самрддхāрчих кароти эдхāмси бхасма-сāt
татхā мад-вишайā бхактир уддхаваинāmси кртснайшах*

īatхā — как; *агних* — огонь; *су-самрддха-арчих* — разгоревшийся в полную силу; *кароти* — превращает; *эдхāмси* — топливо; *бхасма-сāt* — в пепел; *татхā* — так же точно; *мад-вишайā бхактих* — преданное служение Мне; *уддхава* — о Уддхава; *знāmси* — всевозможные греховные привычки; *кртснайшах* — полностью.

„Подобно тому как дрова сгорают дотла, соприкоснувшись с огнем, все греховные привычки полностью уничтожаются, когда человек преданно служит Мне“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.14.19) приносит Господь Кришна.

ТЕКСТ 62

তবে করে ভক্তিবান্ধক কর্ম, অবিদ্যা নাশ ।

শ্রবণাদ্যের ফল 'প্রেমা' করয়ে প্রকাশ ॥ ৬২ ॥

*табе каре бхакти-бādхака карма, авидйā нāйā
шраванādйера пхала 'према' карайе пракашā*

табе — итак; *каре* — делает; *бхакти-бādхака* — препятствия на пути преданного служения; *карма* — деятельность; *авидйā* — невежество; *нāйā* — уничтожая; *шравана-ādйера* — слушания, повторения и т. д.; *пхала* — результат; *према* — любви к Богу; *карайе пракашā* — порождает проявление.

«Таким образом, когда по милости Верховной Личности Бога человек избавляется от всех греховных привычек, он постепенно преодолевает все препятствия на пути преданного служения, а также побеждает невежество, происходящее от этих препятствий. После этого посредством преданного служения девяти видов [слушание, повторение и т. д.] человек полностью проявляет свою изначальную любовь к Богу».

ТЕКСТ 63

নিজ-গুণে তবে হরে দেহেন্দ্রিয়মন ।

এঁছে কৃপালু কৃষ্ণ, এঁছে তাঁর গুণ ॥ ৬৩ ॥

*ниджа-гуणे табе харе дехендрийа-мана
аичхе крпāлу кршṇа, аичхе тāйра гуна*

ниджа-гуणे — трансцендентными качествами; *табе* — тогда; *харе* — влечет; *деха-индрийа-мана* — тело, ум и чувства; *аичхе* — таким образом; *крпāлу кршṇа* — милосердный Кришна; *аичхе* — таким образом; *тāйра* — Его; *гуна* — трансцендентные качества.

«Когда преданный освобождается от всей греховной материальной деятельности, Кришна привлекает к служению Себе его тело, ум и чувства. Таким образом, Кришна очень милостив, а Его трансцендентные качества в высшей степени привлекательны».

ТЕКСТ 64

চারি পুরুষার্থ ছাড়ায়, গুণে হরে সবার মন ।
‘হরি’-শব্দের এই মুখ্য কহিলু লক্ষণ ॥ ৬৪ ॥

chāri puruṣārthā chhāḍāya, guṇe hare sabāra mana
‘hari’-śabdēra ei mukhya kahilun lakṣaṇa

chāri puruṣa-artxa — четыре вида мнимых жизненных целей; *chhāḍāya* — приводит к оставлению; *guṇe* — трансцендентными качествами; *hare* — привлекает; *sabāra mana* — умы всех; *hari-śabdēra* — слова хари; *ei* — эти; *mukhya* — главные; *kahilun* — Я объяснил; *lakṣaṇa* — признаки.

«Когда ум, чувства и тело привлечены трансцендентными качествами Хари, человек отказывается от четырех принципов материального успеха. Итак, Я объяснил основные значения слова хари».

КОММЕНТАРИЙ: Четыре принципа материального успеха — это 1) религиозные обряды; 2) экономическое развитие; 3) удовлетворение чувств и 4) освобождение или растворение в безличном сиянии Брахмана. Ничто из этого не интересует преданного.

ТЕКСТ 65

‘চ’ ‘অপি’, দুই শব্দ তাতে ‘অব্যয়’ হয় ।
সেই অর্থ সাগাইয়ে, সেই অর্থ হয় ॥ ৬৫ ॥

‘ca’ ‘api’, duī śabda tāte ‘avyaya’ haya
ḥei artxa lāgāiye, sei artxa haya

ca — ча; *api* — апи; *duī* — два; *śabda* — слова; *tāte* — таким образом; *avyaya* — неизменяемые слова; *haya* — есть; *ḥei* — какое угодно;

артха — значение; *лагаийе* — хотят использовать; *сеи* — то; *артха* — значение; *хайа* — может использоваться.

«Если еще учесть разные значения использованных в этом стихе союзов ча [„и“] и апи [„хотя“], то он может быть истолкован практически как угодно».

ТЕКСТ 66

তথ্যপি চ-কারের কহে মুখ্য অর্থ সাত ॥ ৬৬ ॥

tatkhāpi ча-*kāreṛa* кахе мукхья *артха* *sāta*

tatkhāpi — всё же; *ча-kāreṛa* — слова *ча*; *кахе* — говорится; *мукхья* — главные; *артха* — значения; *sāta* — семь.

«Слово *ча* можно объяснить семью способами».

ТЕКСТ 67

চাষাচয়ে সমাহারেহন্যোহন্যার্থে চ সমুচ্চরে ।

যদ্ধান্তরে তথা পাদপুরণেহপ্যবধারণে ॥ ৬৭ ॥

чāṣācāyē самāхāре 'нийонийартхе ча самуччайе
йатна-антаре *tatkhā* *pāda* *pūraṇe* 'ни авадхāраṇе

ча — слово *ча*; *анвāчайе* — для соединения одного с другим; *самāхāре* — для обозначения объединения; *анийонийа-артхе* — для оттенения смысла другого слова; *ча* — слово *ча*; *самуччайе* — для подведения итогов; *йатна-антаре* — для обозначения еще одного усилия; *tatkhā* — так же как; *pāda-pūraṇe* — для завершения стиха; *апи* — также; *авадхāраṇе* — для подчеркивания определенности.

„Слово *ча* [„и“] употребляется для соединения слова или предложения с предшествующим словом или предложением, для обозначения связи, для подчеркивания смысла другого слова, для указания на итог или на новое усилие, а также для соблюдения количества слогов в стихе. Кроме того, оно употребляется для усиления значения уверенности в чем-либо“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из словаря «Вишва-пракаша».

ТЕКСТ 68

অপি-শব্দে মুখ্য অর্থ সাত বিখ্যাত ॥ ৬৮ ॥

api-śabde mukhya artha sāta vikhyāta

api-śabde — слова *api*; *mukhya* — главные; *artha* — значения; *sāta* — семь; *vikhyāta* — известны.

«Вот семь основных значений слова *api*».

ТЕКСТ 69

অপি সম্ভাবনা-প্রশ্ন-শঙ্কা-গর্হী-সমুচ্চয়ে ।

তথা যুক্তপদার্থেষু কামচারক্রিয়াসু চ ॥ ৬৯ ॥

api sambhāvanā-praśna-śankā-garhī-samucchaye
tathā yuktapadārtheṣu kāma-cāra-kriyāsu ca

api — слово *api*; *sambhāvanā* — возможность; *praśna* — вопрос; *śankā* — сомнения; *garhī* — порицание; *samucchaye* — совокупность; *tathā* — так же как; *yukta-pada-artheṣu* — правильное применение вещей; *kāma-cāra-kriyāsu* — причуда; *ca* — и.

„Слово *api* указывает на возможность, вопрос, сомнение, порицание, совокупность, правильное использование и причуду“.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще одна цитата из «Вишва-пракаши».

ТЕКСТ 70

এই ত' একাদশ পদের অর্থ-নির্ণয় ।

এবে শ্লোকার্থ করি, যথা যে লাগয় ॥ ৭০ ॥

eti ta' ekādaśa padera artha-nirṇaya
ebhe śloka-arttha kari, yatha ye lāgayā

eti ta' — это; *ekādaśa* — одиннадцати; *padera* — слов; *artha-nirṇaya* — показ значений; *ebhe* — теперь; *śloka-arttha* — общий смысл стиха;

кари — позволю Мне; *йатхā* — насколько; *йе* — которого; *лāгайа* — применимо.

«Я привел различные значения каждого из одиннадцати слов этого стиха. Теперь, с твоего позволения, Я дам общее значение шлоки, применимое в разных ситуациях».

ТЕКСТ 71

‘ব্রহ্ম’ শব্দের অর্থ—তত্ত্ব সর্ব-বৃহত্তম ।
স্বরূপ ঐশ্বর্য করি’ নাহি যাঁর সম ॥ ৭১ ॥

‘брахма’ *шабдера артха* — *таттва сарва-брхаттама*
сварупа айшварйа карй’ нахи йанра сама

брахма — брахма; *шабдера артха* — значение слова; *таттва* — истина; *сарва-брхат-тама* — суммум бонум, Высшая Истина, превосходящая относительные истины; *сва-рупа* — изначальное «Я»; *айшварйа* — могущество; *кари’* — принимая; *нахи* — не; *йанра* — чье; *сама* — равно.

«Слово брахма указывает на суммум бонум, Абсолютную Истину, которая превосходит все остальные истины. Абсолютная Истина — изначальное „Я“, и нет ничего равного этой Истине».

ТЕКСТ 72

বৃহত্ত্বাদবৃহৎত্বাচ্চ তদব্রহ্ম পরমং বিদুঃ ।
তস্মৈ নমস্তে সর্বাঙ্গান্ যোগিচিন্ত্যাবিকারবৎ ॥ ৭২ ॥

брхаттвāд брмханатвāч ча *тад брахма парамам видух*
тасмаи намас те сарватман йоги-чинтийāвикāрават

брхаттвāт — поскольку является вездесущим; *брмханатвāт* — поскольку возрастает до бесконечности; *ча* — и; *тат* — та; *брахма* — Абсолютная Истина; *парамам* — высшая; *видух* — они знают; *тасмаи* — Ему; *намах* — поклоны; *те* — Тебе; *сарва-ātман* — Высшая Душа; *йоги-чинтийā* — о которой размышляют великие йоги; *авикāра-ват* — неизменная.

«Я в почтении склоняюсь перед Абсолютной Истиной [суммум бонум]. Абсолютная Истина, Брахман, присутствует повсюду и постоянно возрастает. О Нем размышляют великие йоги. Он неизменен. Он душа всего сущего».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (1.12.57).

ТЕКСТ 73

সেই ব্রহ্ম-শব্দে কহে স্বয়ং-ভগবান্ ।
অদ্বিতীয়-জ্ঞান, যাঁহা কিনা নাহি আন ॥ ৭৩ ॥

*сеи брахма-шабде кахе свайам-бхагавāн
адвитийа-джнāна, йāнхā винā нāхи āна*

сеи — это; *брахма-шабде* — словом *брахма*; *кахе* — сказано; *свайам-бхагавāн* — Верховная Личность Бога; *адвитийа-джнāна* — без двойственности (Верховная Личность); *йāнхā винā* — без которого; *нāхи āна* — нет больше ничего.

«Истинное значение слова брахма — это Верховный Господь, без которого ничто не может существовать. Бог только один, и у Него нет соперников».

ТЕКСТ 74

বদন্তি তত্ত্ববিদত্ত্বং যজ্ঞজ্ঞানমহম্ ।
ব্রহ্মেতি পরমাশ্চেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ॥ ৭৪ ॥

*বাদанти тат таттва-видас таттвам йадж джнāнам адвайам
брахмети парамāтмети бхагавāн ити шабдйāте*

বাদанти — говорят; *тат* — то; *таттва-видах* — души, обладающие знанием; *таттвам* — Абсолютная Истина; *йат* — которая; *джнāнам* — знание; *адвайам* — недвойственное; *брахма* — Брахман; *ити* — так; *парамāтмā* — Параматма; *ити* — так; *бхагавāн* — Бхагаван; *ити* — так; *шабдйāте* — известна.

„Сведущие трансценденталисты, постигшие Абсолютную Истину, описывают Ее как свободное от двойственности звание и называют Ее безличным Брахманом, вездесущей Параматмой и Личностью Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11). Подробный комментарий можно найти в Ади-лиле (2.11).

ТЕКСТ 75

সেই অদ্বয়-তত্ত্ব কৃষ্ণ—স্বয়ং-ভগবান্ ।
তিনকালে সত্য তিহো—শাস্ত্র-প্রমাণ ॥ ৭৫ ॥

сеи адвайа-таттва кришна — свайам-бхагаван
тина-кале сатъя тинхо — шáстра-прама́на

сеи — та; *адвайа-таттва* — единственная Абсолютная Истина; *кришна* — Господь Кришна; *свайам-бхагаван* — Верховная Личность Бога; *тина-кале* — в трех фазах времени (в прошлом, настоящем и будущем); *сатъя* — истина; *тинхо* — Он; *шáстра-прама́на* — заключение всех ведических произведений.

«Эта единственная Абсолютная Истина, не имеющая Себе равных, есть Господь Кришна, Верховная Личность Бога. Он был, есть и всегда будет высшей истиной. Это утверждают все богооткровенные писания».

ТЕКСТ 76

অহমেবাসমেবাগ্রে নান্যদ্যৎ সদসৎপরম্ ।
পশ্চদহং বদেতচ্চ যোহবশিষ্যেত সোইশ্যাহম্ ॥ ৭৬ ॥

ахам эвáсам эвáгре нáняд йат сад-асат-парам
пáшчáд ахам йад этач ча йо 'вайишйета со 'смй ахам

ахам — Я, Личность Бога; *эва* — несомненно; *áсам* — существовал; *эва* — только; *агре* — до творения; *на* — никогда; *анийат* — что-то еще; *йат* — которое; *сат* — следствие; *асат* — причина; *парам* — верховный; *пáшч-*

chāt — после; *ахам* — Я, Личность Бога; *йат* — что; *эат* — это мироздание; *ча* — также; *йах* — кто; *авайишйета* — остается; *сах* — то; *асми* — есть; *ахам* — Я, Личность Бога.

«До появления мироздания существую только Я, и нет больше ничего — ни грубого, ни тонкого, ни первичного. После сотворения мира только Я существую во всем, и после разрушения только Я остаюсь вечно».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.33) произносит Господь Кришна. Объяснение к этому стиху можно найти в Ади-лиле (1.53).

ТЕКСТ 77

‘आत्मा’-शब्दे कहे कृष्ण बृहन्ब्रह्मरूप ।

सर्वव्यापक, सर्वसाक्षी, परमस्वरूप ॥ ११ ॥

‘ātma’-śābde кахе кршна брхаттва-сварупа
сарва-вйāпака, сарва-сāкшй, парама-сварупа

ātma-śābde — словом *ātmā*; *кахе* — назван; *кршна* — Верховный Господь, Кришна; *брхаттва* — величайший из всех; *сва-рупа* — природа; *сарва-вйāпака* — вездесущий; *сарва-сāкшй* — свидетель всего происходящего; *парама-сварупа* — высшая форма.

«Слово *ātmā* [„я“] указывает на Высшую Истину, Кришну. Он вездесущий свидетель всего, что происходит, и Он же парама-сварупа [высшая форма]».

ТЕКСТ 78

आततत्वात् चा मातृत्वाद्वा हि परमो हरिः ॥ १८ ॥

ātatatvāc ча mātrtvād ātmā хи парамо харих

ātatatvāt — поскольку пронизывает всё; *ча* — и; *mātrtvāt* — поскольку является прародителем; *ātmā* — душа; *хи* — несомненно; *парама* — высшая; *харих* — Верховная Личность Бога.

„Хари, Личность Бога, является пронизывающим все первоисточником всего сущего; поэтому Его называют Высшей Душой всего сущего“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхавартха-дипики», комментария Шридхары Свами к «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 79

সেই কৃষ্ণপ্রাপ্তি-হেতু ত্রিবিধ 'সাধন' ।

জ্ঞান, যোগ, ভক্তি,—তিনের পৃথক লক্ষণ ॥ ৭৯ ॥

сеи кршна-п्राप्ति-हेतु त्रिविधा 'साधना'

джняна, йога, бхакти, — тинера пртхак лакшана

сеи — те; *кршна-п्राप्ति* — для достижения лотосных стоп Кришны; *हेतु* — являются причиной; *त्रि-विधा साधना* — три вида практики; *джняна* — знание; *йога* — мистическая йога; *бхакти* — и преданное служение; *тинера* — этих трех; *प्रथक लक्षणा* — признаки различны.

«Известны три пути достижения лотосных стоп Абсолютной Истины, Кришны: философские размышления, мистическая йога и преданное служение. У каждого из них есть свои особенности».

ТЕКСТ 80

তিন সাধনে ভগবান্ তিন স্বরূপে ভাসে ।

ব্রহ্ম, পরমাত্মা, ভগবদ্ভা,—ত্রিবিধ প্রকাশে ॥ ৮০ ॥

তিনা সাধানে бхагवान্ তিনা স্বরূপে бхāсе

брахма, парамātмā, бхагаваттā, — трिविधा प्राकाशे

তিনা সাধানে — при помощи этих трех методов; *бхагवान্* — Верховной Личности Бога; *তিনা* — в трех; *স্বরূপে* — естествах; *бхāсе* — проявляется; *брахма* — безличный аспект; *парамātмā* — Сверхдуша в сердце каждого; *бхагаваттā* — и Верховная Личность Бога; *त्रिविधा प्राकाशे* — три проявления.

«Абсолютная Истина одна, но в зависимости от метода познания Она проявляет Себя в одной из трех форм: Брахмана, Параматмы и Бхагавана, Верховной Личности Бога».

ТЕКСТ 81

वदन्ति तत्तत्त्वविदोऽस्य वज्रज्ञानमध्वरम् ।
ब्रह्मेति परमाद्येति भगवानिति शक्यते ॥ ८१ ॥

*ваданти тат таттва-видас таттвам йадж джйāнам адвайам
брахмети парамāтмети бхагавāн ити шабдйате*

ваданти — говорят; *тат* — то; *таттва-видах* — души, обладающие знанием; *таттвам* — Абсолютная Истина; *йат* — которая; *джйāнам* — знание; *адвайам* — недвойственное; *брахма* — Брахман; *ити* — так; *парамāтмā* — Параматма; *ити* — так; *бхагавāн* — Бхагаван; *ити* — так; *шабдйате* — известна.

„Сведущие трансценденталисты, постигшие Абсолютную Истину, описывают Ее как свободное от двойственности знание и называют Ее безличным Брахманом, вездесущей Параматмой и Личностью Бога“.

ТЕКСТ 82

‘ब्रह्म-आत्मा’-शब्दे यदि क्लेशेरे कहय ।
‘रूढि-वर्तते’ निर्विशेष अस्तुर्वामी कय ॥ ८२ ॥

*‘брахма-ātmā’-шабде йади кришнере кахайа
‘рūдхи-врттйе’ нирвишеша антарйāmй кайа*

брахма-ātmā-шабде — словами *брахма* и *ātmā*; *йади* — хотя; *кришнере кахайа* — обозначается Кришна; *рūдхи-врттйе* — прямое значение; *нир-вишеша* — безличный; *антарйāmй* — Сверхдуша; *кайа* — сказано.

«Хотя термины *брахма* и *ātmā* указывают на Кришну, прямое значение слова *брахма* — это безличный Брахман, а слова *ātmā* — Сверхдуша».

ТЕКСТ 83

জ্ঞানমার্গে—নির্বিশেষ-ব্রহ্ম প্রকাশে ।

যোগমার্গে—অন্তর্বাণী-স্বরূপেতে ভাসে ॥ ৮৩ ॥

джняна-мার্ге — нирвишеша-брахма *пракйше*

йога-мার্ге — антарйāми-сварупете *бхāсе*

джняна-мার্ге — в ходе философских размышлений; *нирвишеша-брахма* — сияние безличного Брахмана; *пракйше* — проявляется; *йога-мার্ге* — с помощью мистической йоги; *антарйāми-сварупете* — в образе вездесущей Сверхдуши; *бхāсе* — проявляется.

«Если человек следует путем философских размышлений, Абсолютная Истина проявляется как безличный Брахман, а если человек следует путем мистической йоги, Она являет Себя как Сверхдуша».

ТЕКСТ 84

রাগভক্তি-বিষিভক্তি হয় দুইরূপ ।

‘স্বয়ং-ভগবদ্ভে’, ভগবদ্ভে—প্রকাশ স্বরূপ ॥ ৮৪ ॥

rāga-bhakti-vidhi-bhakti хайа দুи-рূпа

‘свайам-бхагаваттве’, бхагаваттве — *пракйша* *дв*-рূпа

rāga-bhakti — спонтанное преданное служение; *видхи-бхакти* — регулируемое преданное служение; *хайа* — есть; *дв*-*рূпа* — два вида преданного служения; *свайам-бхагаваттве* — в Верховной Личности Бога; *бхагаваттве* — и в Своей личной экспансии; *пракйша* *дв*-*рূпа* — два вида проявления.

«Существуют два вида преданного служения — спонтанное и регулируемое. С помощью спонтанного преданного служения можно достичь изначальной Личности Бога, Кришны, а с помощью регулируемого преданного служения можно достичь экспансии Верховной Личности Бога».

ТЕКСТ 85

রাগভক্ত্যে ব্রজে স্বয়ং-ভগবানে পায় ॥ ৮৫ ॥

rāga-bhaktiḥ vradḡe svāyam-bhagavāne nāya

rāga-bhaktiḥ — спонтанным преданным служением; *vradḡe* — во Вриндаване; *svāyam* — Сам; *bhagavāne* — Верховный Господь; *nāya* — достигается.

«Следуя путем спонтанного преданного служения во Вриндаване, человек достигает изначальной Верховной Личности Бога, Кришны».

ТЕКСТ 86

नयन् सुखापो भगवान् देहिनां गोपिकासुतः ।

ज्जानिन्नाकाङ्क्षतानां यथा भक्तिमतमिह ॥ ८७ ॥

nāyam sukḡāpo bhagavān dehinām gopikā-sutaḡ

ḡjñāninām cātma-bhūtanām īatxā bhaktimatām iha

na — не; *āyam* — тот (Господь Шри Кришна); *sukḡā-āpax* — легкодоступный; *bhagavān* — Верховная Личность Бога; *dehinām* — для материалистов, отождествляющих себя с телом; *gopikā-sutaḡ* — сын матушки Яшоды; *ḡjñāninām* — для тех, кто предпочитает абстрактные философские рассуждения; *ca* — и; *ātma-bhūtanām* — для подвергающих себя суровой аскезе; *īatxā* — как; *bhakti-matām* — для тех, кто занят спонтанным преданным служением; *iha* — здесь (в этом мире).

«Верховная Личность Бога, Кришна, сын Яшоды, легко доступен преданным, посвятившим себя спонтанному любовному служению. Но философам, а также тем, кто идет к познанию себя через аскетические подвиги, и тем, кто отождествляет себя с телом, очень трудно приблизиться к Нему».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.9.21) произносит Шрила Шукадева Госвами. Подробный комментарий содержится в Мадхья-лиле (8.227).

ТЕКСТ 87

বিধিভঙ্গে পার্বদদেহে বৈকুণ্ঠেত যায় ॥ ৮৭ ॥

видхи-бхактиэ пāршада-дехе ваикунтхете йāйа

видхи-бхактиэ — регулируемым преданным служением; *пāршада-дехе* — обретая облик спутников Господа; *ваикунтхете йāйа* — человек достигает планет-Вайкунтх.

«С помощью регулируемого преданного служения человек становится спутником Нараяны и достигает Вайкунтхалок, нематериальных планет в духовном небе».

ТЕКСТ 88

যচ্চ ব্রজস্তুনিমিষানুবতানুবৃত্ত্যা ।
 দূরে-যমা হ্যুপরি নঃ স্পৃহণীশীলাঃ ।
 ভর্তৃমিষঃ সুষশসঃ কথনানুরাগ-
 বৈক্লব্যবাস্পকলয়া পুলকীকৃতাসাঃ ॥ ৮৮ ॥

йач ча враджантй анимишām ршабхāнуврттйā
дūре-йамā хй упари нах спрханййа-шйлāх
бхартур митхах су-йāшасах катханāнурāга-
ваиклавйа-бāшпа-калайā пулакй-кртāнгāх

йат — куда; *ча* — также; *враджанти* — идут; *анимишām* — полубогов; *ршабха-ануврттйā* — применяя лучшие методы духовной практики; *дуре* — держа на расстоянии; *йамāх* — регулирующие принципы; *хй* — разумеется; *упари* — сверх; *нах* — наших; *спрханййа-шйлāх* — украшенные благими качествами; *бхартур* — господина; *митхах* — взаимно; *су-йāшасах* — обладающие всеми трансцендентными качествами; *катхана-анурāга* — привязанные к беседам; *ваиклавйа* — преобразование; *бāшпа-калайā* — со слезами на глазах; *пулакй-крта* — ликование; *ангāх* — частей тела.

„Те, кто ведет беседы о деяниях Господа Кришны, достигли высшего уровня жизни в преданности. Из глаз их льются слезы, и тела их трепещут от восторга. Такие люди преданно служат Кришне, не пользуясь методами мистической йогии со всеми ее правилами и ограничениями. Эти преданные, наделенные всеми духовными качествами, попадают на планеты-Вайкунтхи, находящиеся выше нас“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.15.25). С этими словами Господь Брахма обращается ко всем полубогам, напуганным двумя асурами, которые должны были родиться из чрева Дити. Господь Брахма рассказал, как Кумары посетили Вайкунтху, и обо всем этом позже поведал Майтрея, друг Вьясадевы, когда беседовал с Видурой.

ТЕКСТ 89

সেই উপাসক হয় ত্রিবিধ প্রকার ।

আকাম, মোক্ষকাম, সর্বকাম আর ॥ ৮৯ ॥

сеи upāsaka хайа тривидха пракāра

akāma, mokṣa-kāma, sarva-kāma āra

сеи upāsaka — этих преданных; *хайа* — есть; *три-видха пракāра* — три разновидности; *akāma* — без материальных желаний; *мокша-kāma* — желающие освободиться; *sarva-kāma* — исполненные всевозможных материальных желаний; *āra* — и.

• «Преданные делятся на три категории: акама [свободные от желаний], мокша-кама [жаждущие освобождения] и сарва-кама [стремящиеся к материальному совершенству].

ТЕКСТ 90

অকামঃ সর্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ ।

তীব্রেন ভক্তিবোগেন বজ্জত পুরুষং পরম ॥ ৯০ ॥

akāmaḥ sarva-kāmo vā mokṣa-kāma udāra-dhīḥ

tīvrēṇa bhakti-bogēna vajjata puruṣaṁ param

akāmaḥ — без материальных желаний; *sarva-kāmaḥ* — исполненные всех материальных желаний; *vā* — или; *мокша-kāmaḥ* — жаждущие освобождения; *удāра-dhīḥ* — искренние и опытные в преданном служении; *tīvrēṇa* — твердо; *бхакти-йогена* — практикуя *бхакти-йогу*; *йаджета* — должны поклоняться; *пuruшам param* — Верховному Господу.

„Истинно разумные люди, свободны ли они от материальных желаний [преданные], мечтают ли о всевозможных материальных благах

[карми] или жаждут освобождения [гьяни], должны серьезно заниматься бхакти-йогой, чтобы доставить удовольствие Верховному Господу“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.3.10).

ТЕКСТ 91

বুদ্ধিমান-অর্থে—যদি ‘বিচারজ্ঞ’ হয় ।

নিজ-কাম লাগিহ তবে কৃষ্ণেরে ভজয় ॥ ৯১ ॥

*буддхиман-артхе — йади ‘вичāра-джня’ хайа
ниджа-кāма лāгиха табе кршнере бхаджайа*

буддхиман-артхе — со значением «разумный»; *йади* — если; *вичāра-джня* — опытный в анализе; *хайа* — есть; *ниджа-кāма лāгиха* — даже ради чувственного удовлетворения; *табе* — тогда; *кршнере бхаджана* — поклоняется Господу Кришне.

«Слово удāра-дхй означает буддхиман [разумный, глубокомысленный]. Это значит, что даже ради собственного чувственного удовлетворения следует преданно служить Господу Кришне».

ТЕКСТ 92

ভক্তি কিনু কোন সাধন দিতে নারে ফল ।

সব ফল দেয় ভক্তি স্বতন্ত্র প্রবল ॥ ৯২ ॥

*бхакти вину кона сādхана дите нāре пхала
саба пхала дейа бхакти сватантра прабала*

бхакти вину — без преданного служения; *кона* — любая; *сādхана* — практика для достижения совершенства; *дите* — принести; *нāре* — не способна; *пхала* — какой бы то ни было результат; *саба пхала* — все результаты различных методов; *дейа* — дает; *бхакти* — преданное служение; *сва-тантра* — независимое; *прабала* — и могущественное.

«Другие методы не могут принести никакого результата, если они никак не связаны с преданным служением. Но преданное служение

настолько могущественно и независимо, что само может даровать все желаемое».

ТЕКСТ 93

অজ্ঞাগণ্ডন-ন্যায় অন্য সাধন ।

অতএব হরি ভজে বুদ্ধিমান জন ॥ ৯৩ ॥

аджā-гала-стана-нийāйа анйа сādхана
атаэва хари бхадже буддхимāн джана

аджā-гала-стана-нийāйа — как сосцы на шее козла; *анйа* — другие; *сādхана* — виды духовной практики; *атаэва* — поэтому; *хари* — Верховному Господу; *бхадже* — поклоняется; *буддхимāн джана* — разумный человек.

- «Все методы самоосознания, кроме преданного служения, подобны сосцам на шее козла. Поэтому разумный человек занимается только преданным служением, отвергая все прочие методы познания себя».

- КОММЕНТАРИЙ: Без преданного служения любые методы самопознания и духовного совершенствования бесполезны. Другие методы никогда не принесут положительных результатов, поэтому они сравниваются с сосцами на шее козла. Эти сосцы не дают молока, хотя может показаться, что их можно подоить. Неразумный человек не способен понять, что только преданное служение может вывести его за пределы этого мира.

ТЕКСТ 94

চতুর্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ সুকৃতিনোহর্জুন ।

আর্ত্তো জিজ্ঞাসুর্নর্খার্থী জ্ঞানী চ ভরতবর্ভ ॥ ৯৪ ॥

чатур-видхā бхаджанте мām джанāх сукртино 'рджуна
āрто джиджнāсур артхāртхī джнāнī ча бхаратаршāбха

чатух-видхāх — четыре вида; *бхаджанте* — поклоняются; *мām* — Мне; *джанāх* — люди; *сукртинах* — которые подчинились принципам человеческой жизни, или правилам *варны* и *ашрама*; *арджуна* — о Арджуна; *ārтах* — те, кто охвачен скорбью; *джиджнāсур* — пытливые;

артха-артхй — те, кто нуждается в деньгах; *джйāни* — те, кто стремится к знанию; *ча* — также; *бхарата-ршабха* — о лучший из династии Бхараты.

- „О лучший из Бхарат [Арджуна], четыре типа праведников встают на путь преданного служения Мне: страждущие, ищущие богатства, любознательные и те, кто стремится постичь Абсолютную Истину“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (7.16). Слово *сукртинах*, употребленное в этом стихе, очень важно. *Су* означает «благоприятный», а *крти* — «достойный» или «упорядоченный». Если человек не следует правилам религиозной жизни, его жизнь ничем не отличается от жизни животных. Религиозная жизнь подразумевает соблюдение правил для разных *варн* и *ашрамов*. В «Вишну-пуране» говорится:

варнāшрамācāраватā
пурушена парах пумāн
вишнур арādхйате пантхā
нāниат тат-тоша-кāранам

Согласно заповедям религиозной жизни, общество делится на четыре сословия (*брахманы*, *кшатрии*, *вайшьи* и *шудры*) и четыре духовных уклада (*брахмачарья*, *грихастха*, *ванапрастха* и *санньяса*). Чтобы называться *брахманом*, *кшатрием*, *вайшьей* или *шудрой*, человек должен получить соответствующее образование, как получают образование будущие инженеры, юристы или врачи. Те, кто прошел обучение, могут считаться людьми. Если же человек не получил образования — социального и духовного, — то есть если он невежествен и не умеет себя вести, жизнь его ничем не отличается от жизни животных. Животные не способны развиваться духовно. В духовную жизнь можно войти посредством должного образования — либо следуя правилам *варн* и *ашрамов*, либо сразу поступив в школу *бхакти* с ее методами (*шраваṇам кīртанам вишнोḥ смараṇам пāда-севанам / арчанам ванданам дāsйам сахкйам āтма-ниведанам*). Не пройдя обучения, человек не сможет стать *сукрти*, достойным. В этом стихе Кришна говорит, что люди приходят к Нему, когда испытывают горе, когда нуждаются в деньгах, когда у них появляется интерес к Верховному Существо, источнику всего, что мы видим вокруг. Некоторые обращаются к Нему в поисках знания об Абсолютной Истине, а другие — когда попадают в беду, как, например, преданный Гаджендра. Другие просто любозна-

тельны, как великие мудрецы во главе с Санакой, а кто-то хочет денег, как, например, Махараджа Дхрува. Шукладева Госвами обратился к Господу в поисках знания. Так все эти великие души встали на путь преданного служения Верховному Господу, Кришне.

ТЕКСТ 95

আর্ত, অর্থাধী,—দুই সকাম-ভিতরে গণি ।

জিজ্ঞাসু, জ্ঞানী,—দুই মোক্ষকাম মানি ॥ ৯৫ ॥

ārta, *artxārtxī*, — дуи *sakāma*-*bхитаре* *gāṇi*
джиджйāсу, *джйāñī*, — дуи *мокша-kāма māni*

ārta — тот, кто скорбит; *artxārtxī* — жаждущий денег; *дуи* — два человека; *sakāma-bхитаре* — в категории материальной деятельности; *gāṇi* — мы считаем; *джиджйāсу* — любознательный; *джйāñī* — стремящийся к знанию; *дуи* — два; *мокша-kāма* — трансценденталисты, стремящиеся к духовному знанию ради освобождения; *māni* — Я считаю.

«Преданные с материалистическими наклонностями начинают служить и поклоняться Кришне, когда чем-то удручены или нуждаются в деньгах. Тех же, кто по-настоящему хочет постичь высший источник всего сущего, и тех, кто ищет знаний, называют трансценденталистами, поскольку они желают освобождения от материальной скверны».

ТЕКСТ 96

এই চারি সুকৃতি হয় মহাভাগ্যবান্ ।

তত্তৎকামাদি ছাড়ি' হয় শুদ্ধভক্তিমান্ ॥ ৯৬ ॥

эи чāри сукрти хайа махā-бхāгйавāн
tat-tat-kāмади чхāди' хайа шуддха-бхактимāн

эи чāри — эти четыре; *сукрти* — благочестивые люди; *хайа* — являются; *махā-бхāгйавāн* — в высшей степени удачливыми; *tat-tat* — каждый свои; *kāма-āди* — надежды; *чхāди'* — оставив; *хайа* — становятся; *шуддха-бхактимāн* — чистыми преданными.

«Все эти четыре типа людей имеют запас благочестия, поэтому всех их следует считать весьма удачливыми. Такие люди постепенно отказываются от материальных желаний и становятся чистыми преданными».

ТЕКСТ 97

साधुसङ्ग-कृपा किंवा कृष्णेर कृपाय ।

कामादि 'दुःसङ्ग' छाडि' शुद्धभक्ति पाय ॥ ९७ ॥

sādhu-saṅga-kṛpā кимвā кришнера *kṛpāya*

kāmādi 'duḥsaṅga' chāḍi' śuddha-bhakti pāya

sādhu-saṅga-kṛpā — благодаря общению с преданными; *кимвā* — или; *кришнера кṛpāya* — по милости Кришны; *kāma-ādi* — материальные желания и т.п.; *дуḥсаṅга* — нежелательное общение; *чхāди'* — оставив; *śuddha-bhakti pāya* — человек достигает уровня чистого преданного служения.

«Человек поднимается на уровень чистого преданного служения по милости вайшнава [истинного духовного учителя] и по особой милости Кришны. На этом уровне человек отказывается от всех материальных желаний и от общения с дурными людьми. Так он достигает уровня чистого преданного служения».

ТЕКСТ 98

সৎসঙ্গানুষ্ঠান-মুক্ত-দুঃসঙ্গো হাতুং নোৎসাহতে বুধঃ ।

কীর্ত্যমানং যশো যস্য সৰ্বদাকৰ্ণ্য রোচনম্ ॥ ৯৮ ॥

sat-saṅgāt мукта-*дуḥсаṅго хātum* нотсахате *будхах*

kīrtyamānaṁ yaśo yaśya сакрт āкарṇya *рочанам*

sat-saṅgāt — благодаря общению с чистыми преданными; *мукта* — освобожденный; *дуḥсаṅгах* — общество материалистичных людей; *хātum* — оставить; *на* — и; *утсахате* — способен; *будхах* — тот, кто действительно образован; *кīrtyamānaṁ* — будучи прославлен; *yaśaḥ* — славу; *yaśya* — чью (Верховной Личности Бога); *сакрт* — однажды; *āкарṇya* — услышав; *рочанам* — доставляющую большое удовольствие.

- „Разумные люди, постигшие Верховного Господа в общении с чистыми преданными и освободившиеся от дурного, материалистического общения, не могут жить без повествований о славе Господа, даже если слышали их всего лишь раз“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (1.10.11). Все члены рода Куру пришли выразить свое почтение Кришне, когда Он покидал Хастинапур после битвы на Курукшетре. Кришна уезжал в Свое царство, и весь род Куру был удручен Его отъездом. Рассказывая об этом, Сута Госвами произносит процитированный стих.

- Чистый преданный привязывается к Кришне, слушая о славе Господа. Слава Господа и Сам Господь суть одно. Чтобы понять эту абсолютную истину, нужно обладать определенной квалификацией; поэтому каждый должен иметь возможность общения с чистым преданным. Наше Движение сознания Кришны предназначено именно для этого. Мы хотим воспитать чистых преданных, чтобы другие люди получали благо от общения с ними. Таким образом число чистых преданных растет. Профессиональные проповедники не способны сделать из человека чистого преданного. Существует множество профессиональных проповедников «Шримад-Бхагаватам», которые декламируют эту книгу ради того, чтобы заработать себе на жизнь. Они, однако, не способны привлечь материалистов к преданному служению. Лишь чистый преданный может побудить других заниматься чистым преданным служением. Поэтому очень важно, чтобы все проповедники в нашем Движении сознания Кришны прежде всего сами стали чистыми преданными и следовали регулирующим принципам, избегая недозволенного секса, мяса, азартных игр и одурманивающих веществ. Они должны ежедневно повторять *маха-мантру* Харе Кришна на четках, а также выполнять другие предписания, касающиеся преданного служения: подниматься рано утром, посещать *мангала-арати* и регулярно декламировать «Шримад-Бхагаватам» и «Бхагавад-гиту». Таким образом человек может освободиться от всей материальной скверны.

*сарвопādхи-винирмуктам
 тат-паратвена нирмалам
 хришйкеṇ хришйкеṣа-
 севанам бхактир учйате*

«Идти путем *бхакти*, преданного служения, — значит занять все свои чувства служением Верховной Личности Бога, повелителю чувств.

Служа Всевышнему, душа, помимо главного плода, обретает два второстепенных: она избавляется от всех материальных самоотождествлений и ее чувства, занятые служением Богу, очищаются» (Нарадапанчаратра).

В преданном служении напоказ нет никакой пользы. Нужно стать чистым преданным, следуя путем преданности; лишь тогда человек обретает способность привлекать других, помогая им встать на путь преданного служения. Шри Чайтанья Махапрабху занимался преданным служением и проповедовал (*āpāni ācāri' bhakti kariḷa prachāra*). Если проповедник правильно ведет себя в преданном служении, он сможет убедить других. В противном случае его проповедь будет безрезультатной.

ТЕКСТ 99

‘दुःसङ्ग’ कहिये—‘कैतव’, ‘आत्मवैचर्या’ ।
कृष्ण, कृष्णभक्ति बिनु अन्य कामना ॥ ९९ ॥

‘*духсанга*’ кахийе — ‘*кайтава*’, ‘*ātma-vaičarṇā*’
кṛṣṇa, *кṛṣṇa-бхакти* вину *анйа* *kāmanā*

духсанга — дурное, нежелательное общение; *кахийе* — Я называю; *кайтава* — обманывая; *ātma-vaičarṇā* — обманывая самого себя; *кṛṣṇa* — Господь Кришна; *кṛṣṇa-бхакти* — преданное служение Кришне; *вину* — без; *анйа* — другого; *kāmanā* — желает.

«Самообман и обман других называется кайтава. Общение с обманщиками называется духсангой, дурным общением. Тех, кто желает чего бы то ни было, помимо служения Кришне, тоже называют духсангой».

ТЕКСТ 100

धर्मः प्रोच्छिन्न-कैतवोद्भूत परमो निर्मलसंराणां सतां
वेदां वाङ्मयमत्र कस्तु शिवदं तापत्रयैश्वर्यलनम् ।
श्रीमद्भागवते महामुनिकृते किंवा नैरेरीश्वरः
सद्यो हृदयवक्त्र्यतेद्भूत कृतिभिः शुश्रूषुडित्तुङ्कपां ॥ १०० ॥

дхармаḥ проджджхита-каитавао 'тра парамо нирматсарāṇām сатām
 ведйām вāставам атра васту йивадам тāпа-трайонмўланам
 шрїмат-бхāгавате махāмуни-крте ким вā параир ййивараḥ
 садйō хрдй аварудхйате 'тра кртибхих йушрўшубхис тат-кшанāt

дхармаḥ — религиозность; проджджхита — полностью отвергнута; каи-
 таваḥ — в которой склонность к наслаждению плодами; атра —
 здесь; парамаḥ — высшая; нирматсарāṇām — абсолютно чистых серд-
 цем; сатām — преданных; ведйām — постигаемая; вāставам — подлин-
 ная; атра — здесь; васту — сущность; йива-дам — приносящая благо;
 тāпа-трайа — тройственные страдания; умўланам — искореняющая;
 шрїмат — прекрасная; бхāгавате — в «Бхагавата-пуране»; махā-муни —
 великим мудрецом (Вьясадевой); крте — созданной; ким — что; вā —
 в самом деле; параир — с другими; ййивараḥ — Верховный Господь;
 садйōх — сразу; хрдй — в сердце; аварудхйате — заключается; атра —
 здесь; кртибхих — благочестивыми людьми; йушрўшубхих — желающи-
 ми слушать; тат-кшанāt — без промедления.

„Великое священное писание „Шримад-Бхагаватам“, которое сло-
 жил маха-муни Вьясадева на основе четырех изначальных сти-
 хов, повествует о самых возвышенных и милосердных преданных
 и полностью отвергает ложную, материально мотивированную ре-
 лигиозность. Это писание провозглашает высший принцип вечной
 религии, способной на деле искоренить тройственные страдания
 живого существа и благословить его процветанием и знанием.
 Как только человек в настроении смиренного слуги начинает слу-
 шать „Шримад-Бхагаватам“, Верховный Господь сразу же стано-
 вится пленником его сердца. Поэтому никакие другие писания не
 требуются“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.1.2). Подроб-
 ное объяснение можно найти в Ади-лиле (1.91).

ТЕКСТ 101

'प्र' शब्दे—मोक्षवाङ्म कौडवप्रधान ।

এই শ্লোকে শ্রীধরস্বামী করিয়াছেন ব্যাখ্যান ॥ ১০১ ॥

'пра'-шабде — мокша-вайчхā каитава-прадхāна
 зи шлоке шридхара-свāми карийāчхена вйāкхйāна

пра-шабде — с помощью приставки пра; мокша-вайчхā — желание обрести освобождение; каитава-прадхāна — главный вид обмана; зи шлоке — в этом стихе; шридхара-свāми — великий комментатор Шридхара Свами; карийāчхена — сделал; вйāкхйāна — разъяснение.

«Приставка пра в слове проджджхита указывает на тех, кто желает освобождения, или слияния со Всевышним. Такое желание следует считать главным проявлением склонности к обману. Так объяснил этот стих великий комментатор Шридхара Свами».

ТЕКСТ 102

सकाम-भक्ते 'अज्ञ' जानि' दयालु भगवान् ।
 स्व-चरण दिया करे इच्छार पिधान ॥ १०२ ॥

сакāма-бхакте 'аджня' джāни' дайāлу бхагавāн
 сва-чараṇа дийā каре иччāра пидхāна

сакāма-бхакте — преданные, у которых пока остаются материальные желания; аджня — глупые; джāни' — зная; дайāлу — милостивый; бхагавāн — Шри Кришна; сва-чараṇа — Свои лотосные стопы; дийā — даруя; каре иччāра пидхāна — заслоняет прочие желания.

«Когда милостивый Господь Кришна понимает, что глупый преданный желает материального процветания, Он по доброте Своей дарует ему прибежище у Своих лотосных стоп. Так Господь защищает его от ненужных желаний».

ТЕКСТ 103

सत्यं दिशत्यर्षितमर्षितो नृणां
 नैवार्षदो यं पुनरर्षिता यतः ।
 स्वयं विद्यन्ते उज्ज्वलनिष्ठा-
 मिच्छापिधानं निजपादपद्मवम् ॥ १०३ ॥

*satīyam diśati artxitam artxito nrñam
 naivartxado yat puṇar artxitā īataḥ
 svaiyam vidhatte bhadhatām anicchhatām
 icchā-pidhānam nidja-pāda-pallavam*

satīyam — это действительно так; *diśati* — Он награждает; *artxi-
 tam* — желаемым; *artxitaḥ* — требуемое; *nrñam* — живыми существа-
 ми; *na* — не; *eva* — совсем; *artxa-daḥ* — давая желаемое; *yat* — которое;
puṇaḥ — снова; *artxitā* — просьба; *īataḥ* — от которого; *svaiyam* —
 Сам; *vidhatte* — Он дает; *bhadhatām* — тех, кто занят преданным слу-
 жением; *anicchhatām* — даже не желая; *icchā-pidhānam* — устраняя все
 прочие желания; *nidja-pāda-pallavam* — прибежище у Его лотосных
 стоп.

- „Когда человек просит Господа удовлетворить какое-либо его жела-
 ние, Господь, конечно же, делает это, однако Он не дает ничего тако-
 го, что, став на некоторое время источником удовольствия, повлечет
 за собой новые желания и новые просьбы к Господу. Если у чело-
 века много посторонних желаний, но он служит Господу, Кришна
 заставляет его найти прибежище у Своих лотосных стоп, и человек
 забывает обо всех прочих желаниях“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (5.19.27).

ТЕКСТ 104

সাধুসঙ্গ, কৃষ্ণকৃপা, ভক্তির স্বভাব ।

এ তিনে সব ছাড়ায়, করে কৃষ্ণে 'ভাব' ॥ ১০৪ ॥

sādhu-saṅga, *krṣṇa-kṛpā*, *bhaktira svabhāva*
 э тине саба чхадāйа, каре крṣṇе 'bhāva'

sādhu-saṅga — общество преданных; *krṣṇa-kṛpā* — милость Господа Шри
 Кришны; *bhaktira* — преданного служения; *svabhāva* — природа; э тине — эти три; саба чхадāйа — побуждают человека оставить все прочее;
 каре — делают; крṣṇе — к Господу Кришне; bhāva — чувство любви.

«Общение с преданным, милость Кришны и природа предан-
 ного служения помогают человеку отказаться от нежелательного
 общения и постепенно подняться до уровня любви к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе говорится о чистых преданных и общении с ними, о милости Кришны и природе преданного служения. Все это помогает человеку прекратить общение с непреданными и отказаться от материальных богатств, предоставляемых внешней энергией, *майей*. Чистый преданный всегда равнодушен к материальному богатству, поскольку он понимает, что тратить время на достижение материального благосостояния — значит неправильно относиться к дару человеческой жизни. В «Шримад-Бхагаватам» говорится: *śrama eva hi kevalam*. С точки зрения преданного, все политики, общественные деятели, филантропы, философы и гуманисты попросту теряют свое время, поскольку их деятельность и пропаганда не освобождает людей от повторения рождений и смертей. Все эти так называемые филантропы, политики и философы ничего не понимают, поскольку не обладают знанием о том, что после смерти есть жизнь. Понимание того, что после смерти есть жизнь, — это начало духовного образования. Человек может понять себя, понять, *что* и *кто* он, просто усвоив первые уроки «Бхагавад-гиты» (2.13):

*дехино 'смин йатхā дехе
каумāрам йауванам джарā
татхā дехāнтара-прантир
дхйрас татра на мухйати*

«Воплотившаяся в теле душа постепенно меняет тело ребенка на тело юноши, а затем на тело старика, и точно так же после смерти она переходит в другое тело. Трезвомыслящего человека такая перемена не смущает».

Не зная истинной науки о жизни, глупый человек погрязает в повседневной суете, и из-за этого ему приходится снова и снова рождаться и умирать. Он постоянно жаждет материальных богатств и способностей, приносимых *кармой*, *гьяной* и *йогой*. Но когда он достигает уровня преданности, то отказывается от всех таких желаний. Это называется *анйāбхилашита-шунья*. Так человек становится чистым преданным.

ТЕКСТ 105

আগে যত যত অর্থ ব্যাখ্যান করিব ।
কৃষ্ণগুণান্বাদের এই হেতু জানিব ॥ ১০৫ ॥

āge īata īata artxa vīākḥīāna kariḥa
кришна-гуна-свадера эи хету джаниба

āge — впредь; *īata īata* — столько, сколько; *artxa* — значений; *vīākḥīāna kariḥa* — Я объясню; *кришна-гуна-свадера* — наслаждение трансцендентными качествами Кришны; *эи* — эта; *хету* — причина; *джаниба* — мы пойдем.

«Так постепенно Я раскрою смысл всех слов стиха ātmārāma. Следует понимать, что каждое слово в этом стихе предназначено для того, чтобы дать возможность человеку почувствовать вкус трансцендентных качеств Кришны».

ТЕКСТ 106

শ্লোকব্যাখ্যা লাগি' এই করিলুঁ আভাস ।
 এবে করি শ্লোকের মূলার্থ প্রকাশ ॥ ১০৬ ॥

śloka-vīākḥīā laḡi' ēi kariḥuṅ ābhāsa
эбе кари шлокера мулартха пракāша

śloka-vīākḥīā — объяснение стиха; *laḡi'* — ради; *эи* — этого; *кари-луṅ* — Я сделал; *ābhāsa* — в общих чертах; *эбе* — сейчас; *кари* — позволь Мне сделать; *шлокера* — стиха; *мула-артха* — настоящее значение; *пракāша* — проявление.

«Я дал все эти объяснения только для того, чтобы в самых общих чертах описать смысл этого стиха. Теперь же позволь Мне открыть его подлинное значение».

ТЕКСТ 107

জ্ঞানমার্গে উপাসক—দুইত' প্রকার ।
 কেবল ব্রহ্মোপাসক, মোক্ষাকাঙ্ক্ষী আর ॥ ১০৭ ॥

ḡṇāna-mārgē upāsaka — duita' prakāra
кевала брахмопасака, мокшāкāкшī āra

джйāна-мāрге — на пути философских размышлений; *упāсака* — поклоняющиеся; *дуита' пракара* — два вида; *кевала* — лишь; *брахма-упāсака* — тот, кто поклоняется безличному Брахману; *мокша-āкāйкшй* — желающий освобождения; *āра* — и.

«Есть два вида людей, идущих путем философских размышлений. Одни называются брахма-упāсака (поклоняющиеся безличному Брахману), а другие — мокшāкāйкшй (жаждущие освобождения)».

ТЕКСТ 108

কেবল ব্রহ্মোপাসক তিন ভেদ হয় ।

সাধক, ব্রহ্মময়, আর প্রাপ্ত-ব্রহ্মলয় ॥ ১০৮ ॥

кевала брахмопāсака тина бхеда хайа
сāдхака, брахмамайа, āра прāпта-брахма-лайа

кевала брахма-упāсака — тот, кто поклоняется только безличному Брахману; *тина бхеда хайа* — существует три группы; *сāдхака* — начинающий; *брахма-майа* — погруженный в размышление о Брахмане; *āра* — и; *прāпта-брахма-лайа* — на самом деле растворившийся в сиянии Брахмана.

«Те, кто поклоняется безличному Брахману, делятся на три типа. К первому типу относятся начинающие, ко второму — те, чьи мысли поглощены Брахманом, а к третьему — те, кто действительно растворился в безличном Брахмане».

ТЕКСТ 109

ভক্তি বিনা কেবল জ্ঞানে 'মুক্তি' নাহি হয় ।

ভক্তি সাধন করে যেই 'প্রাপ্ত-ব্রহ্মলয়' ॥ ১০৯ ॥

бхакти винā кевала джйāне 'мукти' нāхи хайа
бхакти сāдхана каре йеи 'прāпта-брахма-лайа'

бхакти — преданного служения; *винā* — без; *кевала* — только; *джйāне* — при помощи философских размышлений; *мукти* — освобождения; *нāхи*

хайа — не достичь; *бхакти* — преданного служения; *садхана* — практикой; *каре* — занят; *йеи* — любой, кто; *пранта-брахма-лайя* — ничем не хуже растворения в безличном Брахмане.

«Невозможно получить освобождение посредством одних философских рассуждений, не связанных с преданным служением. Однако, преданно служа Господу, человек без труда достигает уровня Брахмана».

ТЕКСТ 110

ভক্তির স্বভাব,—ব্রহ্ম হৈতে করে আকর্ষণ ।

দিব্য দেহ দিয়া করায় কৃষ্ণের ভজন ॥ ১১০ ॥

бхактира свабхāва, — *брахма хаите каре āкаршаṇа*
дивйа деха дийā карāйа кршṇера бхаджана

бхактира — преданного служения; *свабхāва* — природа; *брахма* — осознание безличного Брахмана; *хаите* — от; *каре* — делает; *āкаршаṇа* — привлечение; *дивйа* — трансцендентное; *деха* — тело; *дийā* — предлагая; *карāйа* — побуждает совершать; *кршṇера бхаджана* — служение Господу Кришне.

«Природа преданного служения такова, что того, кто им занимается, перестает привлекать пребывание в безличном Брахмане. Ему дается трансцендентное тело, чтобы он мог служить Господу Кришне».

ТЕКСТ 111

ভক্তদেহ পাইলে হয় গুণের স্মরণ ।

গুণাকৃষ্ট হঞা করে নির্মল ভজন ॥ ১১১ ॥

бхакта-деха пāйле хайа гуṇера смараṇа
гуṇākṛшта хайā каре нирмала бхаджана

бхакта-деха — тело преданного; *пāйле* — когда получает; *хайа* — есть; *гуṇера смараṇа* — памятование о трансцендентных качествах; *гуṇа-*

акришта хайā — привлеченный трансцендентными качествами; *каре* — совершает; *нирмала бхаджана* — чистое преданное служение.

«Когда преданный получает подобающее духовное тело, он способен помнить о трансцендентных качествах Кришны. Просто благодаря тому, что его привлекают эти качества, такой человек становится чистым преданным и служит Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур так объясняет стихи 107–111. Трансценденталистов, занятых философскими размышлениями, можно разделить на две категории: тех, кто почитает исключительно безличный Брахман, и тех, кто желает раствориться в бытии безличного Брахмана. Если человек полностью погружен в мысли о своем тождестве с Высшей Абсолютной Истиной, его называют почитателем безличного Брахмана. Таких поклонников Брахмана, имперсоналистов, можно, в свою очередь, разделить на три категории: 1) *садхаки*, те, кто приближается к безупречному исполнению практики осознания безличного Брахмана; 2) те, кто полностью погружен в медитацию на Брахман; 3) те, кто достиг уровня *брахма-бхуты* и не соприкасается с материальным бытием. Какого бы высокого уровня ни достиг почитатель безличного Брахмана, он не сможет получить освобождение, не занимаясь преданным служением. Каждый, кто осознал себя вечной душой, может приступить к преданному служению. Таково заключение «Бхагавад-гиты» (18.54):

*брахма-бхутах прасаннāтмā
на шочати на кāнкшати
самах сарвешу бхутешу
мад-бхактим лабхате парām*

«Тот, кто находится в этом трансцендентном состоянии, сразу постигает Верховный Брахман и исполняется радости. Он никогда не скорбит и ничего не желает. Он одинаково расположен ко всем живым существам. Достигнув этого состояния, человек обретает чистое преданное служение Мне».

Чтобы возвыситься до чистого преданного служения, нужно очиститься духовно и подняться над материальными тревогами и материальными пристрастиями (уровень *брахма-бхута*). Когда человек, осознав Брахман, знакомится с чистым преданным служением, оно начина-

ет привлекать его. В это время, преданно служа Господу, он обретает духовное тело с очищенными чувствами.

*сарвопādхи-винирмуктам
 тат-паратвена нирмалам
 хришйкена хришйкеша-
 севанам бхактир учйате*

Когда чувства чисты, человек способен с любовью преданно служить Кришне. Чистый преданный не думает ни о чем, кроме как о трансцендентных качествах Кришны. Памятуя о них, он посвящает всего себя любовному служению Господу.

ТЕКСТ 112

“*मुक्ता अपि लीलाय विग्रहं कृत्वा भगवन्तुं उज्ज्वले ॥*” ११२ ॥

“*муктā апи лйлайā виграхам кртвā бхагавантам бхаджанте*”

муктāх — освобожденные; *апи* — хотя; *лйлайā* — играми; *виграхам* — изображение Господа; *кртвā* — установив; *бхагавантам* — Верховной Личности Бога; *бхаджанте* — поклоняются.

„Даже тех, кто обрел освобождение, погрузившись в безличное сияние Брахмана, привлекают игры Кришны. Поэтому они устанавливают Божество и служат Ему“.

КОММЕНТАРИЙ: Великие санньяси-майявади иногда поклоняются Божествам Радхи-Кришны и обсуждают игры Господа, однако они не ставят цели достичь Голоки Вриндаваны. Они делают это, чтобы слиться с сиянием Господа. Стих взят из комментария Шанкарачарьи к «Нрисимха-тапани-упанишад».

ТЕКСТ 113

জন্ম হৈতে শুক-সনকাদি 'ব্রহ্মায়' ।

কৃষ্ণগণকৃষ্ট হঞা কৃষ্ণেরে উজ্জয় ॥ ১১৩ ॥

*джанма хаите шука-санакади 'брахмамайа'
кришна-гуна-акришта хайа кришнере бхаджайа*

джанма хаите — от рождения; *шука* — Шукрадева Госвами; *санака-ади* — четыре Кумара; *брахма-майа* — погруженные в размышление о безличном Брахмане; *кришна-гуна-акришта* — привлеченные трансцендентными играми Кришны; *хайа* — стали; *кришнере бхаджайа* — поклоняться Господу Кришне.

«Даже Шукрадеву Госвами и четырех Кумаров, хотя они и были брахмавади [постоянно размышляли о безличном Брахмане], привлекли трансцендентные игры и качества Кришны. Так они стали преданными Кришны».

ТЕКСТ 114

*সনকান্যের কৃষ্ণকৃপায় সৌরভে হরে মন ।
গুণাকৃষ্ট হঞ করে নির্মল ভজন ॥ ১১৪ ॥*

*санакадиера кришна-крпайа саурабхе харе мана
гуна-акришта хайа каре нирмала бхаджана*

санака-адиера — четырех Кумаров во главе с Санакой; *кришна-крпайа* — по милости Господа; *саурабхе* — аромат; *харе* — унес; *мана* — умы; *гуна-акришта хайа* — так привлечлись качествами Кришны; *каре* — исполняют; *нирмала бхаджана* — чистое преданное служение.

«Умы четырех Кумаров пленились ароматом цветов с лотосных стоп Кришны. Так, привлеченные трансцендентными качествами Кришны, они погрузились в чистое преданное служение».

ТЕКСТ 115

*তস্যারকিন্দনয়নস্য পদারকিন্দ-
কিঞ্জলুমিশ্রতুলসীমকরন্দবায়ুঃ ।
অন্তর্গতঃ স্ববিবরণে চকার তেবাং
সংকোভমকরজুবামপি চিত্ততথোঃ ॥ ১১৫ ॥*

*tasīāравинда-найанасīа падаравинда-
кийджалка-мишра-туласī-макаранда-вайух
антар-гатах сва-вивареṇа чакāра тешām
санкшобхам акшара-джушām апи читта-танвох*

tasīa — Его; *аравинда-найанасīа* — лотосоокого Господа; *пада-аравинда* — лотосных стоп; *кийджалка* — с шафрановой пылью; *мишра* — смешанный; *туласī* — листьев *туласи*; *макаранда* — аромат; *вайух* — ветерок; *антах-гатах* — вошел; *сва-вивареṇа* — через их ноздри; *чакāра* — привел; *тешām* — Кумаров; *санкшобхам* — в возбуждение; *акшара-джушām* — привязаны к концепции безличного Брахмана; *апи* — хотя; *читта-танвох* — умом и телом.

„Когда мудрецы [Кумары] вдохнули разносимый ветром аромат шафрана и листьев туласи с лотосных стоп Личности Бога, они почувствовали перемену, происшедшую в их теле и уме, хотя и были очень привязаны к концепции безличного Брахмана“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (3.15.43).

ТЕКСТ 116

ব্যানকপায় শুকদেবের লীলাদি-স্মরণ ।
কৃষ্ণগুণকৃষ্ট হঞা করেন ভজন ॥ ১১৬ ॥

*vīāsa-kṛpāya śhukadevera līlādi-smaraṇa
kṛṣṇa-guṇākṛṣṭa hañā karēna bhadjana*

vīāsa-kṛpāya — по милости Шрилы Вьясадевы; *шукрадевера* — у Шукрадевы Госвами; *лīlā-ādi-smaraṇa* — памятование о трансцендентных играх Кришны; *кṛṣṇa guṇa-ākṛṣṭa* — привлеченный трансцендентными качествами Кришны; *hañā* — стал; *карена* — исполнять; *бхаджана* — любовное служение.

«По милости Шрилы Вьясадевы Шукрадеву Госвами привлекли игры Господа Кришны. Плененный трансцендентными качествами Кришны, он тоже превратился в преданного и стал служить Ему».

ТЕКСТ 117

হরেণ্ডণাক্ষিপ্তমতিভগবান্ বাদরায়ণিঃ ।

অধ্যগাম্যহদাখ্যানং নিত্যং বিষ্ণুজনপ্রিয়ঃ ॥ ১১৭ ॥

*харер гуна̀кшипта-матир бхагаван̄ ба̀дарайа̀них̄
адхйага̀н махад-а̀кхйа̀нам̄ нитйам̄ вишну-джана-прия̀х̄*

харер — Господа Кришны; *гуна̀-а̀кшипта-матих̄* — чей ум был взволнован качествами; *бхагаван̄* — самый могущественный трансценденталист; *ба̀дарайа̀них̄* — Шукадева, сын Вьясадевы; *адхйага̀т* — изучал; *махат-а̀кхйа̀нам̄* — великий эпос; *нитйам̄* — постоянно; *вишну-джана-прия̀х̄* — кто очень дорог вайшнавам, преданным Господа Вишну.

„Шрилу Шукадеву Госвами привлекли трансцендентные игры Господа, и ум его под воздействием сознания Кришны пришел в возбуждение. Поэтому он стал изучать „Шримад-Бхагаватам“ по милости своего отца“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.7.11).

ТЕКСТ 118

নব-যোগীশ্বর জন্ম হৈতে 'সাধক' জ্ঞানী ।

বিধি-শিব-নারদ-মুখে কৃষ্ণগুণ শুনি' ॥ ১১৮ ॥

*нава-йогйи́швара джанма хаите 'са̀дхака' джйа̀ни
видхи-шива-на̀рада-мукхе кр̄ш̄на-гу̀на шу̀ни'*

нава — девять; *йогйи́швара* — великих святых йогов; *джанма хаите* — с самого рождения; *са̀дхака* — идущие к цели; *джйа̀ни* — сведущие в духовном знании; *видхи* — Господь Брахма; *шива* — Господь Шива; *на̀рада* — великий мудрец Нарада; *мукхе* — в их устах; *кр̄ш̄на-гу̀на шу̀ни'* — слушая о трансцендентных качествах Кришны.

«С самого рождения девять великих йогов-мистиков [Йогендр] понимали Абсолютную Истину в Ее безличном аспекте. Но, услышав от Господа Брахмы, Господа Шивы и великого мудреца Нарады о качествах Господа Кришны, Йогендры тоже стали преданными Кришны».

ТЕКСТ 119

গুণাকৃষ্ট হঞা করে কৃষ্ণের ভজন ।

একাদশ-স্কন্ধে তাঁর ভক্তি-বিবরণ ॥ ১১৯ ॥

guṇākṛiṣṭa hañā kare kṛiṣṇera bhajana
ekādaśa-skandhe tāira bhakti-vivaraṇa

guṇa-ākṛiṣṭa hañā — привлеченные трансцендентными качествами; *ka-re* — занятые; *kṛiṣṇera bhajana* — преданным служением Господу; *ekādaśa-skandhe* — в Одиннадцатой песни «Шримад-Бхагаватам»; *tāira* — их; *bhakti-vivaraṇa* — описание преданного служения.

«В Одиннадцатой песни „Шримад-Бхагаватам“ подробно рассказывается, как девять Йогендр, привлеченные трансцендентными качествами Господа, служили Ему».

ТЕКСТ 120

অক্ৰেশ্য কামলাভুবাঃ প্রবিশ্য গোষ্ঠীং

কুবন্তঃ শ্রুতিশিরসাম্ শ্রুতিং শ্রুতজ্ঞাঃ ।

উত্থুং যদুপুরসঙ্গমায় রঙ্গং

যোগীন্দ্ৰাঃ পুলকভূতো নবাপ্যবাপুঃ ॥ ১২০ ॥

akleśhām kamala-bhuvāḥ pravishya goṣṭhīṅ
kurvantaḥ śrutishirsaṁ śrutīṅ śrutajñāḥ ।
utthūṅ yadupurasangamay raṅgaṅ
yoḡīndrāḥ pulakabhūto navāpyavāpuḥ

akleśhām — свободный от материальных страданий; *kamala-bhuvāḥ* — Господа Брахмы, который родился на цветке лотоса; *pravishya* — входя; *goṣṭhīṅ* — в общении; *kurvantaḥ* — постоянно исполняя; *śrutishirsaṁ* — высшее ведическое знание; *śrutīṅ* — слушая; *śrutajñāḥ* — сведущие в ведическом знании; *utthūṅ* — очень высоко; *yadu-pura-saṅgamāya* — чтобы вернуться в Двараку, обратно к Богу; *raṅgaṅ* — в Ранга-Кшетру; *yoḡīndrāḥ* — великие святые; *pulakabhṛtaḥ* — будучи духовно удовлетворены; *navā* — девять; *api* — хотя; *avāpuḥ* — пришли.

„Девять Йогендр удостоились чести общаться с Господом Брахмой и слышали от него об истинном смысле Упанишад, самых возвышенных книг из всех ведических писаний. Йогендры уже обладали ведическим знанием, но, слушая Брахму, они обрели сознание Кришны и возликовали. Так у них возникло желание поселиться в Двараке, обители Господа Кришны. Пройдя долгий путь, они в конце концов достигли места, называемого Ранга-Кшетрой“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Маха-упанишад».

ТЕКСТ 121

মোক্শাকাঙ্ক্ষী জ্ঞানী হয় তিনপ্রকার ।

মুমুক্শু, জীবমুক্ত, প্রাপ্তস্বরূপ আর ॥ ১২১ ॥

мокшākāṅkṣhī jñānī hāya tina-prakāra
мумукшу, дживан-мукта, прāпта-сварūпа āра

мокша-ākāṅkṣhī — те, кто хочет слиться с безличным Брахманом; *джнānī* — обладающие особым знанием; *хāya* — есть; *тина-пракāра* — трех видов; *мумукшу* — желающие освобождения; *дживан-мукта* — освобожденные уже в этой жизни; *прāпта-сварūпа* — постигшие себя; *āра* — и.

«Те, кто хочет раствориться в безличном Брахмане, также делятся на три категории: желающие освобождения, уже освобожденные и постигшие Брахман».

ТЕКСТ 122

‘মুমুক্শু’ জগতে অনেক সংসারী জন ।

‘মুক্তি’ লাগি’ ভক্ত্যে করে কৃষ্ণের ডজন ॥ ১২২ ॥

‘мумукшу’ джагате анека самсāрī джана
‘мукти’ лāги’ бхактйе каре кршнєра бхаджана

мумукшу — желающих освобождения; *джагате* — в этом мире; *анека* — много; *самсāрī джана* — занятые материальной деятельностью; *мукти лāги’* — ради освобождения; *бхактйе* — в преданном служении; *каре* — исполняют; *кршнєра бхаджана* — поклонение Кришне.

«Множество людей в материальном мире жаждут освобождения и ради этого преданно служат Господу Кришне».

ТЕКСТ 123

মুমুক্শবো বোররূপান্ হিত্বা ভূতপতীনখ ।

নারায়ণ-কলাঃ শান্তা ভজন্তি হানসূয়বঃ ॥ ১২৩ ॥

мумукшаво гхора-рūпāн хитвā бхўта-патйн атха
 нāрайяна-калаḥ шāнтā бхаджанти хй анасўйавах

мумукшавах — получившие хорошее образование, стремящиеся к высшему совершенству, свободные от зависти (в отличие от демонов и непреданных); гхора-рūпāн — полубогов, ужасных на вид; хитвā — оставив; бхўта-патйн — предки (Праджапати); атха — следовательно; нāрайяна-калаḥ — полные проявления Господа Нараяны; шāнтā — очень спокойные; бхаджанти — они поклоняются; хй — конечно; анасўйавах — независтливые.

* „Те, кто хочет освободиться от материальных оков, прекращают поклонение различным полубогам, наводящим ужас. Эти умиротворенные преданные, не завидующие полубогам, поклоняются различным проявлениям Верховной Личности Бога, Нараяны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.2.26). Те, кто действительно стремится к высшему совершенству, поклоняются разным воплощениям Господа Вишну. Те же, кого привлекает материалистический образ жизни, кто всегда обеспокоен и полон тревог, поклоняются полубогам, чей облик вселяет страх, таким как богиня Кали и Кала-Бхайрава (Рудра).^{*} Однако преданные Кришны не завидуют ни полубогам, ни их поклонникам. Вместо этого они умиротворенно служат воплощениям Нараяны.

ТЕКСТ 124

সেই সবেৰ সাধুসঙ্গে গুণ স্মরণ ।

কৃষ্ণভজন করায়, 'মুমুক্শা' ছাড়ায় ॥ ১২৪ ॥

сеи сабера сādху-санге гуна спхурāйа
кришна-бхаджана карāйа, 'мумукшā' чхāдāйа

сеи сабера — у всех, кто поклоняется различным полубогам; *сādху-санге* — общение с настоящими преданными; *гуна спхурāйа* — пробуждает способность ценить духовные качества; *кришна-бхаджана карāйа* — занимается преданным служением Господу Кришне; *мумукшā чхāдāйа* — побуждает забыть об освобождении или растворении в безличном проявлении Господа.

«Если те, кто привязан к поклонению полубогам, познакомятся с преданными, их дремлющая склонность к преданному служению постепенно пробудится и они станут ценить качества Господа. Благодаря этому они тоже начнут преданно служить Кришне и откажутся от стремления к освобождению и от желания раствориться в бытии безличного Брахмана».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь объясняется, почему четыре Кумара (Чатухсаны), Шукадева Госвами и девять Йогендр, погруженные в медитацию на Брахман, стали преданными. Есть три вида имперсоналистов: *мумукшу* (те, кто стремится к освобождению), *дживан-мукты* (освобожденные уже в этой жизни) и *прапта-сварупы* (погруженные в медитацию на Брахман). Все эти три типа *гьяни* называются *мокишāкāнкий*, «жаждущими освобождения». Общаясь с преданными, такие люди отказываются от принципов *мумукшу* и начинают заниматься преданным служением. Истинной причиной такой перемены является общение с преданными. Движение сознания Кришны предназначено для того, чтобы привлечь всех людей к преданному служению Господу, даже тех, кто хочет чего-то другого. Общаясь с преданными, такие люди постепенно начинают служить Господу.

ТЕКСТ 125

অহৌ মহান্ন কহদোবদুটৌহ-
 প্যেকেন ভাত্যেব ভবো ওপেন ।
 সৎসঙ্গমাঞ্চে ন সুখবহেন
 কৃতাদ্য নৌ যেন কৃশা মুমুক্শা ॥ ১২৫ ॥

*ахо махātман баху-доша-душто
 'пй экена бхātй зша бхаво гуґена
 сат-сангамаāкхйена сукхаāвахена
 кртāдйā но йена крйā мумукшā*

ахо махā-ātман — о великий преданный; *баху-доша-душтах* — зараженный разнообразными материальными болезнями или привязанностями; *апи* — хотя; *экена* — одним; *бхātй* — сияет; *зшах* — это; *бхавах* — рождение в этом материальном мире; *гуґена* — хорошим качеством; *сат-сангама-āкхйена* — общением с преданными; *сукха-āвахена* — которое приносит счастье; *кртā* — сделано; *адйā* — теперь; *нах* — наше; *йена* — благодаря которому; *крйā* — незначительным; *мумукшā* — желание освобождения.

„О великий ученый преданный! Хотя материальный мир имеет множество недостатков, здесь есть все же одна благоприятная возможность — общение с преданными. Такое общение приносит великое счастье. Благодаря ему наше сильное желание обрести освобождение [раствориться в сиянии Брахмана] ослабло“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Хари-бхакти-судходан».

ТЕКСТ 126

*নারদের সঙ্গে শৌনকাদি মুনিগণ ।
 মুমুক্ষা ছাড়িয়া কৈলা কৃষ্ণের ডঙ্কন ॥ ১২৬ ॥*

*nāрадера санге шаунакаāди муни-гана
 мумукшā чхāдййā кайлā крйшнера бхаджана*

nāрадера санге — благодаря общению с великим святым Нарадой; *шаунака-āди муни-гана* — великие святые во главе с Шаунакой Муни; *мумукшā чхāдййā* — отказавшись от желания освобождения; *кайлā* — исполняли; *крйшнера бхаджана* — преданное служение Кришне.

«Благодаря общению с великим святым Нарадой, Шаунака и другие великие мудрецы отказались от желания освобождения и стали преданно служить Кришне».

ТЕКСТ 127

কৃষ্ণের দর্শনে, কারো কৃষ্ণের কৃপায় ।

মুমুক্শা ছাড়িয়া ঞ্জনে ভঞ্জে তাঁর পায় ॥ ১২৭ ॥

кṛṣṇера даршане, кáро кṛṣṇера кṛпáйа

мумукшá чхáдийá гуñе бхадже тáйра пá'йа

кṛṣṇера даршане — просто встретившись с Кришной; *кáро* — кто-то; *кṛṣṇера кṛпáйа* — по милости Кришны; *мумукшá чхáдийá* — отбросив желание освобождения; *гуñе* — привлеченный духовными качествами Кришны; *бхадже* — занимается служением; *тáйра пá'йа* — у лотосных стоп Кришны.

«Просто повстречавшись с Кришной или обретя особую милость Кришны, можно избавиться от желания освобождения. Человек, привлеченный трансцендентными качествами Кришны, приступает к служению Господу».

ТЕКСТ 128

অস্মিন্ নৃখণনমূর্তৌ পরমাত্মনি বৃষ্টিপত্তনে স্মরতি ।

আত্মারামতয়া মে বৃথা গতৌ বত চিরং কালঃ ॥ ১২৮ ॥

асмин сукха-гхана-муртау парам-

áтмани вршñи-паттане спхурати

áтмáраматайá ме вртхá

гáто батá чирам кáлах

асмин — когда эта; *сукха-гхана-муртау* — форма полного счастья; *парам-áтмани* — Верховная Личность; *вршñи-паттане* — в Дваракадхаме; *спхурати* — существует; *áтмáраматайá* — методом, с помощью которого постигается Брахман; *ме* — мое; *вртхá* — бесполезно; *гáтах* — потерянное; *батá* — увы, что я могу сказать; *чирам* — долгое; *кáлах* — время.

„В Дварака-дхаме меня очаровал Верховный Господь, Кришна, — само духовное блаженство. Стоит мне взглянуть на Него, как не-

изъяснимое счастье охватывает меня. О, сколько времени я потратил напрасно, пытаюсь познать себя с помощью медитации на безличный Брахман! Мне остается только сокрушаться об этом!“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих можно найти в «Бхакти-расамрита-синдху» (3.1.34).

ТЕКСТ 129

‘জীবমুক্ত’ অনেক, সেই দুই ভেদ জানি ।

‘ভক্তো জীবমুক্ত’, ‘জ্ঞানে জীবমুক্ত’ মানি ॥ ১২৯ ॥

‘дживан-мукта’ анека, сеи дуи бхеда джāни

‘бхактйе джйван-мукта’, ‘джйāне джйван-мукта’ мāни

джйван-мукта — освобожденные уже в этой жизни; *анека* — есть множество; *сеи* — все они; *дуи бхеда* — две разновидности; *джāни* — мы считаем; *бхактйе джйван-мукта* — тот, кто в этой жизни получил освобождение, идя путем преданного служения; *джйāне джйван-мукта* — человек, освободившийся уже в этой жизни посредством философских размышлений; *мāни* — мы можем понять.

«Существует немало людей, получивших освобождение уже в этой жизни. Одни освободились благодаря преданному служению, другие — с помощью философских размышлений».

ТЕКСТ 130

‘ভক্তো জীবমুক্ত’ গুণাকৃষ্ট হঞা কৃষ্ণ ভজে ।

শুষ্কজ্ঞানে জীবমুক্ত অপরাধে অধো মজে ॥ ১৩০ ॥

‘бхактйе джйван-мукта’ гуṇākṛṣṭa хайā кṛṣṇа бхадже

шुшкжñане джйван-мукта апарāдхе адхо мадже

бхактйе джйван-мукта — люди, получившие освобождение в этой жизни благодаря преданному служению; *гуṇа-ākṛṣṭa хайā* — привлеченные трансцендентными качествами Кришны; *кṛṣṇа бхадже* — преданно

служат Господу; *шушка-джйане джйван-мукта* — так называемые «освобожденные» в этой жизни с помощью сухого, спекулятивного знания; *анарādхе* — из-за оскорблений; *адхо мадже* — падают.

«Те, кто освободился благодаря преданному служению, чувствуют все большую и большую привлекательность трансцендентных качеств Кришны. Так они преданно служат Ему. Те же, кто обрел освобождение с помощью философских рассуждений, в конечном счете падают из-за своих оскорблений».

ТЕКСТ 131

যেহনোহরকিদাক্ষ বিমুক্তমান্নি-

কৃত্যক্তভাবাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ।

আরুহ্য ক্চেচ্ছা পরং পদং ততঃ

পতন্ত্যধোহিনাদৃতযুদ্ভদঙ্ঘয়ঃ ॥ ১৩১ ॥

йе 'ние 'равиндākша вимукта-мāнинас
твайй аста-бхāвāт авишуддха-буддхайах
āрухйа крччхрена парам падам татах
патантй адхо 'надрта-йушмад-ангхрайах

йе — все те, кто; *ание* — другие (непреданные); *аравинда-акша* — о лотосоокий; *вимукта-мāнинах* — кто считает себя освобожденным; *твайи* — Тебе; *аста-бхāвāт* — без преданности; *авишуддха-буддхайах* — чей разум нечист; *āрухйа* — возвысившиеся; *крччхрена* — при помощи сурового подвижничества и покаяния; *парам падам* — до высшего положения; *татах* — оттуда; *патанти* — падают; *адхах* — вниз; *анāдрта* — не оказывая почтения; *йушмад* — Твоим; *ангхрайах* — лотосным стопам.

„О лотосоокий, нечист разум тех, кто не служит Тебе, но при этом полагает, что уже получил освобождение. Хотя такие люди благодаря суровой аскезе восходят на духовный уровень, на уровень осознания безличного Брахмана, они падают вновь, поскольку отказываются поклоняться Твоим лотосным стопам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.2.32).

ТЕКСТ 132

ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।

समः सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ॥ १३२ ॥

*брахма-бхўтаx прасаннатма на шочати на кянкшати
самаx сарвешу бхўтешу мад-бхактим лабхате парам*

брахма-бхўтаx — будучи единым с Абсолютом; *прасанна-атма* — полон радости; *на* — никогда; *шочати* — скорбит; *на* — никогда; *кянкшати* — желает; *самаx* — одинаково относящийся; *сарвешу* — ко всем; *бхўтешу* — живым существам; *мад-бхактим* — преданное служение Мне; *лабхате* — обретает; *парам* — трансцендентное.

„Тот, кто находится в этом трансцендентном состоянии, сразу постигает Верховный Брахман и исполняется радости. Он никогда не скорбит и ничего не желает. Он одинаково расположен ко всем живым существам. Достигнув этого состояния, человек обретает чистое преданное служение Мне“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (18.54).

ТЕКСТ 133

अद्वैतबीबीषीकैरूपायाः

द्वान्दसिंहसमलङ्घीकाः ।

शर्तेन केनापि वयं हर्तेन

दासीकृता गोपवद्भूषिटेन ॥ १३३ ॥

*адвайта-вїтхї-патхикаир упасїаx
сва-ананда-симхасана-лабдха-дїкшїаx
шатхена кенапї вайам хатхена
дасї-крта гоп-вадху-вїтена*

адвайта-вїтхї — по пути монизма; *патхикаир* — идущими; *упасїаx* — почитаемый; *сва-ананда* — самоосознания; *симхасана* — на троне; *лабдха-дїкшїаx* — получивший посвящение; *шатхена* — обманщиком; *кенапї* — каким-то; *вайам* — я; *хатхена* — силой; *дасї-крта* — превращен в служанку; *гоп-вадху-вїтена* — обменивающимся шутками с *гопи*.

„Хотя я пользовался большим уважением среди тех, кто ступил на путь монизма, и хотя я получил посвящение в йогический метод самопознания, один озорник, постоянно шутящий с голи, заставил меня стать Его служанкой“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих написан Билвамангалой Тхакурom.

ТЕКСТ 134

ভক্তিবলে 'প্রাপ্তস্বরূপ' দিব্যদেহ পায় ।

কৃষ্ণগুণাকৃষ্ট হঞ ভজে কৃষ্ণ-পায় ॥ ১৩৪ ॥

бхакти-бале 'прапта-сварупа' дивья-деха пайа
кришна-гуна-акришта хайа бхадже кришна-па'йа

бхакти-бале — силой преданного служения; *прапта-сварупа* — достигнув изначального положения; *дивья-деха* — духовное тело; *пайа* — получает; *кришна-гуна-акришта* — привлеченный божественными качествами Кришны; *хайа* — будучи; *бхадже* — принимается преданно служить; *кришна-па'йа* — у лотосных стоп Кришны.

«Тот, кто вернулся в свое изначальное положение силой преданного служения, получает духовное тело уже в этой жизни. Привлеченный трансцендентными качествами Господа Кришны, такой человек отдает все свои силы служению у Его лотосных стоп».

ТЕКСТ 135

নিরোধো'স্যানুশয়নমাস্তনঃ সহ শক্তিভিঃ ।

মুক্তির্হিহান্যথারূপং স্বরূপেণ ব্যবহৃতিঃ ॥ ১৩৫ ॥

ниродхо 'сйану шайанам атманах саха шактибхи
муктир хитва'найатха-рупам сварупе'на вйавастхитих

ниродхах — заканчивая; *асйа* — это; *ану* — после; *шайанам* — укладывая; *атманах* — Верховного Господа; *саха* — с; *шактибхи* — энергиями (внешней и внутренней); *муктих* — освобождение; *хитва* — оставив;

anīatxā — другую; *рунам* — форму; *сварупена* — в своей вечной форме; *вйаваствхитих* — находясь.

„Живые существа и другие энергии входят в Маха-Вишну, когда Господь засыпает, сворачивая [разрушая] космическое проявление.

- Получить освобождение — значит обрести свою вечную, изначальную форму, навсегда расставшись с изменчивыми телами: грубым и тонким“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.10.6).

ТЕКСТ 136

कृष्ण-बहिर्मुख-दोषे माया हैते डय ।

कृष्णान्मुख डक्ति हैते माया-मुक्त हय ॥ १०७ ॥

кृшна-бахирмукха-доше майā хаите бхайа

кृшннмукха бхакти хаите майā-мукта хайа

кृшна-бахих-мукха — неприятия сознания Кришны; *доше* — по причине изъяна; *майā хаите* — от иллюзорной энергии; *бхайа* — страх; *кृшна-унмукха* — благоприятно для сознания Кришны; *бхакти* — преданное служение; *хаите* — от; *майā-мукта* — освобожденный от майи; *хайа* — человек становится.

«Противясь сознанию Кришны, душа становится обусловленной, и майя начинает внушать ей страх. Но тот, кто преданно и с верой служит Господу, освобождается от майи».

ТЕКСТ 137

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্যা-

দীশাদপেতস্য বিসর্বরোহস্মৃতিঃ ।

তন্মায়রাতো বুধ আভজেষুং

ভক্ত্যেকয়েশং গুরুদেবতাস্মা ॥ ১৩৭ ॥

бхайам двитийāбхинивешатах сйād

īśād апетасйа висарйайо 'срмтих

*тан-майайато будха абхаджет там
бхактйаикайешам гуру-деватам*

бхайам — страх; *двйтйа-абхинивешатах* — из-за неправильного представления о себе как о порождении материальной энергии; *сйат* — возникает; *ййат* — от Верховной Личности Бога, Кришны; *анетасйа* — того, кто отделился (обусловленной души); *випарйайах* — полное изменение позиции; *асмртих* — отсутствие представления о своих взаимоотношениях с Верховным Господом; *тан-майайа* — из-за иллюзорной энергии Верховного Господа; *атах* — следовательно; *будхах* — мудрый; *абхаджет* — должен поклоняться; *там* — Ему; *бхактйа* — преданным служением; *экайа* — не отклоняясь в сторону кармы и гьяны; *ййам* — Верховной Личности Бога; *гуру* — как духовному учителю; *деватя* — почитаемому Божеству; *атма* — Сверхдуше.

„Когда живое существо попадает под влияние материальной энергии, которая отделена от Кришны, его охватывает страх. Поскольку материальная энергия отделяет живое существо от Верховной Личности Бога, его представления о жизни искажаются. Иными словами, вместо того чтобы считать себя вечным слугой Кришны, оно становится Его соперником. Это называется *випарйайо 'смртих*. Чтобы исправить эту ошибку, тот, кто обрел подлинную мудрость, поклоняется Верховной Личности Бога как своему духовному учителю, Божеству и источнику жизни. Так человек поклоняется Господу, идя путем чистого преданного служения“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.37).

ТЕКСТ 138

দৈবী হোষা গুণময়ী মম মায়া দুরতয়া ।

মামেব যে প্রপাদ্যন্তে মায়ামেতান্ তরন্তি তে ॥ ১৩৮ ॥

даивй хй эшй гунамайй *мама майй дуратйайй*
мам эва йе прападйанте маййам этам таранти те

даивй — принадлежащая Верховному Господу; *хй* — разумеется; *эшй* — эта; *гуна-майй* — состоящая из трех *гун*; *мама* — Моя; *маййа* — внешняя энергия; *дуратйаййа* — трудноодолимая; *мам* — Мне; *эва* — конечно;

йе — те, кто; *прападийанте* — полностью предаются; *майām* — иллюзорную энергию; *этām* — эту; *таранти* — преодолевают; *те* — они.

„Преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех гун материальной природы, невероятно трудно. Но тот, кто предался Мне, с легкостью выходит из-под ее власти“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (7.14).

ТЕКСТ 139

ভক্তি বিনু মুক্তি নাহি, ভক্ত্যে মুক্তি হয় ॥ ১৩৯ ॥

бхакти вину *мукти* нāхи, *бхактйе* *мукти* хайа

бхакти — преданного служения; *вину* — без; *мукти* — освобождения; *нāхи* — нет; *бхактйе* — на самом деле с помощью преданного служения; *мукти хайа* — обретается освобождение.

- «Невозможно получить освобождение, не занимаясь преданным служением. Освобождение приходит к человеку только благодаря преданному служению».

ТЕКСТ 140

শ্রেয়ঃসূতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো
ক্লিষ্ট্যন্তি যে কেবল-বোধলক্ষ্যে ।
তেষামসৌ ক্লেশল এব শিষ্যতে
নান্যদযথা স্থলতুবাবঘাতিনাম ॥ ১৪০ ॥

шрейах-сртим *бхактим* *удасйа* *те* *вибхо*
клишйанти *йе* *кевала-бодха-лабдхайе*
тешām *асау* *клешала* *эва* *шишйате*
нанйад *йатхā* *стхула-тушāвагхāтинām*

шрейах-сртим — всеблагой путь освобождения; *бхактим* — преданное служение; *удасйа* — оставляя; *те* — Тебе; *вибхо* — о мой Господь; *клишйанти* — принимают большие трудности; *йе* — все те, кто; *кевала* — лишь; *бодха-лабдхайе* — ради обретения знания; *тешām* — для

них; *асау* — та; *клешалах* — опасность; *эва* — только; *йишйате* — остается; *на* — не; *анйат* — что иное; *йатхā* — как; *стхула* — насыпанную кучей; *туша* — рисовую шелуху; *авагхāтинām* — их молотба.

- „Дорогой Господь, преданное служение Тебе — единственный путь, приносящий благо. Тот, кто меняет его на умозрительное философствование или понимание того, что все живые существа — духовные искры, а материальный мир иллюзорен, навлекает на себя множество неприятностей. Единственное, что выпадает на долю такому человеку, — это невзгоды и тяжкий труд. Усилия его подобны молотбе шелухи, в которой уже нет риса, и все его начинания бесплодны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.4).

ТЕКСТ 141

যেহন্যেহরবিন্দাক্ষ বিমুক্তমানিন-

ত্বব্যস্তভাবাববিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ।

আরুহ্য কৃষ্ণেশ পরং পদং ততঃ

পতন্ত্যযেহনাদৃতযুদ্ভদঙ্ঘরঃ ॥ ১৪১ ॥

йе 'нйе 'равиндāкша вимукта-мāнинас
 твайй аста-бхāвāt авишуддха-буддхайах
 āрухйа крччхрена парам падам татах
 патантй адхо 'нāдрта-йушмат-ангхрайах

йе — все те, кто; *анйе* — другие (непреданные); *аравинда-акша* — о лотосоокий; *вимукта-мāнинах* — кто считает себя освобожденными; *твайи* — Тебе; *аста-бхāвāt* — без преданности; *авишуддха-буддхайах* — чей разум нечист; *āрухйа* — возвысившиеся; *крччхрена* — при помощи сурового подвижничества и покаяния; *парам падам* — до высшего положения; *татах* — оттуда; *патанти* — падают; *адхах* — вниз; *анāдрта* — не оказывая почтения; *йушмат* — Твоим; *ангхрайах* — лотосным стопам.

„О лотосоокий, нечист разум тех, кто не служит Тебе, но при этом полагает, что уже получил освобождение. Хотя такие люди

благодаря суровой аскезе восходят на духовный уровень, на уровень осознания безличного Брахмана, они падают вновь, поскольку отказываются поклоняться Твоим лотосным стопам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.2.32).

ТЕКСТ 142

য এবাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরম্ ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি হানাদবষ্টাঃ পতন্ত্যশঃ ॥ ১৪২ ॥

йе эшām нурушам сākшād ātма-пребхавам ййиварам
на бхаджантй аваджананти стхāнād бхраштāх патантй адхах

йе — те, кто; эшām — этих сословий и духовных укладов; нурушам — Верховная Личность Бога; сākшād — прямо; ātма-пребхавам — источник всех; ййиварам — верховному правителю; на — не; бхаджанти — поклоняются; аваджананти — или те, кто отвергает; стхāнāt — из соответствующих мест; бхраштāх — будучи падшими; патанти — падают; адхах — вниз, в адские условия.

„Если человек просто поддерживает свой формальный статус в четырех варнах и ашрамах, но не поклоняется при этом Верховному Господу Вишну, он из-за гордыни лишается своего положения, скатываясь вниз, в адские условия“.

КОММЕНТАРИЙ: Это тоже цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.5.3).

ТЕКСТ 143

ভক্ত্যে মুক্তি পাইলেহ অবশ্য কৃষ্ণেরে ভজয় ॥ ১৪৩ ॥

бхактйе мукти пāйлеха аваййа кршнере бхаджайа

бхактйе — при помощи преданного служения; мукти — освобождение; пāйлеха — если получает; аваййа — конечно; кршнере — Господу Кришне; бхаджайа — служит.

«Если же человек действительно освобожден благодаря преданному служению, он постоянно с любовью служит Господу».

ТЕКСТ 144

“मुक्ता अपि लीलाय विग्रहं कृत्वा भगवन्तुं भजन्ते ॥” १४४ ॥

“*muktā api līlayā vi-gra-ham kṛtvā bhagavan-tam bhad-jante*”

muktāḥ — освобожденные; *api* — хотя; *līlayā* — играми; *vi-gra-ham* — изображение Господа; *kṛtvā* — установив; *bhagavan-tam* — Верховной Личности Бога; *bhad-jante* — поклоняются.

„Даже тех, кто обрел освобождение, погружившись в безличное сияние Брахмана, привлекают игры Кришны. Поэтому они устанавливают Божество и служат Ему“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из комментария Шанкарачарьи к «Нри-симха-тапани-упанишад».

ТЕКСТ 145

এই ছয় আত্মারাম কৃষ্ণেরে ভজয় ।

পৃথক পৃথক চ-কারে ইহা 'অপি'র অর্থ কর ॥ ১৪৫ ॥

эи чхайа атмāрама кṛшнере бхаджайа

пṛтхак пṛтхак ча-ка̀ре ихā 'апи'ра артха кайа

эи чхайа — все эти шесть; *атмāрама* — трансценденталисты; *кṛшнере бхаджайа* — служат Кришне; *пṛтхак пṛтхак* — отдельно; *ча-ка̀ре* — употреблением слова *ча*; *ихā* — здесь; *'апи'ра* — слова *апи*; *артха* — значение; *кайа* — говорит.

«Эти шесть видов атмарам с любовью служат Кришне. На то, что они по-разному служат Господу, указывает слово *ча*, а также главное значение слова *апи* [„в самом деле“]».

КОММЕНТАРИЙ: Шесть видов *атмарам* таковы: начинающий ученик (*садхака*), тот, кто погружен в осознание Брахмана (*брахма-*

майа), тот, кто уже достиг уровня Брахмана (prāṇta-брахма-лайя), тот, кто стремится к освобождению (мумукшу), тот, кто уже в этой жизни обрел освобождение (дживан-мукта), и тот, кто осознал себя (prāṇta-сварупа).

ТЕКСТ 146

“आत्मारामाश्च अपि” करे कृष्णे अहेतुकौ भक्ति ।

“मुनयः सन्तः” इति कृष्णमनने आसक्ति ॥ १४६ ॥

“ātmārāmāyī cha api” каре криष्णे ахаитукі бхакти

“мунайах сантах” ити криष्на-манане āсакти

ātmārāmāyī cha api — также осознавшие себя; каре — совершают; криष्णे — Кришне; ахаитукі бхакти — бескорыстное преданное служение; мунайах сантах — великие святые люди и трансценденталисты; ити — так; криष्на-манане — в медитации на Кришну; āсакти — влечение.

«Шесть видов атмарам преданно служат Кришне, не имея никаких посторонних мотивов. Слова мунайах и сантах указывают на тех, кто очень привязан к медитации на Кришну».

ТЕКСТ 147

“निर्ग्रहः”—अविद्याहीन, केह—विधिहीन ।

याही येई युक्त, সেই অর্ধের অধীন ॥ १४७ ॥

“nirgrahāḥ” — авидйā-хйна, кеха — видхи-хйна

йāхйн йеи йукта, сеи артхера адхйна

nirgrahāḥ — слово nirgrahāḥ; авидйā-хйна — без невежества; кеха — некоторые из них; видхи-хйна — не следуя никаким правилам; йāхйн — где бы то ни было; йеи — которое; йукта — подходящее; сеи артхера адхйна — подходит под разные значения.

«Слово nirgrahāḥ означает „свободный от невежества“ и „пренебрегающий правилами“. Можно воспользоваться тем значением, которое подходит по смыслу».

ТЕКСТ 148

চ-শব্দে করি যদি 'ইতরেতর' অর্থ ।

আর এক অর্থ কহে পরম সমর্থ ॥ ১৪৮ ॥

ча-шब्де करि िादि 'ितारेतरा' अर्था
 आर एका अर्था कहे परम समर्थ ॥ १४८ ॥

ча-шब्де — словом ча; करि — Я делаю; िादि — если; итара-итара
 अर्था — разные значения; आर — другое; एका — одно; अर्था — значение;
 कहे — сказано; परमा समर्था — в высшей степени подходящее.

«Слово ча в разных местах имеет разное значение. Но из них одно
 значение в высшей степени важное».

ТЕКСТ 149

“आम्भारामांश्च आम्भारामांश्च” करि’ बार छय ।

षष्ठ आम्भाराम छय च-कारे लुप्त হয় ॥ ১৪৯ ॥

“ātmarāmāṁśi cha ātmarāmāṁśi cha” kari’ bāra chāya
 pañcha ātmarāma chāya cha-kāre lupṭa hāya

ātmarāmāṁśi cha ātmarāmāṁśi cha — повтор слов ātmarāma и ча; kari’ —
 делаю; bāra chāya — шесть раз; pañcha ātmarāma — пять видов атмарам;
 chāya — шесть; ча-каре — словом ча; lupṭa hāya — не произносятся.

«Словосочетание ātmarāmāṁśi cha нужно было бы повторить шесть
 раз, однако слово ча избавляет от необходимости повторять слово
 ātmarāma пять раз».

ТЕКСТ 150

এক ‘আম্ভারাম’-শব্দ অবশেষ রহে ।

এক ‘আম্ভারাম’-শব্দে ছয়জন বহে ॥ ১৫০ ॥

एका 'ātmārāma'-शब्दा अवशेषा राखे

एका 'ātmārāma'-शब्दे छयान बहे ॥ १५० ॥

эка — один; ātmārāma — ātmārāma; śabda — звук; avaiśeṣa rahe — в конце остается; эка ātmārāma — одного слова ātmārāma; śabде — произнесением; чхайа-джана — шесть типов людей; кахе — обозначаются.

«Поэтому нет необходимости повторять слово ātmārāma. Одного раза достаточно, и это одно слово указывает на шесть типов людей».

ТЕКСТ 151

“सरूपानामेकशेष एकविभक्तौ” ।

उक्तार्थानामप्रयोगः ।

रामश्च रामश्च रामश्च रामा इतिवद् ॥ १५१ ॥

“sarūpāṇām эка-śeṣa эка-вибхактау”

уктार्थानām अप्रयोगाх

rāmāiḥ ча rāmāiḥ ча rāmāiḥ ча rāmā итиват

sa-rūpāṇām — слов той же формы; эка-śeṣaḥ — только последнее; эка-вибхактау — в таком же падеже; укта-артхānām — из упомянутых ранее значений; अप्रयोगाх — неприменение; rāmāḥ ча — и Рама; rāmāḥ ча — и Рама; rāmāḥ ча — и Рама; rāmāḥ итиват — в этом случае одним словом «Рама» обозначается множество.

„Из нескольких слов, имеющих одинаковую форму и одинаковое падежное окончание, сохраняется только последнее слово. Например, rāmāḥ ставится вместо rāmāiḥ ча rāmāiḥ ча rāmāiḥ ча“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из сур Панини (1.2.64).

ТЕКСТ 152

तवे ये च-कार, सेई 'समुच्चय' कय ।

“आत्मारामाश्च मुनयश्च” क्वेरे भज्य ॥ १५२ ॥

таве ye ча-kāra, sei 'самуччайя' кайа

“ātmārāmāiḥ ча мунайāiḥ ча” кришнере бхаджайя

табе — затем; *йе* — то; *ча-кара* — слога *ча*; *сеи* — то; *самуччайя* — соединение; *кайа* — говорится; *ātma-rāmaḥ ча* — все те, кто наслаждается внутренней жизнью; *мунайах ча* — все святые; *кришнере бхаджайя* — поклоняются Кришне.

«Это объединяющее значение слова *ча* указывает на то, что все атма-рамы и святые служат и поклоняются Кришне».

ТЕКСТ 153

“নির্গম্মা অপি”র এই ‘অপি’—সম্ভাবনে ।

এই সাত অর্থ প্রথমে করিলুঁ ব্যাখ্যানে ॥ ১৫৩ ॥

“ниргрантхā апи”ра эи ‘апи’ — самбхāване
эи сāта артха пратхаме карилун̄ вйākхийāне

ниргрантхāх апира — в словосочетании *ниргрантхāх апи*; *эи* — это; *апи* — слово *апи*; *самбхāване* — в смысле экспозиции; *эи сāта артха* — эти семь различных значений; *пратхаме* — в начале; *карилун̄* — Я сделал; *вйākхийāне* — в объяснении.

«Апи, добавленное к слову *ниргрантхāх*, употребляется для экспозиции. Итак, Я попытался разъяснить семь значений [стиха *ātma-rāma*]

ТЕКСТ 154

অন্তর্ভামি-উপাসক ‘আত্মারাম’ কয় ।

সেই আত্মারাম যোগীর দুই ভেদ হয় ॥ ১৫৪ ॥

антарйāми-упāсакā ‘ātma-rāma’ кайа
сеи ātma-rāma йогйра дуи бхеда хайа

антарйāми — Сверхдуше; *упāсакā* — поклоняющийся; *ātma-rāma кайа* — которого тоже называют *атмарамой*; *сеи ātma-rāma* — этого *атмараму*; *йогйра* — йогов-мистиков; *дуи бхеда хайа* — существует два вида.

«Йог, поклоняющийся Сверхдуше в своем сердце, также называется атмарамой. Существует две разновидности йогов-атмарам».

ТЕКСТ 155

सगर्भ, निगर्भ,—एहै हय दुई भेद ।

एक एक तिन भेदे छय विभेद ॥ १५५ ॥

*сагарбха, нигарбха, — эи хайа дуи бхеда
эка эка тина бхеде чхайа вибхеда*

сагарбха — сагарбха; нигарбха — нигарбха; эи — так; хайа — есть; дуи — два; бхеда — вида; эка эка — каждый из них; тина бхеде — на три разновидности; чхайа вибхеда — поэтому существует шесть разновидностей.

«Два вида йогов-атмарам называются сагарбха и нигарбха. Каждая из этих категорий имеет три разновидности; следовательно, всего существует шесть типов людей, поклоняющихся Сверхдуше».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *сагарбха* относится к йогам, которые поклоняются Сверхдуше в образе Вишну. *Нигарбха-йоги* поклоняются Сверхдуше без определенного образа. *Йоги сагарбха* и *нигарбха* подразделяются на следующие категории: 1) *сагарбха-йогāрурукшу*, 2) *нигарбха-йогāрурукшу*, 3) *сагарбха-йогāрудха*, 4) *нигарбха-йогāрудха*, 5) *сагарбха-прапта-сиддхи* и 6) *нигарбха-прапта-сиддхи*.

ТЕКСТ 156

केचिं स्वदेहान्तर्हृदयावकाशे प्रादेशमात्रं पुरुषं वसन्तम् ।

चतुर्भुजं कण्ठस्थांशङ्खगदाधरं धारणाय स्मरन्ति ॥ १५६ ॥

*кечит сва-дехантар хрдайавакаше
праदेशа-матрам пурушам васантам
чатур-бхуджам канджа-ратханга-шанкха-
гада-дхарам дхаранайа смаранти*

кечит — некоторые из них; *сва-деха-антах* — внутри собственного тела; *хрдайа-авакаше* — в глубине сердца; *праदेशа-матрам* — размером в пядь; *пурушам* — Верховный Господь; *васантам* — обитающий; *чатух-бхуджам* — с четырьмя руками; *канджа* — лотос; *ратха-анга* — диск, подобный колесу от колесницы; *шанкха* — раковину; *гада-дхарам* — булаву держащий; *дхаранайа* — так созерцающая; *смаранти* — они помнят.

„Некоторые йоги размышляют о Господе, размером не больше пяди, пребывающем в их сердце. У Господа четыре руки, в которых Он держит раковину, булаву, диск и цветок лотоса. Те, кто поклоняется этому образу Вишну в своем сердце, называются сагарбха-йогами“.

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Шримад-Бхагаватам» (2.2.8).

ТЕКСТ 157

এবং হরৌ ভগবতি প্রতিলাভভাবো
ভক্ত্যা দ্রবদ্ধদয় উৎপুলকঃ প্রমোদাৎ ।
ঐৎকর্জ্বাস্পকলয়া মুহুরদামান-
জ্ঞাচাপি চিত্তবড়িশর শনকৈর্বিবুঞ্জতে ॥ ১৫৭ ॥

*эвам харау бхагавати пратилабдха-бхāво
бхактйā драват-дхрдаяа утпулаках прамодāt
ауткантхйā-бāшпа-калайā мухур ардйāmāнах
тач чапи читта-бадишам шанакаир вийункте*

эвам — так; *харау* — по отношению ко Всевышнему; *бхагавати* — к Господу; *пратилабдха-бхāвах* — тот, кто пробудил в себе экстатическую любовь; *бхактйā* — от преданного служения; *драват* — расплавляется; *хрдаяах* — сердце; *утпулаках* — очень удовлетворен; *прамодāt* — поскольку испытывает счастье; *ауткантхйā* — устремленный; *бāшпа-калайā* — со слезами на глазах; *мухух* — постоянно; *ардйāmāнах* — растворяясь в духовном блаженстве; *тач ча апи* — и также; *читта-бадишам* — с сердцем, похожим на рыболовный крючок; *шанакаих* — постепенно; *вийункте* — отделяет.

„Сердце человека, испытывающего экстатическую любовь к Верховному Господу, плавится в огне бхакти-йоги, и он ощущает трансцендентное блаженство. При этом в теле его проявляются определенные признаки, и от страстного желания приблизиться к Господу слезы наворачиваются ему на глаза. Так человек погружается в духовное блаженство. Когда сердце расплавлено, размышляющий ум, который подобен рыболовному крючку, постепенно отделяется от объекта своего размышления“.

КОММЕНТАРИЙ: Это также цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.28.34).

ТЕКСТ 158

‘যোগারূপু’, ‘যোগারূঢ়’ ‘প্রাপ্তসিদ্ধি’ আর ।

এই তিন ভেদে হয় ছয় প্রকার ॥ ১৫৮ ॥

‘yogārukuṣu’, ‘yogārūḍha’ ‘prāpta-siddhi’ āra
 эи тина бхеде хайа чхайа пракāра

yoga-ārukuṣu — те, кто стремится к совершенству в *yoge*; *yoga-ārūḍha* — те, кто уже возвысился до этого уровня; *prāpta-siddhi* — те, кто достиг успеха; *āra* — также; *эи тина* — эти три; *бхеде* — разделенные; *хайа* — есть; *чхайа пракāра* — шесть видов.

«Если учесть эти три ступени йогического совершенства — йогāрукушу, йогārūḍха и прāпта-сиддхи, — получится шесть категорий йогов-мистиков».

ТЕКСТ 159

আরূপকোমুনোর্যোগঃ কৰ্ম কারণমুচ্যতে ।

যোগারূঢ়স্য তস্যৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥ ১৫৯ ॥

ārukuṣoḥ muner yogam karma kāraṇam ucyate
 yogārūḍhasya tasyaiva śamaḥ kāraṇam ucyate

ārukuṣoḥ — человека, желающего добиться совершенства в *yoge*; *muner* — святого человека; *yogam* — духовное знание; *karma* — труд; *kāraṇam* — причина; *ucyate* — сказано; *yoga-ārūḍhasya* — того, кто достиг такого совершенного знания; *tasya* — для него; *eva* — бесспорно; *śamaḥ* — контроль над умом в невозмутимости; *kāraṇam* — причина; *ucyate* — сказано.

„Для тех святых людей, которые стремятся к совершенству в йоге, средством достижения цели является строгое следование практике йоги со всеми ее правилами, позами [асанами] и дыхательными упражнениями. А для тех, кто уже достиг этого уровня, средством является поддержание умственного равновесия [śama]; для этого человек отказывается от всякой материальной деятельности и практикует медитацию, чтобы ум не отвлекался от Всевышнего“.

КОММЕНТАРИЙ: Тексты 159 и 160 взяты из «Бхагавад-гиты» (6.3–4).

ТЕКСТ 160

যদা হি নেত্রিরাৰ্ষেবু ন কর্মবশুৰজ্জতে ।

সৰ্বলকল্পলম্বাসী যোগারুঢ়স্তদোচ্যতে ॥ ১৬০ ॥

yadā hi нендрийāртхешу на кармасв анушаджджете
сарва-санкалпа-саннийāсй йогāрудхас тадоचйате

yadā — когда; *hi* — конечно; *на* — нет; *индрия-артхешу* — потворства чувствам; *на* — не; *кармасу* — деятельностью; *анушаджджете* — человек занимается; *сарва* — все виды; *санкалпа* — желаний; *саннийāсй* — отбрасывая; *йога-āрудхах* — тот, кто действительно достиг совершенства в *йоге*; *тадā* — тогда; *учйате* — говорится.

„Когда человека больше не привлекает деятельность ради наслаждения и он отказывается от всех материальных желаний, его называют йогарудхой [утвердившимся в совершенной йоге]“.

ТЕКСТ 161

এই ছয় যোগী সাধুসঙ্গাদি-হেতু পাঞা ।

কৃষ্ণ ভজে কৃষ্ণগুণে আকৃষ্ট হঞা ॥ ১৬১ ॥

эи чхайа йогй сādху-сангāди-хету пāйā
кршṇа бхадже кршṇа-гуणे āкршṭа ханā

эи — эти; *чхайа* — шесть; *йогй* — мистиков; *сādху* — с преданными; *сангāди* — общение; *хету* — поскольку; *пāйā* — получая; *кршṇа бхадже* — служат Кришне; *кршṇа-гуणे* — трансцендентными качествами Кришны; *āкршṭа* — привлеченные; *ханā* — становятся.

«Когда очистивший сердце йог общается с преданными, он начинает преданно служить Кришне, привлеченный трансцендентными качествами Господа».

ТЕКСТ 162

চ-শব্দে 'অপি'র অর্থ ইহাঁও কহয় ।

'মুনি', 'নির্গ্রহ'-শব্দের পূর্ববৎ অর্থ হয় ॥ ১৬২

ча-шабде 'апи'ра артха ихāно кахайа
'муни', 'ниргрантха'-шабдера пурвават артха хайа

ча-шабде — слова *ча*; *'апи'ра* — слова *апи*; *артха* — значение; *ихāно* — здесь также; *кахайа* — применимо; *муни* — *муни*; *ниргрантха* — *ниргрантха*; *шабдера* — слов; *пурва-ват* — как сказано выше; *артха хайа* — есть значения.

«Здесь можно учесть значения слов *ча* и *апи*. Значения слов *муни* и *ниргрантха* те же, что и раньше».

ТЕКСТ 163

उरुक्रामे अहेतुकी काशी कोन अर्थ ।
 এই তের অর্থ कहिनु परम समर्थ ॥ १६३ ॥

урукраме ахаитукі кāхāн кона артха
зи тера артха кахилуи парама самартха

урукраме — по отношению к Верховному Господу, вершащему необычайные деяния; *ахаитукі* — слово *ахаитукі*; *кāхāн* — где бы ни; *кона* — какое-либо; *артха* — значение; *зи* — таким образом; *тера артха* — тринадцать значений; *кахилуи* — Я объяснил; *парама* — в высшей степени; *самартха* — полно.

«Слово *ахаитукі* всегда можно применить, когда речь заходит о Верховной Личности Бога, Урукраме. Итак, Я исчерпывающе объяснил тринадцать значений [стиха ātmārāma]».

КОММЕНТАРИЙ: Упомянутые здесь тринадцать значений стиха ātmārāma основываются на следующих значениях слова ātmārāma: 1) *сāдхака*, тот, кто только недавно встал на духовный путь; 2) *брахмамайа*, тот, кто погружен в размышления о безличном Брахмане; 3) *пṛāпта-брахма-лайа*, тот, кто в совершенстве осознал Брахман; 4) *мумукшу*, тот, кто жаждет освобождения; 5) *дживан-мукта*, тот, кто получил освобождение уже в этой жизни; 6) *пṛāпта-сварūпа*, тот, кто достиг своего изначального, естественного положения; 7) *ниргрантха-муни*, полностью освобожденный святой; 8) *сагарбха-йогāруукишу*, йог, медитирующий на четырехрукий образ Вишну и стремящийся к совершенству в йоге; 9) *нигарбха-йогāруукишу*, тот, кто добивается совершен-

ства в медитации на безличный аспект Господа; 10) *сагарбха-йогарудха*, тот, кто достиг уровня совершенства в йоге, медитируя на образ Вишну; 11) *нигарбха-йогарудха*, йог-имперсоналист, достигший уровня совершенства; 12) *сагарбха-пранта-сиддхи*, тот, кто достиг окончательного совершенства, медитируя на образ Вишну; 13) *нигарбха-пранта-сиддхи*, тот, кто достиг совершенства, занимаясь медитацией на безличный аспект Всевышнего.

ТЕКСТ 164

এই সব শাস্ত যবে ভজে ভগবান্ ।

‘শাস্ত’ ভক্ত করি’ তবে কহি তাঁর নাম ॥ ১৬৪ ॥

зи саба *шайнта* йабе бхадже бхагаван

‘*шайнта*’ бхакта кари’ табе кахи та́нра на́ма

зи саба — все эти; *шайнта* — нейтральные; йабе — когда; бхадже — поклоняются; бхагаван — Верховной Личности Бога; *шайнта бхакта* — преданные на нейтральной стадии преданного служения; кари’ — описывая как; табе — тот раз; кахи — Я говорю; та́нра — их; на́ма — названия.

«Эти тринадцать типов йогов и муни называются шанта-бхактами, поскольку они совершают трансцендентное любовное служение Верховному Господу, находясь с Ним в нейтральных отношениях».

ТЕКСТ 165

‘আত্মা’ শব্দে ‘মন’ কহ—মনে যেই রমে ।

সাধুনেদে সেহ ভজে শ্রীকৃষ্ণচরণে ॥ ১৬৫ ॥

‘*ātma*’ *шабде* ‘мана’ каха — мане йеи раме

сādху-са́нге сеха бхадже *ш́ри-кৃষ্ণа-ча́ране*

ātma-шабде — словом *ātma*; мана — ум; каха — если говоришь; мане — в уме; йеи раме — тот, кто доволен своими умствованиями; *сādху-са́нге* — в общении с преданными; сеха — он также; бхадже — обращается к преданному служению; *ш́ри-кৃষ্ণа-ча́ране* — лотосным стопам Господа Кришны.

«Слово ātmā иногда употребляется в значении „ум“. В этом случае слово ātmāraма означает „человек, который доволен своими размышлениями“. Когда такой человек вступает в общение с чистым преданным, он начинает заниматься преданным служением, найдя прибежище у лотосных стоп Кришны».

ТЕКСТ 166

উদরমুপাসতে য ঋষিবর্কসু কূর্পদশঃ
 পরিসরপদ্ধতিং হৃদয়মারুণ্যো দহরম্ ।
 তত উদগাদনস্ত তব খাম শিরঃ পরমং
 পুনরিহ যৎ সমেত্য ন পতন্তি কৃতান্তমুখে ॥ ১৬৬ ॥

*ударам упāsате йа рши-вартмасу кūrпа-дрīшах
 парисара-паддхатим хрдайам āрунайо дахарам
 тата удагād ананта тава дхāма ширах парамам
 пунар иха йат саметйа на патанти кртāнта-мукхе*

ударам — живот*; *упāsате* — поклоняются; *йе* — те, кто; *рши-вартмасу* — на пути, указанном великими святыми мудрецами; *кūrпа-дрīшах* — чьи представления о жизни ограничены восприятием только своего физического тела; *парисара-паддхатим* — откуда берет начало сеть артерий; *хрдайам* — сердца; *āрунайах* — святые, возглавляемые Аруной Риши; *дахарам* — пространство сердца (тонкое восприятие Сверхдуши в сердце); *татах* — из этого; *удагāt* — изошли; *ананта* — о беспредельный; *тава* — Твое; *дхāма* — место; *ширах* — макушка головы; *парамам* — высшее; *пунах* — снова; *иха* — в материальном мире; *йат* — которого; *саметйа* — достигнув; *на* — не; *патанти* — падают; *крта-анта-мукхе* — в круговорот рождений и смертей.

„Те, кто следует путем великих йогов-мистиков, занимаются йогическими упражнениями и начинают свое поклонение с живота, в котором, как принято считать, располагается Брахман. Такие люди называются словом шаркарākша, которое указывает на то, что

* В понимании йогов Сверхдуша, пребывающая в животе, — это *манипура-стха-брахман*, Брахман, располагающийся в животе, чтобы переваривать пищу и поддерживать здоровье. (Примеч. редактора.)

их представления о жизни ограничены восприятием только своего физического тела. Есть также последователи мудреца Аруны. Применяя его метод, такие люди наблюдают за работой своих кровеносных сосудов и постепенно поднимают свой внутренний взор к сердцу, где располагается тонкий Брахман, Параматма. Достигнув этого уровня, они начинают поклоняться Ему. О беспредельный Ананта! Лучше этих людей те йоги-мистики, которые поклоняются Тебе с макушки своей головы. Проходя в медитации от живота к сердцу, они в конце концов достигают макушки и покидают тело через брахма-рандхру, отверстие в верхней части черепа. Так эти йоги достигают совершенства и больше не возвращаются в круговорот рождений и смертей“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.87.18).

ТЕКСТ 167

এহো কৃষ্ণগুণাকৃষ্ট মহামুনি হঞা ।

অহৈতুকী ভক্তি করে নিগ্রহ হঞা ॥ ১৬৭ ॥

эхо кришна-гуна-акришта маха-муни хайа

ахатукй бхакти каре ниргрантха хайа

эхо — такие йоги; *кришна гуна-акришта* — привлеченные трансцендентными качествами Кришны; *маха-муни хайа* — становясь великими святыми; *ахатукй бхакти каре* — спонтанное преданное служение совершают; *ниргрантха хайа* — утрачивая интерес к пути мистической йоги.

«Привлеченные трансцендентными качествами Кришны, такие йоги становятся великими святыми. На этой ступени они теряют интерес к практике йоги и посвящают себя беспримесному преданному служению».

ТЕКСТ 168

‘আস্বা’-শব্দে ‘যত্ন’ কহে—যত্ন করিয়া ।

“মুনয়োহপি” কৃষ্ণ ভজে গুণাকৃষ্ট হঞা ॥ ১৬৮ ॥

'ātmā'-śābде 'īатна' кахе — īатна карийā
 "мунайо 'пи" кршṇа бхадже гуṇākршṭа хайā

ātmā-śāбде — словом ātmā; īатна — усилие; кахе — обозначается; īатна карийā — огромными усилиями; мунайаḥ апи — даже великие святые; кршṇа бхадже — обращаются к преданному служению Кришне; гуṇа-ākршṭа хайā — привлеченные Его трансцендентными качествами.

«Слово ātmā означает также „усилие“. Привлеченные трансцендентными качествами Кришны, некоторые святые прилагают огромные усилия, чтобы получить возможность служить Ему».

ТЕКСТ 169

তস্মৈব হেতোঃ প্রবর্তেত কোবিদো

ন লভ্যতে যদ্ভ্রমতামুপৰ্য্যধঃ ।

তন্মভ্যতে দুঃখবদন্যতঃ সুখং

কালেন সৰ্বত্র গভীর-রংহসা ॥ ১৬৯ ॥

тасмāива хетоḥ прайатета ковидо
 на лабхйате йад бхраматām упари адхаḥ
 тал лабхйате духкха-ват аниатаḥ сукхам
 кāлена сарватра габхйра-рамхасā

тасмā эва — по этой; хетоḥ — причине; прайатета — должен прилагать усилия; ковидах — образованный и разумный; на — не; лабхйате — достигается; йат — то, что; бхраматām — странствующего; упари адхаḥ — сверху донизу; тат — что; лабхйате — достигается; духкха-ват — в точности подобное несчастью, или горю; аниатаḥ — по другим причинам (по прошлым поступкам); сукхам — счастье; кāлена — в свой срок; сарватра — где угодно; габхйра — непреодолимой; рамхасā — обладая силой.

„Истинно разумные и образованные люди должны стремиться к редко достижимому трансцендентному положению, которого невозможно достичь, путешествуя от Брахмалоки и Сатьялоки до Патадалоки и обратно. Каждый человек в положенный срок наслаждается материальным счастьем, доступным в пределах четырнадцати миров, подобно тому как каждый человек в свой срок познает

горе. Но, поскольку само по себе это не ведет к развитию духовного сознания, чтобы обрести его, следует прилагать усилия“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 1.5.18) произносит Нарада Муни в беседе с Вьясадевой, который не чувствовал счастья даже после того, как составил все Веды. В связи с этим Нарада Муни посоветовал Шриле Вьясадеве постараться обрести преданное служение и не тратить время ни на что иное.

ТЕКСТ 170

সকর্মস্যাববোধায় যেষাং নিবন্ধিনী মতিঃ ।

অচিরাদেব সর্বার্থঃ সিধ্যত্যেযামভীক্ষিতঃ ॥ ১৭০ ॥

*sat-dharmasyāvābodbhāya yeṣāṁ nirbandhīṇī matiḥ
acirād eva sarvārthaḥ sidhyati yeṣāṁ abhīkṣitaḥ*

sat-dharmasya — по мере углубления преданного служения; *avābodbhāya* — ради понимания; *yeṣāṁ* — те, чей; *nirbandhīṇī* — непоколебим; *matiḥ* — разум; *acirāt* — очень скоро; *eva* — конечно; *sarvārthaḥ* — цель жизни; *sidhyati* — оказывается достигнутой; *yeṣāṁ* — таких людей; *abhīkṣitaḥ* — желанная.

„Те, кто стремится пробудить в себе духовное сознание и чей разум поэтому непоколебим и собран, без сомнения, очень скоро достигают желанной цели жизни“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Нарадия-пураны».

ТЕКСТ 171

চ-শব্দ অপি-অর্থে, 'অপি'—অবধারণে ।

যজ্ঞাগ্রহে বিনা ভক্তি না জন্মায় প্রেমে ॥ ১৭১ ॥

*ca-śabdā api-arthe, 'api' — avadhāraṇe
yagnāgrahaḥ vinā bhaktiḥ nā jñmāyā preme*

ча-шабда — слово ча; апи — слова апи; артхе — в значении; апи ава-
дхāраणे — здесь апи употребляется для лексического выделения; йатна-
āграха винā — без искренних усилий; бхакти — преданное служение;
нā — не; джанмайā — порождает; преме — любовь к Богу.

«Слово ча может употребляться вместо апи, которое усиливает
смысл сказанного. В данном стихе оно означает, что без искренних
усилий в преданном служении человек не сможет достичь любви
к Богу».

ТЕКСТ 172

साधनौघैरनासङ्गैरलभ्या मुक्तिरादपि ।

हरिणा चाश्वमेयेति द्विधा सा सायं सुदुर्लभा ॥ १७२ ॥

sādhanaughaир anāsaṅgaир алабхйā су-чирād апи
харинā чаīшв адейети द्वидхā сā сйāt су-дурлабхā

сāдхана — деятельности, из которой состоит преданное служение; оghа-
иx — множества; anāsaṅgaих — без привязанности; алабхйā — трудно
достижимое; су-чирāt апи — даже после долгого времени; харинā —
Верховным Господом; ча — также; айшу — очень скоро; адейā — не да-
руемо; ити — так; двидхā — два обстоятельства; сā — это; сйāt — есть;
су-дурлабхā — очень трудно обрести.

„Совершенства в преданном служении достичь очень и очень труд-
но. На то есть две причины. Во-первых, пока человек не привяжется
к Кришне, он не сможет добиться совершенства в бхакти, даже ес-
ли занимается преданным служением длительное время. Во-вторых,
Кришна Сам не торолится даровать такое совершенство“.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Шримад-Бхагаватам» (5.6.18), муктим
дадāti кархичит. Шрила Шукрадева Госвами говорит Махарадже Па-
рикшиту, что Кришна с легкостью дарует людям освобождение, но
с большой неохотой — совершенство преданного служения. Кришна хо-
чет убедиться, что преданный действительно искренен и серьезен и что
у него нет посторонних мотивов. Если преданный настроен именно так,
его служение быстро приводит к успеху; в противном случае получить

совершенство преданности от Верховной Личности Бога очень непросто. Этот стих вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.35).

ТЕКСТ 173

তেষাং সততযুক্তানাং ভক্ততাং প্রীতিপূর্বকম্ ।

দদামি বুদ্ধিবোগং তং যেন মামুপযান্তি তে ॥ ১৭৩ ॥

*teṣāṃ satata-ūktānāṃ bhaktatāṃ prīti-pūrvakam
dadāmi buddhi-bogam taṅ yena mām upayānti te*

teṣāṃ — им; *satata-ūktānāṃ* — постоянно занятым; *bhaktatāṃ* — преданным служением; *prīti-pūrvakam* — в любовном экстазе; *dadāmi* — Я даю; *buddhi-bogam* — истинный разум; *taṅ* — тот; *yena* — с помощью которого; *mām* — ко Мне; *upayānti* — приходят; *te* — они.

„Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагават-гиты» (10.10). Объяснение к этому тексту содержится в Ади-лиле (1.49).

ТЕКСТ 174

‘আত্মা’-শব্দে ‘ধৃতি’ কহে,—ধৈর্যে যেই রমে ।

ধৈর্যবস্ত্র এব হঞা করয় ভক্তনে ॥ ১৭৪ ॥

*‘ātmā’-śabdē ‘dhr̥ti’ kahe, — dhaurye yei rame
dhauryāvan̄ta eva hañā karāya bhaktjane*

ātmā-śabdē — словом *ātmā*; *dhr̥ti* — упорство; *kahe* — обозначается; *dhaurye* — с упорством; *yeyi rame* — каждый, кто прилагает усилия; *dhauryāvan̄ta* — такие люди, обладающие твердостью; *eva* — конечно; *hañā* — становясь; *karāya* — исполняют; *bhaktjane* — преданное служение.

«Еще одно значение слова *ātmā* — это *dhr̥ti*, „упорство“. Человек, прилагающий усилия с упорством, есть *ātmārāma*. Наделенный упорством, он занимается преданным служением».

ТЕКСТ 175

'मुनि'-शब्दे—पक्षी, डङ्ग, 'निर्ग्रह'—मूर्खजन ।

कृष्णकृपाय साधुकृपाय ढौहार डजन ॥ ११५ ॥

'मुनि'-шабде — пакий, бхрнга, 'ниргрантхе' — муркха-джана
 कृष्णा-कृपाया साधु-कृपाया ढोणहार бхаджана

मुनि-шабде — словом муни; пакий — птица; бхрнга — шмель; нир-
 грантхе — словом ниргрантха; муркха-джана — глупые люди; кршна-
 कृपाया — по милости Господа Кришны; साधु-कृपाया — по милости
 преданного; ढोणहार бхаджана — занимаются преданным служением
 обоим (Кришне и своему духовному учителю, саду).

«Словом муни также называют птиц и шмелей. А ниргрантха может
 обозначать глупых людей. Когда по милости Кришны эти создания
 соприкасаются с садху [духовным учителем], они тоже начинают
 заниматься преданным служением».

ТЕКСТ 176

प्रायो बडार मुनयो बिहगा बनेहस्मिन्

कृष्णकृतं तदुदितं कलवेणुगीतम् ।

आरुह्य ये क्रमडुजान् कृच्छिरावालान्

शृण्वन्ति मीलितदृशो विगतान्यवाचः ॥ ११६ ॥

प्रायो батाम्बा मुनायो विहागा वने 'स्मिन्
 कृष्णकृषिताम ताद-उदिताम काला-वेणु-गीताम
 आरुह्या ये द्रुमा-बहुदजान् रुच्छिरावालान्
 श्रुण्वन्ति मीलिता-द्रुशो विगतान्या-वाचाः

प्रायाः — почти; бата — конечно; амба — о матушка; муनायाः — ве-
 лкие святые; विहागाः — птицы; वने — в лесу; स्मिन् — эти; कृष्णा-
 कृषिताम — видя лотосные стопы Кришны; ताद-उदिताम — издаваемые
 Им; काला-वेणु-गीताम — сладостные звуки, извлекаемые из флейты;
 आरुह्या — поднимая; ये — их всех; द्रुमा-बहुदजान् — на ветви деревьев;
 रुच्छिरा-वालान् — с прекрасными лианами и побегам; श्रुण्वन्ति —
 слушают; मीलिता-द्रुशाः — закрыв глаза; विगता-ан्या-वाचाः — игнори-
 рую все остальные звуки.

„О матушка, в этом лесу все птицы взлетают на прекрасные ветви деревьев, закрывают глаза и, не обращая внимания на прочие звуки, внимают мелодиям флейты Кришны. Похоже, что эти птицы достигли уровня великих святых“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.21.14). Так говорили между собой *гони*, томясь в разлуке с Кришной и наблюдая, как обитатели Вриндавана радуются жизни, подобно святым людям.

ТЕКСТ 177

এতেহলিনস্তব যশোহঞ্চিল-লোকতীর্থং
 গায়ন্ত আদিপুরুষানুপধং ভজন্তে ।
 প্রায়ো অমী মুনিগণা ভবদীরনুব্যা
 গৃঢ়ং বনেহপি ন জহত্যানবাস্তদৈবম্ ॥ ১৭৭ ॥

*эте 'линас тава йаіао 'кхила-лока-тіртхам
 гайанта āди-пурушāнупатхам бхаджанте
 прайо амі муни-гаṇā бхавадійа-мукхйā
 гӯдхам ване 'пи на джахати анагхātма-даивам*

эте — все эти; *алинах* — пчелы; *тава* — Твою; *йаіах* — славу; *акхила* — все; *лока-тіртхам* — приносящую благо всем планетам; *гайанте* — поют; *āди-пуруша* — о изначальная личность; *анупатхам* — на пути; *бхаджанте* — они заняты духовным любовным служением; *прайах* — почти; *амі* — эти; *муни-гаṇāх* — великие святые; *бхавадійа* — в отношениях с Тобой; *мукхйāх* — очень возвышенные преданные; *гӯдхам* — неизвестные; *ване* — в лесах; *апи* — хотя; *на* — не; *джахати* — оставляют; *анагха* — олицетворение трансцендентной благодати; *ātма-даивам* — их почитаемое Божество.

„О воплощенная удача! О изначальная Личность Бога! Все эти пчелы воспевают Твою трансцендентную славу, которая очистит всю вселенную. Погляди, как они следуют за Тобой по лесу и поклоняются Тебе. На самом деле это великие святые, принявшие облик пчел. Хотя Ты играешь, словно обычный человек, они не забыли, что Ты — их почитаемое Божество“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.15.6). Однажды Кришна и Баларама, только что вступившие в пору отрочества, гуляли в лесу Вриндавана, и Кришна, чтобы доставить удовольствие Балараме, стал возносить Ему такие молитвы.

ТЕКСТ 178

सरसि सारसहंसविहङ्गसङ्गीतहृतचेतस एतय ।
हरिमुपासत ते यतचित्ता हस्त मीलितदृशो धृतमौनाः ॥ १७८ ॥

sarasī sārasa-haṁsa-vihaṅgāyī
chāru-gīta-hṛta-chetasā etāya
harim upāsata te yata-chittā
hanta mīlita-dṛśo dhṛta-maunāḥ

sarasī — в воде; *sārasa* — журавли; *haṁsa* — лебеди; *vihaṅgāyī* — птицы; *chāru-gīta* — чарующей мелодии, которую Кришна играет на флейте; *hṛta-chetasāḥ* — в сознании, свободном от материи; *etāya* — подходя ближе; *harim* — Верховной Личности Бога; *upāsata* — поклонялись; *te* — все они; *yata-chittāḥ* — с полной сосредоточенностью; *hanta* — увы; *mīlita-dṛśaḥ* — закрывая глаза; *dhṛta-maunāḥ* — в полном молчании.

„Все журавли и лебеди, обитатели водоемов, очарованы мелодией, которую Кришна играет на Своей флейте. Приблизившись к Нему, они сосредоточенно поклоняются Верховной Личности Бога. Увы, все они почему-то закрывают глаза и хранят глубокое молчание“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.35.11). Днем Кришна уходил в лес Вриндавана, и *гопи*, тоскуя в разлуке с Ним, вели такие грустные речи.

ТЕКСТ 179

किरातहूनाङ्गपुलिनन्दपुङ्कशा
आङ्गीरसुक्ता यवनाः क्शादयः ।
येहन्ये च पापा यदुपाश्रयाश्रयाः
शुधास्ति तस्मै प्रजबिम्बवे नमः ॥ १७९ ॥

кира́та-ху́нандхра-пулинда-пуккай̐
 абхи́ра-шумбх̐ йаван̐х̐ кхай̐адай̐ах̐
 йе 'нйе ча п̐ап̐а йад-уп̐ай̐рай̐ай̐рай̐ах̐
 шудх̐йанти тасмаи прабхавиш̐наве намах̐

кира́та — дикари, называемые киратами; ху́на — хуны; андхра — андр-ры; пулинда — пулинды; пуккай̐ах̐ — пуккаши; абхи́ра — абхиры; шум-бх̐ах̐ — шумбхи; йаван̐х̐ — люди, которые не следуют ведическим принципам и едят мясо коров; кхай̐а-адай̐ах̐ — кхаши и прочие; йе — те, кто; ани̐е — другие такие; ча — также; п̐ап̐ах̐ — грешники; йат — Верховного Господа; уп̐ай̐рай̐а — у преданных; ай̐рай̐ах̐ — находя прибежище; шудх̐йанти — становятся чистыми; тасмаи — Ему, Господу Вишну, благодаря которому они очистились; прабхавиш̐наве — Господу Вишну, самому могущественному; намах̐ — почтительные поклоны.

„Благодаря безграничному могуществу Господа даже кираты, хуны, андхры, пулинды, пуккаши, абхиры, шумбхи, яваны, представители расы кхашей и те, кто погряз во всех грехах, могут очиститься, приняв покровительство Его преданных. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.4.18). Этот стих произнес Шукрадева Госвами, когда Махараджа Парикшит попросил его описать творение. Выражая почтение Верховной Личности Бога, Шукрадева Госвами поведал о бесчисленных энергиях Господа Вишну, который способен очистить даже людей низкого происхождения, перечисленных здесь.

ТЕКСТ 180

किंवा 'धृति' शब्दे निजपूर्णतादि-ज्ञान कर्म ।
 दुःखात्वावे उन्तमप्राप्तौ महापुर्णं ह्य ॥ १८० ॥

ки́мва̐ 'дхр̐ти'-ша́бде ни́джа-пу́рнат̐ади-дж̐я́на к̐ай̐а
 ду́х̐кха̐б̐ха́ве у́ттама-пра̐п̐ти̐е ма́ха-пу́р̐на х̐ай̐а

ки́мва̐ — или; дхр̐ти-ша́бде — словом дхр̐ти; ни́джа — собственное; пу́р̐нат̐а-ади — совершенство и т. д.; дж̐я́на — знание; к̐ай̐а — говорит;

духха-абхаве — при отсутствии материальных невзгод; *уттама* — лучший; *п्राप्तये* — достигая; *маха-пурна хайа* — становится в высшей степени совершенным.

«Слово *дхрти* употребляется также по отношению к тому, кто обдаёт полным, совершенным знанием. Обретя приют у лотосных стоп Верховной Личности Бога, человек тем самым освобождается от всех материальных страданий; в таком состоянии он достигает *маха-пурны*, высшего уровня совершенства».

ТЕКСТ 181

श्रुतिः स्यात् पूर्णता ज्ञान-दुःखाभावोत्तमाप्तिभिः ।
अप्राप्तातीत-नाशार्थानभिसंशोचनान्दिक् ॥ १८१ ॥

дхртих сйāt пурнатā джнāна духкхāбхāвоттамāптибхих
апраптāтйта-наштāртхā-набхисамшочанāдйикрт

дхртих — упорство; *сйāt* — может стать; *пурнатā* — полнота; *джнāна* — понимание Верховной Личности Бога; *духкха-абхāва* — отсутствие страданий; *уттама-āптибхих* — достигением высшего уровня совершенства; *апрапта* — не достигнут; *атйта* — ушедший; *нашта* — разрушенный; *артха* — цель; *анабхисамшочана* — отсутствие скорби; *āди* — и т. д.; *крт* — делаю.

„Дхрти — это полнота, ощущаемая благодаря свободе от страданий, пониманию Верховного Господа и обретению чистой любви к Нему. Такое ощущение полноты избавляет человека от скорби, вызванной невозможностью достичь цели или какой-то утратой“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих можно найти в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.4.144).

ТЕКСТ 182

कृकञ्ज—दुःखहीन, बाङ्गान्तर-हीन ।
कृष्णप्रेम-सेवा-पूर्णानन्द-प्रवीण ॥ १८२ ॥

кришна-бхакта — духкха-хйна, *вайчханта-хйна*
кришна-према-сева-пурна-нанда-правина

кришна-бхакта — преданный Господа Кришны; *духкха-хйна* — не в жалких материальных условиях; *вайчханта-хйна* — у него нет иных желаний, кроме желания служить Кришне; *кришна-према* — любовь к Кришне; *сева* — служение; *пурна-нанда* — полный духовного блаженства; *правина* — и очень сведущий, или умудренный.

«Преданный Кришны не ведает страданий, и у него нет иных желаний, кроме желания служить Кришне. Он сведущ во всем и высокоразвит. Он ощущает духовное блаженство любви к Кришне и постоянно служит Ему самым совершенным образом».

ТЕКСТ 183

मत्सेवया प्रतीतं ते नालोक्यादि-चतुष्टयम् ।

नेच्छन्ति सेवया पूर्णाः कुतोहनां कालविप्लवम् ॥ १८३ ॥

мат-севайя пратйтам те салокйади-чатуштайам
нечханнти севайя пурнах кута 'найат кала-виплутам

мат — Мне; *севайя* — служением; *пратйтам* — достигнутое; *те* — они; *салокйа-ади* — освобождение, включая салокью и проч.; *чатуштайам* — четыре вида; *на ичхананти* — не желают; *севайя* — служением; *пурнах* — полные; *кутах* — где; *анйат* — другие вещи; *кала-виплутам* — которые потеряны во времени.

„Мои преданные, чьи желания исполнились благодаря служению Мне, отвергают четыре вида освобождения, легко достижимые с помощью такого служения, не говоря уже о мимолетных материальных удовольствиях“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (9.4.67).

ТЕКСТ 184

ह्रीकेशे ह्रीकादि यस्य ह्यैर्गतानि हि ।

स एव वैर्ब्राम्णेति संसारे जीवच्छले ॥ १८४ ॥

*хршйкейше хршйкя̀ни йасйа стхаирйа-гатя̀ни хи
са эва дхаирйам а̀пноти самсаре джйива-чайчале*

хршйкейше — повелителю чувств; *хршйкя̀ни* — все чувства; *йасйа* — чьи; *стхаирйа-гатя̀ни* — сосредоточены; *хи* — конечно; *сах* — такой человек; *эва* — без сомнения; *дхаирйам а̀пноти* — достигает дхайры, невозмутимости; *самсаре* — в материальном мире; *джйива-чайчале* — где каждого снедают беспокойства.

„В материальном мире все живые существа охвачены тревогой, ибо положение их шатко. Однако преданный сосредоточен на служении лотосным стопам Господа, хозяина чувств. Такой человек считается по-настоящему невозмутимым и терпеливым“.

ТЕКСТ 185

‘च’—अवधारणे, ‘इहा’ ‘अपि’—समुच्चये ।
श्रुतिमन्तु ह्येग भजे पक्वि-मूर्ख-चये ॥ १८५ ॥

‘ча’ — аваdхя̀ра̀не, *ихя̀* ‘апи’ — самучча́йе
дхртиманта хя̀нйа̀ бхадже пакши-мўркха-ча́йе

ча — слово *ча*; *аваdхя̀ра̀не* — подчеркиванием; *ихя̀* — здесь; *апи* — слово *апи*; *самучча́йе* — в значении «совокупность»; *дхртиманта* — полностью насыщенными; *хя̀нйа̀* — становясь; *бхадже* — поклоняются; *пакши-мўркха-ча́йе* — неразумные существа, подобные птицам.

«Слово *ча* употребляется для подчеркивания, а слово *апи* указывает на совокупность. Отсюда следует, что даже неразумные существа [птицы и неграмотные люди] также могут стать невозмутимыми и с преданностью служить Кришне».

ТЕКСТ 186

‘आत्मा’-शब्दे ‘बुद्धि’ कहे बुद्धिविशेष ।
सामान्यबुद्धिवुक्त यत जीव अवशेष ॥ १८६ ॥

'ātma'-śābde 'буддхи' кахе буддхи-вишеша
sāmānya-буддхи-йукта йата джива авашеша

ātma-śābde — словом ātmā; буддхи — разум; кахе — обозначается;
буддхи-вишеша — особый вид разума; sāmānya-буддхи-йукта — наделенные обычным разумом; йата — все; джива — живые существа; авашеша — остальные.

«Слово ātmā также употребляется для обозначения особого типа разума. Поскольку все живые существа в большей или меньшей степени наделены разумом, они также включаются в это понятие».

ТЕКСТ 187

বুদ্ধ্যে রমে আত্মারাম—দুই ত' প্রকার ।
'পণ্ডিত' মুনিগণ, নির্ভ্রঙ্খ 'মূর্খ' আর ॥ ১৮৭ ॥

буддхье раме ātmārāma — дуи та' пракара
'паңдита' муни-гаṇа, ниргрантха 'мўркха' āra

буддхье — в разуме; раме — кто наслаждается; ātmārāma — есть атмарама; дуи та' пракара — две разновидности; паңдита — ученый; муни-гаṇа — философы; ниргрантха — необразованный; мўркха — глупый; āra — также.

«У каждого есть какой-то разум, и тот, кто пользуется своим разумом, называется атмарамой. Атмарамы бывают двух типов. Одни — это образованные ученые и философы, а другие — безграмотные, глупые невежды».

ТЕКСТ 188

কৃষ্ণকৃপায় সাধুনঙ্গে রতি-বুদ্ধি পায় ।
সব ছাড়ি' শুদ্ধভক্তি করে কৃষ্ণপায় ॥ ১৮৮ ॥

кৃষ্ṇа-крпāya sādhu-санге рати-буддхи пāya
саба чхāди' шуддха-бхакти каре кৃষ্ṇа-пāya

кришна-крпāйа — по милости Кришны; сādху-санге — в общении с преданными; рати-буддхи — привязанность к служению Богу и соответствующий разум; пāйа — получает; саба чхāди' — оставив все прочее; шуддха-бхакти — чистое преданное служение; каре — исполняет; кришна-пāйа — у лотосных стоп Кришны.

«По милости Кришны и благодаря общению с преданными у человека возрастает влечение к чистому преданному служению и развивается соответствующий разум; поэтому он оставляет всё и служит лотосным стопам Кришны и Его чистых преданных».

ТЕКСТ 189

অহং সর্বস্য প্রভবো মন্তঃ সর্বং প্রবর্ততে ।

ইতি মত্বা ভজন্তে মাং বুধা ভাবসম্বিতাঃ ॥ ১৮৯ ॥

ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате
ити матвā бхаджанте мām будхā бхāва-саманвитāх

ахам — Я, Господь Кришна; сарвасйа — всего; прабхавах — источник творения; маттах — от Меня; сарвам — всё; правартате — исходит; ити — так; матвā — познав; бхаджанте — они преданно служат; мām — Мне; будхāх — образованные люди; бхāва-саманвитāх — с любовью и преданностью.

„Я [Кришна] изначальный источник всего сущего. Все исходит из Меня. Мудрецы, в совершенстве постигшие эту истину, служат Мне с любовью и преданностью“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (10.8).

ТЕКСТ 190

তে বৈ বিদিত্যতিতরন্তি চ দেবনায়াং

দ্বীশূত্রহুনশবরা অপি পাণ্ডীবাঃ ।

যদ্যন্তুতক্রমপরায়ণ-শীল-শিক্ষা-

স্তির্ষগ্জনা অপি কিমু শ্রুতধারণা যে ॥ ১৯০ ॥

*те ваи виданти атитаранти ча देва-майām
 стрй-шӯдра-хуна-шабарā апи пāпа-дживāх
 йади адбхута-крама-парāйана-шйла-шйкшāх
 тирйаг-джанā апи ким у шрута-дхāраṇā йе*

те — все они; *ваи* — несомненно; *виданти* — понимают; *атитаранти* — пересечь; *ча* — также; *дева-майām* — влияние внешней, иллюзорной энергии; *стрй* — женщины; *шӯдра* — люди четвертого сословия; *хуна* — нецивилизованные горные племена; *шабарāх* — и охотники; *апи* — даже; *пāпа-дживāх* — грешные создания; *йади* — если; *адбхута-крама* — вершителя удивительных дел; *парāйана* — преданных; *шйла-шйкшāх* — качества и образование; *тирйаг-джанāх* — птицы и животные; *апи* — даже; *ким у* — что говорить о; *шрута-дхāраṇāх йе* — людях, глубоко изучивших Веды.

„Женщины, представители четвертого сословия, дикие племена горцев, охотники и многие люди низкого происхождения, а также птицы и животные могут с преданностью служить Верховному Господу, вершителю удивительных дел, идя по стопам преданных и обучаясь у них. Хотя океан невежества огромен, они все же могут пересечь его. Что тогда говорить о тех, кто глубоко изучил Веды?“

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.7.46). Господь Брахма произносит эти слова, рассказывая своему ученику Нараде об удивительных качествах Господа Вишну. Просто воспевая славу Господа Вишну, человек, пусть даже низкого происхождения, может пересечь океан невежества.

ТЕКСТ 191

বিচার করিয়া যবে ভজে কৃষ্ণ-পায় ।

সেই বুদ্ধি দেন তাঁরে, যাতে কৃষ্ণ পায় ॥ ১৯১ ॥

вичāра карийā йāбе бхадже кршṇа-пāйа

сеи буддхи дена тāнре, йāте кршṇа пāйа

вичāра — обобщение; *карийā* — делаю; *йāбе* — когда; *бхадже* — человек поклоняется; *кршṇа-пāйа* — лотосным стопам Кришны; *сеи буддхи* —

такой разум; дена — дает; тāнре — ему; йāте — с помощью которого; крш̄на пāйа — человек обретает прибежище у лотосных стоп Кришны.

«Одним словом, когда человек преданно служит лотосным стопам Кришны, Кришна дает ему разум, с помощью которого он может постепенно приблизиться к совершенству в служении Господу».

ТЕКСТ 192

তেষাং সততবুদ্ধানাং ভক্তানাং প্রীতিপূর্বকম্ ।

দদামি বুদ্ধিবোগং তং যেন মামুপযাস্তি তে ॥ ১৯২ ॥

*teṣāṃ satata-īuktānāṃ bhaktānāṃ prīti-pūrvakam
dadāmi buddhi-bogam taṅ yaṅ mām upāyānti te*

teṣāṃ — им; *satata-īuktānāṃ* — всегда занятым; *bhaktānāṃ* — преданным служением; *prīti-pūrvakam* — охваченным любовью; *dadāmi* — Я даю; *buddhi-bogam* — истинный разум; *taṅ* — тот; *yaṅ* — с помощью которого; *mām* — ко Мне; *upāyānti* — приходят; *te* — они.

„Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (10.10).

ТЕКСТ 193

সংসঙ্গ, কৃষ্ণসেবা, ভাগবত, নাম ।

ব্রজে বাস,—এই পঞ্চ সাধন প্রধান ॥ ১৯৩ ॥

*sat-saṅga, kṛṣṇa-sevā, bhāgavata, nāma
vraja vāsa, — ei pañca sādhanā pradhāna*

sat-saṅga — общение с преданными; *kṛṣṇa-sevā* — преданное служение Кришне; *bhāgavata* — преданные-*бхагаваты* и книга «Шримад-Бхагаватам»; *nāma* — повторение святого имени; *vraja vāsa* — проживание во Вриндаване или Матхуре; *ei* — эти; *pañca* — пять; *sādhanā pradhāna* — основные формы практики преданного служения.

- «Чтобы подняться на уровень преданности, нужно практиковать пять форм бхакти: общаться с преданными, служить Господу Кришне, читать „Шримад-Бхагаватам“, повторять святыя имена и жить во Вриндаване или Матхуре».

ТЕКСТ 194

এই-পঞ্চ-মধ্যে এক 'স্বল্প' যদি হয় ।

সুবুদ্ধি জনের হয় কৃষ্ণপ্রেমোদয় ॥ ১৯৪ ॥

*эи-пайча-мадхье эка 'свалпа' йади хайа
субуддхи джанера хайа кршна-премодайа*

эи — этих; *пайча-мадхье* — из пяти; *эка* — только одного; *свалпа* — небольшое количество; *йади* — если; *хайа* — есть; *су-буддхи* — разумного; *джанера* — человека; *хайа* — есть; *кршна-према-удайа* — пробуждение дремлющей любви к Кришне.

- «Дремлющая любовь к Кришне постепенно пробуждается, если человек хотя бы немного преуспел в одном из этих пяти видов бхакти и обладает разумом».

ТЕКСТ 195

দুরূহাদ্ভূতবীর্যেহস্মিন্ শ্রদ্ধা দূরেহস্ত পঞ্চকে ।

যত্র স্বল্পোহপি সম্বন্ধঃ সন্ধিয়ার ভাবজন্মানে ॥ ১৯৫ ॥

*দুরূহাদ্ভূতা-বীর্যে 'স্মিন্ ষ্ৰাদ্দহা' দূরে 'স্তু পайচাকে
йатра свалпо 'пи самбандхах' сандхийাম' бхāва-джанмане*

দুর-ূহা — трудный для понимания; *ад্ভূতা* — удивительный; *বীর্যে* — в силе; *ас্মিন* — в этом; *ষ্ৰাদ্দহা* — вера; *দূরে* — далеко; *асту* — пусть будет; *пайচাকে* — упомянутых пяти видах; *йатра* — в которых; *су-алпах* — немного; *апи* — даже; *самбандхах* — связь; *сат-дхийām* — тех, кто наделен чистым разумом и никого не оскорбляет; *бхāва-джанмане* — пробудить дремлющую любовь к Кришне.

- «Сила этих пяти принципов поразительна, и трудно проникнуть в тайну их могущества. Даже не веря в них, человек, если он никого

не оскорбляет, может пробудить в себе дремлющую любовь к Кришне, стоит ему хотя бы слегка соприкоснуться с этими формами бхакти“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих также вошел в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.2.238).

ТЕКСТ 196

উদার মহতী যাঁর সর্বোত্তমা বুদ্ধি ।
নানা কামে ভজে, তবু পায় ভক্তিসিদ্ধি ॥ ১৯৬ ॥

udāra mahatī yānra sarvotтамā buddhi
nāna kāme bhadje, tabu pāya bhakti-siddhi

udāra — широких взглядов; *mahatī* — великий; *yānra* — чей; *sarva-uttamā* — превосходный; *buddhi* — разум; *nāna* — разнообразными; *kāme* — с желаниями; *bhadje* — занимается преданным служением; *tabu* — все же; *pāya* — получает; *bhakti-siddhi* — совершенство преданного служения.

«Если человек непредвзят и по-настоящему разумен, он сможет прогрессировать и достичь совершенства в преданном служении, пусть даже у него есть материальные желания и его служение продиктовано какими-то личными мотивами».

ТЕКСТ 197

অকামঃ সর্বকামো বা মোক্ষকাম উদারধীঃ ।
তীব্রেণ ভক্তিযোগেন যজেত পুরুষং পরম্ ॥ ১৯৭ ॥

akāmaḥ sarva-kāmo vā mokṣa-kāma udāra-dhīḥ
tīvreṇa bhakti-yogena yadjeta puruṣam param

akāmaḥ — без материальных желаний; *sarva-kāmaḥ* — исполненные всех материальных желаний; *vā* — или; *mokṣa-kāmaḥ* — жаждущие освобождения; *udāra-dhīḥ* — искренние и опытные в преданном служении; *tīvreṇa* — твердо; *bhakti-yogena* — практикуя бхакти-йогу;

йаджета — должны поклоняться; *пурушам парам* — Верховному Господу.

- 9 „Свободен ли человек от материальных желаний или нет, желает ли он раствориться в бытии Господа — его можно назвать разумным только тогда, когда он поклоняется Господу Кришне, Верховной Личности Бога, служа Ему с трансцендентной любовью“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.3.10).

ТЕКСТ 198

ভক্তি-প্রভাব,—সেই কাম ছাড়াএগে ।
কৃষ্ণপদে ভক্তি করায় গুণে আকর্ষিয়া ॥ ১৯৮ ॥
бхакти-прабхāва, — *сеи кама чхāдānā*
кр̥ষ্ṇа-паде бхакти карāйа гуṇе āкаршийā

бхакти-прабхāва — влияние преданного служения; *сеи* — то; *кама* — материальное желание; *чхāдānā* — побуждающее оставить; *кр̥ষ্ṇа-паде* — лотосным стопам Кришны; *бхакти карāйа* — практикует *бхакти*; *гуṇе* — духовными качествами; *āкаршийā* — привлекаясь.

- «Преданное служение настолько могущественно, что человек, занимающийся им, постепенно отказывается от всех материальных желаний и всем сердцем привязывается к лотосным стопам Кришны. Восхищение трансцендентными качествами Господа — причина такой привязанности».

ТЕКСТ 199

সত্যং দিশত্যর্ষিতমর্ষিতো নৃণাং
নৈবার্ধদো যৎ পুনর্ষিতা যতঃ ।
স্বয়ং বিশ্বস্তে ভজতামনিচ্ছতা-
মিচ্ছা-পিপাসাং নিজপাদপল্লবম্ ॥ ১৯৯ ॥

сатйам диśатй артхитам артхито нр̥ṇām
наивāртхато йат пунар артхитā йатах

*свайам видхатте бхаджатām аниччхатām
иччхā-пидхāнам ниджа-пāда-паллавам*

сатйам — это действительно так; *дишати* — Он награждает; *артхитам* — желаемым; *артхитах* — требуемое; *нрñām* — живыми существами; *на* — не; *эва* — совсем; *артха-дах* — давая желаемое; *йат* — которое; *пунах* — снова; *артхитā* — просьба; *йатах* — от которого; *свайам* — Сам; *видхатте* — Он дает; *бхаджатām* — тех, кто занят преданным служением; *аниччхатām* — даже не желая; *иччхā-пидхāнам* — устраняя все прочие желания; *ниджа-пāда-паллавам* — прибежище у Его лотосных стоп.

„Когда Кришну просят удовлетворить какое-либо желание, Он, конечно же, соглашается, но никогда не дает ничего такого, что, став на некоторое время источником удовольствия, повлечет за собой новые желания и новые просьбы к Нему. Если у человека есть много посторонних желаний, но он служит Господу, Кришна силой дарует ему прибежище у Своих лотосных стоп, и человек забывает обо всех прочих желаниях“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (5.19.27).

ТЕКСТ 200

‘আত্মা’-শব্দে ‘স্বভাব’ কহে, তাতে যেই রমে ।
আত্মারাম জীব যত স্বাবর-জন্মমে ॥ ২০০ ॥

*‘ātmā’-śabde ‘svabhāva’ kahe, tāte yei rame
ātmārāma džīva yata sthāvāra-džangame*

ātmā-śabde — словом *ātmā*; *svabhāva* — природа; *kahe* — иногда обозначается; *tāte* — в этом; *yei rame* — тот, кто находит удовольствие; *ātmārāma* — называется *атмарамой*; *džīva* — живые существа; *yata* — все они; *sthāvāra-džangame* — движущиеся и неподвижные.

«Другое значение слова *ātmā* — „присущая кому-либо природа“. Тот, кто наслаждается собственной природой, называется *атмарамой*. Поэтому всех живых существ, движущихся и неподвижных, также можно считать *атмарамой*».

ТЕКСТ 201

জীবের স্বভাব—কৃষ্ণ-‘দাস’-অভিমান ।

দেহে আত্ম-জ্ঞানে আচ্ছাদিত সেই ‘জ্ঞান’ ॥ ২০১ ॥

джівера свабхāва — кришна-‘дāса’-абхимāна
дехе āтма-джйāне āччхādита сеи ‘джйāна’

джівера свабхāва — изначальная природа живого существа; *кришна-дāса* — слуга Кришны; *абхимāна* — концепция; *дехе* — в материальном теле; *āтма-джйāне* — восприятием своего «я»; *āччхādита* — покрыто; *сеи джйāна* — это изначальное сознание.

«Изначальная природа каждого живого существа — считать себя вечным слугой Кришны. Но под влиянием майи оно считает себя телом. Так иллюзия скрывает изначальное сознание».

ТЕКСТ 202

চ-শব্দে ‘এব’, ‘অপি’-শব্দ সমূচ্চয়ে ।

‘আত্মারামা এব’ হঞা শ্রীকৃষ্ণ ভজয়ে ॥ ২০২ ॥

ча-шāбде ‘эв’, ‘апи’-шāбда самуччāйе
‘āтмārāmā эв’ хāйā шрī-кришна бхаджāйе

ча-шāбде — словом *ча*; *эв* — слово *эв*; *апи-шāбда* — слово *апи*; *самуччāйе* — в значении «совокупность»; *āтмārāmā эв* — все атмарамы (все виды живых существ); *хāйā* — будучи; *шрī-кришна бхаджāйе* — приступают к служению Господу Кришне.

«В этом случае под словом *ча* подразумевается слово *эв*. Тогда слово *апи* следует понимать как указание на совокупность. Поэтому стих можно читать: *āтмārāmā эв*, то есть „абсолютно все виды живых существ поклоняются Кришне“».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь говорится, что каждое живое существо является *атмарамой*. Временно покрытое *майей*, оно служит своим чувствам, что проявляется в виде вожделения, гнева, жадности, иллюзии, безумия и зависти (*kāма-кродха-лобха-моха-мада-мāтсарйā*). В материальных условиях все живые существа заняты удовлетворением чувств, но,

когда они начинают общаться с преданными, которые следуют регулирующим принципам, они очищаются и их изначальное сознание пробуждается. Тогда они прилагают усилия к тому, чтобы удовлетворить чувства Господа Кришны и преданно служить Ему.

ТЕКСТ 203

এই জীব—সনকাদি সব মুনিজন ।

‘নির্গ্রহ’—মূৰ্খ, নীচ, স্থাবর-পশুগণ ॥ ২০৩ ॥

эи джива — санакади саба муни-джана

‘ниргрантха’ — муркха, нича, стхавара-пашу-гана

эи джива — эти живые существа; санака-ади саба муни-джана — все великие мудрецы, такие как Санака и Санатана; ниргрантха — вплоть до последних невежд; муркха — глупцов; нича — низкороджденных; стхавара — деревьев и других растений; пашу-гана — зверей и птиц.

«Под живыми существами подразумеваются и великие мудрецы, такие как четыре Кумара, и низкороджденные глупцы, деревья, другие растения, птицы и звери».

ТЕКСТ 204

বাস-শুক-সনকাদির প্রসিদ্ধ ভজন ।

‘নির্গ্রহ’ স্থাবরাদির শুন বিবরণ ॥ ২০৪ ॥

вайаса-шука-санакадира прасиддха бхаджана

‘ниргрантха’ стхаварадира шуна вивара̀на

вайаса — Вясы; шука — Шукладевы Госвами; санака-адира — четырех Кумаров; прасиддха бхаджана — преданное служение прославлено; ниргрантха — глупых, необразованных; стхавара-адира — неподвижных существ; шуна вивара̀на — слушай описание.

«Преданное служение Вясы, Шуки и четырех Кумаров известно всем. Сейчас позволь поведать тебе, каким образом служат Господу неподвижные живые существа, например деревья и другие растения».

ТЕКСТ 205

कृष्णकृपादि-हेतु ह्येते सवार उदय ।

कृष्णगुणकृष्ट इष्टा तान्हारे भजय ॥ २०५ ॥

кришна-крп̄ади-хету хаите сабара удайа

кришна-гуṇākṛṣṭa хайā т̄анхаре бхаджайа

кришна-крп̄а-ади-хету — по причине милости Кришны; *хаите* — в результате чего; *сабара удайа* — любой становится преданным; *кришна-гуṇākṛṣṭa хайā* — привлеченный трансцендентными качествами Кришны; *т̄анхаре* — Ему; *бхаджайа* — поклоняются.

«Любой достоин получить милость Кришны, будь то Вьясадева, четыре Кумара, Шукадева Госвами, существа низкого происхождения, деревья, травы или звери. По милости Кришны они возвышаются до служения Ему».

КОММЕНТАРИЙ: Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (9.32), где Господь говорит:

māṁ hi pārtha vyapaśṛitya

īe 'ni sūṣṭṭānāpā-yaṇāyāḥ

strīya vaiśyaścā tātṣā śūdrāśc

te 'ni iānti parāṁ gatim

«О сын Притхи, предавшись Мне, даже люди низкого происхождения, женщины, *вайшьи* (торговцы) и *шудры* (рабочие) могут достичь высшей обители».

Любое существо достойно стать преданным Кришны. Нужно лишь пройти обучение в соответствии с авторитетным методом. Именно этим занимаются близкие преданные Кришны: превращают всех в *кришна-бхакт*. Если близкие преданные Кришны не будут стараться возвысить всех до уровня сознания Кришны, то кто другой будет это делать? Тех, кто называют себя преданными, но на деле не служат Кришне (не стараются возвысить всех живых существ до уровня сознания Кришны), надо считать *каништха-адхикари*, преданными самой низкой категории. Поднявшись на второй уровень преданного служения, человек обязан проповедовать сознание Кришны по всему миру. Активные участники

Движения сознания Кришны не должны оставаться на уровне неофитов; все они должны стать проповедниками, то есть подняться на второй уровень преданного служения. Преданное служение настолько привлекательно, что даже преданные первой категории, *уттама-адхикари*, спускаются на второй уровень, чтобы проповедовать и служить Господу на благо всего мира.

ТЕКСТ 206

धनोत्तरमदा धरणी तृण-वीरुद्वन्द्व-
 नादस्पर्शो क्रमलताः करज्जातिमृताः ।
 नद्योद्भवः खगमुगाः सदयाम्बुलोकै-
 र्गोप्योद्भवैरेण भुजयोरपि यत्स्पर्शा श्रीः ॥ २०७ ॥

*дханйейам адйа дхарани трна-вйрудхас тват-
 пада-спршо друма-латāх караджāбхимрштāх
 надйо 'драйāх кхага-мргāх садайāвалокаи
 ргопйо 'нтареṇā бхуджайор апи йат-спрхā шрйх*

дханйā — прославлена; *ийам* — эта; *адйа* — сегодня; *дхарани* — поверхность планеты; *трна-вйрудхāх* — простые и целебные травы; *тват* — Твоих; *пада-спршāх* — от прикосновения лотосных стоп; *друма-латāх* — деревья и лианы; *караджа-абхимрштāх* — которых коснулись ногти на Твоих пальцах; *надйāх* — реки; *адрайāх* — горы; *кхага-мргāх* — птицы и лесные звери; *садайā-авалокаиḥ* — благодаря Твоим милостивым взглядам; *гопйāх* — *гопи*, девушки Враджа; *антареṇā* — пространством между; *бхуджайоḥ* — двух Твоих рук; *апи* — также; *йат* — для которой; *спрхā* — желанная; *шрйх* — богини процветания.

„Сегодня земля Вриндавана [Враджабхуми] обрела неувидаемую славу, ибо Твои лотосные стопы прикоснулись к этой земле и растущим на ней травам, Твои ногти — к ее деревьям и лианам, а Твой милостивый взгляд — к ее рекам, холмам, птицам и зверям. И сама богиня процветания мечтает оказаться на месте *гопи*, которых обнимали Твои руки. Теперь всё здесь покрыто славой“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.15.8) производит Господь Кришна, обращаясь к Шри Балараме.

ТЕКСТ 207

গা গোপকৈরনুবনং নয়তোরুদার-
 বেদুহনেঃ কলপদৈত্তনুভৃৎসু সখ্যঃ ।
 অস্পন্দনং গতিমতাং পুলকন্তরুগাং
 নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োৰ্বিচিত্রম্ ॥ ২০৭ ॥

*gā goपाकाир ану-वानां नायатор удāра-
 वेनु-स्वानािख काला-पादािख तानु-बृखत्सु सख्िख
 अспानदानां गतिमातāं पुलाकां तरुणāं
 निर्योगा-पाशा-कृता-लक्षणािखोर्बिचित्राम्*

gāx — коров; *гоपाकाиख* — с мальчиками-пастушками; *ану-वानам* — в каждый лес; *найатоx* — ведя; *удāра* — великодушно; *веңу-сванаиख* — звуками флейты; *кала-падаиख* — сладкозвучной; *тану-бхртсу* — среди живых существ; *сакхйах* — о подруги; *аспанданам* — недостаток движения; *гатиматāм* — тех живых существ, что способны двигаться; *пулаках* — экстагическое ликование; *таруणāм* — обычно неподвижных деревьев; *нирйога-паша* — веревки для связывания задних ног коров; *крта-лакшаңаиख* — этих двоих (Кришны и Баларама), для которых характерно; *вичитрам* — удивительные.

„Дорогая подруга, Кришна и Баларама вместе с друзьями-пастушками ведут через лес Своих коров. Оба Они несут веревки, которыми связывают задние ноги коров во время дойки. Стоит Им заиграть на флейтах, как от этой нежной музыки все движущиеся живые существа замирают, а неподвижные ликуют. Все это весьма поразительно“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.21.19). Когда Кришна и Баладева, гуляя по лесу, виртуозно играли на флейтах, все *гопи* замирали, ловя эти звуки, а потом славили деяния Господа, рассказывая, как Он радуется растения, птиц, горы и водоемы — всё на свете.

ТЕКСТ 208

বনভাস্তরব আত্মনি বিষ্ণুং
 ব্যঞ্জয়ন্ত্য ইব পুঞ্জফলাঢ্যাঃ ।

প্রণতভারবিটপা মধুখারাঃ
 প্রেমহস্তভনবো বব্বুঃ স্ম ॥ ২০৮ ॥

vana-latāc tarava ātmāni viṣṇum
 vīṅḍжайантиā iva puṣpa-pḥalāḍḥīāḥ
 praṅata-bḥāra-vitāpā madhu-dḥārāḥ
 prema-ḥṛita-tānava vavṛṣuḥ sma

vana-latāḥ — травы и другие растения; taravaḥ — деревья; ātmāni — в Высшей Душе; viṣṇum — Верховной Личности Бога; vīṅḍжайантиāḥ — проявление; iva — подобно; puṣpa-pḥalā-ḍḥīāḥ — усыпанные роскошными плодами и цветами; praṅata-bḥāra — склонившись под тяжестью; vitāpāḥ — деревья; madhu-dḥārāḥ — потоки меда; prema-ḥṛita — вдохновленные любовью к Богу; tānavaḥ — чьи тела; vavṛ-ṣuḥ — непрерывно источали; sma — поистине.

„От экстатической любви к Кришне кусты, лианы и деревья были усыпаны плодами и цветами. Отяжелевшие от плодов, они склонялись до самой земли. Их переполняла такая глубокая любовь к Кришне, что они постоянно источали потоки меда. Такими гопи видели леса Вриндавана“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.35.9). Объяснение к этому стиху содержится в Мадхья-лиле (8.276).

ТЕКСТ 209

কিরাতহুনাঙ্ক-পুলিন্দপুক্কাশা
 আভীরশুম্ভা যবনাঃ খসাদয়ঃ ।
 যেহন্যে চ পাপা যদুপালরাশ্রয়াঃ
 শুধ্যস্তি তস্মৈ প্রভবিকবে নমঃ ॥ ২০৯ ॥

kirāta-ḥūnāṅḍḥra-puṇḍa-puḥkaiśā
 ābhīra-śuṃbhā yavanāḥ ḥḥaiśādayāḥ
 ye 'ñīe ca pāpā yad-upāśrayāśrayāḥ
 śuḍḥiṅḍanti tasmai prabhaviṣṇave namaḥ

kirāta — дикари, называемые киратами; ḥūna — хуны; āṅḍḥra — ан-дхры; puṇḍa — пулинды; puḥkaiśāḥ — пуккаши; ābhīra — абхиры; śuṃ-

бхāх — шумбхи; *йаванāх* — люди, которые не следуют ведическим принципам и едят мясо коров; *кхайа-āдайах* — кхашы и прочие; *йе* — те, кто; *анйе* — другие такие; *ча* — также; *пāпāх* — грешники; *йат* — Верховного Господа; *упāйрайа* — у преданных; *āйрайāх* — находя прибежище; *шудхйанти* — становятся чистыми; *тасмаи* — Ему, Господу Вишну, благодаря которому они очистились; *прабхавишнаве* — Господу Вишну, самому могущественному; *намах* — почтительные поклоны.

„Благодаря безграничному могуществу Господа даже кираты, хуны, андхры, пулинды, пуккаши, абхирьы, шумбхи, яваны, представители расы кхашей и те, кто погряз во всех грехах, могут очиститься, приняв покровительство Его преданных. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении“.

ТЕКСТ 210

আগে 'তের' অর্থ করিলুঁ, আর 'ছয়' এই ১

উনবিংশতি অর্থ হইল মিলি' এই দুই ॥ ২১০ ॥

āge 'тера' артха карилун, *āra* 'чхайа' эи
ūnavimśati артха ха-ила мили' эи дуи

āge — ранее; *тера* — тринадцать; *артха* — значений; *карилун* — Я сделал; *āra* — другие; *чхайа* — шесть; *эи* — это; *ūnavimśati* — вместе девятнадцать; *артха* — значений; *ха-ила* — было; *мили'* — включая; *эи дуи* — эти два.

«До этого Я открыл тебе тринадцать значений [стиха *ātmarāma*]. К этому теперь добавилось еще шесть. Вместе это будет девятнадцать».

КОММЕНТАРИЙ: Шесть новых значений стиха основаны на следующих значениях слова *ātmarāma*: 1) те, кто занят философскими рассуждениями (см. стих 165); 2) те, кто прикладывает различные усилия (см. стих 168); 3) терпеливые и серьезные (см. стих 174); 4) разумные и образованные (см. стих 187); 5) наделенные разумом, но неграмотные и глупые (см. стих 187); 6) сознающие свое вечное положение слуги Кришны (см. стих 201).

ТЕКСТ 211

এই উনিশ অর্থ করিলু, আগে শুন আর ।

'আত্ম'-শব্দে 'দেহ' কহে,—চারি অর্থ তার ॥ ২১১ ॥

эи ўни́ша артха карилу, āге шуна āра

'ātma'-śābде 'деха' кахе, — чāри артха тāра

эи — эти; ўни́ша — девятнадцать; артха — значений; карилу — Я сделал; āге — дальше; шуна — слушай; āра — больше; āтма-śāбде — под словом āтма; деха — тело; кахе — понимается; чāри артха — четыре значения; тāра — того.

«Я объяснил девятнадцать различных значений. Послушай теперь о следующих значениях. Слово āтма относится также и к телу, и в этом случае его можно объяснить четырьмя способами».

КОММЕНТАРИЙ: У слова деха («тело») имеется четыре значения: 1) аупāдика-брахма-деха — материальное тело, считающееся Брахманом с обозначениями (см. стих 212); 2) карма-ништха йāджникера карма-деха — тело, используемое в ритуалах, проводимых в соответствии с указаниями Вед (см. стих 214); 3) тапо-деха — тело, используемое в аскезе и для исполнения обетов (см. стих 216), и 4) сарва-кāма-деха — тело, используемое для претворения в жизнь всевозможных материальных желаний (см. стих 218).

ТЕКСТ 212

দেহারামী দেহে ভজে 'দেহোপাধি ব্রহ্ম' ।

সংসঙ্গে সেহ করে কৃষ্ণের ভজন ॥ ২১২ ॥

dehārāmī дехе бхадже 'дехопāдхи брахма'

sat-saṅге сеха каре кৃষ্ণера бхаджана

dehārāmī — люди, которые считают себя телом и интересуются только чувственными наслаждениями; дехе — в теле; бхадже — поклоняется; деха-упāдхи брахма — Брахману, чьим обозначением является тело; sat-saṅге — в обществе преданных; сеха — такой человек; каре — совершает; кৃষ্ণера бхаджана — служение Господу Кришне.

«Тот, кто считает себя телом, поклоняется своему телу как Брахману, но, стоит такому человеку повстречаться с преданным, как он оставляет эти неверные представления и начинает преданно служить Господу Кришне».

ТЕКСТ 213

উদরমুপাসতে য ঋষিবর্ষসু কূর্পদৃশঃ
পরিসরপদ্ধতিং হৃদয়মাক্রম্যো দহরম্ ।
তত উদগাদনস্ত তব খাম শিরঃ পরমং
পুনরিহ যৎ সমেত্য ন পতন্তি কৃতান্তমুখে ॥ ২১৩ ॥

ударам упāsате йа рши-вартмасу кūrпа-дрīшах
парисара-паддхатим хрдайам арунайо дахарам
тата удагад ананта тава дхāма ширах парамам
пунар иха йат саметйа на патанти кртāнта-мукхе

ударам — живот; упāsате — поклоняются; йе — те, кто; рши-вартмасу — на пути, указанном великими святыми мудрецами; кūrпа-дрīшах — чьи представления о жизни ограничены восприятием только своего физического тела; парисара-паддхатим — откуда берет начало сеть артерий; хрдайам — сердца; арунайах — святые, возглавляемые Аруной Риши; дахарам — пространство сердца (тонкое восприятие Сверхдуши в сердце); татах — из этого; удагад — изошли; ананта — о Беспредельный; тава — Твое; дхāма — место; ширах — макушка головы; парамам — высшее; пунах — снова; иха — в материальном мире; йат — которого; саметйа — достигнув; на — не; патанти — падают; крта-анта-мукхе — в круговорот рождений и смертей.

„Те, кто следует путем великих йогов-мистиков, занимаются йогическими упражнениями и начинают свое поклонение с живота, в котором, как принято считать, располагается Брахман. Такие люди называются словом шаркарākша, которое указывает на то, что их представления о жизни ограничены восприятием только своего физического тела. Есть также последователи мудреца Аруны. Применяя его метод, такие люди наблюдают за работой своих кровеносных сосудов и постепенно поднимают свой внутренний взор к сердцу, где располагается тонкий Брахман, Параматма. Достиг-

нув этого уровня, они начинают поклоняться Ему. О беспредельный Ананта! Лучше этих людей те йоги-мистики, которые поклоняются Тебе с макушки своей головы. Проходя в медитации от живота к сердцу, они в конце концов достигают макушки и покидают тело через браhma-рандхру, отверстие в верхней части черепа. Так эти йоги достигают совершенства и больше не возвращаются в круговорот рождений и смертей“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.87.18).

ТЕКСТ 214

দেহারামী কর্মনিষ্ঠ—যাজিকাদি জন ১

সংসঙ্গে 'কর্ম' ত্যজি' করয় ভক্তন ॥ ২১৪ ॥

dexārāmī karma-niṣṭha — yājīkādi džana
sat-saṅge 'karma' tyādži' karāya bhadžana

dexārāmī — те, кто считает себя телом; *karma-niṣṭha* — привязанные к деятельности ради плодов; *yājīkā-ādi džana* — люди, проводящие различные обряды ради повышения уровня жизни; *sat-saṅge* — в обществе преданных; *karma tyādži'* — оставив деятельность ради плодов; *karāya bhadžana* — начинают преданно служить Господу.

«Те, кто отождествляет себя с телом, занимаются в основном деятельностью ради ее плодов. Тех, кто совершает жертвоприношения и проводит обряды, причисляют к той же категории. Однако, если такой человек знакомится с чистым преданным, он оставляет деятельность ради плодов и целиком погружается в преданное служение Господу».

ТЕКСТ 215

কর্মণ্যস্মিন্নাশ্বাসে ধূমধূম্রাত্মনাম্ ভবান্ ১

আপায়রতি গোবিন্দপাদপদ্মাসবং যশু ॥ ২১৫ ॥

karmaṇi asminni anāśvāse dhūma-dhūmrātmanām bhavan
āpāyati govinda pāda-padmāsavaṁ yaśu

кармани — в деятельности ради плодов; асмин — в этом; *анайивāсе* — не приносящий результата; *дхума-дхумра-ātманām* — чьи тела становятся черными от дыма; *бхавāн* — ты; *āпāйайати* — дай возможность пить; *говинда-пāда-падма-āсавам* — нектарный напиток, текущий с лотосных стоп Говинды; *мадху* — сладкий.

„Мы только что разожгли жертвенный огонь, и наши тела почернели от дыма, но, поскольку наши действия несовершенны, у нас нет уверенности в том, что этот обряд принесет желанные плоды. Однако ты раздаешь нектар, текущий с лотосных стоп Личности Бога, Говинды, и мы с наслаждением пьем этот нектар“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (1.18.12) произносят великие мудрецы в лесу Наймишаранья, обращаясь к Суте Госвами. Собрание мудрецов возглавлял Шаунака, а Сута Госвами рассказывал им о славных деяниях Верховной Личности Бога. В это время все *риши*, собравшиеся там, отказались доводить до конца свои обряды, так как у них не было уверенности в том, что эти действия принесут какие-либо плоды. Все участники этих церемоний были покрыты сажей от дыма жертвенных костров.

ТЕКСТ 216

‘তপস্বী’ প্রভৃতি যত দেহারামী হয় ।

সাবুনে তপ ছাড়ি’ শ্রীকৃষ্ণ ভজয় ॥ ২১৬ ॥

‘*тапасвī*’ *прабхрти йата дехāрāmī хайа*

сādху-санге тапа чхāди’ шри-кришна бхаджайа

тапасвī — люди, совершающие аскетические подвиги; *прабхрти* — и т. д.; *йата* — все; *дехāрāmī хайа* — относятся к категории тех, кто отождествляет себя с телом; *сādху-санге* — в обществе преданных; *тапа чхāди’* — отказываясь от такого рода аскезы; *шри-кришна бхаджайа* — начинают служить Господу Кришне.

«Тапасви — те, кто совершает суровую аскезу, чтобы достичь высших планетных систем, — относятся к той же категории. Повстречав преданного, такие люди оставляют свою аскетическую практику и приступают к служению Господу Кришне».

ТЕКСТ 217

যৎপাদসেবাভিরুচিত্তপবিনা-
 মশেষজন্মোপচিতং মলং শিয়ঃ ।
 সদাঃ শ্বিণোত্যয়হমেধতী সতী
 যথা পদানুষ্ঠাবিনিসূতা সরিৎ ॥ ২১৭ ॥

*īat-pāda-sevā*бхиручис *тапасвинām*
aiśeṣa-джанмопачитам *मलām* *दхийāḥ*
sadāḥ *क्षिणोति* *अन्वाहाम* *एधति* *सती*
īatxā *पदानुष्ठवा*-*विनिःसृता* *सरित्*

īat-pāda-sevā-*абхиручиḥ* — вкус к служению лотосным стопам Господа Кришны; *тапасвинām* — людей, совершающих аскезу; *aiśeṣa* — беспроектная; *джанмо-упачитам* — накопленная жизнь за жизнь; *малам* — грязь; *дхийāḥ* — разума; *садйāḥ* — тут же; *кшиṇоти* — смывается; *ану-ахам* — с каждым днем; *эдхати* — возрастает; *сати* — пребывающий в гуне благости; *īatxā* — подобно; *пада-ангуштха-винихсртā* — берущей начало от большого пальца стопы Господа; *сарит* — реке Ганге.

«Вкус к любовному служению подобен водам Ганги, которые берут свое начало от стоп Господа Кришны. Этот вкус постепенно устраняет все последствия грехов, накопленных за многие жизни теми, кто совершает аскезу».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (4.21.31).

ТЕКСТ 218

देहारामि, सर्वकाम—सर्व आम्हाराम ।
 कृष्कृपाय कृष् भजे ह्यदि' सर्व काम ॥ २१८ ॥

dehārami, *sarva-kāma* — *саба атмāрама*
कृष्णा-कृपाया *कृष्णा* *भजते* *ह्यदि'* *सर्व काम*

dehārami — люди, считающие себя телом; *сарва-кама* — полные материальных желаний; *саба* — все; *атмāрама* — наслаждающиеся внутри себя; *кृष्णा-кृпаया* — по милости Кришны; *кृष्णा бхадже* — начинают преданно служить Господу Кришне; *чхāди' саба кама* — отказавшись от всех материальных желаний.

«До тех пор пока человек отождествляет себя с телом, ему приходится удовлетворять бесконечное множество своих материальных желаний. Такой человек тоже называется атмарамой. Когда такой атмарамой обретает милость Кришны, он отказывается от мнимых эгоистических удовольствий и приступает к трансцендентному любовному служению Господу».

ТЕКСТ 219

স্থানভিলাষী তপসি স্থিতোহং
 ত্বাং প্রাপ্তবান্ দেবমুনীন্দ্রগুহ্যম্ ।
 কাচং বিচিন্নপি দিব্যরত্নং
 স্বামিন্ কৃতার্থেহস্মি বরং ন যাচে ॥ ২১৯ ॥

stkhānābhilāṣī tapasi sthito 'ham
tvāṁ prāptavān deva-munīndra-guhyam
kācam vicinvanṁ api divya-ratnam
svāmin kṛtārtho 'smi varam na yāche

stkhāna-abhilāṣī — желая очень высокого положения в материальном мире; *tapasi* — в суровых подвигах и покаяниях; *sthitāḥ* — расположенный; *aham* — я; *tvām* — Тебя; *prāptavān* — достиг; *deva-muni-indra-guhyam* — труднодостижимого даже для великих полубогов, святых и царей; *kācam* — осколок стекла; *vicinvan* — ища; *api* — хотя; *divya-ratnam* — духовное сокровище; *svāmin* — о мой Господь; *kṛta-artḥaḥ asmi* — я полностью удовлетворен; *varam* — какое-либо благословение; *na yāche* — я не прошу.

[Получив благословения Верховной Личности Бога, Махараджа Дхрува сказал:] «О мой Господь, стремясь к высокому положению в этом мире, я совершал суровые аскетические подвиги. А сейчас я обрел Тебя, увидеть которого может не каждый великий полубог, святой или царь. Я искал осколок стекла, но вместо этого нашел драгоценный камень. Поэтому я так удовлетворен, что не хочу просить Тебя ни о чем другом».

КОММЕНТАРИЙ: Это текст из «Хари-бхакти-судходаи» (7.28).

ТЕКСТ 220

এই চারি অর্থ সহ হইল 'তেইশ' অর্থ ।

আর তিন অর্থ শুন পরম সমর্থ ॥ ২২০ ॥

*эи чāри артха саха ха-ила 'теиша' артха
āra тина артха шуна парама самартха*

эи — эти; *чāри* — четыре; *артха* — значения; *саха* — с; *ха-ила* — было; *теиша артха* — двадцать три различных толкования; *āra тина артха* — еще три значения; *шуна* — слушай; *парама самартха* — очень серьезных.

«В дополнение к упомянутым девятнадцати вариантам толкования этого стиха Я привел четыре, в которых слово ātmārāma употребляется в значении „тот, кто действует, считая себя телом“. Всего получается двадцать три значения. Послушай теперь еще о трех очень важных значениях».

КОММЕНТАРИЙ: Следующие три толкования стиха получаются, если 1) слово *ча* берется в значении «в свой срок»; 2) слово *ча* рассматривается как синоним слову *эва*, а слово *апи* берется в значении «ограничивать» и 3) слово *ниргрантха* берется в значении «очень бедный, не имеющий денег».

ТЕКСТ 221

চ-শব্দে 'সমুচ্চয়ে,' আর অর্থ কয় ।

'আত্মারামাশ্চ মুনিশ্চ' কৃষ্ণেরে ভজয় ॥ ২২১ ॥

ча-шabде 'самуччайе', āra артха кайа

'ātmārāmāśch ча мунайаш ча' кршнере бхаджайа

ча-шabде — словом *ча*; *самуччайе* — в совокупности; *āra* — другой; *артха* — смысл; *кайа* — подразумевается; *ātmārāmāśch ча мунайаш ча* — все атмарамы и мунис; *кршнере бхаджайа* — поклоняются Кришне.

«Как уже было сказано, слово *ча* может использоваться для обозначения совокупности. В соответствии с этим значением можно сказать, что все атмарамы и мунис заняты служением Кришне. Кроме значения совокупности, у слова *ча* есть другое значение».

ТЕКСТ 222

‘निर्गन्ताः’ हएषा ईहं ‘अपि’—निर्धारणे ।

‘रामश्च कृष्णश्च’ यथा विहरये वने ॥ २२२ ॥

‘ниргрантхāх’ хайā ихāй ‘апи’ — нирдхāране
‘рāмаш̄ ча кр̄шнаш̄ ча’ йātхā вихарāйе вane

ниргрантхāх хайā — будучи освобожденным святым; ихāй — здесь; апи — слово апи; нирдхāране — в значении несомненности; рāмаш̄ ча кр̄снаш̄ ча — и Рама, и Кришна; йātхā — как; вихарāйе — наслаждаются прогулкой; вane — по лесу.

«Слово ниргрантхāх может рассматриваться как прилагательное, а слово апи может быть использовано в значении несомненности, или определенности. Например, выражение рāмаш̄ ча кр̄снаш̄ ча означает, что оба — и Рама, и Кришна — гуляют по лесу».

КОММЕНТАРИЙ: Когда говорится, что Рама с Кришной с удовольствием гуляют по лесу, подразумевается, что Они оба наслаждаются этими прогулками.

ТЕКСТ 223

চ-শব্দে ‘অন্বাচয়ে’ অর্থ কহে আর ।

‘বটো, ভিক্ষামট, গাধানয়’ যৈছে প্রকার ॥ ২২৩ ॥

ча-шāбде ‘анвāчайе’ артха кахе āра

‘бато, бхикшāм ата, гāм чāнайā’ йаичхе пракāра

ча-шāбде — словом ча; анвāчайе — для обозначения действия не перво-степенной важности; артха — значение; кахе — говорит; āра — другое; бата — послушай, брахмачари; бхикшāм ата — ступай собери милос-тыню; гāм ча анайā — а заодно и пригони коров; йаичхе пракāра — таким образом.

«Также слово ча указывает на действие не первостепенной важнос-ти, но которое надо сделать одновременно с главным делом. Такое значение слова ча называется анвāчайе. Например: „Брахмачари, ступай собери милостыню, а заодно и пригони коров“».

ТЕКСТ 224

কৃষ্ণমননে মুনি কৃষ্ণে সর্বদা ভজয় ।

‘আত্মারামা অপি’ ভজে,—গৌণ অর্থ কয় ॥ ২২৪ ॥

кришна-манане муни кришне сарвадā бхаджайа
‘ātmārāmā api’ бхадже, — гауна артха кайа

кришна-манане — в медитации на Шри Кришну; муни — святые люди; кришне — Господу Кришне; сарвадā — всегда; бхаджайа — преданно служат; ātmārāmāḥ api — так и те, кто является атмарамой; бхадже — посвящают себя преданному служению; гауна артха кайа — это еще одно, побочное, значение.

«Святые, постоянно медитирующие на Кришну, преданно служат Господу. Атмарамы также посвящают себя служению Ему. Это косвенное значение».

КОММЕНТАРИЙ: Значение *анвāчайе* слова *ча* указывает, что из двух слов в связке с *ча* одно является главным, тогда как другое носит подчиненный характер, как во фразе «Брахмачари, ступай собери милостыню, а заодно и пригони коров». В ней главный смысл — это просьба собрать милостыню, а другое действие (пригнать коров) является второстепенным. По аналогии с этим, всегда медитируют на Кришну в первую очередь преданные Кришны, занятые служением Ему. Другие атмарамы занимают в иерархии преданного служения второстепенное положение.

ТЕКСТ 225

‘চ’ এবার্থে—‘মুনয়ঃ এব’ কৃষ্ণে ভজয় ।

‘আত্মারামা অপি’—‘অপি’ ‘গর্হা’-অর্থ কয় ॥ ২২৫ ॥

‘ча’ эвартхе — ‘мунайах эва’ кришнере бхаджайа
‘ātmārāmā api’ — ‘api’ ‘garhā’-артха кайа

ча — слово *ча*; эва-артхе — как синоним слову *эва*; мунайах эва — как раз святые; кришнере бхаджайа — преданно служат Господу Кришне; ātmārāmāḥ api — также в этом сочетании; api — слово *апи*; гархā-артха кайа — в значении ограничения.

«Слово ча может также употребляться для обозначения уверенности в том, что только святые преданно служат Кришне. В словосочетании *ātmarāmā* апи слово апи употреблено в значении ограничения».

ТЕКСТ 226

‘निर्ग्रह ह्येषा’—এই দুঁহার ‘বিশেষণ’ ।

আর অর্থ শুন, যৈছে সাধুর সঙ্গম ॥ ২২৬ ॥

‘ниргрантха хайā’ — эи дунхāра ‘вишешана’
āра артха шуна, йаичхе сādхура сангама

ниргрантха хайā — становясь *ниргрантхой*; *эи* — этот; *дунхāра* — обоих; *вишешана* — прилагательное; *āра артха* — другое значение; *шуна* — пожалуйста, послушай; *йаичхе* — в каком; *сādхура сангама* — есть общение с преданными.

«Слово *ниргрантха* может быть использовано как прилагательное; в этом случае понятия *муни* и *ātmarāma* наполняются новыми смыслами. Есть еще одно значение, о котором ты можешь услышать от Меня, — это общение с преданными. Сейчас Я объясню тебе, как, общаясь с преданными, даже *ниргрантха* может стать преданным».

ТЕКСТ 227

निर्ग्रह-शब्दे कहे तबे ‘व्याध’, ‘निर्धन’ ।

साधुसङ्गे सेह करे श्रीकृष्ण-भजन ॥ २२७ ॥

ниргрантха-шабде кхе табе ‘вйāдха’, ‘нирдхана’
сādху-санге сеха каре шри-кришна-бхаджана

ниргрантха-шабде — словом *ниргрантха*; *кхе* — сказано; *табе* — поэтому; *вйāдха* — охотник; *нирдхана* — без какого-либо богатства; *сādху-санге* — в общении со святым человеком; *сеха* — он также; *каре* — посвящает себя; *шри-кришна-бхаджана* — преданному служению Господу Кришне.

«Слово ниргрантха в сочетании со словом апи, употребленном в значении несомненности, указывает либо на охотника, либо на нищего. Если такие люди общаются с великим святым, подобным Нараде, то даже они начинают преданно служить Господу Кришне».

ТЕКСТ 228

‘কৃষ্ণা রামাশ্চ’ এব—হয় কৃষ্ণ-মনন ।

ব্যাধ হঞা হয় পূজ্য ভাগবতোক্তম ॥ ২২৮ ॥

‘кришнāрāmāш ча’ эва — хайа кришнa-манана
vīādxā hāyā hāyā pūdjā bhāgavatottama

кришнa-ārāmāш ча — тот, кто находит радость в Кришне; *эва* — несомненно; *хайа* — есть; *кришнa-манана* — размышление о Кришне; *vīādxā hāyā* — будучи охотником; *хайа* — есть; *pūdjā* — тот, кто достоин поклонения; *bhāgavata-uttama* — лучший из преданных.

«Слова кришнāрāmāш ча относятся к тому, кто находит радость в размышлениях о Кришне. Такой человек может быть даже охотником, и все же он считается лучшим из преданных и достоин поклонения».

ТЕКСТ 229

এক ভক্ত-ব্যাধের কথা শুন সাবধানে ।

যাহা হৈতে হয় সংসঙ্গ-মহিমার জ্ঞানে ॥ ২২৯ ॥

эка бхакта-вīādxера катхā шуна сāвадхāне
yāhā хайте хайа сат-санга-махимāра джнāне

эка бхакта-вīādxера — об одном преданном, который до этого был охотником; *катхā* — повествование; *шуна* — пожалуйста, послушай; *сāвадхāне* — внимательно; *yāhā хайте* — из которого; *хайа* — можно почерпнуть; *сат-санга-махимāра джнāне* — понимание того, насколько могущественно общение с великим преданным.

«Сейчас Я расскажу тебе историю о том, как благодаря общению с великим святым Нарадой Муни охотник стал великим преданным.

Из этого рассказа можно понять, насколько могущественно общение с чистыми преданными».

ТЕКСТ 230

एक दिन श्रीनारद देशि' नारायण ।

त्रिवेणी-स्नाने प्रयाग करिला गमन ॥ २३० ॥

эка дина шри-нарада декхи' нараяна
тривенй-снानе прайага карилā гамана

эка дина — в один прекрасный день; шри-нарада — великий святой Нарада; декхи' нараяна — посетив Господа Нараяну; три-венй-снानе — искупаться там, где сливаются реки Ганга, Ямуна и Сарасвати; прайага — в Праяг; карилā гамана — спустился.

«Однажды великий святой Нарада, посетив Господа Нараяну на Вайкунтхе, спустился в Праяг, чтобы омыться в месте слияния трех рек: Ганги, Ямуны и Сарасвати».

КОММЕНТАРИЙ: Великий святой Нарада настолько свободен, что может побывать на Вайкунтхе, повидаться с Нараяной, а затем в мгновение ока спуститься в материальный мир на нашу планету и прийти в Праяг, чтобы омыться в месте слияния трех рек. Слово три-венй означает «слияние трех рек». Это место до сих пор посещают сотни тысяч людей, которые собираются там, чтобы совершить омовение, особенно в Магха-мелу, которая проходит в январе. Освобожденная душа, у которой нет материального тела, может путешествовать всюду. Поэтому живое существо называется сарва-га, «тот, кто может перемещаться повсюду». В настоящее время ученые пытаются попасть на другие планеты, но их материальные тела не позволяют им перемещаться в пространстве беспрепятственно. Однако, когда живое существо находится в своем изначальном, духовном, теле, оно может перемещаться в пространстве без каких-либо затруднений. В этой материальной вселенной есть планета, называемая Сиддхалокой. Ее жители могут перемещаться с одной планеты на другую без помощи механизмов или космических кораблей. В материальном мире каждая планета обладает каким-то преимуществом перед другими (вибхўти-бхинна). Однако в духовном ми-

ре все планеты, равно как и их обитатели, имеют духовную природу. Поскольку там нет никаких материальных препятствий, говорится, что в духовном мире всё едино.

ТЕКСТ 231

বনপথে দেখে মৃগ আছে ডুমে পড়ি' ।
বাণ-বিদ্ধ ভয়পাদ করে ষড়্‌কড়ি ॥ ২৩১ ॥

vana-patxe dekhe mṛga ācxe bhūme paḍi'
bāṇa-viddha bhagṇa-pāda kare dhaḍ-pḥaḍi

vana-patxe — на лесной тропке; *dekhe* — увидел; *mṛga* — оленя; *ācxe* — там; *bhūme paḍi'* — лежащего на земле; *bāṇa-viddha* — пронзенного стрелой; *bhagṇa-pāda* — с перебитыми ногами; *kare dhaḍ-pḥaḍi* — корчащегося от боли.

«На лесной тропинке Нарادا Муни увидел оленя. Пронзенное стрелой, с перебитыми ногами, животное лежало на земле и корчилось от страшной боли».

ТЕКСТ 232

আর কতদূরে এক দেখেন শূকর ।
তৈছে বিদ্ধ ভয়পাদ করে ষড়্‌ফড় ॥ ২৩২ ॥

āra kṭa-dūre eka dekḥena śūkara
ṭaiḥche vidḍha bhagṇa-pāda kare dhaḍ-pḥaḍa

āra kṭa-dūre — чуть дальше; *eka* — одного; *dekḥena* — видит; *śūkara* — кабана; *ṭaiḥche* — подобно; *vidḍha* — пронзенного; *bhagṇa-pāda* — с перебитыми ногами; *kare dhaḍ-pḥaḍa* — корчащегося от боли.

«Пройдя дальше, Нарادا Муни увидел дикого кабана, также пронзенного стрелой и с перебитыми ногами. Кабан, как и олень, бился в конвульсиях от боли».

ТЕКСТ 233

এঁছে এক শশক দেখে আর কতদূরে ।

জীবের দুঃখ দেখি' নারদ ব্যাকুল-অন্তরে ॥ ২৩৩ ॥

aicche eka śaiśaka dekhe āra kata-dūre

дживера দুঃখা декхи' нāрада вйāкула-антаре

aicche — и так; *eka śaiśaka* — одного кролика; *dekhe* — он видит; *āra kata-dūre* — пройдя дальше; *дживера* — живого существа; *дুঃখা декхи'* — видя такие ужасные страдания; *нāрада* — великий святой; *вйāкула-антаре* — сам ощутил сильную боль.

«Пройдя дальше, он увидел кролика, который тоже умирал в муках. Вид страданий этих животных причинил Нараде Муни острую боль».

ТЕКСТ 234

কতদূরে দেখে ব্যাধ বৃক্ষে গুঁত হঞা ।

মৃগ মারিবারে আছে বাণ যুড়িয়া ॥ ২৩৪ ॥

kata-dūre dekhe vāḍha vṛkṣe oṅta hañā

мрга мāрибāре āчхе бāна йудийā

kata-dūre — пройдя еще немного; *dekhe* — Нарада Муни увидел; *вйā-дха* — охотника; *вṛкṣе оṅта хайā* — прятавшегося за деревом; *мрга мāрибāре* — чтобы убивать животных; *āчхе* — был там; *бāна йудийā* — со стрелами в руке.

«Пройдя еще немного, Нарада Муни увидел за деревом охотника. Охотник держал в руке стрелы, и было видно, что он готов продолжать убивать животных».

ТЕКСТ 235

শ্যামবর্ণ রক্তনেত্র মহাভয়ঙ্কর ।

ধনুর্বাণ হস্তে,—যেন যম দণ্ডধর ॥ ২৩৫ ॥

*īyāma-varṇa rakta-netra mahā-bхайанкара
дханур-баṇа хасте, — йена йама даṇда-дхара*

īyāma-varṇa — черного цвета; *rakta-netra* — с красными глазами; *mahā-bхайанкара* — наводящий страх; *дханур-баṇа хасте* — с луком и стрелами в руках; *йена йама даṇда-дхара* — в точности похожий на повелителя смерти, Ямараджу.

«Черный, с налитыми кровью глазами, он одним своим видом наводил ужас. Казалось, будто сам бог смерти, Ямараджа, стоит здесь перед Нарадой с луком и стрелами в руках».

ТЕКСТ 236

পথ ছাড়ি' নারদ তার নিকটে চলিল ।
নারদে দেখি' মৃগ সব পলাঞা গেল ॥ ২৩৬ ॥

*patṭha chāḍi' nārada tāra निकते चалила
nārade dekṣi' mṛga sabā palāñā гела*

patṭha chāḍi' — сойдя с тропы; *nārada* — святой Нарادا; *tāra निकते* — близко к нему; *чалила* — подошел; *nārade dekṣi'* — увидев Нараду; *mṛga* — животные; *sabā* — все; *palāñā гела* — разбежались.

«Когда Нарادا Муни сошел с лесной тропы и направился к охотнику, животные увидели его и разбежались».

ТЕКСТ 237

ক্রুদ্ধ হঞা ব্যাধ তাঁরে গালি দিতে চায় ।
নারদ-প্রভাবে মুখে গালি নাহি আয় ॥ ২৩৭ ॥

*kruddha hañā vīādha tāñre гали дите чайя
nārada-prabhāve mukhe гали nāhi āya*

kruddha hañā — в ярости; *vīādha* — охотник; *tāñre* — его; *гали дите чайя* — хотел отругать; *nārada-prabhāve* — под влиянием Нарады; *муখে* — во рту; *гали* — брань; *nāhi āya* — застряла.

«Когда животные бросились врассыпную, охотник уже готов был разразиться бранью в адрес Нарады, но под его взглядом не смог произнести ни одного оскорбительного слова».

ТЕКСТ 238

“গোসাক্ষি, প্রয়াণ-পথ ছড়ি’ কেনে আইলা ।

তোমা দেখি’ মোর লক্ষ্য মৃগ পলাইলা ॥” ২৩৮ ॥

*“gosāṅgi, praiṅṅa-patṅa cṅāḍi’ kene āilā
tomā dekṅi’ mora lakṅiā mṅga palāilā”*

gosāṅgi — о великий святой; *praiṅṅa-patṅa cṅāḍi’* — сойдя с протоптанной дороги; *kene* — почему; *āilā* — ты пришел; *tomā dekṅi’* — видя тебя; *mora lakṅiā* — моя добыча; *mṅga* — животные; *palāilā* — разбежались.

«Охотник обратился к Нараде Муни: „О госвами! О великий святой! Зачем ты сошел с протоптанной лесной тропы и подошел ко мне? Из-за тебя все животные, на которых я охотился, разбежались“».

ТЕКСТ 239

নারদ কহে,—“পথ ভুলি’ আইলাও পুছিতে ।

মনে এক সংশয় হয়, তাহা ঋণহিতে ॥ ২৩৯ ॥

*nāraḍa kaḅe, — “patṅa bṅuli’ āilāna puḅṅite
mane eka saṅṅaiya ṅaiya, tāḅā ḅṅṅḍāite*

nāraḍa kaḅe — Нарада Муни ответил; *patṅa bṅuli’* — сойдя с главной дороги; *āilāna* — я подошел; *puḅṅite* — спросить тебя; *mane* — в моем уме; *eka* — одно; *saṅṅaiya ṅaiya* — есть сомнение; *tāḅā* — то; *ḅṅṅḍāite* — чтобы устранить.

«Нарада Муни ответил: „Сойдя с дороги, я подошел к тебе, чтобы рассеять одно сомнение, возникшее в моем уме“».

ТЕКСТ 240

পথে যে শূকর-মৃগ, জানি তোমার হয় ।”
 ব্যাধ কহে,—“যেই কহ, সেই ত’ নিশ্চয়” ॥ ২৪০ ॥

pathe ye śūkara-mṛga, jāni tomāra haya
vīḍha kahe, — “yei kahe, sei ta’ niśchaya”

pathe — по дороге; *ye* — те; *śūkara-mṛga* — кабаны и другие животные; *jāni* — я могу понять; *tomāra haya* — все принадлежат тебе; *vīḍha kahe* — охотник ответил; *yei kahe* — все, что ты говоришь; *sei ta’ niśchaya* — это правда.

«„Мне хочется узнать, правда ли, что все эти смертельно раненные кабаны и другие животные — дело твоих рук?“

Охотник ответил: „Да, так оно и есть“».

ТЕКСТ 241

নারদ কহে,—“যদি জীবে মার’ তুমি বাণ ।
 অর্ধ-মারা কর কেনে, না লও পরাণ ?” ২৪১ ॥

nārada kahe, — “yadi jīve māra’ tumi baṇa
ardha-māra kara kene, nā lao paraṇa?”

nārada kahe — Нарада Муни сказал; *yadi* — если; *jīve* — в животных; *māra’* — вонзил; *tumi* — ты; *baṇa* — свои стрелы; *ardha-māra kara* — ты убил их не до конца; *kene* — почему; *nā lao paraṇa* — не отнял ты у них жизнь до конца.

«Нарада Муни снова спросил: „Почему же ты не добиваешь этих животных? Почему, пронзив их своими стрелами, ты оставляешь бедных тварей мучиться в ожидании смерти?“»

ТЕКСТ 242

ব্যাধ কহে,—“শুন, গোসাক্ষি, ‘মৃগারি’ মোর নাম ।
 পিতার শিক্ষাতে আমি করি ঐছে কাম ॥ ২৪২ ॥

vīādhā kahe, — “*шюна, гোসайи, ‘мргари’ мора нāма*
питāра шикшāте āми кари аичхе кāма”

vīādhā kahe — охотник ответил; *шюна* — пожалуйста, послушай; *госайи* — о великий святой; *мрга-ари* — враг животных; *мора нāма* — мое имя; *питāра шикшāте* — по наставлению своего отца; *āми* — я; *кари* — делаю; *аичхе кāма* — такие вещи.

«Охотник ответил: „О святой, меня зовут Мригари, „враг животных“. Убивать их так меня научил отец“».

ТЕКСТ 243

অর্ধ-মারী জীব যদি ঝড়ুফড় করে ।

তবে ত' আনন্দ মোর বাড়য়ে অন্তরে ॥” ২৪৩ ॥

ardha-mārā džīva yađi dhad-pchāda kare
tabe ta' ānanda mora bāđaye antare”

ardha-mārā džīva — смертельно раненные живые существа; *yađi* — если; *dhad-pchāda kare* — извивающиеся и корчащиеся от боли; *tabe* — тогда; *ta'* — конечно; *ānanda* — удовольствие; *mora* — мое; *bāđaye antare* — внутри возрастает.

«„Когда я вижу страдания смертельно раненных животных, я получаю от этого огромное удовольствие“».

ТЕКСТ 244

নারদ কহে,—‘একবস্ত্র মাগি তোমার স্থানে’ ।

ব্যাধ কহে,—“মৃগাদি লহ, যেই তোমার মনে ॥ ২৪৪ ॥

nārada kahe, — ‘*эка-васту māgi tomāra sthāne*’
vīādhā kahe, — “*мргāди лаха, йеи томāра мане*”

nārada kahe — Нарада Муни сказал; *эка-васту māgi* — я хочу попросить об одном одолжении; *томāра sthāne* — у тебя; *vīādhā kahe* — охот-

ник ответил; *мрга-āди лаха* — возьми несколько убитых животных; *йеи томāра мане* — все, что тебе захочется.

«Тогда Нарада Муни сказал: „Я хочу попросить тебя об одном одолжении“.

Охотник ответил: „Можешь взять себе любое животное или что угодно другое“».

ТЕКСТ 245

মৃগছাল চাহ যদি, আইস মোর ঘরে ।

যেই চাহ তাহা দিব মৃগব্যাহ্মবরে ॥ ২৪৫ ॥

мрга-чхāла чāха йади, āиса мора гхаре
йеи чāха тāхā дйба мрга-вйāгхрāмбаре”

мрга-чхāла — оленью шкуру; *чāха йади* — если хочешь; *āиса мора гхаре* — идем ко мне домой; *йеи чāха* — что захочешь; *тāхā* — то; *дйба* — я дам; *мрга-вйāгхрā-амбаре* — оленью шкуру или шкуру тигра.

„У меня много шкур, и я дам тебе, какую ты захочешь, — хоть оленью, хоть тигровую“».

ТЕКСТ 246

নারদ কহে,—“ইহা আমি কিছু নাহি চাহি ।

আর একদান আমি মাগি তোমা-ঠাহ্নি ॥ ২৪৬ ॥

nāрада кахе, — “ихā āми кичху nāхи чāхи
āра эка-дāна āми мāги томā-тхāñи

nāрада кахе — Нарада Муни сказал; *ихā* — это; *āми кичху nāхи чāхи* — ничего я не хочу; *āра* — другое; *эка-дāна* — одно одолжение; *āми* — я; *мāги* — прошу; *томā-тхāñи* — у тебя.

«Нарада Муни сказал: „Мне не нужны шкуры. Я хочу попросить тебя лишь об одном“».

ТЕКСТ 247

কালি হৈতে তুমি যেই মৃগাদি মারিবা ।
প্রথমেই মারিবা, অর্ধ-মারা না করিবা ॥” ২৪৭ ॥

kāli haite tumi jei mṛgādi māribā
prathamēi māribā, arḍha-mārā nā karibā”

kāli haite — с завтрашнего дня; *tumi* — ты; *jei* — каких; *mṛga-ādi* — животных; *māribā* — станешь убивать; *prathamēi māribā* — убивай их сразу; *arḍha-mārā* — убийство наполовину; *nā karibā* — не совершай.

«Я прошу тебя впредь убивать животных сразу, не оставлять их полумертвыми“».

ТЕКСТ 248

ব্যাধ কহে,—“কিবা দান মাগিলা আমারে ।
অর্ধ মারিলে কিবা হয়, তাহা কহ মোরে ॥” ২৪৮ ॥

vīāḍha kahe, — “*kibā dāna māgilā āmāre*
arḍha māriḷe kibā haiya, tāhā kaḥa more”

vīāḍha kahe — охотник ответил; *kibā dāna* — что за милостыню; *māgilā āmāre* — ты попросил у меня; *arḍha māriḷe* — оставляя полумертвыми; *kibā* — что; *haiya* — такого; *tāhā* — в этом; *kaḥa more* — будь добр, объясни мне.

«Охотник ответил: „Мой господин, что это ты просишь у меня? Что плохого в том, что я оставляю животных недобитыми? Объясни мне, пожалуйста“».

ТЕКСТ 249

নারদ কহে,—“অর্ধ মারিলে জীব পায় ব্যথা ।
জীবে দুঃখ দিতেছ, তোমার হইবে ঐছে অবস্থা ॥ ২৪৯ ॥

nārada kahe, — “*arḍha māriḷe jīva pāya vyāthā*
ḍjīve duḥkḥa dītecḥa, tomāra ha-ibe aicḥe avasthā”

nāraḍa kaḥe — Нарада Муни ответил; *arḍḥa māṛile* — убивая животных не до конца; *ḍjīva pāya vīatḥā* — живое существо испытывает страшную боль; *ḍjīve duḥkḥa ḍitecḥa* — ты причиняешь муки живым существам; *tomāra* — твои; *ḥa-ibe* — будут; *aicḥe avastḥā* — такие же страдания в отместку.

«Нарада Муни ответил: „Если ты не добиваешь животных, ты умышленно причиняешь им боль. Поэтому в свое время их боль вернется к тебе“».

КОММЕНТАРИЙ: Перед нами авторитетное утверждение, изшедшее из уст великого святого Нарады Муни. Если кто-то без нужды причиняет другому существу боль, то по законам природы эта боль обязательно вернется к нему. Хотя охотник Мритари был человеком нецивилизованным, ему все равно пришлось бы страдать от последствий своих грехов. Что же тогда говорить о цивилизованном человеке, который, чтобы поддерживать свою так называемую цивилизацию, регулярно убивает животных на бойнях, используя для этого научные методы и специальные машины? Страдания, которые его ожидают, невозможно даже представить. Современные «цивилизованные» люди считают себя весьма образованными, но им абсолютно неизвестны строгие законы природы. Один из таких законов гласит: забирая у кого-то жизнь, мы расплатимся за это своей жизнью. Трудно представить себе страдания, которые ожидают содержателя бойни. Страдания будут сопровождать его не только в этой жизни, но и в следующей. Сказано, что охотнику, убийце или мяснику лучше не жить и не умирать. Пока он живет, он лишь накапливает грехи, которые повлекут за собой новые страдания в будущем. Умирать ему тоже не рекомендуется, потому что сразу же после смерти он подвергнется еще более страшным мукам. Поэтому такому человеку нельзя ни жить, ни умирать.

Будучи последователями Вед, мы принимаем утверждения Нарады Муни. Наш долг — заботиться, чтобы никто не страдал из-за своих грехов. Глупые негодяи описываются в «Бхагавад-гите» словом *māyāyānāḥṛta-ḍjñānāḥ*, которое обозначает образованных, на первый взгляд, людей, чье истинное знание отнято *майей*. В наше время такие люди стоят во главе человеческого общества. «Шримад-Бхагаватам» называет их *andḥā yātḥāndḥair upanīyamānāḥ*. Эти негодяи, мало того что сами слепы, так еще берутся вести за собой других слепцов. Следуя за такими лидерами, люди обрекают себя на неисчислимы страдания.

Это то, что происходит сейчас в мире, и люди считают это прогрессом. Кто-нибудь ощущает себя в безопасности? Хоть кто-то счастлив? Кто-то свободен от тревог?

ТЕКСТ 250

ব্যাধ তুমি, জীব মার—‘অল্প’ অপরাধ তোমার ।
কদর্শনা দিয়া মার’—এ পাপ ‘অপার’ ॥ ২৫০ ॥

vīḍha tumi, jāiva māra — ‘alpa’ aparāḍha tomāra
kadartṣhanā diyā māra’ — э nāpa ‘anāra’

vīḍha tumi — ты охотник; *jāiva māra* — твоё занятие — убийство животных; *alpa* — лёгкое; *aparāḍha* — преступление; *tomāra* — твоё; *kadartṣhanā diyā* — без необходимости причиняя им боль; *māra’* — когда убиваешь; *э nāpa anāra* — этот грех не искупить вовек.

«Нарада Муни продолжал: „Дорогой охотник, убивать зверей — твоя профессия. В этом тебя нельзя сильно винить. Но, когда ты сознательно причиняешь животным ненужные страдания, не сразу убивая их, ты совершаешь очень большой грех“».

КОММЕНТАРИЙ: Это ещё одно важное наставление для тех, кто убивает животных. В человеческом обществе всегда будут люди, которые убивают животных и питаются их плотью, потому что люди с низким уровнем культуры имеют привычку есть мясо. В ведической цивилизации мясоедам рекомендуется приносить животных в жертву богине Кали или какому-нибудь другому полубогу. В этом случае животным не причиняют ненужной боли, в отличие от того, что делается на бойнях. Во время жертвоприношения *бали-дана*, проводимого для одного из полубогов, горло животному следует перерезать быстро, одним движением. Это можно делать только в безлунную ночь, и крик боли, который издает забиваемое животное, не должен быть слышен никому. Есть и другие ограничения. Эти жертвоприношения можно проводить не чаще одного раза в месяц, и тот, кто убивает животное, знает, что в следующей жизни ему придется испытать ту же боль. В наше время так называемые цивилизованные люди не убивают животных перед изображением божества, не обставляют это как религиозный ритуал.

Животных ежедневно убивают тысячами, не стесняясь, просто для того, чтобы потешить свой язык. Из-за этого весь мир страдает. Политики объявляют войны без всякой необходимости, и, находясь под властью строгих законов природы, одни нации топят в крови другие.

*пракртеḥ криямāṇāni
гунаиḥ кармāni сарвашаḥ
аханкāра-вимӯдхātmā
картāхам ити манйате*

«Введенная в заблуждение ложным эго, обусловленная душа считает себя совершающей действия, которые на самом деле совершают три гуны материальной природы» (Б.-г., 3.27). Законы *пракрити*, природы, очень строги. Никто не должен думать, что может безнаказанно убивать животных. Тот, кто делает это, никогда не будет чувствовать себя в безопасности. Нарада Муни говорит здесь, что убийство животных — грех, особенно когда животному причиняют ненужную боль. Мясоедам и тем, кто не может не убивать животных, дается совет не покупать мясо на бойнях. Они могут поклоняться Кали один раз в месяц, убивая какое-нибудь не очень развитое животное, и есть его мясо. Но, даже следуя этому методу, человек все равно преступает законы природы.

ТЕКСТ 251

কদর্খিয়া তুমি যত মারিলা জীবেৰে ।

তারা তৈছে তোমা মারিবে জন্ম-জন্মান্তরে ॥” ২৫১ ॥

*кадартхийā туми йата мāрила джйвере
тāрā таичхе томā мāрибе джанма-джанмантаре”*

кадартхийā — причиняя ненужную боль; *туми* — ты; *йата* — всем; *мāрила* — убитым; *джйвере* — живым существам; *тāрā* — все они; *таичхе* — аналогичным образом; *томā* — тебя; *мāрибе* — будут убивать; *джанма-джанма-антаре* — жизнь за жизнью.

«Нарада Муни продолжал: „Все животные, которых ты убил и которым причинил ненужную боль, будут по очереди убивать тебя в твоих будущих жизнях“».

КОММЕНТАРИЙ: Это еще одно авторитетное утверждение, сделанное великим мудрецом Нарадой. Те, кто убивает животных и причиняет им ненужную боль — как это делается на бойнях, — будут убиты таким же образом в следующей жизни и во многих жизнях после. Такое преступление никогда не остается без возмездия. Если профессиональный мясник убивает тысячи животных, чтобы другие люди могли есть их мясо, он должен быть готов к тому, что его самого будут убивать таким же способом жизнь за жизнью. Есть немало негодяев, которые нарушают собственные религиозные принципы. В иудеохристианских писаниях ясно сказано: «Не убий!» Но, несмотря на это, под разными предложениями даже главы религий не брезгают мясом, выдавая себя при этом за святых. Весь этот балаган, все это лицемерие приводит к неисчислимым бедам; именно по этой причине периодически случаются большие войны. Массы таких людей выходят на поля сражений и убивают друг друга. А в наш век они изобрели атомную бомбу, которая только и ждет своего часа, чтобы разрушить весь мир. Если люди хотят избежать насильственной смерти — и не в одной жизни, а во многих, — им надо обратиться к сознанию Кришны и прекратить греховную деятельность. Международное общество сознания Кришны советует каждому человеку отказаться от мяса, недозволенного секса, одурманивающих веществ и азартных игр. Оставив эти виды греха, человек может понять Кришну и присоединиться к Движению сознания Кришны. Поэтому мы просим каждого человека отказаться от греховной деятельности и повторять мантру Харе Кришна. Так люди смогут спастись из круговорота повторяющихся рождений и смертей и избежать смерти от руки мясника на бойне.

ТЕКСТ 252

নারদ-সঙ্গে ব্যাধের মন পরসম্ম হইল ।

ঔর বাক্য শুনি' মনে ভয় উপজিল ॥ ২৫২ ॥

nārada-saṅge *vāḍhera* *māna* *paraśanna* *ha-ila*
tānra *vākya* *śuni'* *mane* *bhaya* *upajila*

nārada-saṅge — в общении с великим мудрецом Нарадой; *vāḍhera* — охотника; *māna* — ум; *paraśanna ha-ila* — стал ясным и спокойным; *tānra* — его; *vākya* — слова; *śuni'* — слушающая; *mane* — в уме; *bhaya upajila* — возник некоторый страх.

«Слушая великого мудреца Нараду, охотник до некоторой степени понял греховность своих дел. Поэтому он слегка испугался своих злодеяний».

КОММЕНТАРИЙ: Таков результат общения с чистым преданным. Наши проповедники, распространяющие сознание Кришны по всему миру, должны идти по стопам Нарады Муни и очиститься, следуя четырьмя регулирующим принципам и повторяя *маха-мантру* Харе Кришна. Это позволит им стать вайшнавами, и, когда они будут рассказывать грешникам о практике, с помощью которой можно обрести сознание Кришны, те прислушаются и с охотой примут их наставления. Наука о преданном служении передается по цепи ученической преемственности. Нарада Муни — наш изначальный гуру, поскольку он является духовным учителем Вьясадевы. Вьясадева — духовный учитель в нашей цепи ученической преемственности, поэтому мы должны идти по стопам Нарады Муни и стать чистыми вайшнавами. Чистый вайшнав — это тот, у кого нет посторонних мотивов. Такой человек полностью посвящает себя служению Господу. У него нет материальных желаний, и его не интересуют так называемые знания или благотворительность. Те, кто называет себя ученым или благодетелем человечества, — на самом деле *карми* и *гьяни*, а некоторые из них просто несчастные люди, занятые греховной деятельностью. Все они обречены, поскольку не являются преданными Кришны.

Но у всех есть шанс очиститься, если они соприкоснутся с Движением сознания Кришны и будут строго следовать правилам. Повторяя *маха-мантру* Харе Кришна, любой человек может избавиться от скверны, особенно от той, что связана с убийством животных. Господь Кришна Сам обращается к нам с такой просьбой:

*сарва-дхармān паритйаджйа
мām экам шараṇām враджа
ахам твām сарва-пāпехйо
мокшайишйāми мā шучах*

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего» (Б.-г., 18.66).

Мы должны внять этому наставлению Кришны и следовать примеру Нарады Муни в цепи ученической преемственности. Если мы просто будем служить лотосным стопам Кришны и серьезно отнесемся к Движению сознания Кришны, мы сможем избавиться от греховной *кармы*.

Если у нас хватит разума, мы будем с любовью служить Господу. Тогда наша жизнь увенчается успехом, и нам не придется, подобно охотнику, страдать жизнь за жизнью. Убивая животных, мы не только лишаем себя человеческой формы жизни, но и обрекаем себя на рождение в теле животного, где нас убьет то самое животное, которое мы убиваем сейчас. Таков закон природы. На санскрите слово «мясо» звучит как *мāмса*. Этимология этого слова такова: *мāм сах кхадати ити мāмсах*, что значит: «Сейчас я ем плоть животного, которое потом будет есть мою плоть».

ТЕКСТ 253

ব্যাধ কহে,—“বাল্য হৈতে এই আমার কর্ম ।
কেমনে তরিমু মুক্তি পামর অধম ? ২৫৩ ॥

*vīādhā kahe, — “bālyā haite ei āmāra karma
kēmane tarimu mukti pāmar adhama?*

vīādhā kahe — охотник сказал; *bālyā haite* — с самого раннего детства; *ei āmāra karma* — меня учили этому делу (убивать животных не до конца); *kēmane* — как; *tarimu* — стану свободным от последствий греха; *mukti* — я; *pāmar adhama* — грешный и заблудший.

«Признав, что его жизнь была греховной, охотник сказал: „Меня учили этому ремеслу с раннего детства. И теперь я не знаю, как освободиться от всех своих бесконечных грехов“».

КОММЕНТАРИЙ: Раскаяние благотворно, при условии, что человек вновь не принимается за старое. Обман и лицемерие не находят сочувствия у духовных учителей и Бога. Если человек понимает, что есть грех, он должен со всей искренностью и раскаянием прекратить грешить и предаться лотосным стопам Верховного Господа через Его представителя, чистого преданного. Так можно освободиться от всех последствий греха и продвинуться по пути преданного служения. Но если человек, проведя тот или иной искупительный обряд, продолжает грешить, он не будет спасен. В *шастрах* такое раскаяние сравнивается с купанием слона. Хорошенько искупавшись, тщательно очистив свое тело, слон выходит из воды и тотчас обсыпает себя на берегу пылью. Можно добросовестно совершить искупительный обряд, но это не поможет человеку, если

он продолжает грешить. Поэтому здесь мы видим, что охотник вначале раскаялся в своих грехах перед святым Нарадой, а затем спросил его, как ему спастись.

ТЕКСТ 254

এই পাপ যায় মোর, কেমন উপায়ে ?

নিস্তার করহ মোরে, পড়োঁ তোমার পায়ে ॥ ২৫৪ ॥

эи nāna īāya мора, кемана упāйе?

нистāра караха море, падон томāра пāйе”

эи — это; *nāna īāya мора* — последствия моих грехов могут быть смыты; *кемана упāйе* — какими средствами; *нистāра караха море* — пожалуйста, освободи меня; *падон* — я припадаю; *томāра пāйе* — к твоим лотосным стопам.

«Охотник продолжал: „Мой господин, пожалуйста, скажи, как мне освободиться от последствий моей греховной жизни. Сейчас я полностью покоряюсь тебе и припадаю к твоим лотосным стопам. Пожалуйста, избавь меня от последствий грехов“».

КОММЕНТАРИЙ: По милости Нарады Муни охотник прозрел и тут же склонился к лотосным стопам святого. Таков путь. В общении со святыми можно понять, какие плоды принесет наша греховная жизнь. Добровольно подчинившись святому человеку, представителю Кришны, и следуя его наставлениям, мы можем освободиться от последствий своих грехов. Кришна требует, чтобы грешник предался Ему, и представитель Кришны дает такое же наставление. Представитель Кришны никогда не говорит своему ученику: «Предайся мне». Вместо этого он говорит: «Предайся Кришне». Если ученик согласится и отдаст себя Кришне через Его представителя, жизнь такого ученика будет спасена.

ТЕКСТ 255

নারদ কহে,—‘যদি ধর আমার বচন ।

তবে সে করিতে পারি তোমার মোচন ॥’ ২৫৫ ॥

nāraḍa kahe, — 'йади дхара āmāra vacana
табе се карите nāri томāra мочана'

nāraḍa kahe — Нарада Муни ответил; *йади дхара* — если ты при-
мешь; *āmāra vacana* — мои наставления; *табе* — тогда; *се* — это; *карите*
nāri — я могу сделать; *томāra* — твое; *мочана* — освобождение.

«Нарада Муни заверил охотника: „Если ты послушаешься меня,
я укажу тебе путь к освобождению“».

КОММЕНТАРИЙ: Гаурāнгера бхакта-гаṇе джане джане йакти дхаре.
В этой песне поется о преданных Господа Шри Чайтанья Махапрабху,
каждый из которых настолько могуществен, что в одиночку может спас-
ти весь мир. Что же говорить о Нараде Муни! Следуя наставлениям На-
рады Муни, человек может освободиться от любого количества грехов.
Таков путь. Нужно выполнять наставления духовного учителя, и тог-
да освобождение от последствий грехов гарантировано. В этом секрет
успеха. *Йасйа деве парā бхактир йатхā деве татхā гурау*. Если человек
твердо верит в Кришну и духовного учителя, ему откроются все вы-
воды священных писаний (*тасйāите катхитā хй артхāх пракāшанте*
махātманах). Чистый преданный Кришны может потребовать того же,
чего требует Нарада Муни. Он говорит: «Если ты последуешь моим на-
ставлениям, я возьму на себя ответственность за твое освобождение».
Чистый преданный, подобный Нараде Муни, может дать такое обеща-
ние любому грешнику, потому что по милости Господа такой предан-
ный обладает силой освободить всех, кто погряз в грехе, — при условии,
что его ученики будут следовать принципам, установленным им.

ТЕКСТ 256

ব্যাধ কহে,—‘যেই কহ, সেই ত’ করিব’ ।

নারদ কহে,—‘ধনুক ভাঙ্গ, তবে সে কহিব’ ॥ ২৫৬ ॥

vīāḍha kahe, — 'йеи каха, сеи та' кариба'

nāraḍa kahe, — 'дханука бхāнга, табе се кахиба'

vīāḍha kahe — охотник ответил; *йеи каха* — все, что ты говоришь; *сеи*
та' кариба — то я буду делать; *nāraḍa kahe* — Нарада Муни ответил;

дханука бхāнга — сломай свой лук; *табе* — тогда; *се кахиба* — я буду говорить с тобой.

«На это охотник ответил: „Мой повелитель, я сделаю все, что ты скажешь“.

Нарада тут же велел ему: „Прежде всего сломай свой лук. Тогда я скажу тебе, что делать дальше“».

- **КОММЕНТАРИЙ:** В этом суть посвящения. Ученик должен дать обет, что он больше никогда не будет грешить, а именно: прекратит заниматься недозволенным сексом, есть мясо, играть в азартные игры и принимать любые одурманивающие вещества. Он обещает исполнять волю духовного учителя. В этом случае духовный учитель начинает заботиться о нем и помогает ему обрести духовное освобождение.

ТЕКСТ 257

ব্যাধ কহে,—‘ধনুক ভাঙিলে বর্তিব কেমনে ?’

নারদ কহে,—‘আমি অন্ন দিব প্রতিদিনে ॥’ ২৫৭ ॥

вийādха кахе, — ‘дханука бхāнгиле вартибка кемане?’

нāрада кахе, — ‘āми анна дибка прати-дине’

вийādха кахе — охотник ответил; *дханука бхāнгиле* — если я слوماю свой лук; *вартибка кемане* — чем я буду жить; *нāрада кахе* — Нарада Муни ответил; *āми* — я; *анна* — пищу; *диба* — обеспечу; *прати-дине* — каждый день.

«Охотник ответил: „Если я слوماю свой лук, как я буду добывать себе пропитание?“

Нарада Муни ответил: „Не беспокойся. Я обеспечу тебя пищей на каждый день“».

КОММЕНТАРИЙ: Нашу жизнь поддерживают вовсе не наши заработки. Всех живых существ — от великого Брахмы до ничтожного муравья — кормит Верховный Господь. *Эко бахūнāм йо видāдхāti кāmāн*. Одно живое существо — Высшее Существо, Кришна, — поддерживает всех остальных. Наш так называемый источник дохода — это всего

лишь наш собственный выбор. Если я хочу быть охотником, то внешне будет казаться, что я добываю себе пропитание охотой. Если я стану брахманом и полностью положусь на Кришну, я не буду открывать никакого бизнеса, однако Кришна все равно обеспечит меня всем необходимым. Охотник был обеспокоен приказом Нарады сломать свой лук, поскольку тревожился о своем пропитании. Нарада Муни поспешил успокоить его, поскольку знал, что охотник живет благодаря не луку, а Кришне. Будучи уполномоченным представителем Кришны, Нарада Муни был уверен, что, сломав свой лук, охотник нисколько не пострадает. Нарада не сомневался, что Кришна обеспечит бывшего охотника пищей.

ТЕКСТ 258

ধনুক ভাঙ্গি' ব্যাধ তাঁর চরণে পড়িল ।

তারে উঠাইল নারদ উপদেশ কৈল ॥ ২৫৮ ॥

*дханука бхāнги' вйādха тāнра чараणे падила
тāре утхāйā нāрада упадеша каила*

дханука бхāнги' — сломав свой лук; *вйādха* — охотник; *тāнра* — его (Нарады Муни); *чараणे* — к лотосным стопам; *падила* — припал; *тāре* — его; *утхāйā* — подняв; *нāрада* — великий святой Нарада Муни; *упадеша каила* — дал наставление.

«Получив такое заверение от великого мудреца Нарады, охотник сломал свой лук и тут же, припав к лотосным стопам святого, полностью покорился ему. Тогда Нарада Муни поднял его своей рукой и объяснил ему, как идти по духовному пути».

КОММЕНТАРИЙ: В этом суть посвящения. Ученик должен предаться духовному учителю, представителю Кришны. Духовный учитель, принадлежащий к цепи ученической преемственности, идущей от Нарады Муни, подобен Нараде Муни. Человек может освободиться от последствий своих грехов, если предастся лотосным стопам подлинного представителя Нарады Муни. Нарада Муни начал давать наставления охотнику лишь после того, как тот покорился ему.

ТЕКСТ 259

“ঘরে গিয়া ব্রাহ্মণে দেহ’ যত আছে ধন ।
এক এক বস্ত্র পরি’ বাহির হও দুইজন ॥ ২৫৯ ॥

“gḥare giyā brāhmaṇe deha’ yata ācche dhana
eka eka vāstra pari’ bāhira hao dui-djana

gḥare giyā — возвратись домой; *brāhmaṇe* — брахманам, тем, кто лучше всех разбирается в духовной науке; *deha’* — раздай; *yata* — все, что; *ācche* — имеешь; *dhana* — богатство; *eka eka* — каждый из вас; *vāstra pari’* — только одну смену одежды; *bāhira hao* — оставьте дом; *dui-djana* — вы оба.

«Нарада Муни дал такое наставление охотнику: „Возвращайся домой и раздай все свое имущество чистым брахманам, которым известна Абсолютная Истина. Раздав все свое имущество брахманам, ты и твоя жена должны взять с собой лишь по одной смене одежды и покинуть дом».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь описано, как человек, достигший ступени *ванапрастхи*, должен отречься от мира. Насладившись в течение некоторого времени семейной жизнью, муж и жена должны оставить дом и раздать свое имущество *брахманам* и *вайшнавам*. Жена может оставаться с мужем и помогать ему на стадии *ванапрастхи*. Суть в том, что жена должна помогать мужу в духовной практике. Итак, Нарада Муни посоветовал охотнику стать *ванапрастхой* и покинуть дом. *Грихастха* вовсе не должен жить дома до самой смерти. Ступень *ванапрастхи* предшествует *санньясе*. В Движении сознания Кришны есть немало молодых пар, которые целиком посвятили себя служению Господу. Предполагается, что в свое время они станут *ванапрастхами*. Пройдя эту ступень, муж может принять *санньясу*, чтобы проповедовать. А жена, оставшись одна, может служить Божествам или заниматься любой другой деятельностью в Движении сознания Кришны.

ТЕКСТ 260

নদী-তীরে একখানি কুটীর করিয়া ।
তার আগে একপিণ্ডি তুলসী রোপিয়া ॥ ২৬০ ॥

*надй-тйре эка-кхāни кутйра карийā
тāра āге эка-пннди туласй ропийā*

надй-тйре — на берегу реки; *эка-кхāни* — одну; *кутйра* — хижину; *карийā* — построив; *тāра āге* — прямо перед хижинной; *эка-пннди* — на возвышении; *туласй* — деревце *туласи*; *ропийā* — растет.

«Нарада Муни продолжал: „Оставь свой дом и отправляйся к реке. Там построй хижину, а перед хижинной на возвышении посади деревце *туласи*“».

ТЕКСТ 261

*তুলসী-পরিষ্কমা কর, তুলসী-সেবন ।
নিরন্তর কৃষ্ণনাম করিহ কীর্তন ॥ ২৬১ ॥*

*туласй-парикрамā кара, туласй-севана
нирантара кришна-нāма кариха кйртана*

туласй-парикрамā кара — обходи деревце *туласи*; *туласй-севана* — просто поливай корень *Туласидеви*; *нирантара* — постоянно; *кришна-нāма* — святое имя *Кришны*; *кариха кйртана* — просто повторяй.

«Посадив перед своим жилищем *туласи*, ежедневно обходи вокруг нее и служи ей, поливая ее и ухаживая за ней. При этом постоянно повторяй *маха-мантру Харе Кришна*“».

КОММЕНТАРИЙ: Так начинается духовная жизнь. Оставив свой дом и семью, человек может отправиться в святое место, например на берег *Ганги* или *Ямуны*, и построить там себе небольшую хижину. Строительство такого жилища не требует никаких расходов. Четыре бревна в качестве опор можно принести из леса. Крышу можно сделать из листьев, а внутри подмести и жить с миром. При любых обстоятельствах человек может жить в маленьком домике, посадить *туласи*, поливать ее по утрам, возносить ей молитвы и постоянно повторять *маха-мантру Харе Кришна*. Так можно быстро достичь успеха в духовной жизни. Это совсем не трудно. Нужно только строго следовать указаниям духовного учителя. Тогда в свой срок успех обязательно придет. Что касается лица, то с этим также не будет проблем. Если *Кришна*, *Верховная*

Личность Бога, обеспечивает едой всех живых существ, то почему Он не будет кормить Своего преданного? Иногда преданные не беспокоятся даже о жилье. Они просто селятся в горной пещере. Можно жить в пещере, в хижине на берегу реки, во дворце или в большом городе, таком как Нью-Йорк или Лондон. При любых обстоятельствах преданный может следовать наставлениям своего духовного учителя и заниматься преданным служением, поливая *туласи* и повторяя *маха-мантру* Харе Кришна. Исполняя волю Шри Чайтаньи Махапрабху и нашего духовного учителя, Бхактисиддханты Сарасвати Госвами Махараджи, можно отправиться в любую точку мира и учить людей, как стать преданными Господа, соблюдая регулирующие принципы, поклоняясь *туласи* и постоянно повторяя *маха-мантру* Харе Кришна.

ТЕКСТ 262

আমি তোমায় বহু অন্ন পাঠাইমু দিনে ।

সেই অন্ন লবে, যত খাও দুইজনে ॥” ২৬২ ॥

āmi tomāya bahu anna pāṭhāimu dine
sei anna labe, yata khāo du-i-djane”

āmi — я; *tomāya* — для тебя; *bahu* — много; *anna* — продуктов; *pāṭhāimu* — буду посылать; *dine* — ежедневно; *sei* — ту; *anna* — пищу; *labe* — будешь получать; *yata* — все, что; *khāo* — сможете съесть; *du-i-djane* — вы оба.

«Нарада Муни продолжал: „Каждый день я буду посылать тебе и твоей жене продукты в достаточном количестве. Можете брать столько, сколько вам необходимо“».

КОММЕНТАРИЙ: Когда человек практикует сознание Кришны, ему не надо беспокоиться об удовлетворении материальных потребностей. Кришна говорит: *йога-кшемам вахāmй ахам* — «Я лично удовлетворяю все потребности Своих преданных». Зачем же беспокоиться о хлебе насущном? Нашим принципом должен стать отказ от всех излишеств. Нарада Муни советует охотнику оставлять себе и жене лишь то, что абсолютно необходимо. Преданный должен всегда следить за тем, чтобы брать только то, без чего невозможно прожить, и не создавать искусственных потребностей.

ТЕКСТ 263

তবে সেই মৃগাদি তিনে নারদ সুস্থ কৈল ।

সুস্থ হঞা মৃগাদি তিনে ষাঞা পলাইল ॥ ২৬৩ ॥

*табе сеи мргāди тине нāрада сус̄тха каила
сус̄тха ханā мргāди тине дхāнā палāила*

табе — после этого; *сеи* — тех; *мрга-āди* — оленя и прочих животных; *тине* — трех; *нāрада* — мудрец Нарادا; *сус̄тха каила* — привел в чувство; *сус̄тха ханā* — придя в сознание; *мрга-āди* — раненные животные; *тине* — три; *дхāнā палāила* — стремительно убежали прочь.

«Трех животных, которых ранил охотник, мудрец Нарادا привел в чувство. Они вскочили и стремглав убежали прочь».

ТЕКСТ 264

দেখিয়া ব্যাধের মনে হৈল চমৎকার ।

ঘরে গেল ব্যাধ, গুরুকে করি' নমস্কার ॥ ২৬৪ ॥

*декхийā вйāдхера мане хаила чаматкāра
гхаре гела вйāдха, гуруке кари' намаскāра*

декхийā — видя это; *вйāдхера* — у охотника; *мане* — в уме; *хаила* — было; *чаматкāра* — изумление; *гхаре* — домой; *гела* — пошел; *вйāдха* — охотник; *гуруке* — духовному учителю; *кари' намаскāра* — поклонившись.

«Увидев, как смертельно раненные животные убежали, охотник пришел в изумление. Он с благоговением склонился перед мудрецом Нарадой, а затем направился домой».

ТЕКСТ 265

যথা-স্থানে নারদ গেলা, ব্যাধ ঘরে আইল ।

নারদের উপদেশে সকল করিল ॥ ২৬৫ ॥

*йатхā-стхāне нāрада гелā, вйāдха гхаре āила
нāрадера упадешē сакала карила*

īatxā-стхāне — куда считал нужным; *nāрада* — мудрец Нарада; *гелā* — пошел; *вйāдха* — охотник; *гхаре āила* — вернулся домой; *nāрадера упа-деше* — по указанию мудреца Нарады; *сакала карила* — он всё исполнил.

«А Нарада Муни продолжил свой путь. Охотник же, вернувшись домой, в точности исполнил все указания своего духовного учителя Нарады».

КОММЕНТАРИЙ: Чтобы развиваться духовно, необходим настоящий духовный учитель, и, если мы хотим быть уверенными в своем духовном прогрессе, необходимо следовать его наставлениям.

ТЕКСТ 266

গ্রামে স্বনি হৈল, ব্যাধ 'বৈষ্ণব' হইল ।

গ্রামের লোক সব অন্ন আনিতে লাগিল ॥ ২৬৬ ॥

грāме дхвани хаила, — *вйāдха* 'вайшнāва' ха-ила
грāмера лока саба анна āните лāгила

грāме — в деревне; *дхвани хаила* — распространилась новость; *вйāдха* — охотник; *вайшнāва ха-ила* — стал вайшнавом и с любовью служит Господу Вишну; *грāмера лока* — жители деревни; *саба* — все виды; *анна* — пища; *āните лāгила* — стали приносить.

«Весть о том, что охотник стал вайшнавом, быстро распространилась по деревне, и все ее жители стали приходить к нему, неся с собой подарки».

КОММЕНТАРИЙ: Приходя к святому, вайшnavу или брахману, люди должны приносить с собой какой-нибудь подарок. Каждый вайшнав полагается на Кришну, и Кришна готов удовлетворить все его потребности при условии, что вайшнав следует правилам, установленным его духовным учителем. В нашем Движении сознания Кришны много семейных людей. Они присоединяются к Движению и живут в центрах нашего Общества, но если они будут просто пользоваться благами, предоставляемыми Движением, не будут работать, а станут только есть *прасад* и спать, то поставят себя в очень опасное положение. Поэтому обычно *грихастхам* не рекомендуется жить в храмах. Они должны жить за

пределами храма и сами обеспечивать себя. Конечно, если *грхастхи* полностью заняты в служении Господу в соответствии с указаниями старших, нет ничего плохого в том, что они живут в храме. В любом случае храм не должен превращаться в место, где человек просто ест и спит. Те, кто руководит храмами, должны очень внимательно следить за этим.

ТЕКСТ 267

একদিন অন্ন আনে দশ-বিশ জনে ।
দিনে তত লয়, যত খায় দুই জনে ॥ ২৬৭ ॥

эка-дина анна āне дайша-биша джане
дине тата лайа, йата кхайа дуи джане

эка-дина — каждый день; *анна* — пищу; *āне* — приносили; *дайша-биша джане* — которой можно было накормить от десяти до двадцати человек; *дине* — в один день; *тата лайа* — принимали лишь столько; *йата* — сколько; *кхайа дуи джане* — им двоим необходимо было, чтобы насытиться.

«Каждый день люди приносили столько пищи, что ее хватило бы на десять или двадцать человек, но охотник и его жена соглашались взять ровно столько, сколько им было нужно».

ТЕКСТ 268

একদিন নারদ কহে,—“শুনহ, পর্বতে ।
আমার এক শিষ্য আছে, চলহ দেখিতে ॥” ২৬৮ ॥

эка-дина нāрада кахе, — “*шунаха, парвате*
āмāра эка шишиа āчхе, чалаха декхите”

эка-дина — в один прекрасный день; *нāрада кахе* — Нарада Муни сказал; *шунаха* — пожалуйста, послушай; *парвате* — мой дорогой Парвата; *āмāра* — мой; *эка* — один; *шишиа* — ученик; *āчхе* — есть; *чалаха декхите* — пойдем, посмотрим.

«Однажды, беседуя со своим другом Парватой Муни, Нарада Муни предложил ему пойти проведать этого охотника, ставшего учеником Нарады».

ТЕКСТ 269

তবে দুই ঋষি আইলা সেই ব্যাধ-স্থানে ।
দূর হৈতে ব্যাধ পাইল গুরুর দরশনে ॥ ২৬৯ ॥

tabe dui rishi āilā sei vīādha-sthāne
dūra haite vīādha pāila gurura daraśhane

tabe — после этого; *dui rishi* — двое святых; *āilā* — пришли; *sei vīādha-sthāne* — туда, где жил этот охотник; *dūra haite* — издалека; *vīādha* — охотник; *pāila gurura daraśhane* — заметил своего духовного учителя.

«Когда два святых мудреца подходили к тому месту, где жил охотник, тот издали увидел их».

ТЕКСТ 270

আস্তে-ব্যাস্তে ধাঞা আসে, পথ নাহি পায় ।
পথের পিপীলিকা ইতি-উতি ধরে পায় ॥ ২৭০ ॥

āste-vīaste dhāñā āse, patxa nāhi pāya
patkhera pipīlikā itti-utti dhare pāya

āste-vīaste — вне себя от радости; *dhāñā* — бегом; *āse* — направился; *patxa nāhi pāya* — не смог проследовать по дорожке; *patkhera* — на этой дорожке; *pipīlikā* — муравьи; *itti-utti* — там и здесь; *dhare pāya* — касались стоп.

«Вне себя от радости, охотник побежал к духовному учителю, но не смог упасть в поклоне, потому что по тропинке сновали муравьи».

ТЕКСТ 271

দণ্ডবৎ-স্থানে পিপীলিকারে দেখিয়া ।
বস্ত্রে স্থান বাড়ি' পড়ে দণ্ডবৎ হঞা ॥ ২৭১ ॥

даңдават-стхāне пип̄ликāре декхийā
вастре стхāна джхāди' паде даңдават хайā

даңдават-стхāне — на том месте, где он хотел пасть ниц; *пип̄ликāре декхийā* — видя муравьев; *вастре* — одеждой; *стхāна джхāди'* — очистив место; *паде даңда-ват хайā* — падает, словно шест.

«Увидев муравьев, охотник смел их с дороги куском ткани и, очистив таким образом место, распростерся в поклоне на земле, словно шест».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *даңда* означает «палка», или «шест», а слово *ват* — «подобно». Перед духовным учителем ученик должен падать ниц подобно тому, как падает на землю палка. Таково значение слова *даңдават*.

ТЕКСТ 272

নারদ কহে,—“ব্যাধ, এই না হয় আশ্চর্য ।
 হরিভক্তে হিংসা-শূন্য হয় সাধুবর্ষ ॥ ২৭২ ॥

nāraḍa kahe, — “*vāyāḍha*, *ei nā hāya āścarya*
hari-bhaktie hiṅsā-śūnyā hāya sādhu-varṣā”

nāraḍa kahe — Нарада Муни сказал; *vāyāḍha* — дорогой охотник; *ei nā āścarya* — не удивительно, что ты так поступил; *hari-bhaktie* — двигаясь в преданном служении; *hiṅsā-śūnyā hāya* — человек больше никому не причиняет боли и не питает к другим недобрых чувств; *sādhu-varṣā* — так он становится лучшим из благородных людей.

«Нарада Муни сказал: „Дорогой охотник, твое поведение меня не удивляет. У человека, занятого преданным служением, сама собой исчезает склонность причинять другим боль. Преданный — самый благородный среди людей“».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе слово *sādhu-varṣā* означает «лучший из благородных людей». В наше время есть немало так называемых благородных людей, которые не задумываясь убивают птиц и животных. Одновременно эти «благородные люди» считают себя последователями религии, в которой убийство строго-настрого запрещено. В соответст-

вии с принципами ведической культуры, о которых говорит здесь Нарада Муни, убийцы животных не могут считаться благородными людьми, а об их религиозности не идет даже речи. Религиозный человек, преданный Господа, не должен никому причинять вреда. Такова природа религиозного человека. Совершать насилие и вместе с тем называть себя религиозным человеком — противоречие. Нарада Муни и другие духовные учителя не одобряют такого лицемерия.

ТЕКСТ 273

এতে ন হ্যকুতা ব্যাখ তবাহিসাদয়ো গুণাঃ ।

हरिभक्तौ प्रवृत्ता ये न ते स्युः परतपिनि ॥ २७३ ॥

эте на хи адбхутā вйādха тавахимсāдайо гуṇāх
хари-бхактау праврттā йе на те сйух паратāпинах

эте — все эти; *на* — не; *хи* — несомненно; *адбхутāх* — чудесно; *вйādха* — охотник; *тава* — твой; *ахимсā-āдайāх* — ненасилие и прочие; *гуṇāх* — добродетели; *хари-бхактау* — в преданном служении; *праврт-тāх* — заняты; *йе* — те, кто; *на* — не; *те* — они; *сйух* — есть; *паратāпинах* — неприязненно относятся к другим живым существам.

«В твоих добродетелях, охотник, нет ничего удивительного. Ты больше не хочешь никому вредить, ибо те, кто занимается преданным служением, не питают ни к кому недобрых чувств и никому не причиняют боли».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Сканда-пураны».

ТЕКСТ 274

তবে সেই ব্যাখ দৌহারে অঙ্গনে আনিলা ।

कुशासन आनि' दौहारे डङ्गे बसहिल ॥ २७४ ॥

табе сеи вйādха доṅхāре аṅгане āнила
кушāsана āни' доṅхāре бхактйе васāвила

табе — тогда; *сеи* — тот; *вйādха* — охотник; *доṅхāре* — обоих (и Нарладу Муни, и Парвату); *аṅгане āнила* — привел во двор своего дома; *кушā-*

āsana āni' — принеся соломенные подстилки для сидения; *donkhāre* — их обоих; *bhaktiye* — с великой преданностью; *vasāila* — усадил.

«После этого охотник принял двух мудрецов во дворе своего дома. Он принес для них соломенные подстилки и с великой преданностью попросил их сесть».

ТЕКСТ 275

জল আনি' ভক্ত্যে দৌহার পাদ প্রক্ষালিত ।

সেই জল স্ত্রী-পুরুষে পিয়া শিরে লইল ॥ ২৭৫ ॥

джала āni' *bhaktiye donkhāra pāda prakṣāliḥila*
sei джала стрй-пुरुше пийā шире ла-ила

джала āni' — принеся воды; *bhaktiye* — с великой преданностью; *donkhāra* — их обоих; *pāda prakṣāliḥila* — омыл стопы; *sei джала* — этой водой; *стрй-пुरुше* — муж и жена; *пийā* — отпив; *шире ла-ила* — побрызгали на голову.

«Охотник принес воды и с великой преданностью омыл мудрецам стопы. Затем муж и жена отпили этой воды и побрызгали ею себе на головы».

КОММЕНТАРИЙ: Так следует принимать духовного учителя или того, кто находится на одном уровне с духовным учителем. Когда духовный учитель приходит в жилище учеников, ученики должны следовать примеру бывшего охотника. Не имеет значения, кем был человек до посвящения. После посвящения он должен научиться следовать правилам, о которых говорится в этом стихе.

ТЕКСТ 276

কম্প-পুলকাক্ষ হৈল কৃষ্ণনাম গাঞি ।

উর্ধ্ববাহু নৃত্য করে বস্তু উড়াঞা ॥ ২৭৬ ॥

кампа-пулакākṣa haila kṛṣṇanāma gāṅgi
urdhva bāhu nr̥tīya kare vastu uḍāṅga

кампа — дрожь; *пулака-айру* — слезы и ликование; *хаила* — были; *кришна-нама гайя* — пел мантру Харе Кришна; *урдхва баху* — подняв руки; *нртия каре* — начал танцевать; *вастра удаяна* — размахивая своими одеждами.

«Когда охотник запел маха-мантру Харе Кришна перед своим духовным учителем, тело его затрепетало, а на глаза навернулись слезы. Переполненный экстатической любовью, он поднял руки и пустился в пляс, размахивая своими одеждами».

ТЕКСТ 277

দেখিয়া ব্যাধের প্রেম পর্বত-মহামুনি ।

নারদেরে কহে,—তুমি হও স্পর্শমনি ॥ ২৭৭ ॥

dekхийā vīādhера према *парвата-махамуни*
нарадере кахе, — *туми хао спаршиа-маңи*

декхийā — видя; *vīādhера* — охотника; *према* — экстатическую любовь; *парвата-махā-муни* — великий мудрец Парвата Муни; *нарадере кахе* — сказал Нараде Муни; *туми хао спаршиа-мани* — поистине, ты философский камень.

«Когда Парвата Муни увидел, в каком экстазе любви пребывает охотник, он сказал Нараде Муни: „Поистине, ты философский камень“».

КОММЕНТАРИЙ: Когда философский камень касается железа, оно превращается в золото. Парвата Муни назвал Нараду Муни философским камнем, потому что, соприкоснувшись с охотником, который был низшим из людей, Нарада превратил его в возвышенного и совершенного вайшнава. Шрила Бхактивинода Тхакур говорил, что уровень вайшнава можно определить по тому, в какой степени он является философским камнем, то есть скольких людей за свою жизнь он превратил в вайшнавов. Вайшнав должен быть подобен философскому камню, чтобы обращать людей в вайшнавизм, проповедуя им, даже если это такие же падшие люди, как тот охотник. Есть немало так называемых возвышенных преданных, которые сидят в уединенном месте, заботясь лишь о собственном благе. Они не выходят к людям проповедовать, не обращают в вайшнавов других людей, поэтому их, конечно,

нельзя считать *спарша-маңи*, возвышенными преданными. *Каништха-адхикари* не способен превращать людей в вайшнавов, тогда как вайшнав *мадхьяма-адхикари* способен делать это своей проповедью. Шри Чайтанья Махапрабху наказывал Своим последователям увеличивать число вайшнавов:

*йāре декха, тāре каха 'кршна'-упадеша
āмāра āджнāйā гуру ханā тāра' эи деша*
Ч.-ч., Мадхья, 7.128

Шри Чайтанья Махапрабху, безусловно, желает, чтобы каждый стал вайшnavом и *гуру*. Следуя наставлениям Шри Чайтанья Махапрабху и Его последователей в цепи ученической преемственности, можно стать духовным учителем, поскольку метод очень прост. Можно отправиться куда угодно и проповедовать наставления Кришны. Наставления Кришны — это «Бхагавад-гита», поэтому обязанность каждого вайшнава — путешествовать и проповедовать «Бхагавад-гиту», неважно, в своей стране или за границей. Это проверка на *спарша-маңи*, или способность следовать по стопам Нарады Муни.

ТЕКСТ 278

“अहो मन्योहसि देवर्षे कृपया यस्य तद्वक्त्रात् ।
नीचोऽप्युत्पुलाको लेडे लूकको रतिमत्ताते ॥” २७८ ॥

“ахо дханйо 'си деварше крнайā йасйа тат-кшанāt
нйчо 'пй утпулако лобхе лубдхако ратим ачйуте”

ахо — о; *дханйах* — прославленный; *аси* — ты есть; *дева-рше* — о мудрец среди богов; *крнайā* — по милости; *йасйа* — кого; *тат-кшанāt* — немедленно; *нйчах апи* — даже если это низший среди людей; *утпулаках* — приходя в волнение от экзотической любви; *лобхе* — обретает; *лубдхаках* — охотник; *ратим* — влечение; *ачйуте* — к Верховной Личности Бога.

«Парвата Муни продолжал: „Дорогой мой друг Нарада, ты слависься как мудрец среди полубогов. По твоей милости даже такой дикарь, как этот охотник, может обрести привязанность к Господу Кришне“».

- * КОММЕНТАРИЙ: Чистый вайшнав верит в утверждения *шастр*. Приведенный здесь стих — цитата из «Сканда-пураны», одного из ведических писаний.

ТЕКСТ 279

নারদ কহে,—‘বৈষ্ণব, তোমার অন্ন কিছু আয় ?’
ব্যাখ কহে, “যারে পাঠাও, সেই দিয়া যায় ॥ ২৭৯ ॥

nārada kahe, — ‘vaiṣṇava, tomāra anna kichhu āya?’
vīāḍha kahe, “yāre pāṭhāo, sei diya jāy ॥ 279 ॥

nārada kahe — Нарادا Муни сказал; *vaiṣṇava* — о вайшнав; *tomāra* — свою; *anna* — пишу; *kichhu āya* — получаешь ли; *vīāḍha kahe* — охотник ответил; *yāre pāṭhāo* — кого ты посылаешь; *sei* — тот человек; *diya* — давая что-либо; *yāya* — приходит.

«Затем Нарада Муни спросил охотника: „Дорогой вайшнав, есть ли у тебя какой-то доход, чтобы поддерживать свое существование?“

Охотник ответил: „Дорогой духовный учитель! Все люди — кого бы ты ни послал к нам — приходят не с пустыми руками“.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь подтверждается стих из «Бхагавад-гиты» (9.22), в котором говорится, что Господь удовлетворяет все потребности Своего преданного-вайшнава. Нарада Муни спросил бывшего охотника, как он получает средства к существованию, и тот ответил, что каждый, кто приходит к нему, дарит ему что-нибудь нужное. Кришна, пребывающий в сердце каждого, говорит: «Я лично забочусь об удовлетворении всех потребностей вайшнава». Господь может приказать любому исполнить это Его обещание. Каждый готов дать что-нибудь вайшnavу, и, если вайшнав полностью занят в преданном служении, ему не нужно беспокоиться о своем содержании.

ТЕКСТ 280

এত অন্ন না পাঠাও, কিছু কার্য নাই ।
সবে দুইজনার যোগ্য ভক্ষনাত্র চাই ॥” ২৮০ ॥

*эта анна нā пāтхāо, кичху кārīа нāи
сабе дуи-джанāра йогīа бхакшīа-мāтра чāи*"

эта анна — столько пищи; *нā пāтхāо* — не нужно мне посылать; *кичху кārīа нāи* — мне не нужно столько; *сабе* — только; *дуи-джанāра* — для двоих; *йогīа* — требуемое; *бхакшīа-мāтра* — пропитание; *чāи* — мы хотим.

«Бывший охотник сказал: „Пожалуйста, не посылай нам так много зерна. Посылай ровно столько, сколько необходимо, чтобы прокормить двоих, не больше“».

КОММЕНТАРИЙ: Бывший охотник не хотел, чтобы у него скапливалось продуктов больше, чем могут съесть два человека. Вайшнав у ни к чему запастись едой на завтра. Он должен довольствоваться тем количеством зерна, которого хватит на сегодня. На следующий день вайшнав снова должен полагаться на милость Господа. Таково наставление Шри Чайтанья Махапрабху. Однажды Его личный слуга, Говинда, сделал небольшой запас плодов *харитаки*, но Шри Чайтанья Махапрабху отругал его: «Зачем ты откладываешь про запас?» Шрила Рупа Госвами и многие другие каждый день шли от двери к двери, собирая милостыню; им не приходило в голову превращать *ашрамы* в амбары с запасами пропитания. Не следует доверять материальным расчетам и думать: «Надо бы запастись продуктами на неделю. Зачем беспокоить Господа, заставляя Его приносить нам пищу каждый день?» Нужно быть уверенным в том, что Господь всегда обеспечит нас. Нет необходимости запасаться продуктами на следующий день.

ТЕКСТ 281

নারদ কহে,—‘এঁছে রহ, তুমি ভাগ্যবান’ ।

এত বালি দুইজন হইলা অন্তর্ধান ॥ ২৮১ ॥

nāraḍa kahe, — ‘aiḥche raḥa, tumi bhāgyavān’

эта бали’ дуи-джана ха-илā антардхāна

nāraḍa kahe — Нарада Муни сказал; *aiḥche raḥa* — живя так; *tumi bhāgyavān* — воистину, ты очень удачлив; *эта бали’* — произнеся эти сло-

ва; *дуи-джана* — Парвата Муни и Нарада Муни; *ха-илā антардхāна* — исчезли.

«Нарада Муни похвалил охотника за то, что тот не хотел получать продуктов больше чем на день, а затем благословил его, сказав: „Тебе повезло“. С этими словами Нарада Муни и Парвата Муни исчезли.»

ТЕКСТ 282

এই ত' কহিলুঁ তোমায় ব্যাখের আখ্যান ।
যা শুনিলে হয় সাধুসঙ্গ-প্রভাব-জ্ঞান ॥ ২৮২ ॥

зи та' кахилун томāйа вйādхера āкхйāна
йā шуниле хайа сādху-санга-прабхāва-джнāна

зи та' кахилун — итак, Я рассказал; *томāйа* — тебе; *вйādхера āкхйāна* — историю об охотнике; *йā шуниле* — слушая которую; *хайа* — появляется; *сādху-санга* — общения с преданными; *прабхāва* — о могуществе; *джнāна* — знание.

«Итак, Я рассказал тебе историю про охотника. Выслушав это повествование, можно понять, как могущественно общение с преданными».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху хотел подчеркнуть, что даже охотник, низший из людей, может стать возвышенным вайшнавом, просто общаясь с Нарадой Муни или преданным в авторитетной школе учителей, к которой принадлежал сам Нарада.

ТЕКСТ 283

এই আর তিন অর্থ গণনাতে পাইল ।
এই দুই অর্থ মিলি 'ছাঙ্কিশ' অর্থ হৈল ॥ ২৮৩ ॥

зи āра тина артха гананāте пāила
зи дуи артха мили' 'чхāббйāша' артха хаила

зи — этот пример; *āра* — другой; *тина артха* — три толкования; *гананāте* — посчитав; *пāила* — мы получили; *зи дуи артха мили'* —

добавив эти два толкования; *чхāбхиша* — двадцать шесть; *артха* — толкований; *хаила* — получилось.

«Таким образом мы обнаружили еще три значения [стиха *āt-mārāma*]. Прибавь их к уже имеющимся, и тогда общее число рассмотренных нами толкований достигнет двадцати шести».

ТЕКСТ 284

আর অর্থ শুন, যাহা—অর্থের জগার ।

মূলে 'দুই' অর্থ, সূক্ষ্মে 'বত্রিশ' প্রকার ॥ ২৮৪ ॥

āra *артха* *шуна*, *īāxā* — *артхера* *bhāṇḍāra*
stxūle 'дуи' *артха*, *sūkṣhme* 'батриша' *праkāra*

āra — другое; *артха* — значение; *шуна* — послушай; *īāxā* — которое; *артхера* *bhāṇḍāra* — сокровищница знания; *stxūle* — заметные; *дуи* *артха* — два значения; *sūkṣhme* — скрытых значений; *батриша* — тридцать две; *праkāra* — разновидности.

«Но есть еще одно значение, полное разнообразных смыслов. На самом деле в нем заключены два явных и тридцать два скрытых смысла».

КОММЕНТАРИЙ: Два явных смысла — это регулируемое преданное служение и спонтанное преданное служение. Помимо них есть еще тридцать два скрытых смысла. В категории регулируемого преданного служения насчитывается шестнадцать смыслов, основанных на следующих трактовках слова *āt-mārāma*: 1) личный спутник-слуга Господа, 2) личный друг, 3) родитель или старший родственник, 4) возлюбленная, 5) слуга, возвысившийся с помощью духовной практики, 6) друг, ставший таковым в результате духовной практики, 7) родители и старшие, занявшие это положение благодаря преданному служению, 8) супруга или подруга, достигшие этого уровня благодаря преданному служению, 9) зрелый преданный-слуга, 10) зрелый преданный-друг, 11) зрелый преданный-родитель или старший, 12) зрелые преданные-жены или возлюбленные, 13) незрелый преданный, играющий роль слуги, 14) незрелый преданный, играющий роль друга, 15) незрелый преданный, иг-

рающий роли отца или старшего, 16) незрелые преданные, играющие роль возлюбленных. Подобно этому, в спонтанном преданном служении тоже различают шестнадцать видов спутников Господа. Так общее число разновидностей преданных, занятых регулируемым и спонтанным преданным служением, достигает тридцати двух.

ТЕКСТ 285

‘আত্মা’-শব্দে কহে—সর্ববিধ ভগবান্ ।

এক ‘স্বয়ং ভগবান্’, আর ‘ভগবান্’-আখ্যান ॥ ২৮৫ ॥

‘ātmā’-śābde kahe — sarva-vidha bhagavān

eka ‘svayam bhagavān’, āra ‘bhagavān’-ākhyāna

ātmā-śābde — словом *ātmā*; *kahe* — обозначается; *sarva-vidha bhagavān* — все проявления Личности Бога; *eka* — одно; *svayam bhagavān* — изначальная Верховная Личность Бога, Кришна; *āra* — другое; *bhagavān-ākhyāna* — экспансии Личности Бога.

«Слово *ātmā* относится ко всем многообразным экспансиям Верховной Личности Бога. В первом значении это Сам Кришна, Всевышний. Другие значения связаны с Его различными воплощениями и экспансиями».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *ātmā* относится также ко всем проявлениям Бхагавана, Верховной Личности Бога. Это значит, что у Кришны бесконечно много экспансий. Вот что о Них говорится в «Брахма-самхите» (5.46):

dīpārcir eva hi dīpāntaram abhīyupeti

dīpāyate vivṛta-hetu-samāna-dharmā

īas tadṛg eva hi ca viśṇutayā vibhāti

govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi

Экспансии Кришны сравниваются в этом стихе со свечами, которые зажигаются от одной первоначальной свечи. Все свечи имеют одинаковую силу, но одна из них является изначальной, от которой зажжены все остальные. Кришна — изначальная Верховная Личность Бога, и Он

распространяет Себя в Балараму, Санкаршану, Анируддху, Прадьюмну и Вāsудеву. Таким образом, существуют бесчисленные воплощения и экспансии, которые все относятся к категории Бхагавана, Верховной Личности Бога.

Говоря о разнообразии личностей, относящихся к категории Бхагавана, Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур утверждает, что Бхагаван Кришна — Верховная Личность Бога и что Его экспансии также являются Личностями Бога. Иными словами, Кришна, Верховная Личность Бога, является источником всех прочих Личностей Бога. Философы и йоги-мистики тоже медитируют на форму Кришны, но образ Кришны, на который они медитируют, — не изначальная форма Верховной Личности Бога; тот Бхагаван есть лишь частичное проявление полной энергии Господа. Однако такое проявление Бога тоже следует считать Верховной Личностью. Чтобы яснее представить себе, о чем идет речь, нужно понять следующее. Кришна, сын Махараджи Нанды во Вриндаване, друг мальчиков-пастушков и возлюбленный *гопи*, — изначальная Верховная Личность Бога. Достичь Его можно только благодаря спонтанной любви. Его проявления также относятся к категории Верховной Личности Бога, однако Их можно достичь исключительно с помощью регулируемого преданного служения.

ТЕКСТ 286

তাঁতে রমে যেই, সেই সব—‘আত্মারাম’ ।

‘বিষিভক্ত’, ‘রাগভক্ত’,—দুইবিধ নাম ॥ ২৮৬ ॥

tāṅte rame yei, sei sabā — ‘ātmārāma’

‘видхи-бхакта’, ‘рага-бхакта’, — дуи-видха нама

tāṅte — всем этим Верховным Личностям Бога; *rame* — получают удовольствие от преданного служения; *yei* — те люди, которые; *sei sabā* — все они; *ātmārāma* — известны также как *атмарамы*; *видхи-бхакта* — преданные, идущие путем регулируемого служения; *рага-бхакта* — преданные, идущие путем спонтанной любви; *дуи-видха нама* — две разновидности.

«Любого, кто постоянно занят служением Верховной Личности Бога, называют атмарамой. Есть два типа атмарам. Одни — это атма-

рамы, занятые регулируемым преданным служением, а другие — атмарама, идущие путем спонтанного преданного служения».

ТЕКСТ 287

দুইবিধ ভক্ত হয় চারি চারি প্রকার ।

নারিষদ, সাধনসিদ্ধ, সাধকগণ আর ॥ ২৮৭ ॥

*дуи-видха бхакта хайа чāри чāри пракāра
nāriṣada, sādhaṇa-siddha, sādhaḥa-gaṇa āra*

дуи-видха бхакта — эти два вида преданных-атмарам; *хайа* — есть; *чāри чāри пракāра* — каждая их четырех различных категорий; *nāriṣada* — личное общение; *sādhaṇa-siddha* — освобожденный и занявший положение спутника Господа благодаря достижению совершенства в регулируемом преданном служении; *sādhaḥa-gaṇa āra* — и преданные, уже занятые преданным служением Господу.

«Оба типа атмарам — и те, что заняты регулируемым преданным служением, и те, кто служит Господу спонтанно, — подразделяются еще на четыре категории каждый: вечные спутники; спутники, достигшие совершенства благодаря преданному служению, и два вида тех, кто занят практикой преданного служения. Последних называют садхаками».

ТЕКСТ 288

জাত-অজাত-রতিভেদে সাধক দুই ভেদ ।

বিধি-রাগ-মার্গে চারি চারি—অষ্ট ভেদ ॥ ২৮৮ ॥

*джāта-аджāта-рати-бхеде сādхака дуи бхеда
видхи-рāга-мāрге чāри чāри — ашта бхеда*

джāта-аджāта-рати-бхеде — по признаку зрелости или незрелости любви; *сādхака дуи бхеда* — практикующие преданное служение бывают двух видов; *видхи* — регулируемая преданность; *рāга* — спонтанная преданность; *мāрге* — на обоих путях; *чāри чāри* — существует четыре разновидности; *ашта бхеда* — всего восемь видов.

«Те, кто практикует преданное служение, бывают зрелыми и незрелыми. Следовательно, садхаки бывают двух типов. Поскольку преданные занимаются либо регулируемым, либо спонтанным преданным служением и внутри каждого типа преданных есть четыре группы, всего насчитывается восемь разновидностей преданных».

ТЕКСТ 289

বিবিভক্ত্যে নিত্যসিদ্ধ পারিষদ—‘দাস’ ।

‘সখা’ ‘গুরু’, ‘কাজাগণ’,—চারিবিধ প্রকাশ ॥ ২৮৯ ॥

*видхи-бхактйе нитйа-сиддха пāришада — ‘дāса’
‘сакхā’ ‘гуру’, ‘кāнтā-гаṇа’, — чāри-видха пракайша*

видхи-бхактйе — при помощи регулируемого преданного служения; *нитйа-сиддха пāришада* — вечно совершенные спутники; *дāса* — слуга; *сакхā гуру кāнтā-гаṇа* — друзья, старшие и подруги; *чāри-видха пракайша* — они проявляются в четырех разновидностях.

«Следуя путем регулируемого преданного служения, человек поднимается на уровень вечного совершенного спутника Господа, становясь Его слугой, другом, старшим или подругой. Каждая из этих категорий включает в себя четыре подкатегории».

ТЕКСТ 290

সাধনসিদ্ধ—দাস, সখা, গুরু, কাজাগণ ।

জাতরতি সাধকভক্ত—চারিবিধ জন ॥ ২৯০ ॥

*сāдхана-сиддха — дāса, сакхā, гуру, кāнтā-гаṇа
джāта-рати сāдхака-бхакта — чāри-видха джана*

сāдхана-сиддха — те, кто достиг совершенства, практикуя преданное служение; *дāса* — слуги; *сакхā* — друзья; *гуру* — старшие; *кāнтā-гаṇа* — подруги; *джāта-рати сāдхака-бхакта* — преданные, достигшие зрелости в преданном служении; *чāри-видха джана* — их тоже насчитывается четыре вида.

«Среди тех, кто достиг совершенства, практикуя преданное служение, есть слуги, друзья, старшие и подруги. Те же четыре категории есть и среди зрелых преданных».

ТЕКСТ 291

অজাতরতি সাধকভক্ত, —এ চারি প্রকার
বিধিমাৰ্গে ভক্তে ষোড়শ ভেদ প্রচার ॥ ২৯১ ॥

аджāта-рати сādхака-бхакта, — э чāри прāкāри
видхи-мāрге бхакте шодаша бхеда прāчāри

аджāта-рати сādхака-бхакта — незрелые преданные, занятые преданным служением; э чāри прāкāри — есть те же четыре разновидности; *видхи-мāрге* — на пути регулируемого преданного служения; *бхакте* — преданные; *шодаша бхеда прāчāри* — получается шестнадцать разновидностей.

«В категории регулируемого преданного служения есть также незрелые преданные. Они тоже делятся на четыре вида. Таким образом, в регулируемом преданном служении насчитывается шестнадцать разновидностей бхакт».

ТЕКСТ 292

রাগমাৰ্গে ঐছে ভক্তে ষোড়শ বিভেদ ।
দুই মাৰ্গে আত্মাৰামের বত্রিশ বিভেদ ॥ ২৯২ ॥

raга-māрге аичхе бхакте шодаша вибхеда
дуи māрге ātmāрамера батриша вибхеда

raга-māрге — на пути спонтанного преданного служения; *аичхе* — тем же образом; *бхакте* — все преданные; *шодаша вибхеда* — разделяются на шестнадцать категорий; *дуи māрге* — на двух путях, а именно регулируемого преданного служения и спонтанного преданного служения; *ātmāрамера* — людей, наслаждающихся общением с Высшей Душой; *батриша вибхеда* — получается тридцать две разновидности преданных.

«На пути спонтанного преданного служения есть те же шестнадцать категорий преданных. Итак, насчитывается тридцать два типа атмарам, наслаждающихся общением с Верховным Господом на этих двух путях».

ТЕКСТ 293

‘मुनि’, ‘निर्ग्रह’, ‘च’ ‘अपि’,—চারি শব্দের অর্থ ।
যাহী যেই লাগে, তাহা করিয়ে সমর্থ ॥ ২৯৩ ॥

‘муни’, ‘ниргрантха’, ‘ча’ ‘апи’, — *chāri śābdeṛa artḥa*
īāxān īei lāge, tāhā kariye samartḥa

муни — муни; ниргрантха — ниргрантха; ча — ча; апи — апи; *chāri śābdeṛa artḥa* — значения этих четырех слов; *īāxān* — где бы ни; *īei lāge* — они применены; *tāhā kariye samartḥa* — делают их значимыми.

«Если эти тридцать два типа преданных определить словами муни, ниргрантха, ча и апи, можно выявить очень много новых и глубоких значений».

ТЕКСТ 294

বত্রিশে ছবিশে মিলি’ অষ্টপঞ্চাশ ।
আর এক ভেদ শুন অর্থের প্রকাশ ॥ ২৯৪ ॥

батрише чхāббিশе мили’ ашта-пайчāша
āra эка бхеда шуна артхера пракāша

batṛiṣe — эти тридцать две разновидности; *chābbiṣe* — с предыдущими двадцатью шестью разновидностями; *мили’* — сложенные вместе; *ашта-пайчāша* — получается пятьдесят восемь; *āra* — другие; *эка* — одно; *бхеда* — другое; *шуна* — послушай; *артхера пракāша* — проявление смысла.

«Если прибавить двадцать шесть типов преданных к этим тридцати двум, всего получится пятьдесят восемь. Теперь услышь от Меня, как еще можно истолковать этот стих».

ТЕКСТ 295

ইতরেতর 'চ' দিয়া সমাস করিয়ে ।

'আটার'বার আত্মারাম নাম লইয়ে ॥ ২৯৫ ॥

итаретара 'ча' дийā samāsa карийе

'ātānna' bāra ātmārāma nāma la-ийе

итаретара — в различных видах; *ча* — слово *ча*; *дийā* — добавляя; *sa-māsa карийе* — получается сложное слово; *ātānna bāra* — пятьдесят восемь раз; *ātmārāma* — преданных-атмарам; *nāma la-ийе* — беру их различные названия.

«Если добавлять *ча* к одному слову за другим, образуются сложно-составные слова. Таким образом можно получить пятьдесят восемь различных названий атмарам».

ТЕКСТ 296

'আত্মারামাশ্চ আত্মারামাশ্চ' আটারবার ।

শেষে সব লোপ করি' রাখি একবার ॥ ২৯৬ ॥

'ātmārāmāśch cha ātmārāmāśch cha' ātānna-bāra

śheṣhe sabā loṣa kari' rākhi eka-bāra

ātmārāmāḥ cha ātmārāmāḥ cha — повторяя *ātmārāmāḥ*; *ātānna-bāra* — пятьдесят восемь раз; *śheṣhe* — в конце; *sabā loṣa kari'* — отказываясь ото всех; *rākhi* — мы оставляем; *eka-bāra* — только одно.

«Можно повторить слово *ātmārāmāḥ* вместе со словом *ча* пятьдесят восемь раз, каждый раз вкладывая в это сочетание новое значение. Однако, следуя правилу, о котором говорилось в начале, мы опускаем все слова, кроме того слова, которое включает в себя все прочие значения».

ТЕКСТ 297

সরূপাণামেকশেষ একবিভক্তৌ,

উক্তার্থানামপ্রয়োগ ইতি ॥ ২৯৭ ॥

*сарупāñām эка-шеша экад-вибхактау,
уктāртхāñām апрайога ити*

са-рупāñām — слов той же формы; *эка-шешах* — только последнее; *эка-вибхактау* — в таком же падеже; *укта-артхāñām* — из упомянутых ранее значений; *апрайогах* — неприменение; *ити* — так.

„Из нескольких слов, имеющих одинаковую форму и одинаковое падежное окончание, сохраняется только последнее слово“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из *сутр* Панини (1.2.64).

ТЕКСТ 298

আটাল চ-কারের সব লোপ হয় ।

এক আত্মারাম-শব্দে আটাল অর্থ কয় ॥ ২৯৮ ॥

ātāñna ча-kārera саба лоп хайа

эка ātmārāma-шабде ātāñna артха кайа

ātāñna — пятьдесят восемь; *ча-kārera* — добавлений слова *ча*; *саба лоп хайа* — все их отбрасывают; *эка* — одно; *ātmārāma* — *ātmārāma*; *шабде* — слово; *ātāñna артха кайа* — пятьдесят восемь значений и без того получается.

«Даже если убрать *ча-кары*, то есть добавочное слово *ча*, все равно пятьдесят восемь значений будут подразумеваться под одним словом *ātmārāma*».

ТЕКСТ 299

অশ্বত্থকাশ্চ বটকাশ্চ কপিথকাশ্চ আম্রকাশ্চ বৃক্ষাঃ ॥ ২৯৯ ॥

aśvatthā-вркшāñ ча бата-вркшāñ ча

капиттха-вркшāñ ча āmra-вркшāñ ча вркшāñ

aśvatthā-вркшāñ — деревья баньян; *ча* — и; *бата-вркшāñ* — смоковницы; *ча* — и; *капиттха-вркшāñ* — деревья *капиттха*; *ча* — и; *āmra-вркшāñ* — деревья манго; *ча* — и; *вркшāñ* — все они обозначаются словом «деревья».

„Словом *vrkṣāḥ* [„деревья“], стоящим во множественном числе, обозначаются все деревья: и баньян, и смоковница, и капиттха, и манго“.

ТЕКСТ 300

“অন্নিং বনে বৃক্ষাঃ ফলন্তি” যৈছে হয় ।

তৈছে সব আত্মারাম কৃষ্ণে ভক্তি করয় ॥ ৩০০ ॥

“асмин вane *vrkṣāḥ* *phalanti*” *yaicche* *haya*
taicche *saḥ* *ātmārāma* *kṛṣṇe* *bhakti* *karāya*

асмин вane — в лесу; *vrkṣāḥ phalanti* — разные деревья плодоносят; *yaicche haya* — так же, как в этом предложении; *taicche* — подобно; *saḥ* — все; *ātmārāma* — осознавшие себя души; *kṛṣṇe bhakti karāya* — с любовью и преданностью служат Господу Кришне.

«Стих *ātmārāma* подобен предложению „В лесу приносит плоды множество разнообразных деревьев“. Все атмарамы с преданностью служат Господу Кришне».

ТЕКСТ 301

‘আত্মারামাশ্চ’ সমুচ্চয়ে কহিয়ে চ-কার ।

‘মুনয়াশ্চ’ ভক্তি করে,—এই অর্থ তার ॥ ৩০১ ॥

‘*ātmārāmāśch* *cha*’ *самуччайе* *кахийе* *ча-кара*
‘*munayāśch* *cha*’ *bhakti* *karē*, — *зи артха тāра*

ātmārāmāḥ cha — подобно этому слово *ātmārāma* с добавлением слова *cha*; *самуччайе* — для обозначения совокупности; *кахийе* — означает; *ча-кара* — слово *ча*; *мунайаḥ cha* — слово *мунайаḥ* с добавлением слова *ча*; *bhakti karē* — все они преданно служат; *зи артха тāра* — таково совершенное толкование этого стиха.

«Мы повторили слово *ātmārāma* пятьдесят восемь раз и воспользовались словом *ча* для обозначения совокупности. Теперь можно прибавить сюда слово *мунайаḥ*. Смысл в этом случае будет такой:

„Великие мудрецы тоже преданно служат Господу Кришне“. Так получилось пятьдесят девять толкований».

ТЕКСТ 302

‘निर्ग्रह्णा एव’ हङ्गा, ‘अपि’—निर्धारणे ।

এই ‘উনষষ্টি’ প্রকার অর্থ করিলুঁ ব্যাখ্যানে ॥ ৩০২ ॥

‘ниргрантхā эв’ ханā, ‘апи’ — нирдхāраणे

эи ‘унашашти’ пракāра артха карилуñ вйāкхийāне

ниргрантхā — слово *ниргрантхāх*; *эв* — также слово *эв*; *ханā* — становясь; *апи* — слово *апи*; *нирдхāраणे* — в значении «поддержание»; *эи унашашти пракāра артха* — таким образом пятьдесят девять значений; *карилуñ вйāкхийāне* — Я описал.

«Взяв слово *ниргрантхāх* и слово *апи* в значении „поддержка“, Я постарался дать пятьдесят девятое толкование этого стиха».

ТЕКСТ 303

सर्वसमुच्चये आरि एक अर्थ इय ।

‘आत्मारामश्च मुनिराश्च निर्ग्रह्णाश्च’ ভঙ্গয় ॥ ৩০৩ ॥

сарва-самуччае āра эка артха хайа

‘ātmarāmāñ ча мунайāñ ча ниргрантхāñ ча’ бхаджайа

сарва-самуччае — взяв их все вместе; *āра* — другое; *эка* — одно; *артха* — значение; *хайа* — есть; *ātmarāmāñ ча мунайāñ ча ниргрантхāñ ча бхаджайа* — атмарамы, великие мудрецы и ниргрантхи (ученые и глупцы) — все могут заниматься трансцендентным любовным служением Господу.

«Взяв все эти слова вместе, можно получить еще одно значение. Любой человек, будь он атмарама, великий мудрец или ниргрантха, должен служить Господу».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь следует обратить внимание на слово *сарва-самуччае*. Оно подразумевает все категории людей: *атмарам*, *муни*

и *ниргрантх*. Каждый должен служить Господу. Если взять слово *апи* в значении подтверждения достоверности, получается шестьдесят разнообразных толкований.

ТЕКСТ 304

‘অপি’-শব্দ—অবধারণে, সেই চারি বার ।

চারিশব্দ-সঙ্গে এবের করিবে উচ্চার ॥ ৩০৪ ॥

‘*апи*’-*шабда* — *авадхāраणे*, *сеха чāри бāра*

чāри-шабда-санге *эвера* *карибе* *уччāра*

апи-шабда — слово *апи*; *авадхāраणे* — в смысле подтверждения достоверности; *сеха чāри бāра* — те четыре раза; *чāри-шабда* — четыре слова; *санге* — с; *эвера* — слова *эва*; *карибе* — можно сделать; *уччāра* — произнесение.

«Слово *апи* можно употребить здесь в значении подтверждения достоверности, а слово *эва* можно произнести четыре раза с каждым из четырех слов».

ТЕКСТ 305

“উরুক্রমে এব ভক্তিমেব অহৈতুকীমেব কুবন্ত্যেব” ॥ ৩০৫ ॥

“*урукраме* *эва* *бхактим* *эва* *ахаитукīm* *эва* *курвантй* *эва*”

урукраме — самому могущественному; *эва* — только; *бхактим* — преданное служение; *эва* — только; *ахаитукīm* — без посторонних побуждений; *эва* — только; *курванти* — они исполняют; *эва* — только.

«Слова *урукрама*, *бхакти*, *ахантукй* и *курванти* прибавляются к слову *эва* снова и снова. Так Я объяснил еще одно значение».

ТЕКСТ 306

এই ত' কহিলুঁ শ্লোকের 'যষ্টি' সংখ্যক অর্থ ।

আর এক অর্থ শুন প্রমাণে সমর্থ ॥ ৩০৬ ॥

эи та' кахилун шлокера 'шашти' санкхйака артха
 ара эка артха шуна прамане самартха

эи та' — так; кахилун — Я объяснил; шлокера — стиха; шашти — шесть-десять; санкхйака — числом; артха — значения; ара — другое; эка — одно; артха — значение; шуна — слушай; прамане самартха — вполне уместное для доказательства.

«Итак, Я истолковал этот стих шестьюдесятью разными способами, однако есть еще одно значение, которое также ясно проступает в этом стихе».

ТЕКСТ 307

'आत्मा' शब्दे कहे 'क्वेत्रज्ज जीव' लक्षण ।

ब्रह्मादि कीटपर्यन्त—जीव शक्तिते गणन ॥ ३०७ ॥

'ātmā'-śābde кахе 'кшетраджна джива'-лакшана
 брахмади кита-парьянта — таяра шактите ганана

ātmā-śābde — словом ātmā; кахе — обозначается; кшетра-джна джива — живое существо, сознающее свое тело; лакшана — признак; брахма-ди — начиная с Господа Брахмы; кита-парьянта — до ничтожного муравья; таяра — Его; шактите — пограничной энергией; ганана — считая.

«Словом ātmā также обозначают живое существо, сознающее свое тело. Это еще один признак. От Господа Брахмы до ничтожного муравья — все относятся к пограничной энергии Господа».

ТЕКСТ 308

विवृशक्तिः परा प्रोक्ता क्वेत्रज्जाद्या तथापरा ।

अविद्या-कर्म-संज्ञान्या तृतीया शक्तिरिष्यते ॥ ३०८ ॥

вишну-шактих пара прокта кшетраджнакхйа татха пара
 авидья-карма-самджняниа тртииа шактир ишйате

вишну-шактих — энергия Господа Вишну; *парā* — духовная; *проктā* — именуемая; *кшетраджна-ākхийā* — энергия под названием *кшетра-гья*; *татхā* — также; *парā* — духовная; *авидийā* — невежество; *карма* — кармическая деятельность; *самджна* — которая известна как; *анийā* — другая; *тртийā* — третья; *шактих* — энергия; *ишйате* — считается.

„Энергию Господа Вишну можно разделить на три вида: духовную энергию, живых существ и невежество. Духовная энергия исполнена знания; живые существа, хотя и принадлежат к духовной энергии, склонны впадать в иллюзию, а третья энергия, исполненная невежества, всегда присутствует в кармической деятельности“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны». Объяснение можно найти в Ади-лиле (7.119).

ТЕКСТ 309

“ক্షত্রজ্ঞ আত্মা পুরুষঃ প্রধানং প্রকৃতিঃ স্ত্রিয়াম্ ॥” ৩০৯ ॥

“*кшетраджна ātmā пурушах прадхāнам пракртих стрийām*”

кшетра-джнах — слово *кшетра-джна*; *ātmā* — живое существо; *пурушах* — наслаждающийся; *прадхāнам* — начальник; *практих* — материальная природа; *стрийām* — в женском роде.

„Словом *кшетра-джна* обозначают живое существо, наслаждающегося, начальника и материальную природу“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из Сварга-варги (7) словаря «Амара-коша».

ТЕКСТ 310

ভ্রমিতে ভ্রমিতে যদি সাধুসঙ্গ পায় ।

সব ত্যজি' তবে তিঁহো কৃষ্ণেরে ভজয় ॥ ৩১০ ॥

бхрамите бхрамите йади сādху-санга пāйа саба тйаджи' табе тинхо кршнере бхаджайа

бхрамите бхрамите — скитаясь в различных образах и пребывая во всевозможных условиях; *йади* — если; *сáдху-са́нга пайа* — человек обретает возможность общаться с преданными; *саба тйаджи* — оставив все; *табе* — тогда; *тийхо* — он; *криш́нера бхаджайа* — начинает служить Господу Кришне.

«Живые существа попадают в различные формы жизни, рождаясь то на одной планете, то на другой, но если случайно они встретятся с чистым преданным [*сáдху*], то оставят все прочие занятия и посвятят себя служению Господу Кришне».

ТЕКСТ 311

ষাটি অর্থ কহিলুঁ, সব—কৃষ্ণের ভজনে ।
সেই অর্থ হয় এই সব উদাহরণে ॥ ৩১১ ॥

шáти артха кахилун, саба — криш́нера бхаджане
сеи артха хайа эи саба уда́харане

шáти — шестьдесят; *артха* — значений; *кахилун* — Я объяснил; *саба* — все; *криш́нера бхаджане* — нацеливающие на трансцендентное любовное служение Кришне; *сеи артха хайа* — вот единственное значение; *эи саба* — все эти; *уда́харане* — примеры.

«Я дал шестьдесят различных толкований, и все они нацеливают на служение Господу Кришне. Во всех приведенных примерах это единственное значение».

ТЕКСТ 312

‘একষষ্টি’ অর্থ এবে স্মুরিল তোমা-সঙ্গে ।
তোমার ভক্তিবশে উঠে অর্ধের তরঙ্গে ॥ ৩১২ ॥

‘эка-шáшти’ артха эбе смхурила томá-са́нге
томáра бхакти-ва́ше утхе артхера тарáнге

эка-шáшти — шестьдесят первое; *артха* — значение; *эбе* — теперь; *смхурила* — пробудилось; *томá-са́нге* — благодаря общению с тобой; *то-*

māra — твоего; *бхакти-вайше* — сила преданного служения; *утхе* — вздымает; *артхера* — значений; *таранге* — волны.

«Но сейчас, благодаря общению с тобой, Мне в голову пришло еще одно значение. Твое преданное служение вздымает во Мне эти волны толкований».

КОММЕНТАРИЙ: Слово *ātma* относится к живому существу. От Господа Брахмы до самого последнего муравья все являются живыми существами. Живые существа считаются частицами пограничной энергии Господа. Все они суть *кшетра-гья*, сознающие свое тело. Когда они становятся *ниргрантхами*, то есть свободными, или святыми, они начинают служить Господу Кришне. Это шестьдесят первое значение стиха.

ТЕКСТ 313

अहं वेद्मि शुको वेत्ति व्यासो वेत्ति न वेत्ति वा ।

ভক্ত্যা ভাগবতং গ্রাহ্যং ন বুধ্যা ন চ টিকয়া ॥ ৩১৩ ॥

ахам ведми шуко ветти вйасо ветти на ветти вā
бхактйā бхāгаватам грāхйам на буддхйā на ча тйикайā

ахам — я (Господь Шива); *ведми* — знаю; *шуках* — Шукрадева Госвами; *ветти* — знает; *вйасах* — Вьясадева; *ветти* — знает; *на ветти вā* — или не знает; *бхактйā* — преданным служением; *бхāгаватам* — «Бхагавата-пурана» (называемая также «Парамахамса-самхитой», трактатом, который читают лучшие из трансценденталистов); *грāхйам* — должна быть постигаема; *на* — ни; *буддхйā* — так называемым разумом или опытным путем; *на* — ни; *ча* — также; *тйикайā* — вымышленными комментариями.

- 3 [Господь Шива сказал:] „Я, может быть, и знаю. Шукрадева Госвами, сын Вьясадевы, может быть, и знает. Вьясадева, может быть, знает, а может быть, и не знает „Шримад-Бхагаватам“. Ясно одно: понять „Шримад-Бхагаватам“, безупречную пурану, можно только посредством преданного служения. Ни материальный разум, ни философские рассуждения, ни вымышленные комментарии в этом не помогут“.

КОММЕНТАРИЙ: Преданное служение состоит из девяти форм практики, первыми из которых являются слушание повествований о Господе Вишну, прославление Господа и памятование о Его деяниях. Лишь тот, кто занимается преданным служением, может понять «Шримад-Бхагаватам», безупречную пурану, предназначенную для трансценденталистов (*парамахамс*). Так называемые комментарии для достижения этой цели бесполезны. В соответствии с указанием Вед (*йасйа деве пард бхактир йатхā деве татхā гурау*), «Шримад-Бхагаватам» нужно изучать, слушая личность *бхагавату*, и, чтобы проникнуть в тайны этой книги, нужно заниматься чистым преданным служением. Это утверждается во всех ведических писаниях. Так называемые ученые-эрудиты или знатоки грамматики не способны понять «Шримад-Бхагаватам». Его могут понять лишь те, кто развил в себе чистое сознание Кришны и служил чистому преданному, духовному учителю. Никто другой не поймет эту книгу.

ТЕКСТ 314

অর্থ শুনি' সনাতন বিস্মিত হঞা ।

স্তুতি করে মহাপ্রভুর চরণে ষরিয়া ॥ ৩১৪ ॥

артха шунй' санātана висмита хайā

стутти каре махāпрабхура чараणे дхарийā

артха шунй' — слушая значения (стиха *ātmarāma*); *санātана* — Санатана Госвами; *висмита хайā* — был потрясен; *стутти каре* — вознес молитвы; *махāпрабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чараणे дхарийā* — коснувшись лотосных стоп.

Все эти разнообразные толкования стиха *ātmarāma* поразили Санатану Госвами. Припав к лотосным стопам Шри Чайтанья Махапрабху, он начал возносить Ему молитвы.

ТЕКСТ 315

“সাক্ষাৎ ঈশ্বর তুমি ব্রজেন্দ্রনন্দন ।

তোমার নিষ্কাশে সর্ববেদ-প্রবর্তন ॥ ৩১৫ ॥

“sākṣiāt īśvara tūmi vradjendra-nandana
tomāra niśvāse sarva-veda-pravartana

sākṣiāt īśvara tūmi — Ты Верховная Личность Бога; vradjendra-nandana — сын Махараджи Нанды; tomāra niśvāse — Твоим дыханием; sarva-veda — все Веды; pravartana — звучат.

Санатана Госвами сказал: «Мой дорогой Господь, Ты Верховная Личность Бога, Кришна, сын Махараджи Нанды. Все ведические писания — звук Твоего дыхания».

ТЕКСТ 316

তুমি—কল্পা ভাগবতের, তুমি জান অর্থ ।
তোমা কিনা অন্য জানিতে নাহিক সমর্থ ॥” ৩১৬ ॥

tūmi — vaktā bhāgavatera, tūmi džāna artxa
tomā vinā anya džānite nāhika samartxa”

tūmi — Ты; vaktā — тот, кто произнес; bhāgavatera — «Бхагаватам»; tūmi — Ты; džāna — знаешь; artxa — смысл; tomā vinā — кроме Тебя; anya — любой другой; džānite — знать; nāhika — не; samartxa — может.

«Мой дорогой Господь, Ты изначальный рассказчик „Бхагаватам“. Поэтому Тебе известен его истинный смысл. Никто, кроме Тебя, не знает сокровенных тайн „Шримад-Бхагаватам“».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова Шрилы Санатаны Госвами вдохновили нас написать введение к «Шримад-Бхагаватам» (см. Первую песнь «Шримад-Бхагаватам»).

ТЕКСТ 317

প্রভু কহে,—“কেনে কর আমার স্তবন ।
ভাগবতের স্বরূপ কেনে না কর বিচারণ ? ৩১৭ ॥

prabhu kahe, — “kene kara āmāra stavana
bhāgavatera svarūpa kene nā kara vicāraṇa?”

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *кене кара* — почему ты поступаешь так; *āmāra ставана* — Меня прославляешь; *бхāгаватера сва-рūпа* — истинную форму «Шримад-Бхагаватам»; *кене* — почему; *нā кара* — ты не принимаешь; *вичāраṇа* — во внимание.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Зачем ты прославляешь Меня? Лучше пойми трансцендентное положение „Шримад-Бхагаватам“. Почему ты не делаешь этого?»

ТЕКСТ 318

কৃষ্ণ-তুল্য ভাগবত—বিভূ, সর্বাশ্রয় ।

প্রতি-শ্লোকে প্রতি-অক্ষরে নানা অর্থ কম ॥ ৩১৮ ॥

кṛṣṇa-туля бхāгавата — *вибху, сарва-āшрайа*
прати-шлоке прати-акшаре нāнā артха кайа

кṛṣṇa-туля бхāгавата — «Шримад-Бхагаватам» неотличен от Самого Кришны; *вибху* — высший; *сарва-āшрайа* — источник всего, или тот, кто управляет всем; *прати-шлоке* — в каждом стихе; *прати-акшаре* — в каждом слоге; *нāнā артха кайа* — множество значений.

«„Шримад-Бхагаватам“ так же велик, как Сам Верховный Господь Кришна, прибежище всего сущего. В каждом стихе „Шримад-Бхагаватам“, в каждом его слоге, заключено множество разнообразных значений».

ТЕКСТ 319

প্রশ্নোত্তরে ভাগবতে করিয়াছে নির্ধার ।

যাঁহার শ্রবণে লোকে লাগে চমৎকার ॥ ৩১৯ ॥

прайноуттаре бхāгавате карийāчхе нирдхāра
йāнхāра шравāṇе лoкe лāге чаматкāра

прайна-уттаре — в форме вопросов и ответов; *бхāгавате* — в «Шримад-Бхагаватам»; *карийāчхе* — сделано; *нирдхāра* — заключение; *йāнхāра*

śravaṇe — слушая которое; *локе* — во всех людях; *лāге* — появляется; *чаматкāра* — восхищение.

«„Шримад-Бхагаватам“ составлен в виде вопросов и ответов. Так в нем раскрываются окончательные выводы. Слушая эти вопросы и ответы, человек приходит в изумление и восторг».

ТЕКСТ 320

ब्रुहि योगेश्वरे कृष्णे ब्रह्मण्ये वर्मवर्णि ।

स्वां काष्ठामधुनोपेतं धर्मः कं शरणं गतः ॥ ३२० ॥

бру́хи *йогеш́варе* *кृш́णे* *брахмáнье* *дхарма-варма́ни*
свā́м *ка́ष्ठā́м* *адхуно́пете* *дхарма́м* *ка́м* *шара́нам* *гата́м*

бру́хи — будь добр, объясни; *йога-йш́варе* — Верховная Личность Бога, владыка всех мистических сил; *кृш́णे* — Господь Кришна; *брахмáнье* — защитник брахманической культуры; *дхарма-варма́ни* — оплот религиозных принципов; *свā́м* — Его собственную; *ка́ष्ठā́м* — в личную обитель; *адхуна́* — в настоящее время; *упете* — возвратившись; *дхарма́м* — религиозные принципы; *ка́м* — к какому; *шара́нам* — прибежищу; *гата́м* — ушли.

„Теперь, когда Шри Кришна, Абсолютная Истина и владыка всех мистических сил, удалился в Свою обитель, пожалуйста, скажи нам, кто защищает религиозные принципы?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (1.1.23) представляет собой важнейший из шести вопросов, которые мудрецы, возглавляемые Шаунакой, задали великому преданному Суте Госвами. Ответ на этот вопрос дается в следующем стихе, который также является цитатой из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.43).

ТЕКСТ 321

कृष्णे स्वधामोपगते धर्मज्ञानादिभिः सह ।

कलौ नष्टदुःखामेव पुरापार्कोऽधुनोदितः ॥ ३२१ ॥

*крише сва-дхамопагате дхарма-джйানъдибхиꣳ саха
калау нашта-дриꣳам эша пуранърко 'дхунодитаꣳ*

крише — Господь Кришна; *сва-дхам*а — в Свою обитель; *упагате* — возвратившись; *дхарма-джйана-дибхиꣳ саха* — вместе с принципами религии, духовным знанием и т. д.; *калау* — в эту эпоху Кали; *нашта-дриꣳам* — людям, утратившим способность видеть; *эшаꣳ* — эта; *пуранаркаꣳ* — пурана, ведическое писание, сияющее, словно солнце; *адхун*а — в настоящее время; *удитаꣳ* — взошла.

„После того как Господь Кришна удалился в Свою обитель, а вместе с Ним ушли религиозные принципы и трансцендентное знание, на небосклоне Кали-юги взошла, словно солнце, эта пурана, „Шримад-Бхагаватам“, даруя свет всем, кто утратил духовное зрение“.

ТЕКСТ 322

*এই মত কহিলুঁ এক শ্লোকের ব্যাখ্যান ।
বাতুলের প্রলাপ করি' কে করে প্রমাণ ? ৩২২ ॥*

*эи мата кахилунъ эка шлокера вйаꣳхйана
ва̀тулера прала̀па кари' ке каре праманаꣳ?*

эи мата — таким образом; *кахилунъ* — Я рассказал; *эка* — одного; *шлокера* — стиха; *вйаꣳхйана* — о значении; *ва̀тулера прала̀па* — речи безумца; *кари'* — ведя; *ке каре праманаꣳ* — кто примет это как серьезное доказательство.

«Итак, Я, словно безумец, объяснял тебе значение одного-единственного стиха. Не представляю, чтобы кто-то еще принял подобные рассуждения всерьез, как доказательство».

ТЕКСТ 323

*আমা-হেন ঘেবা কেহ 'বাতুল' হয় ।
এইদৃষ্টে ভাগবতের অর্থ জানন্ন ॥” ৩২৩ ॥*

*āmā-хена йебā кеха 'вātuла' хайа
зи-дрште бхāгаватера артха джāнайа"*

āmā-хена — в точности как Я; *йебā* — любой; *кеха* — человек; *вātuла хайа* — станет безумцем; *зи-дрште* — следуя этому методу; *бхāгаватера* — «Шримад-Бхагаватам»; *артха* — значение; *джāнайа* — сможет понять.

«Но если кто-то, подобно Мне, сойдет с ума, он сможет понять сокровенный смысл „Шримад-Бхагаватам“, следуя за Мной».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху ясно говорит здесь, что «Шримад-Бхагаватам» недоступен для тех, кто отождествляет себя с материей. Иными словами, нужно стать безумцем, подобным Шри Чайтанье Махапрабху. Шри Чайтанья Махапрабху — не просто Верховная Личность Бога; Он — *ачарья*, показавший нам, что значит сойти с ума от любви к Богу. Как Он пишет в Своем стихе, *йугāйитам нимешена* — «мгновение для Меня длится, словно двенадцать лет». *Чакшущā прāвршāйитам* — «слезы льются у Меня из глаз, как потоки дождя». *Шунйāйитам джагат сарвам* — «весь мир опустел для Меня». Почему? *Говинда-вирахена ме* — «потому что Я разлучен с Говиндой, Кришной».

Понять «Шримад-Бхагаватам» можно, лишь идя по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, который сошел с ума по Кришне. Разумеется, мы не можем подражать Шри Чайтанье Махапрабху. Это невозможно. Однако, до тех пор пока человек всерьез не попытается понять Кришну, он не сможет понять «Шримад-Бхагаватам». В «Шримад-Бхагаватам» подробно описаны все трансцендентные деяния Кришны. Первые девять песней повествуют о том, кто такой Кришна, а в Десятой песни рассказывается о рождении и деяниях Господа. В «Бхагавад-гите» сказано: *джанма карма ча ме дивйам*. Явление и уход Кришны трансцендентны, они не принадлежат к этому миру. Человек обретает право вернуться домой, к Богу, если в совершенстве понял Кришну и Его явление и уход. Это подтверждает в «Бхагавад-гите» (4.9) Сам Кришна: *тйāктвā дехам пунар джанма наити мām эти со 'рджуна*.

Итак, человек должен получать знания о Кришне из «Шримад-Бхагаватам» и «Бхагавад-гиты» и идти по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху. Те, кто не следует за Шри Чайтаньей Махапрабху, не способны понять ни «Бхагавад-гиту», ни «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 324

পুনঃ সনাতন কহে যুড়ি' দুই করে ।

“প্রভু আজ্ঞা দিলা ‘বৈকব-স্মৃতি’ করিবারে ॥ ৩২৪ ॥

пунах санātана кахе йуди' дуи каре

“пребху аджнā дилā ‘вайшнава-ср̄ти’ карибāре

пунах — снова; *санātана* — Санатана Госвами; *кахе* — говорит; *йуди'* *дуи каре* — сложив ладони; *пребху аджнā дилā* — Ты, Господь, повелел мне; *вайшнава-ср̄ти карибāре* — написать руководство по ежедневной жизни вайшнавов.

Сложив ладони, Санатана Госвами молвил: «Мой Господь, Ты повелел мне написать руководство по ежедневной жизни вайшнавов».

ТЕКСТ 325

মুণি—নীচ-জাতি, কিছু না জানো আচার ।

মো-হৈতে কৈছে হয় স্মৃতি-পরচার ॥ ৩২৫ ॥

муни — нйча-джāti, кичху нā джāнон āчāра

мо-хаите каичхе хайа ср̄ти-парачāра

муни — я; *нйча-джāti* — принадлежа к низкой касте; *кичху* — ничего; *нā* — не; *джāнон* — знаю; *āчāра* — о правильном поведении; *мо-хаите* — от меня; *каичхе* — как; *хайа* — есть; *ср̄ти-парачāра* — распространение правил вайшнавского поведения.

«Я человек низкого происхождения. Я понятия не имею, как себя вести. Как же я смогу написать авторитетное руководство по поведению вайшнавов?»

КОММЕНТАРИЙ: На самом деле Санатана Госвами принадлежал к весьма уважаемому роду брахманов. Однако сам он считал себя падшим, потому что еще недавно служил в мусульманском правительстве. Брахманам нельзя поступать на службу к кому бы то ни было. Служить ради пропитания (*паричарйātмакам карма*) — занятие *шудр*. Брахманы всегда независимы, и их занятием является изучение и проповедь *шастр* представителям подчиненных сословий — *кшатриям* и *вайшьям*. Сана-

тана Госвами считал себя недостойным составлять вайшнавские *смрити*, поскольку сам утратил право называться *брахманом*. Этим Санатана Госвами ясно дает понять, что брахманическая культура должна иметь в своей основе неизменные принципы. В наше время в Индии так называемые *брахманы* почти все служат в каких-то мирских учреждениях и не понимают смысла ведических *шастр*. Тем не менее на основании своего происхождения они считают себя *брахманами*. В связи с этим Санатана Госвами предупреждает, что *брахман*, если он желает выполнять руководящую роль в обществе, не должен ни у кого состоять на службе. В «Шримад-Бхагаватам» есть стих, где Нарада Муни утверждает, что, даже попав в затруднительное положение, *брахман* не должен заниматься тем, чем обычно занимаются *шудры*. Это означает, что он не должен поступать ни к кому на службу, поскольку это низводит его до уровня собаки. В сложившихся обстоятельствах Санатана Госвами считал себя низким из людей, поскольку служил в мусульманском правительстве. Иначе говоря, если человек состоит у кого-то на службе, он не должен называть себя *брахманом* только потому, что родился в семье *брахманов*.

ТЕКСТ 326

সূত্র করি' দিশা যদি করহ উপদেশ ।

আপনে করহ যদি হৃদয়ে প্রবেশ ॥ ৩২৬ ॥

сўтра кари' дийā йади караха упадеша

āпане караха йади хрдайе правеша

сўтра кари' — вкратце изложив темы; *дийā* — направление; *йади* — если; *караха упадеша* — Ты милостиво укажешь; *āпане* — лично; *караха* — Ты сделаешь так; *йади* — если; *хрдайе правеша* — войдя в мое сердце.

После этого Санатана Госвами попросил Господа: «Пожалуйста, расскажи, как мне составить эту сложную книгу о поведении вайшнавов. Пожалуйста, проявись в моем сердце».

КОММЕНТАРИЙ: Написание вайшнавских книг не под силу обычному человеку. Книги вайшнавов не придумывают. Это авторитетные произведения, призванные помочь тем, кто пытается стать вайшnavом. Поэтому обычному человеку не позволено высказывать свое мнение. Его

мнение всегда должно сообразовываться с заключением Вед. До тех пор пока человек не научится вести себя в полном соответствии с нормами вайшнавского поведения и не получит полномочий от высшего авторитета (Верховной Личности Бога), он не сможет писать вайшнавские книги или комментарии к «Шримад-Бхагаватам» и «Бхагавад-гите».

ТЕКСТ 327

তবে তার দিশা সফুরে মো-নীচের হৃদয় ।
ঈশ্বর তুমি,—যে করাহ, সেই সিদ্ধ হয় ॥” ৩২৭ ॥

*табе тāра дишā спхуре мо-нйчера хрдайа
ййшвара туми, — йе карāха, сеи сиддха хайа”*

табе — если Ты сделаешь это; *тāра* — от того; *дишā* — работа над книгой; *спхуре* — проявится; *мо-нйчера* — человека низкого происхождения, такого как я; *хрдайа* — в сердце; *ййшвара туми* — Ты Верховная Личность Бога; *йе карāха* — что бы Ты ни поручил; *сеи сиддха хайа* — будет сделано в совершенстве.

«Если Ты милостиво проявишься в моем сердце и будешь Сам направлять меня в работе над этой книгой, тогда, несмотря на свое низкое происхождение, я смогу надеяться, что напишу ее. Ты способен сделать это, поскольку Ты Верховная Личность Бога, и всё, что Ты направляешь, получается безупречным».

ТЕКСТ 328

প্রভু কহে,—“যে করিতে করিবা জুমি মন ।
কৃষ্ণ সেই সেই তোমা করাবে স্মরণ ॥ ৩২৮ ॥

*прабху кахе, — “йе карите карибā туми мана
кৃшна сеи сеи томā карāбе спхурана*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *йе* — всё, что; *карите* — сделать; *карибā туми мана* — ты хочешь; *кৃшна* — Господь Кришна; *сеи сеи* — то; *томā* — тебе; *карāбе спхурана* — явит.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «За что бы ты ни взялся, ты сделаешь это правильно по милости Кришны. Он подскажет тебе нужные слова».

КОММЕНТАРИЙ: Санатана Госвами — чистый преданный Кришны. У чистого преданного нет иного дела, кроме служения Кришне, поэтому Кришна всегда готов помочь такому человеку. Шри Чайтанья Махапрабху одарил этим благословением Санатану Госвами, уполномочив его составить вайшнавскую *смрити*. Будучи чистым преданным Господа, Санатана Госвами смог по благословиению Шри Чайтанья Махапрабху написать эту книгу совершенным образом.

ТЕКСТ 329

তথাপি এই সূত্রের শুন দিগ্‌দর্শন ।

সকারণ লিখি আদৌ গুরু-আশ্রয়ণ ॥ ৩২৯ ॥

tatkhāpi эи сūтрера śуна диg-дaрaйāнa
сакāрaнa ликхи āдaу гуру-āйśрaйāнa

tatkhāpi — все же; *эи сūтрера* — о кратком содержании этой книги; *śуна* — послушай; *диg-дaрaйāнa* — указания; *сакāрaнa* — причина; *ликхи* — мы должны написать; *āдaу* — вначале; *гуру-āйśрaйāнa* — найти прибежище у истинного духовного учителя.

«Но, поскольку ты попросил вкратце рассказать, о чем должна быть эта книга, пожалуйста, выслушай несколько советов. Вначале опиши, как человек должен найти прибежище у истинного духовного учителя».

ТЕКСТ 330

গুরুলক্ষণ, শিষ্যলক্ষণ, দোঁহার পরীক্ষণ ।

সেবা—ভগবান, সৰ্বমঙ্গল-বিচারণ ॥ ৩৩০ ॥

гуру-лакшаṇa, *śишья-лакшаṇa*, *доṇхāра парйкшаṇa*
сева — бхаgавāн, сарва-мантра-вичāраṇa

гуру-лакшана — признаки истинного духовного учителя; *шишья-лакшана* — признаки истинного ученика; *донхара* — обоих; *парикшана* — испытание; *севйа-бхагаван* — как поклоняться Верховной Личности Бога; *сарва-мантра-вичара* — рассмотрение различных видов мантр.

«В твоей книге должны быть описаны признаки истинного духовного учителя и истинного ученика. Перед тем как принять духовного учителя, ученику необходимо убедиться в его квалификации. Подобно этому, духовному учителю тоже необходимо убедиться в квалификации ученика. Кришна, Верховная Личность Бога, — объект поклонения, и таким Он должен быть описан в твоей книге. Следует привести биджа-мантры, используемые для поклонения Кришне, а также Раме и другим экспансиям Верховной Личности Бога».

КОММЕНТАРИЙ: Качества *гуру*, истинного духовного учителя, перечислены в «Падма-пуране»:

махā-бхāгавата-шрештхо
брāхмаṇо ваи гурур нр̄ṇām
сарвешām зва локāṇām
асау пūджйо йатхā харих

махā-кула-прасūто 'пи
сарва-йаджñешу дīкшитах
сахасра-шāкхādхйāйī ча
на гурух сйād аваишṇавах

Гуру должен находиться на высшем уровне преданного служения. Существует три категории преданных, и духовным учителем следует принимать того, кто принадлежит к высшей категории. Преданный первой категории является *гуру* для всех людей. *Гурур нр̄ṇām*. Слово *нр̄ṇām* означает «для всех людей». *Гуру* не принадлежит к какой-то конкретной группе людей. В «Упадешамрите» Рупа Госвами пишет, что *гуру* обладает качествами *госвами*, то есть он обуздал ум и чувства. Такой *гуру* может принимать учеников по всему миру. *Пртхивīm са шйишйāt*. Это проверка на соответствие титулу *гуру*.

В Индии немало так называемых *гуру*, которые никуда не выезжают из своей деревни или провинции. Они не путешествуют даже по Индии, однако величают себя *джагад-гуру*, *гуру* всего мира. Таких *гуру-обманщиков* принимать не следует. Каждый может видеть, как настоящий духовный учитель принимает учеников повсюду в мире. *Гуру*

является квалифицированным брахманом, следовательно, он знает Брахман и Парабрахман. Поэтому он посвящает свою жизнь служению Парабрахману. Истинному духовному учителю, принимающему учеников повсюду в мире, поклоняется также весь мир, отдавая должное его качествам. *Локānāṃ aśau nūḍjīo īatxā харих:* люди во всем мире поклоняются такому учителю так же, как они поклоняются Верховной Личности Бога. Все эти почести оказываются ему по той причине, что он строго следует принципам брахманической культуры и обучает этим принципам своих учеников. Такого человека называют *ачарьей*, ибо он знает принципы преданного служения, сам следует им и учит других поступать так же. Вот что значит быть *ачарьей*, *джагад-гуру*. Даже если человек родился в семье *брахманов* и хорошо знает, как проводить жертвоприношения, его нельзя принимать в качестве духовного учителя, если он не является настоящим *вайшнавом*. *Гуру* по своим качествам является *брахманом* и способен сделать других людей *брахманами*, соответствующими указаниям *шастр* и обладающими качествами *брахмана*. Брахманизм не передается по наследству. В «Шримад-Бхагаватам» (7.11.35) Шри Нарада Муни рассказывает Махарадже Юдхиштхире, кто такой настоящий *брахман*. По его словам, если *кшатрии*, *вайшьи* или даже *шудры* проявляют брахманические качества, их следует считать *брахманами*. По этому поводу Шрила Шридхара Свами пишет в своем комментарии: *шамāдйбхир эва брāхманāди-вйавахāро мукхйāх, на джāти-мāтрāдйтй āха — йасйети; йад йади анйātра варṇāнтаре 'пи дрййета, тад-варṇāнтараṃ тенаива лакшанā-нимиттенаива варṇена винирдишйет, на ту джāти-нимиттенетй артхāх* — «Самый важный критерий, определяющий, следует ли обращаться с тем или иным человеком как с *брахманом* или же как с представителем другой *варны*, заключается в наличии или отсутствии у него самообладания и других подобных брахманических качеств. Нельзя относиться к человеку с предубеждением, основанным на внешних факторах, таких как происхождение. Об этом говорится в стихе, начинающемся со слова *йасйа* (Бхаг., 7.11.35). Если качества одной *варны* обнаруживаются в человеке, родившемся в другой *варне*, следует считать его принадлежащим к той *варне*, качества которой он обнаруживает, а не к той, в которой он родился».

Аналогичное утверждение делает и Нилакантха, комментатор «Махабхараты»: *шудро 'пи шамāдй-упето брāхманā эва брāхмано 'пи камāдй-упетах шудра эва* — «Даже если человек родился в семье *шудр*, но обладает брахманическими качествами, начиная с *шамы* (способность

владеть своим умом), его следует считать *брахманом*. А если человек родился в семье *брахманов*, но обладает такими качествами, как *кāма* (похотливость), его следует считать *шудрой*». Никто не должен называть себя *брахманом* на том лишь основании, что он родился в брахманской семье. Нужно обладать качествами *брахманов*, перечисленными в *шастрах*, в частности в «Бхагавад-гите» (18.42):

*шамо дамас тапах шаучам
кшāнтир āрджавам эва ча
джйāнам виджйāнам āстикйām
брахма-карма свабхāва-джам*

«Умиротворенность, самообладание, аскетичность, чистота, терпение, честность, знание, мудрость и религиозность — таковы природные качества *брахманов*, проявляющиеся в их деятельности».

Если человек не обладает всеми этими качествами, его нельзя считать *брахманом*. Родиться в брахманской семье еще недостаточно. В связи с этим Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что Нароттама дас Тхакур и Шьямананда Госвами, хотя и не были рождены в семьях *брахманов*, считаются истинными духовными учителями, потому что обладали качествами *брахманов*. Такие вайшнавья, как Ганга-Нараяна, Рамакришна и другие, рожденные в семьях *брахманов*, считали Нароттаму даса Тхакура и Шьямананду Госвами своими духовными учителями.

Маха-бхагавата — это человек, который украшает свое тело тилаком и чье имя, оканчивающееся на слово *dāsa*, указывает на то, что он является слугой Кришны. Он тоже получил посвящение от истинного духовного учителя и умеет поклоняться Божеству; он правильно произносит *мантры*, совершает жертвоприношения, возносит молитвы Господу и проводит *санкиртану*. Он знает, как служить Верховной Личности Бога и как оказывать почтение вайшнавам. Когда человек достигает высшего положения, то есть становится *маха-бхагаватой*, следует принять его в качестве *гуру* и оказывать ему почтение наравне с Хари, Верховным Господом. Только такой человек достоин занимать положение *гуру*. Однако, какой бы высокой квалификацией ни обладал человек, если он не является вайшнавом, он не может быть *гуру*. Невозможно быть *брахманом*, не будучи вайшнавом. Вайшнав — уже *брахман*. Если *гуру* обладает всеми качествами вайшнава, его следует считать *брахманом*, даже если он родился не в брахманской семье. Кастовая система опреде-

ления принадлежности к брахманскому сословию на основе рождения неприемлема, когда речь идет об истинном духовном учителе. Духовный учитель является квалифицированным *брахманом* и *ачарьей*. Если человек не обладает брахманическими качествами, получается, что он не знает как следует ведических писаний. *Hānā-śāstra-vicāraṇaikhānīpūṇa*. Каждый вайшнав является духовным учителем, а духовный учитель по определению знает, как следует вести себя *брахману*. Он также понимает ведические *шастры*.

Подобно этому, духовный учитель также должен на протяжении некоторого времени приглядываться к человеку, прежде чем принимать его в ученики. В нашем Движении сознания Кришны предварительным условием является отказ от четырех столпов греховной жизни: недозволенного секса, мяса, одурманивающих веществ и азартных игр. Вначале мы смотрим — особенно в странах Запада, — готов ли будущий ученик следовать регулирующим принципам. Затем он получает имя вайшнава-слуги и посвящение в *маха-мантру* Харе Кришна, которую должен повторять не менее шестнадцати кругов в день. Полгода или год ученик выполняет служение под руководством духовного учителя или его представителя. Затем его рекомендуют ко второму посвящению, во время которого на ученика надевают священный шнур; с этой минуты ученик считается настоящим *брахманом*. Такую систему установил Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, и мы идем по его стопам, давая священные шнуры настоящим вайшнавам. Качества настоящего ученика перечислены в «Шримад-Бхагаватам» (11.10.6):

amāñña-matsaro dakṣiṇo
nirmāmo dṛḍha-sauhradaḥ
asatvaro 'ṛtḥa-djиджйāsur
anasūyur amogha-vāk

Ученик должен обладать следующими качествами. Он должен отказаться от интереса к материальной, телесной концепции жизни. Он должен также отказаться от вожделения, гнева, жадности, заблуждения, безумия и зависти. Он должен интересоваться только наукой о Боге и должен быть готов изучать эту науку досконально. Ему следует перестать думать: «Я есть тело» или «Эта вещь принадлежит мне». Он должен любить духовного учителя с непоколебимой верой, отличаться постоянством и твердостью. Истинный ученик должен по-настоящему хотеть понять трансцендентные предметы. Он не должен выискивать

недостатки среди добродетелей и не должен интересоваться материальными темами. Единственным интересом ученика должен быть Кришна, Верховная Личность Бога.

Говоря об испытании, которому должны подвергнуть друг друга духовный учитель и ученик, Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур подчеркивает, что истинный ученик — это тот, кто с неподдельным интересом относится к трансцендентным предметам. В «Шримад-Бхагаватам» (11.3.21) сказано:

*тасмād гурум прападиета
джиджйāсух и́рейя уттамам*

«Тот, кто жаждет понять высшую цель жизни и обрести подлинное счастье, должен обратиться к истинному духовному учителю и предаться ему». Серьезный ученик должен быть очень внимателен в выборе духовного учителя. Он должен быть уверен, что духовный учитель сможет удовлетворить все его духовные потребности. А духовный учитель должен смотреть, насколько пытлив ученик и насколько искренне он желает постигать духовные истины. Духовный учитель должен испытывать искренность ученика по крайней мере полгода или даже год. Духовный учитель не должен принимать учеников только потому, что у них есть материальные богатства. Иногда к духовному учителю обращается за посвящением какой-нибудь богач или землевладелец. Человека, которым движет материальный интерес, называют *вишайи*, или *карми*. Эти слова указывают на то, что такие люди не могут жить без чувственных наслаждений. Иногда *вишайи*, следуя моде, обращаются к какому-нибудь знаменитому *гуру* и просят принять их в ученики. В некоторых случаях *вишайи* выдают себя за учеников известного духовного учителя, чтобы прикрыть свои нечистые дела и заслужить репутацию знатоков духовной науки. Иными словами, они стремятся к материальному успеху. Духовный учитель должен быть очень осторожен в отношении таких людей. Подобные случаи происходят повсюду в мире. Духовный учитель не должен принимать богатого человека в ученики лишь для того, чтобы все видели, что его учеником стал такой большой человек. Он знает, что, общаясь с учениками-*вишайи*, он сам может пасть. Тот, кто принимает в ученики *вишайи*, не является истинным духовным учителем. А если и является, его положение может пошатнуться из-за общения с беспринципным *вишайи*. Если так называемый духовный учитель принимает ученика ради собственной выгоды, отношения

между ними превращаются просто в бизнес, и духовный учитель уподобляется *смарта-гуру*. Есть множество кастовых «профессиональных» *госвами*, принимающих в ученики людей, которым нет дела ни до них самих, ни до их наставлений. Таким духовным учителям ничего не надо от своих учеников, кроме материальных приобретений. Шрила Бхакти-сиддханта Сарасвати Тхакур порицает такие взаимоотношения, называя таких духовных учителей и учеников обществом обманщиков и обманутых. По-другому они называются *баулами* и *пракрита-сахаджиями*. Их цель — превратить связь духовного учителя с учеником в дешевый фарс. У них нет серьезного желания понять, в чем смысл духовной жизни.

В этом стихе «Чайтанья-чаритамриты» следует обратить особое внимание на слова *севйа бхагаван*. Слово *бхагаван* указывает на Верховную Личность, Господа Вишну. Господь Вишну единственный, кто достоин поклонения. Нет никакой необходимости поклоняться полубогам. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (7.20):

*кâмаис таис таир хрта-джнâнах
прападйанте 'нйа-деватâх
там там нийамам âстхâйа
пракртйâ нийатах свайй*

«Те же, у кого материальные желания отняли разум, принимают покровительство полубогов и поклоняются им, следуя предписаниям Вед, соответствующим природе этих людей».

Похожее утверждение мы находим в «Сканда-пуране»:

*васудевам паритйаджйа
йо 'анйа-девам упâсате
сва-мâтарам паритйаджйа
ййва-начйм вандате хи сах*

«Тот, кто поклоняется полубогам и пренебрегает Господом Васудевою, подобен человеку, который уходит от родной матери и доверяется ведьме».

Господь Кришна говорит по этому поводу в «Бхагавад-гите» (9.23):

*йе 'нй анйа-деватâ-бхактйâ
йаджанте йираддхайâнвитах
те 'ни мам эва каунтейа
йаджантй авидхи-пурвакам*

«Те, кто с верой поклоняется полубогам, в действительности поклоняются Мне одному, о сын Кунти, но делают это неправильно».

Полубоги — это такие же живые существа, как и мы. Они частицы Кришны. Поэтому, поклоняясь полубогам, человек в каком-то смысле поклоняется и Кришне, но делает это неправильно. Есть верный способ поливать дерево: лить воду на корень. Если мы вместо этого поливаем листья и ветки — мы попросту зря теряем время. Если человек поклоняется полубогам, а Господом Вишну пренебрегает, плоды такого поклонения будут только материальными. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (7.23):

*антават ту пхалам тешām
тад бхаватī алпа-медхасām
девāн дева-йаджо йāнти
мад-бхактā йāнти мām апи*

«Недалекие люди почитают полубогов, но плоды их поклонения скудны и преходящи. Поклонники полубогов попадают на планеты полубогов, но те, кто предан Мне, в конце жизни достигают Моей высшей обители».

Поклонение полубогам предназначено для неразумных людей, потому что блага, получаемые в результате такого поклонения, материальны, недолговечны и в любой момент могут быть утрачены. В «Падма-пуране» сказано о том же:

*йас ту нāрайāнам девам
брахма-рудрадī-деватаиḥ
саматвенаива विकшета
са пāшаṅдī бхавед дхрувам*

«С духовной точки зрения того, кто приравнивает Господа Вишну к полубогам, за одно это следует считать негодяем».

В материальном мире действуют три гуны, но, если человек утвердился в духовном, он поднялся над гунами, даже если продолжает находиться в материальном мире. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (14.26):

*мām ча йо 'вайабхичāреṇ
бхакти-йогена севате*

*са гуна̄н саматит̄йаит̄ан
брахма бхуй̄д̄иа калпате*

«Тот, кто полностью отдает себя преданному служению, ни при каких обстоятельствах не отклоняясь от этого пути, преодолевает влияние *гун* материальной природы и достигает уровня Брахмана». Следует, однако, заметить, что человек с материальным сознанием — даже тот, кто живет в *гуне* благодати, — подвержен осквернению *гунами* страсти и невежества. Если *гуна* благодати смешивается с *гуной* страсти, человек становится поклонником бога Солица, Вивасвана. Если *гуна* благодати смешана с *гуной* невежества, человек начинает поклоняться Ганapati (Ганеше). Если *гуна* страсти смешивается с *гуной* невежества, человек поклоняется Дурге или Кали, внешней энергии. А если на человека влияет преимущественно *гуна* невежества, он становится поклонником Господа Шивы, потому что в материальном мире Господь Шива играет роль повелителя *гуны* невежества. Но если человек абсолютно свободен от влияния *гун* материальной природы, он становится чистым вайшнавом, преданным Господа. Шрила Рупа Госвами пишет в «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.11):

*анй̄абхила̄шит̄а-ш̄ӯнй̄ам
дж̄ай̄ана-карма̄д̄и-ан̄авртам
анукул̄йена крӣш̄на̄ну-
ш̄йла̄нам бхактир̄ ут̄тама̄*

«Человек должен с трансцендентной любовью служить Верховному Господу Кришне, желая доставить Ему удовольствие и не стремясь к материальной выгоде, обретаемой с помощью кармической деятельности или философских рассуждений. Это называется чистым преданным служением».

Уровень *вишуддха-саттвы* — это уровень неоскверненной благодати. Поднявшись на этот уровень, можно понять: *āradh̄iyo bhagavān vrad̄jēśa-tanāyas tad-dh̄āma vrn̄dāvānam* — «Верховному Господу, сыну Махараджи Нанды, следует поклоняться вместе с Его духовной обителью, Вриндаваном».

Слово *сарва-мантра-вич̄ара̄на* в данном стихе «Шри Чайтанья-чаритамриты» означает «учитывая все различные виды *мантр*». Для разных типов преданных есть свои *мантры*. Есть *мантра*, состоящая из двенадцати слогов (*двад̄аш̄āk̄шара мантра*), есть *мантра* из

восемнадцать слогов. Помимо них, есть еще *нарасимха-мантра*, *рама-мантра*, *гопала-мантра* и т. д. Каждая *мантра* имеет свое духовное значение. Духовный учитель должен выбрать для своего ученика *мантру*, соответствующую его способности повторять те или иные *мантры*.

ТЕКСТ 331

मन्त्र-अधिकारी, मन्त्र-सिद्ध्यादि-शोधन ।

दीक्षा, प्रातःस्मृति-कृता, शौच, आचमन ॥ ३३१ ॥

мантра-адхикари, *мантра-сиддхи-ади-шодхана*
dīkṣā, *prātaḥ-smṛti-kṛtā*, *śauca*, *āchamana*

мантра-адхикари — квалификация, позволяющая получить посвящение в *мантру*; *мантра-сиддхи-ади* — совершенство *мантры* и т. д.; *шодхана* — очищение; *дихшā* — посвящение; *пра̄та̄х-см̄рти-кр̄тӣа* — утренние обязанности и памятование о Верховном Господе; *шауча* — чистота; *а̄чама̄на* — ополаскивание рта и окропление водой других частей тела.

«Ты должен описать необходимую квалификацию для получения *мантры*, совершенство в повторении *мантры* и обряды, очищающие *мантры*; также объясни, как следует получать посвящение, выполнять утренние обязанности, помнить о Верховном Господе, поддерживать чистоту, ополаскивать рот и окроплять водой другие части тела».

КОММЕНТАРИЙ: В «Хари-бхакти-виласе» (1.194) даются следующие наставления относительно *мантра-адхикари*, квалификации, необходимой для посвящения в *мантру*:

tāntrikeshu cha mantreshu
dīkṣāyām iṣṭitām api
sādhvīnām adhikāro 'sti
śūdrādīnām cha sad-dhīnām

«*Шудры* и женщины, если они целомудренны и серьезно настроены на понимание Абсолютной Истины, могут получить посвяще-

ние в панчаратрика-мантры». Это подтверждает Господь Кришна в «Бхагавад-гите» (9.32):

*mām хи pārthva vīapāīrītīa
īe 'ni sūḥ nāpa-īonaiḥ
stīrīo vaiśīyās tatxā śūdrās
te 'ni īānti parām gatīm*

«О сын Притхи, предавшись Мне, даже люди низкого происхождения, женщины, вайшьи (торговцы) и шудры (рабочие) могут достичь высшей обители».

Главное — по-настоящему хотеть служить Кришне, неважно, пробуждается ли это желание в сердце шудры, вайшьи или женщины. Если человек искренне стремится повторять мантру Харе Кришна или дикша-мантру, он достоин получить посвящение по системе панчаратрики. Однако, согласно ведическим принципам, получить посвящение может только брахман, целиком поглощенный исполнением своих обязанностей. Ни шудры, ни женщины не допускаются к посвящению в рамках системы вайдика. Пока духовный учитель не решил, что ученик обладает необходимыми качествами, получить мантру невозможно ни в панчаратрика-видхи, ни в вайдика-видхи. Когда же ученик становится достойным посвящения, он получит его либо по системе панчаратрика-видхи, либо вайдика-видхи. В обоих случаях результат будет одним и тем же.

Говоря о мантра-сиддхи-ади-шодхана, силе мантры, Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур перечисляет шестнадцать категорий, о которых также идет речь в «Хари-бхакти-виласе», начиная с двести четвертого стиха первой главы:

*сиддха-сāдхйа-сусиддхāри
крамāдж джнейо вичакшаṇaiḥ*

Эти шестнадцать разновидностей группируются по четырем категориям: 1) сиддха, 2) сāдхйа, 3) сусиддха и 4) ари. В этих четырех категориях различают следующие подкатегории: 1) сиддха-сиддха, 2) сиддха-сāдхйа, 3) сиддха-сусиддха, 4) сиддха-ари, 5) сāдхйа-сиддха, 6) сāдхйа-сāдхйа, 7) сāдхйа-сусиддха, 8) сāдхйа-ари, 9) сусиддха-сиддха, 10) сусиддха-сāдхйа, 11) сусиддха-сусиддха, 12) сусиддха-ари, 13) ари-сиддха, 14) ари-сāдхйа, 15) ари-сусиддха и 16) ари-ари.

Тем, кто получил посвящение в восемнадцатисложную мантру, не нужно принимать во внимание все эти разновидности. В «Хари-бхакти-виласе» (1.215, 219, 220) говорится следующее:

на чāтра шāтравā дошā
 нарнасвāди-вичāраṇā
 ркшарāйīи-вичāро вā
 на картавйо манау прийе
 нāтра чинтйо 'ри-шуддхйāдир
 нāри-митрāди-лакшанам
 сиддха-сādхйа-сусиддхāри-
 рупā нāтра вичāранā

Есть обряд шодхана, процедуры, очищающие мантру, однако для мантры с именем Кришна необходимости в проведении таких обрядов нет. Балитвāт кршṇа-мантрāṇām самскārāпекшанām на хи — «Мантра с именем Кришна настолько могущественна, что ни о какой шодхане не может быть и речи» (Хари-бхакти-виласа, 1.235).

О дикше уже говорилось в пятнадцатой главе Мадхья-лилы, в стихе 108. Вкратце, если человек получает посвящение согласно панчаратрика-видхи, значит, он уже достиг положения брахмана. Это подтверждается в «Хари-бхакти-виласе» (2.12):

йатхā кāйчанатām йāти
 кāmсийām раса-видхāнатах
 татхā дикшā-видхāнена
 двиджатваīm джййите нрṇām

«Подобно тому как колокольный сплав, обработанный ртутью, превращается в золото, ученик, получивший посвящение от истинного гуру, немедленно достигает положения брахмана».

Выбор времени для посвящения зависит от гуру. Если человек встречает истинного гуру, случайно или вследствие сознательных поисков, он должен немедленно воспользоваться возможностью получить посвящение. В книге «Таттва-сагара» сказано:

дурлабхе сад-гурӯṇām ча
 сакрт-санга унастхите
 тад-ануджйā йадā лабдхā
 са дикшāвасаро махāн

*грāме вā йади вāранйе
кшетре вā дивасе ниши
āгаччхати гурур даивād
йатхā дикшā тад-āджнайā*

*йадаивеччхā тадā дикшā
гурор āджнāнурūпатах
на тйртхам на вратам хемо
на снāнам на джапа-крййā*

*дикшāйāх каранам кинту
свеччхā-прāпте ту сад-гурау*

«Если по счастливой случайности человек встретил сад-гуру, то неважно, где это случилось — в храме или в лесу, — если сад-гуру, истинный духовный учитель, согласен, следует немедленно получить от него посвящение, не дожидаясь подходящего времени и не ища подходящего места».

Относительно прāтах-смерти, памятования о Господе рано утром, есть следующие предписания. В предрассветный час (называемый брахма-мухуртой) следует встать с постели и тут же произнести мантру Харе Кришна или хотя бы «Кришна, Кришна, Кришна». Так человек будет помнить о Кришне. Необходимо также пропеть несколько шлок или молитв. Благодаря этому человек тут же освящается и становится неподверженным материальным влияниям. На самом деле надо повторять святое имя и помнить о Господе Кришне постоянно, круглые сутки, или столько, сколько можно:

*смартавйāх сататам вишнур
висмартавйо на джātучит
сарве видхи-нишедхāх сйур
этайор эва кинкарāх*

«Кришна — источник Господа Вишну. Следует всегда помнить о Нем и не забывать Его ни при каких обстоятельствах. Все предписания и запреты, упомянутые в шастрах, должны служить этим двум принципам». Это цитата из «Падма-пураны», из главы «Брихат-сахасра-намастотра».

Слово прāтах-кртйа в данном стихе «Чайтанья-чаритамриты» означает, что каждый день утром человек должен опорожнять кишечник, а затем совершать омовение. Нужно прополоскать рот и горло

(*āchamana*), а затем почистить зубы (*данта-дхāvана*): либо специальными веточками, либо зубной щеткой — что окажется под рукой. Это очищает полость рта. После этого надо совершить омовение. Домохозяйева и *ванастхи* должны совершать омовение дважды в день (*пратармадхйāхнайох сна̄нам вāнапратха-грхастхайох*). *Санньяси* должны мыться трижды в день, а для *брахмачари* достаточно омываться один раз в день. Если под рукой нет воды, можно очиститься, произнеся мантру Харе Кришна. Следует также соблюдать *сандхьяди-вандану*: повторять мантру *гаятри* три раза в день — утром, в полдень и вечером.

ТЕКСТ 332

দন্তধাবন, স্নান, সন্ধ্যাদি বন্দন ।

গুরুসেবা, উর্ধ্বপুন্ড্রচক্রাদি-ধারণ ॥ ৩৩২ ॥

данта-дхāvана, сна̄на, сандхйāди вандана
гуру-севā, ўрдхва-пундра-чакради-дхāра̄на

данта-дхāvана — чистка зубов; *сна̄на* — омовение; *сандхйā-āди вандана* — регулярное повторение мантры; *гуру-севā* — служение духовному учителю; *ўрдхва-пундра* — нанесение вертикального тилака; *чакра-āди-дхāра̄на* — украшение тела различными именами и символами Господа.

«Ты должен рассказать, каким образом каждое утро надо чистить зубы, омываться, возносить молитвы Господу и кланяться духовному учителю. Ты должен также объяснить, как служить духовному учителю и как наносить на тело в двенадцати местах урдхвапундру [тилак] и украшать тело святыми именами Господа или Его символами, такими как диск и булава».

ТЕКСТ 333

গোপীচন্দন-মাল্য-ধৃতি, তুলসী-আহারণ ।

বস্ত্র-পীঠ-গৃহ-সংস্কার, কৃষ্ণ-প্রবোধন ॥ ৩৩৩ ॥

гопīчандана-мāля-дхр̄ти, туласī-āхара̄на
вастра-пй̄тха-грха-самскāра, кр̄шна-пработхана

гопи-чандана — гопи-чандана (можно найти во Вриндаване или Двараке); мālīa — бусы на шее; дхрти — постоянное ношение; туласи-āхарана — собирание листьев туласи; вастра — одежды; пītха — храма; грха — дома; самскāра — очищение; крш̄на-прабодхана — пробуждение Божества Господа Кришны.

«Затем опиши, каким образом украшать тело гопи-чанданой, носить бусы, собирать листья с туласи, стирать одежду и мыть алтарь и свой дом, отправляться в храм и звонить в колокольчик, чтобы привлечь внимание Господа Кришны».

ТЕКСТ 334

পঞ্চ, ষোড়শ, পঞ্চাশৎ উপচারে অর্চন ।

পঞ্চকাল পূজা আরতি, কৃষ্ণের ভোজন-শয়ন ॥ ৩৩৪ ॥

пайча шодаша, пайчайшат упачāре арчана

пайча-кāла пūджā āрати, крш̄нера бходжана-шайана

пайча — пятью; шодаша — шестнадцатью; пайчайшат — пятьюдесятью; упачāре — составляющими; арчана — обряд поклонения; пайча-кāла — пять раз; пūджā — поклоняясь; āрати — проводя арати; крш̄нера бходжана-шайана — таким образом предлагая Кришне пищу и укладывая Его на отдых.

«Опиши также поклонение Божеству: как предлагать Кришне пищу по меньшей мере пять раз в день и в должное время класть Его спать. Объясни также, как проводить арати и поклоняться Господу в соответствии со списком из пяти, шестнадцати или пятидесяти упачаров».

КОММЕНТАРИЙ: Пять предметов для поклонения Божеству — это 1) очень хорошее ароматическое масло; 2) красивые, свежие цветы; 3) благовоние; 4) лампадка и 5) какая-нибудь пища. При поклонении в соответствии с шодашопачарой, списком из шестнадцати упачаров, следует: 1) подготовить сиденье (асану); 2) пригласить Кришну сесть; 3) предложить архью; 4) омыть Божеству ноги водой; 5) омыть Божеству рот; 6) предложить мадху-парку; 7) предложить воду для полоскания рта; 8) искупать Господа; 9) нарядить Божество в одежды;

10) надеть на Господа украшения; 11) предложить ароматическое масло; 12) преподнести цветок с приятным запахом (например, розу или цветок *чампаки*); 13) предложить благовоние; 14) предложить лампадку; 15) накормить Божество вкусной пищей и 16) вознести Божеству молитвы.

В «Хари-бхакти-виласе» (виласа 11, стихи 127–140) подробно описывается, что необходимо для поклонения Божеству. Там перечисляются шестьдесят четыре *упачара*. Поклонение в храме должно быть пышным — все шестьдесят четыре элемента поклонения должны присутствовать для удовольствия Личности Бога. Бывает, что следовать всем этим правилам невозможно, но по крайней мере в день установления Божества необходимо провести церемонию в соответствии со списком из шестидесяти четырех *упачаров*. Когда Господь вошел в Божество, такое полноценное поклонение следует поддерживать настолько долго, насколько это возможно. Вот список этих шестидесяти четырех *упачаров*:

1) перед входом в храмовое помещение нужно подвесить большой колокол, чтобы каждый входящий звонил в него. Это называется *прабодхана*, вручение себя Господу в смиренном состоянии духа. Это пункт первый. Далее: 2) звоня в колокол, приходящий к Божеству должен воскликнуть: «Джая Шри Радха-Говинда!» или «Джая Шри Радха-Мадхава!» Главное — произнести слово *джая*; 3) войдя, нужно тут же почтить Господа, упав на пол, как палка; 4) в храме должно регулярно за полтора часа до рассвета проводиться *мангала-арати*; 5) перед алтарем должно быть сиденье, *асана*. *Асана* предназначена для духовного учителя. Ученик приносит все духовному учителю, а духовный учитель передает это Верховной Личности Бога; 6) считается, что после *мангала-арати* Божество чистит зубы специальной веточкой; следовательно, надо предложить Ему такую веточку; 7) Божеству надо предложить воду для омывания ног; 8) затем надо поднести *аргхью*; 9) надо предложить воду для *ачамана*; 10) после этого надо предложить небольшой сосуд с *мадху-паркой* — смесью из меда, небольшого количества топленого масла, воды, сахара, йогурта и молока. Это называется *мадху-парка-ачамана*; 11) надо поставить перед Господом деревянные сандалии; 12) нужно помассировать тело Господа; 13) нужно сделать Господу массаж с маслом; 14) мягкой влажной губкой надо удалить остатки масла с тела Господа; 15) нужно искупать Господа водой, в которой некоторое время вымачивались ароматные цветы; 16) омыв Господа водой, нужно омыть Его молоком; 17) затем нужно омыть Его йогуртом; 18) затем нужно омыть Его топленным маслом; 19) затем нужно омыть Его медом; 20) затем надо

омыть Его водой с растворенным в ней сахаром; 21) затем нужно омыть Господа водой, повторяя при этом следующую мантру:

*чинтāмаṇи-пракара-садмасу калпа-вркша-
лакшмīвртешу сурабхīр абхинāлайантам
лакшмī-сахасра-йата-самбхрама-севйāmāнам
говиндим āди-пурушам там ахам бхаджāми*

22) после этого нужно обтереть тело Господа насухо полотенцем; 23) нужно нарядить Господа в свежие одежды; 24) следует надеть на Него священный шнур; 25) нужно предложить Ему воду для полоскания рта (*ачаман*); 26) нужно нанести на тело Господа масла с приятным запахом, такие как паста из сандалового дерева; 27) следует надеть на Него всевозможные украшения и корону; 28) затем нужно поднести Ему цветы и цветочные гирлянды; 29) нужно воскурить благовоние; 30) нужно предложить лампады; 31) нужно принять все меры, чтобы демоны и атеисты не нанесли телу Господа вреда; 32) нужно поставить перед Господом разнообразные блюда; 33) нужно дать Господу специи для освежения рта; 34) нужно поднести Ему орехи бетеля; 35) в должное время следует подготовить все для отдыха Господа; 36) следует расчесать и украсить волосы Господа; 37) нужно предложить Господу лучшие одежды; 38) нужно надеть на Него корону; 39) нужно надушить одежды Божества; 40) следует предлагать камни Каустубха и другие украшения; 41) следует предлагать разнообразные цветы; 42) нужно провести еще одну церемонию *мангала-арати*; 43) надо поднести зеркало, чтобы Божество посмотрелось в него; 44) Господа нужно отнести на алтарь в красивом паланкине; 45) Господа надо усадить на трон; 46) снова предложить воду для омовения ног; 47) снова покормить Господа; 48) предложить вечернее *арати*; 49) омахивать Господа *чамарой*, а над Его головой держать зонтик; 50) петь мантру Харе Кришна и одобренные *ачарьями* песни; 51) играть для Него на музыкальных инструментах; 52) танцевать перед Божеством; 53) затем нужно обойти вокруг Божества; 54) снова поклониться Божеству; 55) вознести Ему молитвы и продекламировать мантры подле лотосных стоп Господа; 56) коснуться головой лотосных стоп Божества (может быть, для всех это невозможно, но по крайней мере *пуджари* должен это делать); 57) приложить к своей голове цветы, предложенные Господу накануне; 58) почтить остатки пищи Господа; 59) сесть перед Божеством и представлять себе, что массируешь ноги Господа; 60) украсить постель Господа цветами перед тем, как Он

отправится ко сну; 61) подать Господу руку; 62) отнести Божество к Его постели; 63) омыть Господу ноги и усадить Его на постель; 64) уложить Господа в постель и помассировать Ему стопы.

Арати нужно предлагать Господу пять раз в день: перед рассветом, поздним утром, в полдень, ранним вечером и поздним вечером. Это значит, что необходимо проводить обряд поклонения и менять одежды и цветы. Что касается кормления Господа, то все блюда должны быть самыми лучшими. Следует кормить Божество рисом высшего сорта, супами из *дала*, фруктами, сладким рисом, овощными блюдами и разной другой пищей, которую можно сосать, пить или жевать. Все блюда, которые предлагают Божеству, должны быть наилучшего качества. В Европе и Америке сейчас нет проблем с деньгами. Люди не бедствуют, и если они согласятся поклоняться Божеству в соответствии с этими правилами, то смогут совершенствоваться в духовной жизни. Что касается сна Господа, то, если Божество большое и тяжелое, перемещать Его каждый день невозможно. В этом случае советуется укладывать на отдых маленькое Божество, которому поклоняются наряду с основным. При этом следует произносить такую *мантру*: *āgacchha śhāyana-sthānam prīyābhix saha keśava* — «О Кешава, милостиво опустишься на Свое ложе вместе со Шримати Радхарани» (Хари-бхакти-виласа, 11.40).

Божество следует укладывать в постель вместе со Шримати Радхарани. Это делают, перенося деревянные сандалии с алтаря к постели. Когда Божество легло, надо массировать Ему ноги. Перед сном Божеству подносят кувшин молока с сахаром. Отведав топленого молока, Божество опускается на ложе, и в этот момент Ему нужно дать орехи бетеля и специи для освежения рта.

ТЕКСТ 335

শ্রীমূর্তিলক্ষণ, আর শালগ্রামলক্ষণ ।

কৃষ্ণক্ষেত্র-যাত্রা, কৃষ্ণমূর্তি-দর্শন ॥ ৩৩৫ ॥

śrī-мूर्ти-лакшана, *āra śhālagrāma*-лакшана
krṣṇa-кшетра-*īātrā*, *krṣṇa*-мूर्ти-*darāṣhāna*

śrī-мूर्ти-лакшана — признаки Божества; *āra* — и; *śhālagrāma*-лакшана — признаки *шалаграма-шилы*; *krṣṇa*-кшетра-*īātrā* — посещение таких мест, как Вриндаван, Дварака и Матхура; *krṣṇa*-мूर्ти-*darāṣhāna* — посещение Божества в храме.

«Ты должен описать признаки Божества и признаки шалаграма-шилы. Ты должен также объяснить, как следует приходить к Божеству в храм и как нужно вести себя во Вриндаване, Матхуре, Двараке и других святых местах».

ТЕКСТ 336

নামমহিমা, নামাপরাধ দূরে বর্জন ।

বৈষ্ণবলক্ষণ, সেবাপরাধ-খণ্ডন ॥ ৩৩৬ ॥

nāma-mahimā, nāmāparāḍha dūre vardhana
vaiṣṇava-lakṣaṇa, sevāparāḍha-khaṇḍana

nāma-mahimā — слава святого имени; *nāma-aparāḍha* — оскорбления святого имени; *dūre vardhana* — тщательно избегая; *vaiṣṇava-lakṣaṇa* — признаки вайшнава; *sevā-aparāḍha-khaṇḍana* — отказавшись от оскорблений при поклонении Божеству.

«Прославь святое имя и объясни, насколько важно тщательно избегать оскорблений святого имени. Кроме того, опиши признаки вайшнава и поясни, что человек должен устранить все виды сева-апарадх, оскорблений Божества в процессе поклонения Ему».

КОММЕНТАРИЙ: Преданный должен очень тщательно избегать десяти оскорблений при повторении мантры Харе Кришна. Если преданный строго следует всем правилам поклонения Божеству, он быстро и без дополнительных усилий становится чистым вайшнавом. Чистый вайшнав обладает непоколебимой верой в Господа и никогда не сходит с выбранного пути. Он постоянно поклоняется Божеству самым совершенным образом.

Следует знать, какие именно оскорбления можно нанести Божеству. Сам Вьясадева перечисляет эти оскорбления в «Сканда-пуране» (Аванти-кханда). Человек не должен наносить никаких оскорблений.

Шалаграма-шиле следует подносить листья *туласи* там, где есть возможность достать много таких листьев. Поклонение *шалаграма-шиле* надо ввести во всех храмах ИСККОН. *Шалаграма-шила* — это воплощение милости Господа. Поклоняться Божеству шестьдесятю четырьмя способами, как это было описано выше, может быть весьма затрудни-

тельно, однако Господь принимает такую маленькую форму, чтобы в любом храме любой преданный мог справиться с поклонением, просто делая всё перечисленное выше для *шалаграма-шилы*.

Оскорблений Божества, которых следует избегать, насчитывается тридцать два: 1) нельзя въезжать в храм на паланкине. Перед тем как войти в храм, надо снять обувь; 2) надо кланяться Божеству сразу, как только Его увидишь; 3) следует приходить в храм после омовения. Иными словами, надо быть очень чистым; 4) нельзя кланяться, касаясь пола одной рукой; 5) нельзя обходить вокруг полубогов перед Божествами; 6) нельзя вытягивать ноги по направлению к Божествам; 7) нельзя сидеть перед Божествами, закинув ногу на ногу, и нельзя касаться своих ног руками; 8) нельзя лежать перед Божеством; 9) нельзя принимать пищу перед Божеством; 10) перед Божеством нельзя лгать; 11) перед Божеством нельзя говорить слишком громко; 12) нельзя болтать чепуху перед Божеством; 13) нельзя плакать перед Божеством; 14) нельзя общаться с другими людьми перед Божеством; 15) нельзя произносить перед Божеством грубые слова; 16) перед Божеством нельзя покрывать голову пледом; 17) нельзя говорить плохое о других перед Божеством; 18) нельзя прославлять других перед Божеством; 19) нельзя употреблять перед Божеством жаргонные слова; 20) нельзя испускать газы перед Божеством; 21) нельзя пренебрегать шестьюдесятью четырьмя правилами поклонения Божеству; 22) нельзя есть что-либо не предложенное Божеству; 23) нельзя не предлагать фрукты, доступные по сезону; 24) нельзя кормить Божество несвежими или поврежденными фруктами; 25) нельзя сидеть спиной к Божеству; 26) нельзя кланяться другим людям перед Божеством; 27) нельзя сидеть рядом с Божеством, не получив на то разрешения духовного учителя; 28) нельзя гордиться, слыша, как тебя прославляют перед Божеством; 29) нельзя поносить полубогов; 30) нельзя отчитывать других перед Божеством; 31) нельзя не посещать храмовые праздники; 32) нельзя драться или ссориться перед Божеством.

ТЕКСТ 337

शङ्ख-जल-गङ्गा-पुष्प-धूपान्दि-लक्ष्मण ।

झप, स्तुति, परिक्रमा, दण्डवत् वन्दन ॥ ३३७ ॥

*шанкха-джала-гандха-пушна-дхупади-лакшана
джапа, стути, парикрама, даңдават вандана*

шапкха — раковины; *джала* — воды; *гандха* — благовоний или ароматического масла; *пушна* — цветов; *дхуна-āди* — благовоний и прочих; *лакшана* — признаки; *джана* — тихое повторение; *штути* — вознесение молитв; *парикрама* — обход; *дандават* — поклоны; *вандана* — вознесение молитв.

«Нужно описать, какие предметы используются для поклонения [вода, раковина, цветы, благовония, светильник и другие]. Ты должен также объяснить, как тихо повторять мантры, возносить молитвы, обходить [вокруг Божества и святых мест] и кланяться. Все это нужно подробно описать».

- КОММЕНТАРИЙ: Обо всем этом говорится в «Хари-бхакти-виласе». Как только человеку представится возможность, он должен изучить восьмую виласу этой книги.

ТЕКСТ 338

পুরश्चरण-বিধি, কৃষ্ণপ্রসাদ-ভোজন ।

অনিবেদিত-ত্যাগ, বৈষ্ণবনিন্দাদি-বর্জন ॥ ৩৩৮ ॥

пурашчарана-видхи, *кришна-прасада-бходжана*
аниведита-тйага, *вайшнава-ниндади-варджана*

пурашчарана-видхи — ритуальные церемонии; *кришна-прасада-бходжана* — почитание остатков пищи, предложенной Господу; *аниведита-тйага* — отказ от всего, что не было предложено Господу; *вайшнава-нинда-āди-варджана* — полный отказ от поношения вайшнавов.

«Еще ты должен описать, как исполнять пурашчарану, как почитать кришна-прасад, почему следует отказываться от неосвященной пищи, и подчеркнуть, что нельзя поносить вайшнавов».

КОММЕНТАРИЙ: О *вайшнава-нинде* говорится в пятнадцатой главе Мадхья-лилы, стихе 261.

ТЕКСТ 339

সাধুলক্ষণ, সাধুসঙ্গ, সাধুসেবন ।

অসৎসঙ্গ-ত্যাগ, শ্রীভাগবত-শ্রবণ ॥ ৩৩৯ ॥

сāдху-лакшана, сāдху-санга, сāдху-севана
асат-санга-тйāга, шрī-бхāгавата-шравана

сāдху-лакшана — признаки преданного; *сāдху-санга* — общение с преданными; *сāдху-севана* — служение преданным; *асат-санга-тйāга* — отказ от общения с непреданными; *шрī-бхāгавата-шравана* — регулярное слушание «Шримад-Бхагаватам».

«Ты должен описать признаки преданного, как нужно общаться с преданными, как доставить удовольствие преданному своим служением и почему нужно отказаться от общения с непреданными. Ты должен также объяснить ценность регулярного слушания „Шримад-Бхагаватам“».

ТЕКСТ 340

দিনকৃত্য, পক্ষকৃত্য, একাদশ্যাди-বিবরণ ।

মাসকৃত্য, জন্মাষ্টম্যাди-বিধি-বিচারণ ॥ ৩৪০ ॥

дина-кртйа, пакша-кртйа, экадашй-āди-вивараṇа
māsa-krtya, djanmāṣṭamī-ādi-vidhi-vicāraṇa

дина-кртйа — ежедневные обязанности; *пакша-кртйа* — обязанности, исполняемые раз в две недели; *экадашй-āди-вивараṇа* — описание *экадаши* и т.д.; *māsa-krtya* — обязанности, исполняемые ежемесячно; *джанмāшtamī-āди* — празднование Джанмаштами и другие церемонии; *видхи* — метода; *вичāраṇа* — рассуждение.

«Ты должен описать ритуальные обязанности, исполняемые ежедневно, а также те, что исполняют раз в две недели, уделив особое внимание посту на *экадаши*. Ты должен описать обязанности, которые исполняют один раз в месяц, а также подробно объяснить, как следует отмечать Джанмаштами, Рама-навами, Нрисимха-чатурдаши и другие подобные праздники».

ТЕКСТ 341

একাদশী, জন্মাষ্টমী, বামনদ্বাদশী ।

শ্রীরামনবমী, আর নৃসিংহচতুর্দশী ॥ ৩৪১ ॥

*экадашй, джанмāштами, вāмана-двадашй
йри-рāма-навамй, āра нрсимха-чатурдашй*

экадашй — одиннадцатый день одной из половин лунного месяца; *джан-мāштами* — День явления Господа Кришны; *вāмана-двадашй* — День явления Господа Ваманы; *йри-рāма-навамй* — День явления Господа Рамы; *āра* — также; *нрсимха-чатурдашй* — День явления Господа Нрисимхи.

«Экадаши, Джанмаштами, Вамана-двадаши и Нрисимха-чатурдаши — все эти особые дни должны быть описаны в твоей книге».

ТЕКСТ 342

এই সবে বিদ্বা-ভ্যাগ, অবিদ্বা-করণ ।
অকরণে দোষ, কৈলে ভক্তির লঙ্ঘন ॥ ৩৪২ ॥

*эи сабе виддхā-тйāга, авиддхā-караṇа
акараṇе доша, каиле бхактира ламбхана*

эи сабе — все это; *виддхā-тйāга* — избегать *виддхā-экадаши*, или смешанных *экадаши*; *авиддхā-караṇа* — соблюдение чистых *экадаши*; *акараṇе доша* — грех несоблюдения их; *каиле* — если сделано так; *бхактира ламбхана* — будут отклонения в преданном служении.

«Ты должен объяснить, почему не следует поститься на смешанные *экадаши*, и порекомендовать соблюдение чистых *экадаши*. Ты должен также описать, что грозит тому, кто не соблюдает *экадаши*. Человек должен очень тщательно следовать этим правилам. Пренебрежение ими означает пренебрежение преданным служением».

ТЕКСТ 343

সর্বত্র প্রমাণ দিবে পুরাণ-বচন ।
শ্রীমূর্তি-বিষ্ণুমন্দিরকরণ-লক্ষণ ॥ ৩৪৩ ॥

*сарватра прамāна дйбе пурāṇа-вачана
йри-мўрти-вишну-мандира караṇа-лакшāṇа*

сарватра — повсюду; *прама̃на* — доказательства; *дйе* — ты будешь приводить; *пура̃на-вачана* — цитируя Пураны; *шри-мурти* — Божество; *вишну-мандира* — храма Вишну; *кара̃на-лакша̃на* — критерии постройки.

«Все, что ты будешь говорить о поведении вайшнавов, о строительстве храмов Вишну, установлении Божеств и обо всем остальном, должно быть подтверждено цитатами из Пуран».

ТЕКСТ 344

‘সামান্য’ সদাচার, আর ‘বৈষ্ণব’-আচার ।

কর্তব্যাকর্তব্য সব ‘স্মার্ত’ ব্যবহার ॥ ৩৪৪ ॥

‘sāmānya’ sad-ācāra, āra ‘vaiṣṇava’-ācāra
картавийакартавийа саба ‘см̃арта’ вйавах̃ара

sāmānya — общее; *sad-ācāra* — хорошее поведение; *āra* — и; *vaiṣṇava* — преданных Господа Вишну; *ācāra* — этикет; *картавийа-акартавийа* — что нужно делать и чего делать нельзя; *саба* — всё; *см̃арта* — в связи с регулирующими принципами; *вйавах̃ара* — дело.

«Ты должен будешь в общих чертах и более конкретно описать поведение и деятельность вайшнавов. Ты должен указать, что можно делать, а чего делать нельзя. Все это должно быть представлено в виде правил этикета».

ТЕКСТ 345

এই সংক্ষেপে সূত্র কহিলুঁ দিগ্‌দর্শন ।

যবে তুমি লিখিবা, কৃষ্ণ করাবে ক্ষুরণ ॥ ৩৪৫ ॥

эи санкшепе с̃утра кахилун̃ диг-дара̃шана
йабе туми ликхйб̃а, кр̃ш̃на кар̃бе спхура̃на

эи — вот; *санкшепе* — коротко; *с̃утра* — по пунктам; *кахилун̃* — Я описал; *дик-дара̃шана* — всего лишь общие положения; *йабе* — что бы ни было; *туми* — ты; *ликхйб̃а* — попытаешься облечь в слова; *кр̃ш̃на* — Господь Кришна; *кар̃бе* — делает; *спхура̃на* — проявленным.

«Итак, Я дал тебе примерное содержание книги о правилах вайшнавов. Я рассказал об этом вкратце, просто чтобы ты знал, о чем писать. Когда ты начнешь составлять свою книгу, Господь Кришна поможет тебе, духовно пробудив тебя».

КОММЕНТАРИЙ: Невозможно писать книги на духовные темы, не получив на это благословений Кришны и духовных учителей из *парампары*. Благословения вышестоящих — источник полномочий. Не следует пытаться писать что-либо о поведении и обрядах вайшнавов, не получив на то полномочий от высших авторитетов. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (4.2): *эвам парампарā-пṛāptam имам рāджаршайо видух*.

ТЕКСТ 346

এই ত' কহিলু প্রভুর সনাতনে প্রসাদ ।

যাহার শ্রবণে চিত্তের খণ্ডে অবসাদ ॥ ৩৪৬ ॥

*эи та' кахилу прабхура санātане прасāда
īākhāra śhravāṇe chittera khaṇḍe avasāda*

эи та' — таким образом; *кахилу* — я рассказал; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *санātане* — к Санатане Госвами; *прасāда* — о милости; *īākhāra śhravāṇe* — слушая о которой; *читтера* — из ума; *кхаṇḍе* — уходит; *авасāда* — печаль.

Итак, я рассказал о милости, которую Господь Чайтанья пролил на Санатану Госвами. Если человек слушает об этом, сердце его очистится от всей скверны.

ТЕКСТ 347

নিজ-গ্রন্থে কর্ণপূর বিস্তার করিয়া ।

সনাতনে প্রভুর প্রসাদ রাব্বিয়াছে লিখিয়া ॥ ৩৪৭ ॥

*ниджа-грантхе карнапūra vistāra kariyā
санātане прабхура прасāда рākхийāчхе ликхийā*

ниджа-грантхе — в своей книге; *карнапӯра* — Кави Карнапура; *вистара карийа* — ярко описывает; *санатане* — к Санатане Госвами; *прабхура* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *прасада* — милость; *ракхийачхе* — продолжил; *ликхийа* — написание.

- 9 Заслуживающий доверия поэт Кави Карнапура написал книгу под названием «Чайтанья-чандродая-натака». Эта книга повествует о том, как Шри Чайтанья Махапрабху благословил Санатану Госвами особой милостью.

ТЕКСТ 348

সৌভেদ্রস্য সভা-বিভূষণমণিস্ত্যক্তা য ঋদ্ধাং স্মিয়ং
 রূপস্যাগ্রজ এষ এব তরুণীং বৈরাগ্যানন্দ্বীং দধে ।
 অন্তর্ভক্তিরসেন পূর্ণহৃদয়ো বাহোহবধূতাকৃতিঃ
 শৈবালৈঃ পিহিতং মহা-সর ইব প্রীতিপ্রদস্তুধিদাম্ ॥ ৩৪৮ ॥

гаудендрасйа сабхā-вибхӯшаṇа-манис тйактвā йа рддхām шриям
рӯпасйāгграджа эша эва таруṇīm ваирагйā-лакшмйīm дадхе
антар-бхакти-расена пурṇа-хрдайо бāхйе 'вадхӯтākртих
шаивāлаих пихитам махā-сара ива прīти-прадас тад-видām

гауда-индрасйа — правителя Гаудадеши (Бенгалии); *сабхā* — в собрании; *вибхӯшаṇа* — главный; *маних* — драгоценный камень; *тйактвā* — оставив; *йах* — тот, кто; *рддхām* — роскошное; *шриям* — царское удовольствие; *рӯпасйа аграджах* — старший брат Шрилы Рупы Госвами; *эшах* — этот; *эва* — конечно; *таруṇīm* — юную; *ваирагйā-лакшмйīm* — удачу того, кто отрекся от мира; *дадхе* — принял; *антах-бхакти-расена* — расами любви к Кришне; *пурṇа-хрдайах* — полностью удовлетворенный; *бāхйе* — внешне; *вадхӯта-ākртих* — одежду странника; *шаивāлаих* — мхом; *пихитам* — покрытый; *махā-сарах* — широкое или очень глубокое озеро; *ива* — словно; *прīти-прадах* — очень приятный; *тад-видām* — людям, знакомым с наукой преданного служения.

„Шрила Санатана Госвами, старший брат Шрилы Рупы Госвами, был главным министром Хуссейна Шаха, правителя Бенгалии. В царском собрании он сиял, как ярчайший бриллиант. В его распоряжении были все богатства, доступные придворным, и все же он оставил все это просто ради того, чтобы вступить в союз с юной

богиней отречения. Внешне он выглядел как отрекшийся от мира странник, однако сердце его было переполнено счастьем преданного служения. Можно сказать, что он был подобен глубокому озеру, покрытому ряской. Он приносил удовольствие и счастье всем преданным, сведущим в науке преданного служения“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот и следующие два стиха — цитаты из «Чайтанья-чандродая-натаки» (9.34, 35, 38).

ТЕКСТ 349

তং সনাতনমুপাগতমঙ্কো-
 দৃষ্টমাত্রমতিমাত্রদয়র্জঃ ।
 আলিলিঙ্গ পরিবারত-দোর্ভ্যাম
 সানুকম্পমথ চম্পক-গৌরঃ ॥ ৩৪৯ ॥

*там санātанам упāгатам акшнор
 дршита-мāтрам атимāтра-дайāрдрах
 āлилинга паригхāйата-дорбхйām
 сāнукампам атха чампака-гаурах*

там — ему; санātанам — Санатана Госвами; упāгатам — придя; акшнор — с глазами; дршита-мāтрам — только увидев; ати-мāтра — в высшей степени; дайāрдрах — милостив; āлилинга — обнял; паригхāйата-дорбхйām — обеими Своими руками; са-анукампам — с величайшей любовью; атха — так; чампака-гаурах — Господь Шри Чайтанья Махапрабху, чье тело цветом напоминает цветок чампаки (золотой).

„Когда Санатана Госвами предстал перед Господом Чайтаньей, Господь, увидев его, сразу же преисполнился милосердия к нему. Господь, цвет тела которого напоминает золотистый цветок чампаки, раскрыл Свои объятия и прижал Санатану к груди, выражая величайшую любовь“.

ТЕКСТ 350

কালেম বন্দাবনকেলি-বার্তা
 লুপ্তেতি তাং খ্যাপয়িতুং বিশিষ্য ।

कृपामृतेनाभिषिषेच देव-

सुद्वैव रूपं सनातनं ॥ ३५० ॥

kālena vṛndāvana-keli-vārtā
lupteti tām khīṇāpaitum viśiṣṭiā
kṛpāmṛtenābhiṣiṣecha devaḥ
tatraiva rūpam̐ ca sanātanaṁ ca

kālena — со временем; *vṛndāvana-keli-vārtā* — темы, связанные с трансцендентными *расами* вриндаванских игр Кришны; *luptā* — почти утраченные; *ити* — таким образом; *tām* — их все; *khīṇāpaitum* — чтобы описать; *viśiṣṭiā* — разъясняя; *kṛpā-амртена* — нектаром милости; *абхишишеча* — окропил; *девах* — Господь; *татра* — там, во Вриндаване; *эва* — безусловно; *рупам* — Шрилу Рупу Госвами; *ча* — и; *санātанам* — Санатану Госвами; *ча* — также.

„Со временем люди почти утратили трансцендентное знание о вриндаванских играх Кришны. Чтобы трансцендентные игры Кришны получили подробное объяснение, Шри Чайтанья Махапрабху одарил нектаром Своей милости Шрилу Рупу Госвами и Санатану Госвами и поручил им выполнять во Вриндаване эту миссию“.

ТЕКСТ 351

এই ত' কহিলু সনাতনে প্রভুর প্রসাদ ।

যাহার শ্রবণে চিত্তের খণ্ডে অবসাদ ॥ ৩৫১ ॥

эи та' кахилун санātане прабхура прасада
īāhāra śravaṇe cittaṛa khaṇḍe avasāda

эи та' — так; *кахилун* — я объяснил; *санātане* — Санатане Госвами; *прабхура прасада* — милость Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *īāhāra śravaṇe* — слушая о которой; *читтэра* — сердца; *кхаṇḍе* — исчезает; *авасāда* — печаль.

Итак, я рассказал о милости, которую пролил на Санатану Госвами Шри Чайтанья Махапрабху. Если человек слушает этот рассказ, все печали из его сердца уйдут.

ТЕКСТ 352

কৃষ্ণের স্বরূপগণের সকল হয় 'জ্ঞান' ।

বিষি-রাগ-মার্গে 'সাধনভক্তি'র বিধান ॥ ৩৫২ ॥

кṛṣṇera svarūpa-gaṇera sakala hāya 'jñāna'
vidhi-rāga-mārgē 'sādhana bhakti'ra vidhāna

кṛṣṇера сварупа-гаṇера — о Господе Кришне в Его различных проявлениях; *sakala* — всё; *hāya* — заключено; *ajñāna* — знание; *vidhi-rāga-mārgē* — о практике регулируемого и спонтанного преданного служения; *sādhana bhakti-ra vidhāna* — авторитетных методов преданного служения.

Читая эти наставления, которые были даны Санатане Госвами, человек в совершенстве поймет различные проявления Господа Кришны, а также практику регулируемого преданного служения, а также преданного служения, движимого спонтанной любовью. Так он узнает обо всем.

ТЕКСТ 353

'কৃষ্ণ-প্রেম', 'ভক্তি-রস', 'ভক্তি-সিদ্ধান্ত' ।

ইহার শ্রবণে ভক্ত জানেন সব অন্ত ॥ ৩৫৩ ॥

'kṛṣṇa-prema', 'bhakti-rasa', 'bhakti-siddhānta'
ihāra śravaṇe bhakta jñānena sabā anta

кṛṣṇa-prema — любовь к Богу; *bhakti-rasa* — расы преданного служения; *bhakti-siddhānta* — окончательные выводы, касающиеся науки преданного служения; *ihāra śravaṇe* — читая эту главу; *bhakta* — преданный; *jñānena* — знает; *sabā* — все; *anta* — пределы.

Благодаря чтению этих наставлений чистый преданный сможет понять любовь к Кришне, расы преданного служения и окончательные выводы, касающиеся науки преданного служения. Изучив эти наставления, любой сможет до конца понять все эти истины.

ТЕКСТ 354

শ্রীচৈতন্য-নিত্যানন্দ-অঙ্কেত-চরণ ।

যাঁর প্রাণধন, সেই পায় এই ধন ॥ ৩৫৪ ॥

śrī-çaitaṅya-nityānanda-advaīta-çaraṇa
īāṅra prāṇa-dhana, sei pāya ei dhana

śrī-çaitaṅya-nityānanda-advaīta-çaraṇa — лотосные стопы Господа Шри Чайтанья Махапрабху, Господа Нитьянанда и Адвайты Прабху; *īāṅra prāṇa-dhana* — для которого главное в жизни; *sei* — такой человек; *pāya* — получает; *ei dhana* — эту сокровищницу преданного служения.

Тайна этих наставлений откроется тому, для кого главное в жизни — лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху, Нитьянанда Прабху и Адвайты Прабху.

ТЕКСТ 355

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।

চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ৩৫৫ ॥

śrī-rūpa — Шрилы Рупы Госвами; *raḡhunāṭha* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *padē* — у лотосных стоп; *īāra* — на которые; *āśa* — упование; *çaitaṅya-çaritaṁṛta* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *kahe* — пишет; *krṣṇadāsa* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать четвертой главе Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой разбирается стих *ātma-rāma* и рассказывается о милости, которую Господь пролил на Санатану Госвами.

О том, как все жители Варанаси стали вайшнавами

Двадцать пятая глава повествует о следующем. В Варанаси (Бенаресе) жил горячий последователь Шри Чайтаньи Махапрабху, брахман родом из Махараштры. Слушать о славе Господа было для него величайшей радостью, и именно он устроил так, что все *санньяси* Варанаси стали последователями Господа Чайтаньи Махапрабху. Он пригласил всех *санньяси* к себе домой, чтобы они встретились со Шри Чайтаньей Махапрабху; об этом уже рассказывалось в седьмой главе Ади-лилы. С того дня Шри Чайтанья Махапрабху приобрел известность в Варанаси, и многие влиятельные жители этого города стали Его последователями. Со временем один из учеников прославленного *санньяси* Пракашананды Сарасвати стал преданным Шри Чайтаньи Махапрабху и объяснил Пракашананде Сарасвати, кто такой Шри Чайтанья Махапрабху, подкрепив философию Шри Чайтаньи множеством аргументов.

В один из дней Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Панчанаду, чтобы совершить там омовение, и после этого все Его последователи стали петь *мантру* Харе Кришна перед храмом Бинду-Мадхавы. В это время Пракашананда Сарасвати со всеми своими учениками подошел к Господу. Упав в ноги Шри Чайтанье Махапрабху, Пракашананда Сарасвати стал раскаиваться в своем прежнем отношении к Господу. Он попросил Шри Чайтанью Махапрабху объяснить ему преданное служение с точки зрения «Веданта-сутры», и Господь рассказал ему о преданном служении, которое одобряют великие ученые, знатоки «Веданта-сутры». Затем

Шри Чайтанья Махапрабху указал на то, что истинным комментарием к «Веданта-сутре» является «Шримад-Бхагаватам». После этого Он объяснил значение *чатух-йлоки* (четырёх стихов) «Шримад-Бхагаватам», составляющих суть этого великого писания.

С того дня все *санньяси* Варанаси стали последователями Шри Чайтанья Махапрабху. Перед тем как вернуться к Себе в Джаганнатха-Пури, Господь велел Санатане Госвами идти во Вриндаван. Затем Господь отбыл в Джаганнатха-Пури. Далее Кавираджа Госвами рассказывает историю о Шриле Рупе Госвами, Шриле Санатане Госвами и Субуддхи Рае. Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в Джаганнатха-Пури через огромный лес Джхарикханда, расположенный в Центральной Индии. В конце этой главы Кавираджа Госвами кратко перечисляет все, что было описано в Мадхья-лиле, и советует всем людям читать эту возвышенную книгу об играх Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 1

बैष्ववीकृत्य सम्यासिमुखान् काशीनिवासिनः ।

सनातनं सूसंस्कृत्य ब्रह्मूनीलादिनागमं ॥ १ ॥

*вайшнавӣ-кртӣа саннийаси мукхән кайӣи-нивасинах
санатанам сусамскртӣа прабхур нӣладрим агамат*

вайшнавӣ-кртӣа — обратив в вайшnavов; *саннийаси-мукхән* — во главе со всеми *санньяси*; *кайӣи-нивасинах* — жителей Варанаси; *санатанам* — Санатану Госвами; *су-самскртӣа* — полностью очистив; *прабхур* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *нӣладрим* — в Джаганнатха-Пури; *агамат* — возвратился.

Обратив в вайшnavов всех жителей Бенареса во главе с санньяси и обучив всему Санатану Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху возвратился в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 2

जय जय श्रीचैतन्य जय नित्यानन्द ।

जयैवेतच्छ्र जय गौरङ्गवन्द ॥ २ ॥

*джайа джайа śrī-чаитанья джайа нитйāнанда
джайādваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда*

джайа джайа — слава, слава; *śrī-чаитанья* — Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитйāнанда* — Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Прабху; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — всем преданным Господа Шри Чайтанья Махапрабху.

Слава Господу Чайтанье! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Чайтаньи!

ТЕКСТ 3

এই মত মহাপ্রভু দুই মাস পর্যন্ত ।
শিখাইলা তাঁরে ভক্তিসিদ্ধান্তের অস্ত ॥ ৩ ॥

*зи мата махапрабху дуи мāса парйанта
шикхāилā тāнре бхакти-сиддхāнтера анта*

зи мата — таким образом; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дуи мāса парйанта* — два месяца; *шикхāилā* — наставлял; *тāнре* — его; *бхакти-сиддхāнтера анта* — все выводы науки преданного служения.

Два месяца подряд Господь Чайтанья Махапрабху учил Шри Санатану Госвами философии преданного служения.

ТЕКСТ 4

‘পরমানন্দ কীর্তনীয়া’—শেখরের সঙ্গী ।
প্রভুরে কীর্তন শুনায়, অতি বড় রঙ্গী ॥ ৪ ॥

*‘парамāнанда кīртанийā’ — шекхарера сангй
прабхуре кīртана шунāйā, ати бада рангй*

парамāнанда кīртанийā — Парамананда Киртания; *шекхарера сангй* — друг Чандрашекхары; *прабхуре* — для Шри Чайтанья Махапрабху; *кīртана шунāйā* — поет и танцует; *ати бада рангй* — очень забавный.

Пока Шри Чайтанья Махапрабху находился в Варанаси, Парамананда Киртания, друг Чандрашекхары, весьма забавным образом

пел для Шри Чайтанья Махапрабху маха-мантру Харе Кришна и другие песни.

ТЕКСТ 5

সন্ন্যাসীর গণ প্রভুরে যদি উপেক্ষিল ।

ভক্ত-দুঃখ ঝণ্ডাইতে তারে কৃপা কৈল ॥ ৫ ॥

*санньасйра гаṇа прабхуре йади упекшила
бхакта-духкха кхаṇḍāйте тāре крпā каула*

санньасйра гаṇа — все санньяси; *прабхуре* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *йади* — когда; *упекшила* — критиковали; *бхакта-духкха* — боль преданных; *кхаṇḍāйте* — чтобы унести; *тāре* — им; *крпā каула* — явил Свою милость.

Когда санньяси-майявади, жившие в Варанаси, критиковали Шри Чайтанью Махапрабху, преданные Господа чувствовали жгучую боль в сердце. Чтобы доставить удовольствие Своим преданным, Шри Чайтанья Махапрабху пролил на всех этих санньяси Свою милость.

ТЕКСТ 6

সন্ন্যাসীরে কৃপা পূর্বে লিখিয়াছে বিস্তারিয়া ।

উদ্দেশে कहিয়ে ইহা সংক্ষেপ করিয়া ॥ ৬ ॥

*санньасйре крпā пূর্বে লিকхийāчхон вистāрийā
уддেষে кахийе ихāн санкшепа карийā*

санньасйре крпā — милость по отношению к санньяси; *пূর্বে* — перед этим; *ликхийāчхон* — я описал; *вистāрийā* — подробно; *уддেষে* — в отношении того; *кахийе* — позвольте рассказать; *ихāн* — здесь; *санкшепа карийā* — вкратце.

В седьмой главе Ади-лилы я подробно рассказал о том, как Шри Чайтанья Махапрабху освободил санньяси, которые жили в Варанаси, однако сейчас я вкратце повторяю это описание.

ТЕКСТ 7

যাই তাই প্রভুর নিন্দা করে সম্মাসীর গণ ।
শুনি' দুঃখে মহারাষ্ট্রীয় বিপ্র করয়ে চিন্তন ॥ ৭ ॥

yāhān tāhān prabhura nindā kare sanñiāsīra gaṇa
śuni' duḥkhe mahāraṣṭrīya vipra karaye cintana

yāhān tāhān — повсюду; *prabhura nindā* — оскорбления в адрес Шри Чайтаньи Махапрабху; *care* — совершали; *sanñiāsīra gaṇa* — санньяси-майявади; *śuni'* — слыша; *duḥkhe* — с болью; *mahāraṣṭrīya vipra* — брахман из Махараштры; *karaye cintana* — размышлял.

Слыша, как санньяси-майявади, обитавшие в Варанаси, на каждом углу поносят Шри Чайтанью Махапрабху, один брахман из Махараштры, с сердцем, полным боли, стал размышлять над этим.

ТЕКСТ 8

“প্রভুর স্বভাব,—যেবা দেখে সম্মিথানে ।
'স্বরূপ' অনুভবি' তাঁরে 'ঈশ্বর' করি' মানে ॥ ৮ ॥

“prabhura swabhāva, — yēbā dekhe sanñidhāne
‘svarūpa’ anubhavi’ tāñre ‘īśvara’ kari’ māne

prabhura swabhāva — качества Шри Чайтаньи Махапрабху; *yēbā* — любой, кто; *dekhe* — рассматривает; *sanñidhāne* — вблизи; *swa-rūpa* — Его личность; *anubhavi'* — понимая; *tāñre* — в Нем; *īśvara kari'* — Верховного Господа; *māne* — признает.

Брахман из Махараштры думал: «Всякий, кто хорошо присмотрится к качествам Шри Чайтаньи Махапрабху, тотчас поймет, кто это, и признает в Нем Верховного Господа».

ТЕКСТ 9

কোন প্রকারে পারবে যদি একত্র করিতে ।
ইহা দেখি' সম্মাসিগণ হবে ইহাঁর ভক্তে ॥ ৯ ॥

*кона прака̀ре на̀рои̇ йади эка̀тра карите
иха̀ декхи' саннийаси-га̀на ха̀бе и́нха̀ра бха̀кте*

кона прака̀ре — каким-то способом; на̀рои̇ — я смогу; йади — если; эка̀тра карите — созвать; *иха̀ декхи'* — видя это (качества Шри Чайтаньи Махапрабху); саннийаси-га̀на — санньяси-майявади из Варанаси; ха̀бе — станут; и́нха̀ра бха̀кте — Его преданными.

«Если каким-то образом мне удастся собрать в одном месте всех санньяси, они, увидев Его качества, непременно станут Его преданными».

КОММЕНТАРИЙ: Видя качества и поступки Шри Чайтаньи Махапрабху, любой человек понимал, что перед ним Верховная Личность Бога. В этом также можно убедиться, если понять наставления *шастр*. Без предвзятости изучив и поняв личность Шри Чайтаньи Махапрабху, мы должны применить этот метод и к преданным, получившим от Него особые полномочия. Об этом ясно говорится в «Чайтанья-чаритамрите» (Антья, 711):

*кали-ка̀лера дхарма — крѝшна-на̀ма-санкй̀ртана
крѝшна-ша̀кти винā на̀хе та̀ра права̀ртана*

- В век Кали настоящая проповедь религии должна побуждать людей петь и повторять *маха-мантру* Харе Кришна. Такой проповедью может заниматься только тот, кого Кришна наделил особыми полномочиями. Без особой благосклонности Кришны это невозможно. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет об этом в «Анубхашье», цитируя стих из «Нараяна-самхиты»:

*двāпарййаир джанаир ви́шнух
найча̀ра̀траис ту кевалаи́х
калау ту на̀ма-ма̀трена
пуджйа̀те бха̀гавāн хари́х*

«В Двапара-югу преданные Господа Вишну и Кришны занимались преданным служением в соответствии с принципами „Панчаратры“. А в эпоху Кали Верховному Господу поклоняются, просто повторяя Его святые имена». Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур так комментирует этот стих: «Без энергии, полученной непосредственно от Господа

Кришны, и без особой милости Господа ни один человек не может стать духовным учителем всего мира. Этого, конечно же, не достичь, придумывая собственные теории, то есть делая то, чем не должны заниматься преданные и вообще религиозные люди. Только наделенный полномочиями человек может распространять святое имя Господа и побуждать всех падших людей поклоняться Кришне. Распространяя святое имя Господа, такой человек очищает сердца самых низших из людей и так гасит пылающий пожар материального мира. Более того, он распространяет лучезарное сияние Кришны по всему миру. Такого *ачарью*, духовного учителя, надо считать неотличным от Кришны. Это значит, что к нему следует относиться как к воплощению энергии Господа Кришны. Такого человека на санскрите называют *кришналингита-виграха*; это значит, что Верховная Личность Бога, Кришна, всегда держит его в Своих объятиях. К такому человеку не приложимы принципы *варнашрамы*. Он — *гуру*, духовный учитель всего мира, преданный высочайшего уровня, проявление духовной энергии, *маха-бхагавата*, *парамахамса-тхакур*, к которому можно обращаться, называя его не иначе как *парамахамса* или *тхакур*».

Тем не менее существует немало людей, которые, словно совы, никогда не открывают глаз, чтобы взглянуть на солнечный свет. Эти совоподобные люди, которые по своему уровню даже ниже, чем *санньяси-майявади*, не способны увидеть сияние милости, проливаемой Кришной на преданного *маха-бхагавату*. Они всегда готовы поносить человека, который распространяет святое имя по всему миру и идет по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, желавшего, чтобы проповедь сознания Кришны охватила все города нашей планеты.

ТЕКСТ 10

বারাণসী-বাস আমার হয় সর্বকালে ।

সর্বকাল দুঃখ গাব, ইহা না করিলে ॥” ১০ ॥

vāraṇasī-vāsa āmāra hāya sarva-kāle

sarva-kāla duḥkha pāba, ihā nā karile”

vāraṇasī-vāsa — жизнь в Варанаси; *āmāra* — моя; *hāya* — есть; *sarva-kāle* — всегда; *sarva-kāla* — всегда; *duḥkha pāba* — я буду страдать; *ihā* — это; *nā karile* — если не исполню.

«Мне жить в Варанаси до самой смерти. Если я не попытаюсь осуществить свой план, мне придется страдать до конца своих дней».

ТЕКСТ 11

এত চিন্তি' নিমন্ত্রিল সম্মানীর গণে ।

তবে সেই বিশ্র অহিল মহাপ্রভুর স্থানে ॥ ১১ ॥

*эта чинти' нимантрила саннийāсйра гаңе
табе сеи випра āила махāпрабхура стхāне*

эта чинти' — думая так; *нимантрила* — он пригласил; *саннийāсйра гаңе* — всех санньяси; *табе* — тогда; *сеи випра* — этот брахман; *āила* — приблизился; *махāпрабхура стхāне* — к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху.

Размышляя таким образом, брахман из Махараштры разослал приглашения всем санньяси, обитавшим в Варанаси. Сделав это, он пришел к Шри Чайтанье Махапрабху, чтобы пригласить и Его.

ТЕКСТ 12

হেনকালে নিন্দা শুনি' শেখর, তাপন ।

দুঃখ পাঞা প্রভু-পদে কৈলা নিবেদন ॥ ১২ ॥

*хена-кāле ниндā шунйи' шекхара, тапана
духкха пāйā прабху-паде каула ниведана*

хена-кāле — как раз в это время; *ниндā шунйи'* — услышав, как санньяси-майявади ругают Господа Чайтанью; *шекхара тапана* — Чандрашекхара и Тапана Мишра; *духкха пāйā* — в подавленном настроении; *прабху-паде* — подле лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *каула ниведана* — изложили просьбу.

Так случилось, что в это время и Чандрашекхара с Тапаной Мишрой слышали упреки в адрес Шри Чайтаньи Махапрабху, что очень расстроило их. Приблизившись к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, они обратились к Нему с просьбой.

ТЕКСТ 13

ভক্ত-দুঃখ দেখি' প্রভু মনেতে চিন্তিল ।
সম্মাসীর মন কিরহিতে মন হইল ॥ ১৩ ॥

*бхакта-дुःखा देखि' प्रबु मनेते चिन्तिला ।
सम्म्यासीर मना किरहिते मना हईल ॥ १३ ॥*

бхакта-दुःखा देखि' — видя страдания преданных; *प्रबु* — Шри Чайтанья Махапрабху; *मनेते चिन्तिला* — обдумал; *सम्म्यासीर मना* — умонастроение *санньяси-майявади*; *किरहिते* — изменить; *मना हा-इल* — Шри Чайтанья Махапрабху решил.

Они высказали свою просьбу, и Шри Чайтанья Махапрабху, видя страдания преданных, решил изменить отношение к Нему *санньяси-майявади*.

ТЕКСТ 14

হেনকালে বিপ্র আসি' করিল নিমন্ত্রণ ।
অনেক দৈন্যাদি করি' ধরিল চরণ ॥ ১৪ ॥

*хена-ка́ле ви́пра а́си' кари́ла нимантра́на ।
анека даинья́ди кари' дхарилá чарáна*

хена-ка́ле — в это время; *ви́пра* — брахман из Махараштры; *а́си'* — придя; *кари́ла нимантра́на* — пригласил Шри Чайтанью Махапрабху; *анека* — разнообразные; *даинья́ди* — проявления смирения; *кари'* — делая; *дхарилá чарáна* — коснулся Его лотосных стоп.

Шри Чайтанья Махапрабху задумался над тем, как встретиться с *санньяси-майявади*, и как раз в это время брахман из Махараштры подошел к Нему и пригласил к себе. Он сделал это со всем смирением, коснувшись лотосных стоп Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 15

তবে মহাপ্রভু তাঁর নিমন্ত্রণ মানিলা ।
আর দিন মধ্যাহ্ন করি' তাঁর ঘরে গেলা ॥ ১৫ ॥

*табе махāпрабху тāнра нимантраṇа мāнилā
āра дина мадхйāхна кари' тāнра гхаре гелā*

табе — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнра* — его; *нимантраṇа* — приглашение; *мāнилā* — принял; *āра дина* — на следующий день; *мадхйāхна кари'* — закончив *мадхьяхну* (омовение и беззвучное повторение *мантр*); *тāнра гхаре гелā* — Он направился в дом брахмана из Махараштры.

Шри Чайтанья Махапрабху принял приглашение брахмана из Махараштры и на следующий день, выполнив Свои полученные обязанности, направился к нему домой.

ТЕКСТ 16

তাহাঁ যৈছে কৈলা প্রভু সন্ন্যাসীর নিস্তার ।
পঞ্চতত্ত্বাখ্যানে তাহা করিয়াছি বিস্তার ॥ ১৬ ॥

*tāxān īaичхе каилā прабху саннйāсīра нистāра
пāйча-таттвāкхйāне тāхā карийāчхи вистāра*

tāxān — там; *īaичхе* — как; *каилā* — совершил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саннйāсīра* — всех *санньяси-майявади*; *нистāра* — освобождение; *пāйча-таттвā-āкхйāне* — описывая славу Панча-таттвы (Шри Кришны Чайтанья, Прабху Нитьяланды, Шри Адвайты, Гададхары и Шривасы); *tāхā* — об этом; *карийāчхи вистāра* — рассказал подробно.

В седьмой главе Ади-лилы, описывая славу Панча-таттвы (Шри Чайтанья Махапрабху, Шри Нитьяланды Прабху, Адвайты Прабху, Гададхары Прабху и Шривасы), я уже рассказал о том, как Шри Чайтанья Махапрабху освободил санньяси-майявади.

ТЕКСТ 17

গ্রহ বাড়ে, পুনরুক্তি হয় ত' কখন ।
তাহাঁ যে না লিখিলুঁ, তাহা করিরে লিখন ॥ ১৭ ॥

*грантха баде, пунарукти хайа та' катхана
та̄хя̄н̄ йе на̄ ликхилун̄, та̄хя̄ карийе ликхана*

грантха — размер книги; *баде* — возрастает; *пунах-укти* — повторы; *хайа* — были бы; *та' катхана* — ранее сказанного; *та̄хя̄н̄* — там (в седьмой главе); *йе* — все, что; *на̄ ликхилун̄* — я не упомянул; *та̄хя̄* — о том; *карийе ликхана* — пишу сейчас.

Поскольку я подробно рассказал об этих событиях в седьмой главе Ади-лилы, я не хочу увеличивать объем этой книги, описывая то же самое. Однако я постараюсь включить в данную главу то, о чем не упомянул тогда.

ТЕКСТ 18

*যে দিবস প্রভু সন্ন্যাসীরে কৃপা কৈল ।
সে দিবস হৈতে গ্রামে কোলাহল হৈল ॥ ১৮ ॥*

*йе диваса прабху саннийасире крпā каила
се диваса хаите граме колāхала хаила*

йе диваса — день, когда; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саннийасире* — всем санньяси-майявади; *крпā каила* — явил Свою милость; *се диваса хаите* — начиная с того дня; *граме* — в округе; *колāхала хаила* — много было разговоров об этом.

С того дня как Шри Чайтанья Махапрабху пролил Свою милость на санньяси-майявади, в Варанаси все только и говорили что об их обращении.

ТЕКСТ 19

*লোকের সংঘট্ট অহিসে প্রভুরে দেখিতে ।
নানা শাস্ত্রে পণ্ডিত অহিসে শাস্ত্র বিচারিতে ॥ ১৯ ॥*

*локера сангхатта айсе прабхуре декхите
нанā шāстре пандита айсе шāстре вичāрите*

локера *сангхатта* — толпы людей; *дйисе* — приходили; *прабхуре декхите* — чтобы увидеть Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *нанā шāстре пандита* — знатоки различных писаний; *дйисе* — приходили; *шāстра ви-чāрите* — обсудить эти писания.

Толпы людей приходили, чтобы увидеть Шри Чайтанью Махапрабху, а знатоки различных писаний беседовали с Господом на всевозможные темы.

ТЕКСТ 20

সর্বশাস্ত্র খণ্ডি' প্রভু 'ভক্তি' করে সার ।

সযুক্তিক বাক্যে মন ফিরায় সবার ॥ ২০ ॥

сарва-шāстра кханди' *прабху 'бхакти' каре сāра*
сайуктика вākйе мана пхирāйā сабāра

сарва-шāстра кханди' — разбивая все ложные заключения разных писаний; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакти каре сāра* — утверждая превосходство преданного служения; *са-йуктика вākйе* — приятными речами, опирающимися на логику и аргументы; *мана пхирāйā* — обращает умы; *сабāра* — всех.

Когда люди приходили к Шри Чайтанье Махапрабху, чтобы обсудить с Ним положения различных писаний, Господь опровергал их ложные заключения и устанавливал превосходство преданного служения Господу. Используя логику и веские аргументы, Он очень вежливо убеждал их поменять свое мнение.

КОММЕНТАРИЙ: Мы распространяем движение *санкиртаны* в западных странах, и в нашем недавнем турне по европейским городам, таким как Рим, Женева, Париж и Франкфурт, к нам приходило много образованных теологов-христиан, священников, философов и *йогов*, и, по милости Кришны, они соглашались с тем, что сознание Кришны, путь *бхакти*, несет в себе высшую философскую истину. Идя по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, мы пытаемся убедить каждого, что о преданном служении Господу говорится во всех священных писаниях. Если человек на самом деле обладает верой, он должен принять волю Господа, стать Его слугой и попытаться полюбить Его. В этом истинный смысл

религии. Неважно, исповедует человек христианство, ислам или любую другую религию. Он просто должен признать высшее положение Верховной Личности Бога и служить Ему, независимо от того, является человек христианином, мусульманином или индусом. Человек должен быть религиозным в полном смысле этого слова и не привязываться к материальным самоотжествлениям. Любой может научиться искусству преданного служения. Эти взгляды находят отклик в сердцах всех разумных людей, вот почему Движение сознания Кришны завоевывает признание во всем мире. Благодаря нашей строгой логике и научному подходу, предсказание Шри Чайтаньи Махапрабху о том, что сознание Кришны распространится в каждом городе и деревне по всему миру, начинает постепенно сбываться.

ТЕКСТ 21

উপদেশ লঞা করে কৃষ্ণ-সংকীৰ্তন ।

সর্বলোক হাসে, গায়, করয়ে নৰ্তন ॥ ২১ ॥

упадеша лайа каре кришна-санкйртана
сарва-лока хасе, гайа, карайе нартана

упадеша лайа — получив наставления Шри Чайтаньи Махапрабху; *каре* — присоединяются; *кришна-санкйртана* — к движению санкиртаны; *сарва-лока хасе* — все начинали смеяться от удовольствия; *гайа* — петь; *карайе нартана* — и танцевать.

Получив наставления Шри Чайтаньи Махапрабху, люди тут же начинали петь маха-мантру Харе Кришна. Так все смеялись, пели и танцевали вместе с Господом.

ТЕКСТ 22

প্রভুরে প্রণত হৈল সম্যাসীর গণ ।

আত্মমধ্যে গোষ্ঠী করে ছাড়ি' অধ্যয়ন ॥ ২২ ॥

прабхуре прапата хаила саннийасйира гапа
атма-мадхйе гоштхи каре чхадхи' адхйайана

прабхуре — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *прамата хаила* — поклонились; *санньясира гапа* — все санньяси-майявади; *атма-мадхье* — в своем кругу; *гошпхи каре* — обсуждали; *чхлди' адхйайана* — забросив бессмысленное изучение веданты.

Все санньяси-майявади склонились перед Шри Чайтаньей Махапрабху и стали говорить о Его движении, забросив изучение веданты и философию майявады.

ТЕКСТ 23

প্রকাশানন্দের শিষ্য এক তাঁহার সমান ।

সভামধ্যে কহে প্রভুর করিয়া সম্মান ॥ ২৩ ॥

prakāśānandera śiṣyaḥ эка *tānkhāra samāna*
sabhā-madhye кахе *prabhura* карийā *sammāna*

prakāśānandera śiṣyaḥ эка — один из учеников Пракашананды Сарасвати; *tānkhāra samāna* — равный в учености самому Пракашананде Сарасвати; *sabhā-madhye* — в собрании санньяси; *кахе* — объясняет; *прабхура карийā sammāna* — со всей серьезностью выражая почтение Шри Чайтанье Махапрабху.

Один из учеников Пракашананды Сарасвати, равный в учености своему гуру, взял слово в том собрании и выразил глубокое почтение Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 24

স্বীকৃষ্ণচৈতন্য হয় 'সাক্ষাৎ নারায়ণ' ।

'ব্যাসসূত্রের' অর্থ করেন অতি-ননোরম ॥ ২৪ ॥

śrī-kṛṣṇa-caitanyaḥ хаиа 'śākṣāt nārāyaṇa'
'vīśa-sūtrera' артха карена ати-манорама

śrī-kṛṣṇa-caitanyaḥ — Господь Шри Кришна Чайтанья Махапрабху; *хаиа* — есть; *śākṣāt nārāyaṇa* — Сам Верховный Господь, На-

раяна; *вйāса-сўтрера* — афоризмы Вьясадевы («Веданта-сутру»); *артха карена* — Он объясняет; *ати-манорама* — очень привлекательно.

Он сказал: «Шри Чайтанья Махапрабху — это Сам Верховный Господь, Нараяна. Когда Он берется объяснять „Веданта-сутру“, Он делает это очень привлекательно».

ТЕКСТ 25

উপনিষদের করেন মুখ্যার্থ ব্যাখ্যান ।

শুনিয়া পণ্ডিত-লোকের জুড়ায় মন-কাণ ॥ ২৫ ॥

*упанишадера карена мукхийартха вйākхийāна
шунийā пандита-локера джудāйа мана-кāна*

упанишадера — ведических писаний, называемых Упанишадами; *карена* — Он делает; *мукхийа-артха* — изначального смысла; *вйākхийāна* — объяснение; *шунийā* — слушание; *пандита-локера* — знатоков *шастр*; *джудāйа* — удовлетворяет; *мана-кāна* — умы и уши.

«Шри Чайтанья Махапрабху объясняет Упанишады в их прямом значении. Его слова радуют и ум, и слух знатоков *шастр*».

ТЕКСТ 26

সূত্র-উপনিষদের মুখ্যার্থ ছাড়িয়া ।

আচার্য 'কল্পনা' করে আগ্রহ করিয়া ॥ ২৬ ॥

*сўтра-упанишадера мукхийартха чхадийā
āчāрийā 'калпанā' каре āграха карийā*

сўтра-упанишадера — «Веданта-сутры» и Упанишад; *мукхийа-артха* — прямого значения; *чхадийā* — отойдя от; *āчāрийā* — Шанкарачарья; *калпанā* — плод воображения; *каре* — делает; *āграха карийā* — с большим рвением.

«Отойдя от прямого значения „Веданта-сутры“ и Упанишад, Шанкарачарья выдумывает им другие толкования».

ТЕКСТ 27

আচার্য-কল্পিত অর্থ যে পণ্ডিত শুনে ।

মুখে 'হয়' 'হয়' করে, হৃদয় না মানে ॥ ২৭ ॥

ācārya-kalpita artha ye paṇḍita śuṇe
mukhe 'haya' 'haya' kare, hṛdaya nā māne

ācārya-kalpita — придуманный Шанкарачарьей; *artha* — смысл; *ye paṇḍita śuṇe* — любой образованный человек, который слышит; *mukhe* — только в устах; *haya haya* — да, да; *kare* — делает; *hṛdaya* — его сердце; *nā māne* — не принимает.

«Все толкования Шанкарачарьи придуманы им. Ученые люди на словах соглашаются с этими выдуманскими толкованиями, но сердцем их не принимают».

ТЕКСТ 28

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-বাক্য দৃঢ় সত্য মানি ।

কালিকালে সন্ন্যাসে 'সংসার' নাহি জিনি ॥ ২৮ ॥

śrī-kṛṣṇa-caitanya-vākya dṛḍha satya māni
kalī-kāle sanñyāse 'saṁsāra' nāhi jini

śrī-kṛṣṇa-caitanya-vākya — речи Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *dṛḍha* — очень определенные и убедительные; *satya māni* — я принимаю как истину; *kalī-kāle* — в век Кали; *sanñyāse* — просто став монахом; *saṁsāra nāhi jini* — невозможно вырваться из рабства материи.

«Речи Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, четкие и ясные, убеждают, и я принимаю их как истину. В век Кали невозможно вырваться из рабства материи, просто формально отрекшись от мира».

ТЕКСТ 29

হরেন্দ্রনাম-শ্লোকের যেই করিলা ব্যাখ্যান ।

সেই সত্য সুখদার্থ পরম প্রমাণ ॥ ২৯ ॥

*харер на́ма-ш́локера йеи карилā вйāкхйāна
сеи сатйа сукхадāртха парама прамāна*

харер на́ма-ш́локера — стиха, начинающегося со слов *харер на́ма харер на́ма*; *йеи* — какое бы ни; *карилā* — сделано; *вйāкхйāна* — объяснение; *сеи* — то; *сатйа* — истинное; *сукха-да-артха* — смысл, с которым охотно соглашаешься; *парама прамāна* — высшее доказательство.

«Объяснение, которое Шри Чайтанья Махапрабху дал стиху, начинающемуся со слов *харер на́ма харер на́ма*, не только ласкает слух; это на самом деле веское, основанное на фактах доказательство».

ТЕКСТ 30

*ভক্তি কিনা মুক্তি নহে, ভাগবতে কয় ।
কলিকালে নানাভাবে সূখে মুক্তি হয় ॥ ৩০ ॥*

*бхакти винā мукти нахе, бхāгавате кайа
кали-кāле нāмāбхāсе сукхе мукти хайа*

бхакти винā — без преданного служения; *мукти нахе* — нет и речи об освобождении; *бхāгавате кайа* — сказано в «Шримад-Бхагаватам»; *кали-кāле* — в век Кали; *нāмā-абхāсе* — даже если хотя бы чуть-чуть ценить мантру Харе Кришна; *сукхе* — с легкостью; *мукти хайа* — можно получить освобождение.

«В век Кали невозможно спастись без преданного служения Господу. В этот век любой, кто повторяет святое имя Кришны — пусть даже несовершенным образом, — с легкостью обретает освобождение».

ТЕКСТ 31

*শ্রেয়স্‌সৃতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো
ক্রিশ্যক্তি যে কেবলবোধলঙ্ঘয়ে ।
তেবামসৌ ক্রেশল এব নিষ্যতে
নানাদ্যথা স্থলভূবাবঘাতিনাম ॥ ৩১ ॥*

*ш́рейсā-сртим бхактим удасйа те вибхо
клишйанти йе кевала-бодха-лабдхайе*

*тешām асау клеśала эва шишийате
нанйад йатхā стхула-тушāвагхāтинām*

шрейах-сртим — всеблагодный путь освобождения; *бхактим* — преданное служение; *удасйа* — оставляя; *те* — Тебе; *вибхо* — о мой Господь; *клиийанти* — принимают большие трудности; *йе* — все те, кто; *кевала* — лишь; *бодха-лабдхайте* — ради обретения знания; *тешām* — для них; *асау* — та; *клеśалах* — трудность; *эва* — только; *шишийате* — остается; *на* — не; *анйат* — что иное; *йатхā* — как; *стхула* — насыпанную кучей; *туша* — рисовую шелуху; *вагхāтинām* — для тех, кто молотит.

„Дорогой Господь, преданное служение Тебе — единственный путь, приносящий благо. Тот, кто меняет его на умозрительное философствование или понимание того, что все живые существа — духовные искры, а материальный мир иллюзорен, навлекает на себя множество неприятностей. Единственное, что выпадает на долю такому человеку, — это невзгоды и тяжкий труд. Усилия его подобны молотье шелухи, в которой уже нет риса, и все его начинания бесплодны“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.14.4).

ТЕКСТ 32

येहन्येहरकिंदाक्क विमुक्तमानिन-

स्वव्याप्तभावादविशुक्कबुद्धयः ।

आरुह्य कृच्छ्रेण परं पदं ततः

पतन्त्याधोऽहनादृतमुत्पादञ्चयः ॥ ३२ ॥

йе 'нйе 'равиндāкша вимукта-мāнинас

твайй аста-бхāвād авишуддха-буддхайах

āрухйа крччхреṇа парам падам татах

патантй адхо 'нāдрта-йушмад-ангхрайах

йе — все те, кто; *анйе* — другие (непреданные); *аравинда-акша* — о лото-соокий; *вимукта-мāнинах* — кто считает себя освобожденным; *твайи* — Тебе; *аста-бхāвāt* — без преданности; *авишуддха-буддхайах* — чей разум не чист; *āрухйа* — возвысившиеся; *крччхреṇа* — при помощи суро-

вого подвижничества; *парам падам* — до высшего положения; *татах* — оттуда; *папанти* — падают; *адхах* — вниз; *анадрта* — не оказывая почтения; *йушмат* — Твоим; *ангхрайах* — лотосным стопам.

„О лотосоокий, нечист разум тех, кто не служит Тебе, но при этом полагает, что уже получил освобождение. Хотя такие люди благодаря суровой аскезе восходят на духовный уровень, на уровень осознания безличного Брахмана, они падают вновь, поскольку отказываются поклоняться Твоим лотосным стопам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще один стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.2.32).

ТЕКСТ 33

‘ब्रह्म’-शब्दे कहे ‘बौद्धेश्वर्यपूर्ण’ डगवान् ।

ताँरे ‘निर्विशेष’ स्थापि, ‘पूर्णता’ हय हान ॥ ३३ ॥

‘брахма’-шабде кахе ‘шад-аишварья-пурна бхагаван’
та́нре ‘нирви́шеша’ стхāпи, ‘пур̄ната́’ хайа хāна

брахма-шабде — словом *брахма*; *кахе* — обозначается; *шат-аишварья-пурна бхагаван* — Верховный Господь, в полной мере обладающий шестью достоинствами; *та́нре* — Его; *нирви́шеша стхāпи* — если мы обезличиваем; *пур̄ната́ хайа хāна* — Его полнота утрачивается.

«Слово брахман [„величайший“] указывает на Верховного Господа, в полной мере обладающего шестью достоинствами. Но, если мы соглашаемся с односторонней имперсоналистской концепцией, полнота утрачивается».

КОММЕНТАРИЙ: Всевышний, Бог, — это изначально Верховная Личность. Безличное проявление Господа — это Его энергия. Он говорит в «Бхагавад-гите» (9.4):

майā татам идам сарвам
джагад авйакта-мўртинā
мат-стхāни сарва-бхўтāни
на чāхам тешв авастхитах

- «В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я не в них». Энергия Кришны, распространенная повсюду, безлична, так же как солнечный свет — это безличное проявление самого Солнца и бога Солнца. Если мы просто рассматриваем эту одну сторону Верховной Личности Бога — Его безличное сияние, — у нас не возникнет полного понимания Абсолютной Истины. Представление имперсоналистов об Абсолютной Истине грешит однобокостью и неполнотой. Нужно принять и другую сторону, личностную, — Бхагавана. *Брахмети парамѣтмети бхагавѣн ити ѡбдѣяте*. Не следует довольствоваться только пониманием Брахмана, одного из аспектов Личности Бога. Нужно также понять личностную природу Господа, и тогда наше понимание Абсолютной Истины будет полным.

ТЕКСТ 34

ঐতি-পুরাণ কহে—কৃষ্ণের চিহ্নকি-বিলাস ।

তাহা নাহি মানি, পণ্ডিত করে উপহাস ॥ ৩৪ ॥

*ѡрути-пура̃на кахе — крѣшнера чич-чхакти-вилѣса
tāhā nāhi māni, paṇḍita kare upahāsa*

ѡрути-пура̃на кахе — Веды, Упанишады, «Брахма-сутра» и Пураны подтверждают; *крѣшнера* — Господа Кришны; *чит-ѡакти-вилѣса* — функционирование духовных энергий; *tāhā nāhi māni* — не принимая того; *паṇḍита каре упахѣса* — так называемые знатоки писаний насмежаются, не имея полного понимания.

«Веды, Упанишады, „Брахма-сутра“ и Пураны повествуют о разных лилах духовной энергии Господа. Те, кто не верит, что Господь — личность и что Он способен действовать, позволяют себе глупые шутки и описывают Абсолютную Истину безличной».

КОММЕНТАРИЙ: В ведических *шастрах*, включая Пураны, содержится полное описание духовной энергии Кришны. Все игры Господа вечны, исполнены блаженства и знания, так же как вечен, исполнен блаженства и знания образ Самого Кришны (*сач-чид-ананда-виграха*). Неразумные люди со скудным запасом знаний ставят знак равенства между своими

бренными телами и духовным телом Кришны и, по глупости своей, считают Кришну подобным себе. *Аваджананти май мўдхā мāнушйīm танум айшритам*. «Бхагавад-гита» (9.11) предупреждает нас, что глупцы принимают Кришну за одного из людей. Не понимая Его духовной энергии, они просто поносят личностный образ Абсолютной Истины, возомнив себя *гьяни*, в совершенстве постигшими истину. Они не способны понять, что, подобно тому как материальная энергия Господа проявляется многообразно, Его духовная энергия также исполнена разнообразия. Они полагают, что деятельность в преданном служении не отличается от деятельности в материальном сознании. Придерживаясь таких ошибочных взглядов, они порой осмеливаются шутить по поводу духовной деятельности Господа и преданного служения Ему.

ТЕКСТ 35

চিদানন্দ কৃষ্ণবিগ্রহ 'মায়িক' করি' মানি ।

এই বড় 'পাপ',—সত্য চৈতন্যের বাণী ॥ ৩৫ ॥

чид-āнанда кришна-виграха 'майика' кари' мāни
эи бада 'пāпа', — сатйа чайтанйера вāнй

чит-āнанда кришна-виграха — трансцендентный образ Кришны, полностью духовный; *майика кари' мāни* — считать созданным из внешней энергии, *майи*; *эи бада пāпа* — это тяжкий грех; *сатйа* — истинны; *чайтанйера вāнй* — слова Шри Чайтаньи Махапрабху.

«Майявади не признают личностное проявление Господа духовным и исполненным блаженства. Это тяжкий грех. Утверждения Шри Чайтаньи Махапрабху соответствуют истине».

КОММЕНТАРИЙ: Одна из важнейших задач движения Шри Чайтаньи Махапрабху — опровержение взглядов *майявади* на Абсолютную Истину. Поскольку последователи школы *майявады* не способны постичь духовный образ Господа, они ошибочно полагают, что тело Господа сотворено из материальной энергии. Они думают, что Он покрыт материальным телом, как и любое другое живое существо. Такое оскорбительное отношение к Богу мешает им понять, что тело Шри Кришны трансцендентно, а не материально. Их философское заключение — тяжкое оскорбление лотосных стоп Господа. Шри Чайтанья Махапрабху

объясняет, что у Шри Кришны есть вечное, исполненное блаженства и знания тело. Все ачарьи-вайшнавцы признают это. Таково верное понимание Абсолютной Истины.

ТЕКСТ 36

नातः परं परम यद्भवतः स्वरूप-
मानन्दमात्रमविकल्पमविक्रवर्तः ।
पश्यामि किञ्चिज्जन्मेकमविक्रमात्मन्
भूतेस्त्रिमात्रकमदस्तु उपाश्रितोऽहम् ॥ ३६ ॥

*nātaḥ paraṁ paraṁ yad bhavataḥ svarūpaṁ
ānanda-mātraṁ avikalpaṁ aviddha-varcaḥ
paśyāmi kiñcīva-srđjaṁ ekam aviśvaṁ ātman
bhūtenḍriyātmakaṁ adas ta upāśrita ḥsmi*

на — нет; атаḥ — чем этот; парам — выше; парама — о Всевышний; йат — которая; бхаватаḥ — Твоей Милости; сварūпам — личной формы; āнанда — из духовного блаженства; māтрам — только; авикалпам — где нет процесса творения; авиддха — без скверны; варчаḥ — обладая сиянием; паśйāми — я вижу; виśва-срđжам экам — кто один создал всю эту вселенную; авиśвам — не принадлежит к бренному материальному миру; āтман — о Высшая Душа; бхūта-индрия-ātмакам — первопричина появления органов чувств и живых существ; адаḥ — трансцендентный; те — Тебе; упāśритаḥ асми — я полностью принимаю Твое покровительство.

„О Всевышний, трансцендентный образ, который я созерцаю сейчас, исполнен духовного блаженства. Он не осквернен внешней энергией и излучает сияние. О Господь, не существует более глубокого знания о Тебе, чем это. Ты Высшая Душа и создатель материального мира, но Ты не связан с материальным миром. Ты отличен от всех сотворенных форм и разнообразия. Я всем сердцем принимаю покровительство Твоего образа, который находится сейчас перед моим взором. Этот образ — изначальный источник всех живых существ и их органов чувств“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.9.3). Этот стих произнес Господь Брахма, который в совершенстве постиг Верхов-

ную Личность Бога, проведя много лет в медитации на Господа под водой океана Гарбходака. Брахма понял, что тело Господа полностью духовно. Безусловно, такое понимание Абсолютной Истины намного превосходит понимание имперсоналистов.

ТЕКСТ 37

दृष्टं श्रुतं भूत-भवद्भविष्यं स्थानुश्चरिषुर्महदङ्गकं वा ।
 विनाश्यादावस्तु तत्रां न वाच्यं स एव सर्वं परमात्मभूतः ॥ ३७ ॥

*дриштам шрутам бхута-бхавад-бхавишийат
 стхаснуш чаришнур махад алпакам вā
 винашйутād васту-тарām на вāчйām
 са эва сарвам парамātма-бхутах*

дриштам — непосредственно воспринимаемое; *шрутам* — воспринимаемое через слушание; *бхута* — прошлое; *бхават* — настоящее; *бхавишийат* — что произойдет в будущем; *стхаснух* — неподвижные; *чаришнух* — движущиеся; *махат* — величайшее; *алпакам* — мельчайшее; *вā* — или; *вина* — кроме; *ачйутāt* — непогрешимая Личность Бога; *васту-тарām* — что бы то ни было еще; *на вāчйām* — невысказанное; *сах* — та Верховная Личность Бога; *эва* — несомненно; *сарвам* — всего; *парамātма-бхутах* — источник всех причин.

„Господь Шри Кришна, Верховная Личность Бога, — причина всех причин. Он прошлое, настоящее и будущее, Он движущееся и неподвижное. Он величайшее и мельчайшее. Его можно видеть и воспринимать непосредственно. Его прославляют все Веды. Всё есть Кришна, и без Него ничего не существует. Он корень любого знания, и Он то, что подразумевается под всеми словами“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.46.43) произнес Уддхава, когда приехал во Вриндаван, чтобы утешить его жителей, страдавших от разлуки с Кришной.

ТЕКСТ 38

তহা ইদং ভুবনমঙ্গল মঙ্গলায়
 ধ্যানেন স্ম নো দরশিতং ত উপাসকানাং ।

তস্মৈ নমো ভগবতেহ্নুবিধেম তুভ্যং
যোহ্নাদৃতো নরকভাগ ভিরসংপ্রসঙ্গৈঃ ॥ ৩৮ ॥

*тад вā идам бхувана-мангала мангалāйа
дхйāне сма но дарайшитам та упāсакāнāм
тасмаи намо бхагавате 'нувидхема тубхйам
йо 'нāдрто нарака-бхāгбхир асат-прасангаих*

тад — тот; *вā* — или; *идам* — этот; *бхувана-мангала* — о несущий благо всему мирозданию; *мангалāйа* — ради блага; *дхйāне* — в медитации; *сма* — конечно; *нах* — нашей; *дарайшитам* — проявлен; *те* — Тобой; *упāсакāнāм* — те, кто преданно служит; *тасмаи* — Ему; *намах* — поклонь; *бхагавате* — Верховной Личности Бога; *анувидхема* — мы в почтении склоняемся, следуя примеру *ачарьев*; *тубхйам* — Тебе; *йах* — который есть; *анāдртах* — не очень почитаемый; *нарака-бхāгбхих* — людьми, которым суждено отправиться в ад; *асат-прасангаих* — теми, чье понимание Верховной Личности Бога нелогично.

„О Всеблагой! Мы медитировали на Тебя, и Ты, желая нам добра, явил нам Свой трансцендентный образ, чтобы мы могли поклоняться Тебе. Мы в почтении склоняемся перед Тобой, о Верховная Личность! Из-за скудного запаса знаний имперсоналисты не признают Тебя. Так они прокладывают себе дорогу в ад“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.9.4).

ТЕКСТ 39

অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুশ্চিত্তম্ ।
পরং ভাবমজানন্তো মম ভূতমহেশ্বরম্ ॥ ৩৯ ॥

*аваджāнанти мām мūдхā мāнушйīm танум айшритам
парам бхāвам аджāнанти мома бхута-махешиварам*

аваджāнанти — унижают; *мām* — Меня; *мūдхāх* — негодяи; *мāнушйīm* — похожее на человеческое; *танум* — тело; *айшритам* — приняв; *парам* — верховное; *бхāвам* — положение; *аджāнанти* — не зная; *мома* — Мое;

бхута-махешварам — возвышенное положение Верховной Личности, создателя материального мира.

«Глушцы смеются надо Мной, ибо внешне Я похож на человека. Им неизвестно, что Я высшая причина всех причин и творец материальной энергии».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (9.11).

ТЕКСТ 40

তানহং দ্বিষতঃ ক্রুরান্ সংসারেষু নরাধমান্ ।

ক্ৰিপাম্যজব্রমশুভানাসুরীবেব যোনিষু ॥ ৪০ ॥

tān ahaṁ dviṣataḥ kruṛān saṁsāreṣu nara-dhamān
kṣipāmyajvramśu bhānāsūrībēva yoniṣu

tān — всех их; *aham* — Я; *dviṣataḥ* — тех, кто питает ненависть; *kruṛān* — всегда желающих навредить; *saṁsāreṣu* — в материальный мир; *nara-adhamān* — низших из людей; *kṣipāmy* — бросаю; *ajvram* — снова и снова; *śu bhānāsūrībēva* — занятых нечистой деятельностью; *yoniṣu* — демонические; *eva* — несомненно; *yoniṣu* — в семье.

«Тех, кто питает ненависть к Моему личностному проявлению, кто жесток и злонаравен, низших среди людей, Я навеки низвергаю в адские условия существования, обрекая их рождаться среди различных демонических форм жизни».

КОММЕНТАРИЙ: Это еще одна цитата из «Бхагавад-гиты» (16.19).

ТЕКСТ 41

সূত্রের পরিণাম-বাদ, তাহা না মানিয়া ।

‘বিবর্তবাদ’ স্থাপে, ‘ব্যাস ভ্রান্ত’ বলিয়া ॥ ৪১ ॥

sūtrera pariṇāma-vāda, tāhā nā māniyā
‘vivarta-vāda’ sthāpe, ‘vīyāsa bhraṅta’ baliyā

сўтрера — о чем сказано в афоризмах «Веданта-сутры»; *пари́нама-ва́да* — преобразование энергии; *та́ха нā мāнийā* — не признавая этого факта; *виварта-ва́да* — теорию иллюзии; *стхāпе* — обосновывает; *вийāса бхрāнта балийā* — обвиняя Вьясадеву в ошибке.

«Не признавая факта преобразования энергии, Шрипада Шанкарачарья попытался обосновать теорию иллюзии, ссылаясь на то, что Вьясадева якобы ошибался».

КОММЕНТАРИЙ: Объяснение этого стиха можно найти в Ади-лиле (7121–126).

ТЕКСТ 42

এই ত' কল্পিত অর্থ মনে নাহি ভায় ।

শাস্ত্র ছাড়ি' কুকল্পনা পাষণ্ডে বুঝায় ॥ ৪২ ॥

эи та' калпита артха мане нāхи бхāйā

śāstra чхāди' кукалпанā пāшаңде буджхāйā

эи та' — это; *калпита* — придуманное; *артха* — объяснение; *мане* — уму; *нāхи* — не; *бхāйā* — нравится; *śāstra* — авторитетные писания; *чхāди'* — отвергнув; *ку-калпанā* — обманчивому вымыслу; *пāшаңде* — безбожников; *буджхāйā* — учит.

«Шрипада Шанкарачарья дал свое толкование и надуманные объяснения. Никакой здравомыслящий человек не сможет их принять. Шанкара сделал все это, чтобы атеисты послушались его и подчинились его воле».

КОММЕНТАРИЙ: Проповедь Шрипады Шанкарачарьи была направлена против атеистической философии Будды. Господь Будда хотел остановить атеистов, которые грешили, убивая животных. Атеисты не способны понять Бога, поэтому Господь Будда явился и распространил философию ненасилия. Его целью было остановить безбожников, запретив им убивать животных. Пока человек не прекратит убивать животных, он не сможет понять религию или Бога — этот грех помешает

ему. Хотя Господь Будда — воплощение Кришны, он не говорил о Боге, поскольку люди все равно не смогли бы его понять. Он хотел одного — положить конец убийству животных. Шрипада Шанкарачарья хотел показать, что главным в человеке является духовное начало, и освободить людей от атеизма при помощи своих вымышленных толкований Вед. Это тайны ачарьев. Иногда они скрывают истинный смысл Вед и дают им другое толкование. Иногда они проповедуют новую теорию, чтобы безбожники пошли за ними. Поэтому считается, что философия Шанкарачарьи предназначена для *пашанди*, атеистов.

ТЕКСТ 43

পরমার্থ-বিচার গেল, করি মাত্র 'বাদ' ।
কাহাঁ মুক্তি পাব, কাহাঁ কৃষ্ণের প্রসাদ ॥ ৪৩ ॥

paramārtха-виचāра гела, кари мāтра 'vāда'
kāhān мукти пāба, kāhān кршнєра прасāда

парама-артха-вичāра — обсуждение духовных тем; *гела* — прошло; *ка-ри* — мы делаем; *мāтра vāда* — одни только логические выводы и жонглирование словами; *kāhān* — где; *мукти* — освобождение; *пāба* — мы должны получить; *kāhān* — где; *кршнєра прасāда* — милость Верховной Личности Бога, Кришны.

«Безбожники во главе с философами-майявади равнодушны как к освобождению, так и к милости Кришны. Они просто спорят без конца, пытаясь с помощью сомнительных аргументов и контртеорий опровергнуть взгляды атеистов, а духовной наукой и практикой пренебрегают».

ТЕКСТ 44

ব্যাসসূত্রের অর্থ আচার্য করিয়াছে আচ্ছাদন ।
এই হয় সত্য শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-বচন ॥ ৪৪ ॥

vāsa-sūtrєra artха āchārya карийāчхе āччхāдана
эи хайа сатйа шрī-кршнā-чаитанйа-вачана

вйāса-сўтрера — афоризмов *веданты*, называемых «Вьяса-сутрой»; *ар-тха* — смысл; *ācārya* — Шанкарачарья; *карийāчхе āччхāдана* — умышленно скрыл; *зи* — это; *хайа* — есть; *сатйа* — истина; *īрй-кришнā-чаитанйā-вачана* — слова и объяснения Господа Шри Чайтанья Махапрабху.

«Вывод таков: смысл „Веданта-сутры“ скрыт надуманными комментариями Шанкарачарьи. Слова же Шри Кришны Чайтанья Махапрабху есть истина от начала до конца».

ТЕКСТ 45

চৈতন্য-গোস্বামিঃ যেই কহে, সেই মত সার ।
আর যত মত, সেই সব ছুরখার ॥” ৪৫ ॥

*чаитанйā-госāйи йеи кахе, сеи мата сāра
āра йата мата, сеи саба чхāракхāра”*

чаитанйā-госāйи — Шри Чайтаньей Махапрабху; *йеи кахе* — все сказанное Им; *сеи мата сāра* — то объяснение действительно представляет собой суть ведического знания; *āра йата мата* — любое другое мнение, не соответствующее утверждениям Шри Чайтанья Махапрабху; *сеи* — они; *саба чхāракхāра* — все искажения.

«Любое объяснение, которое дает Шри Чайтанья Махапрабху, совершенно. Все прочие толкования представляют собой не что иное, как отступление от истины».

ТЕКСТ 46

এত কহি' সেই করে কৃষ্ণসংকীৰ্ত্তন ।
শুনি' প্রকাশানন্দ কিছু কহেন বচন ॥ ৪৬ ॥

*эта кахи' сеи каре кришнā-санкйртана
шунйи' пракашāнанда кичху кахена вачана*

эта кахи' — высказавшись; *сеи* — этот ученик Пракашананды Сарасвати; *каре* — исполнил; *кришнā-санкйртана* — пение святых имен Криш-

ны; *шуну'* — слыша; *пракашананда* — гуру, Пракашананда Сарасвати; *кичху* — несколько; *кахена* — говорит; *вачана* — слов.

Произнеся эти слова, ученик Пракашананды Сарасвати стал петь святые имена Кришны. А Пракашананда Сарасвати, выслушав своего ученика, добавил следующее.

ТЕКСТ 47

“আচার্যের আগ্রহ—‘অদ্বৈতবাদ’ স্থাপিতে ।

ভাতে সূত্রার্থ ব্যাখ্যা করে অন্য রীতে ॥ ৪৭ ॥

ācāryera āgraha — ‘адвайта-вада’ *stхāpите*
tāte sūtrārtha viākhyā kare anya rīte

ācāryera — Шанкарачарья; *āgraha* — рвение; *адвайта-вада* — монизм; *stхāpите* — установить; *tāte* — по этой причине; *сўтра-артха* — смысл «Брахма-сутры», или философии *веданты*; *виākхйā* — объяснение; *каре* — делает; *анйа рīте* — по-другому.

Пракашананда Сарасвати сказал: «Шанкарачарья всеми силами стремился обосновать философию монизма. Вот почему в поддержку этой философии он объяснял „Веданта-сутру“, или философию веданты, по-своему».

ТЕКСТ 48

‘ভগবত্তা’ মনিলে ‘অদ্বৈত’ না যায় স্থাপন ।

অতএব সব শাস্ত্র করয়ে খণ্ডন ॥ ৪৮ ॥

bhagavatā mānile ‘адвайта’ nā yāya stхāpana
ataeva саба śāstra karāye khaṇḍana

bhagavatā — Личность Бога; *mānile* — если человек признает; *адвайта* — монизма, или недвойственности; *nā* — не; *yāya* — возможно; *stхāpana* — обоснование; *атаэва* — поэтому; *саба* — всех; *śāstra* — богооткровенных писаний; *карае* — делает; *кхандана* — опровержение.

«Человека, который признает Личность Бога, невозможно убедить в том, что Бог и живое существо — одно и то же. Поэтому Шанкарачарья ставил под сомнение все священные писания, доказывая их несостоятельность».

ТЕКСТ 49

যেই গ্রন্থকর্তা চাহে স্ব-মত স্থাপিতে ।
শাস্ত্রের সহজ অর্থ নহে তাঁহা হৈতে ॥ ৪৯ ॥

йеи грантха-картā чāхе сва-мата стхāпите
шāстрера сахаджа артха нахе тāнхā хаите

йеи — всякий, кто; *грантха-картā* — автор; *чāхе* — хочет; *сва-мата стхāпите* — утвердить свои взгляды; *шāстрера* — богооткровенных писаний; *сахаджа* — прямого; *артха* — значения; *нахе* — нет; *тāнхā хаите* — от такого автора.

- «Любой, кто хочет утвердить свои взгляды или обосновать собственную философскую доктрину, не сможет объяснять ни одно писание в соответствии с его прямым смыслом».

ТЕКСТ 50

‘মীমামসক’ কহে,—‘ঈশ্বর হয় কর্মের অঙ্গ’ ।
‘সাংখ্য’ কহে,—‘জগতের প্রকৃতি কারণ-প্রসঙ্গ’ ॥ ৫০ ॥

‘mīmāṃsaka’ кахе, — *‘īśvara хайа кармера анга’*
‘sāṅkhya’ кахе, — *‘джагатера пракрти карāна-прасанга’*

mīmāṃsaka — философы, последователи мимамсы; *кахе* — говорят; *īśvara* — Верховный Господь; *хайа* — есть; *кармера анга* — зависим от нашей деятельности; *sāṅkhya кахе* — приверженцы атеистической санкхьи; *джагатера* — космического проявления; *пракрти* — природа; *карāна* — причина; *прасанга* — тезис.

- «Философы школы мимамсы делают вывод, что, если Бог и существует, Он зависим от нашей кармической деятельности. А филосо-

фы школы санкхьи, изучающие мироздание, говорят, что причиной космоса является материальная природа».

ТЕКСТ 51

‘न्याय’ कहे,—‘परमाणु हैते विश्व हय’ ।

‘मायावादी’ निर्विशेष-ब्रह्मे ‘हेतु’ कय ॥ ५१ ॥

‘nīāya’ kahe, — ‘paramāṇu хаите विश्वा хайа’

‘māyāvādī’ nirviśeṣa-брахме ‘хету’ кайа

nīāya кахе — философы, идущие путем логики, говорят; *paramāṇu* — атома; *хаите* — из; *вишва хайа* — мироздание произошло; *māyāvādī* — философы-майявади, имперсоналисты; *nirviśeṣa-брахме* — в сиянии безличного Брахмана; *хету* — причина; *кайа* — говорят.

- * «Последователи ньяи, философии логики, утверждают, что причиной космического проявления следует считать атом, а майявади называют такой первопричиной сияние безличного Брахмана».

ТЕКСТ 52

‘पातञ्जल’ कहे,—‘ईश्वर हय स्वरूप-ज्ञान’ ।

वेदमते कहे तारे ‘स्वयंभुगवान्’ ॥ ५२ ॥

‘pātandjala’ kahe, — ‘īśvara хайа сварупа-джняна’

веда-мате кахе тारे ‘свайам-бхагаван’

pātandjala кахе — философы школы Патанджали говорят; *īśvara хайа* — Верховный Господь есть; *сварупа-джняна* — познание себя; *веда-мате* — по мнению Вед; *кахе* — говорится; *таре* — о Нем; *свайам-бхагаван* — Верховная Личность Бога.

- * «Последователи школы Патанджали говорят, что понимание своей природы приводит к пониманию Господа. Но, согласно Ведам и ведическому взгляду на мир, изначальная причина бытия — это Господь, Верховная Личность».

ТЕКСТ 53

ছয়ের ছয় মত ব্যাস কৈলা আবর্তন ।

সেই সব সূত্র লঞা 'বেদান্ত'-বর্ণন ॥ ৫৩ ॥

чхайера чхайа мата вййса каула̎ авартана

сеи саба сўтра лай̎ 'веданта'-варна̎на

чхайера — шести философов; *чхайа мата* — шесть различных систем; *вййса* — Вьясадева; *каула̎ авартана* — полностью изучил; *сеи* — те; *саба* — все; *сўтра* — афоризмы; *лай̎* — взяв; *веданта-варна̎на* — объясняя философию веданты.

«Изучив шесть философских систем, Вьясадева описал их в афоризмах философии веданты».

ТЕКСТ 54

'বেদান্ত'-মতে,—ব্রহ্ম 'সাকার' নিরূপণ ।

'নির্গুণ' ব্যতিরেকে তিহো হয় ত' 'সগুণ' ॥ ৫৪ ॥

'веданта'-мате, — брахма 'сакара' нирўпа̎на

'ниргу̎на' вйатиреке тинхо хайа та' 'сагу̎на'

веданта-мате — согласно философии веданты; *брахма* — Абсолютная Истина; *са-а̎кара нирўпа̎на* — это Верховная Личность Бога; *ниргу̎на* — без материальных качеств; *вйатиреке* — с помощью косвенных объяснений; *тинхо* — Верховный Господь; *хайа* — есть; *та'* — в самом деле; *са-гу̎на* — обладающая всеми духовными свойствами.

• «Согласно философии веданты, Абсолютная Истина — личность. Слово *ниргу̎на* [„без качеств“] используется только для того, чтобы подчеркнуть чисто духовную природу свойств Господа».

ТЕКСТ 55

পরম কারণ ঈশ্বর কেহ নাহি মানে ।

স্ব-স্ব-মত স্থাপে পরমতের খণ্ডনে ॥ ৫৫ ॥

парама к̄ра̄на й̄швара кеха н̄ахи м̄ане
сва-сва-мата стх̄ане пара-матера кхандане

парама к̄ра̄на — высшая причина, причина всех причин; *й̄швара* — Верховный Господь; *кеха н̄ахи м̄ане* — никто из упомянутых выше философов не принимает; *сва-сва-мата* — свои личные мнения; *стх̄ане* — они обосновывают; *параматера кхандане* — занятые опровержением мнений других.

• «Из упомянутых философов никому нет дела до Верховной Личности Бога, причины всех причин. Они постоянно заняты тем, что опровергают чужие философские доктрины и обосновывают свои собственные».

ТЕКСТ 56

তাতে ছয় দর্শন হৈতে 'তত্ত্ব' নাহি জানি ।
 'মহাজন' যেই কহে, সেই 'সত্য' মানি ॥ ৫৬ ॥

tāte cḥaya darśana cḥaite 'tatṭva' nāhi jāni
'mahājana' jei kḥe, sei 'satya' māni

tāte — поэтому; *cḥaya darśana cḥaite* — из шести философских принципов; *tatṭva nāhi jāni* — мы не извлечем настоящей истины; *mahājana* — великие знатоки; *jei kḥe* — всё, что говорят; *sei* — то; *satya māni* — мы можем принять как истину.

«Изучая шесть философских систем, невозможно приблизиться к Абсолютной Истине. Поэтому наш долг — следовать путем махаджан. Все, что они говорят, должно быть принято как высшая истина».

КОММЕНТАРИЙ: В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур дает краткий обзор шести философских систем. Пракашананда признал, что Шрипада Шанкарачарья, главной целью которого было обоснование философии монизма, нашел прибежище в *веданте* и попытался объяснить ее на свой лад. На самом же деле, если согласиться с тем, что Бог существует, теория монизма теряет смысл. Зная об этом,

Шанкарачарья поставил под сомнение практически все ведические писания, в которых говорится о верховном положении Личности Бога. Всевозможными способами Шанкарачарья пытался доказать несостоятельность ведических писаний. Девяносто девять процентов всех философов мира являются последователями Шанкарачарьи и, подобно ему, отказываются признать существование Верховной Личности Бога. Отвергая Бога, они пытаются обосновать собственные взгляды. Мирским философам свойственно доказывать собственные взгляды и опровергать чужие. Поэтому: 1. Философы-мимамсаки, следующие принципам Джаймини, ставят во главу угла ритуальную деятельность ради ее плодов и говорят, что, если Бог и существует, Он должен подчиняться законам кармы. Иными словами, если человек в материальном мире хорошо исполняет свой долг, Бог обязан дать ему желаемый результат. По мнению этих философов, нет никакой необходимости становиться преданным Господа. Если человек строго следует законам морали, Бог заметит его и наградит по заслугам. Эти философы пренебрегают ведическим принципом *бхакти-йоги*. Вместо этого они подчеркивают важность следования предписанным обязанностям. 2. Последователи атеистической *санкхьи* во главе с Капилой тщательно изучают материальные элементы и приходят к заключению, что первопричина всего — материальная природа. Они не допускают мысли о том, что причиной всех причин может быть Верховная Личность Бога. 3. Философы школы *ньяи*, представителями которой являются Гаутама и Канада, считают изначальной причиной мироздания комбинации атомов. 4. *Майявади* говорят, что всё есть иллюзия. Вслед за Аштавакроей и другими подобными философами они называют причиной всего сущего сияние безличного Брахмана. 5. Философы, следующие системе Патанджали, занимаются *раджа-йогой*. В своем воображении они рисуют форму Абсолютной Истины, находящуюся внутри прочих форм. В этом заключается их метод познания себя.

Последователи всех этих пяти философских систем без оговорок отрицают главенство Верховной Личности Бога и стараются обосновать свои собственные философские доктрины. Однако Шрила Вьясадева написал «Веданта-сутру», где, выявив суть всех ведических *шастр*, утвердил верховное положение Личности Бога. Все пять философских школ, о которых говорилось выше, понимают, что безличный Брахман свободен от материальных качеств, и полагают, что Бог, нисходя в этот мир, оскверняется и покрывается материальными качествами. Они используют термин *сагуна*. Они говорят о *сагуна-Брахмане* и *ниргуна-Брахмане*.

С их точки зрения, *ниргуна*-Брахман означает «безличная Абсолютная Истина без каких бы то ни было материальных качеств», а *сагуна*-Брахман — «Абсолютная Истина, оскверненная материальными качествами». Такую философскую теорию в разных ее вариациях называют *майявадой*. В реальности же Абсолютная Истина, Бог, не имеет ничего общего с материальными качествами, ибо Он трансцендентен. Он всегда исполнен духовных качеств. Пять философов, упомянутых ранее, не признают Господа Вишну Верховной Личностью Бога, но при этом не жалеют времени на то, чтобы опровергнуть доводы последователей других философских школ. В Индии существует шесть философских течений. Вьясадева, будучи признанным авторитетом в Ведах, носит титул Ведавьяса. Преданные признают философские объяснения, которые он дал в «Веданта-сутре». Кришна Сам говорит в «Бхагавад-гите» (15.15):

*сарвасйа чāхам хрди саннивишито
маттаḥ смртир джйāнам апоханам ча
ведаши чā сарваир ахам эва ведйо
ведāнта-крд веда-вид эва чāхам*

«Я пребываю в сердце каждого живого существа, и от Меня исходят память, знание и забвение. Цель изучения всех Вед — постичь Меня. Я истинный составитель „Веданты“ и знаток Вед».

Конечная цель изучения Вед состоит в том, чтобы признать Кришну Верховной Личностью Бога. Движение сознания Кришны проповедует философские выводы Шрилы Вьясадевы и идет по стопам великих *ачарьев*, таких как Рамануджачарья, Мадхвачарья, Вишну Свами, Нимбарка и Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 57

*তর্কোহপ্রতিষ্ঠঃ শ্রুতয়ো বিভিন্না
নাসাব্বির্বস্য মতং ন ভিন্নম্ ।
ধর্মস্য তস্মৎ নিহিতং গুহায়াম্
মহাজনো যেন গতঃ স পদ্মাঃ ॥ ৫৭ ॥*

*тарко 'пратишттахā йрутайо вибхиннā
нāсāv ришр йасйа матам на бхиннам*

*дхармасйа таттвам нихитам гухаййам
махаджано йена гатах са пантхях*

тарках — сухая логика; *апратиштхах* — не имеющая твердого основания; *шрутайах* — Веды; *вибхиннах* — с разными разделами; *на* — не; *асау* — тот; *рших* — великий мудрец; *йасйа* — чье; *матам* — мнение; *на* — не; *бхиннам* — отличающееся; *дхармасйа* — религиозных принципов; *таттвам* — истина; *нихитам* — находящаяся; *гухаййам* — в сердце того, кто постиг свою духовную природу; *махаджанах* — великие мудрецы прошлого, постигшие свое истинное «я»; *йена* — каким путем; *гатах* — шли; *сах* — тот; *пантхях* — подлинный, чистый путь.

„Сухая логика не приводит к окончательному выводу. Тот, кто не имеет своей, отличной от других, точки зрения, не может считаться великим мудрецом. В Ведах много разделов, и, просто изучая их, невозможно найти истинный путь, приводящий к пониманию принципов религии. Подлинный смысл религиозных заповедей скрыт в сердце безгрешного святого, постигшего природу духа. Поэтому шастры гласят, что необходимо избрать тот путь совершенствования, который указывают махаджаны“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произнес Махараджа Юдхиштхира (Маха-бхарата, Вана-парва, 313.117).

ТЕКСТ 58

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-বাপী—অমৃতের খার ।

তিহো যে কহয়ে বস্তু, সেই 'তত্ত্ব'—সার ॥” ৫৮ ॥

шри-кришна-чаитанья-вапйй — амртера дхара
тинхо йе кахайе васту, сеи 'таттва' — сара

шри-кришна-чаитанья-вапйй — наставления Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *амртера дхара* — непрерывный поток нектара; *тинхо* — Господь; *йе кахайе васту* — все, что Он назовет высшей истиной; *сеи таттва сара* — это и есть сливки духовного знания.

«Речи Шри Чайтанья Махапрабху — это поток нектара. Все, что Он считает высшей истиной, несомненно является сутью духовного знания».

ТЕКСТ 59

এ সব বৃত্তান্ত শুনি' মহারাষ্ট্রীয় ব্রাহ্মণ ।
প্রভুরে কহিতে সুখে করিলা গমন ॥ ৫৯ ॥

*э саба врттанта шунни' махараштрийа брѣхмана
прабхуре кахите сукхе карилѣ гамана*

э саба врттанта — все эти описания; *шунни'* — услышав; *махараштрийа брѣхмана* — брахман из Махараштры; *прабхуре* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *кахите* — известить; *сукхе* — в радостном настроении; *карилѣ гамана* — отправился.

Услышав все эти речи, брахман из Махараштры, ликуя, бросился к Господу Шри Чайтанье Махапрабху, чтобы принести Ему радостную весть.

ТЕКСТ 60

হেনকালে মহাপ্রভু পঞ্চনদে স্নান করি' ।
দেখিতে চলিরাছেন 'বিন্দুমাধব হরি' ॥ ৬০ ॥

*хена-кале махапрабху пайча-наде снана карини'
декхите чалийѣчхена 'бинду-мадхава хари'*

хена-кале — в это время; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пайча-наде снана карини'* — искупавшись в Ганге, называемой также Панчанадой; *декхите чалийѣчхена* — собирался посетить; *бинду-мадхава хари* — Божество по имени Бинду-Мадхава.

Когда брахман из Махараштры подбежал к Шри Чайтанье Махапрабху, Господь уже искупался в водах Панчанады и шел к храму Бинду-Мадхавы.

ТЕКСТ 61

পথে সেই বিপ্র সব বৃত্তান্ত কহিল ।
শুনি' মহাপ্রভু সুখে ঈষৎ হাসিল ॥ ৬১ ॥

*патхе сеи випра саба врттанта кахила
шуни' махапрабху сукхе йшат хасила*

патхе — по дороге; *сеи випра* — этот брахман; *саба врттанта кахила* — рассказал обо всем происшедшем; *шуни'* — слушаая; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сукхе* — счастливо; *йшат* — мягко; *хасила* — улыбнулся.

По дороге в храм брахман из Махараштры рассказал Господу обо всем, что произошло у Пракашананды Сарасвати. Выслушав его, Шри Чайтанья Махапрабху счастливо улыбнулся.

ТЕКСТ 62

*মাধব-সৌন্দর্য দেখি' আবিষ্ট হইলা ।
অঙ্গনেতে আসি' প্রেমে নাচিতে লাগিলা ॥ ৬২ ॥*

*мадхава-саундарья декхи' авишта ха-ила
анганете аси' преме начите лагила*

мадхава-саундарья декхи' — увидев красоту Господа Бинду-Мадхавы; *авишта ха-ила* — был охвачен экстазом любви; *анганете аси'* — выйдя во двор; *преме* — от великой любви; *начите лагила* — стал танцевать.

Шри Чайтанья Махапрабху достиг храма Бинду-Мадхавы и при виде красоты Господа Бинду-Мадхавы переполнился экстатической любовью. Выйдя во внутренний двор храма, Он стал танцевать.

ТЕКСТ 63

*শেখর, পরমানন্দ, তপন, সনাতন ।
চারিজন মিলি' করে নাম-সংকীৰ্ত্তন ॥ ৬৩ ॥*

*шекхара, парамананда, тапана, санатана
чари-джана мили' каре нама-санкйртана*

шекхара — Чандрашекхара; *парамананда* — Парамананда Пури; *тапана* — Тапана Мишра; *санатана* — Санатана Госвами; *чари-джана мили'* — все четверо; *каре нама-санкйртана* — поют мантру Харе Кришна.

Шри Чайтанью Махапрабху сопровождали четыре человека: Чандрашекхара, Парамананда Пури, Тапана Мишра и Санатана Госвами. Все они запели маха-мантру Харе Кришна следующим образом.

ТЕКСТ 64

“হরয়ে নমঃ কৃষ্ণ যাদবায় নমঃ ।
গোপাল গোবিন্দ রাম শ্রীমধুসূদন ॥” ৬৪ ॥

“харайе намах кришна йадавайа намах
гопала говинда рама шри-мадхусудана”

харайе — Верховной Личности Бога; *намах* — поклоны; *кришна* — Господу Кришне; *йадавайа* — потомку рода Яду; *намах* — поклоны; *гопала* — Гопале; *говинда* — Говинде; *рама* — Раме; *шри-мадхусудана* — Шри Мадхусудане.

- Они пели: харайе намах кришна йадавайа намах, гопала говинда рама шри-мадхусудана.

КОММЕНТАРИЙ: Это другая форма *маха-мантры* Харе Кришна. Значение этого стиха таково: «Я в почтении склоняюсь перед Верховной Личностью Бога, Кришной. Он потомок рода Яду. Почтительные поклоны Гопале, Говинде, Раме и Шри Мадхусудане».

ТЕКСТ 65

চৌদিকেতে লক্ষ লোক বলে 'হরি' 'হরি' ।
উঠিল মঙ্গলধ্বনি স্বর্গ-মর্ত্য ভরি' ॥ ৬৫ ॥

чаудикете лакша лока бале 'хари' 'хари'
утхила мангала-дхвани сварга-мартья бхари'

чау-дикете — все вокруг; *лакша* — сотни тысяч; *лока* — людей; *бале* — поют; *хари хари* — о Верховная Личность Бога, Хари; *утхила* — там возник; *мангала-дхвани* — благотворный звук; *сварга-мартья бхари'* — проникая во все уголки вселенной.

Со всех сторон сотни тысяч людей подхватили пение: «Хари! Хари!» Этот громоподобный и всеочищающий звук достиг самых дальних уголков вселенной.

ТЕКСТ 66

নিকটে হরিধ্বনি শুনি' পরকাশানন্দ ।
দেখিতে কৌতুকে আইলা ঙ্গণা শিব্যবন্দ ॥ ৬৬ ॥

*никате хари-дхвани шуни' паракāшāнанда
декхите каутуке айла ланā шишья-врнда*

никате — неподалеку; *хари-дхвани шуни'* — услышав пение *маха-мантры* Харе Кришна; *паракāшāнанда* — Пракашананда Сарасвати; *декхите* — увидеть; *каутуке* — с великим желанием; *айла* — пришел; *ланā* — взяв; *шишья-врнда* — всех учеников.

Когда Пракашананда Сарасвати, находившийся неподалеку, услышал это громоподобное пение *маха-мантры* Харе Кришна, он тут же собрал своих учеников и вместе с ними направился к Господу.

ТЕКСТ 67

দেখিয়া প্রভুর নৃত্য, প্রেম, দেহের মাধুরী ।
শিষ্যগণ-সঙ্গে সেই বলে 'হরি' 'হরি' ॥ ৬৭ ॥

*декхийā прабхура нртйа, према, дехера мādхурй
шишья-гаṅа-санге сеи бале 'хари' 'хари'*

декхийā — видя; *прабхура нртйа* — танец Шри Чайтанья Махапрабху; *према* — экстатическую любовь; *дехера мādхурй* — трансцендентную красоту Его тела; *шишья-гаṅа-санге* — с учениками; *сеи* — Пракашананда Сарасвати; *бале* — поет; *хари хари* — имена Господа Хари.

Как только Пракашананда Сарасвати увидел Господа, он и его ученики тоже стали петь вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху. Танец

Господа, Его экстагическая любовь и трансцендентная красота Его тела пленили сердце Пракашананды Сарасвати.

ТЕКСТ 68

कम्प, स्वरभङ्ग, स्वेद, वैवर्ण, सुस्त ।

अश्रुधाराय भिजे लोक, पुलाक-कदम्ब ॥ ७८ ॥

*кампа, свара-бханга, сведа, ваиварнья, стамбха
айшру-дхари́а бхидже лока, пулака-кадамба*

кампа — дрожь; *свара-бханга* — прерывающийся голос; *сведа* — пот; *ваиварнья* — бледность тела; *стамбха* — оцепенение; *айшру-дхари́а* — потоки слез; *бхидже* — влажный; *лока* — все люди; *пулака-кадамба* — мурашки на теле, формой похожие на цветки дерева *кадамба*.

В теле Господа начали проявляться различные изменения, свидетельствовавшие о том, что Он переживал духовный экстаз. Его тело трепетало, голос прерывался, пот струился рекой. Господь побледнел, из глаз Его непрерывным потоком полились слезы и забрызгали всех вокруг, а тело покрылось мурашками, по виду напоминавшими цветки *кадамбы*.

ТЕКСТ 69

हर्ष, दैन्य, चापल्यादि 'सङ्घारी' विकार ।

देखि' काशीवासी लोकेर हेल चमत्कार ॥ ७९ ॥

*харша, даинья, чапальяди 'санчари́' вика́ра
декхи' кайи́-ва́си локе́ра хаила чаматка́ра*

харша — ликование; *даинья* — смирение; *чапалья-ади* — экстагические речи и т. д.; *санчари́ вика́ра* — волны изменений; *декхи'* — видя; *кайи́-ва́си* — жители Бенареса; *локе́ра* — всех людей; *хаила чаматка́ра* — охватило изумление.

Люди в толпе изумлялись, видя ликование Господа и Его смирение и слушая Его экстагические речи. Воистину, все жители Бенареса

[Каши] своими глазами увидели изменения, происходящие с телом Господа, и были поражены.

ТЕКСТ 70

লোকসংঘেই দেখি' প্রভুর 'বাহ্য' যবে হৈল ।
সন্ন্যাসীর গণ দেখি' নৃত্য সম্বরিল ॥ ৭০ ॥

*лока-сангхатта декхи' прабхура 'бāхйа' йабе хаила
саннийāсiра гапа декхи' нртия самварила*

лока-сангхатта декхи' — увидев огромные толпы людей; *прабхура* — Господь Чайтанья; *бāхйа* — сознание окружающего; *йабе хаила* — когда вновь обрел; *саннийāсiра гапа* — санньяси-майявади во главе с Пракашанандой Сарасвати; *декхи'* — видя; *нртия самварила* — приостановил Свой танец.

Вновь обретя способность сознать окружающее, Шри Чайтанья Махапрабху увидел, что вокруг Него собрались толпы санньяси-майявади и других людей, и потому на время прекратил Свой танец.

ТЕКСТ 71

প্রকাশানন্দের প্রভু বন্দিল চরণ ।
প্রকাশানন্দ আসি' তাঁর ধরিল চরণ ॥ ৭১ ॥

*пракашāнандера прабху вандилā чарапа
пракашāнанда āси' тāнра дхарила чарапа*

пракашāнандера — Пракашананды Сарасвати; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вандилā* — молился; *чарапа* — у стоп; *пракашāнанда* — Пракашананда Сарасвати; *āси'* — подойдя; *тāнра* — Его; *дхарила чарапа* — тут же обхватил лотосные стопы.

Остановив киртан, Шри Чайтанья Махапрабху, совершенный образец смирения, стал возносить молитвы стопам Пракашананды Сарасвати. В ответ Пракашананда Сарасвати сразу же подошел к Господу и обхватил Его лотосные стопы.

ТЕКСТ 72

প্রভু কহে,—তুমি জগদগুরু পূজ্যতম ।

আমি তোমার না হই 'শিষ্যের শিষ্য' সম ॥ ৭২ ॥

*прабху кахе, — 'туми джагад-гуру пуджайатама
āми томāра нā ха-и 'ишишйера ишишйа' сама*

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху продолжал; *туми* — ты; *джагат-гуру* — духовный учитель всего мира; *пуджайа-тама* — самый почитаемый; *āми* — Я; *томāра* — твоего; *нā ха-и* — не; *ишишйера ишишйа сама* — равен ученику ученика.

Когда Пракашананда Сарасвати обхватил стопы Господа, Господь сказал: «Господин Мой, ты почитаемый всеми духовный учитель всего мира. Что же касается Меня, то Я не сравнюсь даже с учениками твоих учеников».

КОММЕНТАРИЙ: Санньяси-майявади обычно величают себя джагад-гуру, что значит «духовный учитель всего мира». Многие из них считают, что им должно поклоняться все человечество, хотя порой они не выезжают за пределы Индии или даже своего округа. Будучи необычайно великодушным и кротким, Шри Чайтанья Маханрабху сказал, что Он даже не равен ближайшим последователям Пракашананды Сарасвати.

ТЕКСТ 73

শ্রেষ্ঠ হঞা কেনে কর হীনের বন্দন ।

আমার সর্বনাশ হয়, তুমি ব্রহ্ম-সম ॥ ৭৩ ॥

*ишрештха хайā кене кара хинера вандана
āмāра сарва-нāййа хайа, туми брахма-сама*

ишрештха хайā — будучи более почитаемым; *кене* — почему; *кара* — ты оказываешь; *хинера* — низшему человеку; *вандана* — почтение; *āмāра сарва-нāййа хайа* — Моя сила уменьшается; *туми брахма-сама* — ты же равен безличному Брахману.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Ты прославленный, духовно возвышенный мудрец и потому не должен выражать почтение

такой скромной персоне, как Я. Я значительно ниже тебя. Если ты будешь оказывать Мне почести, Я утрачу духовную силу, ибо ты так же велик, как безличный Брахман».

ТЕКСТ 74

যদ্যপি তোমারে সব ব্রহ্ম-সম ভাসে ।

লোকশিক্ষা লাগি' এইে করিতে না আইসে ॥ ৭৪ ॥

*īādīani tomāre sabā brahma-samā bhāse
loka-śikṣā lāgi' ēiēe karite nā āise'*

īādīani — хотя; *tomāre* — для тебя; *sabā* — каждый; *brahma-samā* — равен безличному Брахману; *bhāse* — появляется; *loka-śikṣā lāgi'* — ради просвещения людей; *aiēe* — так; *karite nā āise* — ты не должен представлять.

«Мой дорогой господин, разумеется, для тебя каждый находится на уровне безличного Брахмана, но, подавая пример другим, ты не должен так себя вести».

ТЕКСТ 75

ভেঁহো কহে, 'তোমার পূর্বে নিন্দা-অপরাধ যে করিল ।

তোমার চরণ-স্পর্শে, সব ক্ষয় গেল ॥ ৭৫ ॥

*tenho kaxe, 'tomāra pūreve nindā-aparādha ye kariḷa
tomāra caraṇa-sparśe, sabā kṣaya gela*

tenho kaxe — он ответил; *tomāra* — в Твой адрес; *pūreve* — раньше; *nindā-aparādha* — оскорбления и богохульства; *ye kariḷa* — которые я совершил; *tomāra caraṇa-sparśe* — коснувшись Твоих лотосных стоп; *sabā kṣaya gela* — последствия всех этих оскорблений уничтожены.

Пракашананда Сарасвати ответил: «Я повинен во множестве оскорблений в Твой адрес. Прежде я часто поносил Тебя, однако сейчас все последствия моих оскорблений смыты с меня, ибо я коснулся Твоих лотосных стоп».

ТЕКСТ 76

जीवन्मुक्ता अपि पुनर्यान्ति संसारवासनाम् ।
 यद्यत्तिस्र्यमहाशक्तौ भगवत्प्रराशिः ॥ १७ ॥

*джйван-муктā апи пунар йāнти самсāра-вāсанāм
 йāди ачинтйā-махā-шактау бхагаватй अपарāдхинах*

джйват-муктāх — те, кто освобожден уже в этой жизни; *апи* — также; *пунах* — снова; *йāнти* — скатываются; *самсāра-вāсанāм* — до желания материальных наслаждений; *йāди* — если; *ачинтйā-махā-шактау* — обладателя непостижимой духовной энергии; *бхагавати* — Верховной Личности Бога; *апарāдхинах* — оскорбители.

„Если человек, считающийся освобожденным уже в этой жизни, оскорбляет источник непостижимых энергий, Верховную Личность Бога, он снова падет и к нему вернется желание материальных наслаждений в материальном мире“.

ТЕКСТ 77

स वै भगवतः श्रीमत्पादस्पर्शहताशुभः ।
 भेजे सर्पवपुर्हिदा रूपं विद्याधरार्चितम् ॥ १९ ॥

*са вай бхагаватах шрймат пāда-спаршā-хатайшубхах
 бхедже сарпа-вапур хитвā рупам видйāдхарāрчитам'*

сах — он (змея); *вай* — в самом деле; *бхагаватах* — Верховной Личности Бога, Кришны; *шрймат-пāда-спаршā* — от прикосновения лотосных стоп; *хата-айшубхах* — освободился от всех последствий греховной жизни; *бхедже* — обрел; *сарпа-вапух* — змеинное тело; *хитвā* — оставив; *рупам* — красоту; *видйāдхара-арчитам* — подобающую жителю Видьядхаралоки.

„Прикосновение лотосных стоп Шри Кришны тут же освободило змея от всех последствий его грехов. В тот же миг он расстался со змеиным телом и принял облик прекрасного полубога, видьядхары“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.34.9). Однажды жители Вриндавана во главе с Махараджей Нандой отправились в паломничество к реке Сарасвати. Махараджа Нанда постился и прилег отдохнуть на опушке леса. В этот миг туда приполз змей, проклятый в свое время Ангирасой Риши. Этот змей когда-то был жителем Видьядхаралоки по имени Сударшана. За шутку над *риши* он был проклят и превратился в змея. Когда этот змей напал на Махараджу Нанду, тот закричал: «Кришна! Помоги!» Кришна тут же появился там и начал топтать змея Своими стопами, похожими на лотос. Как только стопы Господа коснулись змея, тот немедленно освободился от всех последствий своей греховной жизни. Освободившись, он снова обрел свой первоначальный облик видьядхары по имени Сударшана.

ТЕКСТ 78

প্রভু কহে,—‘বিষ্ণু’ ‘বিষ্ণু’, আমি ক্ষুদ্র জীব হীন ।
জীবে ‘বিষ্ণু’ মানি—এই অপরাধ-চিহ্ন ॥ ৭৮ ॥

прабху кахе, — ‘вишну’ ‘вишну’, *āми кшудра джйва хйна*
джйве ‘вишну’ māни — *эи апарādха-чихна*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *вишну вишну* — святое имя Вишну; *āми* — Я; *кшудра* — мельчайшее; *джйва* — живое существо; *хйна* — лишенное всех хороших качеств; *джйве* — такое незначительное живое существо; *вишну māни* — принимать за Господа Вишну, или Всевышнего; *эи апарādха-чихна* — это великое оскорбление.

Когда Пракашананда Сарасвати обосновал свой поступок стихом из «Шримад-Бхагаватам», Шри Чайтанья Махапрабху тут же запротестовал, произнеся несколько раз святое имя Господа Вишну. Затем Господь стал говорить о Себе как о самом ничтожном живом существе. Он сказал: «Если кто-то принимает падшую обусловленную душу за Вишну, Бхагавана, или Его воплощение, он наносит Господу тягчайшее оскорбление».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху — это Сам Вишну, Верховная Личность Бога, однако, желая преподать нам урок, Он отверг Свою принадлежность к *вишну-таттве*. К несчастью, в наше время,

век Кали, множество людей выдают себя за воплощения Вишну. Они не знают, что называть себя воплощением Бога — тягчайшее оскорбление. Никто не должен принимать обычного человека за воплощение Бога, потому что это тоже серьезное оскорбление.

ТЕКСТ 79

জীবে 'বিক্ষু' বুদ্ধি দূরে—যেই ব্রহ্ম-রুদ্র-সম ।
নারায়ণে মানে তারে 'পাষণ্ডীতে' গণন ॥ ৭৯ ॥

*джйве 'вишну' буддхи дуре — йеи брахма-рудра-сама
нāрайаणे мāне тāре 'пāшандйите' гаṇана*

джйве — обычное живое существо; *вишну* — как Господь Вишну; *буддхи* — принятие; *дуре* — не говоря уже; *йеи* — каждый, кто; *брахма-рудра-сама* — равным таким великим личностям, как Господь Брахма и Господь Шива; *нāрайаणे* — Господа Нараяну, Вишну; *мāне* — принимает; *тāре* — такого человека; *пāшандйите гаṇана* — причисляют к *пашанди*, безбожникам-оскорбителям Господа.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Что говорить о простых смертных! Даже Господа Брахму и Господа Шиву нельзя ставить на один уровень с Вишну, Нараяной. Тот, кто считает их равными Нараяне, становится оскорбителем Всевышнего и безбожником».

ТЕКСТ 80

যস্তু নারায়ণং দেবং ব্রহ্মরুদ্রাদিদৈবতৈঃ ।
সমদ্বৈনৈব স্বীক্রেত স পাষণ্ডী ভবেদ্ভুবম্ ॥ ৮০ ॥

*йас ту нāрайаṇам্ দেвам্ брахма-рудради-даиватаиḥ
саматвенаива স্বীক্রেতা са пāшандйй бхавед дхрувам*

йах — каждый человек, который; *ту* — однако; *нāрайаṇам* — Верховную Личность Бога, повелителя таких полубогов, как Брахма и Шива; *девам* — Господа; *брахма* — с Господом Брахмой; *рудра* — Господом Шивой; *ади* — и другими; *даиватаиḥ* — с такими полубогами; *саматвена* —

на одном уровне; *эва* — поистине; *викишета* — наблюдает; *сах* — такой человек; *пашанди* — пашанди; *бхавет* — должен быть; *дхрувам* — безусловно.

«Человека, который считает полубогов, таких как Брахма и Шива, равными Нараяне, следует считать пашанди, оскорбителем».

ТЕКСТ 81

প্রকাশানন্দ কহে,—‘তুমি সাক্ষাৎ ভগবান্ ।

তবু যদি কর তাঁর ‘দাস’-অভিমান ॥ ৮১ ॥

*prakāśānanda kaxe, — “tumi sākṣāt bhagavān
tabu yadi kara tāra ‘dāsa’-abhimāna*

prakāśānanda kaxe — Пракашананда Сарасвати ответил; *tumi* — Ты; *sākṣāt* — Сам; *bhagavān* — Верховный Господь; *tabu* — тем не менее; *yadi* — если; *kara* — Ты делаешь вид; *tāra dāsa-abhimāna* — считая Себя Его слугой.

Пракашананда ответил: «Ты Верховная Личность Бога, Сам Кришна. Однако Ты считаешь Себя Его вечным слугой».

ТЕКСТ 82

তবু পূজ্য হও, তুমি বড় আমা হৈতে ।

সর্বনাশ হয় মোর তোমার নিন্দাতে ॥ ৮২ ॥

*tabu pūjya hao, tumi baḍa āmā haite
sarva-nāśa hāya mora tomāra nindāte*

tabu — все же; *pūjya hao* — Ты достоин почитания; *tumi baḍa* — Ты намного более велик; *āmā haite* — чем я; *sarva-nāśa hāya* — все потеряно; *mora* — мое; *tomāra nindāte* — оскорблениями в Твой адрес.

«Дорогой Господь, Ты Сам Бог, и, хотя Ты считаешь Себя слугой Господа, Ты все же достоин поклонения. Ты куда более велик, чем я. Мои оскорбления в Твой адрес привели к тому, что я утратил все свои духовные достижения».

ТЕКСТ 83

মুক্তানামপি সিদ্ধানাং নারায়ণপরায়ণঃ ।

সুদূর্লভঃ প্রশান্তাত্মা কোটিয়পি মহামুনে ॥ ৮৩ ॥

муктāнāм апи сиддхāнāм нāрāйаṇа-парāйаṇаḥ
судурлабхāх прāйāнтāтмā котишв апи махā-муне

муктāнāм — освобожденных людей, то есть людей, свободных от невежества; *апи* — даже; *сиддхāнāм* — из достигших совершенства; *нā-рāйаṇа* — Верховной Личности Бога; *парāйаṇаḥ* — преданный; *су-дур-лабхāх* — редчайший; *прāйāнтā-ātмā* — полностью умиротворенный и свободный от желаний; *котишу* — среди многих миллионов; *апи* — безусловно; *махā-муне* — о великий мудрец.

„О великий мудрец, среди многих миллионов людей, свободных от материального рабства и невежества, и среди многих миллионов сиддхов, практически достигших совершенства, едва ли один становится чистым преданным Нараяны. Лишь такой преданный действительно обрел полное умиротворение“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (6.14.5).

ТЕКСТ 84

আয়ুঃ স্নিয়ং যশো ধর্মং লোকানাশিষ এব চ ।

হস্তি জ্জেরায়সি সর্বাণি পুংসো মহদতিক্রমঃ ॥ ৮৪ ॥

āyux śriyaṃ yaśo dharmāṃ lokān āśiṣa eva ca
hanṭi śreyaṃsi sarvāṇi puṃso mahat-atikramaḥ

āyux — жизнь; *śriyaṃ* — богатство; *yaśaḥ* — славу; *дхармаṃ* — религиозность; *локān* — имущество; *āśiṣaḥ* — благословения; *эва* — поистине; *ча* — и; *ханṭи* — разрушает; *śreyaṃsi* — удачу; *сарвāṇи* — все; *пумсаḥ* — человека; *махат* — великих душ; *атикрамаḥ* — оскорбление.

„Дурно поступая с великими душами, человек сокращает свою жизнь и лишается богатства, славы, благочестия, имущества и удачи“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.4.46) произносит Шукрадева Госвами, обращаясь к Махарадже Парикшиту.

ТЕКСТ 85

নৈবাং মতিস্তাবদুরুক্ষমাচ্ছিং
 স্পৃশত্যনর্বাপগমো যদর্থঃ ।
 মহীয়স্যাং পাদরজোহভিমেকং
 নিষ্কিঞ্চনানাম্ ন বৃণীত যাবৎ ॥ ৮৫ ॥

наишām матис тāват урукрамāнꣳхрим
 спрīятй анартхāпагамо йад-артхаꣳ
 махīйасām пāда-раджо-’бхишекам
 нишкинꣳчанāнām на вꣳṇīта йāват

на — не; эшām — тех, кто привязан к семейной жизни; матих — интерес; тāват — до тех пор; урукрама-анꣳхрим — к лотосным стопам Верховного Господа, который славится Своими необычайными деяниями; спрīятй — прикасается; анартха — всего нежелательного; апагамаꣳ — уничтожение; йат — которых; артхаꣳ — цель; махīйасām — великих душ, преданных; пāда-раджаꣳ — пылью с лотосных стоп; абхишекам — посыпание головы; нишкинꣳчанāнām — тех, кто абсолютно не привязан к материальной собственности; на вꣳṇīта — не делают; йāват — до тех пор, пока.

„Служение лотосным стопам Господа Кришны устраняет все препятствия и страдания материальной жизни. Однако никто не сможет обратить свой взор на эти лотосные стопы до тех пор, пока не осыплет свою голову пылью с лотосных стоп махатм — великих преданных, безразличных к материальной собственности“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (7.5.32). См. Мадхья-лилу (22.53).

ТЕКСТ 86

এবে তোমার পাদান্তে উপজিবে ভক্তি ।
 তখি লাগি' করি তোমার চরণে প্রণতি ॥” ৮৬ ॥

*эбе томāра пāдāбдже упаджибе бхакти
татхи лāги' кари томāра чаране пра̄нати"*

эбе — теперь; *томāра* — Твоим; *пāда-абдже* — лотосным стопам; *упа-джибе* — будет расти; *бхакти* — преданное служение; *татхи лāги'* — по этой причине; *кари* — я приношу; *томāра чаране пра̄нати* — смиренные поклоны Твоим лотосным стопам.

«С этого дня моя преданность Твоим лотосным стопам будет расти. По этой причине сегодня я пришел к Тебе и пал Тебе в ноги».

ТЕКСТ 87

*এত বলি' প্রভুরে লঞা তথায় বসিল ।
প্রভুরে প্রকাশানন্দ পুছিতে লাগিল ॥ ৮৭ ॥*

*эта бали' прабхуре лайā татхāйа васила
прабхуре прака̄шāнанда пучхите лāгила*

эта бали' — сказав это; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *лайā* — взяв; *татхāйа васила* — сел там; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *прака̄шāнанда* — Пракашананда Сарасвати; *пучхите лāгила* — начал задавать вопросы.

Сказав это, Пракашананда Сарасвати сел рядом со Шри Чайтаньей Махапрабху и начал задавать Ему вопросы.

ТЕКСТ 88

*মায়াবাদে করিলা যত দোষের আখ্যান ।
সবে এই জানি' আচার্যের কল্পিত ব্যাখ্যান ॥ ৮৮ ॥*

*майāваде карилā йата дошера āкхйāна
сабе эи джāни' āчāрйера калпита вйāкхйāна*

майāваде — в философии *майявады*, имперсонализма; *карилā* — Ты сделал; *йата* — всех; *дошера āкхйāна* — описание недостатков; *сабе* —

все; эи — эти; джāни' — зная; āчāрийера — Шанкарачарьи; калпита вйā-кхийāна — вымышленные объяснения.

Пракашананда Сарасвати сказал: «Мы видим недостатки философии майявады, на которые Ты указал. Все объяснения, данные Шанкарачарьей, надуманны».

ТЕКСТ 89

সূত্রের করিলা তুমি মুখ্যার্থ-বিবরণ ।

তাহা শুনি' সবার হৈল চমৎকার মন ॥ ৮৯ ॥

*сўтрера карилā туми мукхйāртха-вивараṇа
tāhā śuṇi' sabāra хаила чаматкāра мана*

сўтрера — «Брахма-сутры»; *карилā* — сделал; *туми* — Ты; *мукхйā-артха-вивараṇа* — описание прямого смысла; *tāhā śuṇi'* — слыша это; *са-бāра* — каждого; *хаила* — стал; *чаматкāра* — изумленным; *мана* — ум.

«Дорогой Господь, все Твои объяснения стихов „Брахма-сутры“ в соответствии с их прямым смыслом изумляют нас».

ТЕКСТ 90

তুমি ত' ঈশ্বর, তোমার আছে সর্বশক্তি ।

সংক্ষেপরূপে কহ তুমি শুনিতে হয় মতি ॥ ৯০ ॥

*туми та' ййшвара, томāра āчхе сарва-йшакти
санкшепа-рўпе каха туми śuṇите хайа мати*

туми та' — поистине, Ты; *ййшвара* — Верховный Господь; *томāра* — Твои; *āчхе* — существуют; *сарва-йшакти* — все энергии; *санкшепа-рўпе* — вкратце; *каха* — пожалуйста, объясни; *туми* — Тебя; *śuṇите хайа мати* — я желаю слушать.

«Ты Верховная Личность Бога, и, следовательно, Ты обладаешь непостижимыми энергиями. Я хотел бы услышать от Тебя короткое объяснение смысла „Брахма-сутры“».

КОММЕНТАРИЙ: Пракашананда Сарасвати сказал, что уже понял данное Шри Чайтаньей Махапрабху объяснение прямого смысла афоризмов «Брахма-сутры». Тем не менее сейчас он просит Господа еще раз кратко объяснить ему смысл «Брахма-сутры», или «Веданта-сутры».

ТЕКСТ 91

প্রভু কহে,—“আমি ‘জীব’, অতি তুচ্ছ-জ্ঞান ।

ব্যাসসূত্রের গভীর অর্থ, ব্যাস—ভগবান্ ॥ ৯১ ॥

*прабху кахе, — “āми ‘джйва’, ати туччха-джйāна!
вйāса-сўтрера гамбхўра артха, вйāса — бхагавāн*

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *āми джйва* — Я незначительное живое существо; *ати туччха-джйāна* — Мое знание очень ограничено; *вйāса-сўтрера* — «Веданта-сутры», написанной Вьясадевой; *гамбхўра артха* — самый глубокий смысл; *вйāса* — Вьясадева; *бхагавāн* — Верховная Личность Бога.

- Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Я обычное живое существо, поэтому Мое знание ничтожно. А смысл „Брахма-сутры“ очень и очень глубок, ибо ее автор, Вьясадева, — Сам Бог, Верховная Личность».

КОММЕНТАРИЙ: Обычное живое существо само не способно проникнуть в смысл «Веданта-сутры». Понять «Веданта-сутру» можно, только выслушав объяснения Вьясадевы, автора *сутр*. Для этого Вьясадева и написал комментарий к «Брахма-сутре» — «Шримад-Бхагаватам». На этот труд Вьясадеву вдохновил его духовный учитель, Нарада. Конечно же, Шанкарачарья исказил смысл «Брахма-сутры» не случайно. Он хотел утвердить авторитет ведического знания, отвергнув атеистическое учение, распространенное Господом Буддой, как того требовали время и обстоятельства. Ни Господь Будда, ни Шанкарачарья не виноваты в этом. Время требовало комментариев, доступных пониманию атеистов всевозможных мастей. Вывод таков: понять смысл «Веданта-сутры» невозможно, не обратившись к «Шримад-Бхагаватам» и не занимаясь преданным служением. В следующих стихах Шри Чайтанья Махапрабху будет более подробно говорить об этом.

ТЕКСТ 92

তাঁর সূত্রের অর্থ কোন জীব নাহি জানে ।

অতএব আপনে সূত্রার্থ করিয়াছে ব্যাখ্যানে ॥ ৯২ ॥

tānra sūtrera artxa kona džīva nāhi džāne
ataṣva āpane sūtrārta karīyācxe vīākṣhīāne

tānra sūtrera artxa — смысл «Веданта-сутры» Вьясадевы; *kona* — любое; *džīva* — живое существо; *nāhi džāne* — не знает; *ataṣva* — поэтому; *āpane* — лично; *sūtra-artxa* — смысл *sūtr*; *karīyācxe vīākṣhīāne* — описал.

«Обычному человеку чрезвычайно трудно понять смысл „Веданта-сутры“, но Вьясадева по своей беспричинной милости сам объяснил его».

ТЕКСТ 93

যেই সূত্রকর্তা, সে যদি করয়ে ব্যাখ্যান ।

তবে সূত্রের মূল অর্থ লোকের হয় জ্ঞান ॥ ৯৩ ॥

īeṣi sūtra-kartā, se īadi karāye vīākṣhīāna
tabe sūtrera mūla artxa lokera hāya džñāna

īeṣi sūtra-kartā — кто создал «Веданта-сутру»; *se* — тот; *īadi* — если; *karāye vīākṣhīāna* — объясняет смысл; *tabe* — тогда; *sūtrera* — афоризмов «Веданта-сутры»; *mūla* — изначальное; *artxa* — значение; *lokera* — обычными людьми; *hāya džñāna* — постигается.

«Когда „Веданта-сутру“ объясняет сам ее автор, Вьясадева, обычные люди могут понять ее изначальный смысл».

ТЕКСТ 94

প্রণবের যেই অর্থ, গারভ্রীতে সেই হয় ।

সেই অর্থ চতুঃশ্লোকীতে বিবরিয়া কয় ॥ ৯৪ ॥

*пра̄навера йеи артха, гайатрӣте сеи хайа
сеи артха чатух-й̄локӣте виварий̄а кайа*

пра̄навера — особого звука, *омкары*; *йеи* — какое-либо; *артха* — значение; *гайатрӣте* — в мантре *гаятри*; *сеи* — то; *хайа* — есть; *сеи артха* — тот же самый смысл; *чатух-й̄локӣте* — заключенный в четырех шлоках «Шримад-Бхагаватам»; *виварий̄а* — описав подробно; *кайа* — сказал.

«Смысл звуковой вибрации *омкара* проявился в мантре *гаятри*. Тот же самый смысл подробно объясняется в четырех шлоках „Шримад-Бхагаватам“, известных как *чатух-й̄локӣ*».

ТЕКСТ 95

*ब्रह्मारे ईश्वर चतुःश्लोकी ये कहिला ।
ब्रह्मा नारादे सेई उपदेश कैला ॥ ९५ ॥*

*брахм̄аре й̄швара чатух-й̄локӣ йе кахил̄а
брахм̄а н̄араде сеи упаде̄ша каил̄а*

брахм̄аре — Господу Брахме; *й̄швара* — Верховный Господь; *чатух-й̄локӣ* — четыре известных стиха, называемых *чатух-й̄локӣ*; *йе кахил̄а* — все, что было объяснено; *брахм̄а* — Господь Брахма; *н̄араде* — Нараде Муни; *сеи* — то; *упаде̄ша каил̄а* — передал в наставлениях.

«Все, что Верховный Господь сказал Господу Брахме в этих четырех стихах „Шримад-Бхагаватам“, Господь Брахма в свою очередь объяснил Нараде».

ТЕКСТ 96

*नारद सेई अर्थ व्यासैरे कहिला ।
तुनि' वेदव्यास मने विचार करिला ॥ ९६ ॥*

*н̄арада сеи артха вй̄асере кахил̄а
й̄уни' веда-вй̄аса мане вич̄ара карил̄а*

nāraḍa — великий мудрец Нарада; *сеи артха* — этот же смысл; *вийāсере кахилā* — объяснил Вьясадеве; *йуни*¹ — услышав; *веда-вийāса* — Вьясадева; *мане* — в уме; *вичāра карилā* — обдумал тщательно.

«Все, что Господь Брахма рассказал Нараде Муни, тот передал Вьясадеве. Вьясадева же тщательно обдумал все, что услышал от Нарады Муни».

ТЕКСТ 97

“এই অর্থ—আমার সূত্রের ব্যাখ্যানরূপ ।

‘ভাগবত’ করিব সূত্রের ভাব্যনুরূপ ॥” ৯৭ ॥

“*эи артха* — *āmāra sūtrera vīākṣhīānurūpa*
‘*bhāgavata*’ *кариба сūтрера бхāшйа-сварūпа*”

эи артха — это объяснение; *āmāra* — мое; *sūтрера* — «Брахма-сутры»; *vīākṣhīā-анурūпа* — подходящее объяснение; *bhāgavata* — пурану под названием «Шримад-Бхагаватам»; *кариба* — я напишу; *sūтрера* — «Брахма-сутры»; *bhāшйа-сварūпа* — как изначальный комментарий.

«Шрила Вьясадева решил, что знание об омкаре, открытое ему Нарадой Муни, он должен подробно объяснить в „Шримад-Бхагаватам“, книге, которая стала комментарием к „Брахма-сутре“».

КОММЕНТАРИЙ: Звук *омкара* является корнем ведического знания. *Омкара* называется еще *маха-вакьей*, или высшим звуком. Смысл этого высшего звука, *омкары*, раскрывается в *мантре гаятри*. Тот же самый смысл объясняется в «Шримад-Бхагаватам», в четырех *шлоках*, известных как *чатух-шлокй*, начинающихся со слов *ахам звайсам звайгре*. Господь говорит: «До начала творения существовал только Я». С этих слов и начинаются четыре *шлоки*, *чатух-шлокй*. Сам Верховный Господь раскрыл смысл *чатух-шлокй* Господу Брахме, Господь Брахма в свою очередь объяснил их Нараде Муни, а Нарада Муни раскрыл их Шриле Вьясадеве. Такова *парампара*, цепь ученической преемственности. Смысл ведического знания, изначального слова *пранава*, объясняется в «Шримад-Бхагаватам». Итак, «Шримад-Бхагаватам» — это объяснение «Брахма-сутры».

ТЕКСТ 98

চারিবেদ-উপনিষদে যত কিছু হয় ।

তার অর্থ লক্ষ্যে ব্যাস করিলা সঞ্চয় ॥ ৯৮ ॥

chāri-veda-upaniṣade īata kichhu haiya

tāra artha lañā vāsa karilā sañchaya

chāri-veda — в четырех Ведах («Сама», «Яджур», «Риг» и «Атхарва»); *упанишаде* — и в ста восьми Упанишадах; *īata* — всё, что; *kichhu haiya* — есть; *tāra artha* — смысл этих ведических писаний; *lañā* — собрав воедино; *vāsa* — Вьясадева; *karilā sañchaya* — составил.

«Вьясадева, собрав воедино все выводы четырех Вед и ста восьми Упанишад, в сжатом виде представил их в „Веданта-сутре“».

ТЕКСТ 99

যেই সূত্রে যেই ঋক্—বিষয়-বচন ।

ভাগবতে সেই ঋক্ শ্লোকে নিবন্ধন ॥ ৯৯ ॥

yei sūtre yei ṛk — viśaiya-vachana

bhāgavate sei ṛk śloke nibandhana

yei sūtre — в афоризмах «Веданта-сутры»; *yei* — любые; *ṛk* — ведические мантры; *viśaiya-vachana* — то, что требует объяснения; *bhāgavate* — в «Шримад-Бхагаватам»; *sei ṛk* — те же ведические мантры; *śloke* — в восемнадцати тысячах стихов; *nibandhana* — собрал.

«В „Веданта-сутре“ объясняется весь смысл ведического знания, и тот же смысл объясняется в восемнадцати тысячах стихов „Шримад-Бхагаватам“».

ТЕКСТ 100

অতএব ব্রহ্মসূত্রের ভাষ্য—শ্রীভাগবত ।

ভাগবত-শ্লোক, উপনিষৎ কহে 'একমত ॥ ১০০ ॥

*атаэва брахма-сутрера бхāшйа — шри-бхāгавата
бхāгавата-шлока, упанишат кахе 'эка' мата*

атаэва — поэтому; *брахма-сутрера бхāшйа* — комментарий к афоризмам «Шри Брахма-сутры»; *шри-бхāгавата* — «Шримад-Бхагаватам»; *бхāгавата-шлока* — стихи «Шримад-Бхагаватам»; *упанишат* — объяснения, содержащиеся в Упанишадах; *кахе* — утверждают; *эка мата* — одно и то же.

«Поэтому „Шримад-Бхагаватам“ представляет собой наглядное объяснение „Брахма-сутры“. Также следует понять, что в стихах „Шримад-Бхагаватам“ рассказывается о том же, о чем говорится в Упанишадах».

ТЕКСТ 101

आत्मानस्यमिदं विश्वं यत् किञ्चिज्जगत्यां जगत् ।

तेन त्यक्तेन दुष्प्रिया मा गृधः कस्यचिन्नम् ॥ १०१ ॥

*ātmaāvāsīam idam viśvām īat kiñchidj džagatīām džagat
тена тйактена бхунджитхā mā грдхах касйасвид дханам*

ātma-āvāsīam — экспансия энергии Высшей Души, Личности Бога; *идам* — это; *viśvām* — мироздание; *īat* — что бы то ни было; *киñчит* — любое; *дžagatīām* — в мироздании; *дžagат* — всё одушевленное и неодушевленное; *тена* — Им; *тйактена* — то, что определено каждому; *бхунджитхā* — ты должен принять для поддержания души в теле; *mā* — никогда; *грдхах* — посягать; *касйасвит* — на чужое; *дханам* — имущество.

«Всё живое и неживое в этом мире находится во власти Господа и принадлежит Ему. Поэтому человек должен принимать лишь то, что выделено ему как его доля, и не посягать на остальное, хорошо понимая, кому все принадлежит».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (8.1.10). Коммунисты и социалисты распространяют философию, согласно которой всё принадлежит народу, или государству. Такая идея несовершенна. Надо довести эту идею до логического конца, и тогда мы поймем, что всё

принадлежит Богу. Это будет совершенством философии коммунизма. Здесь очень хорошо объясняется цель «Шримад-Бхагаватам». Каждый из нас должен быть доволен тем, что выделено нам Верховной Личностью Бога. Не следует посягать на чужое имущество. Эту простую мысль можно сделать девизом своей жизни. Правительство должно выделить всем людям по участку земли, и у каждого человека должно быть по нескольку коров. Чтобы обеспечить себя пищей, надо возделывать землю и заботиться о коровах. Кроме того, все вещи, произведенные на фабриках, должны считаться собственностью Верховной Личности Бога, потому что исходные материалы принадлежат Ему. На самом деле нет нужды искусственно производить подобные вещи, но, если уж это делается, всё произведенное следует считать собственностью Верховного Господа. Духовный коммунизм признаёт верховную власть Бога. Господь Кришна объясняет это в «Бхагавад-гите» (5.29):

*бхоктāрам йаджñа-тапасām
сарва-лока-махеīварам
сукрдам сарва-бхūtāнām
джñātвā мām śāнтим рччхати*

«Человек, полностью осознавший, что Я единственный, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и плодами подвижничества, что Я верховный владыка всех планет и полубогов, а также друг и благодетель всех существ, избавляется от материальных страданий и обретает полное умиротворение».

В «Шримад-Бхагаватам» этот вопрос рассматривается подробнее. Там объясняется, что никто не может назвать что-либо своей собственностью. Все, что человек называет своим, на самом деле принадлежит Кришне. Человек должен довольствоваться тем, что выделено ему Верховным Господом, и не должен посягать на чужую собственность. Это приведет к миру во всем мире.

ТЕКСТ 102

ভাগবতের সম্বন্ধ, অভিষেক, প্রয়োজন ।

চতুঃশ্লোকীতে প্রকট তার করিয়াছে লক্ষণ ॥ ১০২ ॥

*bhāgavatera sambandha, abhixheya, prayodjana
chatuṣṣhlokīte prakṛta tāra kariyāche lakṣaṇa*

бхāгаватера — в «Шримад-Бхагаватам»; *самбандха* — личные взаимоотношения с Богом; *абхидхейя* — деятельность в этих отношениях; *прайоджана* — высшая цель жизни; *чатух-шлоките* — в знаменитых четырех стихах «Шримад-Бхагаватам»; *праката* — проявление; *тāра* — их; *карийāчхе* — сделал; *лакишана* — признаки.

«Наши отношения с Верховным Господом, деятельность в этих отношениях и цель жизни — это суть „Шримад-Бхагаватам“, и она содержится в четырех стихах „Бхагаватам“, известных как чатух-шлокит. В этих стихах объяснено все».

ТЕКСТ 103

“আমি—‘সম্বন্ধ’-তত্ত্ব, আমার জ্ঞান—বিজ্ঞান ।

আমা পহিতে সাধন-ভক্তি ‘অভিধেয়’-নাম ॥ ১০৩ ॥

“āmi — ‘самбандха’-таттва, āmāra джнāна-виджнāна
āmā pāite sādхана-бхакти ‘абхидхейя’-нāма

āmi — Я; *самбандха-таттва* — центр всех взаимоотношений; *āmāra* — обо Мне; *джнāна* — знание; *виджнāна* — практическое применение этого знания; *āmā pāite* — достичь Меня; *sādхана-бхакти* — практика преданного служения; *абхидхейя-нāма* — называется деятельностью в этих взаимоотношениях.

[Господь Кришна говорит:] „Я центр всех взаимоотношений. Знание обо Мне и практическое применение этого знания есть истинное знание. Приближение ко Мне затем, чтобы преданно служить Мне, называется абхидхеей“.

КОММЕНТАРИЙ: Духовное знание подразумевает совершенное понимание Абсолютной Истины в трех Ее аспектах: безличного Брахмана, вездесущей Параматмы и всемогущей Верховной Личности Бога. Когда человек в конце концов находит прибежище у лотосных стоп Верховной Личности Бога и служит Господу, знание, которое приходит в результате такого служения, называется *вигьяной*, особым знанием, или практическим применением духовного знания. Преданным служением Господу следует заниматься, чтобы достичь цели жизни, *прайоджаны*. Практика

преданного служения, с помощью которой достигается эта цель жизни, называется *абхидхеей*.

ТЕКСТ 104

সাধনের ফল—‘প্রেম’ মূল-প্রয়োজন ।

সেই প্রেমে পায় জীব আমার ‘সেবন’ ॥ ১০৪ ॥

sādhana пхала — ‘према’ мұла-прайоджана
sei преме пāйа джива āмāра ‘севана’

sādhana пхала — результат преданного служения; *према* — любовь к Богу; *мұла-прайоджана* — главная цель; *sei* преме — благодаря этой любви к Богу; *пāйа* — получает; *джива* — живое существо; *āмāра* — Мне; *севана* — служение.

«Преданно служа Господу, человек постепенно возвышается до любви к Богу. Это главная цель жизни. Душа, обладающая любовью к Богу, вечно служит Ему».

ТЕКСТ 105

জ্ঞানং পরমগুহ্যং মে বদ্বিজ্ঞান-সম্বিতম্ ।

স-রহস্যং তদঙ্কশঃ গৃহাণ গদিতং ময়া ॥ ১০৫ ॥

джнāнам парама-гухйам ме йад виджнāна-саманвитам
са-рахасйам тад-ангам ча грхāна гадитам майā

джнāнам — знание; *парама* — в высшей степени; *гухйам* — сокровенное; *ме* — Мое; *йат* — которое; *виджнāна* — откровения; *саманвитам* — исполненное; *са-рахасйам* — наделенная тайной; *тат* — его; *ангам* — дополнительная часть; *ча* — также; *грхāна* — прими; *гадитам* — поведенное; *майā* — Мною.

„Усердно внимай Моим словам, ибо трансцендентное знание обо Мне не только глубоко научно, но и таит в себе много сокровенного“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.31). Объяснение приводится в Ади-лиле (1.51).

ТЕКСТ 106

এই 'তিন' তত্ত্ব আমি কহিনু তোমারে ।

'জীব' তুমি এই তিন নারিবে জানিবারে ॥ ১০৬ ॥

эи 'тина' таттва āми кахину томāре

'джйва' туми эи тина нāрибе джāнибāре

эи тина таттва — все три аспекта Абсолютной Истины; āми — Я; кахину — буду говорить; томāре — тебе; джйва — живое существо; туми — ты; эи тина — эти три; нāрибе — не сможешь; джāнибāре — понять.

«„О Брахма, Я объясню тебе все эти истины. Поскольку ты живое существо [джива], без Моего объяснения ты не сможешь понять ни своих отношений со Мной, ни деятельности в преданном служении, ни конечной цели жизни“».

ТЕКСТ 107

যেছে আমার 'স্বরূপ', যেছে আমার 'স্থিতি' ।

যেছে আমার গুণ, কর্ম, বড়ৈশ্বর্য-শক্তি ॥ ১০৭ ॥

йаичхе āmāra 'сварūпа', йаичхе āmāra 'стхити'

йаичхе āmāra гуна, карма, шад-аишварйа-шакти

йаичхе — вот; āmāra — Мой; сварūпа — изначальный облик; йаичхе — вот; āmāra — Мое; стхити — положение; йаичхе — вот; āmāra — Мои; гуна — качества; карма — деяния; шад-аишварйа-шакти — шесть видов достояний.

«„Я опишу тебе Мой истинный облик и положение, Мои качества, деяния и шесть достояний“».

ТЕКСТ 108

আমার কৃপায় এই সব স্কুরুক্ক তোমারে ।”

এত বলি' তিন তত্ত্ব কহিলা তাঁহারে ॥ ১০৮ ॥

*āmāra kṛpāya эи саба спхурука томāре”
эти бали’ тина таттва кахилā тāнхāре*

āmāra — Моей; *kṛpāya* — по милости; *эи саба* — все эти; *спхурука томāре* — пусть откроются тебе; *эти бали’* — сказав это; *тина таттва* — три истины; *кахилā тāнхāре* — объяснил ему.

«Господь Кришна заверил Господа Брахму: „По Моей милости знание об этом во всей полноте откроется тебе“. Сказав так, Он стал объяснять Брахме эти три истины [таттвы]».

ТЕКСТ 109

*явананहं यथा-भावो यद्रूपगुणकर्मकः ।
तथैव तद्विज्ञानमस्तु ते मदनग्रहात् ॥ १०९ ॥*

*īāvān ахам йатхā-бхāво йад-рūпа-гуṇа-кармакаḥ
таттваива таттва-виджñāнам асту те мад-ануграхāt*

īāvān — каков (Я есть, в Моем вечном облике); *ахам* — Я; *йатхā* — каким образом; *бхāвах* — обладающий трансцендентным бытием; *йат* — какими; *рūпа* — разнообразными формами и цветами; *гуṇа* — качествами; *кармакаḥ* — совершающий деяния; *татхā эва* — в точности так; *таттва-виджñāнам* — истинное понимание; *асту* — да будет; *те* — твое; *мад* — Моей; *ануграхāt* — по беспричинной милости.

„Узнай же по Моей беспричинной милости истину обо Мне Самом, а также о Моих проявлениях, качествах и играх“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.32). Объяснение приводится в Ади-лиле (1.52).

ТЕКСТ 110

*сृষ্টির পূর্বে ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণ আমি ত’ হইয়ে ।
‘প্রপঞ্চ’, ‘প্রকৃতি’, ‘পুরুষ’ আনাতাই লয়ে ॥ ১১০ ॥*

*срштира пūrве шад-аишварйа-пūrна āми та’ ха-ийе
‘прапанча’, ‘пракрти’, ‘пуруша’ āмāтеи лайе*

срштира нурве — перед тем как был сотворен космос; *шат-аийварйа-пурна* — в полной мере обладающий шестью достоинствами; *ами* — Я; *та ха-ийе* — действительно существовал; *прапанча* — совокупная материальная энергия; *пракрти* — материальная природа; *пуруша* — живые существа; *амайтеи лайе* — всё это пребывало во Мне.

«„Перед тем как был сотворен космос, — сказал Господь, — существовал Я, и во Мне пребывали совокупная материальная энергия, материальная природа и живые существа“».

ТЕКСТ 111

সৃষ্টি করি' তার মধ্যে আমি প্রবেশিয়ে ।
প্রপঞ্চ যে দেখ সব, সেহ আমি হইয়ে ॥ ১১১ ॥

сршти кари' тара мадхье ами правешийе
прапанча йе декха саба, сеха ами ха-ийе

сршти кари' — после сотворения мира; *тара мадхье* — в мироздании; *ами правешийе* — Я вхожу в образе Господа Вишну; *прапанча* — космическое проявление; *йе* — что-либо; *декха* — ты видишь; *саба* — всё; *сеха* — что; *ами ха-ийе* — Я есть.

«„После сотворения мира Я вошел в него. Все, что ты видишь в космическом проявлении, есть не что иное, как Моя энергия“».

ТЕКСТ 112

প্রলয়ে অবশিষ্ট আমি 'পূর্ণ' হইয়ে ।
প্রাকৃত প্রপঞ্চ পায় আমাতেই লয়ে ॥ ১১২ ॥

пралайе авайишта ами 'пурна' ха-ийе
пракрта прапанча пайа амайтеи лайе

пралайе — во время уничтожения; *авайишта* — что остается; *ами* — Я; *пурна* — во всей полноте; *ха-ийе* — есть; *пракрта прапанча* — материальный космос; *пайа* — обретает; *амайтеи* — во Мне; *лайе* — разрушение.

«„Когда вселенная целиком разрушается, Я остаюсь во всей Своей полноте, и всё, что было проявлено, сохраняется во Мне“».

ТЕКСТ 113

अहमेवासमेवाग्रे नान्यदयत् सदसत्परम् ।

पश्चादहं यदेतत्तच्च योहवशिष्योत् सोहस्यग्रहम् ॥ ११३ ॥

ахам эвāсам эвāгре нāнйад йат сад-асат-парам
пайчāд ахам йад этч ча йо 'вайишйета со 'смй ахам

ахам — Я (Личность Бога); эва — поистине; āсам — существовал; эва — только; агре — вначале (до сотворения мира); на — не; анйат — другое; йат — которое; сат — следствие; асат — и причина; парам — наивысшее; пайчāт — в конце; ахам — Я (Личность Бога); йат — которое; этат — это (творение); ча — также; йах — который; авайишйета — остается; сах — тот; асми — есть; ахам — Я (Личность Бога).

„До появления мироздания существую только Я, и нет больше ничего — ни грубого, ни тонкого, ни первичного. После сотворения мира только Я существую во всем, и после разрушения только Я остаюсь вечно“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.33). Это первый стих чатух-шлокй. Объяснение приводится в Ади-лиле (1.53).

ТЕКСТ 114

“अहमेव”-श्लोके ‘अहम्’—तिनवार ।

पूरुषेश्वर्य श्रीविग्रह-स्थितिर निर्धार ॥ ११४ ॥

“ахам эва”-шлоке 'ахам' — тина-бара
пурнаишварйа шри-виграха-стхитира нирдхара

ахам эва — только Я; шлоке — в этом стихе; ахам — слово ахам; тина-бара — три раза; пурна-аишварйа — исполненного всех достояний; шри-виграха — трансцендентного облика Господа; стхитира — бытия; нирдхара — подтверждение.

«В стихе, начинающемся со слов ахам эва, слово ахам повторяется трижды. В начале стоят слова ахам эва. Во второй строке есть слова папч'ад ахам. И в конце — со 'сми ахам. Это ахам указывает на Верховную Личность. Повторение слова ахам подчеркивает существование духовной личности, в полной мере обладающей шестью достоинствами».

ТЕКСТ 115

যে 'বিগ্রহ' নাহি মানে, 'নিরাকার' মানে ।

তারে তিরস্করিবারে করিলা নির্ধারণে ॥ ১১৫ ॥

йе 'виграха' нāхи мāне, 'нирākāра' мāне
тāре тираскарибāре карилā нирдхāраणे

йе — тот, кто; виграха — эту Верховную Личность Бога; нāхи мāне — не признает; нирākāра мāне — считает безличной; тāре — его; тираскарибāре — чтобы отругать; карилā — сделал; нирдхāраणे — подтверждение.

«Имперсоналисты не признают личностное проявление Верховной Личности Бога. Существование личностного аспекта подчеркивается в этом стихе, чтобы убедить таких людей в необходимости признать Бога-Личность. Поэтому слово ахам употреблено трижды. Мысль, которую нужно подчеркнуть, обычно повторяют три раза».

ТЕКСТ 116

এই সব শব্দে হয়—'জ্ঞান'-'বিজ্ঞান'-বিবেক ।

মায়া-কার্য, মায়া হৈতে আমি—ব্যতিরেক ॥ ১১৬ ॥

эи саба шāбде хайа — 'джнāна'-'виджнāна'-вивека
мāйā-кārйа, мāйā хаите āми — вйатирека

эи саба — все эти; шāбде — в словах; хайа — присутствуют; джнāна — истинного духовного знания; виджнāна — практического применения знания; вивека — рассуждение; мāйā-кārйа — деятельность внешней энергии; мāйā хаите — из деятельности материальной энергии; āми — Я; вйатирека — отличающийся.

[Господь Кришна продолжал]: «„Истинное духовное знание и его практическое применение содержится во всех этих звуках. Хотя внешняя энергия исходит из Меня, Я отличен от нее“».

ТЕКСТ 117

যেছে সূর্যের স্থানে ভাসয়ে 'আভাস' ।

সূর্য কিনা স্বতন্ত্র তার না হয় প্রকাশ ॥ ১১৭ ॥

yaicche sūryera sthāne bhāsaye 'ābhāsa'

sūrya vinā svatantra tāra nā hāya prakāśa

yaicche — в точности как; *sūryera* — солнца; *sthāne* — вместо; *bhāsaye* — появляется; *ābhāsa* — сияние; *sūrya vinā* — без солнца; *svatantra* — независимо; *tāra* — того; *nā hāya* — не есть; *prakāśa* — проявление.

«„Порой вместо солнца можно видеть его отражение, однако этот свет солнца не существует независимо от солнца“».

ТЕКСТ 118

মারাতীত হৈলে হয় আমার 'অনুভব' ।

এই 'সম্বন্ধ'-তত্ত্ব कहিলু, শুন আর সব ॥ ১১৮ ॥

māyātīta haile hāya āmāra 'anubhava'

ei sambandha-tattva kahilun, śuna āra saba

māyā-tīta haile — когда человек выходит из-под влияния материальной энергии; *hāya* — есть; *āmāra anubhava* — восприятие Меня; *ei sambandha-tattva kahilun* — это названо принципом взаимоотношений со Мной; *śuna* — пожалуйста, слушай; *āra saba* — все остальное.

«„Когда человек находится на трансцендентном уровне, он способен воспринимать Меня. Это восприятие является основой взаимоотношений со Всевышним. Позволь Мне рассказать тебе об этом подробнее“».

- КОММЕНТАРИЙ: Настоящее духовное знание нужно черпать из бо-гооткровенных писаний. Обретя такое знание, человек может по-настоящему начать жить духовной жизнью. Любое знание, полученное посредством умозрительных рассуждений, несовершенно. Знание нужно получать по цепи *парампары*, от *гуру*, в противном случае человек впадет в заблуждение и в конце концов станет имперсоналистом. Тщательно разобравшись во всем, можно прийти к пониманию личностного аспекта Абсолютной Истины. Верховный Господь всегда трансцендентен по отношению к мирозданию. *Nārāyaṇaḥ paro 'vyaiktāt* — «Нараяна, Верховная Личность Бога, всегда трансцендентен». Он не является порождением материального мира. Не получив духовного знания, невозможно понять, что духовная форма Господа вечно находится за пределами созидательной энергии. Обычно приводят пример солнца и его сияния. Солнечный свет — это еще не само солнце, но все же нельзя сказать, что солнечный свет и солнце — это разные вещи. Эту философию *ачинтья-бхедабхеда-таттвы* (одновременного единства и различия) не способен понять человек, целиком пребывающий под влиянием внешней энергии. Следовательно, тот, кто находится под влиянием материальной энергии, не способен понять природу и облик Личности Абсолютной Истины.

ТЕКСТ 119

স্বতেহর্ধং যৎ প্রতীয়েত ন প্রতীয়েত চাম্বনি ।

তদ্বিদ্যাভাসানো মায়াম্ যথাভাসো যথা তমঃ ॥ ১১৯ ॥

ṛte 'rtaḥm iat pratīyeta na pratīyeta cātmani
taḍ vidyābhāsanō māyām yathābhāso yathā tamaḥ

ṛte — без; *artḥam* — ценности; *iat* — которое; *pratīyeta* — кажется; *na* — не; *pratīyeta* — кажется; *ca* — определенно; *ātmani* — связанное со Мной; *taḍ* — то; *vidyāt* — знай; *ātmanaḥ* — Моя; *māyām* — иллюзорная энергия; *iatxā* — как; *ābhāsaḥ* — отражение; *iatxā* — как; *tamaḥ* — тьма.

- „Все, что представляется истинной вне Меня, несомненно, является Моей иллюзорной энергией, ибо ничто не существует независимо от Меня. Это подобно отблеску истинного света во тьме — в самом же свете нет ни тьмы, ни отблесков“.

КОММЕНТАРИЙ: Эта цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.34) — второй стих *чатух-шлокй*. Объяснение к этому стиху приводится в Адиле (1.54).

ТЕКСТ 120

‘अभिधेय’ साधनभङ्गिरुं सुनह विचार ।

सर्व-जन-देश-काल-दशाते व्याप्ति षार ॥ १२० ॥

‘абхидхейа’ сādхана-бхактира шунаха вичāра
сарва-джана-деша-кала-дашāте вйāпти йāра

абхидхейа — средство достижения цели; *сādхана-бхактира* — о практике преданного служения; *шунаха вичāра* — пожалуйста, послушай об этом; *сарва* — все; *джана* — люди; *деша* — страны; *кала* — времена; *дашāте* — и в обстоятельствах; *вйāпти йāра* — которое проникает всюду.

«Теперь, пожалуйста, услышь от Меня о практике преданного служения. Преданным служением может заниматься любой человек, в любой стране, в любые эпохи и при любых обстоятельствах».

КОММЕНТАРИЙ: Религию *бхагавата-дхармы* можно распространять при любых обстоятельствах, среди всех людей и во всех странах. Находится много завистников, которые обвиняют Движение сознания Кришны в том, что оно, дескать, нарушает строгие религиозные устои так называемого индуизма. На самом деле это не так. Шри Чайтанья Махапрабху подтверждает, что преданное служение Господу — религию *бхагавата-дхармы*, которая в наше время распространяется как Движение Харе Кришна, — можно проповедовать в любой стране, среди любых народов, в любых жизненных обстоятельствах и при любых условиях. В *бхагавата-дхарме* чистым преданным может стать любой, не только индеец. Чистый преданный выше *брахмана*, поэтому нет ничего предосудительного в том, чтобы давать священный шнур преданным в Европе, Америке, Австралии, Японии, Канаде и других странах. Иногда таких чистых преданных, которых принял Сам Шри Чайтанья Махапрабху, не пускают в отдельные храмы в Индии. А некоторые потомственные *брахманы* и *госвами* отказываются почитать *прасада* в храмах Международного общества сознания Кришны. На самом деле это

противоречит наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху. На путь преданного служения могут встать жители любой страны, люди любого вероисповедания и любого цвета кожи. Исходя из этого стиха, истинные преданные и последователи Шри Чайтаньи Махапрабху должны признать в преданных из всех уголков земли чистых вайшнавов. Это нужно делать не слепо, а на основании фактов. Следует внимательно изучить, на каком уровне сознания Кришны они находятся, как поклоняются Божествам, как проводят *санкиртану* и Ратха-ятру. Приняв во внимание все это, завистники должны впредь воздерживаться от своих злобных нападок.

ТЕКСТ 121

‘धर्मादि’ विषये यैच्छे ए ‘चारि’ विचार ।
साधन-भक्ति—एई चारि विचारैर पार ॥ १२१ ॥

‘дхармади’ вишайе йаичхе э ‘чари’ вичара
сādхана-бхакти — эи чари вичарера пāра

дхарма-ади — религиозной деятельности и т. д.; *вишайе* — в данном вопросе; *йаичхе* — как; *э чари вичара* — нужно рассматривать четыре фактора, а именно: человека, страну, время и условия; *сādхана-бхакти* — преданное служение; *эи* — к этим; *чари* — четверем; *вичарера* — факторам; *пāра* — трансцендентно.

«„Применяя принципы религии, нужно учитывать уровень человека, место его обитания, время и обстоятельства. Однако в преданном служении все это не принимается во внимание. Преданное служение трансцендентно ко всем этим факторам“».

КОММЕНТАРИЙ: Пока мы пребываем на материальном уровне, у нас будут разные религии: индуизм, христианство, ислам, буддизм и т. д. Эти религии созданы для своего времени, для определенных стран и конкретных людей. Причина различий именно в этом. Христианские заповеди отличаются от заповедей индуизма, а заповеди индуизма — от заповедей ислама или буддизма. С материальной точки зрения различия существуют, однако, когда мы поднимаемся на уровень трансцендентного преданного служения, такие соображения отпадают. Трансцендентное

служение Господу (*садхана-бхакти*) стоит над всеми этими воззрениями. Весь мир мечтает о религиозном единстве, и этот общий знаменатель можно найти в трансцендентном преданном служении. Таков вердикт Шри Чайтаньи Махапрабху. Когда человек становится вайшнавом, он выходит за пределы всех этих ограниченных концепций. Это подтверждает и Господь Кришна в «Бхагавад-гите» (14.26):

*мām ча йо 'вйабхичāрена
бхакти-йогена севате
са гуṇāн саматītйаитāн
брахми-бхуйāйā калпате*

«Тот, кто полностью отдает себя преданному служению, ни при каких обстоятельствах не отклоняясь от этого пути, преодолевает влияние *гун* материальной природы и достигает уровня Брахмана».

Духовная деятельность, которой занимаются члены Движения сознания Кришны, абсолютно трансцендентна к любым материальным отождествлениям. Что касается различий между верованиями, то, конечно, религии могут отличаться друг от друга, однако с духовной точки зрения все имеют равные права на преданное служение. В этом подлинное единство людей, фундамент бесклассового общества. В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур подтверждает, что ученику следует узнать от истинного духовного учителя все, что касается принципов религии, экономического развития, удовлетворения чувств и, в конце концов, освобождения. Это четыре сферы регулируемой жизни, но все они находятся на материальном уровне. На духовном уровне четыре принципа таковы: *гьяна*, *вигьяна*, *тад-анга* и *тад-рахасья*. Правила, предписания и запреты находятся на материальном уровне, на духовном же уровне человек должен быть вооружен духовным знанием, которое выше религиозных обрядов. Мирская религиозная деятельность называется *смарта-виддхи*, а трансцендентное преданное служение называется *госвами-виддхи*. К сожалению, многие так называемые *госвами* пребывают на уровне *смарта-виддхи*, но при этом пытаются выдать себя за приверженцев *госвами-виддхи*, обманывая людей. Санатана Госвами ясно говорит о том, что такое *госвами-виддхи*, в «Хари-бхакти-виласе»:

*йатхā кāйчанатām йāти
кāmсийам раса-видхāнатах*

*татхā дйикшā-видхāнена
двиджатвам джāйате нрнāм*

«Как колокольная бронза, соприкасаясь с ртутью, превращается в результате алхимической реакции в золото, так и человек, надлежащим образом посвященный в ученики, способен приобрести качества брахмана».

Подводя итог, можно сказать, что путь преданного служения открыт для всех людей, независимо от их сословия и вероисповедания, а также от того, в какую эпоху и в какой стране они живут. Движение сознания Кришны основано на этом принципе.

ТЕКСТ 122

*সর্ব-দেশ-কাল-দশায় জনের কর্তব্য ।
গুরু-পাশে সেই ভক্তি প্রদ্বৈব্য, যপ্রোত্তব্য ॥ ১২২ ॥*

*сарва-деśа-кāла-даśйāя джанера картавяа
гуру-пāше сеи бхакти пращтавяа, шротавяа*

сарва — все; *деśа* — страны; *кāла* — времена; *даśйāя* — и обстоятельства; *джанера* — каждого человека; *картавяа* — обязанность; *гуру-пāше* — под опекой духовного учителя; *сеи* — то; *бхакти* — о преданном служении; *пращтавяа* — спрашивать; *шротавяа* — выслушивать.

«Поэтому обязанность каждого человека — в какой бы стране и в какое бы время он ни жил и в каких бы обстоятельствах ни находился — обратиться к истинному духовному учителю, вопрошать его о преданном служении и слушать, как он объясняет процесс этого служения».

ТЕКСТ 123

*এতাবদেব জিজ্ঞাস্যং তদ্বিজ্ঞাসুনাত্মনাং ।
অন্বয়-ব্যতিরেকাত্ম্যং যৎ স্যৎ সর্বত্র সর্বদা ॥ ১২৩ ॥*

*этāвад эв джиджнāсйāм таттва-джджнāсунātманах
анвайа-вйатирекāбхйāм йат сйāt сарватра сарвадā*

тйават — настолько; *эва* — поистине; *джиджнāсийам* — то, что следует стремиться познать; *таттва* — Абсолютную Истину; *джиджнāсунā* — желающим знать; *ātманах* — высшего «Я»; *анвайа* — прямым; *вйати-рекāбхйām* — и косвенным; *йат* — которое; *сийāt* — пусть будет; *сарва-тра* — всюду; *сарвадā* — всегда.

„Поэтому человек, который стремится обрести духовное знание, должен неустанно прямо и косвенно искать его, чтобы постичь вездесущую Абсолютную Истину“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.36), четвертый стих *чатух-шлоки*. Объяснение приводится в Ади-лиле (1.56).

ТЕКСТ 124

আমাতে যে 'প্ৰীতি', সেই 'প্ৰেম'—'প্ৰয়োজন' ।
কাৰ্যদ্বাৰে কহি তাৰ 'স্বৰূপ'-লক্ষণ ॥ ১২৪ ॥

āmāte ye 'prīti', sei 'prema' — 'praiodjana'
kārya-dvāre kaḥi tāra 'svarūpa'-lakṣaṇa

āmāte — ко Мне; *ye* — какая-либо; *prīti* — привязанность; *sei* — то; *prema* — любовь к Богу; *praiodjana* — конечная цель жизни; *kārya-dvāre* — на практическом примере; *kaḥi* — позволь тебе поведать; *tāra* — ее; *svarūpa-lakṣaṇa* — естественные признаки.

«Неодолимая привязанность ко Мне называется любовью к Богу; это — высшая цель жизни. Позволь Мне объяснить тебе на практическом примере признаки такой любви“.

ТЕКСТ 125

পঞ্চভূত যৈছে ভূতের ভিতরে-বাহিরে ।
ভক্তগণে স্মুরি আমি বাহিরে-অন্তরে ॥ ১২৫ ॥

pañca-bhūta yaicche bhūtera bhitarē-bāhīre
bhaktā-gaṇe smūri āmi bāhīre-antare

pañca-bhūta — пять материальных элементов; *yaicche* — как; *bhūtera* — живых существ; *bhitarē* — внутри; *bāhīre* — и снаружи; *bhaktā-gaṇe* —

для преданных; *спхури* — становлюсь проявленным; *āми* — Я; *бāхире-антаре* — внешне и внутренне.

«„Пять материальных элементов есть и внутри, и снаружи каждого живого существа. Подобно этому, Я, Верховный Господь, существую как в сердце преданного, так и вне его тела“».

КОММЕНТАРИЙ: Чистый преданный знает, что он вечный слуга Кришны. Он знает, что все можно использовать в служении Господу.

ТЕКСТ 126

যথা মহান্তি ভূতানি ভূতেব্জ্জাবচেবনু ।
প্রবিশ্তান্যপ্রবিশ্তানি তথা তেষু ন তেব্হম্ ॥ ১২৬ ॥

īatxā mahānti bhūtāni bhūteṣūcchāvacheṣv anu
praviṣṭānī apraviṣṭāni tatxā teṣu na teṣv aham

īatxā — как; *mahānti* — вселенские; *bhūtāni* — стихии; *bhūteṣu* — в живых существ; *ucchāvacheṣu* — гигантских и крошечных; *anu* — затем; *praviṣṭāni* — вошедшие; *apraviṣṭāni* — не вошедшие; *tatxā* — так; *teṣu* — в них; *na* — не; *teṣu* — в них; *aham* — Я.

„Подобно тому как материальные первоэлементы пребывают в телах всех живущих и в то же время существуют вне их, Я пребываю во всех материальных творениях и при этом существую отдельно от них“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.9.35), третий стих *чатуḥ-шлокй*. Объяснение приводится в Ади-лиле (1.55).

ТЕКСТ 127

ভক্ত আমা প্রেমে বাক্সিয়াছে হৃদয়-ভিতরে ।
যাই নেত্র পড়ে তাই দেখয়ে আন্মারে ॥ ১২৭ ॥

bhaktā āmā preme bāndхийācche hṛdaya-bhitarē
īāīnētra paḍe tāī dekṣaye āmāre

бхакта — преданный; *āmā* — Меня; *п реме* — любовью; *бāндийāчхе* — связал; *хрдайа-бхитаре* — в сердце; *йāхāй* — куда только; *нетра* — взгляд; *паде* — падает; *тāхāй* — там; *декхайе* — видит; *āmāре* — Меня.

«„Возвышенный преданный своей любовью способен связать Меня, Верховную Личность Бога, в своем сердце. Куда бы он ни бросил взгляд, везде он видит только Меня“».

ТЕКСТ 128

বিসৃজতি হৃদয়ং ন যস্য সাক্ষা—

কীরিবশাতিহিতোহপ্যশৌচনাশঃ ।

প্রণয়রসনয়া ধৃতাম্ভি পদ্মঃ

স ভবতি ভাগবতপ্রধান উক্তঃ ॥ ১২৮ ॥

висрджати хрдайам на йасйа сākшāд
дхарир авайāбхихито 'ни агхаугха-найāх
праñайа-расанайā дхртāнгхри-падмах
са бхавати бхāгавата-прадхāна уктах

висрджати — оставляет; *хрдайам* — сердце; *на* — не; *йасйа* — чье; *сākшāт* — непосредственно; *харих* — Верховная Личность Бога; *авайā-абхихитах* — которого прославляют механически, не уделяя этому внимания; *ани* — хотя; *агха-огха-найāх* — который уничтожает всевозможные оскорбления, нанесенные преданными; *праñайа-расанайā* — веревкой любви; *дхрta-ангхри-падмах* — чьи лотосные стопы связаны; *сах* — такой преданный; *бхавати* — есть; *бхāгавата-прадхāнах* — самый возвышенный преданный; *уктах* — говорится.

«„Хари, Верховный Господь, устраняющий все неблагоприятное из жизни Своих преданных, не покидает их сердец, даже если преданные помнят и говорят о Нем без должного внимания. Причина этого в том, что Господь вечно связан веревкой любви в сердце преданного. Таких преданных следует считать самыми возвышенными“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.55).

ТЕКСТ 129

सर्वभूतेषु यः पश्येद्भगवद्भावमात्मनः ।

भूतानि भगवत्यात्मनोऽव भागवतोऽन्तमः ॥ १२९ ॥

*сарва-бхўтешу йах пашйед бхагавад-бхāвам āтманах
бхўтāни бхагаватй āтманй эша бхāгаватоттамах*

сарва-бхўтешу — во всех объектах (в материи, духе и сочетаниях материи и духа); *йах* — любой, кто; *пашйет* — видит; *бхагават-бхāвам* — способность быть занятым в служении Господу; *āтманах* — Высшей Душе, или трансцендентной реальности, выходящей за пределы материальных представлений о жизни; *бхўтāни* — всех существ; *бхагавати* — в Верховной Личности Бога; *āтмани* — основной принцип всего сущего; *эшах* — этот; *бхāгавата-уттамах* — человек, достигший высот преданного служения.

„Человек, достигший высот преданного служения, видит во всем душу всех душ, Верховную Личность Бога, Шри Кришну. Так он постоянно сознает, что Верховная Личность Бога в Своем изначальном образе является причиной всех причин и что всё сущее пребывает в Господе“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.45).

ТЕКСТ 130

गायन्तु उच्चैरनुमेव संहताः

विचिक्युरुन्मत्ताकावाद वानाद् वानम् ।

प्रसङ्गुराकाशवदन्तरं बहि-

र्भूतेषु सङ्गं पुरुषं वनस्पतीन् ॥ १३० ॥

*gāйанта уччаир амум эва самхатах
вичикйур унматтакавад ванāд ванам
напраччхур āкайāвад антарам бахир
бхўтешу сантам пурушам ванаспатин*

gāйантах — не прекращая петь; *уччаих* — очень громко; *амум* — Его (Господа Шри Кришну); *эва* — конечно; *самхатах* — собравшись; *вичикйух* — искал; *унматтака-ват* — как те, кто сошел с ума; *ванāт* —

из одного леса; *ванам* — в другой лес; *папраччхух* — спрашивали; *ākāśa-vat* — как небо; *антарам* — внутри; *бахих* — снаружи; *бхўтешу* — во всех живых существах; *сантам* — существует; *пурушам* — о Верховной Личности; *ванаспатйин* — у всех деревьев и других растений.

„Все гопи собрались вместе и принялись бродить, словно безумные, из рощи в рощу, громко прославляя трансцендентные качества Кришны. Они искали Господа, пребывающего внутри и снаружи всех живых существ. Они спрашивали о Нем, Верховной Личности, даже у деревьев и цветов“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.30.4). Гопи едва не потеряли рассудок, когда Кришна внезапно покинул танец *раса*. Полностью поглощенные мыслями о Кришне, *гопи* стали подражать Его телодвижениям и изображать Его игры. Его внезапное исчезновение повергло их в горе. Об этом рассказывает Махарадже Парикшиту Шукрадева Госвами.

ТЕКСТ 131

অতএব ভাগবতে এই 'তিন' কয় ।

সম্বন্ধ-অভিষেয়-প্রয়োজন-ময় ॥ ১৩১ ॥

атаэва бхāгавате эи 'тина' кайа

самбандха-абхидхейа-прайоджана-майа

атаэва — поэтому; *бхāгавате* — в «Шримад-Бхагаватам»; *эи тина* — эти три принципа; *кайа* — объясняются; *самбандха-абхидхейа-прайоджана-майа* — вначале взаимоотношения, затем деятельность в преданном служении, а после этого достижение высшей цели жизни, любви к Богу.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Итак, „Шримад-Бхагаватам“ повествует об отношениях с Богом, о деятельности в преданном служении и о достижении высшей цели жизни — любви к Богу».

ТЕКСТ 132

বদন্তি তত্ত্ববিদস্তত্ত্বং যজ্জ্ঞানমদ্বয়ম্ ।

ব্রহ্মোতি পরমাত্মোতি ভগবানিতি শক্যতে ॥ ১৩২ ॥

*ваданти тат таттва-видас таттвам иадж джйāнам адвайам
брахмети парамāтмети бхагавāн ити шāбдйате*

ваданти — говорят; *тат* — то; *таттва-видах* — мудрые; *таттвам* — Абсолютная Истина; *йат* — которая; *джйāнам* — знание; *адвайам* — не-двойственное; *брахма* — Брахман; *ити* — так; *парамāтмā* — Параматма; *ити* — так; *бхагавāн* — Бхагаван; *ити* — так; *шāбдйате* — называется.

„Люди, постигшие свою духовную природу, понимают, что Абсолютную Истину, единую сущность, можно называть по-разному: безличным Брахманом, Параматмой [пребывающей в сердце каждого Сверхдушой] и Бхагаваном, Верховной Личностью Бога“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11). Объяснение приводится в Ади-лиле (2.11).

ТЕКСТ 133

ভগবানেক আসেদমগ্র আত্মাত্মনাং বিভূঃ ।

আত্মেচ্ছানুগতাবাস্তা অনানামত্যাপলক্ষণঃ ॥ ১৩৩ ॥

*бхагавāн эка āседам агра āтмāтманāм вибхух
ātмеччāнугатāв āтмā анāнāматй-упалакшанāх*

бхагавāн — Верховная Личность Бога; *эка*х — только; *āса* — был; *идам* — эта вселенная; *агре* — до того (до сотворения мира); *ātмā* — жизненная сила; *ātманāм* — всех живых существ; *вибхух* — Верховный Господь; *ātма* — Всевышнего; *иччхā* — воле; *анугатау* — согласно; *ātмā* — Сверхдуша; *анāнāматй-упалакшанāх* — не подвластный пониманию тех, у кого много точек зрения.

„До сотворения мира творческая способность хранилась во Всевышнем, Личности Бога. В это время все силы и проявления покоились в Нем, в Его личности. Господь есть причина всех причин, Он вездесущая, самодостаточная личность. До того как был сотворен материальный космос, Господь вместе со Своей духовной энергией существовал в духовном мире, где проявлены разнообразные планеты-Вайкунтхи“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (3.5.23).

ТЕКСТ 134

এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্ ।

ইন্দ্রারি-ব্যাकुलं लोकं मृदयन्ति युगे युगे ॥ १३४ ॥

*эте чамша-калах пумсах кршнас ту бхагаван свайам
индра-ари-вйакулам локам мрдаянти йуге йуге*

эте — эти; *ча* — также; *амша* — полные экспансии; *калах* — и части полных экспансий; *пумсах* — *пуруша-аватары*; *кршнах* — Господь Кришна; *ту* — но; *бхагаван* — Верховная Личность Бога; *свайам* — Сам; *индра-ари* — врагов Господа Индры; *вйакулам* — полному; *локам* — миру; *мрдаянти* — приносят счастье; *йуге йуге* — в определенный момент каждой эпохи.

„Все эти воплощения Господа являются либо полными экспансиями, либо частями полных экспансий пуруша-аватар. Но Кришна — Верховная Личность, Сам Бог. В каждую эпоху Он в Своих разнообразных воплощениях защищает мир, когда враги Индры создают в нем беспорядки“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.28). Объяснение приводится в Ади-лиле (2.67).

ТЕКСТ 135

এইত' সম্বন্ধ', শুন 'অভিধেয়' ভক্তি ।

ভাগবতে প্রতি-শ্লোকে ব্যাপে যার স্থিতি ॥ ১৩৫ ॥

*эита' 'самбандха', шуна 'абхидхейя' бхакти
бхйагавате прати-шлоке вйапе йара стхити*

эита' — эти; *самбандха* — отношения; *шуна* — пожалуйста, слушай; *абхидхейя* — деятельность; *бхакти* — называемая преданным служением; *бхйагавате* — в «Шримад-Бхагаватам»; *прати-шлоке* — в каждом стихе; *вйапе* — пронизывает; *йара* — которого; *стхити* — положение.

«Таковы вечные взаимоотношения человека с Верховной Личностью Бога. Теперь же послушай о преданном служении. О нем прямо и косвенно говорится в каждом стихе „Шримад-Бхагаватам“».

ТЕКСТ 136

ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যঃ শঙ্কয়ান্না প্রিয়ঃ সতাম্ ।

ভক্তিঃ পুন্যতি ময়িত্তা স্বশাকানপি সমুবাৎ ॥ ১৩৬ ॥

бхактйāхам экайā grāхйах śраддхайātмā прийах сатām
бхактих пунāти ман-ништхā śва-пākāн апи самбхавāt

бхактйā — с помощью преданного служения; *ахам* — Я, Верховная Личность Бога; *экайā* — непоколебимого; *grāхйах* — достижимый; *śраддхайā* — с помощью веры; *ātмā* — самый дорогой; *прийах* — которому служат; *сатām* — преданные; *бхактих* — преданное служение; *пунāти* — очищает; *ман-ништхā* — сосредоточенных только на Мне; *śва-пākāн* — низших из людей, собакоедов; *апи* — поистине; *самбхавāt* — от всех недостатков, связанных с рождением и другими обстоятельствами.

„Я очень дорог садху, преданным, и они достигают Меня с помощью непоколебимой веры и преданного служения. Бхакти-йога, постепенно усиливающая привязанность ко Мне, способна очистить даже человека, родившегося среди собакоедов. Иными словами, каждый может подняться на духовный уровень, идя путем бхакти-йоги“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.14.21).

ТЕКСТ 137

ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম উদ্ধব ।

ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তির্মমোর্জিতা ॥ ১৩৭ ॥

на сādхайати мām його на сāнкхйам дхарма уддхава
на свādхйāйас тапас тйāго йатхā бхактир маморджитā

на — никогда; *сādхайати* — удовлетворяет; *мām* — Меня; *йогах* — метод обуздания; *на* — ни; *сāнкхйам* — метод обретения философского знания об Абсолютной Истине; *дхармах* — такое занятие; *уддхава* — дорогой Уддхава; *на* — ни; *свādхйāйах* — изучение Вед; *тапах* — аскетические подвиги; *тйāгах* — отречение от всего мирского, принятие *санньясы* или благотворительность; *йатхā* — насколько; *бхактих* — преданное служение; *мама* — Мне; *урджитā* — развитое.

[Верховный Господь, Кришна, сказал:] „Дорогой Удхвава, ни посредством аштанга-йоги [системы мистической йоги, направленной на обуздание чувств], ни с помощью безличного монизма или аналитического исследования Абсолютной Истины, ни изучением Вед, ни аскетическими подвигами, ни раздачей милостыни, ни принятием санньясы невозможно удовлетворить Меня так, как это можно сделать, служа Мне с чистой преданностью“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.14.20). Объяснение приводится в Ади-лиле (17.76).

ТЕКСТ 138

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্যা-
দীশাদপেতস্য বিপর্যয়োহস্মৃতিঃ ।
তন্মায়য়তো বৃষ অভিজ্ঞেত্তং
ভক্ত্যৈকয়েশং গুরুদেবতাত্মা ॥ ১৩৮ ॥

*бхайам дweitийабхинивешатах сйад
йййад апетасйа виपरйайо 'смртих
тан-майайайто будха абхаджет там
бхактйаикайешам гуру-девататма*

бхайам — страх; *дweitийа-абхинивешатах* — из-за неправильного представления о себе как о порождении материальной энергии; *сйад* — возникает; *йййад* — от Верховной Личности Бога, Кришны; *апетасйа* — того, кто отделился (обусловленной души); *виपरйайах* — полное изменение позиции; *асмртих* — отсутствие представления о своих взаимоотношениях со Всевышним; *тан-майайай* — из-за иллюзорной энергии Верховного Господа; *атах* — следовательно; *будхах* — мудрый; *абхаджет* — должен поклоняться; *там* — Ему; *бхактйа* — преданным служением; *экайа* — не отклоняясь в сторону кармы и гьяны; *йййам* — Верховной Личности Бога; *гуру* — как духовному учителю; *девататма* — почитаемому Божеству; *атма* — Сверхдуше.

„У живого существа, попавшего под влияние материальной энергии, которая отделена от Кришны, тотчас возникает страх. Поскольку материальная энергия отделяет нас от Верховной Личности Бога,

наши представления о жизни искажаются. Иными словами, вместо того чтобы считать себя вечным слугой Кришны, живое существо становится Его соперником. Это называется виларйайо 'смертих. Чтобы исправить эту ошибку, тот, кто обрел подлинную мудрость, поклоняется Верховной Личности Бога как своему духовному учителю, Божеству и источнику жизни. Так человек поклоняется Господу, идя путем чистого преданного служения».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.37).

ТЕКСТ 139

এবে শুন, প্রেম, যেই—মূল 'প্রয়োজন' ।
পুলকান্দ্র-নৃত্য-গীত—যাহার লক্ষণ ॥ ১৩৯ ॥

эбе шуна, према, йеи — мұла 'прайоджана'
пулакайшру-нртйа-гйта — йāхāра лакшана

эбе шуна — теперь послушай; према — любовь к Богу; йеи — которая; мұла прайоджана — главная цель; пулака-айшру-нртйа-гйта — дрожь в теле, слезы на глазах, танец и пение; йāхāра лакшана — признаки которой.

«Теперь услышь от Меня, что такое на самом деле любовь к Богу. Любовь к Богу — высшая цель жизни, и ее внешними признаками являются дрожь тела, наворачившиеся на глаза слезы, пение и танец».

ТЕКСТ 140

স্মরন্তঃ স্মারয়শ্চ মিথোহম্বৌষহরং হরিম্ ।
ভক্ত্যা সংজাতয়া ভক্ত্যা বিভক্ত্যৎপুলকাং তনুম্ ॥ ১৪০ ॥

смарантах смāрайаш ча митхо 'гхауха-харам харим
бхактйā санджāтайā бхактйā бибхратй утпулакām танум

смарантах — памятование; смāрайах ча — и напоминание; митхах — друг другу; агха-огха-харам — который забирает от преданного все

неблагоприятное; *харим* — Верховная Личность Бога; *бхактйā* — благодаря преданности; *сайджатйā* — пробужденные; *бхактйā* — благодаря преданности; *бихрати* — имеют; *утпулакām* — охваченные экстазом; *танум* — тело.

„Стоит чистому преданному вспомнить Хари, Верховную Личность Бога, или напомнить о Нем другим, как в теле такого преданного тут же проявляются духовные признаки экстатической любви. Такого положения может достичь тот, кто практиковал преданное служение в соответствии с правилами, а затем поднялся на уровень спонтанной любви“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.3.31).

ТЕКСТ 141

एवं व्रतः श्रित्तिरनामकीर्त्या
 जातानुरागो द्रुतचित्त उक्तेः ।
 हसत्यथो रौदिति रौति गाय-
 द्युन्मादकृत्यति लोकबाहाः ॥ १४१ ॥

эвам-вратах сва-прийа-нāма-кйртйā
джātānurāго друта-читта уччаих
хасати атхо родити раути гāйати
унмāдаван нртйати лока-бāхйах

эвам-вратах — когда человек таким образом следует своему обещанию петь и танцевать; *сва* — своего; *прийа* — очень дорогого (Господа); *нāма* — святое имя; *кйртйā* — поет; *джāта* — таким образом развивается; *анурāгах* — привязанность; *друта-читтах* — с рвением; *уччаих* — громко; *хасати* — смеется; *атхо* — также; *родити* — плачет; *раути* — приходит в волнение; *гāйати* — восклицает; *унмāда-ват* — как безумный; *нртйати* — танцует; *лока-бāхйах* — не обращая внимания на окружающих.

„Человек, действительно достигший высокого уровня и находящийся блаженство в святом имени своего возлюбленного Господа, с радостью и восторгом громко поет святое имя. При этом он смеется, пла-

чет, волнуется и восклицает, как безумный, не заботясь о том, что подумают люди“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.2.40).

ТЕКСТ 142

অতএব ভাগবত—সূত্রের 'অর্থ'-রূপ ।

নিজ-কৃত সূত্রের নিজ-ভাষ্য-স্বরূপ ॥ ১৪২

*атаэва бхāгавата — сūтрера 'артха'-рūпа
ниджа-крта сūтрера ниджа-'бхāшйа'-сварūпа*

атаэва — поэтому; *бхāгавата* — «Шримад-Бхагаватам»; *сūтрера* — афоризмов «Брахма-сутры»; *артха* — смысла; *рūпа* — форма; *ниджа-крта* — сделанной им самим; *сūтрера* — «Веданта-сутры»; *ниджа-бхāшйа* — своего собственного комментария; *сварūпа* — изначальная форма.

«В „Шримад-Бхагаватам“ раскрывается подлинный смысл „Веданта-сутры“. Автором „Веданта-сутры“ является Вясадева, и он же объяснил все эти сутры в стихах „Шримад-Бхагаватам“».

ТЕКСТЫ 143–144

অর্থোইয়ং ব্রহ্মসূত্রান্যং ভারতার্ধবিনির্দয়ঃ ।

গায়ত্রীভাষ্যরূপোহসৌ বেদার্থপরিবৃৎহিতঃ ॥ ১৪৩ ॥

পুরাণান্যং সামরূপং সাক্ষাদ্ভগবতোদিতঃ ।

ষাৎশঙ্কয়ুক্তোইয়ং শতবিচ্ছেদ-সংযুতঃ ।

গ্রন্থোইষ্টাদশসাহস্রঃ শ্রীমদ্ভাগবতভিষঃ ॥ ১৪৪ ॥

*артхо 'йам брахма-сūত্রāнйāм бхāратāртха-винирнайах
гайатрй-бхāшйа-рūпо 'сау ведāртха-пaрибрūмхитах*

*пурāнāнйāм сāма-рūпах сākшāд-бхагаватодитах
двāдашā-скандха-йукто 'йам шата-вичхедā-самйутах
грантхо 'штāдашā-сāхасрах шрīмад-бхāгаватāбхидхах*

артхах айам — это значение; *брахма-сутранām* — афоризмов «Веданта-сутры»; *бхārата-артха-винирнайах* — подтверждение «Махабхараты»; *гайатри-бхāшйа-рӯнах* — смысл Брахма-гаитри, матери Вед; *асау* — та; *веда-артха-парибрмхитах* — расширенная заключениями всех Вед; *пуранānām* — среди Пуран; *сāма-рунах* — наилучшая (как «Сама» среди Вед); *сāкшāt* — непосредственно; *бхагаватā удитах* — произнесенная Вьясадевой, воплощением Верховной Личности Бога; *двāдаша-скандха-йуктах* — из двенадцати песней; *айам* — эта; *йата-виччхеда-самйутах* — состоящая из 335 глав; *грантхах* — эта великая книга; *аштāдаша-сāхасрах* — из 18 000 стихов; *йрīмад-бхāгавата-абхидхах* — под названием «Шримад-Бхагаватам».

„В „Шримад-Бхагаватам“ разъяснен смысл „Веданта-сутры“. В нем полностью раскрыты темы „Махабхараты“. Здесь можно найти объяснение к Брахма-гаитри, дополненное ведическим знанием во всех его тонкостях. „Шримад-Бхагаватам“ лучшая из Пуран; ее автор — Вьясадева, воплощение Верховной Личности Бога. Эта пурана состоит из двенадцати песней, в которых насчитывается триста тридцать пять глав, объединяющих в себе восемнадцать тысяч стихов“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Гаруда-пураны».

ТЕКСТ 145

सर्व-वेदतिहासनाय सारं सारं समुद्धृतम् ॥ १४५ ॥

сарва-ведетихāsānām sāram sāram samuddhṛtam

сарва-веда — всех ведических писаний; *итихāsānām* — исторической литературы; *sāram sāram* — сама суть; *samuddhṛtam* — собрана (в «Шримад-Бхагаватам»).

„Суть всех ведических писаний и всех исторических хроник собрана в „Шримад-Бхагаватам“.

КОММЕНТАРИЙ: «Шримад-Бхагаватам» был составлен воплощением Бога, Вьясадевой. Позже Вьясадева поведал его своему сыну Шукрадеву Госвами. Данный стих — цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.3.41).

ТЕКСТ 146

सर्ववेदाङ्गसारं हि श्रीमद्भागवतमिष्यते ।

तद्रसामृततृप्तस्य नान्यत्र स्याद्व्रतिः क्वचित् ॥ १४६ ॥

сарва-веданта-сāрам хи śrīмад-бхāгаватам ишйате
тад-расāmрта-тртасйа нāनйатра сйād ратиx квачит

сарва-веданта-сāрам — лучшая часть всей *веданты*; *хи* — конечно; *śrīмад-бхāгаватам* — великое писание о Бхагаване; *ишйате* — признано; *тад-раса-амрта* — духовным вкусом, извлекаемым из великого писания; *тртасйа* — того, кто удовлетворен; *на* — никогда; *анйатра* — где-то еще; *сйāt* — есть; *ратиx* — влечение; *квачит* — в любое время.

„Признано, что „Шримад-Бхагаватам“ — суть всех ведических писаний и философии веданты. Любой, кто изведает трансцендентный вкус „Шримад-Бхагаватам“, потеряет интерес ко всем другим книгам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (12.13.15).

ТЕКСТ 147

गायत्रीर अर्थे एहै ग्रन्थ-आरम्भन ।

“सत्यं परं”—सम्बन्ध, “धीमहि”—साधन-प्रयोजन ॥ १४७ ॥

гайатрира артхе эи грантха-āрамбхана
“сатйам парам” — самбандха, “дхймахи” — сādхана-прайоджана

гайатрира артхе — со смыслом Брахма-гайтри; *эи* — это; *грантха* — великого литературного произведения; *āрамбхана* — начало; *сатйам парам* — Высшая, Абсолютная Истина; *самбандха* — показывает взаимоотношения; *дхймахи* — мы медитируем (концовка *мантры гаятри*); *сādхана-прайоджана* — духовная практика и достижение высшей цели.

«В самом начале „Шримад-Бхагаватам“ объясняется смысл мантры Брахма-гайтри. Слова *сатйам парам* [„Абсолютная Истина“] указывают на взаимоотношения, а *дхймахи* [„мы медитируем на Него“] указывают на практику преданного служения и высшую цель жизни».

ТЕКСТ 148

জন্মান্যস্য যতোহৃদয়াদিতরতশ্চর্থেষুভিজ্ঞঃ স্বরাট
 তেনে ব্রহ্ম হৃদা য আদিকবয়ে মুহ্যন্তি যৎ সূরয়ঃ ।
 তেজোবারিমৃদাং যথা বিনিময়ো যত্র ক্রিসর্গোহম্বা
 ধান্না স্বেন সদা নিরন্তুকুহকং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১৪৮ ॥

*джанмадй асйа йато 'нвайад итаратаи चार्तхेश्व абхиджняंх свараत्
 тене брахма хрдā йа āди-кавайе мухйанти йат сūрайах
 теджа-вāри-мрдāм йатхā винимайо йатра три-сарго 'мршā
 дхāмнā свена садā нираста-кухакам сатйам парам дхймахи*

джанма-āди — творение, поддержание и разрушение; асйа — этой (все-ленной); йатах — от которого; анвайāt — прямо, через духовную связь; итаратах — косвенно, из-за отсутствия связи с материей; ча — так-же; артхешу — во всех делах; абхиджнях — полностью сознающий; сва-рāt — независимый; тене — вложил; брахма — Абсолютную Исти-ну; хрдā — через сердце; йах — который; āди-кавайе — Господу Брахме; мухйанти — заблуждаются; йат — относительно которого; сūрайах — великие личности, такие как Господь Брахма и другие полубоги и возвышенные брахманы; теджах-вāри-мрдāм — огня, воды и земли; йатхā — как; винимайах — обмен; йатра — в котором; три-саргах — материальный мир, созданный тремя гунами; амршā — реальный; дхāмнā — вместе с обителью; свена — Своей собственной; садā — все-гда; нираста-кухакам — свободную от всякой иллюзии; сатйам — на истину; парам — абсолютную; дхймахи — давайте медитировать.

„О мой Господь Шри Кришна, сын Васудевы, о вездесущая Личность Бога, я в почтении склоняюсь перед Тобой. Я медитирую на Господа Шри Кришну, ибо Он Абсолютная Истина и изначальная причина созидания, сохранения и разрушения проявленных вселенных. Господь прямо и косвенно сознает все проявления и при этом не зависит ни от какой другой причины. Именно Он вначале вложил ведическое знание в сердце Брахмаджи, первого живого существа. Даже великие мудрецы и полубоги введены Им в заблуждение, подобно тому как человека сбивает с толку обманчивый образ воды в огне или суши на воде. Лишь благодаря Ему материальные все-ленные, временно проявленные взаимодействием трех гун природы, кажутся настоящими, хотя в действительности они нереальны.

Поэтому я медитирую на Него, Господа Шри Кришну, вечно пребывающего в трансцендентной обители, которая всегда свободна от иллюзорных образов материального мира. Я медитирую на Него, ибо Он Абсолютная Истина“.

КОММЕНТАРИЙ: Это самый первый стих «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 149

धर्मः प्रोक्षितकैतवोहत्र परमो निर्मात्सराणं सतां
 वेद्यां वास्तवमत्र वस्तु शिवदं तापत्रयान्मुलनम् ।
 श्रीमद्भागवते महामुनिकृते किंवापरैरीश्वरः
 सद्यो ह्यन्यवरुणातेहत्र कृतिभिः शुश्रुडित्तुङ्कणां ॥ १४९ ॥

*дхармаḥ проджджхита-каитаво 'тра парамо нирматсарāṅām сатām
 ведйām вāставам атра васту ййивадам тāпа-трайонмўланам
 шрїмат-бхāгавате махāмуни-крте ким вā параир ййивараḥ
 сadyo хрди аварудхйате 'тра кртибхиḥ шушрўшубхис тат-кшаṅāt*

дхармаḥ — религиозность; *проджджхита* — полностью отвергнута; *каитаво* — та, в которой присутствует стремление наслаждаться плодами; *атра* — здесь; *парамаḥ* — высочайшая; *нирматсарāṅām* — тех, чьи сердца совершенно чисты; *сатām* — преданных; *ведйām* — постигаемая; *вāставам* — подлинная; *атра* — здесь; *васту* — сущность; *ййивадам* — несущая благо; *тāпа-трайа* — тройственные страдания; *унмўланам* — искореняющая; *шрїмат* — прекрасная; *бхāгавате* — в «Бхагавата-пуране»; *махā-муни* — великим мудрецом (Вьясадевой); *крте* — составленной; *ким* — что; *вā* — еще; *параир* — с другими; *ййивараḥ* — Верховный Господь; *сadyaḥ* — сразу; *хрди* — в сердце; *аварудхйате* — заключается; *атра* — здесь; *кртибхиḥ* — благочестивыми; *шушрўшубхис* — желающими слушать; *тат-кшаṅāt* — в то же мгновение.

„Полностью отвергая всякую религиозную деятельность, преследующую материальные цели, „Бхагавата-пурана“ провозглашает высочайшую истину, постичь которую могут только те преданные, чьи сердца совершенно чисты. Высочайшая истина — это реальность, отличная от иллюзии и несущая благо каждому. Эта истина иско-

ренияет тройственные страдания. Прекрасной „Бхагавата-пураны“, составленной великим мудрецом Вьясадевой [в пору его духовной зрелости], вполне достаточно, чтобы познать Бога. Так для чего нужны другие писания? Как только человек начинает внимательно и смиренно слушать наставления „Бхагаватам“, Верховный Господь сразу становится пленником его сердца“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.1.2). Объяснение приводится в Ади-лиле (1.91).

ТЕКСТ 150

‘कृष्णभक्तिरसस्वरूपं’ श्रीभागवत ।

তাতে বেদশাস্ত্র হৈতে পরম মহত্ব ॥ ১৫০ ॥

‘кṛṣṇa-бхакти-раса-сварūpa’ śrī-бхāгавата
tāte वेदा-śāstra хаите парама махаттва

кṛṣṇa-бхакти — преданного служения Кришне; раса — трансцендентной расы; сварūpa — сама форма; śrī-бхāгавата — «Шримад-Бхагаватам»; tāte — поэтому; веда-śāstra — ведические писания; хаите — чем; парама махаттва — имеет большую полезность и ценность.

«„Шримад-Бхагаватам“ прямо говорит о расах, которые можно изведать, служа Кришне. Поэтому „Шримад-Бхагаватам“ превосходит все остальные ведические писания».

ТЕКСТ 151

निगमकल्पतरोगलितं फलं

शुकमुखादमृतम्रवसयेयुतम् ।

पिवत जागवतं रसमालयं

मुहुरहो रसिका भुवि भावुकाः ॥ १५१ ॥

нигама-калма-тарор галитам пхалам
śuka-мукхāд амрта-драва-самйутам

*нибата бхāгаватам расам āлайам
мухур ахо расикā бхуви бхāвукāх*

нигама-кална-тарох — ведических писаний, которые подобны древу желаний; *галитам* — полностью созревший; *пхалам* — плод (который был передан неповрежденным); *шука-мукхāt* — из уст Шукрадевы Госвами; *амрта* — подобный нектару; *драва-самйутам* — смешанный с соком; *нибата* — просто пейте; *бхāгаватам* — «Шримад-Бхагаватам»; *расам āлайам* — вместилище всех *рас*; *мухух* — постоянно; *ахо* — о!; *расикāх* — разумные преданные, наслаждающиеся трансцендентными *расами*; *бхуви* — в этом мире; *бхāвукāх* — глубокомысленные.

„Шримад-Бхагаватам“ — суть всех ведических писаний, зрелый плод древа Вед, исполняющего все желания. Изойдя из уст Шукрадевы Госвами, „Бхагаватам“ стал еще слаще. О мудрецы, искушенные в расах! При любой возможности пробуйте этот зрелый плод. О глубокомысленные преданные! Пейте „Шримад-Бхагаватам“, пока не познаете трансцендентное блаженство, и после, целиком поглощенные этим блаженством, всегда продолжайте пить расы „Бхагаватам“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.1.3).

ТЕКСТ 152

वयञ्च न विदुष्याम उन्मत्तलोक विक्रमे ।

यच्छ्रुत्वां नसञ्जानां स्वादु स्वादु पदे पदे ॥ १५२ ॥

*вайам ту на витрпйāма уттамахīлока-викраме
йач чхрнватām раса-джнāнām свāду свāду паде паде*

вайам ту — мы, конечно; *на* — никогда не; *витрпйāмах* — утомлены; *уттамах-īлока-викраме* — (слушая) о деяниях и играх Верховной Личности Бога; *йат* — которые; *шрнватām* — от этого слушания; *раса-джнāнām* — кто знает вкус *расы*; *свāду свāду* — еще вкуснее; *паде паде* — на каждом шагу.

„Мы не устанем слушать о трансцендентных играх Верховного Господа, прославляемого в гимнах и молитвах. Те, кто наслаждается

общением с Ним, непрерывно испытывают удовольствие, слушая повествования о Его играх“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.1.19).

ТЕКСТ 153

অতএব ভাগবত করহ বিচার ।

ইহা হৈতে পাবে সূত্র-শ্রুতির অর্থ-সার ॥ ১৫৩ ॥

атаэва бхāгавата караха вичāра

ихā хаите пāбе сūтра-шрутира артха-сāра

атаэва — поэтому; *бхāгавата* — «Шримад-Бхагаватам»; *караха вичāра* — постарайся тщательно изучить; *ихā хаите* — из этого; *пāбе* — получишь; *сūтра-шрутира* — велической философии, «Брахма-сутры»; *артха-сāра* — истинный смысл.

Шри Чайтанья Махапрабху дал следующий совет Пракашананде Сарасвати: «Изучай „Шримад-Бхагаватам“ со всем тщанием. Тогда ты поймешь истинный смысл „Брахма-сутры“».

ТЕКСТ 154

নিরন্তর কর কৃষ্ণনাম-সংকীর্তন ।

হেলায় মুক্তি পাবে, পাবে প্রেমফল ॥ ১৫৪ ॥

нирантара кара кришна-нāма-санкīртана

хелāйа мукти пāбе, пāбе према-дхана

нирантара кара — постоянно совершай; *кришна-нāма-санкīртана* — пение святого имени Кришны; *хелāйа* — очень легко; *мукти пāбе* — ты получишь освобождение; *пāбе према-дхана* — ты достигнешь высшей цели, экстатической любви к Богу.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Всегда обсуждай „Шримад-Бхагаватам“ и постоянно пой святое имя Господа Кришны. Так

ты очень легко получишь освобождение и сможешь наслаждаться счастьем любви к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур предупреждает, что, не изучая «Шримад-Бхагаватам», невозможно понять смысл ни «Брахма-сутры» («Веданта-сутры»), ни Упанишад. Кто бы ни пытался понять философию *веданты* и Упанишад, не изучая «Шримад-Бхагаватам», непременно запутается и, сделав неверные выводы, постепенно станет атеистом или имперсоналистом.

ТЕКСТ 155

ब्रह्मभूतः प्रसन्ना न शोचति न काङ्क्षति ।

समः सर्वेषु भूतेषु मङ्गलित्वं लभते पराम् ॥ १५५ ॥

брахма-бхутах прасаннатма на шочати на каякшати
самах сарвешу бхутешу мад-бхактим лабхате парам

брахма-бхутах — свободный от материальных представлений о жизни, однако привязанный к пребыванию в безличном Брахмане; *прасанна-атма* — исполненный ликования; *на* — не; *шочати* — скорбит; *на* — не; *кайкшати* — желает; *самах* — одинаково относящийся; *сарвешу* — ко всем; *бхутешу* — живым существам; *мад-бхактим* — преданное служение Мне; *лабхате* — обретает; *парам* — трансцендентное.

„Тот, кто находится в этом трансцендентном состоянии, сразу постигает Верховный Брахман и исполняется радости. Он никогда не скорбит и ничего не желает. Он одинаково расположен ко всем живым существам. Достигнув этого состояния, человек обретает чистое преданное служение Мне“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхагавад-гиты» (18.54).

ТЕКСТ 156

“मुक्ता अपि लीलाया विग्रहं कृत्वा भगवन्तं भजन्ते ॥” १५६ ॥

“*мукта апи лилайай виграхам кртвай бхагавантам бхаджанте*”

муктах — освобожденные; *апи* — хотя; *лйлайā* — играми; *виграхам* — изображение Господа; *кртвā* — установив; *бхагавантам* — Верховной Личности Бога; *бхаджанте* — поклоняются.

„Даже тех, кто обрел освобождение, погрузившись в безличное сияние Брахмана, привлекают игры Кришны. Поэтому они устанавливают Божество и служат Ему“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из комментария Шанкарачарьи к «Нрисимха-тапани-упанишад».

ТЕКСТ 157

परिनिष्ठितोऽपि नैर्गुण्ये उन्मत्तप्रोक्तलीलाया ।

गृहीतचेता राजर्षे आश्वानं यदधीतवान् ॥ १५७ ॥

париништхито 'пи наиргуṇье уттамахилока-лйлайā
грхита-четā рāджарше āкхйāнам йад адхйтавāн

париништхитах — находящийся; *апи* — хотя; *наиргуṇье* — в трансцендентном положении (свободный от влияния *гун* материальной природы); *уттамах-илока-лйлайā* — играми Верховной Личности Бога, Уттамашлоки; *грхита-четā* — ум целиком покорен; *рāджарше* — о великий царь; *āкхйāнам* — повествование; *йат* — которое; *адхйтавāн* — изучал.

[Шукадева Госвами обратился к Махарадже Парикшиту:] „Дорогой царь, хотя я был полностью погружен в трансцендентное, меня все же привлекли игры Господа Кришны. Поэтому я изучил „Шримад-Бхагаватам“ под началом моего отца“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (2.1.9).

ТЕКСТ 158

तस्यारविन्दनयनस्य पदारविन्द-

किञ्चमिश्रतुलसीमकरन्दवायुः ।

অন্তর্গতঃ স্ববিবরেণ চকার তেষাং

সংক্ষেভমক্ষরজুশামপি চিন্তিতয়োঃ ॥ ১৫৮ ॥

tasīāravinḍa-nāyanasīa padāravinḍa-
kiñḍjalaka-miśra-tulasī-makaranda-vāyuḥ
antar-gataḥ sva-vivareṇa cakāra teshām
saṅkṣhobham akṣhara-dжуśām api chitta-tanvoḥ

tasīa — Его; *аравинда-найанасīа* — Верховного Господа, глаза которого подобны лепесткам лотоса; *пада-аравинда* — лотосных стоп; *киñ-джалка* — с шафрановой пыльцой; *миśра* — смешанный; *туласī* — листьев *туласи*; *макаранда* — аромат; *вайуḥ* — ветерок; *антаргатаḥ* — проник; *сва-вивареṇа* — в ноздри; *чакāра* — вызвал; *тешām* — их (Кумаров); *санкшобхам* — сильное волнение; *акшара-джуśām* — достигших безличного духовного осознания; *апи* — хотя; *читта-танвоḥ* — ума и тела.

„Когда мудрецы вдохнули принесенный ветром аромат шафрана и листьев туласи с лотосных стоп Личности Бога, они почувствовали перемену, происшедшую в их теле и уме, хотя и были очень привязаны к концепции безличного Брахмана“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримал-Бхагаватам» (3.15.43). Объяснение к этому стиху приводится в Мадхья-лиле (17.142).

ТЕКСТ 159

আত্মারামাচ্চ মুনয়ো নির্গ্রহা অপ্যুক্ক্রমে ।

কুর্বন্ত্যহৈতুকীং ভক্তিমিচ্ছন্তুতগুণো হরিঃ ॥ ১৫৯ ॥

ātma-āramāḥ ча мунайо ниргрантхā апі урукраме
курвантй ахаетуким бхактим иттхам-бхўта-гуṇо харих

ātma-āramāḥ — те, кто черпает наслаждение в трансцендентном служении Господу; *ча* — и; *мунайаḥ* — великие святые, полностью отказавшиеся от материальных устремлений, корыстной деятельности и т.д.; *ниргрантхāḥ* — не имеющие никаких материальных желаний; *апи* — конечно; *урукраме* — Верховной Личности Бога, Кришне, чьи деяния

удивительны; *курванти* — совершают; *ахаитуким* — бескорыстное (свободное от материальных желаний); *бхактим* — преданное служение; *иттхам-бхута* — столь чудесными, что они способны привлечь внимание даже черпающих удовлетворение в себе; *гунах* — обладающему трансцендентными качествами; *харих* — Верховному Господу.

«„Самоудовлетворенные души, свободные от посторонних, материальных желаний, тоже тянутся к любовному служению Шри Кришне, качества которого трансцендентны, а деяния поразительны. Верховного Господа, Хари, называют Кришной именно потому, что Он обладает такой трансцендентной привлекательностью“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.7.10). Подробно объясняется этот стих в двадцать четвертой главе Мадхья-лилы.

ТЕКСТ 160

হেনকালে সেই মহারাত্রীয়া ব্রাহ্মণ ।
সভাতে কহিল সেই শ্লোক-বিবরণ ॥ ১৬০ ॥
хена-ка́ле сеи маха́раш́ত্রী́য়া бра́х্মаṇа
сабха́те кахила сеи ш́лока-вивараṇа

хена-ка́ле — в этот миг; *сеи* — этот; *маха́раш́ত্রী́য়া бра́х্মаṇа* — брахман из штата Махараштра; *сабха́те* — в собрании; *кахила* — заявил; *сеи* — это; *ш́лока-вивараṇа* — описание того, как Шри Чайтанья Махапрабху объяснял шлоку *ātmaṛāma*.

В этот миг брахман из Махараштры рассказал собравшимся о том, как Господь Чайтанья объяснял стих *ātmaṛāma*.

ТЕКСТ 161

এই শ্লোকের অর্থ প্রভু 'একষষ্টি' প্রকার ।
করিয়াছেন, যাহা শুনি' লোকে চমৎকার ॥ ১৬১ ॥
зи ш́локера артха прабху 'экаша́шти' пракāра
карийā́чхена, йā́хā шуни' локе чаматкāра

зи *шлокера артха* — значений этого стиха; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *эка-шашти пракāра* — шестьдесят один вариант; *карийā-чхена* — сделал; *йāhā шунни* — услышав об этом; *локе чаматкāра* — все были поражены.

Брахман из Махараштры сказал, что Шри Чайтанья Махапрабху объяснил этот стих шестьюдесятью одним способом. Все были поражены, услышав такое.

ТЕКСТ 162

তবে সব লোক শুনিতে আগ্রহ করিল ।
'একষষ্টি' অর্থ প্রভু বিবরি' কহিল ॥ ১৬২ ॥

табе саба лока шуните āграха карила
'экашашти' артха прабху вивари' кахила

табе — тогда; *саба лока* — все собравшиеся; *шуните* — слышать; *āграха карила* — выразили желание; *эка-шашти артха* — шестьдесят одно значение; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вивари'* — подробно; *кахила* — объяснил.

Когда все собравшиеся выразили сильное желание услышать шестьдесят одно значение стиха ātmārāma, Шри Чайтанья Махапрабху повторил Свое объяснение.

ТЕКСТ 163

শুনিয়া লোকের বড় চমৎকার হৈল ।
চৈতন্যগোসাঁঞি—'শ্রীকৃষ্ণ', নির্ধারিল ॥ ১৬৩ ॥

шунийā локера бада чаматкāра хаила
чаитанья-госāйи — 'шри-кршṇа', нирдхāрила

шунийā — услышав; *локера* — всех людей; *бада* — величайшее; *чаматкāра* — изумление; *хаила* — было; *чаитанья-госāйи* — Шри Чайтанья Махапрабху; *шри-кршṇа* — лично Господь Кришна; *нирдхāрила* — они пришли к выводу.

Услышав объяснение, которое Шри Чайтанья Махапрабху дал шлоке *ātma-rāma*, все были изумлены. Люди пришли к выводу, что Шри Чайтанья Махапрабху не кто иной, как Сам Господь Кришна.

ТЕКСТ 164

এত কহি' উঠিয়া চলিলা গৌরহরি ।
নমস্কার করে লোক হরিষ্মনি করি ॥ ১৬৪ ॥

*эта кахи' утхийā чалилā гаурахари
намаскāра каре лока хари-дхвани кари*

эта кахи' — сказав то; *утхийā* — встав; *чалилā* — собрался уходить; *гаурахари* — Шри Гаурасундара, Шри Чайтанья Махапрабху; *намаскāра каре лока* — все люди поклонились; *хари-дхвани кари* — громко повторяя *маха-мантру* Харе Кришна.

Повторив Свое объяснение, Шри Чайтанья Махапрабху встал и собрался уходить. Провожая Его, все поклонились и запели *маха-мантру*.

ТЕКСТ 165

সব কাশীবাসী করে নামসংকীৰ্তন ।
প্রেমে হাসে, কাঁদে, গায়, করয়ে নৰ্তন ॥ ১৬৫ ॥

*саба кāшй-вāсй каре нāма-санкйртана
преме хāсе, кāнде, гāйа, карайе нартана*

саба кāшй-вāсй — все жители Каши (Варанаси); *каре* — совершали; *нāма-санкйртана* — пение *мантры* Харе Кришна; *преме* — в экстатической любви к Богу; *хāсе* — они смеялись; *кāнде* — плакали; *гāйа* — пели; *карайе нартана* — и танцевали.

Жители Каши [Варанаси], охваченные экстатической любовью, все вместе стали петь *маха-мантру* Харе Кришна. Они то смеялись, то плакали, то пели, то танцевали.

ТЕКСТ 166

সন্ন্যাসী পণ্ডিত করে ভাগবত বিচার ।
 বারানসীপুর প্রভু করিলা নিস্তার ॥ ১৬৬ ॥

санньясы пандита каре бхагавата вичара
варанаси-пура прабху карила нистара

санньясы — санньяси-майявади; *пандита* — образованные люди; *каре* — делают; *бхагавата вичара* — обсуждение «Шримад-Бхагаватам»; *варанаси-пура* — город Варанаси; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *карила нистара* — освободил.

После этого все санньяси-майявади и другие знатоки писаний в Варанаси приступили к обсуждению «Шримад-Бхагаватам». Так Шри Чайтанья Махапрабху освободил их всех.

ТЕКСТ 167

নিজ-লোক লঞা প্রভু আইলা বাসাবর ।
 বারানসী হৈল দ্বিতীয় নদীয়া-নগর ॥ ১৬৭ ॥

ниджа-лока лая прабху айла васагхара
варанаси хаила двитийа надийа-нагара

ниджа-лока лая — со Своими спутниками; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *айла васа-агхара* — пришел туда, где жил; *варанаси* — город Варанаси; *хаила* — стал; *двитийа* — второй; *надийа-нагара* — Навадвипой (Надиянагаром).

Затем Шри Чайтанья Махапрабху возвратился в дом, где жил, вместе со Своими спутниками. Так Он превратил целый город Варанаси в новую Навадвипу [Надиянагар].

КОММЕНТАРИЙ: В то время Навадвипа и Варанаси были известными центрами образования. В этих городах и теперь еще можно встретить немало по-настоящему ученых людей, хотя Варанаси по-прежнему остается главным местом, где обитают санньяси-майявади, знатоки *шастр*. В отличие от Навадвипы, в Варанаси почти не встретишь преданных. Поэтому прежде практически никто в Варанаси не говорил на

темы «Шримад-Бхагаватам», тогда как в Навадвипе такие беседы были привычной картиной. После того как Шри Чайтанья Махапрабху посетил Варанаси и обратил Пракашананду Сарасвати и его учеников в вайшнавизм, Варанаси стал подобен Навадвипе, поскольку сразу много преданных начали обсуждать «Шримад-Бхагаватам». Даже сегодня на берегах Ганги можно услышать обсуждение «Шримад-Бхагаватам». Многие знатоки писаний и *санньяси* собираются там, чтобы послушать «Шримад-Бхагаватам» и поучаствовать в *санкиртане*.

ТЕКСТ 168

নিজগণ লঞা প্রভু কহে হাস্য করি' ।

কাশीते আমি আইলাঙ বেচিতে ভাবকালি ॥ ১৬৮ ॥

ниджа-гаṇа лайṅа прабху кахе хасья кари'
кашйите ами айлана вечите бхавакали

ниджа-гаṇа лайṅа — со Своими спутниками; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *хасья кари'* — смеясь; *кашйите* — в Каши; *ами айлана* — Я пришел; *вечите* — продавать; *бхавакали* — экстаическую любовь.

Оставшись наедине со Своими спутниками, Шри Чайтанья Махапрабху со смехом сказал: «Я пришел сюда продавать Свою любовь, полную экстаических эмоций».

ТЕКСТ 169

কাশীতে গ্রাহক নাহি, বস্তু না বিকায় ।

পুনরপি দেশে বহি' লওয়া নাহি যায় ॥ ১৬৯ ॥

кашйите грахака нахи, васту на विकайа
пунарапи деше вахи' лаойа нахи йайа

кашйите — в Каши (Бенаресе); *грахака нахи* — не было покупателей; *васту на विकайа* — не продавалось; *пунарапи* — снова; *деше* — к Себе в родные края; *вахи'* — неся ее; *лаойа* — забрать; *нахи йайа* — было невозможно.

«Я пришел в Варанаси продавать Свой товар, но покупателей не нашлось, и похоже было, что Мне придется нести все обратно в родные края».

ТЕКСТ 170

আমি বোঝা বহিমু, তোমা-সবার দুঃখ হৈল ।
তোমা-সবার ইচ্ছায় বিনামূল্যে বিলাইল ॥ ১৭০ ॥

āmi bōjkhā bahimu, tomā-sabāra duḥkha haila
tomā-sabāra icchāya bināmūlye bilāila

āmi — Я; *bōjkhā* — груз; *vahimu* — буду нести; *tomā-sabāra duḥkha haila* — все вы погрустнели; *tomā-sabāra icchāya* — только по вашей воле; *bināmūlye bilāila* — Я раздал все бесплатно.

«Все вы очень опечалились, оттого что никто не берет Мой товар и Мне придется нести его обратно. Поэтому, единственно по вашей воле, Я раздал его бесплатно».

КОММЕНТАРИЙ: Когда мы начинали распространять послание Шри Чайтанья Махапрабху в западных странах, было то же самое. Первый год принес разочарование, поскольку никто не изъявлял желания помогать этому Движению, но по милости Шри Чайтанья Махапрабху в 1966 году несколько юношей присоединились к нему. Разумеется, мы распространяли послание Шри Чайтанья Махапрабху и *маха-мантру* Харе Кришна, не беря ничего взамен, не назначая цену. В результате это Движение при содействии европейских и американских юношей и девушек распространилось по всему миру. Поэтому мы молим Шри Чайтанью Махапрабху, чтобы Он пролил Свою милость на всех западных преданных, которые распространяют это Движение.

ТЕКСТ 171

সবে কহে,—লোক তারিতে তোমার অবতার ।
'পূর্ব' 'দক্ষিণ' 'পশ্চিম' করিলা নিস্তার ॥ ১৭১ ॥

sabe kaxe, — loka tārite tomāra avatāra
'pūrva' 'dakṣiṇa' 'paścima' karilā nistāra

сабе кахе — все говорят; *лока тārите* — чтобы освободить падших душ; *томāра аватāра* — Твое воплощение; *пūrва* — восток; *дакшиṇа* — юг; *пай̄чима* — запад; *карилā нистāра* — Ты освободил.

Тогда все преданные Господа сказали: «Ты воплотился, чтобы освободить падших душ. Ты освободил их на востоке и на юге, а теперь освобождаешь и на западе».

ТЕКСТ 172

‘এক’ বারাণসী ছিল তোমাতে বিমুখ ।

তাহা নিস্তারিয়া কৈলা আমা-সবার সুখ ॥ ১৭২ ॥

‘эка’ *vārāṇasī* чхила *томāте* *вимукха*
tāxā *нистāрийā* *каилā āmā-сабāра* *сукха*

эка — один; *vārāṇasī* — город Варанаси; *чхила* — оставался; *томāте вимукха* — против Твоей миссионерской деятельности; *tāxā* — того; *нистāрийā* — освобождение; *каилā* — Ты совершил; *āmā-сабāра* — во всех нас; *сукха* — пробуждение счастья.

«Оставался один Варанаси, ибо люди здесь противились Твоей миссионерской деятельности. Теперь же Ты освободил и их, и все мы очень счастливы».

ТЕКСТ 173

বারাণসী-গ্রামে যদি কোলাহল হৈল ।

শুনি’ গ্রামী দেশী লোক আসিতে লাগিল ॥ ১৭৩ ॥

vārāṇasī-gramē *йади* *кола́хала* *хаила*
шуні’ *grāmī* *деśī* *лока* *āсите* *ла́гила*

vārāṇasī-gramē — в городе Варанаси; *йади* — когда; *кола́хала хаила* — новости распространились; *шуні’* — слыша; *grāmī* — из деревень; *деśī* — из городов; *лока āсите ла́гила* — люди начали стекаться.

Когда весть о том, что произошло, распространилась по окрестным городам и деревням, люди стали стекаться толпами, чтобы повидать Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 174

লক্ষ কোটি লোক আইসে, নাহিক গণন ।

সঙ্কীর্ণস্থানে প্রভুর না পায় দরশন ॥ ১৭৪ ॥

лакша koti loka āise, nāhika gaṇana

saṅkīrṇa-sthāne prabhura nā pāya daraśana

лакша koti — сотни тысяч; *лока* — людей; *āise* — приходят; *nāhika gaṇana* — не счесть; *saṅkīrṇa-sthāne* — в маленьком дворе; *prabhura* — Шри Чайтанью Махапрабху; *nā pāya daraśana* — не могут увидеть.

Сотни тысяч людей шли повидать Шри Чайтанью Махапрабху. Не было числа желающим увидеться с Ним, однако не всем это удавалось, поскольку дом, где остановился Господь, был невелик.

ТЕКСТ 175

প্রভু যবে স্নানে যান বিশ্বেশ্বর-দরশনে ।

দুইদিকে লোক করে প্রভু-বিলোকনে ॥ ১৭৫ ॥

prabhura yabe snāne yāna viśveśvara-daraśane

dui-dike loka kare prabhura-bilokane

prabhura — Шри Чайтанья Махапрабху; *yabe* — когда; *snāne yāna* — идет купаться; *viśveśvara-daraśane* — или в храм Господа Вишвешвары; *dui-dike* — по двум сторонам; *loka* — люди; *kare* — выстраиваются; *prabhura-bilokane* — смотрят на Шри Чайтанью Махапрабху.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху шел на Гангу, чтобы совершить омовение, либо направлялся в храм Вишвешвары, люди выстраивались по обеим сторонам улицы, чтобы увидеть Господа.

ТЕКСТ 176

বাহু তুলি' প্রভু কহে—বল 'কৃষ্ণ' 'হরি' ।

দণ্ডবৎ করে লোকে হরিষ্কনি করি' ॥ ১৭৬ ॥

бāху тули' *прабху кахе* — бала 'кришна' 'хари'
дандават каре локе хари-дхвани карि'

бāху тули' — воздев руки; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *бала* — пожалуйста, восклицайте; *кришна хари* — «Кришна! Хари!»; *дандават каре* — выражают почтение; *локе* — люди; *хари-дхвани кари'* — громко повторяя имя Хари.

Проходя мимо людей, Шри Чайтанья Махапрабху воздевал руки и восклицал: «Пожалуйста, повторяйте: „Кришна!“ Пожалуйста, повторяйте: „Хари!“» И люди, откликаясь на Его зов, пели «Харе Кришна», тем самым выражая Ему почтение.

ТЕКСТ 177

এইমত দিন পঞ্চ লোক নিস্তারিয়া ।
আর দিন চলিলা প্রভু উদ্বিগ্ন হঞা ॥ ১৭৭ ॥

зи-мата дина пайча лока нистāрийā
āра дина чалилā прабху удвигна ханā

зи-мата — таким образом; *дина пайча* — пять дней; *лока* — людей; *нистāрийā* — освобождая; *āра дина* — на следующий день; *чалилā* — ушел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *удвигна ханā* — влекомый неудержимым желанием.

Так в течение пяти дней Шри Чайтанья Махапрабху дарил освобождение жителям Варанаси. Наконец, на шестой день, Он почувствовал непреодолимое желание покинуть этот город.

ТЕКСТ 178

রাত্রে উঠি' প্রভু যদি করিলা গমন ।
পাছে লাগু লইলা তবে ভক্ত পঞ্চ জন ॥ ১৭৮ ॥

rātre ut̥hi' *прабху йади карилā гамана*
пāче лāг ла-илā табе бхакта пайча джана

rātre utxi' — поднявшись ночью; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *yaди* — когда; *кариля гамана* — ушел; *пāчхе* — за Ним; *лāг ла-илā* — последовали; *табе* — тогда; *бхакта пайча джана* — пять преданных.

В этот, шестой, день Шри Чайтанья Махапрабху поднялся очень рано и отправился в путь. За Ним последовали пять преданных.

ТЕКСТ 179

তপন মিশ্র, রঘুনাথ, মহারাষ্ট্রীয় ব্রাহ্মণ ।

চন্দ্রশেখর, কীর্তনীয়া-পরমানন্দ,—পঞ্চ জন ॥ ১৭৯ ॥

тапана мишра, рагхунāтха, махāраштрійа брāхмана
чандрашeкхара, киртанійā-парамāнанда, — пайча джана

тапана мишра — Тапана Мишра; *рагхунāтха* — Рагхунатха; *махāраштрійа брāхмана* — брахман из Махараштры; *чандрашeкхара* — Чандрашекхара; *киртанійā-парамāнанда* — Парамананда, который обычно пел киртаны; *пайча джана* — эти пять человек.

Это были Талана Мишра, Рагхунатха, брахман из Махараштры, Чандрашекхара и Парамананда Киртания.

ТЕКСТ 180

সবে চাহে প্রভু-সঙ্গে নীলাচল যাইতে ।

সবারে বিদায় দিলা প্রভু যত্ন-সহিতে ॥ ১৮০ ॥

сабе чāхе прабху-санге нилāчала йāите

сабāре видāйа дилā прабху йатна-сахите

сабе чāхе — каждый из них хотел; *прабху-санге* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *нилāчала йāите* — идти в Джаганнатха-Пури; *сабāре* — со всеми; *видāйа дилā* — попрощался; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йатна-сахите* — очень настойчиво.

Они хотели сопровождать Шри Чайтанью Махапрабху на Его пути в Джаганнатха-Пури, но Господь очень настойчиво попрощался с ними.

ТЕКСТ 181

“যাঁর ইচ্ছা, পাছে অহিস আমারে দেখিতে ।
এবে আমি একা যামু ঝারিখণ্ড-পথে” ॥ ১৮১ ॥

*“īāṅra icchā, pācxe āisa āmāre dekṣite
ēbe āmi ekā īāmu džhārikṣaṅḍa-patṭhe”*

īāṅra — у кого; *icchā* — есть желание; *pācxe* — позже; *āisa* — вы можете прийти; *āmāre dekṣite* — увидеться со Мной; *ēbe* — но сейчас; *āmi* — Я; *ekā* — один; *īāmu* — пойду; *džhārikṣaṅḍa-patṭhe* — через джунгли Джхарикханды.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Если вы захотите повидать Меня, приходите позже, но сейчас Я пойду один, через джунгли Джхарикханды».

ТЕКСТ 182

সনাতনে কহিলা,—তুমি যাহ' বৃন্দাবন ।
তোমার দুই ভাই তথা করিয়াছে গমন ॥ ১৮২ ॥

*sanātane kaṣilā, — tumi īāṅha' vṛndāvana
tomāra dui bhāi tatṭhā kariyācche gamana*

sanātane kaṣilā — Он посоветовал Санатане Госвами; *tumi* — ты; *īāṅha'* *vṛndāvana* — иди во Вриндаван; *tomāra* — твои; *dui bhāi* — два брата; *tatṭhā* — туда; *kariyācche gamana* — уже ушли.

Шри Чайтанья Махапрабху посоветовал Санатане Госвами идти во Вриндаван и сообщил ему, что два его брата уже отправились туда.

ТЕКСТ 183

কাঁথা-করঙ্গিয়া মোর কাঙ্গাল ভক্তগণ ।
বৃন্দাবনে আইলে তাঁদের করিহ পালন ॥ ১৮৩ ॥

*kāṅṭhā-karaṅgiyā mora kāṅgāla bhakta-gaṅa
vṛndāvane āile tāṅdera kariṅha pālana*

кайтхā — рваная накидка; *карангийā* — маленький сосуд для воды; *мора* — Мои; *кангāла* — нищие; *бхакта-гаṇа* — преданные; *врдāване āиле* — когда они приходят во Вриндаван; *тāндера* — о них всех; *кариха пāлана* — позаботься.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Санатане Госвами: «Все Мои последователи, отправляющиеся во Вриндаван, как правило, очень бедны. Рваная накидка да маленький кувшин для воды — вот и все имущество любого из них. Поэтому, Санатана, ты должен помочь им устроиться и позаботиться о них».

КОММЕНТАРИЙ: Идя по стопам Шри Чайтанья Махапрабху, мы построили храмы во Вриндаване и Майяпуре (рядом с Навадвипой), чтобы преданные, приезжающие из Европы и Америки, могли там останавливаться. С тех пор как было основано Движение Харе Кришна, множество европейцев и американцев посетили Вриндаван, но ни в одном *ашраме* или храме им не оказали должного приема. Цель Международного общества сознания Кришны — дать им пристанище и обучить их преданному служению. Помимо этого, в Индию приезжает множество туристов, интересующихся духовной жизнью этой страны, и преданные в наших храмах во Вриндаване и Майяпуре должны стараться, чтобы такие люди могли остановиться в этих храмах.

ТЕКСТ 184

এত বলি' চলিলা প্রভু সবা আলিঙ্গিয়া ।
সবেই পড়িলা তথা মূর্ছিত হঞা ॥ ১৮৪ ॥

эта бали' чалилā прабху саба āлингийā
сабеи падилā татхā мўрчхита хайā

эта бали' — сказав это; *чалилā* — отправился; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всех их; *āлингийā* — обняв; *сабеи* — они все; *падилā* — упали наземь; *татхā* — там; *мўрчхита хайā* — потеряв сознание.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху обнял каждого из них и пустился в путь, а они, потеряв сознание, упали наземь.

ТЕКСТ 185

কতক্ষণে উঠি' সবে দুঃখে ঘরে আইলা ।
সনাতন-গোসাইঞি বৃন্দাবনেরে চলিলা ॥ ১৮৫ ॥

ката-кшаңе утхи' сабе দুঃখে গারে ঐলা
санātана-госāйи ব্রন্দāванере চালিলা

ката-кшаңе — через некоторое время; *утхи'* — поднялись; *сабе* — все они; *দুঃখে* — в глубокой печали; *গারে ঐলা* — вернулись по домам; *санātана-госāйи* — Санатана Госвами; *ব্রন্দāванере চালিলা* — отправился во Вриндаван.

Через некоторое время преданные поднялись с земли и, охваченные горем, разошлись по домам. А Санатана Госвами в одиночку отправился во Вриндаван.

ТЕКСТ 186

এথা রূপ-গোসাইঞি যাবে মথুরা আইলা ।
ধ্রুবাটে তাঁরে সুবুদ্ধিরায় মিলিলা ॥ ১৮৬ ॥

этхā рупа-госāйи йাবে матхурā ঐলা
ধ্রুবা-গхāте тāнре субуддхи-райā মিলা

этхā — там; *рупа-госāйи* — Рупа Госвами; *йাবে* — когда; *матхурā ঐলা* — пришел в Матхуру; *ধ্রুবা-গхāте* — на берегу Ямуны, в месте под названием Дхрува-гхат; *তāнре* — его; *субуддхи-райā* — Субуддхи Рай, один из преданных Господа Чайтаньи; *মিলা* — встретил.

Рупа Госвами, достигнув Матхуры, встретил на берегу Ямуны, в месте, называемом Дхрува-гхатом, Субуддхи Рая.

ТЕКСТ 187

পূর্বে যবে সুবুদ্ধি-রায় ছিল গৌড়ে 'অধিকারী' ।
হসেন-বাঁ 'সৈয়দ' করে তাহার চাকরী ॥ ১৮৭ ॥

nūreve īabe subuddhi-rāya cchilā gaude 'adhikārī'
husena-khān 'saiyāda' kare tākhāra cākarī

nūreve — раньше; *īabe* — когда; *subuddhi-rāya* — Субуддхи Рай; *cchilā* — жил; *gaude* — в Бенгалии; *adhikārī* — почтенный; *husena-khān* — набоб Хуссейн Хан; *saiyāda* — по имени Саияд; *kare tākhāra cākarī* — служил Субуддхи Раю.

Прежде Субуддхи Рай был крупным землевладельцем в Гаудадеше [Бенгалии]. А Саияд Хуссейн Хан находился у него в услужении.

ТЕКСТ 188

দীর্ঘি খোদাইতে তারে 'মুনসীফ' কৈলা ।
ছিন্ন পাণ্ডা রায় তারে চাবুক মারিলা ॥ ১৮৮ ॥

dīgxi kkhodāite tāre 'munsiṅpha' kailā
cchidra pāṇā rāya tāre cābuka mārilā

dīgxi kkhodāite — вырыть большой пруд; *tāre* — Хуссейн Хан; *munsiṅpha kailā* — назначенный ответственным; *cchidra pāṇā* — обнаружив некоторые недостатки; *rāya* — Субуддхи Рай; *tāre* — его; *cābuka mārilā* — ударил кнутом.

Субуддхи Рай поставил Хуссейна Хана руководить рытьем большого пруда и однажды, заметив в работе Хана недостатки, хлестнул его плетью.

ТЕКСТ 189

পাছে যবে হুসেন-খাঁ গৌড়ে 'রাজা' হইল ।
সুবুদ্ধি-রায়েরে তিহো বহু বাড়াইল ॥ ১৮৯ ॥

pācxe īabe husena-khān gaude 'rāḍjā' ha-ila
subuddhi-rāyere tinho baḅu bādāila

pācxe — позже; *īabe* — когда; *husena-khān* — Хуссейн Хан; *gaude* — Бенгалии; *rāḍjā ha-ila* — стал правителем, набобом (которого назна-

чило центральное мусульманское правительство); *субуддхи-райере* — Субуддхи Раю; *тинхо* — он; *баху бад'аила* — увеличил богатство.

Позже волею судьбы мусульманский султан назначил Хуссейна Хана своим наместником в Бенгалии. Чувствуя себя обязанным Субуддхи Раю, Хуссейн Хан помог ему стать еще богаче.

ТЕКСТ 190

তার স্ত্রী তার অঙ্গে দেখে মারণের চিহ্নে ।

সুবুদ্ধি-রায়েরে মারিতে কহে রাজা-স্থানে ॥ ১৯০ ॥

tāra strī tāra ange dekhe māranera chihne
субуддхи-райере м'арите кахе р'адж'а-стх'ане

tāra strī — его супруга; *tāra ange* — на его теле; *dekhe* — видит; *māranera chihne* — след плети; *субуддхи-райере* — Субуддхи Рая; *м'арите* — казнить; *кахе* — говорит; *р'адж'а-стх'ане* — в присутствии правителя.

Но однажды супруга набоба Саида Хуссейна Хана, увидев у него на теле след от плети, потребовала казнить Субуддхи Рая.

ТЕКСТ 191

রাজা কহে,—আমার পোষ্টী রায় হয় 'পিতা' ।

তাহারে মারিমু আমি,—ভাল নহে কথা ॥ ১৯১ ॥

р'адж'а кахе, — *ā māra poṣṭī rāya hāya 'pitā'*
tāhāre mārimu āmi, — *bhāla nahe katxā*

р'адж'а кахе — правитель сказал; *ā māra* — мой; *poṣṭī* — благодетель; *rāya* — Субуддхи Рай; *hāya* — есть; *pitā* — как мой отец; *tāhāre mārimu* — убью его; *āmi* — я; *bhāla nahe katxā* — неподходящее предложение.

Хуссейн Хан ответил: «Субуддхи Рай всячески заботился обо мне. Он был мне как отец. А сейчас ты просишь казнить его. Мне не нравится твое предложение».

ТЕКСТ 192

স্ত্রী কহে,—জাতি লহ', যদি প্রাণে না মারিবে ।

রাজা কহে,—জাতি নিলে ইহো নাহি জীবে ॥ ১৯২ ॥

strī kahe, — džāti laha', īadi prāṇe nā māribe
rāḍjā kahe, — džāti nile inho nāhi džībe

strī kahe — супруга ответила; *džāti laha'* — тогда лиши его касты; *īadi* — если; *prāṇe nā māribe* — ты не убьешь его; *rāḍjā kahe* — правитель ответил; *džāti nile* — если я лишу его касты; *inho nāhi džībe* — он не будет жить (он покончит с собой).

Тогда супруга предложила, чтобы набоб по крайней мере лишил Субуддхи Рая касты и обратил его в мусульманство. Однако Хуссейн Хан ответил ей, что Субуддхи Рай этого не переживет.

ТЕКСТ 193

স্ত্রী মরিতে চাহে, রাজা সঙ্কটে পড়িল ।

করৌয়ার পানি তার মুখে দেওয়ইল ॥ ১৯৩ ॥

strī marite chāhe, rāḍjā san̄kate paḍila
karōiyāra pāni tāra mukhe deoyāila

strī — супруга; *marite chāhe* — хочет казнить Субуддхи Рая; *rāḍjā* — для правителя; *san̄kate paḍila* — стало проблемой; *karōiyāra pāni* — воду из кувшина, которым пользуются мусульмане; *tāra mukhe* — на его голову; *deoyāila* — был вынужден побрызгать.

С того дня супруга только и твердила о том, что Субуддхи Рай должен быть казнен, и это превратилось для набоба Хуссейна Хана в большую проблему. В конце концов он окропил Субуддхи Рая водой из кувшина, которым пользовался мусульманин.

КОММЕНТАРИЙ: Пятьсот лет назад в индийском обществе были такие строгие правила, что достаточно было мусульманину побрызгать на индуса водой из своего кувшина, как последний тут же становился изгоем.

Недавно, в 1947 году, во время разделения Индии, произошли массовые столкновения между мусульманами и индусами, особенно в Бенгалии. Индусов заставляли есть мясо коров, и они плакали навзрыд, думая, что теперь превратились в мусульман. На самом деле подавляющее большинство индийских мусульман не являются выходцами из страны мусульман; просто у индусов было так заведено, что, если индус так или иначе соприкасался с мусульманами, его начинали считать мусульманином. Рупа Госвами и Санатана Госвами происходили из благородной брахманской семьи, но, поскольку они согласились служить в мусульманском правительстве, их стали считать мусульманами. Субуддхи Рая обрызгали водой из кувшина, которым пользовался мусульманин, поэтому он был обречен стать мусульманином. Позже мусульманский правитель Аурангзеб обложил всех индусов особым налогом, поэтому многие индусы низких каст, угнетаемые в обществе индусов, предпочли стать мусульманами. Так увеличивалось мусульманское население. Несколько веков спустя британское правительство стало проводить политику разделения мусульман и индусов, разжигая вражду между ними. В результате Индия была расколота на Пакистан и Хиндустан.

Из древних хроник следует, что прежде на всей Земле была одна культура — ведическая, но постепенно стали формироваться разные культуры и религии, и, как следствие, одно государство распалось на множество маленьких. Сейчас Земля поделена на множество стран с разными религиями и разными политическими системами. Невзирая на эти политические и религиозные различия, мы предлагаем всем снова объединиться под знаменем одной культуры — культуры сознания Кришны. Люди должны признать одного Бога — Кришну, одно писание — «Бхагавад-гиту», один вид деятельности — преданное служение Господу. Так люди смогут счастливо жить на этой планете и сообща производить достаточное количество пищи. В таком обществе не будет и речи о нехватке продовольствия, голоде, религиозном или культурном упадке. Так называемая кастовая система и национальные различия искусственны. Согласно вайшнавской философии, которой мы придерживаемся, все эти различия не более чем ярлыки, относящиеся к телу. Движение сознания Кришны основано не на телесных различиях. Это трансцендентное Движение, основанное на духовном понимании реальности. Если бы люди во всем мире поняли, что в основе жизни лежит искра духа, они бы также поняли, что обязанностью индивидуальной души является служение Высшей Душе, Кришне. Как говорит Сам Господь Кришна в «Бхагавад-гите» (15.7), *мамаивамино джива-локе джива-*

бхўтах санāтанах — «Живые существа в материальном мире — Мои вечные отделенные частицы». Все живые существа, воплощенные в различных телах, — дети Кришны. Следовательно, их предназначение — служить Кришне, изначальному Верховному Отцу. Если люди примут эту философию, то великое Движение сознания Кришны сделает то, что не удалось ООН, — объединит разные нации в одну семью. Недавно в Австралии мы беседовали с местными христианскими лидерами, среди которых был и католический епископ Мельбурна, и всем им понравилась наша философия объединения людей на основе религиозного сознания.

ТЕКСТ 194

তবে সুবুদ্ধি-রায় সেই 'ছদ্ম' পাঞ ।

বারাণসী অহিলা, সব বিষয় ছাড়িয়া ॥ ১৯৪ ॥

табе субуддхи-ра̣йа сеи 'чхадма' пāйā
варāнаси āилā, саба вишайа чхāдийā

табе — после этого; *субуддхи-ра̣йа* — Субуддхи Рай; *сеи* — тот; *чхадма* — предлог; *пāйā* — получив возможность; *варāнаси āилā* — пришел в Варанаси; *саба* — всеми; *вишайа чхāдийā* — прекратив заниматься мирскими делами.

Воспользовавшись тем, что набоб окропил его водой, Субуддхи Рай оставил свою семью и дела и отправился в Варанаси.

КОММЕНТАРИЙ: Судя по всему, Субуддхи Рай был крупным землевладельцем и ответственным, уважаемым человеком. Однако даже он не мог выступить против общественных предрассудков, согласно которым человек становился мусульманином, если ему в лицо брызнули водой из кувшина, принадлежавшего мусульманину. На самом деле он уже до этого собирался оставить свою мирскую жизнь и семью. В индуизме человеку рекомендуется разделить свою жизнь на четыре этапа: *брахмачарью*, *грихастху*, *ванапастху* и *санньясу*. Субуддхи Рай хотел принять *санньясу* и по милости Кришны получил такую возможность. Поэтому он оставил семью и ушел в Варанаси. Система *варнашрама-дхармы* строго научна. Если человек строит свою жизнь в соответствии

с принципами *варнашрамы*, в конце жизни у него само собой возникнет желание отойти от семейных дел. Когда человеку исполняется пятьдесят, он должен принять *санньясу*.

ТЕКСТ 195

প্রায়শ্চিত্ত পুছিল তিহো পণ্ডিতের গণে ।

তঁারা কহে,—তপ্ত-মৃত ঝাঞা ছাড়' প্রাণে ॥ ১৯৫ ॥

prāyaścitta puṅhila tihō paṇḍitera gaṇe
tāṅrā kahe, — tapta-mṛta ṅhaṅṅa' chāḍa' prāṇe

prāyaścitta — искупление; *puṅhila* — спрашивал; *tihō* — он; *paṇḍitera gaṇe* — среди знатоков писаний, брахманов-пандитов Варанаси; *tāṅrā kahe* — они посоветовали; *tapta-gṛta* — горячее топленое масло; *chāḍa'* — расстаться; *prāṇe* — с жизнью.

Когда Субуддхи Рай обратился за советом к ученым брахманам в Варанаси, желая узнать, чем можно искупить свое обращение в ислам, они посоветовали ему выпить горячее ги и так расстаться с жизнью.

ТЕКСТ 196

কেহ কহে,—এই নহে, 'অল্প' দোষ হয় ।

শুনিয়া রহিলা রায় করিয়া সংশয় ॥ ১৯৬ ॥

keha kahe, — ei nahe, 'alpa' doṣa haya
śunīyā rahilā rāya kariyā saṅśaya ॥ 196 ॥

keha kahe — некоторые из ученых брахманов сказали; *ei* — это; *nahe* — не; *alpa* — незначительный; *doṣa* — грех; *haya* — есть; *śunīyā* — слыша; *rahilā* — оставался; *rāya* — Субуддхи Рай; *kariyā saṅśaya* — сомневающийся.

Когда Субуддхи Рай обратился к другим брахманам, они сказали ему, что он не совершил серьезного греха и, следовательно, ему

не надо пить горячее ги и расставаться с жизнью. В результате Субуддхи Рай окончательно запутался.

- * КОММЕНТАРИЙ: Это еще один пример реалий индуизма. Один брахман советует, как искупить грех, а другой говорит прямо противоположное. От юристов и врачей тоже нередко можно получить сначала один совет, а потом совсем другой. Из-за того что брахманы разошлись во мнениях, Субуддхи Рай только запутался. Он не знал, что ему следует делать, а чего не следует.

ТЕКСТ 197

তবে যদি মহাপ্রভু বারানসী আইলা ।

তাঁরে মিলি' রায় আপন-বৃত্তান্ত কহিলা ॥ ১৯৭ ॥

табе йади махапрабху вāра́насī āilā

tā́nre mili' rāya āpāna-vṛttānta kaḥilā

табе — в тот момент; *йади* — когда; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *вāра́насī āilā* — пришел в Варанаси; *та́нре мили'* — встретил Его; *рāya* — Субуддхи Рай; *āpāna-vṛttānta kaḥilā* — рассказал, что с ним произошло.

Пребывая в растерянности, Субуддхи Рай встретил Шри Чайтанью Махапрабху, который в то время жил в Варанаси. Он рассказал Господу, что с ним случилось, и спросил Шри Чайтанью Махапрабху, что ему теперь делать.

ТЕКСТ 198

প্রভু কহে,—ইহাঁ হৈতে যাহ' বৃন্দাবন ।

নিরন্তর কর কৃষ্ণনামসংকীর্তন ॥ ১৯৮ ॥

прабху кахе, — ihā́n haite yā́ha' vṛndāvana

niṛāntara kara kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana

прабху кахе — Господь посоветовал; *ihā́n haite* — из этого места; *yā́ha' vṛndāvana* — иди во Вриндаван; *niṛāntara* — без остановки; *кара кṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana* — повторяй святое имя Кришны.

«Иди во Вриндаван, — посоветовал ему Господь, — и непрерывно повторяй мантру Харе Кришна».

КОММЕНТАРИЙ: Это лекарство от всех грехов. В век Кали люди постоянно пребывают в растерянности из-за разнообразных проблем — общественных, политических и религиозных, поэтому сейчас не осталось счастливых людей. Из-за осквернения, свойственного этому веку, жизнь людей очень коротка. Одни глупцы и мошенники учат людей жить так, другие — как-то иначе, однако секрет истинного освобождения от всех неурядиц кроется в том, чтобы начать готовиться к следующей жизни. *Татхā дехāнтара-пṛāṇтир дхīрас татра на мухйāti.* Человек должен понять свою духовную природу и вернуться домой, к Богу. Самый простой способ достичь этой цели указан здесь. Шри Чайтанья Махапрабху советует нам постоянно петь и повторять святое имя Господа, *маха-мантру* Харе Кришна. Идя по стопам Шри Чайтанья Махапрабху, Движение сознания Кришны рекомендует этот метод всем людям мира. Мы говорим: «Повторяйте *маха-мантру* Харе Кришна, освободитесь от всех сложностей материальной жизни и осознайте Кришну, Верховную Личность Бога. Преданно служите Ему и сделайте свою жизнь совершенной, чтобы вы могли вернуться домой, к Богу».

ТЕКСТ 199

এক 'নামাভাসে' তোমার পাপ-দোষ যাবে ।

আর 'নাম' লইতে কৃষ্ণচরণ পাইবে ॥ ১৯৯ ॥

эка 'nāmābhāse' tomāra pāpa-dōṣa yābe

āra 'nāma' la-ite kṛṣṇa-čaraṇa pāibe

эка — одним; *nāma-ābhāse* — отражением чистого повторения *маха-мантры* Харе Кришна; *tomāra* — твой; *pāpa-dōṣa yābe* — все последствия грехов уйдут; *āra* — тогда снова; *nāma la-ite* — после чистого повторения имени Господа; *kṛṣṇa-čaraṇa pāibe* — обретешь прибежище у лотосных стоп Кришны.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Начни повторять мантру Харе Кришна, и, когда твое повторение станет почти чистым, все последствия твоих грехов уйдут прочь. Когда же твое повторение

станет совершенным, ты обретишь прибежище у лотосных стоп Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Нужно внимательно отнестись к десяти оскорблениям. Конечно, когда человек только-только получил посвящение в мантру Харе Кришна, он наносит святому имени много оскорблений. Поэтому преданный должен тщательно стараться избегать оскорблений и повторять святое имя чисто. Это не означает, что *маха-мантра* Харе Кришна иногда чиста, а иногда не чиста. Но нечистым может быть человек, который ее повторяет, потому что он соприкасается с материальной скверной. Человек должен очиститься, чтобы его повторение святого имени было эффективным. Повторение святых имен Господа без оскорблений помогает преданному приблизиться вплотную к лотосным стопам Кришны и обрести там прибежище. Это означает, что, повторяя чисто, он немедленно поднимается на духовный уровень. Однако следует отметить, что, согласно наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху, человек не должен откладывать на потом повторение мантры Харе Кришна, пытаясь сначала очиститься. В каком бы состоянии мы ни находились, мы должны прямо сейчас начать повторять святое имя. Сила мантры Харе Кришна такова, что мы постепенно освободимся от всей материальной скверны и обретем прибежище у лотосных стоп Кришны — иными словами, достигнем высшей цели жизни.

ТЕКСТ 200

আর কৃকনাম লৈতে কৃকস্থানে স্থিতি ।

মহাপাতকের হয় এই প্রায়শ্চিত্তি ॥ ২০০ ॥

āra kṛṣṇa-nāma laite kṛṣṇa-sthāne sthiti-
mahā-pātakera hāya ei prāyaścitti

āra — продолжая; *kṛṣṇa-nāma* — маха-мантру Харе Кришна; *laite* — постоянно повторять; *kṛṣṇa-sthāne sthiti* — обретя общество Кришны; *mahā-pātakera* — всех видов греховной деятельности; *hāya* — есть; *ei* — это; *prāyaścitti* — искупление.

«Когда ты окажешься подле лотосных стоп Кришны, никакие последствия грехов уже не смогут коснуться тебя. Это лучший вид искупления любых грехов».

ТЕКСТ 201

পাঞা আজ্ঞা রায় বৃন্দাবনেরে চলিলা ।

প্রয়াগ, অযোধ্যা দিয়া নৈমিষারণ্যে আইলা ॥ ২০১ ॥

pāṅā āḍḅṅā rāya vṛndāvanere cāliḷā

praiyāga, ayodhyā diyā naimiṣāraṅṅe āiḷā

pāṅā āḍḅṅā — получив такое повеление; *rāya* — Субуддхи Рай; *vṛndāvanere cāliḷā* — отправился во Вриндаван; *praiyāga* — Аллахабад; *ayodhyā* — Айодхью (царство Господа Рамачандры); *diyā* — через; *naimiṣāraṅṅe āiḷā* — пришел в Наймишаранью (место недалеко от Лакнау).

Получив повеление Шри Чайтанья Махапрабху, Субуддхи Рай покинул Варанаси и отправился во Вриндаван через Праяг, Айодхью и Наймишаранью.

ТЕКСТ 202

কতক দিবস রায় নৈমিষারণ্যে রহিলা ।

প্রভু বৃন্দাবন হৈতে প্রয়াগ যাইলা ॥ ২০২ ॥

katāka divasa rāya naimiṣāraṅṅe rāhila

prabhu vṛndāvana haite praiyāga yāiḷā

katāka divasa — несколько дней; *rāya* — Субуддхи Рай; *naimiṣāraṅṅe rāhila* — оставался в Наймишаранье; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *vṛndāvana haite* — из Вриндавана; *praiyāga* — в Аллахабад; *yāiḷā* — шел.

Субуддхи Рай задержался на некоторое время в Наймишаранье. В это время Шри Чайтанья Махапрабху пришел в Праяг, после того как побывал во Вриндаване.

ТЕКСТ 203

মধুরা আসিয়া রায় প্রভুবর্তী পাইল ।

প্রভুর লাগ না পাঞা মনে বড় দুঃখ হৈল ॥ ২০৩ ॥

матхурā āсийā рāйа прабху-вāртā пāила
прабхура лāга нā пāйā мане бада дуккха хаила

матхурā āсийā — когда он пришел в Матхуру; *рāйа* — Субуддхи Рай; *прабху-вāртā пāила* — получил сведения о маршруте Господа; *прабхура* — с Господом Чайтаньей Махапрабху; *лāга* — встречи; *нā пāйā* — не получив; *мане* — в уме; *бада* — большая; *дуккха* — печаль; *хаила* — была.

Достигнув Матхуры, Субуддхи Рай узнал о пути следования Господа и опечалился из-за того, что разминулся с Господом.

ТЕКСТ 204

শুষ্ককাষ্ঠ আনি' রায় বেচে মথুরাতে ।

পাঁচ ছয় পৈসা হয় এক এক বোঝাতে ॥ ২০৪ ॥

шyушка-кāштха āни' рāйа вече матхурāте
пāйча чхайа пaйсā хайа эка эка боджхāте

шyушка-кāштха āни' — собрав сухих веток в лесу; *рāйа* — Субуддхи Рай; *вече* — продает; *матхурāте* — в Матхуре; *пāйча чхайа* — пять-шесть; *пaйсā* — пайс; *хайа* — есть; *эка эка боджхāте* — за каждую вязанку.

Субуддхи Рай собирал сухие ветки в лесу и носил их на продажу в Матхуру. За каждую вязанку ему давали пять-шесть пайс.

ТЕКСТ 205

আপনে রহে এক পৈসার চানা চাবহিয়া ।

আর পৈসা বাগিয়া-স্থানে রাখেন ধরিয়া ॥ ২০৫ ॥

āпане рахе эка пaйсāра чāнā чāбāийā
āра пaйсā бāнийā-стхāне рāкхена дхарийā

āпане — сам; *рахе* — живет; *эка пaйсāра* — на одну пайсу; *чāнā* — жареный турецкий горошек; *чāбāийā* — жуя; *āра* — остальное; *пaйсā* — четыре-пять пайс; *бāнийā-стхāне* — у торговца; *рāкхена дхарийā* — держит на хранении.

Зарабатывая на жизнь продажей хвороста, Субуддхи Рай тратил всего лишь пайсу в день, покупая себе жареный горох, а те пайсы, которые у него оставались, отдавал на хранение одному торговцу.

КОММЕНТАРИЙ: В те времена не было той банковской системы, что развита сейчас в странах Запада. Если у человека оказывались лишние деньги, он отдавал их на хранение какому-нибудь торговцу, обычно бакалейщику. Такова была банковская система. Субуддхи Рай отдавал свои лишние деньги торговцу и брал их, когда было нужно. Человеку, отрекшемуся от мира, не рекомендуется копить деньги. Однако нет ничего предосудительного, если он собирает деньги для служения Господу или вайшнавам. Этим и занимался Субуддхи Рай, один из доверенных слуг Шри Чайтаньи Махапрабху. Шрила Рупа Госвами придерживался того же принципа: половину своих денег он потратил на служение Кришне, раздав их брахманам и вайшнавам. Четверть своих денег он отдал родственникам, а другую четверть — на хранение торговцу. Это авторитетный метод, рекомендованный в «Чайтанья-чаритамрите». В каком бы укладе жизни ни находился преданный — отрекся ли он от мира или ведет жизнь *грихастхи*, — он должен следовать этому принципу, установленному предшествующими *ачарьями*.

ТЕКСТ 206

দুঃখী বৈষ্ণব দেখি' তাঁরে করান ভোজন ।

গৌড়ীয়া আইলে দধি, ভাত, তৈল-মর্দন ॥ ২০৬ ॥

*духхйи вайшнава декхи' т'анре кар'ана бходжана
гаудий'а айле дадхи, бх'ата, таила-мардана*

духхйи вайшнава — вайшнава в бедственном положении; *декхи'* — видя; *т'анре* — ему; *кар'ана бходжана* — дает еду; *гаудий'а айле* — когда бенгальский вайшнав приходил в Матхуру; *дадхи* — йогурт; *бх'ата* — вареный рис; *таила-мардана* — горчичное массажное масло на тело.

Субуддхи Рай тратил свои накопления на то, чтобы покупать йогурт для бенгальских вайшnavов, приходивших в Матхуру. Он также приносил им вареный рис и масло для массажа. Когда он встречал вайшнава, оказавшегося в бедственном положении, он на свои деньги кормил его.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь особо упоминается о том, как Субуддхи Рай заботился о бенгальских вайшнавах. Гаудия-вайшнавцы — это и есть бенгальские вайшнавцы. Большинство преданных Господа Чайтанья в то время были гаудиями и ориями, жителями Бенгалии и Ориссы. В Бенгалии и Ориссе до сих пор есть сотни тысяч Его последователей. Основная пища бенгальцев — вареный рис. Приходя в Матхуру, они обнаруживали, что там едят главным образом *чапати* и *роти*, лепешки из пшеничной муки. Для бенгальцев это была тяжелая пища, поскольку они привыкли к вареному рису. Вот почему, когда Субуддхи Рай встречал бенгальского вайшнава, прибывшего в Матхуру, он старался накормить его вареным рисом. Бенгальцы еще имеют привычку растирать тело с горчичным маслом. В любом случае Субуддхи Рай желал служить вайшнавам в соответствии с их нуждами. Поэтому он покупал им йогурт, заботясь о том, чтобы они могли переварить тяжелую матхурскую пищу, особенно *чапати* и *роти* из пшеничной муки.

ТЕКСТ 207

रूप-गोगात्रिः, अहिले तारे बहु प्रीति कैला ।

आपन-सङ्गे लक्ष्मी 'द्वादश वन' देखाइला ॥ २०७ ॥

rūpa-gosāyī, ahile tāre baḥu prīti kailā

āpana-saṅge laīā 'dvādaśa vana' dekḥāilā

rūpa-gosāyī — Рупа Госвами; *ahile* — когда он пришел в Матхуру; *tāre* — к нему; *baḥu* — много; *prīti* — любви; *kailā* — проявил; *āpana-saṅge laīā* — взяв Рупу Госвами с собой; *dvādaśa vana* — двенадцать лесов Вриндавана; *dekḥāilā* — показал.

Когда Рупа Госвами прибыл в Матхуру, Субуддхи Рай из любви и расположения к нему желал служить ему всеми возможными способами. Он сам провел Рупу Госвами через все двенадцать лесов Вриндавана.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами был министром в правительстве Хуссейна Шаха, а Хуссейн Шах знал Субуддхи Рая, поскольку в юности был его слугой. Судя по всему, Субуддхи Рай был уже немолодым человеком, однако, живя в Матхуре, он сам показал Рупе Госвами все двенадцать лесов Вриндавана.

ТЕКСТ 208

মাসমাত্র রূপ-গোসাঞি রহিলা বৃন্দাবনে ।
শীঘ্র চলি' আইলা সনাতনানুসন্ধানে ॥ ২০৮ ॥

*māsa-mātra rūpa-gosāṅgi rahilā vṛndāване
śīghra chali' āilā sanātanaṅanusandhāne*

māsa-mātra — всего один месяц; *rūpa-gosāṅgi* — Рупа Госвами; *rahilā* — оставался; *vṛndāване* — во Вриндаване; *śīghra* — очень скоро; *chali' āilā* — возвратился; *sanātana-анусандхāне* — чтобы найти Санатану Госвами.

Рупа Госвами оставался в Матхуре и Вриндаване в течение месяца, общаясь с Субуддхи Раем, после чего покинул Вриндаван и отправился на поиски своего старшего брата Санатаны Госвами.

ТЕКСТ 209

গঙ্গাতীর-পথে প্রভু প্রয়াগে আইলা ।
তাহা শুনি' দুইভাই সে পথে চলিলা ॥ ২০৯ ॥

*ganḡā-tīra-pathe prabhu praiāgere āilā
tāhā śuṇi' dui-bhāi se pathe chaliḡā*

ganḡā-tīra-pathe — по дороге вдоль берега Ганги; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *praiāgere āilā* — шел в Праяг; *tāhā śuṇi'* — услышав об этом; *dui-bhāi* — два брата, Рупа и Анупама; *se pathe chaliḡā* — пошли тем же путем.

Услышав о том, что Шри Чайтанья Махапрабху прошел в Праяг по дороге вдоль берега Ганги, Рупа Госвами и его брат Анупама пошли этим же путем в надежде встретиться с Господом.

ТЕКСТ 210

এথা সনাতন গোসাঞি প্রয়াগে আসিয়া ।
মথুরা আইলা সরান রাজপথ দিয়া ॥ ২১০ ॥

*этхā санātана госāйи прайāге āсийā
матхурā āилā сарāна рāджа-патха дийā*

этхā — здесь (на другом конце); *санātана госāйи* — Санатана Госвами; *прайāге āсийā* — придя в Праяг; *матхурā āилā* — достиг Вриндавана; *сарāна* — прямо; *рāджа-патха дийā* — по главной дороге.

Достигнув Праяга, Санатана Госвами, выполняя указание Шри Чайтанья Махапрабху, направился во Вриндаван по главной дороге.

КОММЕНТАРИЙ: Следует обратить внимание на то, что, идя из Бенгалии в Бенарес, Санатана Госвами выбрал окольный путь, поскольку у него были трения с властями. Однако, когда он встретился в Бенаресе со Шри Чайтаньей Махапрабху, Шри Чайтанья велел ему идти во Вриндаван по главной дороге на Матхуру. Иными словами, он получил совет не опасаться властей.

ТЕКСТ 211

*নব্ব্বরাতে সুবুদ্ধি-রায় তাহারে মিলিলা ।
রূপ-অনুপম-কথা সকলি কহিলা ॥ ২১১ ॥*

*матхурāте субуддхи-рāйа тāхāре милилā
рūпа-анупама-катхā сакали кахилā*

матхурāте — в Матхуре; *субуддхи-рāйа* — Субуддхи Рай; *тāхāре милилā* — встретил его; *рūпа-анупама-катхā* — новости о его младших братьях Рупе и Анупаме; *сакали* — все; *кахилā* — рассказал.

Встретившись с Субуддхи Раем в Матхуре, Санатана Госвами узнал от него все подробности о своих младших братьях Рупе Госвами и Анупаме.

ТЕКСТ 212

*গঙ্গাপথে দুইভাই রাজপথে সনাতন ।
অতএব তাঁহা সনে না হৈল মিলন ॥ ২১২ ॥*

*гангā-патхе дуи-бхāи рāджа-патхе санātана
атаэва тāнхā сане нā хаила милана*

гайгā-патхе — по дороге, проходящей вдоль берега Ганги; *дуи-бхай* — два брата, Рупа и Анупама; *ра̄джа-патхе* — по главной дороге; *санāтана* — Санатана Госвами; *атаэва* — из-за этого; *та̄нхā сане* — с ним; *нā хаила милана* — не было встречи.

Поскольку Санатана Госвами шел во Вриндаван по главной дороге, а Рупа Госвами и Анупама — по дороге, идущей вдоль берега Ганги, они, конечно же, разминутись.

ТЕКСТ 213

সুবুদ্ধি-রায় বহু স্নেহ করে সনাতনে ল
ব্যবহার-স্নেহ সনাতন নাহি মানে ॥ ২১৩ ॥

субуддхи-ра̄йа баху снеха каре санāтане
вйавахāра-снеха санāтана нāхи мāне

субуддхи-ра̄йа — Субуддхи Рай; *баху* — много; *снеха каре* — проявляет нежность; *санāтане* — к Санатане Госвами; *вйавахāра-снеха* — любовь и привязанность в силу прежних отношений; *санāтана* — Санатана Госвами; *нāхи мāне* — колебался, принимать ли.

Субуддхи Рай и Санатана Госвами были знакомы еще до того, как отреклись от мира. Поэтому Субуддхи Рай окружил Санатану Госвами любовью и заботой, но Санатана не был уверен, следует ли ему принимать эти проявления любви.

ТЕКСТ 214

মহা-বিরাক্ত সনাতন ভ্রমেন বনে বনে ।
প্রতিবৃক্ষে, প্রতিকূলে রহে রাত্রি-দিনে ॥ ২১৪ ॥

махā-виракта санāтана бхрамена ване ване
прати-вр̄кше, прати-кӯлдже рахе рāтри-дине

махā-виракта — достигший высокой ступени отречения от мира; *санāтана* — Санатана Госвами; *бхрамена* — бродит; *ване ване* — из леса

в лес; *прати-вркше* — под каждым деревом; *прати-куйдже* — в каждой куче; *рахе рāтри-дине* — остается день и ночь.

Не имевший никакой привязанности к этому миру, Санатана Госвами бродил из леса в лес, даже не думая о том, чтобы поселиться в каком-либо каменном доме. День и ночь он проводил под деревьями или в зарослях кустарника.

ТЕКСТ 215

মবুঁরামাহাঙ্ক্য-শাক্ত সংগ্রহ করিয়া ।

লুপ্ততীর্থ প্রকট কৈলা বনেতে ভ্রমিয়া ॥ ২১৫ ॥

матхурā-māhātmyā-śāstra saṅgraha kariyā

lupta-tīrtha prakṭa kailā banete bhramiyā

матхурā-māhātmyā — в которых было описание величия Матхуры; *śāstra* — книги; *saṅgraha kariyā* — собрав; *lupta-tīrtha* — скрытые святые места; *prakṭa* — открытие; *kailā* — он сделал; *banete bhramiyā* — путешествуя по лесу.

Шрила Санатана Госвами собрал несколько книг об археологических раскопках в Матхуре и, бродя по лесу, думал о том, как отыскать и восстановить все эти святые места.

ТЕКСТ 216

এইমত সনাতন বন্দাবনেতে রহিলা ।

রূপ-গোসাঁঞি দুইভাই কানীতে আইলা ॥ ২১৬ ॥

эи-мата санāтана врдāванете рахила

rūpa-gosāṅgi dui-bhai kāṅīte āilā

эи-мата — таким образом; *санāтана* — Санатана Госвами; *врдāванете рахила* — остался во Вриндаване; *rūpa-gosāṅgi* — Рупа Госвами; *dui-bhai* — два брата; *kāṅīte āilā* — пришли в Варанаси (Кашаи).

Санатана Госвами остался во Вриндаване, а Рупа Госвами и Анупама вернулись в Варанаси.

ТЕКСТ 217

মহারাষ্ট্রীয় বিজ্ঞ, শেখর, মিশ্র-তপন ।

তিনজন সহ রূপ করিলা মিলন ॥ ২১৭ ॥

maḥārāṣṭrīya двиджа, *śekhara*, *miśra-tapana*
 тина-джана саха рупа карилā милана

maḥārāṣṭrīya двиджа — брахман из Махараштры; *śekhara* — Чан-драшекхара; *miśra-tapana* — Тапана Мишра; *тина-джана* — эти трое; *саха* — с; *рупа* — Рупой Госвами; *карилā милана* — встретились.

Прибыв в Варанаси, Рупа Госвами встретил там брахмана из Махараштры, Чандрашекхару и Тапану Мишру.

ТЕКСТ 218

শেখরের ঘরে বাসা, মিশ্র-ঘরে ভিক্ষা ।

মিশ্রমুখে শুনে সনাতনে প্রভুর 'শিক্ষা' ॥ ২১৮ ॥

śekhara гхаре *vāsa*, *miśra-gḥare* бхикшā
miśra-mukhe শুনে *sanātane* প্রভুরা 'śikṣā'

śekhara гхаре *vāsa* — проживание в доме Чандрашекхары; *miśra-gḥare* бхикшā — прасад в доме Тапаны Мишры; *miśra-mukhe* — из уст Тапаны Мишры; *шуне* — слушает; *санātане* — Санатане; *প্রভুরা śikṣā* — наставления Шри Чайтанья Махапрабху.

В Варанаси Рупа Госвами поселился у Чандрашекхары, а прасад принимал в доме Тапаны Мишры. От Тапаны Мишры он услышал наставления, которые Шри Чайтанья Махапрабху дал Санатане Госвами.

ТЕКСТ 219

কাশীতে প্রভুর চরিত্র শুনি' তিনের মুখে ।

সন্ন্যাসীরাে কৃপা শুনি' পাইলা বড় সুখে ॥ ২১৯ ॥

*каййите прабхура чаритра шунни' тинера мукхе
саннийасйре крпā шунни' пāилā бада сукхе*

каййите — в Варанаси (Каши); *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *чаритра* — деяния; *шунни'* — слушающая; *тинера мукхе* — из уст этих троих; *саннийасйре крпā* — милости, явленной всем санньяси-майявади; *шунни'* — слушающая о; *пāилā* — он получил; *бада сукхе* — очень большое удовольствие.

Находясь в Варанаси, Рупа Госвами узнал обо всем, что делал там Шри Чайтанья Махапрабху. Услышав о том, как Господь освободил всех санньяси-майявади, Рупа Госвами очень обрадовался.

ТЕКСТ 220

মহাপ্রভুর উপর লোকের প্রণতি দেখিয়া ।
সুখী হৈলা লোকনুবে কীর্তন শুনিয়া ॥ ২২০ ॥

*махāпрабхура упара локера пранати декхийā
сукхий хаилā лока-мукхе кйртана шунийā*

махāпрабхура — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *упара* — на; *локе-ра* — людей; *праñати декхийā* — видя преклонение; *сукхий хаилā* — стал очень счастлив; *лока-мукхе* — от простых людей; *кйртана шунийā* — слыша описание.

Увидев, что жители Варанаси с почтением относятся к Шри Чайтанье Махапрабху, он почувствовал настоящее счастье. Он слышал истории о Нем даже от простых людей.

ТЕКСТ 221

দিন দশ রহি' রূপ গৌড়ে যাত্রা কৈল ।
সনাতন-রূপের এই চরিত্র কহিল ॥ ২২১ ॥

*дина даша рахи' рупа гауде йāтра каила
санāтана-рупера эи чаритра кахила*

дина даша — порядка десяти дней; *рахи'* — оставаясь; *рӯпа* — Рупа Госвами; *гауде йатра* *каила* — вернулся в Бенгалию; *санатана-рӯпера* — Шри Санатаны Госвами и Рупы Госвами; *эи* — так; *чаритра* — поступки; *кахила* — я описал.

Пробыв в Варанаси десять дней, Рупа Госвами вернулся в Бенгалию. Итак, я рассказал о том, что делали Рупа и Санатана.

ТЕКСТ 222

এথা মহাপ্রভু যদি নীলাঙ্গি চলিলা ।

নির্জন বনপথে যাইতে মহা সুখ পাইলা ॥ ২২২ ॥

этхā махāпрабху йади нйла̀дри чалила̀

нирджана вана-патхе йа̀ите махā сукха пāила̀

этхā — с другой стороны; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йади* — когда; *нйла̀дри чалила̀* — шел назад, в Джаганнатха-Пури; *нирджана вана-патхе* — по безлюдной лесной дороге; *йа̀ите* — путешествуя; *махā сукха пāила̀* — получил очень большое удовольствие.

Возвращаясь в Джаганнатха-Пури, Шри Чайтанья Махапрабху, к Своему глубочайшему удовольствию, шел через безлюдный лес.

ТЕКСТ 223

সুখে চলি' আইসে প্রভু বলভদ্র-সঙ্গে ।

পূর্ববৎ মৃগাদি-সঙ্গে কেলা নানারঙ্গে ॥ ২২৩ ॥

сукхе чали' айсе прабху балабхадра-санге

пурвават мргāди-санге каила̀ нāнā-ранге

сукхе — в очень хорошем настроении; *чали' айсе* — идет назад; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *балабхадра-санге* — со слугой Балабхадрой Бхаттачарьей; *пурва-ват* — как прежде; *мргā-ади-санге* — с лесными животными; *каила̀* — исполнял; *нāнā-ранге* — разнообразные развлечения.

Шри Чайтанья Махапрабху с радостью возвращался в Джаганнатха-Пури, сопровождаемый Своим слугой, Балабхадрой Бхаттачарьей. Как и раньше, Господь с удовольствием играл с лесными животными.

ТЕКСТ 224

আঠারনালাতে আসি' ভট্টাচার্য ব্রাহ্মণে ।
পাঠাঞা বোলাইলা নিজ-ভক্তগণে ॥ ২২৪ ॥

āṭhāranālāte āsi' bhattācāryā brāhmaṇe
pāṭhāṅṅa bolāilā nidja-bhaktā-gaṇe

āṭhāranālāte — к месту неподалеку от Джаганнатха-Пури, называемому Атхараналой; *āsi'* — подходя; *bhattācāryā brāhmaṇe* — брахмана Балабхадру Бхаттачарью; *pāṭhāṅṅa* — послал; *bolāilā* — позвать; *nidja-bhaktā-gaṇe* — Свое ближайшее окружение.

Прибыв в место, называемое Атхараналой, близ Джаганнатха-Пури, Шри Чайтанья Махапрабху послал вперед Балабхадру Бхаттачарью, чтобы тот созвал всех, кто был предан Шри Чайтанье.

ТЕКСТ 225

শুনিয়া ভক্তের গণ যেন পুনরপি জীলা ।
দেহে প্রাণ আইলে, যেন ইন্দ্ৰিয় উঠিলা ॥ ২২৫ ॥

śunīyā bhaktera gaṇa yena puṇarapi jīlā
dehe prāṇa āile, yena indriyā uṭhīlā

śunīyā — услышав; *bhaktera gaṇa* — толпы преданных из Джаганнатха-Пури; *yena* — как если бы; *puṇarapi* — снова; *jīlā* — ожили; *dehe* — в тело; *prāṇa āile* — сознание вернулось; *yena* — как если бы; *indriyā* — чувства; *uṭhīlā* — взволновались.

Услышав от Балабхадры Бхаттачарьи новость о прибытии Господа, преданные возрадовались, словно к ним возвратилась жизнь

и сознание снова вернулось в их тела. Чувства их пришли в волнение.

ТЕКСТ 226

আনন্দে বিহুল ভক্তগণ ষাঞা আইলা ।
নরেন্দ্রে আসিয়া সবে প্রভুরে মিলিলা ॥ ২২৬ ॥

ānande vihvala bhakta-gaṇa dhāṇā āilā
narendre āsīyā sabe prabhure mililā

ānande — в радости; *vihvala* — переполненные; *bhakta-gaṇa* — все преданные; *dhāṇā āilā* — поспешили; *narendre āsīyā* — придя на берег озера Нарендра; *sabe* — все они; *prabhure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *mililā* — встретили.

Переполняемые счастьем, преданные бросились встречать Господа. Они увидели Его на берегу знаменитого озера Нарендра-Саровара.

ТЕКСТ 227

পুরী-ভারতীর প্রভু বন্দিলেন চরণ ।
দৌহে মহাপ্রভুরে কৈলা প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ২২৭ ॥

purī-bhāratīra prabhū vandilena caraṇa
dhōhe mahāprabhure kailā prema-āliṅgana

purī — Парамананды Пури; *bhāratīra* — и Брахмананды Бхарати; *prabhū* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *vandilena caraṇa* — склонился к стопам; *dhōhe* — оба старших санньяси; *mahāprabhure* — Шри Чайтанью Махапрабху; *kailā prema-āliṅgana* — с любовью обняли.

Когда перед Шри Чайтаньей Махапрабху предстали Парамананда Пури и Брахмананда Бхарати, Господь в почтении склонился перед ними, поскольку оба они были духовными братьями Его учителя. В ответ они с любовью и нежностью обняли Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 228

দামোদর-স্বরূপ, পণ্ডিত-গদাধর ।

জগদানন্দ, কাশীশ্বর, গোবিন্দ, বক্রেশ্বর ॥ ২২৮ ॥

dāmodara-svarūpa, paṇḍita-gadādhara

jagadānanda, kāśīśvara, govinda, vakreśvara

dāmodara-svarūpa — Сварупа Дамодара; *paṇḍita-gadādhara* — ученый Гададхара; *jagadānanda* — Джагадананда; *kāśīśvara* — Кашишвара; *govinda* — Говинда; *vakreśvara* — Вакрешвара.

Сварупа Дамодара, Гададхара Пандит, Джагадананда, Кашишвара, Говинда и Вакрешвара — все собрались, чтобы поприветствовать Господа.

ТЕКСТ 229

কাশী-মিশ্র, প্রদ্যুম্ন-মিশ্র, পণ্ডিত-দামোদর ।

হরিদাস-ঠাকুর, আর পণ্ডিত-শঙ্কর ॥ ২২৯ ॥

kāśī-miśra, pradīumna-miśra, paṇḍita-dāmodara

haridāsa-ṭhākura, āra paṇḍita-śaṅkara

kāśī-miśra — Каши Мишра; *pradīumna-miśra* — Прадьюмна Мишра; *paṇḍita-dāmodara* — Дамодара Пандит; *haridāsa-ṭhākura* — Харидас Тхакур; *āra* — и; *paṇḍita-śaṅkara* — Шанкара Пандит.

Там были также Каши Мишра, Прадьюмна Мишра, Дамодара Пандит, Харидас Тхакур и Шанкара Пандит.

ТЕКСТ 230

আর সব ভক্ত প্রভুর চরণে পড়িলা ।

সবা আলিদ্বিরা প্রভু প্রেমাবিস্তি হৈলা ॥ ২৩০ ॥

āra sabā bhakta prabhura caraṇe paḍilā

sabā ālingiyā prabhū prema-viṣṭi hailā

āra sabā bhakta — все остальные преданные; *prabhuṛa* — Господа Шри Чайтанья Махапрабху; *charaṇe padilā* — пали к лотосным стопам; *sa-bā ālingīyā* — обняв их всех; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prema-āviṣṭa* — переполняемый экстатическими эмоциями и любовью; *kailā* — стал.

Все остальные преданные тоже подошли к Господу и припали к Его лотосным стопам. В ответ Шри Чайтанья Махапрабху, охваченный экстатической любовью, обнял их всех.

ТЕКСТ 231

আনন্দ-সমুদ্রে ভাসে সব ভক্তগণে ।

সবা লঞা চলে প্রভু জগন্নাথ-দর্শনে ॥ ২৩১ ॥

ānanda-samudre bhāse sabā bhakta-gaṇe

sa-bā lañā cāle prabhu jagannātha-darśane

ānanda-samudre — в океане духовного блаженства; *bhāse* — плывут; *sabā bhakta-gaṇe* — все преданные; *sa-bā lañā* — взяв с Собой их всех; *cāle* — идет; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *jagannātha-darśane* — увидеть Божество Джганнатхи в храме.

Так все они погрузились в океан духовного блаженства. Затем Господь и Его преданные вместе направились в храм Джганнатхи, чтобы увидеть Божество.

ТЕКСТ 232

জগন্নাথ দেখি' প্রভু প্রেমাবিষ্ট হৈলা ।

ভক্ত-সঙ্গে বহুক্ষণ নৃত্য-গীত কৈলা ॥ ২৩২ ॥

jagannātha dekhi' prabhu prema-aviṣṭa kailā

bhakta-saṅge bahukṣaṇa nṛtya-gīta kailā

jagannātha dekhi' — увидев Господа Джганнатху; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *prema-aviṣṭa kailā* — преисполнился любовью и нежностью; *bhakta-saṅge* — в обществе преданных; *bahukṣaṇa* — долгое время; *nṛtya-gīta kailā* — пел и танцевал.

Как только Шри Чайтанья Махапрабху увидел Господа Джаганнатху в храме, Его переполнили любовь и нежность. Там, в храме, Он долго пел и танцевал вместе с преданными.

ТЕКСТ 233

জগন্নাথ-সেবক আনি' মালা-প্রসাদ দিলা ।
তুলসী পড়িছা আসি' চরণ বন্দিলা ॥ ২৩৩ ॥

*джаганнатха-севака ани' мала-прасада дила
туласи падицха аси' чарана вандила*

джаганнатха-севака — жрецы, слуги Господа Джаганнатхи; ани' — принеся; мала-прасада дила — раздавали гирлянды и прасад; туласи падицха — храмовый слуга по имени Туласи; аси' — придя; чарана вандила — поклонился лотосным стопам Господа.

Жрецы тут же принесли им гирлянды и прасад. Храмовый сторож по имени Туласи тоже пришел и поклонился Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 234

'মহাপ্রভু আইলা'—গ্রামে কোলাহল হৈল ।
সার্বভৌম, রামানন্দ, বাণীনাথ মিলিল ॥ ২৩৪ ॥

*'махাপрабху айла' — граме колахала хаила
сарвабхаума, рамананда, ваиннатха милила*

махাপрабху айла — (о том, что) Шри Чайтанья Махапрабху пришел; граме — в город; колахала хаила — распространилась весть; сарвабхаума — Сарвабхаума; рамананда — Рамананда; ваиннатха — Ванинатха; милила — пришли встретиться с Ним.

Когда по городу распространилась весть о прибытии Шри Чайтанья Махапрабху, встретиться с Ним пришли Сарвабхаума Бхаттачарья, Рамананда Рай и Ванинатха Рай.

ТЕКСТ 235

সবা সঙ্গে লঞা প্রভু মিশ্র-বাসা আইলা ।
সার্বভৌম, পণ্ডিত-গোসাঞি নিমন্ত্রণ কৈলা ॥ ২৩৫ ॥

śabā saṅge lañā prabhu miśra-vāśā āilā
śārva-bhāuma, paṇḍita-gosāṇi nimantṛaṇa kailā

śabā saṅge lañā — взяв их всех; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *miśra-vāśā āilā* — пришел в дом Каши Мишры; *śārva-bhāuma* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *paṇḍita-gosāṇi* — Гададхара Пандит; *nimantṛaṇa kailā* — пригласили Господа почтить *prasād*.

Тогда Господь и Его преданные направились в дом Каши Мишры. Сарвабхаума Бхаттачарья и Пандит Госани пригласили Господа отобедать и у них.

ТЕКСТ 236

প্রভু কহে,—“মহাপ্রসাদ আন’ এই স্থানে ।
সবা-সঙ্গে ইহাঁ আজি করিমু ভোজনে ॥” ২৩৬ ॥

prabhu kahe, — “*maḥā-prasāda āna’ eṣi sthāne*
śabā-saṅge ihāñ ādji karimu bhojane”

prabhu kahe — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *maḥā-prasāda āna’* — принесите *маха-прасад*; *eṣi sthāne* — сюда; *śabā-saṅge* — со всеми; *ihāñ* — здесь; *ādji* — сегодня; *karimu bhojane* — Я буду обедать.

Приняв приглашение, Господь попросил их принести сюда всевозможный прасад, чтобы Он мог пообедать вместе со Своими преданными.

ТЕКСТ 237

তবে দুঁহে জগন্নাথপ্রসাদ আনিল ।
সবা-সঙ্গে মহাপ্রভু ভোজন করিল ॥ ২৩৭ ॥

*табе дуйхе джаганнатха-прасада анила
сабā-санге махапрабху бходжина карила*

табе — тогда; *дуйхе* — Сарвабхаума и Пандит Госани; *джаганнатха-прасада анила* — принесли *маха-прасад* Джаганнатхи; *сабā-санге* — с нами со всеми; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бходжина карила* — обедал.

Получив повеление Шри Чайтанья Махапрабху, Сарвабхаума Бхаттачарья и Пандит Госани принесли достаточное количество прасада из храма Джаганнатхи, и все стали обедать вместе с Господом Чайтаньей у Него дома.

ТЕКСТ 238

এই ত' কহিলুঁ,—প্রভু দেখি' বৃন্দাবন ।
পুনঃ করিলেন য়েছে নীলাদি গমন ॥ ২৩৮ ॥

эи та' кахилун, — *прабху декхи' вриндавана*
пунах карилена йаичхе ниладри гамана

эи та' кахилун — итак, я рассказал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *декхи' вриндавана* — после посещения Вриндавана; *пунах* — снова; *карилена* — совершил; *йаичхе* — как; *ниладри гамана* — возвращение в Джаганнатха-Пури.

Итак, я рассказал о том, как Шри Чайтанья Махапрабху, посетив Вриндаван, вернулся в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 239

ইহা যেই শ্রদ্ধা করি' করয়ে শ্রবণ ।
অচিরাৎ পায় সেই চৈতন্য-চরণ ॥ ২৩৯ ॥

ихā йеи шраддхā кари' карайе шравана
ачират пāйа сеи чаитанья-чарана

ихā — это; *йеи* — каждый, кто; *шраддхā кари'* — с верой и любовью; *карайе шравана* — слушает; *ачират* — очень скоро; *пāйа* — обретает;

сеи — он; *чаитанья-чараṇа* — лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху.

Каждый, кто слушает об играх Шри Чайтанья Махапрабху с верой и любовью, очень скоро обретет прибежище у лотосных стоп Господа.

ТЕКСТ 240

মখালীলার করিলুঁ এই দিগ্দর্শন ।

ছয় বৎসর কৈলা যৈছে গমনাগমন ॥ ২৪০ ॥

мадхья-лїлāра карилун̄ эи диг-дараśана
чхайа ватсара каилā йаичхе гаманāгамана

мадхья-лїлāра — этой части, называемой Мадхья-лилой; *карилун̄* — я сделал; *эи диг-дараśана* — краткий обзор; *чхайа ватсара* — на протяжении шести лет; *каилā* — делал; *йаичхе* — как; *гамана-āгамана* — отбытие и возвращение.

Я вкратце рассказал о событиях Мадхья-лилы — о том, как Шри Чайтанья Махапрабху уходил из Джаганнатха-Пури и вновь туда возвращался. Господь то уходил из этого города, то приходил снова, проведя в путешествиях шесть лет.

ТЕКСТ 241

শেষ অষ্টাদশ বৎসর নীলাচলে বাস ।

ভক্তগণ-সঙ্গে করে কীর্তন-বিলাস ॥ ২৪১ ॥

йеша аштāдаśа ватсара нїлāчале вāса
бхакта-гаṇа-санге каре кїртана-вилāса

йеша аштāдаśа ватсара — оставшиеся восемнадцать лет; *нїлāчале вāса* — проживание в Джаганнатха-Пури; *бхакта-гаṇа-санге* — с преданными; *каре* — проводит; *кїртана-вилāса* — лилу пения мантры Харе Кришна.

Приняв санньясу в возрасте двадцати четырех лет, Шри Чайтанья Махапрабху провел в этом мире еще двадцать четыре года. В течение шести из них Он путешествовал по всей Индии, то покидая Джаганнатха-Пури, то возвращаясь. Пропутешествовав шесть лет, Господь окончательно обосновался в Джаганнатха-Пури и жил там последние восемнадцать лет Своего земного пути. На протяжении этих восемнадцати лет Он в основном пел и повторял вместе с преданными маха-мантру Харе Кришна.

ТЕКСТ 242

মধ্যলীলার ক্রম এবে করি অনুবাদ ।

অনুবাদ কৈলে হয় কথার আশ্বাদ ॥ ২৪২ ॥

madhya-līlāra krama zbe kari anuvāda

anuvāda kaile haila katkhāra āsvāda

madhya-līlāra krama — перечень лил, описанных в Мадхья-лиле «Чайтанья-чаритамриты»; *zbe* — теперь; *kari* — я позволю себе сделать; *anuvāda* — обзор; *anuvāda kaile* — благодаря такому обзору; *haila* — есть; *katkhāra āsvāda* — наслаждение вкусом этих рассказов.

Теперь я по порядку перечислю главы Мадхья-лилы, чтобы каждый смог насладиться трансцендентным вкусом этих рассказов.

ТЕКСТ 243

প্রথম পরিচ্ছেদে—শেষলীলার সূত্রগণ ।

তথি-মধ্যে কোন ভাগের বিস্তার বর্ণন ॥ ২৪৩ ॥

pratkhama paricchhede — śeṣa-līlāra sūtra-gaṇa

tathī-madhye kona bhāgera vistāra varṇana

pratkhama paricchhede — в первой главе; *śeṣa-līlāra sūtra-gaṇa* — обзор антья-лилы, заключительных игр Шри Чайтаньи Махапрабху; *tathī-madhye* — в ней; *kona bhāgera* — определенной части книги; *vistāra varṇana* — живое описание.

В первой главе я вкратце описал заключительные игры [антья-лилу]. В этой же главе содержится увлекательный рассказ о некоторых играх Господа, которые произошли в конце Его жизни.

ТЕКСТ 244

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদে—প্রভুর প্রলাপ-বর্ণন ।

তথি-মধ্যে নানা-ভাবের দিগ্‌দর্শন ॥ ২৪৪ ॥

dvitīyā pariucchēde — prabhura pralāpa-varṇana
tat̥hi-madye nānā-bhāvera dig̃-darśana

dvitīyā pariucchēde — во второй главе; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *pralāpa-varṇana* — описание случаев, когда поведение Господа было подобно поведению безумца; *tat̥hi-madye* — там же; *nānā-bhāvera* — разнообразных эмоциональных экстазов; *dig̃-darśana* — указание.

Во второй главе я описал, как Шри Чайтанья Махапрабху произносил безумные речи. В этой же главе содержится рассказ о том, как Шри Чайтанья Махапрабху проявлял различные эмоциональные состояния.

ТЕКСТ 245

তৃতীয় পরিচ্ছেদে—প্রভুর কহিলু সম্মাস ।

আচার্যের ঘরে য়েছে করিলা বিলাস ॥ ২৪৫ ॥

tr̥tīyā pariucchēde — prabhura kaḥilun̄ san̄nyāsa
ācāryera ghare yaicche karilā vilāsa

tr̥tīyā pariucchēde — в третьей главе; *prabhura* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kaḥilun̄* — я описал; *san̄nyāsa* — церемонию посвящения в санньяси; *ācāryera ghare* — в доме Адвайты Ачарьи; *yaicche* — как; *karilā vilāsa* — наслаждался Своими играми.

В третьей главе я описал, как Господь принял санньясу и как Он наслаждался Своими играми в доме Адвайты Ачарьи.

ТЕКСТ 246

চতুর্থে—মাধব পুরীর চরিত্র-আস্বাদন ।

গোপাল স্বাপন, ক্ষীর-চুরির বর্ণন ॥ ২৪৬ ॥

*чатуртхе — мадхава пурира чаритра-асвадана
гопала стхাপана, кшира-чурира варнана*

чатуртхе — в четвертой главе; *мадхава пурира* — Мадхавендры Пури; *чаритра-асвадана* — наслаждение качествами; *гопала стхাপана* — установление Гопалы; *кшира-чурира варнана* — рассказ о том, как в Ремуне Гопинатха украл сгущенное молоко.

В четвертой главе я описал, как Мадхавендра Пури установил Божество Гопалы и как в Ремуне Гопинатха украл горшок сгущенного молока.

ТЕКСТ 247

পঞ্চমে—সাক্ষীগোপাল-চরিত্র-বর্ণন ।

লিত্যানন্দ কহে, প্রভু করেন আস্বাদন ॥ ২৪৭ ॥

*пайчаме — сакши-гопала-чаритра-варнана
нитийнанда кахе, прабху карена асвадана*

пайчаме — в пятой главе; *сакши-гопала* — Сакши-Гопалы; *чаритра-варнана* — описание деяний; *нитийнанда кахе* — Господь Нитьянанда поведал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена асвадана* — внимал с наслаждением.

В пятой главе я описал историю Сакши-Гопалы. Господь Нитьянанда рассказывал ее, а Шри Чайтанья Махапрабху слушал.

ТЕКСТ 248

ষষ্ঠে—সার্বভৌমের করিলা উদ্ধার ।

সপ্তমে—তীর্থযাত্রা, বাসুদেব নিক্তার ॥ ২৪৮ ॥

шаптехе — *сървабхаумера* *кариля* *уддхара*
саптаме — *тиртха-йатра*, *васудева нистара*

шаптехе — в шестой главе; *сървабхаумера* — Сарвабхауму Бхаттачарью; *кариля* *уддхара* — Господь освободил; *саптаме* — в седьмой главе; *тиртха-йатра* — путешествие по святым местам; *васудева нистара* — освобождение Васудевы.

В шестой главе я рассказал о том, как был освобожден Сарвабхаума Бхаттачарья, а в седьмой — как Господь путешествовал по святым местам и как Он освободил Васудеву.

ТЕКСТ 249

অষ্টমে—রামানন্দ-সংবাদ বিস্তার ।
 আপনে শুনিলা 'সর্ব-সিদ্ধান্তের সার' ॥ ২৪৯ ॥

аштаме — *рамананда-самвада вистара*
апане шунила 'сарва-сиддхантера сара'

аштаме — в восьмой главе; *рамананда-самвада вистара* — беседа со Шри Раманандой Раем на множество тем; *апане* — лично; *шунила* — слушал; *сарва* — всех; *сиддхантера* — выводов; *сара* — суть.

В восьмой главе я рассказал о том, как Господь беседовал со Шри Раманандой Раем на множество тем. Господь слушал, как Рамананда раскрывал суть философских выводов всех Вед.

ТЕКСТ 250

নবমে—কহিলুঁ দক্ষিণ-তীর্থ-ভ্রমণ ।
 দশমে—কহিলুঁ সর্ব বৈষ্ণব-মিলন ॥ ২৫০ ॥

наваме — *кахилун* *дакшица-тиртха-бхрамана*
дашаме — *кахилун* *сарва-вайшнава-милана*

наваме — в девятой главе; *кахилун* — я описал; *дакшица-тиртха-бхрамана* — паломничество в Южную Индию; *дашаме* — в десятой главе; *кахилун* — я описал; *сарва-вайшнава-милана* — встречу со всеми преданными.

В девятой главе я поведал о том, как Господь путешествовал по Южной Индии, посещая различные места паломничества. В десятой главе я рассказал о Его встрече со всеми Своими преданными.

ТЕКСТ 251

একাদশে—শ্রীমন্দিরে 'বেড়া-সংকীৰ্তন' ।

দ্বাদশে—গুণ্ডিচা-মন্দির-মার্জন-কালন ॥ ২৫১ ॥

экадаше — *шри-мандире 'беда-санкиртана'*

двадаше — *гундича-мандира-марджана-кишлана*

экадаше — в одиннадцатой главе; *шри-мандире* — в храме Джаганнатхи; *беда-санкиртана* — обход вокруг, сопровождаемый пением мантры Харе Кришна; *двадаше* — в двенадцатой главе; *гундича-мандира* — храма Гундичи; *марджана-кишлана* — уборка и мытье.

В одиннадцатой главе я рассказал о том, как преданные, обходя вокруг Господа Джаганнатхи, в восторге пели маха-мантру Харе Кришна. В двенадцатой главе речь шла о храме Гундичи, который убрали и мыли преданные.

ТЕКСТ 252

ত্রয়োদশে—রথ-আগে প্রভুর নর্তন ।

চতুর্দশে—'হেরাপঞ্চমী'-যাত্রা-দর্শন ॥ ২৫২ ॥

трайодаше — *ратха-аге прабхура нартана*

чатурдаше — *'хера-панчамй'-йатра-дарашина*

трайодаше — в тринадцатой главе; *ратха-аге* — перед ратхой Джаганнатхи; *прабхура нартана* — танец Господа Чайтанья Махапрабху; *чатурдаше* — в четырнадцатой главе; *хера-панчамй* — Хера-панчами; *йатра* — праздник; *дарашина* — посещение.

В тринадцатой главе я описал, как Шри Чайтанья Махапрабху танцевал перед колесницей Джаганнатхи. В четырнадцатой было рассказано о праздновании Хера-панчами.

ТЕКСТ 253

তার মধ্যে ব্রজদেবীর ভাবের শ্রবণ ।

স্বরূপ কহিলা, প্রভু কৈলা আন্বাদন ॥ ২৫৩ ॥

tāra madhye vradja-devīra bhāvera śravaṇa
svarūpa kaḥilā, prabhu kaīlā āsvādana

tāra madhye — в этой же; *vradja-devīra* — гопи; *bhāvera* — экстатических переживаний; *śravaṇa* — слушая; *svarūpa kaḥilā* — Сварупа Дамодара Госвами описал; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kaīlā āsvādana* — слушая, Сам наслаждался.

В этой же четырнадцатой главе рассказывалось, как Сварупа Дамодара описывал эмоциональный экстаз гопи, а Шри Чайтанья Махапрабху наслаждался его речами.

ТЕКСТ 254

পঞ্চদশে—ভক্তের গুণ শ্রীমুখে কহিল ।

সার্বভৌম-ঘরে ভিক্ষা, অমোঘ তারিল ॥ ২৫৪ ॥

pañcdaśe — бхактера гуна *śrī-mukhe kaḥila*
sārvabhāuma-gḥare bhikṣā, amogha tāriḥa

pañcdaśe — в пятнадцатой главе; *bhaktera* — преданных; *guṇa* — качества; *śrī-mukhe kaḥila* — Чайтанья Махапрабху Сам описал; *sārvabhāuma-gḥare* — в доме Сарвабхаумы; *bhikṣā* — обедая; *amogha tāriḥa* — Он освободил Амогху.

В пятнадцатой главе я рассказал о том, как Шри Чайтанья Махапрабху прославил качества Своих преданных и отобедал в доме Сарвабхаумы Бхаттачарьи. Тогда же Он освободил Амогху.

ТЕКСТ 255

ষোড়শে—বৃন্দাবনযাত্রা গৌড়দেশ-পথে ।

পুনঃ নীলাচলে আইলা, নাটশালা হৈতে ॥ ২৫৫ ॥

шодаше — *врндāvана-йāтрā гауда-деша-патхе*
пунах нилāчале āилā, нāтāшāлā хаите

шодаше — в шестнадцатой главе; *врндāvана-йāтрā* — уход во Вриндаван; *гауда-деша-патхе* — по дороге, пролегавшей через Бенгалию; *пунах* — снова; *нилāчале āилā* — вернулся в Джаганнатха-Пури; *нāтāшāлā хаите* — от Канай-Наташалы.

В шестнадцатой главе я рассказал, как Шри Чайтанья Махапрабху решил отправиться во Вриндаван, как Он шел по Бенгалии, но затем, дойдя до Канай-Наташалы, вернулся в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 256

সপ্তদশে—বনপথে মথুরা-গমন ।

অষ্টাদশে—বৃন্দাবন-বিহার-বর্ণন ॥ ২৫৬ ॥

саптадаше — *ванапатхе матхурā-гамана*
аштадаше — *врндāvана-вихāра-варṇана*

саптадаше — в семнадцатой главе; *вана-патхе* — лесными тропами; *матхурā-гамана* — путешествие Господа Чайтанья Махапрабху в Матхуру; *аштадаше* — в восемнадцатой главе; *врндāvана-вихāра-варṇана* — описание Его обхода лесов Вриндавана.

В семнадцатой главе я описал, как Господь шел через джунгли Джхарикханды и как Он прибыл в Матхуру. В восемнадцатой главе рассказывается о Его паломничестве по лесам Вриндавана.

ТЕКСТ 257

উনবিংশে—মথুরা হৈতে প্রয়াগ-গমন ।

তার মধ্যে শ্রীরূপেরে শক্তি-সম্ভারণ ॥ ২৫৭ ॥

унавимше — *матхурā хаите прайāга-гамана*
tāra мадхье шрī-рūпере шакти-санчāрана

унавимше — в девятнадцатой главе; *матхурā хаите* — из Матхуры; *прайāга-гамана* — путешествие в Праяг; *тāра мадхйе* — в ней же; *шри-рупере* — Шри Рупы Госвами; *шакти-сайчāрана* — наделение полномочиями распространять преданное служение.

В девятнадцатой главе я описал, как Господь пришел из Матхуры в Праяг и наделил Шри Рупу Госвами способностью распространять преданное служение.

ТЕКСТ 258

বিশতি পরিচ্ছেদে—সনাতনের মিলন ।

তার মধ্যে ভগবানের স্বরূপ-বর্ণন ॥ ২৫৮ ॥

вимшати париччхеде — санātанера милана
tāra мадхйе бхагавāнера сварūпа-варнана

вимшати париччхеде — в двадцатой главе; *санātанера милана* — встрече с Санатаной Госвами; *tāra мадхйе* — и там же; *бхагавāнера* — Верховной Личности Бога; *сварūпа-варнана* — описание свойств.

В двадцатой главе повествуется о встрече Господа с Санатаной Госвами. Во время их беседы Господь дал подробное описание Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 259

একবিংশে—কৃষ্ণেশ্বর-মাধুর্য বর্ণন ।

দ্বাবিংশে—দ্বিবিধ সাধনভক্তির বিবরণ ॥ ২৫৯ ॥

экавимше — кршнāшйварйа-мāдхурйа варнана
двāвимше — двивидха сādхана-бхактира виварāна

эка-вимше — в двадцать первой главе; *кршнā-шйварйа* — могущества Кришны; *мāдхурйа* — чарующей красоты; *варнана* — описание; *двā-вимше* — в двадцать второй главе; *двi-видха* — двух видов; *сādхана-бхактира* — практики преданного служения; *виварāна* — описание.

В двадцать первой главе описывается красота Кришны и Его могущество, а в двадцать второй — два вида практики преданного служения.

ТЕКСТ 260

ত্রয়োবিংশে—প্রেমভক্তিরসের কথন ।

চতুর্বিংশে—‘আত্মারামাঃ’-শ্লোকার্থ বর্ণন ॥ ২৬০ ॥

трайовимше — према-бхакти-расера катхана

чатурвимше — ‘*ātmarāmaḥ*’-ślokaṛtḥa varṇana

трайах-вимше — в двадцать третьей главе; *према-бхакти* — экстатической любви к Богу; *расера* — о расах; *катхана* — рассказ; *чатух-вимше* — в двадцать четвертой главе; *ātmarāmaḥ* — известного как *ātmarāma*; *śloka-artḥa* — смысла стиха; *varṇana* — описание.

В двадцать третьей главе повествуется о расах трансцендентного преданного служения, а в двадцать четвертой главе — о том, как Господь объяснил стих *ātmarāma*.

ТЕКСТ 261

পঞ্চবিংশে—কাশীবাসীরে বৈষ্ণবকরণ ।

কাশী হৈতে পুনঃ নীলাচলে আগমন ॥ ২৬১ ॥

пайчавимше — *kāśhī-vāśīre vaiṣṇava-karāna*

kāśhī chaite puṇaḥ nīlāchale āgamana

пайча-вимше — в двадцать пятой главе; *kāśhī-vāśīre* — жителей Варанаси (Каши); *vaiṣṇava-karāna* — обращение в вайшнавов; *kāśhī chaite* — из Каши; *пунах* — снова; *нйлачале āgamana* — возвращение в Джаяганнатха-Пури (Нилачалу).

В двадцать пятой главе рассказывается, как жители Варанаси стали вайшнавами и как из Варанаси Господь вернулся в Нилачалу [Джаяганнатха-Пури].

ТЕКСТ 262

পঞ্চবিংশতি পরিচ্ছেদে এই কৈলুঁ অনুবাদ ।
যাহার শ্রবণে হয় গ্রন্থার্থ-আস্বাদ ॥ ২৬২ ॥

*pañcaviṁśati pariçchhede ei kaḷun̄ aṇuvāda
iāḥāra śravaṇe haiya graṇṭhārt̄ha-āsvāda*

pañca-viṁśati pariçchhede — в двадцать пятой главе; *ei* — это; *kaḷun̄ aṇuvāda* — я сделал повторение; *iāḥāra śravaṇe* — слушая которое; *haiya* — есть; *graṇṭha-art̄ha-āsvāda* — понимание содержания всей книги.

Сейчас, в конце двадцать пятой главы, я вкратце перечислил эти игры Господа Чайтаньи. Слушая этот пересказ, можно понять смысл всей книги.

ТЕКСТ 263

সংক্ষেপে কহিলুঁ এই মধ্যলীলার সার ।
কোটিগ্রন্থে বর্ণন না যায় ইহার বিস্তার ॥ ২৬৩ ॥

*saṅkṣhepe kaḥilun̄ ei madhya-līlāra sāra
koṭi-graṇṭhe varṇana nā iāya iḥāra vistarā*

saṅkṣhepe — вкратце; *kaḥilun̄* — я описал; *ei* — этой; *madhya-līlāra sāra* — суть Мадхья-лилы; *koṭi-graṇṭhe* — в миллионах книг; *varṇana* — описание; *nā iāya* — невозможно; *iḥāra vistarā* — подробно.

Обо всем этом повествуется в Мадхья-лиле. Рассказать об этих играх подробно невозможно даже в миллионах книг.

ТЕКСТ 264

জীব নিস্তারিতে প্রভু ভ্রমিলা দেশে-দেশে ।
আপনে আস্বাদি' ভক্তি করিলা প্রকাশে ॥ ২৬৪ ॥

*джйва нистарите прабху бхрамила деще-деще
апане асвади' бхакти карила пракйше*

джйва нистарите — чтобы освободить всех падших душ; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхрамила* — путешествовал; *деще-деще* — по разным землям; *апане* — Сам; *асвади'* — вкушая; *бхакти* — преданное служение; *карила* — делал; *пракйше* — распространение.

Чтобы освободить падших душ, Господь путешествовал по разным землям. Он Сам вкушал трансцендентное блаженство преданного служения и одновременно распространял религию бхакти повсюду.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху обошел разные провинции Индии, чтобы распространить религию *бхакти* по всей стране. Вместе с тем Он и Сам наслаждался духовной деятельностью. Своим поведением Он подал пример преданным: все должны распространять религию преданного служения. Он дал Своим последователям особое наставление — вовлекать всех индийцев в распространение этого послания по всему миру, поскольку в те времена Господь Сам не мог посетить другие части света. Вот два Его наставления на эту тему:

*бхарата-бхумите хаила манушйа-джанма йара
джанма сартхака кари' кара пара-упакара*

«Все индийцы должны со всей серьезностью встать на путь, указанный Шри Чайтаньей Махапрабху, и сделать свою жизнь совершенной, практикуя преданное служение. Сделав свою жизнь совершенной, они должны распространять это послание по всему миру ради блага всех людей (*пара-упакара*)» (Ади, 9.41). Главный интерес вайшнава — это *пара-упакара*, стремление делать для других что-то хорошее. К этому же стремился и Махараджа Прахлада. Он не хотел получать освобождение в одиночку; напротив, он хотел освободить всех падших душ — тех, у кого нет знания о *бхакти*, кто злоупотребляет разумом, используя его для того, чтобы окружить эфемерными удобствами свои бренные тела. Шри Чайтанья Махапрабху тоже хотел, чтобы начатое Им Движение распространилось по всему миру:

*пртхивите ачхе йата нагароди грама
сарватра пракара хаibe мора нама*

«Мое имя будут петь в каждом городе и деревне» (Чайтанья-бхагавата, Антья, 4.126).

Идя по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, мы пытаемся распространить Его учение по всему миру. По Его милости люди очень серьезно относятся к этому Движению. В самом деле, наши книги хорошо расходятся на Западе, особенно в Америке и Европе. Даже духовенство в этих странах ценит Движение сознания Кришны и готово к объединению ради высшего блага человечества. Это значит, что все последователи Шри Чайтаньи Махапрабху должны серьезно воспринять Его Движение и распространять его по всему миру, путешествуя из деревни в деревню, из города в город — так, как делал это Сам Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 265

কৃষ্ণতত্ত্ব, ভক্তি-তত্ত্ব, প্রেম-তত্ত্ব সার ।

ভাব-তত্ত্ব, রস-তত্ত্ব, লীলা-তত্ত্ব আর ॥ ২৬৫ ॥

*кришна-таттва, бхакти-таттва, према-таттва сара
бхāва-таттва, раса-таттва, лīлā-таттва āра*

кришна-таттва — истина о Кришне; *бхакти-таттва* — истина о преданном служении; *према-таттва* — истина об экстатической любви к Богу; *сара* — суть; *бхāва-таттва* — истина об эмоциях любви к Богу; *раса-таттва* — истина о трансцендентных *расах*; *лīлā-таттва* — истина об играх Господа; *āра* — также.

Осознать Кришну — значит понять природу Кришны, преданного служения и любви к Богу, природу эмоционального экстаза, трансцендентных рас и природу игр Господа.

ТЕКСТ 266

শ্রীভাগবত-তত্ত্বরস করিলা প্রচারে ।

কৃষ্ণতুল্য ভাগবত, জানাইলা সংসারে ॥ ২৬৬ ॥

*шри-бхāгавата-таттва-раса карила прачāре
кришна-тулья бхāгавата, джāнайила самсāре*

śrī-bhāgavata-tattva-rasa — истину и трансцендентный вкус «Шримад-Бхагаватам»; *карилә прачаре* — Шри Чайтанья Махапрабху глубоко объяснял; *кришна-тулия* — неотличный от Кришны; *bhāgavata* — «Шримад-Бхагаватам»; *джанīлā самсаре* — проповедовал в этом мире.

Шри Чайтанья Махапрабху Сам проповедовал духовные истины и расы «Шримад-Бхагаватам». «Шримад-Бхагаватам» и Верховная Личность Бога неотличны друг от друга, ибо «Шримад-Бхагаватам» — это звуковое воплощение Шри Кришны.

ТЕКСТ 267

ভক্ত লাগি' বিস্তারিলা আপন-বাদনে ।

কাহী ভক্ত-মুখে কহই শুনিলা আপনে ॥ ২৬৭ ॥

бхакта лаги' вистāрилā āпана-вадане

кахāи бхакта-мукхе кахāи шунилā āпане

бхакта лаги' — ради Своих преданных; *вистāрилā* — подробно описал; *āпана-вадане* — Сам, Своими устами; *кахāи* — иногда; *бхакта-мукхе* — устами Своих преданных; *кахāи* — побуждая их говорить; *шунилā āпане* — Сам слушал.

Шри Чайтанья Махапрабху раскрыл смысл «Шримад-Бхагаватам». Иногда Он Сам рассказывал о нем, заботясь о благе Своих преданных, а иногда наделял одного из вайшнавов способностью говорить на эти темы, а Сам слушал.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху, будучи идеальным учителем, *ачарьей*, детально объяснял смысл «Шримад-Бхагаватам». Иногда Он говорил Сам, а иногда наделял Своих преданных способностью говорить об этом, а Сам слушал. Именно так *ачарья* должен обучать своих учеников. Он должен не только сам объяснять религию *бхагаваты*, но и учить своих последователей говорить на эти возвышенные темы.

ТЕКСТ 268

শ্রীচৈতন্য-সম আর কৃপালু বদান্য ।

ভক্তবৎসল না দেখি ত্রিজগতে অন্য ॥ ২৬৮ ॥

*śrī-çaitanya-samā āra kṛpālu vadānya
bhakta-vatsala nā dekhi triḍja-gaṭe anya*

śrī-çaitanya-samā — равного Шри Чайтанье Махапрабху; *āra* — любого другого; *kṛpālu* — (столь же) милостивого; *vadānya* — щедрого; *bhakta-vatsala* — доброго к преданным; *nā dekhi* — я не вижу; *tri-ḍja-gaṭe* — в этих трех мирах; *anya* — кого-то еще.

Любой здравомыслящий человек, в каком бы из трех миров он ни жил, согласится, что нет никого более милостивого и великодушного, чем Шри Чайтанья Махапрабху, и что нет никого, кто был бы так добр к своим последователям.

ТЕКСТ 269

শ্রদ্ধা করি' এই লীলা শুন, ভক্তগণ ।

ইহার প্রসাদে পাইবা চৈতন্য-চরণ ॥ ২৬৯ ॥

*śraddhā kari' eṁ līlā śuṇa, bhakta-gaṇa
ihāra prasāde pāibā çaitanya-çaraṇa*

śraddhā kari' — обладая верой и любовью; *eṁ līlā* — эти игры Шри Чайтанья Махапрабху; *śuṇa* — слушайте; *bhakta-gaṇa* — о преданные; *ihāra prasāde* — по милости этих трансцендентных рассказов; *pāibā* — вы обретете; *çaitanya-çaraṇa* — лотосные стопы Шри Чайтанья Махапрабху.

Все преданные должны с верой и любовью слушать об играх Шри Чайтанья Махапрабху. По милости Господа так можно обрести прибежище у Его лотосных стоп.

ТЕКСТ 270

ইহার প্রসাদে পাইবা কৃষ্ণতত্ত্বসার ।

সর্বশাস্ত্র-সিদ্ধান্তের ইহা পাইবা পার ॥ ২৭০ ॥

*ihāra prasāde pāibā kṛṣṇa-tattva-sāra
sarva-śāstra-siddhāntera ihā pāibā pāra*

ихара прасāде — слушая эти наставления Шри Чайтанья Махапрабху; *пāибā* — вы обретете; *кр̥ш̣на-таттва-сāра* — суть истины о Кришне; *сарва-шāстра* — всех богооткровенных писаний; *сиддхāнтера* — выводов; *ихāн* — здесь; *пāибā* — вы обретете; *пāра* — высший предел.

Поняв игры Шри Чайтанья Махапрабху, можно понять природу Кришны. Понять же Кришну — значит до конца понять знание, содержащееся во всех богооткровенных писаниях.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (7.3) Господь Кришна говорит:

*манушйāṇāṃ сахасрешу
кай̣чид йатати сиддхайе
йататām апи сиддхāṇāṃ
кай̣чин мām ветти таттваатах*

«Из многих тысяч людей едва ли один стремится к совершенству, а из достигших совершенства едва ли один воистину познал Меня».

Понять Кришну чрезвычайно трудно, но если мы попытаемся понять «Шримад-Бхагаватам» через призму учения о бхакти Шри Чайтанья Махапрабху, то, без сомнения, легко поймем Кришну. Понять Кришну — значит добиться успеха в жизни. В той же «Бхагавад-гите» (4.9) Кришна говорит:

*джанма карма ча ме дивйām
звām йо ветти таттваатах
тйактвā дехам пунар джанма
наити мām эти со 'рджуна*

«Тот, кто постиг божественную природу Моего явления и деяний, больше никогда не родится в материальном мире. Покинув тело, он войдет в Мою вечную обитель, о Арджуна».

ТЕКСТ 271

कृष्णीला अमृत-सार, तार शत शत धार,
दशदिक्के बहे याहा हैते ।

সে চৈতন্যলীলা হয়, সরোবর অক্ষয়,
মনো-হংস চরাহ' তাহাতে ॥ ২৭১ ॥

кришна-лила амрта-сара, тара шата шата дхара,
даша-дике вахе йаха хаите
се чаитанья-лила хайа, саровара акшайа,
mano-xamsa charaha' takhate

кришна-лила амрта-сара — игры Господа Кришны — суть духовного блаженства; тара шата шата дхара — поток этого вечного блаженства растекается по сотням рукавов; даша-дике — по всем десяти сторонам света; вахе — течет; йаха хаите — из которого; се — те; чаитанья-лила — игры Шри Чайтаньи Махапрабху; хайа — есть; саровара акшайа — вечное духовное озеро; манах-хамса — мой ум, подобный лебедю; чараха' — пожалуйста, плавай; тахате — в этом озере.

Игры Господа Кришны — квинтэссенция духовного блаженства, и этот нектар течет в виде сотен рек по всем сторонам света. Игры Шри Чайтаньи Махапрабху — это вечное вместилище нектара, так пусть же ум мой всегда плавает, словно лебедь, в этом божественном озере.

КОММЕНТАРИЙ: В играх Шри Чайтаньи Махапрабху, которые неотличны от игр Господа Кришны, заключена самая суть духовного знания. Это квинтэссенция всего знания. Если знание не включает в себя понимание Шри Чайтаньи Махапрабху и Кришны, оно остается поверхностным. По милости Шри Чайтаньи Махапрабху нектар игр Господа Шри Кришны растекается тысячами потоков по всем сторонам света. Не следует думать, что игры Господа Чайтаньи отличаются от игр Господа Кришны. Сказано: шри-кришна-чаитанья, радха-кришна нахе анья — «Господь Чайтанья Махапрабху есть не кто иной, как Радха и Кришна вместе». Отсюда следует, что, не поняв игр Шри Чайтаньи Махапрабху, никто не сможет понять Радху и Кришну. Шрила Нароттама дас Тхакур поэтому поет: рупа-рагхунатха-наде хабе акути / кабе хама буджхаба се йугала пирити — «Когда же я по-настоящему захочу изучить книги, оставленные шестью Госвами? Поняв эти книги, я смогу понять супружеские игры Радхи и Кришны». Чайтанья Махапрабху Сам наделил Своей силой Шрилу Рупу Госвами и Шрилу Санатану Госвами. Следуя за ними, остальные Госвами поняли Шри Чайтанью Махапрабху и Его

миссию. Надо понять Шри Кришну Чайтанью и Господа Шри Кришну, слушая объяснения шести Госвами, пришедшие по *парампаре*. Движение сознания Кришны придерживается линии шести Госвами настолько строго, насколько это возможно. Нароттама дас Тхакур говорит: *эи чхайа гোসайи йанра, муи тайра даса* — «Я слуга шести Госвами». Философия сознания Кришны состоит в том, чтобы стать слугой слуги слуги Господа. И любой, кто хочет понять трудные темы *кришна-катхи*, должен принять систему ученической преемственности. Когда же ему удастся так или иначе осознать Кришну, его жизнь увенчается успехом. *Твактвā дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна*. Совершенный преданный понимает Кришну через ученическую преемственность, и тогда перед преданным открываются врата в царство Бога. Когда человек понял Кришну, ему совсем не трудно перенестись в духовное царство.

ТЕКСТ 272

ভক্তগণ, শুন মোর দৈন্য-বচন ।

তোমা-সবার পদখুলি, অঙ্গে কিছুষণ করি',

কিছু মুঞি করৌ নিবেদন ॥ ২৭২ ॥ ধ্রু ॥

бхакта-гана, шуна мора даинья-вачана
томā-сабāра пада-дхули, анге вибхушаṇа кари',
кичху муṇи кароṇ ниведана

бхакта-гана — о преданные; *шуна* — пожалуйста, выслушайте; *мора* — мое; *даинья-вачана* — смиренное обращение; *томā-сабāра* — всех вас; *пада-дхули* — пылью со стоп; *анге* — мое тело; *вибхушаṇа кари'* — украсив; *кичху* — кое-что; *муṇи* — я; *кароṇ ниведана* — хочу попросить.

Со всем смирением я припадаю к вашим лотосным стопам, о преданные, и украшаю свое тело пылью с ваших стоп. Теперь, мои дорогие преданные, пожалуйста, выслушайте еще одну мою просьбу.

ТЕКСТ 273

কৃষ্ণভক্তিনিহ্নান্তগণ, যাতে প্রফুল্ল পদ্মবন,
তার মধু করি' আশ্বাদন ।

প্রেমরস-কুমুদবনে, প্রফুল্লিত রাত্রি-দিনে,
তাতে চরাও মনোভঙ্গগণ ॥ ২৭৩ ॥

кришна-бхакти-сиддханта-гаṇа, йāте прapхулла падма-вана,
tāra маdху кари' āsvādана
према-раса-кумуда-ване, прapхуллита рāтри-дине,
tāте чарāо mano-бхрṅга-гаṇа

кришна-бхакти-сиддханта-гаṇа — законченное понимание преданного служения Кришне; йāте — благодаря которому; прapхулла — наполненные жизнью; падма-вана — заросли лотосов; tāra маdху — нектаром, собранным с этих лотосов; кари' āsvādана — наслаждаясь; према-раса — трансцендентной любви к Кришне; кумуда-ване — в зарослях цветов кумуды (разновидность лотоса); прapхуллита — ликуя; рāтри-дине — день и ночь; tāте — в этих зарослях лотосов; чарāо — отправьте летать; manaх-бхрṅга-гаṇа — шмелей ваших уюмов.

Преданное служение Кришне подобно дивным зарослям лотосов, сочащихся медом. Я прошу каждого из вас отведать этого меда. Если все философы отправят шмелей своего ума в эти заросли и станут день и ночь в восторге наслаждаться экстатической любовью к Кришне, их потребность в философствовании трансцендентным образом удовлетворится.

ТЕКСТ 274

নানা-ভাবের ভক্তজন, হংস-চক্রবাকগণ,
যাতে সবে' করেন বিহার ।
কৃষ্ণকেলি স্মৃগাল, যাহা পাই সর্বকাল,
ভক্ত-হংস করয়ে আহার ॥ ২৭৪ ॥

nānā-bhāvera bhakta-džana, haṅsa-čakravāka-gaṇa,
yāte saḅe' karēna vihāra
kṛṣṇa-keli smṛṅāla, yāhā pāi sarva-kāla,
bhakta-haṅsa karāye āhāra

nānā-bhāvera bhakta-džana — преданные, наслаждающиеся взаимоотношениями с Кришной в разных эмоциональных состояниях; haṅsa-

чакравāка-гаṇа — сравниваются с лебедями и чакраваками; *йāте* — там; *сабе'* — все; *карена вихāра* — наслаждаются жизнью; *криṣṇа-кели* — игры Кришны; *су-мр̄ṇāла* — нежные бутоны; *йāхā пāи* — которые каждый может собрать; *сарва-кāла* — в любое время; *бхакта-хамса* — преданные, подобные лебедям; *карайе āхāра* — вкушают.

Преданные, у которых есть отношения с Кришной, подобны лебедям и чакравакам, резвящимся в этих зарослях лотосов. Бутоны лотосов — это игры Кришны, и ими питаются лебеди-преданные. Господь Шри Кришна постоянно проводит Свои божественные игры, поэтому преданные, идущие по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, могут в любое время вкушать эти бутоны — игры Господа.

ТЕКСТ 275

সেই সরোবরে গিয়া, হংস-চক্রবাক হঞা,
সদা তাহাঁ করহ বিলাস ।
খণ্ডিবে সকল দুঃখ, পাইবা পরম সুখ,
অনায়াসে হবে প্রেমোন্মাদ ॥ ২৭৫ ॥

сеи сароваре гийā, хамса-чакравāка ханā,
садā тāхāн караха вилāса
кхан̄дибе сакала дух̄кха, пāибā парама сукха,
анāйāсе хабе премоллāса

сеи сароваре гийā — отправившись к этому озеру, покрытому лотосами; *хамса-чакравāка ханā* — став лебедями или чакраваками; *садā* — всегда; *тāхāн* — там; *караха вилāса* — наслаждайтесь жизнью; *кхан̄дибе* — уменьшатся; *сакала дух̄кха* — все материальные невзгоды и тревоги; *пāибā* — вы обретете; *парама сукха* — высшее счастье; *анāйāсе* — очень легко; *хабе* — будет; *према-уллāса* — ликование в любви к Богу.

Все преданные Шри Чайтаньи Махапрабху должны пойти к этому озеру и, оставшись навсегда под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху, превратиться в лебедей и чакравак, резвящихся в его волшебных водах. Пусть они вечно наслаждаются жизнью, служа Господу Шри Кришне. Так все страдания уйдут от

них, и преданные обретут великое счастье и познают восторг любви к Богу.

ТЕКСТ 276

এই অমৃত অনুক্ষণ, সাধু মহাস্ত মেঘগণ,
বিশ্বোদ্যানে করে বরিষণ ।
তাতে ফলে অমৃত-ফল, ভক্ত খায় নিরন্তর,
তার শেষে জীয়ে জগজন ॥ ২৭৬ ॥

*эи амрта ануक्षाṇа, сādху махāнта-мегха-гана,
вишвoдийāне каре варишаṇа
tāте пхале амрта-пхала, бхакта кхāйа нирантара,
tāра шеше джййе джага-джана*

эи амрта — этот нектар; *ануक्षाṇа* — постоянно; *сādху махāнта-мегха-гана* — чистые преданные и святые, которых сравнивают с облаками; *вишвoдийāне* — в саду вселенной; *каре варишаṇа* — дождем изливают нектар игр Шри Чайтаньи Махапрабху и Господа Шри Кришны; *tāте* — благодаря этому; *пхале* — растет; *амрта-пхала* — нектарный плод; *бхакта кхāйа нирантара* — и преданные постоянно едят этот плод; *tāра шеше* — после того как съедят; *джййе джага-джана* — живые существа во всем мире живут мирно.

Преданные, нашедшие прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху, берут на себя ответственность за распространение нектара преданного служения по всему миру. Они подобны облакам, проливающим на землю дождь, который питает в этом мире плоды любви к Богу. Преданные наедаются досыта, а после них остатки плодов достаются обычным людям. Так все живут счастливо и мирно.

ТЕКСТ 277

চৈতন্যলীলা—অমৃতপুর, কৃষ্ণলীলা—সুকপূর,
দুহে মিলি' হয় সুমাধুর্য ।

সাধু-গুরু-প্রসাদে, তাহা যেই আস্বাদে,
সেই জানে মাধুর্য-প্রাচুর্য ॥ ২৭৭ ॥

чаитанья-лїлā — амрта-пўра, кришна-лїлā — сукарпўра,
духе мили' хайа сумāдхурїа
сāдху-гуру-прасāде, тāхā йеи āсвāде,
сеи джāне мāдхурїа-прāчурїа

чаитанья-лїлā амрта-пўра — игры Господа Шри Чайтанья Махапрабху полны нектара; кришна-лїлā су-карпўра — игры Господа Кришны подобны камфаре; духе мили' — при встрече этих двух; хайа — становятся; сумāдхурїа — очень и очень сладкими; сāдху-гуру-прасāде — по милости святых людей и преданных, пребывающих на трансцендентном уровне; тāхā — то; йеи — каждый, кто; āсвāде — наслаждается этим сладким нектаром; сеи джāне — может понять; мāдхурїа-прāчурїа — сколь сладко преданное служение.

Игры Шри Чайтанья Махапрабху полны нектара, а игры Господа Кришны подобны камфаре. Смешиваясь, они дают изумительный, сладкий вкус. Любой, кто по милости чистых преданных отведаёт вкус этих игр, поймет, насколько они сладостны.

ТЕКСТ 278

যে লীলা-অমৃত বিনে, খায় যদি অন্নপানে,
তবে ভক্তের দুর্বল জীবন ।
যার একবিন্দু-পানে, উৎফুল্লিত তনুমনে,
হাসে, গায়, করয়ে নর্তন ॥ ২৭৮ ॥

йе лїлā-амрта вине, кхāйа йади анна-пāне,
табе бхактера дурбала джївана
йāра эка-бїнду-пāне, утпхуллїта тану-мане,
хāсе, гāйа, карāйе нартанa

йе — тот, кто; лїлā — игр Господа Кришны и Чайтанья Махапрабху; амрта вине — без нектара; кхāйа йади анна-пāне — если человек просто ест злаки; табе — тогда; бхактера — преданных; дурбала джївана — жизнь слабеет; йāра — которого; эка-бїнду-пāне — если выпивает хотя

бы каплю; *утихуллита тану-мане* — тело и ум ликуют; *хāсе* — смеется; *гайа* — поет; *карайе нартана* — танцует.

Люди становятся сильными и крепкими, если едят достаточное количество злаков, но преданные, которые просто питаются злаками, не вкушая трансцендентных игр Господа Шри Чайтаньи Махапрабху и Кришны, постепенно слабеют и в конце концов падают с духовного уровня. Однако стоит кому-либо попробовать хотя бы каплю нектара игр Кришны, как тело и ум такого человека словно пробуждаются от крепкого сна и он начинает смеяться, петь и танцевать.

КОММЕНТАРИЙ: Преданные, связанные с Движением сознания Кришны, должны читать все переведенные книги («Чайтанья-чаритамриту», «Шримад-Бхагаватам», «Бхагавад-гиту» и другие); в противном случае через некоторое время они станут просто есть и спать и упадут со своего уровня. Так они упустят возможность достичь вечной жизни, полной трансцендентного блаженства.

ТЕКСТ 279

এ অমৃত কর পান, যার সম নাহি আন,
 চিন্তে করি' সুদৃঢ় বিশ্বাস ।
 না পড়' কুতর্ক-গর্তে, অমেশ্য কর্কশ আবর্তে,
 যাতে পড়িলে হয় সর্বনাশ ॥ ২৭৯ ॥

э амрта кара пāна, йāра сама нāхи āна,
 читте кари' судрдха вишвāса
 нā пада' кутарка-гарте, амедхйа каркашā āварте,
 йāте падиле хайа сарва-нāшā

э амрта кара пāна — все вы должны пить этот нектар; йāра сама нāхи āна — с этим нектаром ничто не сравнится; читте — в уме; кари' судрдха вишвāса — имея твердую веру в это заключение; нā пада' кутарка гарте — не попадайте в ловушку ложных доводов; амедхйа каркашā āварте — в ужасный водоворот, с которым нельзя соприкоснуться; йāте — в который; падиле — если человек упадет; хайа сарва-нāшā — вся жизнь будет испорчена.

- ° Читатели должны наслаждаться этим изумительным нектаром, ибо с ним не сравнится ничто. Храня в глубине сердца твердую веру, они должны остерегаться ловушек ложных доводов и водоворотов неблагоприятных ситуаций. Если человек попадет в эти ловушки, ему придет конец.

ТЕКСТ 280

শ্রীচৈতন্য, নিত্যানন্দ, অধৈতাদি ভক্তবৃন্দ,
 আর যত শ্রোতা ভক্তগণ ।
 তোমা-সবার শ্রীচরণ, করি শিরে বিভূষণ,
 যাহা হৈতে অজীষ্ট-পূরণ ॥ ২৮০ ॥

śrī-çaitaṇya, nityānanda, adwaitādi bhakta-vrnda,
āra īata śrotā bhakta-gaṇa
tomā-sabāra śrī-çaraṇa, kari śire vibhūṣaṇa,
īāxā xaite abhīṣṭa-pūraṇa

śrī-çaitaṇya nityānanda — Шри Чайтанья Махапрабху и Господа Нитьянанда; *adwaita-ādi bhakta-vrnda* — а также преданных, таких как Адвайта Ачарья и другие; *āra* — и; *īata śrotā bhakta-gaṇa* — всех преданных, которые слушают; *tomā-sabāra śrī-çaraṇa* — лотосные стопы каждого из вас; *kari śire vibhūṣaṇa* — я держу на голове, словно корону; *īāxā xaite* — благодаря которой; *abhīṣṭa-pūraṇa* — все мои цели будут достигнуты.

В завершение я прошу Шри Чайтанью Махапрабху, Нитьянанду Прабху, Адвайту Прабху, всех других преданных и читателей водрузить свои лотосные стопы, словно корону, мне на голову. Так я достигну всех своих целей.

ТЕКСТ 281

শ্রীকৃষ্ণ-সনাতন- রঘুনাথ-জীব-চরণ,
 শিরে ধরি,—যার করৌ আশ ।
 কৃষ্ণলীলামৃতাসিত, চৈতন্যচরিতামৃত,
 কহে কিছু দীন কৃষ্ণদাস ॥ ২৮১ ॥

śrī-rūpa-sanātana *raḡhunāṭha-djīva-čaraṇa*,
śīre dhāri, — *īāra karōṇ āīa*
krīṣṇa-līlāmr̥tānvita, *čaitanīa-čaritāmṛta*,
 кахе кичху *dīna* *krīṣṇadāsa*

śrī-rūpa-sanātana — Шрилы Рупы Госвами и Санатаны Госвами; *raḡhunāṭha-djīva* — Рагхунатхи даса Госвами, Рагхунатхи Бхатты Госвами и Шрилы Дживы Госвами; *čaraṇa* — лотосные стопы; *śīre dhāri* — водрузив себе на голову; *īāra* — которых; *karōṇ āīa* — я всегда жажду; *krīṣṇa-līlā-amṛta-anvita* — смешанные с нектаром *krīṣṇa-līli*; *čaitanīa-čaritāmṛta* — игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *кахе* — пытается рассказать; *кичху* — что-то; *dīna* — занимающий очень скромное положение; *krīṣṇadāsa* — Кришнадас Кавираджа Госвами.

Водрузив лотосные стопы Шрилы Рупы Госвами, Шри Санатаны Госвами, Рагхунатхи даса Госвами, Рагхунатхи Бхатты Госвами и Дживы Госвами себе на голову, я всегда жду их милости. Так я, Кришнадас, смиренно пытаюсь передать читателю нектар игр Шри Чайтаньи Махапрабху, смешанных с играми Господа Кришны.

ТЕКСТ 282

श्रीमन्नन्दनगोपाल-गोविन्ददेव-तुष्टये ।

चैतन्यार्पितमङ्गलकैतन्यचरितामृतम् ॥ २८२ ॥

śrīman-mādāna-gopāla *govinda-ḡeva-tuṣṭhaye*
čaitanīārṇitam *astv etat* *čaitanīa-čaritāmṛtam*

śrīman-mādāna-gopāla — Божества по имени Шриман Мадана-Гопала; *govinda-ḡeva* — Божества по имени Говиндадева; *tuṣṭhaye* — для удовольствия; *čaitanīa-ārṇitam* — предложена Шри Чайтанье Махапрабху; *асту* — пусть будет; *этат* — эта; *čaitanīa-čaritāmṛtam* — книга под названием «Чайтанья-чаритамрита».

Ради удовольствия Шри Мадана-Гопалы и Говиндадевы мы молим, чтобы эта книга под названием «Чайтанья-чаритамрита» была поднесена Шри Кришне Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 283

তদিদমতিরহস্যং গৌরলীলামৃতং যৎ
 ঋল-সমুদয়-কোলৈর্নাদিতং তৈরলভ্যম্ ।
 ক্রতিরিরমিহ কা মে স্বাদিতং যৎ সমস্তাৎ
 সহৃদয়-সুমনোভির্মোদমেবাৎ তনোতি ॥ ২৮৩ ॥

*тад идам ати-рахасйам гаура-лilāmртам йат
 кхала-самудайа-колаир надртам таир алабхйам
 кшатир ийам иха кâ ме свâдитам йат самантât
 сахрдайа-суманобхир модам эшâм таноти*

*та*т — она («Шри Чайтанья-чаритамрита»); *идам* — эта; *ати-рахасйам* — полная духовных тайн; *гаура-лilâ-амртам* — нектар игр Шри Чайтаньи Махапрабху; *йат* — который; *кхала-самудайа* — завистливыми негодьями; *колаих* — свиньями; *на* — никогда не; *âдртам* — прославляем; *таих* — ими; *алабхйам* — недостижимый; *кшати*х *ийам иха кâ* — какая в том потеря; *ме* — для меня; *свâдитам* — отведаи; *йат* — который; *самантât* — полностью; *сахрдайа-суманобхи*х — теми, кто дружелюбен и чей разум чист; *модам* — наслаждение; *эшâм* — их; *таноти* — расширяется.

«Чайтанья-чаритамрита», описание игр Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, — книга в высшей степени сокровенная. Она дарует жизнь всем преданным. Те, кто не способен наслаждаться этой книгой, кто в зависти своей уподобился свиньям, конечно же, не оценят ее. Но не велика потеря. Игры Шри Чайтаньи Махапрабху наверняка доставят радость всем святым людям, чьи сердца чисты. Такие люди, без сомнения, насладутся этой книгой. Мы надеемся, что от прочтения этой книги их счастье будет все возрастать и возрастать.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать пятой главе Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой рассказывается, как жители Варанаси были обращены в вайшнавизм.

Примечание

Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты», Шрила Кришнадад Кавираджа Госвами, осудил всех своих недоброжелателей, сравнив их с завистливыми

свиньями. Движение сознания Кришны, которое распространяется сейчас по всему миру, постепенно получает признание со стороны искренних людей, хотя они никогда прежде не слышали ни о Шри Чайтанье Махапрабху, ни об играх Кришны. Даже высшие слои общества, духовенство, начинают по достоинству ценить это Движение. Они называют это Движение замечательным и признают, что им тоже есть чему в нем поучиться. Несмотря на это, в Индии находятся люди, которые, хоть и называют себя последователями этой религии, но на деле завидуют *ачарье*. Они пытались помешать нашей деятельности самыми разными способами, но мы идем по стопам Кришнадаса Кавираджи Госвами и относимся к ним как к завистливым свиньям. Мы лишь стремимся передать повествования об играх Господа Кришны и Шри Чайтаньи Махапрабху, насколько это в наших силах, чтобы по-настоящему честные люди могли очистить свои сердца. Мы надеемся, что эта книга доставит им радость и они одарят нас своими благословениями. Как видно, даже великому святому Кришнадасу Кавирадже Госвами завистники чинили препятствия, поэтому неудивительно, что с подобными препятствиями сталкиваемся мы, ничтожные обитатели этой вселенной. Мы всего лишь пытаемся выполнить наказ нашего духовного учителя, насколько позволяют нам наши возможности.

КОНЕЦ МАДХЬЯ-ЛИЛЫ

Приложения

Об авторе

Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада явился в этот мир в 1896 г. в Калькутте (Индия). Там же, в Калькутте, в 1922 г. он впервые встретился со своим духовным учителем, Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Госвами. Бхактисиддханте Сарасвати, выдающемуся религиозному философу и основателю шестидесяти четырех Гаудия-матхов (вайшнавских храмов, монастырей и проповеднических центров), понравился образованный молодой человек, и он убедил его посвятить свою жизнь распространению ведического знания. Так он стал духовным учителем Шрилы Прабхупады, который одиннадцать лет спустя получил от него официальное посвящение в ученики.

При первой же их встрече Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур попросил Шрилу Прабхупаду распространять ведическое знание на английском языке. В последующие годы Шрила Прабхупада участвовал в деятельности Гаудия-матхов, написал комментарий к «Бхагавад-гите», а в 1944 г. в одиночку начал выпускать журнал на английском языке под названием «Бэк ту Годхед» («Обратно к Богу»), выходящий два раза в месяц. В настоящее время журнал «Бэк ту Годхед» продолжают выпускать последователи Шрилы Прабхупады.

В 1950 г. Шрила Прабхупада отошел от семейной жизни, приняв *ванапратху*, чтобы отдавать еще больше времени изучению и написанию духовной литературы. Он поселился в священном городе Вриндаване, где жил в очень скромной обстановке в знаменитом храме Радхи-Дамодары. В течение ряда лет Шрила Прабхупада был полностью поглощен литературными занятиями. В 1959 г. он отрекся от мира, приняв *санньясу*. Именно в храме Радхи-Дамодары Шрила Прабхупада начал работу над своим шедевром — многотомным переводом и комментарием к «Шримад-Бхагаватам» («Бхагавата-пуране»), классическому философскому произведению на санскрите, состоящему из восемнадцати тысяч стихов. Там же он написал небольшую книгу «Легкое путешествие на другие планеты».

Опубликовав первые три тома «Шримад-Бхагаватам», Шрила Прабхупада в 1965 году отправился в США, чтобы исполнить миссию, возложенную на него духовным учителем. В последующие годы он выпустил

более пятидесяти томов переводов с комментариями и авторитетных изложений индийских классических трудов по философии и религии.

В сентябре 1965 г., когда Шрила Прабхупада на грузовом судне прибыл в Нью-Йорк, он не имел практически никаких средств. Прожив в США почти год и преодолев немало препятствий, он в июле 1966 года основал Международное общество сознания Кришны (ИСККОН). Когда он покинул этот мир (14 ноября 1977 г.), общество, основанное им, представляло собой всемирную конфедерацию, состоящую из более чем ста храмов, *ашрамов*, школ, институтов и сельскохозяйственных общин.

В 1972 г. он ввел на Западе ведическую систему начального и среднего образования, основав в Далласе *гурукулу*. Впоследствии подобные школы были открыты не только в США, но и в других странах.

Кроме того, Шрила Прабхупада был вдохновителем строительства нескольких больших международных культурных центров в Индии. В Шридхаме Майяпуре (Западная Бенгалия) его последователи возводят духовный город, в центре которого будет возвышаться величественный храм. Осуществление этого грандиозного проекта займет десятки лет. Во Вриндаване построены храм Кришны-Баларамы, гостиница для паломников со всего мира, школа (*гурукула*); там же находится мемориальный комплекс Шрилы Прабхупады (*самадхи* и музей). Крупные храмы и культурные центры ИСККОН есть также в Дели, Мумбаи (Бомбее) и многих других городах Индии.

Однако самое важное из того, что Шрила Прабхупада оставил людям, — это его книги. Высоко ценимые учеными за их авторитетность, глубину и ясность изложения, они служат учебниками во многих колледжах и университетах. Его труды переведены более чем на восемьдесят языков. «Бхактиведанта Бук Траст» (издательство, основанное им в 1972 г.) является самым большим издательством в мире, публикующим книги по индийской философии и религии.

Всего за двенадцать лет, невзирая на свой преклонный возраст, Шрила Прабхупада объехал вокруг света четырнадцать раз, читая лекции на всех пяти континентах. Но, несмотря на предельную занятость, он никогда не прекращал писать книги. Произведения Шрилы Прабхупады составляют подлинную энциклопедию ведической философии, религии, литературы и культуры.

Словарь имен и терминов

А

- Абхидхея** (*абхидхейя**) — деятельность, которой занимаются для того, чтобы восстановить связь души с Богом; преданное служение.
- Аватара** (*аватāра*) — воплощение Верховного Господа на какой-либо планете материального мира.
- Адхибхаутика** — страдания, причиняемые другими живыми существами.
- Адхидайвика** (*адхидаивика*) — страдания, причиняемые силами природы.
- Адхирудха** (*адхирудха*) — высшие проявления *махабхавы*, наблюдаемые только у *гопи*.
- Адхятмика** (*адхйātмика*) — страдания, причиняемые живому существу его собственным телом и умом.
- Акама** (*акāма*) — свобода от материальных желаний.
- Анапекша** — равнодушие к мирскому обществу.
- Анартха-ниврйти** (*анартха-ниврйти*) — очищение от материальной скверны.
- Анубхава** (*анубхāва*) — особые признаки, наблюдаемые у преданного, достигшего экстаической любви к Богу.
- Арати** (*ārати*) — религиозная церемония, на которой Божеству подносят различные предметы.
- Арчана** — один из видов преданного служения, поклонение Божеству в храме.
- Асана** (*āsана*) — поза в практике *йоги*; сиденье.
- Атма** (*ātмā*) — душа, или живое существо.
- Атма-ниведана** (*ātма-ниведана*) — вид преданного служения, в котором человек отдает Господу все, что имеет.

* Курсивом в скобках набрана транслитерация санскритских имен и терминов, которые в тексте книги приведены в русской транскрипции, кроме тех случаев, когда по написанию транскрипция не отличается от транслитерации.

- Атмарама** (*ātmārāma*) — тот, кто свободен от материальных желаний и находит удовлетворение внутри себя, в духовной жизни.
- Атма-самарпана** (*ātma-samarpana*) — безоглядное предание себя Кришне.
- Ахайтуки** (*ahaitukī*) — беспричинное, без скрытых мотивов.
- Ачарья** (*ācārya*) — духовный учитель, обучающий своим примером.
- Аштанга-йога** (*aṣṭāṅga-yoga*) — мистическая *йога*, которой занимаются для того, чтобы обуздать свои чувства.

Б

- Брахма-бхута** (*brahma-bhūta*) — уровень свободы от материальной скверны; на этом уровне человек испытывает трансцендентное блаженство и преданно служит Господу.
- Брахма-мухурта** (*brahma-muhūrta*) — промежуток времени перед самым восходом солнца.
- Брахман** (*brāhmaṇa*) — человек, постигший мудрость Вед, утвердившийся в *гуне* благодати и знающий Брахман, Абсолютную Истину; представитель первого ведического сословия.
- Брахманда** (*brahmāṇḍa*) — материальная вселенная.
- Брахма-рандхра** — отверстие на макушке, через которое *йоги* уходят из тела.
- Брахма-упасака** (*brahma-upāsaka*) — поклонники безличного Брахмана.
- Бхава** (*bhāva*) — начальная стадия трансцендентной любви к Богу.
- Бхава-бхакти** (*bhāva-bhakti*) — уровень беспримесной благодати, на котором сердце преданного тает; первая ступень развития любви к Богу.
- Бхагавата-дхарма** (*bhāgavata-dharma*) — наука преданного служения.
- Бхагья** (*bhāgya*) — удача.
- Бхакта** — преданный слуга Верховного Господа.
- Бхакта-прайа** (*bhaktā-prāya*) — «почти» преданный.
- Бхакти** — преданное служение, т.е. вовлечение чувств в служение повелителю чувств, Кришне.
- Бхакти-йога** — преданное служение Господу.
- Бхукти** — мирские удовольствия.

В

- Вайдхи-бхакти** (*ваидхй-бхакти*) — регламентированное преданное служение (в соответствии с указаниями священных писаний и духовного учителя).
- Вайкунтха** (*Ваикунтха*) — духовный мир, буквально «место, где нет тревог».
- Вайшья** (*вайшья*) — представитель сословия крестьян и торговцев.
- Ванапрастха** (*вāнапрастха*) — буквально «уход в лес»; третий этап жизни, на котором человек отходит от семейных дел и, путешествуя по святым местам, посвящает все свое время духовному совершенствованию.
- Вандана** — вознесение молитв, один из видов преданного служения.
- Варнашрама-дхарма** (*варнашрама-дхарма*) — ведическая система деления общества на четыре сословия и четыре этапа духовной жизни.
- Ваю** (*вайю*) — воздух, один из элементов физического тела.
- Вигьяна** (*виджйāна*) — знание, подкрепленное собственным опытом.
- Видьядхары** (в ед. ч. *видйādхара*) — обитатели одной из райских планет.
- Вийога** — особое состояние разлуки, в котором ум полностью поглощен мыслями о Кришне.
- Випраламба** — эмоции, испытываемые в разлуке с Господом.
- Вишайи** (*вишайй*) — люди, привязанные к чувственным наслаждениям.
- Вишну-таттва** (*вишну-таттва*) — совокупность всех форм Бога.
- Вишуддха-саттва** (*вишуддха-саттва*) — уровень беспримесной благодати.
- Вьябхичари** (*вйабхичāри*) — тридцать три мимолетных эмоциональных состояния.

Г

- Гаурасундара** — одно из имен Шри Чайтаньи Махапрабху.
- Госвами** (*госвāmй*) — тот, кто владеет своим умом и чувствами; титул *санньяси*.
- Госвами-виддхи** (*госвāmй-виддхи*) — путь, указанный *госвами*, трансцендентное преданное служение.

- Грихастха** (*грхастха*) — уклад жизни семейных людей, поглощенных сознанием Кришны.
- Гуны** (в ед. ч. *гуна*) — в буквальном переводе с санскрита означает «веревка, качество, свойство». *Саттва-гуна* (*гуна* благости), *раджо-гуна* (*гуна* страсти) и *тамо-гуна* (*гуна* невежества). Категория философии *санкхьи*. Под *гунами* понимают три основных начала материальной природы, три «режима деятельности» иллюзорной материальной энергии, обуславливающей живых существ. *Гуны* определяют образ жизни, мышление и деятельность души, на которую они влияют.
- Гуру** — духовный учитель.
- Гьяна** (*джя́на*) — знание. Материальная *гьяна* не выходит за пределы материи. Трансцендентная *гьяна* позволяет понять разницу между материей и духом. Совершенная *гьяна* — это истинное знание о теле, душе и Верховном Господе.
- Гьяна-канда** (*джя́на-ка́нда*) — философские рассуждения; также раздел Вед, в котором описан путь философских рассуждений.
- Гьяни** (*джя́ни*) — тот, кто пытается обрести знание путем философских рассуждений.

Д

- Дасья** (*да́сйа*) — служение Господу.
- Девидхамма** (*Девидхамма*) — материальный мир; владычицей этого мира является богиня Девидхамма (Дурга).
- Джагад-гуру** — духовный учитель всего мира.
- Джива** (*джйива*) — живое существо, крошечная частица Верховного Господа, индивидуальная душа.
- Дживан-мукта** (*джйиван-мукта*) — человек, получивший освобождение уже в этой жизни.
- Дикша** (*дйикша́*) — духовное посвящение.
- Дхарма** — религия; подлинной *дхармой*, или лучшим занятием для всех людей, является преданное служение Кришне.

Й

- Йога** — процесс, связывающий бесконечно малое живое существо с Богом.

Йогамайя (*йогамāйā*) — внутренняя энергия Господа.

К

Кали-юга (*Кали-йуга*) — текущая эпоха, эпоха вражды и лицемерия; последняя в цикле четырех юг, периодически сменяющих друг друга. Кали-юга длится 1 200 лет полубогов, или 432 000 солнечных лет, и началась она около пяти тысяч лет назад.

Каништха-адхикари (*каништха-адхика́рī*) — неофит, преданный низшей категории.

Кама (*kāма*) — вождление; чувственные наслаждения как одна из целей, к которым стремятся обусловленные души.

Кама-гаитри (*kāма-га́йатрī*) — особая ведическая мантра, состоящая из двадцати четырех с половиной слогов.

Капха — слизь, один из элементов физического тела.

Карма — 1) материальная деятельность, соответствующая указаниям священных писаний; 2) любые действия, из-за которых живое существо будет вынуждено получить новое материальное тело; 3) поступки, влекущие за собой материальные последствия; 4) материальные последствия наших поступков.

Карма-канда (*карма-ка́нда*) — раздел Вед, где даются указания относительно материальной деятельности.

Кешава (*Ке́шава*) — имя Кришны, означающее «тот, у кого прекрасные волосы».

Киртан (*кíртана*) — пение святого имени, прославление Господа.

Кришна-катха (*кри́шна-катха́*) — слова Кришны или повествования о Кришне.

Кришна-паришада (*кри́шна-па́ришада*) — вечные спутники Господа.

Кродха — гнев.

Кшатрий (*кшатри́йа*) — представитель сословия воинов и правителей.

Кшетра-гья (*кшетрадж́я*) — буквально «знающий поле», эпитет души, пребывающей в материальном теле.

Л

Лобха — жадность.

Лока-пала (*лока-пала*) — повелитель той или иной планеты.

М

Мадана-Мохан (*Мадана-мохана*) — «очаровывающий бога любви», имя Кришны.

Мадхьяма-адхикари (*мадхьяма-адхикари*) — преданный, находящийся на средней ступени духовного развития.

Майя (*майя*) — иллюзия; внешняя энергия Кришны.

Мана (*мана*) — попытка скрыть свою любовь в разговоре с любимым.

Мантра — трансцендентный звук, который освобождает ум от влияния иллюзии.

Маушала-лила (*маушала-лила*) — события, связанные с гибелью рода Яду и уходом Кришны из этой вселенной.

Махабхава (*махабхава*) — стадия, на которой наиболее ярко проявляется экстагическая любовь к Кришне.

Маха-бхагавата (*махабхагавата*) — очень возвышенный преданный.

Маха-мантра (*махамантра*) — «великая песнь освобождения», мантра, состоящая из наиболее сокровенных и могущественных имен Бога и Его энергии: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

Махатма (*махатма*) — великая душа.

Махешвара (*махешвара*) — верховный повелитель.

Мокша-кама (*мокша-кама*) — человек, стремящийся получить освобождение.

Мукти — освобождение от материального рабства.

Муни — мудрец.

Н

Нивритти-марг (*ниврйти-марга*) — буквально «путь отречения»; разделы священных писаний, в которых содержатся указания отречься от мира ради обретения высшего духовного опыта.

Нигарбха-йог (*нигарбха-йоги*) — *йоги*, который, поклоняясь Сверхдуше, считает Ее бесформенной.

- Нийамаграха** (*нийама-аграха* или *нийама-а́граха*) — 1) бездумное следование указаниям священных писаний; 2) пренебрежение указаниями священных писаний.
- Ниргрантха-муни** — полностью освобожденный мудрец.
- Ниргуна** (*ниргуна*) — буквально «без качеств»; это слово указывает на отсутствие у Господа материальных качеств.
- Нитья-мукта** (*нитья-мукта*) — душа, которая никогда не соприкасается с внешней энергией.
- Нри-ягья** (*нр-йаджъя*) — буквально «жертвоприношение во имя людей»; принципы, согласно которым следует принимать гостей.

О

- Омкара** (*омка́ра*) — корень всех Вед, слог *ом*, известный также под названием *махā-вакйā*, «высший звук».

П

- Пада-севана** (*пада-севана*) — служение лотосным стопам Господа.
- Парабрахман** — «Верховный Брахман», одно из имен Бога-Личности, Шри Кришны.
- Паравьома** (*паравьома*) — духовное небо.
- Парамахамса** (*парамахамса*) — человек, находящийся на высочайшем духовном уровне, над любыми материальными определениями.
- Парампара** (*парампара́*) — цепь ученической преемственности.
- Пара-упакара** (*пара-упака́ра*) — высшая благотворительная деятельность.
- Пашанди** (*пашандй*) — человек, отвергающий учение Вед; атеист.
- Питри-ягья** (*питр-йаджъя*) — обряд, в ходе которого ушедшим предкам предлагают воду.
- Питта** — желчь, один из элементов физического тела.
- Праваса** (*правāса*) — эмоции влюбленных, находящихся сейчас в разлуке.
- Правритти-марг** (*правртти-ма́рга*) — буквально «путь материальных устремлений»; указания священных писаний относительно того, как правильно, не навлекая на себя греха, наслаждаться в материальном мире.
- Прайоджана** — высшая цель жизни, любовь к Богу.

- Пракрита-бхакта** (*prākṛta-bhakta*) — преданный, у которого еще остались материальные желания.
- Пракрита-сахаджи** (в ед. ч. *prākṛta-sahajīā*) — материалистичные псевдопреданные, которые мнят себя великими знатоками супружеской любви к Кришне.
- Пракрити** (*prakṛti*) — природа.
- Пранта-брахма-лайя** (*prānta-brahma-lāya*) — тот, кто действительно достиг уровня Брахмана.
- Према** — чистая любовь к Кришне, признаками которой являются очень доброе сердце, свобода от материальных желаний и глубокие духовные эмоции.
- Према-вайчиттья** (*prema-vaicittīā*) — страх разлуки с возлюбленным, одна из высших эмоций любви к Богу.
- Пурва-рага** (*pūrva-rāga*) — предвкушение встречи, одна из эмоций в разлуке с Богом.
- Пуруша** — 1) Бог как источник материального мира; 2) мужское, повелевающее начало.
- Пуруша-аватары** (в ед. ч. *puṛuṣa-avatāra*) — три формы Вишну, благодаря которым существуют материальные вселенные.

Р

- Рага** (*rāga*) — любовная привязанность к Богу.
- Рагануга-бхакти** (*rāgānuga-bhakti*) — преданное служение, в котором человек пытается идти по стопам жителей Вриндавана.
- Рагатмика-бхакти** (*rāgātmiка-bhakti*) — спонтанное преданное служение Кришне обитателей Вриндавана.
- Раджа-йога** (*rājа-yoga*) — метод, указанный Патанджали, смысл которого заключается в том, чтобы нарисовать себе в уме форму Господа, находящуюся внутри прочих форм.
- Раджа-пала** (*rājа-pāla*) — правитель штата, провинции, княжества и т. п.
- Рати** — трансцендентная привязанность к Богу, основа любви к Богу.
- Рати-абхаса** (*ratī-ābhāsa*) — отблеск любви к Богу.

С

- Сагарбха-йог** — йог, который поклоняется Сверхдуше в Ее форме Вишну.

- Садхака** (*сāдхака*) — тот, кто старается достичь духовного совершенства.
- Садхана-бхакти** (*сāдхана-бхакти*) — духовная практика, позволяющая достичь совершенства в преданном служении.
- Садхана-сиддха** (*сāдхана-сиддха*) — преданный, который благодаря духовной практике достиг совершенства.
- Садху** (*сāдху*) — святой человек.
- Садху-варья** (*сāдху-варья*) — хорошо воспитанный человек.
- Сакхья-раса** (*сакхья-раса*) — дружеские отношения души и Бога.
- Самбандха** — отношения души с Господом.
- Самбхога** — экстаз любви, сопровождающий встречу влюбленных.
- Санкиртана-ягья** (*санкиртана-йаджнā*) — совместное пение святых имен Бога и прославление Его качеств, игр и преданных.
- Саннипати** (*саннипати*) — конвульсии, вызванные дестабилизацией трех основ физического тела: *капхи*, *питты* и *ваю*.
- Санньяса** (*саннйāса*) — монашество, отречение от мира.
- Сарва-кама** (*сарва-кāма*) — тот, кто стремится к материальным совершенствам.
- Сарва-кама-деха** (*сарва-кāма-деха*) — тело, которое используется для удовлетворения всевозможных материальных желаний.
- Сарва-лока** — совокупность материальных миров.
- Саттва-гуна** (*саттва-гуна*) — благодать, одна из *гун* материальной природы.
- Сатьям парам** (*сатйām парам*) — Высшая Абсолютная Истина, Кришна.
- Сач-чид-ананда-виграха** (*сач-чид-āнанда-виграха*) — вечная форма Кришны, исполненная знания и блаженства.
- Свараджья-лакшми** (*свāраджья-лакшмй*) — личная духовная энергия Господа.
- Сева-апарадха** (*севā-апарāдха*) — оскорбления, которых следует избегать при поклонении Божеству.
- Сиддха** — преданный, обладающий духовным совершенством.
- Смарана** (*смараṇа*) — памятование о Господе, один из видов преданного служения.
- Смарта-брахман** (*смārта-брахманā*) — кастовый *брахман*, который считает, что человек, рожденный не в брахманской семье, не может в этой жизни стать *брахманом*.
- Смарта-видхи** (*смārта-видхи*) — предписания, касающиеся повседневной религиозной деятельности.

- Смарта-гуру** (*смърта-гуру*) — человек, который учит мирской религиозности.
- Снеха** — состояние любящего, в котором его сердце тает от нежных чувств и он не может провести без объекта своей любви даже мгновения; одно из основных проявлений *премы*.
- Стхайи-бхава** (*стхâйи-бхâва*) — непрерывный поток любви к Богу.
- Сукрити** (*сукрти*) — благочестивая деятельность.
- Сурья** (*Сурйа*) — бог Солнца.

Т

- Тапасви** (*тапасвî*) — человек, подвергающий себя аскезе.
- Таттва** — истина.
- Тилак** (*тилака*) — особые знаки, символизирующие храм Господа; священная глина, которой преданные наносят на свое тело эти знаки.
- Тривени** (*тривенî*) — место слияния в Праяге трех рек — Ганги, Ямуны и Сарасвати.
- Туласи** (*туласî*) — священное растение, которое особенно дорого Кришне.

У

- Уттама-адхикари** (*уттама-адхикарî*) — преданный высшей категории.

Х

- Хари** — «избавляющий от всех страданий», одно из имен Бога.

Ч

- Чандал** (*чаңдâла*) — человек, употребляющий в пищу мясо собак.
- Чаранамрита** (*чаранâмрта*) — смесь воды, йогурта, соков и других жидкостей, которыми омывали Божество.
- Чатухсана** (*чатухсана*) — четыре Кумара.
- Чира-лока-палы** (в ед. ч. *чира-лока-пâла*) — постоянные правители вселенной.

Ш

- Шад-айшварья** (*шад-айшварья*) — шесть вечных достояний Кришны.
- Шалаграма-шила** (*шалаграма-шила*) — образ Господа в виде маленького камня.
- Шама** (*шама*) — способность держать ум под контролем.
- Шанта-бхакта** (*шанта-бхакта*) — преданный на уровне нейтральных отношений с Богом.
- Шастры** (в ед. ч. *шастра*) — ведические писания.
- Шраванам киртанам вишнох** (*шраванам киртанам вишнох*) — слушание повествований о Кришне и прославление Его деяний, качеств и т.д.
- Шраддха** (*шраддха*) — твердая вера.
- Шрингара** (*шрингара*) — супружеская любовь.
- Шуддха-саттва-вишешатма** (*шуддха-саттва-вишешатма*) — трансцендентный уровень чистой благодати.
- Шудра** (*шудра*) — представитель сословия ремесленников и слуг.

Ю

- Юги** (в ед. ч. *йуга*) — четыре циклически повторяющихся периода, через которые проходит жизнь во вселенной.

Я

- Явана** (*явана*) — любой, кто употребляет в пищу мясо.
- Ягья** (*яджья*) — жертвоприношение, а также одно из имен Верховного Господа («тот, кто наслаждается всем, что приносится в жертву»).

Руководство по чтению санскрита и бенгали

Система транслитерации, используемая в данной книге, является калькой системы латинской транслитерации *деванāгарī* Юдит Тибберг. При этом латинские буквы заменены на соответствующие им буквы кириллицы с сохранением системы диакритических знаков. Передача некоторых санскритских звуков при этом вынужденно отличается от традиционно принятой в русском языке. Например, сочетания «йа» и «йу» передают звуки, для которых в русском языке обычно применяются буквы «я» и «ю».

Транслитерированные санскритские слова и цитаты выделены курсивом. Все слова, склоняемые в тексте, — имена, географические названия, названия книг и философских систем, а также термины — даются в транскрипции, как это принято в русской индологической традиции. Санскритская транслитерация этих слов приведена в «Предметном указателе» и «Словаре имен и терминов». В тех редких случаях, когда транскрипционное написание вносит двусмысленность, знаки долготы звуков сохраняются (например, чтобы отличить *Vāsudevā* [Кришну] от *Vasudevā* (отца Кришны)).

ГРАФИКА

Гласные

अ a आ ā इ i ई ī उ u ऊ ū ऋ ṛ
ॠ Ṡ ए e ऐ ai ओ o औ au

Гласный *ऐ* в начале слова передается буквой *э*, а после согласной — буквой *е* (см. ниже написание гласных после согласного).

Согласные

(в сочетании с а)

Заднеязычные:	क का	ख кха	ग га	घ гха	ङ ङा
Палатальные:	च चा	छ чха	ज джа	झ джха	ञ ञा
Церебральные:	ट ता	ठ тха	ड да	ढ дха	ण णा
Зубные:	त та	थ тха	द да	ध дха	न на
Губные:	प па	फ пха	ब ба	भ бха	म ма
Полугласные:	य йа	र ра	ल ла	व ва	
Шумные:	श ша	ष ша	स са	ह ха	

Чандра-бинду: ◌̣ (ँ) Анусвара: ◌̣̣ (ं) Висарга: ◌̣̣̣ (ः)

Цифры

०-0 १-1 २-2 ३-3 ४-4 ५-5 ६-6 ७-7 ८-8 ९-9

Гласные, следующие за согласными, изображаются следующим образом:

। ā ि िी िी िी ॡ ॢ ॣ । ॥ ० १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९

Например: का का कि कि की की कु ку कू कु कृ कृ

कृ कृ के के कै काи को ко कौ काу

Если после согласной не стоит знака гласной, подразумевается, что за ней стоит гласная а.

Символ *вирама* (◌̣) указывает на то, что слово оканчивается на согласную: क्

ФОНЕТИКА

При устном воспроизведении санскрита и бенгали допускается ряд фонетических условностей, приближающих произношение звуков этих языков к звукам родного языка читателя.

Гласные произносятся следующим образом:

а	— как в слове «пар»	ṛ	— как в слове «риск»
ā	— вдвое более долгий	ṝ	— вдвое более долгий
и	— как в слове «пир»	е (э)	— как в слове «это»
ī	— вдвое более долгий	аи	— как в слове «май»
у	— как в слове «гул»	о	— как в слове «дом»
ū	— вдвое более долгий	ау	— как в слове «аудитория»

В большинстве индийских школ санскрита **ṛ** и **ṝ** принято читать как **ри** и **рӣ** соответственно.

Согласные произносятся следующим образом:

Заднеязычные

(произносятся горлом)

к	— как в слове «кит»
г	— как в слове «гирия»
ṅ	— как в слове «Конго»

Зубные

(произносятся как церебральные, но с кончиком языка, прижатым к основанию зубов)

т	— как в слове «тир»
д	— как в слове «дом»
н	— как в слове «ночь»

Губные

п	— как в слове «пир»
б	— как в слове «бор»
м	— как в слове «мама»

Палатальные

(произносятся с прижатием средней части языка к нёбу)

ч	— как в слове «речь»
дж	— как в слове «Джон»
ñ	— как в слове «конь»

Церебральные (т, тх, д, дх, ढ) произносятся с кончиком языка, нижней стороной прижатым к переднему нёбу. По звучанию напоминают соответствующие английские альвеолярные звуки.

Придыхательные (кх, гх, чх, джх, тх, дх, тх, дх, пх, бх) отличаются от соответствующих непридыхательных тем, что основной элемент сопровождается слабым призвуком типа английского **h**, звонкого или глухого в зависимости от основного элемента.

Полугласные

- й** — как в слове «иена»
р — церебральное р
л — зубное английское l
в — как русское в, а после согласной как английское w

Шумные

- щ** — как мягкое щ в слове «общность»
ш — русское ш
с — русское с

Висарга

- ḥ** — глухой звук, в конце строфы произносится с призвуком предшествующего гласного: аḥ произносится как аха; иḥ — как их

Анусвара

- ṁ** — носовой призвук после гласной, как во французском bon

Гортанная

- х** — как звонкое английское h

Произношение бенгальских слов отличается от санскритских, главным образом, тем, что буква **а** иногда читается как **о**, а в конце слова не читается, дифтонг **аи** читается как **ой**, **й** иногда читается как **дж**, **в** читается либо как **б**, либо после согласной как английское **w**, буквы **ш** и **с** читаются как **ш**.

Указатель стихов

В указателе в алфавитном порядке приведены первые и вторые полустихия двустрочных стихов и первые и третьи полустихия четырехстрочных с указанием номера главы и стиха.

А

- абхайам сарвадā тасмаи* 22.34
абхидхейд, сādхана-бхакти 22.167
абхидхейд сādхана-бхакти 22.168
'абхидхейд' сādхана-бхакти 25.120
абхйуттхāна, анурадхйā, 22.122
авагāхите нāри, тāра чхуилаи 21.98
аваджāнанти мām мūdхā 25.39
аваишнава-санга-тидāга, баху- 22.118
аватāрāвалу-биджам 23.81
аватīрна хайā тāхā карилā 21.77
авидйā-карма-самдхйāнидā 24.308
авичинтйā-махā-шактих 23.80
агатй-эка-гатий натвā 21.1
āге йата йата артха 24.105
āге 'тера' артха карилун, 24.210
āгре нртйā, гйта, виджйāпти, 22.122
āдау шраддхā татах сādху 23.14
адваита-вйтхй-патхикаир 24.133
адвайā-дхйāна-таттва кршнā — 22.7
адвештā сарва-бхутāнām 23.106
адвештйā-дхйāна, йāнхā винā 24.73
аджā-гала-стана-нидйā аниā 24.93
аджāта-рати сādхакā-бхакта, — 24.291
аджāта-шатравах шāнтāх 22.81
аджнāне вā хайā йади 'пāпа' 22.143
адхикāри-бхедε рати — пāйна 23.45
адхирūdха-махāбхāва — дуи та' 23.58
адхйāган махад-āххийнām 24.117
ādхйāтмикади тāпа-трайā тāре 22.13
аичхе крпāлу кршнā, аичхе 24.63
аичхе эка шāшāка декхе āра 24.233
аишварйā кахите прабхура 21.99
аишварйā кахите спхурила 21.31
аишварйā-мāдхурйā-кāрунйε 24.42
айām нетā сурамйāнгах 23.70
āйух шрийām йашо дхармām 25.84
ākāmā, аниха, стхирā, 22.79
ākāmā, мокша-кāmā, сарва- 24.89
ахамах сарва-кāmо вā 22.36, 24.90, 24.197
акараणे доша, каилε бхакти 24.342
акийчана хана лайа кршнāи 22.93
аклейшām камала-бхухах 24.120
акрурас те абхиванданε кapi- 22.136
алаукика рупа, раса, 24.43
алаукика шакти-гуणे кршнā- 24.39
āлилинга паригхйāта-дорбхйām 24.349
āmā ба-и джагате āра кон 21.65
āmā пāите сādхана-бхакти 25.103
āmāра крпāи эи саба 25.108
āmāра сарва-нāша хайā, туми 25.73
āmāра эка шйшйā āчхе, чалаха 24.268
'āmāра-и брахмāнде кршнā' 21.78
āmāте йε 'прийти', сеи 'према' 25.124
āmā-хена йεбā кеха 'vāтула' 24.323
амбарйшāди бхактера 'баху' 22.135
āми боджā вāхиму, томā- 25.170
āми та' бāула, āна кахите 21.146
āми томāйā баху анна 24.262
āми томāра на ха-и 'шйшйера 25.72
āми — виджйā, эи муркхе 22.39
'āми — 'самбандха'-таттва, 25.103
āmртā чхāди' виша мāге, — эи 22.38
āmртām шйшйεватām нитйām 21.51, 21.88
āна хатхā нā шуне кāна, 21.144
āнāдир āдир говиндāх 21.35
āнāнда-самудре бхāсе саба 25.231
āнāнде вихвала бхакта-гāна 25.226
āнāниā-маматā вишнāу 23.8
āнāнта брахмāндā йāхāи 21.52
āнāнта брахмāндера йата 21.58
āнāнта ваикунтхā йāхāи 21.48
āнāнта ваикунтхā эка эка 21.6
āнāнта ваикунтхā-брахмāнде 22.8
āнāнта ваикунтхāваранā, чира- 21.93
āнāнта ваикунтхā-паравойомā 21.7
āнāнта гунā шрй-рāдхикāра, 23.86
āнāнта кршнера гунā, чаушатти 23.69
āнāнта сварупε йāхāи каренā 21.47
āнāпекшах шучир дакша 23.109

- акартха-нивртти хаиле 23.11
 ановайа-вайатирекдбхйам 25.123
 айганете аси' преме наचितе 25.62
 анека даикийади кари' дхарйла 25.14
 анера ваибхава-сатта, 21.120
 аниведита-тидга, вишнанава- 24.338
 аникетах стхира-матир 23.112
 аниа тидджи', бхадже, тате 22.97
 аниа-дева, аниа-шастра нинда 22.119
 аниа-хамй йади каре кришнера 22.37
 антарапга-пурнашварйа-пурна 21.92
 антар-бхакти-расена пурна- 24.348
 антарвайнибхир апи асиа 23.40
 антар-гатах сва-вивареца 24.45, 24.115,
 25.158
 антарйамй-упасака 'атмарам' 24.154
 'антахпура' — голока-шри- 21.43
 'анубхава' — смита, кртиа, 23.51
 анувада каиле хайа катхара 25.242
 анукулясиа санкалах 22.100
 апайайати говинда 24.215
 апамарам йо витатара гаурах 23.1
 апанара бале каре сарва- 24.38
 апанара эка кане, видхе 21.139
 апана-санге лайа 'двадаша 25.207
 апане асвади' бхакти карила 25.264
 апане караха йиди хройе 24.326
 апане рахе эка паисара чана 25.205
 апане шунила 'сарва- 25.249
 апара ашварйа кришнера — 21.30
 апи самбхаван-прайна-шанка- 24.69
 'апи'-шабда — авадхараце, 24.304
 апи-шабде мукхйа артха сата 24.68
 апраптита-наштартха- 24.181
 ара артха шуна, йаичхе 24.226
 ара артха шуна, йаха — 24.284
 ара дина мадхйахна кари' 25.15
 ара дина чалила прабху 25.177
 ара йата мата, сеи саба 25.45
 ара ката-дуре эка декхена 24.232
 ара кришна-нама лаите кришна- 25.200
 ара 'нама' ла-ите кришна- 25.199
 ара паиса баңийд-стхяне 25.205
 ара саба бхакти прабхура 25.230
 ара саба пракаше, танра 21.117
 ара тина артха шуна парам 24.220
 ара эка артха кахе парам 24.148
 ара эка артха шуна прамане 24.306
 ара эка бхеда шуна артхера 24.294
 ара эка-дана йми маги томд- 24.246
 арастрика-махотсва-шри-мурти- 22.124
 ардха мариле кибд хайа, таха 24.248
 ардха-мара джива йади дхад- 24.243
 ардха-мара кара кене, на лао 24.241
 арта, артхартхй, — дуи сакяма- 24.95
 арто джиджйасур артхартхй 24.94
 артха асвадите сукхе карена 21.32
 артха шуни' санатана висмита 24.314
 артхо 'йам брахма-сутранам 25.143
 аруукошор мунер йогай 24.159
 арухйа не друма-бхуджан 24.176
 арухйа крччхрена парам падам 22.30,
 24.131, 24.141, 25.32
 арчайам эва харайе 22.74
 асакти хаите читте джанме 23.12
 асактис тад-гунакхйане 23.19
 асаманордхва-рупа-шри- 23.83
 асанкхйа брахмара гана йила 21.66
 асат-санга-тидга, шри- 24.339
 асат-санга-тидга, — зи 22.87
 аси' саба брахма кришна-пада- 21.70
 "асмин ваке оркшах пхаланти" 24.300
 асмин сукха-гхана-мурта 24.128
 аспандамай гатиматй пулакис 24.207
 асте-вайасте дхйа асте, патха 24.270
 ата атиантикам кшемам 22.85
 'атайна' бара атмарам нама 24.295
 атайна ча-карера саба лоп 24.298
 атататвад ча матртвад 24.78
 атати йад бхаван ахни кананам 21.124
 атаэва апане сутрартха 25.92
 атаэва брахма-сутрера бхайша 25.100
 атаэва бхагавата караха 25.153
 атаэва бхагавата — сутрера 25.142
 атаэва бхагавате зи 'тина' 25.131
 атаэва веде кахе 'свайам 21.97
 атаэва муни-гана карийачхе 22.5
 атаэва саба шастра карайе 25.48
 атаэва танха сене на хаила 25.212
 атаэва хари бхадже буддхиман 24.93
 ати кшудра, тате томара чари 21.84
 "атма деха-mano-брахма- 24.12
 'атма' шабде 'мана' каха — 24.165
 атмавайсиам идам вишвам 25.101
 атма-мадххе гоштхй каре 25.22
 атма-никшепа-карпаңие 22.100
 'атмарам апи' бхадже, — 24.224
 "атмарам апи" — 'апи' 24.225
 атмарам джива йата стхавара- 24.200
 'атмарам эва' хайа шри- 24.202
 атмарам-ганакаршйитй 23.81
 атмарам-ганера аге карйа 24.113
 атмараматай ме вртха 24.128
 "атмарамай ча апи" каре 24.146
 "атмарамай ча атмарамай ча" 24.149,
 24.296
 "атмарамай ча мунайаш ча" 24.152,
 24.221, 24.303

ātmarāmaśi ча мунайо 24.5, 25.159
'ātmarāmaśi ча' самуччайе 24.301
ātmarāmeti надйārкаси 24.1
'ātma'-śābde брахма, деха, 24.11
'ātma'-śābde 'буддхи' кахе 24.186
'ātma'-śābde 'деха' кахе, — 24.211
'ātma'-śābde 'дхрти' кахе, — 24.174
'ātma'-śābde 'йатна' кахе — 24.168
'ātma'-śābde кахе 24.307
'ātma'-śābde кахе кршна 24.77
'ātma'-śābde кахе — сарва- 24.285
'ātma'-śābde 'свабхāва' 24.200
ātmechchānugatāva ātmā 25.133
atula-madhura-ātmā-māndita- 23.82
atxa vṛndāvanēśvarīyāx 23.87
atxa pāyca-guṇā ye sādur 23.78
ātḥāraṇālatē āsi' 25.224
atḥāsaktis tato bhāvas 23.15
atḥochāntē guṇāx pāyca 23.80
autkāntīyā-bhāṣṇa-kālāyā 24.157
axaitukī bhakti kare 24.167
axam vedmī śūko vetmī 24.313
axam sarvasya prabhavo 24.189
axam tvām sarva-pāpēbhāyo 22.94
axam zvasam zvaḡre 24.76, 25.113
"axam zva"-śloke 'axam' — 25.114
aximsā-īama-nīyāmādi bule 22.145
axo bakī īam stana-kāla-kūtam 22.98
"axo dḥanīyo 'si devare 24.278
axo mahātman baḥu-doṣā-duṣto 24.125
ācārīya 'kalpanā' kare āgṛaxa 25.26
ācārīya-kalpitā artḥa ye 25.27
ācārīyera āgṛaxa — 'advaita- 25.47
ācārīyera ḡkare īacīche karilā 25.245
ācīrad zva sarvārtḥax 24.170
ācīrat milāye tāṅre kṛṣṇa- 23.126
ācīrat pāya sei kṛṣṇa-prene- 22.168
ācīrat pāya sei caitanīya- 25.239
āśīā-bāndḥax samutḥāntḥā 23.18
āśvētḥax-vṛkṣīdīyā cha bāta- 24.299
āśēśā-vaikūṇṭhāyādjānda 21.17
āśūru-dḥārāyā bhidḡe loka, 25.68
āśtādāśē — vṛndāvana-vīḥāra- 25.256
āśtamē — rāmānanda-sāyāyāda 25.249
āśīcārīya śūnīyā mora 24.6

Б

"bāda krīā karilā prabhū, 21.73
bālim xarādbḥīyī cīra-loka- 21.33
bāna-vidḥax bhāgna-pāda kare 24.231

'bāto, bhīkṣām āta, ḡm 24.223
bātṛīṣe cḥābbīṣē mīlī' āṣṭa- 24.294
bāḥā, antāra, — iḥāra dūy 22.156
'bāḥīē sādḥaxa-ḡḡe kare 22.156
bāḥu tuḥī' prabhū kaḥe — bāḥa 25.176
baḥu-grāntḥa-kālābhīyāsa- 22.118
bāḥuṇā kīm guṇāe tāsīdḥ 23.91
būdḡa, iḥṣu, rasa, gūda tabe 23.43
brahmā āyilā, — dvāra-pāla 21.59
brahmā bale, — pūve āmī ye 21.82
brahmā, viṣṇu, xara, — zi 21.36
brahmā kaḥe, — 'tāḥā pāḥe 21.64
brahmā nārīde sei upādēśā 25.95
brahma, paramātmā, 24.80
'brahma' śābdēra artḥa — 24.71
brahmā, śiva antā nā pāya — 21.8
'brahma-ātma'-śābde īādi 24.82
brahma-bhūṭax prasannātmā 24.132, 25.155
brahmādi kīta-parīanta — 24.307
brahmādi raḥu — saḥasra- 21.12
brahmāṇḡanurūpa brahmāra 21.86
brahmāṇḡopari paravīoma, 21.106
brahmāre īśvāra cātux-śloki 25.95
'brahma'-śābde kaḥe 'śāḡ- 25.33
brahmā-śiva-sānakādi nā pāya 21.10
brahmeti paramātmēti 24.74, 24.81, 25.132
brūḥi yogeśvare kṛṣṇe 24.320
brūḥṭṭv brḥḡāntāḡāc cha 24.72
буддхи, свābhāva, — zi sāta 24.11
буддхīmān-artḥe — īādi 24.91
буддхīe rāme ātmārāma — dūy 24.187
bḥāvāpavarḡo bḥramato īāda 22.46, 22.84
bḥāva-rūpā, mahābḥāva- 24.31
bḥāva-tātṭva, rasa-tātṭva, 25.265
bḥāvāx sa zva sandrātmā 23.7
bḥāgavad-bhakti-xīnā 22.92
bḥāgavān āka ācedam 25.133
'bḥāgavāta' karība sūtrera 25.97
bḥāgavāta-siddḥāntā gūḡḡa 23.115
bḥāgavāta-śloka, upāniṣat 25.100
bḥāgavate prati-śloke vīāṣe 25.135
bḥāgavate sei rk śloke 25.99
bḥāgavātera sambāndḥa, 25.102
bḥāgavātera svarūpa kēne nā 24.317
bḥāgavātera zi śloka padilā 21.32
bḥāgavat-sāṅgi-sāṅgāsīa 22.55
'bḥāgavatā' mānīle 25.48
bḥāḡīya, more bolāyilā 'dāsa' 21.74
bḥāyām dvitīyābḥīnīvēśmāḡax 24.137, 25.138
bḥāḡta āmā preme bāndḥīyācḥe 25.127
bḥāḡta lāḡi' vīstārīlā āpāna- 25.267

- бхакта-ватсала, кртаджна, 22.95
 бхакта-ватсала на декхи 25.268
 бхакта-ватсалия, атма- 24.42
 бхакта-гаңа, шуна мора 25.272
 бхакта-гаңа-санге каре 25.241
 бхакта-гане спхури ами 25.125
 бхакта-деха пайле хайа 24.111
 бхакта-дуркха декхи' прабху 25.13
 бхакта-дуркха кхаңдйайте таре 25.5
 бхактаман хрди раджантй 23.97
 бхакта-санге баху-кшаңа 25.232
 бхактах шраван-нетра-джалах 23.23
 бхакти вина кевала джайне 24.109
 бхакти вина мукти нахе, 25.30
 бхакти вину кона садхана 24.92
 бхакти вину мукти нахи, 24.139
 бхакти садхана каре йеи 24.109
 бхакти-бале 'прапта-сварупа' 24.134
 бхакти-мукха-нирикшака карма- 22.17
 бхакти-нирдхута-дошанам 23.95
 бхакти-пребхава, — сеи кама 24.198
 бхакти-пхала 'према' хайа, 22.49
 бхактир итй учйате бхйшма 23.8
 бхактира свабхава, — браhma 24.110
 бхакти-смрти-шайстра кари' 23.104
 бхактих пунати ман-нишчхй 25.136
 'бхакти'-шйабдера артха хайа 24.30
 'бхакти'-шйабдера зи саба 24.34
 бхактиа бхйагаватам грайхам 24.313
 бхактиа сайджайатай бхактиа 25.140
 бхактиахам экайа грайхам 25.136
 'бхактие дживан-мукта' 24.129, 24.130
 бхактие мукти пайлеха авайша 24.143
 бхартур митхях су-вайшасах 24.88
 бхедже сарпа-ванур хитва 25.77
 бхикшйам атанн ари-пуре 23.27
 'бхрамара-гит'ра даша шлока 23.60
 бхрамите бхрамите йади садху- 22.14,
 24.310
 бхру — дхану, нетра — баңа, 21.129
 бхукти, сиддхи, индрийартха 23.24
 бхукти, сиддхи, мукти — 24.27
 бхукти-мукти-сиддхи-камы 22.35
 бхукти-мукти-сиддхи-сукха 24.39
 бхутани бхагаватай атманй 22.72, 25.129
 бхушанера бхушана анга, 21.105
 ваданйо дхармиках шурах 23.73
 ваданти тат таттва-видас 24.74, 24.81,
 25.132
 'ваидхй бхакти' бали' таре 22.109
 ваидхй-бхакти-садханера 22.148
 ваикунтхера лакшми-гане, 21.142
 ваишнава-лакшана, 24.336
 ваишнавай-кртия санниyasi 25.1
 ваиям ива сакхи каччид гадха- 23.65
 ваиям ту на витрпйама 25.152
 вайий-гйите харе криша лакшми- 24.53
 вайий-дхвани — чакравата, 21.113
 вайий-сварупи — 'уддйпана', 23.50
 вайий-чхидра акаше, тара 21.140
 вана-латас тарава атмани 24.208
 вана-патхе декхе мрга ачхе 24.231
 ванде шри-криша-чаитанйа- 22.1
 вара деха' мора майтхе 23.122
 вара дила — 'зи саба спхурука 23.124
 варам хута-ваха-джвала 22.91
 варанасй дила, саба вишайа 25.194
 варанасй хаила двитийа 25.167
 варанасй-васа амара хайа 25.10
 варанасй-граме йади колахала 25.173
 варанасй-пура прабху карила 25.166
 варийан йшвараш чети 23.76
 вастра-пйчха-грха-самскара, 24.333
 вастре стхана джхйди' паде 24.271
 вастутах буддхи 'шуддха' 22.29
 ватсалие матя питя 23.93
 ватулера пралапа кари' ке 24.322
 веда-мате кахе тйнре 'свайам'- 25.52
 ведайга-сведа-джанитаис 21.50
 'веданта'-мате, — браhma 25.54
 веда-шайстре упадеше. криша — 22.3
 ветра, веңу, дала, шрнга, 21.21
 вибхава, анубхава, саттвика, 23.48
 вибхиннайша джива — тйнра 22.9
 вибху-рупе вйале, шактие 24.22
 вибхутир майикй сарай 21.56
 'виварта-вада' стхале, 25.41
 вивидхайбхута-бхашй-вит 23.71
 вивидхайга садхана-бхактира 22.114
 видогдхйй чатуро дакихх 23.72
 виджня-джанера хайа йади 22.97
 'видхи-бхакта', рага- 24.286
 видхи-бхактие нитийа-сиддха 24.289
 видхи-бхактие паршада-дехе 24.87
 видхи — джада таподхана, 21.133
 видхи-дхарма чхйди' бхадже 22.142
 видхи-марге бхакте шойаша 24.291
 видхи-нишедха-веда-шайстра- 24.16
 видхи-рага-марге 'садхана 24.352
 видхи-рага-марге чйри чйри — 24.288

В

- вавадухах супандитйо 23.71
 вагбхих стуванто манаса 23.23

- видхи-шива-нарада-мукхе 24.118
 вихарма йач чотпатитам 22.144
 вишыйалакшврта-мукхам тава 24.50
 виладжджаманайй йасйа 22.32
 вимохитйа викаттханте 22.32
 вимийати паричхедхе — 25.258
 винйачйутад васту-тарам на 25.37
 винйитйа карунй-нурйа 23.89
 'випраламбха' чатур-видха — 23.63
 вилулаййатйруна, мадана- 21.131
 вираджантйим абхивйактйам 22.154
 вирахе кршна-спхурти, 23.61
 висмйпанам свасйа ча 21.100
 висмита хаййа брахмй дварйке 21.61
 висрджити хрдайам на йасйа 25.128
 вистари' кахана на йайа 23.125
 вичара кариййа йабе вхадже 24.191
 вишвам нуруша-руפעца 21.37
 вишнор ну вййра-гажанам 24.21
 вишну-вишнана-нидйа, грймйа- 22.120
 вишнур махан са йха йасйа 21.41
 вишну-шактих парй проктйа 24.308
 вйвахаара-снеха санатана 25.213
 вйадха кахе, "йаре патхйа, 24.279
 вйадха кахе, — "балйа хаите 24.253
 вйадха кахе, — 'дханука 24.257
 вйадха кахе, — "йеи каха, сеи 24.240
 вйадха кахе, — "йеи каха, сеи 24.256
 вйадха кахе, — "кибйа дана 24.248
 вйадха кахе, — "мргйди лаха, 24.244
 вйадха кахе, — "шуна, госйни, 24.242
 вйадха туми, джйва мара — 24.250
 вйадха хаййа хайа пуджйа 24.228
 вйакхййа шикхайла йачхе 23.118
 вйаса-крпаййа шукхадевера 24.116
 вйаса-сутрера артха ачарйа 25.44
 'вйаса-сутрера' артха харена 25.24
 вйаса-сутрера гамбхйра 25.91
 вйаса-шука-санахадйра 24.204
 вйатанута крпаййа йас таттва- 24.48
 врадже васа, — зи пайча 24.193
 враджендра-нандана кршна — 23.66
 врндйавана-стхйнера декха 21.28
 врндйаване йиле тандера 25.183
 врндйаване кршна-сева, 23.104
 гййанта уччаир амум эва 25.130
 гййатрй-бхйшйа-рупо 'сау 25.143
 гййатрйра артхе зи грантха- 25.147
 гамбхйра, каруна, маитра, 22.80
 ганга-патхе дуи-бхйи раджа- 25.212
 ганга-тйра-патхе прабху 25.209
 гаудендрасйа савхй-вибхушана- 24.348
 гаудйййа йиле дадхи, бхйта, 25.206
 гокула-према-васатир 23.90
 голокххййа гокула, матхурйа, 21.91
 голока-найми ниджа-дхамни 21.49
 голока-паравйома — пракртира 21.54
 гона-веша, вену-кара, 21.101
 гона-ганера йата, тйра нахи 21.21
 гопйла говинда рама шйр- 25.64
 гопйла стхйпана, кшййра- 25.246
 гопй-бхавя-дарана, 21.118
 гопй-бхйгйа, кршна гуна, 21.111
 гопйчандана-мйлийа-дхрти, 24.333
 гопйла паттах ким ачаран йад 21.112
 "госйни, праййана-патха 24.238
 грйме дхвани хаила, — вйадха 24.266
 грамера лока саба анна аните 24.266
 грантха бйде, нунаркти хайа 25.17
 грантхо дхане 'тха сандарбхе 24.18
 грантхо 'штйадайа-сахисрах 25.144
 грхита-четй раджархе 24.47, 25.157
 'гуна' шабдера артха — 24.41
 гунакрити хаййа каре кршнера 24.119
 гунакрити хаййа каре нирмала 24.111,
 24.114
 гунаманас те 'пи гуна 21.11
 гура-арпитя-гуру-снехй 23.91
 гуру-антарййамй-рупе шикхйа 22.47
 гуру-лакшана, шйшййа-лакшана, 24.330
 гуру-падйшйрайа, дйкшйа, 22.115
 гуру-пйше сеи бхакти 25.122
 гуру-сева, урдхва-пундра- 24.332
 гуру-тулийа стрй-ганера 24.57
 гхаре гела вйадха, гуруке 24.264
 "гхаре гййа брахмане деха' 24.259
 гхрйнам ча тат-пада-сароджа- 22.138

Д

- Д
 дадами буддхи-йогам там 24.173, 24.192
 дадхи йена кханда-марича- 23.49
 дайшй хй эшй гунамайй 22.23, 24.138
 дакшино винайй хрйман 23.74
 дамодара-сварупа, пандита- 25.228
 дандават каре локе хари- 25.176
- Г
 гйа гопакшйр аму-ванам 24.207
 гадха-бхакти-йоге тйабе 22.35
 гййан гуна 21.13

даңдават карите мукута пāда- 21.70
 дандават хайā сабе ниджа 21.80
 дандават-хале тара маңи 21.94
 даңдават-стхāне пипиликарē 24.271
 данта-дхāвана, снана, 24.332
 дāса-сакхā-питрāди-прейасйра 22.161
 дāсийа-бхактера рати хайа 24.32
 дāсийа-рати 'рага' парянта 23.54
 дāсийа-сакхийāди-бхаве 24.57
 даттāбхашам ча бхуджа-даңда- 24.50
 дайя-биша-шата-сахасра-айута- 21.67
 дайшаме — кахилуя сарва- 25.250
 дайвимше — довидхā сādхана- 25.259
 дайдайя-скандхā-йукто 'йам 25.144
 дайдайше — гундича-мандира- 25.251
 двāракади — вибху, тāра зи та 21.78
 двāрй аси' брахмаре пучхе 21.60
 дивидхā 'вибхāва', — 23.50
 двигуна бāде триша-лобха, 21.132
 двиджопасриштах кухакас 23.21
 двитийа париччхеде — прабхура 25.244
 деварши-бхутанпа-нрнам 22.141
 дева-рши-питрадйикера кабху 22.140
 девй кршнāмайй проктā 23.68
 'девай-дхāма' нāма тāра, 21.53
 декхи' хāсий-вāсий локера 25.69
 декхи' чатурмухха брахмā 21.69
 декхи' чатурмухха брахмāра 21.81
 декхийй вйādхера мане хаила 24.264
 декхийй вйādхера према 24.277
 декхийй прабхура нртйа, 25.67
 декхите каутуке дилā ланйā 25.66
 декхите чалийāчхена 'бинду- 25.60
 дехарāmй дехе бхадже 24.212
 дехарāmй карма-ништхā — 24.214
 дехарāmй, сарва-кāма — саба 24.218
 дехе атма-джйāне йчхāдита 24.201
 дехе прана йиле, йена 25.225
 дгйā-кала-супāтраджйāх 23.72
 джагадананда, кайшйивара, 25.228
 джагал-лакшмй рākхй' рахе 21.53
 джаганнāтха декхи' прабху 25.232
 джаганнāтха-севаха йни' мālā- 25.233
 джагатере рākхийāчхена 22.56
 джагат-карана тина 21.38
 джагат-тамо джагаравйāt 24.1
 джайа джайа гаурачандра 23.2
 джайа джайа шрй-кршнā- 22.2
 джайа джайа шрй-чаитанйā 21.2, 24.2,
 25.2
 джайāдвайта-чандра джайа 21.2, 22.2,
 23.2, 24.2, 25.2
 джайити враджа-рādжа-чандане 21.45
 джала йни' бхактйе дохрāра 24.275

джāнанта зва джāнанту 21.27, 21.83
 джанма хаите шукā-санакāди 24.113
 джанма-дйāди-махотсавā ланя 22.126
 джанмāдй асийā йато 'нвайāд 25.148
 джала, ступи, парикрамā, 24.337
 джāта-аджāта-рати-бхедē 24.288
 джāта-рати сādхакā-бхакта — 24.290
 джахау йуваива малавād 23.25
 джйива нистāрйите прабху 25.264
 'джйива' туми зи тина нāрибе 25.106
 джйиванй-бхута-говинда-пāда- 23.96
 'джйиван-мухтā' анека, сеи 24.129
 джйиван-мухтā апи пунар 25.76
 джйиве 'вишну' буддхи дўре — 25.79
 джйиве 'вишну' мāни — зи 25.78
 джйиве духкхā дитечха, томāра 24.249
 джйива духкхā декхи' нараба 24.233
 джйивера свабхāва — кршнā- 24.201
 джйивешо эте васанто 'пи 23.77
 джиджйāсу, джйāни, — дуи 24.95
 джйини' пайчашара-дйара, 21.107
 джйāна, йога, бхакти, — 24.79
 джйāна-ваирагйāди — бхактира 22.145
 джйāнам парамā-гухйām ме 25.105
 джйāна-мāрге упāsхā — дуйта' 24.107
 джйāна-мāрге — нирвишеша- 24.83
 джйāни джйиван-мухтā-дāйā 22.29
 джйāнинām чātма-бхутанām 24.86
 дивйā деха дийā карāйā, 24.110
 дйгхи кходāйите тāре 25.188
 дйкйā, прйтах-смрти-кртйā, 24.331
 дича дайя рахи' рупā гадде 25.221
 дича-кртйā, пакша-кртйā, 24.340
 диче тата лайя, йата кхāйā 24.267
 дйу-патайя зва те на йайур 21.15
 доххе каре худāхурй, 21.118
 доххе махāпратхуре хаилā 25.227
 дрэгбхх пибантй 21.112
 дриштам шрутām бхутā-бхавад- 25.37
 дуи гандо суччиккāнā, 21.127
 дуи мāрге атмāрāмера батришā 24.292
 дуи-видхā бхакта хайā чāри 24.287
 дуи-дикē лока каре прабху- 25.175
 дўра хаите вйādхā пāйла 24.269
 дурўхāдбхута-вйрйе 'смин 22.133, 24.195
 духкхā пайā прабху-падē 25.12
 духкхāйбхāве уттама-прантйē 24.180
 духкхй вайшнавā декхи' тāйре 25.206
 'духсанга' кахийе — 24.99
 дхавирйавантā зва хайā карāйā 24.174
 дхана-сāйчāй — ниргрантхā, 24.17
 дханйāсийāйām навā-премā 23.40
 дханвйейām адйā дхаранй трнā- 24.206
 дханухā бхāйгй' вйādхā тāйра 24.258

дханур-баңа хасте, — бена 24.235
 'дхармади' вишайе йаичхе э 25.121
 дхармагя таттвам нихитам 25.57
 дхармах прожджхита-каитаво 24.100,
 25.149
 дхатри-айваттха-го-випра- 22.117
 двани — бада уддхата, 21.142
 дхртиманта хайа бхадже пакши- 24.185
 дхртих сйат пурнат джайна 24.181
 дхрува-гхате танре субуддхи- 25.186
 дхупа-малйа-гандха-махд- 22.123

И

индра аси' карила йабе шри- 23.116
 индра-гана айла лахша коти- 21.68
 индрари-вайкулам локам 25.134
 итаретара 'ча' дийа самаса 24.295
 ити матва бхаджанте мам 24.189
 ити адайо 'нубхавих сйур 23.19
 ити асддхаранам проктам 23.84
 'иттхам-бхута-гунах'-шабдера 24.35
 'иттхам-бхута'-шабдера артха 24.36
 'иттхам'-шабдера бхинна 24.35
 ихд декхи' брахмд хаила 21.24
 ихд декхи' санниаси-гана 25.9
 ихд йаичхе краме нирмала. 23.44
 ихд йеи шраддха кари' карийе 25.239
 ихд йеи шуне, сеи бхасе 21.148
 ихд хаите пабе сутра-шрутира 25.153
 ихара прасаде паива кришна- 25.270
 ихара прасаде паива чаитанйа- 25.269
 ихара шраване бхакта джайнена 24.353
 ййивара туми, — йе караха, сеи 24.327
 ййиварах парамах криснах 21.35
 ййиваре тад-адхинешу 22.73
 иште 'авиштата' — эи татастха-
 22.151
 иште 'гадха-тршна' — рагера 22.151
 иште сварасики рагах 22.150
 ишто 'си ме дрдхам ити 22.57

Й

йй шуниле хайа сддху-санга- 24.282
 йа эшам пурушам сакшид 22.28, 22.112,
 24.142
 йабе туми ликхита, кришна 24.345

ййван ихам йатхд-бхаво 25.109
 ййван-нирваха-пратыграха, 22.116
 ййади ху нендрийартхешу 24.160
 ййд-вайчхайд шрир 24.54
 ййди адбхута-крама-параваңи- 24.190
 ййди ачинтия-махд-шактау 25.76
 ййдиопи томаре саба брахма- 25.74
 ййдрччхайд мат-китхдау 22.50
 ййичхе амара гуна, карма. 25.107
 ййичхе амара 'сварупа', 25.107
 ййичхе раса хайа, шуна 23.94
 ййичхе сурвера стхана 25.117
 ййичхе таичхе йохи кохи 24.60
 йан муртия-ййлаупиййикам 21.100
 йанри аге брахмананда трна- 24.36
 йанра вену-дхвани шуни' 21.108
 "йанра иччхд, пичхе йиса 25.181
 йанра прапа-дхана, сеи пайа 24.354
 йанри пунйа-пунджа-пхале, 21.132
 йанри хите кришна-према 23.39
 йанхара хрдйе эи бхаванкура 23.17
 йанхара шраване локе лаге 24.319
 йара эки-бинду-пане, 25.278
 йас ту нарайанам девам 25.80
 йасдйаика-нишвасита-калам 21.41
 йасйананам макара-кундала- 21.123
 йасйити бхактир бхагавати 22.76
 йасман подвиджете локо 23.108
 йата брахмд, тата мурти эка- 21.71
 йатнидграха вина бхакти на 24.171
 йатнидгаре татхд пада 24.67
 йат-пада-севабхиручс 24.217
 йатра нитийатайй сарве 23.67
 йатра свалло 'ни самбандхах 22.133,
 24.195
 йатхд маханти бхутани 25.126
 йатхд тарор мула-нишечанена 22.63
 йатхдгних су-смерддхарчих 24.61
 йатхд-стхана нарада гела, 24.265
 йах шастрадишо анипунах 22.68
 йаха хаите вайа хайи шри- 24.29
 йаха хаите вайа хана шри- 22.165
 йаха хаите пди кришна-према- 22.104
 йаха хаите пди кришнера према- 22.166
 йаха хаите пди — хришна, кришна- 22.4
 йаха хаите хайа сат-санга- 24.229
 йахан йеи йукта, сеи артхера 24.147
 йахан йеи лаге, таха карийе 24.293
 йахан кришна, тахан нахи 22.31
 йахан нетра паде тахан 25.127
 йахан нитйа-стхити мата-нитя- 21.43
 йахан тахан прабхура нинда 25.7
 йахара комала шраддха, се 22.69
 йахара шраване хайа 25.262

йахара шраване хайа бхакти- 23.3
 йахара шраване читта хайа 21.18
 йахара шраване читтера 24.346, 24.351
 йач ча враджантй анимышам 24.88
 йач чхриватйм раса-джданйм 25.152
 йе 'ви:граха' нахи мане, 25.115
 йе декхибе кршнана, 21.134
 йе диваса прабху саннийасуре 25.18
 йе дхйайанти садовдруктас 22.163
 "йе кахе — 'кршнера ваибхава 21.25
 йе лйля-амрта вине, 25.278
 йе мадхурйра урдхва ана, 21.115
 йе 'нйе' равиндакша вимукта- 22.30,
 24.131, 24.141, 25.32
 йе 'нйе ча панй йад- 24.179, 24.209
 йе рупера эка кана, 21.102
 йе ту дхармамртам идам 23.113
 йеи артха лйгайие, сеи артха 24.65
 йеи граттха-карта чйхе сва- 25.49
 йеи гунера 'ваййа' хайа кршна 23.86
 йеи сўтра-карта, се йади 25.93
 йеи сўтре йеи рк — вишайа- 25.99
 йеи чйха тахй дйба мрга- 24.245
 йенхо саба-аватйри, 21.115
 йе-расе бхакта 'сукхй', 23.46
 йешим ахам прийа атмй сутай 22.162
 йо бхавет комала-йраддхй 22.70
 йо дустйаджан дара-сутан 23.25
 йо на хрийати на дवेशти 23.110
 йо 'нтар бхис тану-бхртйам 22.48
 йогамайй дйсй йахан расйди 21.44
 йогамайй чич-чхакти, 21.103
 йога-мйрге — антарййми- 24.83
 йогарудхасйа тасйаива 24.159
 'йогарурукшу', 'йогарудха' 24.158
 йогйа-бхйве джагате йата 24.55
 йода-хйте брахмй-рудради 21.73
 йошит-сангйд йатхй пумсо 22.90
 йукта-ваирйгйа-стхити саба 23.105

К

кй стрй анга те кала- 24.56
 кадартханй дййа мйра' — э 24.250
 кадартхййа туки йата мйрилй 24.251
 кадаяхам йамунй-тйре 23.37
 калйв апй ати-гуддхейам 22.1
 калау нашта-дрййам зша 24.321
 калена врдйаана-кели-варта 24.350
 калена йаир вй вимитйх 21.11
 калй хаите туми йеи мргади 24.247

кали-кале нймйбхйсе сукхе 25.30
 кали-кале санниййсе 'самсйра' 25.28
 кйма лйги' кршнйе бхадже, 22.41
 кйма тйаджи' кршна бхадже 22.140
 кйма чхадйи 'дйаса' хаите 22.41
 кйма-лййатри-мантра-руна, 21.125
 кймади 'дўхсанга' чхадйи' 24.97
 кймадййанй кати на катидхй 22.16
 кйма-кродхера дйса хайй тйра 22.14
 кйман ча дййсе на ту кйма- 22.139
 кампа, свара-бханга, сведйа, 25.68
 кампа-пулакййура хаила кршна- 24.276
 кйнера бхитара вйсй каре, 21.144
 кйнта-ганера рати пййа 24.34
 кйнтхй-каранйгййа мора 25.183
 камиттха-вркшйш ча амра- 24.299
 кара-накха-чйндера хйта, 21.128
 карая харер мандйра- 22.137
 карйййчхена, ййха йуни' локе 25.161
 карйа-двйре кахи тйра 25.124
 карма, тапа, йога, дждйана, 21.119
 карманй асминн анйййвасе 24.215
 каро мана кона гуणे каре 24.43
 каронййара пйни тйра мукхе 25.193
 картавййкартавййа саба 24.344
 каруяй-никурабба-комале 21.45
 касййанубхаво 'сйа на дйва 24.54
 ката-дуре декхе вйадхйа вркше 24.234
 катака диваса ратйа 25.202
 ката-кшанце утхй' сабе дўхкхе 25.185
 ках нандитас твйад-апарй 22.96
 'кахи гййй санакса-питй 21.61
 кйхан бхакта-мукхе каййи 25.267
 кйхан мукти пйба, кйхан 25.43
 кахите кршнйера расе, 21.111
 кйхой смита-дждйотснймрте, 21.130
 кйчам вичиванн апй дивйа- 22.42, 24.219
 кйшйй хаите пунах нйльйале 25.261
 кйшйй-мйшйра, прадйумна-мйшйра, 25.229
 кйшййте йми айлйана вечите 25.168
 кйшййте грйхаха нахи, васту 25.169
 кйшййте прабхура чаритра 25.219
 ква вй катхм вй кати вй 21.9
 кевала брахмонййасака, 24.107
 кевала брахмонййасака тина 24.108
 кевала дждйана 'мукти' дйте 22.21
 кевала йе рага-мйрге, 21.119
 кемане тариму муйй пймара 24.253
 кеха кахе, — эи нахе, 'алпа' 25.196
 кечит сва-дехйнтар 24.156
 кешйаватйра, ара йата 23.117
 'ки лйги' томйра ихйн 21.63
 кйбй пралйпйилйна, кичху 24.8
 кймйв 'дхрти'-шйбде ниджа- 24.180

- кирата-хунандхра-пулинда- 24.179, 24.209
 кйртйамаман йашо йасйа 24.98
 ко ветти бхўман бхагаван 21.9
 кон аджйā хайа, тāхā кари 21.74
 'кон брахма?' пучхиле туми 21.65
 кона брахманда шата-коти, 21.85
 кона бхāгйе каро самсāра 22.45
 кона бхāгйе кона джйивера 23.9
 кона нийута-коти, кона коти- 21.85
 кона пракаре пāрон йади 25.9
 коти, арбуда, шанкха, падма, 21.20
 коти-грантхе вармана нā йайа 25.263
 котй-арбуда мукха кāро, нā 21.67
 "крамах шактау парипатйām 24.24
 'крама'-шабде кахе зи пāда- 24.19
 краме краме тейхо бхакта ха- 22.69
 крпā кари' кахо йади, 24.6
 крпāлу, акрта-дроха, сатйа- 22.78
 крпāmртенāбхишишеча девас 24.350
 крти-садхйā бхавет сādхйā 22.105
 круддха хайā виддха тāнре 24.237
 криша бхадже криша-гуне 24.161
 криша декхи' нāнā джана, 21.122
 криша йади крпа каре кона 22.47
 криша кахе, "зи брахманда 21.84
 криша кахе, — 'āmā бхадже, 22.38
 криша кахена — 'кон брахма, 21.60
 криша кахе, — томā-саба 21.75
 'криша крпā карибена' — дрдха 23.28
 криша крпāлу арджунере 22.56
 криша, криша-бхакти вину 24.99
 криша мāнйа-пуджā кари' 21.63
 криша нава-джаладхара, 21.109
 криша сеи сеи томā карāбе 24.328
 криша тāнре шуддха каре, нā 22.143
 криша тāре каре тат-келе 22.102
 'криша, томāра хана' йади 22.33
 криша-бахирмукха-доше майā 24.136
 криша-бхаджана карāйа, 24.124
 криша-бхакта-гана каре раса 23.99
 криша-бхакта — дурддха-хйна, 24.182
 криши-бхакте кришнера гуна 22.75
 криша-бхакти винā тāхā дите 22.18
 криша-бхакти дуре раху, 22.51
 криша-бхакти пāйа, табе 22.15
 криша-бхакти раса-рупе пāйа 23.47
 криша-бхакти хайа абхидхейа- 22.17
 криша-бхакти — абхидхейа, 22.5
 криша-бхакти-джанма-мўла 22.83
 'криша-бхакти-раса-сварўна' 25.150
 криша-бхакти-расера зи 23.4
 криша-бхакти-сиддхāнта-гана, 25.273
 криша-вату-симхāsане, 21.126
 "криша-ватсаур асайкхйāтаих" 21.19
 криша-гунакрита хайā бхадже 24.134
 криша-гунакрита хайā карена 24.116
 криша-гунакрита хайā кришнере 24.113
 криша-гунакрита хайā танхāре 24.205
 криша-гунакхйāне хаба 23.34
 криша-гунасвādера зи хету 24.105
 кришāдйибхир вибхāвдйаур 23.98
 криша-кели сумрнāла, 25.274
 криша-крпāди-хету хаите 24.205
 криша-крпāйа криша бхадже 24.218
 криша-крпāйа сādху-крпāйа 24.175
 криша-крпāйа сādху-санге 24.188
 криша-кшетра-йāтрā, криша- 24.335
 криша-лйāлā амрта-сāра, 25.271
 криша-лйāлāmртāнвита, 25.281
 криша-лйāлā-стхāне каре 23.36
 кришнам смаран джанам чāsйа 22.160
 криша-манане муни крише 24.224
 кришнāга — лāваңйа-пўра, 21.138
 кришнāга-мāдхурйā — синдху, 21.135
 'криша-нитйā-дāsа' — джйивā 22.24
 криша-паде бхакти карāйа 24.198
 'криша-пāришада' нāма, 22.11
 'криша-према', 'бхакти- 24.353
 криша-према джанмайā эи 22.129
 криша-према джанме, тейхо 22.83
 криша-према-сва-пўрнāнанда- 24.182
 'криша-премера' чихна эбе 23.38
 криша-пришвалй-мукхйā 23.91
 криша-притйе бхога-тйāга, 22.116
 'кришāрāмайā ча' эва — хайа 24.228
 кришāртхе акхила-чештā, тат- 22.126
 криша-рўпа-сумāдхурй, 21.114
 криша-самбандха винā кāла 23.22
 криша-санге кита гопā — 21.19
 криша-саха дāдрак-ваибхāва 21.79
 криша-сукха-нимитта бхаджане 24.25
 криша — сурйа-сама; майā хайа 22.31
 криша-таттва, бхакти-таттва, 25.265
 криша-тулйā бхāгавата — 24.318
 криша-тулйā бхāгавата, 25.266
 кришне бхакти каиле сарва- 22.62
 кришне джāнйā дварй брахмāре 21.62
 кришне рати гāрха хаиле 23.4
 кришне 'ратира' чихна эи 23.38
 кришне сва-дхāмопагаге 24.321
 кришнера айшварйā — апāра 21.98
 кришнера ачитйā-шакти 21.71
 кришнера вибхўти-сварўна 21.89
 кришнера даршане, кāро 24.127
 кришнера йāтека кхелā, 21.101
 кришнера мādхура рўпа, шуна, 21.102
 кришнера мādхурй āра 21.148
 кришнера мādхурйāmрта-сроте 21.146

кршнера махима раху — кеба 21.28
 кршнера сварупа-ганера 24.352
 кршнера чаране аси' каила 21.81
 кршнера чаране брахма 21.62
 кршнера чаране таира 22.164
 кршнонмукха бхакти хаите 24.136
 кршнонмукхе сеи мукти хайа 22.21
 курари вилапаси твам вйта- 23.65
 'курванти'-пада эи 24.25
 курвантй ахастукйм бхактим 24.5,
 25.159
 кутах пунах шайвад абхадрам 22.19
 кутила-кунталай шри-мукхай 21.124
 куйасана дни донхаре 24.274
 кха ива раджайси ванти 21.15
 кхандибе сахала дужжа, 25.275
 кшакеке сабхи сеи шарйре 21.23
 кишантир авйартха-халатвам 23.18
 кшатир ийам иха ка ме 25.283
 кишемай на винданти винй йад- 22.20
 "киштраджйа атма пурушах 24.309
 кишипамй аджасрам ашубхан 25.40

Л

лава-матра садху-санге сарва- 22.54
 лаванйа-кели-садана, 21.131
 ладжджа-шйла сумарйда 23.89
 лакша коти лока йисе, нахика 25.174
 лалате аштами-инду, 21.127
 лобхе гатим дхатри-учитам 22.98
 лйла премнй прйадхикйам 23.84
 лобхе враджа-вайсйра бхаве 22.153
 лока-дхарма, ладжджа, бхайа, 21.143
 лока-сангхатта декхи' 25.70
 лока-шикшй лаги' аичхе 25.74
 локера сангхатта дисе 25.19
 лунта-тиртха праката каила 25.215

М

ма дракхийх кшйна-пунйин 22.92
 'мадане' — чумбанди хайа 23.59
 мадхавя-саундарйа декхи' 25.62
 мадхйа-лйла ра карилун эи диг- 25.240
 мадхйа-лйла ра крама эбе карй 25.242
 'мадхйама-йваса' кршнери — 21.47
 'мадхйама-адхикари' сеи махй- 22.67

мадху-гандхи мрфу-смитам 21.136, 23.35
 мадхура хаите сумадхура, 21.138–139
 мадхурайиварйа-мадхурйа- 21.44
 мадхурай мадхурйа валпур асйа 21.136,
 23.35
 мадхура-нама шрнегйа-раса — 23.53
 мадхуреййа нава-вайййи 23.87
 мадхурйа бхагаватта-сара, 21.110
 мадхурйа-шактйе голока, 24.22
 мадхурйе маджила мана, эка 21.99
 маивам мамадхамасйапи 22.44
 майй-бандха хаите кршна таре 22.33
 маййавде карилй йата дошера 25.88
 'маййавадйи' нирвишеша-браhme 25.51
 майй-джала чхуте, пайа 22.25
 майй-кари, майй хаите амй — 25.116
 маййайита хаиле хайа амдра 25.118
 майй-шактйе брахмйеша-браhme 24.23
 маййика вибхутйи — эка-пада 21.55
 майй арпита-мано-буддхир 23.107
 майм эва йе прападийанте 22.23, 24.138
 майм эвишйасйе сатййа те 22.58
 манасо валпушо вачо 21.27, 21.83
 'мане' ниджа-сиддха-деха 22.157
 мане эка карй пунах 21.147
 мане эка самййайа хайа, таха 24.239
 манендрийа дубилй, прабху ха- 21.31
 маңи-пйитхе тхекатхеки, утхе 21.95
 ман-манй бхавя мад-бхакто 22.58
 мантра-адхикари, мантра- 24.331
 мартио йада тйакта-самаста- 22.103
 маса-кртйа, джанмайитамйиди- 24.340
 маса-матра рупа-госайни 25.208
 мат-катхйа-шравандйау ва 22.61
 мат-севайй пратйймай те 24.183
 матхура айла сарйна раджда- 25.210
 матхура асййй райа прабху- 25.203
 матхура-васа, шри-муртира 22.128
 матхурайа лупта-тиртхера 23.103
 матхура-махатмйа-шастра 25.215
 матхура те субуддхи-райа 25.211
 маушала-лйла, ара кршна- 23.117
 махй-виракта санатана 25.214
 махй-вишну, падманйбха, 21.39
 'махаджана' йеи кхэе, сеи 25.56
 махйнтас те сама-читтах 22.82
 махй-патакера хайа эи 25.200
 'махйпрабху айла' — граме 25.234
 махйпрабхура упара локе ра 25.220
 махйраштрийа двиджа, 25.217
 махат-крпй винй кона карме 22.51
 махат-севам дварам йхур 22.82
 махййасам пада-раджо- 22.53, 25.85
 махйшй-ганера 'рудха', 23.57

махишй-хараңа ади, саба — 23.118
 'мй'ймсака' кахе, — 'йшвара 25.50
 мита-бхук, апраматта, 22.80
 мишра-мукхе шуне санатане 25.218
 мокишайкинши джй'анй хава тина- 24.121
 мора ван-мано-гамба нахе эка 21.26
 мора йади бола дхаре, 21.134
 мора мана чхуните наре их'ара 23.121
 мора мана — саннипати, 21.137
 мора читта-бхрама кари', 21.145
 мо-хаите каичхе хайа смрти- 24.325
 мрга м'рибаре а'че ба'на 24.234
 мрга-чх'ала ч'ха йади, аиса 24.245
 "мукта' апи лилай' виграхам 24.112,
 24.144, 25.156
 мукта'нам апи сиддханам 25.83
 мукта'-хара — бака-пан'ти, 21.109
 'мукти' лаги' бхакти'е каре 24.122
 муктир хитванйатха-рупам 24.135
 мукунда-ли'нгалайа-даршине 22.138
 мукха-бахуру-надебхийах 22.27, 22.111
 мукхе 'х'айа' 'х'айа' каре, 25.27
 мумукш' чх'адий' гуне бхадже 24.127
 мумукш' нх'адий' каила 24.126
 мумукш'аво гхора-рупан 24.123
 'мумукшу' джагате анека 24.122
 мумукшу, джй'ван-мукта, 24.121
 "мунайах сантах" ити кришна- 24.146
 'мунайаш ча' бхакти' каре, — 24.301
 'мунайо 'пи" кришна бхадже 24.168
 'муни' йе шикхалун торе 23.123
 'муни', 'ниргрантха', 'ча' 24.293
 'муни', 'ниргрантха'-шабдера 24.162
 'муни'-ади шабдера артха 24.14
 муни — ни'ча-дж'ати, кичху на 24.325
 'муни'-шабде манана-ий'ла, 24.15
 'муни'-шабде — пакшй, бх'рнга, 24.175
 му'ркха, ни'ча, млеч'ча ади 24.17

Н

на бхаджантй' авадж'ананти 22.28, 22.112,
 24.142
 на джй'анам на ча ваир'агйам 22.146
 на дилека лакша-ко'пи, 21.133
 на кархичин мат-парах ш'ан'та- 22.162
 на ма'гитеха кришна та'ре дена 22.37
 на нирвинно наттисакто 22.50
 на пада' кутарка-гарте, 25.279
 на прем' шраван'ди-бхактир 23.29
 на с'адхайати мам' його 25.137

на свадх'айас тапас тй'аго 25.137
 на тад-бхактешу ч'анйешу 22.74
 на татх'асйа бхавен мохо 22.90
 на ччхандас'а наива джал'аг'ни- 22.52
 на ш'аури-чин'та-вимукха 22.91
 нава-йогй'швара джанма хаите 24.118
 наваме — хахилун дакши'на- 25.250
 надыра прав'ахе йена кай'тха 22.43
 нады-ти'ре эка-кх'ани кут'ира 24.260
 надио 'драйах кхага-мргах' 24.206
 наивопайантй' аначитй' 22.48
 наиш'ам матис та'вад 22.53, 25.85
 наишкармй'ам апи ач'аута-бх'ава-
 22.19
 найаха, найика, — дуи расера 23.92
 найакх'анам широратнам 23.67
 найам сукх'ано бхагав'ан 24.86
 найик'ара широмани — радх'а- 23.66
 нама-га'не сад'а ручи, лайа 23.32
 нама-махим'а, нам'апарадха 24.336
 нама-санк'иртанам ш'ри'ман 22.132
 намаск'ара каре лока хари- 25.164
 на'на ка'ме бхадже, табу па'йа 24.196
 на'на ш'астре пандита аисе 25.19
 на'на-бх'авера бхакта-д'жана, 25.274
 нан'там вид'амй' ахам аг'и 21.13
 на'рада кахе, — 'аичхе раха, 24.281
 на'рада кахе, — 'а'ми анна дй'ба 24.257
 на'рада кахе, — "ардха ма'риле 24.249
 на'рада кахе, — 'ваишнава, 24.279
 на'рада кахе, — "вай'адха, эи на 24.272
 на'рада кахе, — 'дханука 24.256
 на'рада кахе, — "их'а аг'и кичху
 24.246
 на'рада кахе, — "йади джй'ве 24.241
 на'рада кахе, — "йади дхара 24.255
 на'рада кахе, — "патха бхули' 24.239
 на'рада кахе, — "эка-ва'сту 24.244
 на'рада сеи артха вй'асере 25.96
 на'рада-прабх'аве мукхе гали 24.237
 на'рада-санге вй'адх'ера мана 24.252
 на'раде декхи' мрга сиба 24.236
 на'радера санге ш'аунакади 24.126
 на'радера упадеш'е сакала 24.265
 на'радере кахе, — туми хао 24.277
 на'райана-ади анан'та 21.46
 на'райана-калах' ш'ан'та 24.123
 на'райане ма'не та'ре 25.79
 нарендре аг'ни'й' сабе прабхуре 25.226
 на'рига'на-манох'ари 23.75
 на'таха парам парама йад 25.36
 на'тра ш'а'страм на йук'ти'м ча 22.155
 на'че ма'кара-кун'дала, 21.129
 неччханти севай' пур'нах 24.183

ниведана каре данте трна- 23.119
 нйви кхасйа пати-аге, 21.143
 нигама-калта-тарор-галитам 25.151
 ниджабхйшита кршн-прештха
 22.159
 ниджа-гапа лаяй прабху кахе 25.168
 ниджа-грантхе кармапура 24.347
 ниджа-гуне табе харе 24.63
 ниджа-гуфера анта на пайа 21.14
 ниджа-кама лагхика табе 24.91
 ниджа-крта сўтрера ниджа- 25.142
 ниджа-лоха лаяй прабху дила 25.167
 ниджа-прия-дана, дхйана, 22.124
 ниджа-сама сакх-санге, 21.108
 ниджа-чич-чхакте кршна нитйа
 21.96
 нидоша, ваданйа, мрду, шучи, 22.78
 никате хари-дхвани шунй' 25.66
 нир нишчайе ниш крамартхе 24.18
 нирантара гайа мукхе, на 21.12
 нирантара кара кршна-нама- 25.154,
 25.198
 нирантара кршн-нама кариха 24.261
 нирантара сева каре 22.159
 нирведа-харшадй — тетришиа 23.52
 "ниргрантха апи"ра эи 'апи' — 24.153
 'ниргрантха' стхаварадйа 24.204
 'ниргрантха хайа' — эи 24.226
 'ниргрантха эва' хайа, 'апи' 24.302
 'ниргрантха' — мўркха, нйча, 24.203
 'ниргрантх' хайа их'аи 'апи' 24.222
 "ниргрантх" — авидй-хйна, 24.147
 'ниргрантха'-шабде кахе, 24.16
 ниргрантха-шабде кахе табе 24.227
 'ниргуна' вйатиреке тинхо 25.54
 нирджана вана-патхе йаите 25.222
 нирмамо нирахайкара 23.106
 ниродхо 'сйану шйанам 24.135
 нистара караха море, падои 24.254
 'нитйа-бандха' — кршн хаите 22.12
 'нитйа-мукта' — нитйа кршн-
 22.11
 нитйананда кахе, прабху 25.247
 'нитйа-самсара', бхуидже 22.12
 нитйа-сиддха кршн-према 22.107
 нитйа-сиддхасйа бхавасйа 22.105
 нитйотсавам на татпур 21.123
 "нича-джати, нйча-севи, муйи 23.120
 нйчо 'нй утпулако лебхе 24.278
 нишйидха палачаре тара кабху
 22.142
 'ништх' хаиле упаджайа 22.134
 ништх хаите шраванадйе 23.11
 'нййа' кахе, — 'параману 25.51

П

пада-накха-чиндра-гапа, 21.128
 пада-пйта-мукутаера- 21.72
 пада-пйтхе ступи каре мукута 21.72
 падау харе 21.139
 пакшй, мрга, вркша, лата, 24.58
 пайа аджйа райа врддванере 25.201
 пайгу начайте йади хайа 23.122
 'пандита' мунй-гапа, 24.187
 пайча атмарам чхайа ча-каре 24.149
 пайча чхайа паиса хайа эка 25.204
 пайча шодаша, пайчайат 24.334
 пайча-бхута йаичхе бхутера 25.125
 пайча-видха раса — шйанта, 23.53
 пайчавимйати париччхеде эи 25.262
 пайчавимше — кайй-васйре 25.261
 пайчаваие — бхактера гуна шри- 25.254
 пайча-кала пуджа арати, 24.334
 пайчама-пурушартха — эи 23.101
 пайчама — с'кхйи-гопала- 25.247
 пайча-паттв'акхйане таха 25.16
 папраччхур ак'шйавад антарам 25.130
 парам бхавам аджананто 25.39
 парам ййвара кршн свайам 21.34
 парам карана ййвара кеха 25.55
 'парамананда киртанйй' — 25.4
 парамартха-вичара гела, карй 25.43
 парикрама, става-пайтха, 22.123
 париништхито 'ни наиргуние 24.47, 25.157
 парипурнатйа бханти 23.77
 паричарйа, дасйа, сакхйа, 22.121
 парйшада, с'ддхана-сиддха, 24.287
 парйшада-гапе шад-анййварйе 21.48
 парйшада-шаданййварйа-пурна 21.5
 'патайджала' кахе, — 'ййвара 25.52
 пати-врата-широмаи, 21.106
 пати-нупра-сукро-бхратр 22.163
 патха чх'ади 'нарада тара 24.236
 патх'айа бол'аил ниджа-бхакта- 25.224
 патхе йе шукара-мрга, дж'ани 24.240
 патхе сеи вйтра саба 25.61
 патхера пипйлика ити-ути 24.270
 п'аичхе йабе хусена-кх'ан гауде 25.189
 п'аичхе лаг ла-ила табе бхакта 25.178
 пайй'амй вишва-срджам экам 25.36
 пайй'ад ахам йад этач ча 24.76, 25.113
 пйбати бх'агаватам расам 25.151
 пйтара шикшйате ами карй 24.242
 пйтр-м'атр-снеха айи 24.33
 пйтхера ступи каре мукута — 21.95
 "п'абху адж'йа дйла 'ваич'нава- 24.324
 п'абху врддвана хаите 25.202

прабху *йабе снане йана* 25.175
 прабху *кахе*, — “*а́ми ватула*, 24.7
 прабху *кахе*, — “*а́ми ‘джйа’*”, 25.91
 прабху *кахе*, — “*вишну’* 25.78
 прабху *кахе*, — *иха́н ха́ите* 25.198
 прабху *кахе*, — “*йе карите* 24.328
 прабху *кахе*, — “*кене кара* 24.317
 прабху *кахе*, — “*маха-праса́да* 25.236
 прабху *кахе*, — “*туми джагад-* 25.72
 прабхура *ла́га на́ пайа́ мане* 25.203
 “*прабхура свабха́ва*, — *йеба́* 25.8
 прабхура *упадеши́мрта́ шу́не* 23.126
 прабхуре *кахите сукхе карила́* 25.59
 прабхуре *ки́ртана́ шуна́йа, а́ти* 25.4
 прабхуре *пракаша́нда* 25.87
 прабхуре *пра́ната́ ха́ила* 25.22
права́сакхйа, а́ра према- 23.63
прави́штани́ аправи́штани́ 25.126
прадха́на-парама-ви́омно́р 21.50
прайа́га, айодхйа́ дийа́ 25.201
прайатне ча” ити 24.12
прайа́йичитти́а пучхи́ла тинхо́ 25.195
прайо́ а́ми муни-га́на 24.177
прайо́ батáмба муна́йо ви́хага́ 24.176
пракáша́нана́ а́си’ та́йра 25.71
прака́ша́нана́ кахе, — “*туми* 25.81
прака́ша́нанандера прабху 25.71
прака́ша́нанандера йи́шия́ э́ка 25.23
пра́крта́ прапáйча пáйа а́матеи́ 25.112
пра́крта-кшо́бхе та́йра кшо́бха 23.20
пра́крта́пра́крта́ сри́шти ка́ила 21.17
праха́йе ава́шишта́ а́ми ‘пу́рва’ 25.112
пра́навера́ йеи ар́тха, 25.94
пра́найа-расана́й дхртáнхри- 25.128
пра́ната-бха́ра-ви́тапа́ ма́дху- 24.208
пра́ни-ма́тре ма́новáкйе у́двэга 22.120
пра́нопаха́рача ча 22.63
прапáйча йе декха саба, се́ха 25.111
 ‘*прапáйча*’, ‘*пра́крти*’, 25.110
пра́тани́ ки́ртима́н ра́кта 23.75
пра́ти-о́ркше, пра́ти-ку́ндже 25.214
пра́ти-ш́локе пра́ти-акша́ре 24.318
пра́тхама́ па́ричхэ́де — йеша- 25.243
пра́тхамеи́ ма́риба́, ар́дха-ма́ра 24.247
праудха́нана́й чама́ткára- 23.98
праудха-шра́ддхо ‘дхика́ри́ йах 22.66
 ‘*пра-’ша́бде — мо́кша-ва́йчха́* 24.101
прайно́ттары́ бха́гава́те 24.319
према́ краме ба́ди’ ха́йа — 23.42
 ‘*према-ваичитти́а’ шри́-да́йа́ме* 23.64
према́дика стха́йи-бха́ва 23.47
према-ма́итри́-крто́пекша́ 22.73
према́нтаранга́-бху́тани́ 23.96
према-раса́-ку́муда-ва́не. 25.273

преме ма́тта ка́ри’ а́кари́а́йе 24.58
преме ха́се, ка́нде, га́йа, 25.165
преме́ра ла́кшана́ э́бе шу́на, 23.6
пáйти-а́йку́ре ‘рати́’, ‘бха́ва’ 22.165
пáртхак на́на́ ар́тха па́де ка́ре 24.10
пáртхак пáртхак ар́тха па́чхе 24.14
пáртхак пáртхак бра́хманде́ра 21.22
пáртхак пáртхак ва́икунти́ха 21.3
пáртхак пáртхак ча-ка́ре ихá 24.145
пу́лакаши́ру-ртáа-гáта — йáха́ра 25.139
пуна́рати де́йе вахи́ лао́йа 25.169
пуна́рати ка́хе кичху́ вина́йа 24.3
пуна́х ка́рилена́ йа́чхе 25.238
пуна́х ка́хе ба́хйа-джйáне, 21.145
пуна́х ни́ла́чале́ а́йла. 25.255
пуна́х са́на́тана́ ка́хе йуди́’ 24.324
пура́на́дийа́ йе ва́ саха́джа- 22.6
пура́на́на́м са́ма-ру́пах 25.144
пура́йча́рана-ви́дхи, крш́на- 24.338
пу́рва а́джйá, — *ве́да-дха́рма,* 22.59
 ‘*пу́рва*’ ‘*да́кшина*’ ‘*пáйчима*’ 25.171
пу́рвава́т мр́га́ди-са́нге ка́ила 25.223
пу́рва-у́кта бра́хманде́ра йа́та 21.93
пу́рве йа́бе субуддхи́-ра́йа 25.187
пу́рве пра́йа́ге а́ми расе́ра 23.102
пу́рве шу́нийáчхо́в, туми 24.4
пури́-бха́раты́ра прабху 25.227
пу́рна́йи́ва́риа́ шри́-ви́граха- 25.114

P

ра́га, ану́рага́, бха́ва, 23.42
ра́га-бха́кти-ви́дхи-бха́кти 24.84
ра́га-бха́кти́е вра́дже сва́йа́ж- 24.85
ра́гама́йи-бха́ктира ха́йа 22.152
ра́га-ма́рге аичхе́ бха́кте 24.292
ра́га-ма́рге ни́джда-ни́джда- 22.161
ра́га́нуга́-бха́ктира ла́кшана́ 22.148
ра́га́тмика́-бха́кти — ‘му́кхйа́’ 22.149
ра́га́тмика́м а́нусртá 22.154
ра́га-х́йна́ джа́на бха́дже 22.109
ра́джа́ ка́хе, — а́ма́ра по́шта 25.191
ра́джа́ ка́хе, — джа́ти́ ниле́ инхо́ 25.192
ра́дхика́́дйе ‘пу́рва-ра́га’ 23.64
ра́киши́йáти́ти ви́ви́васо́ 22.100
 ‘*ра́майи́ ча крш́на́й ча’ йатха́* 24.222
ра́майи́ ча ра́майи́ ча ра́майи́ ча 24.151
 ‘*расáля́кхйа́’ раса́ ха́йа* 23.49
 ‘*рати́’-лакша́на́, ‘према́’-* 24.31
рати́-према́ди́ра та́ичхе ба́да́йе 23.44
рати́-према́-та́рата́мйе бхи́кта — 22.71

ратир ананда-рупиива 23.97
 ратре утихи прабху йади 25.178
 ратри-дине каре врадже 22.157
 рахуғанатитат тапася на йати 22.52
 родана-бинду-маранда-сунди 23.33
 рте 'ртам йат пратййета 25.119
 руддха гухах ким аджито 23.114
 рудра-гана айла лаक्षा коти- 21.68
 'рудха', 'адхирудха' бхавя — 23.57
 'рудхи-вртти' нирвишеша 24.82
 рупа декхи' апанара, 21.104
 рупа-анупама-катха сакала 25.211
 рупа-госайи, айле танре баху 25.207
 рупа-госайи дуи-бхאי кайшйе 25.216
 рупа-гуна-шраване рукмињи- 24.51
 рупам дришам дришматам 24.52
 ручи хаите бхакти'е хайа 23.12
 ручибхий читта-масрнйа 23.5
 ручирас тежася йукто 23.70

С

са ваи бхагаватах шримат 25.77
 са ваи манах кршна- 22.137
 са эва дхаирям апноти 24.184
 саба айингий прабху 25.230
 саба ваикунтха — вйапака, 21.5
 саба хахй на ййа, кари диг- 22.77
 саба хайшй-васй каре нама- 23.165
 саба лайа чале прабху 25.231
 саба матойала кари', 21.141
 саба мили 'раса' хаиа 23.52
 саби пхала дейа бхакти 24.92
 саба садхи' шеше зи аджня — 22.59
 саба санге лайа прабху мишра- 25.235
 саба тйаджи' табе тинхо 24.310
 саба чхадй 'шуддха-бхакти 24.188
 сабаре видйа дила прабху 25.180
 саба-санге ихай аджи кариму 25.236
 саба-санге махяпрабху 25.237
 сабе дуи-джанара йогла 24.280
 сабе кахе, — лока тйрите 25.171
 сабе хайла чатурбхуджа 21.22
 сабе чахе прабху-санге 25.180
 сабе зи джани' ачарйера 25.88
 сабеи падила татха мурчхита 25.184
 сабха-мадхйе кахе прабхура 25.23
 сабхйе кахла сеи шлока- 25.160
 сагарбха, нигарбха, — зи хайа 24.155
 сада сварупа-сампрптах 23.79
 сад-дхармасйавабодхийа 24.170

сад-дхарма-шикши, прчхя, 22.115
 саджайтййайшйе смигдхе 22.131
 садйах кишилотй авнахах 24.217
 садхака, брахмайа, ара 24.108
 садхаканам айам премах 23.15
 садхана-бхакти — зи чари 25.121
 садхана-бхакти'е хайа 23.10
 садхана-сиддха — даса, сахка, 24.290
 садханангаир андсангаир 24.172
 садханера пхала — 'према' 25.104
 садху-гуру-прасаде, таха 25.277
 садху-лакшана, садху-санга, 24.339
 садху-санга, кршна-крпа, 24.104
 садху-санга, нама-кйртана, 22.128
 'садху-санга', 'садху-санга' 22.54
 садху-санга хаите хайа 23.10
 садху-санга-крпа кимва 24.97
 садху-санге кршна-бхакти'е 22.49
 садху-санге сеха бхадже шри- 24.165
 садху-санге сеха каре шри- 24.227
 садху-санге табе кршн'е рати 22.45
 садху-санге тапа чхадй' шри- 24.216
 сайуктика вакйе мана пхирйа 25.20
 сакала-садхана-шрештха зи 22.129
 сакама-бхакте 'аджня' джани' 24.102
 сакарана ликхи адау гуру- 24.329
 сакрд эва прапанно йас 22.34
 'сакха' 'гуру', 'канта-гана', 24.289
 сакха-гагера рати хайа 24.33
 саххи хе, кон тапа хайла 21.114
 саххи хе, кршна-мукха — 21.126
 сакхйа-ватсалйа-рати пайа 23.55
 сакхйа-ватсалйе йогдйири 23.56
 'сакхат ййивара туми 24.315
 'саманйа' сад-ачара, ара 24.344
 саманйа-буддхи-йукта йата 24.186
 саматвенаива вйкшета 25.80
 самах сарвешу бхутешу 24.132,
 25.155
 самах шатрау ча митре ча 23.111
 самбандха-абхидхейа- 25.131
 'самбхога'-випраламбха'- 23.62
 сомбхоге 'мадана', вирохе 23.58
 самбхогера ананта анга, нахи 23.62
 самйан масрнйта-сваито 23.7
 сампрати пртхивйе шеб 21.77
 самсара бхрамйите кона бхягйе 22.43
 самсаре 'смин кшанардхо 'пи 22.85
 самудра ива найчашад 23.76
 самуткантхй хайа сада лаласа- 23.30
 санакадйира мана харила 24.44
 санакадйера кршна-крпайа 24.114
 санатана, кршна-мадхура — 21.137
 санатана-госайи врднванере 25.185

- санатанам сусайскртия* 25.1
санатана-рүпера зи чаритра 25.221
санатане кахилā, — туми йāха' 25.182
санатане прабхура прасада 24.347
сангам на курйāч хчойчешу 22.89
сангйта-прасарāбхиджā 23.88
санкйрнā-стхāне прабхура нā 25.174
'сāнххйā' кахе, — 'джагатера 25.50
санкшепā-рүпе каха туми 25.90
санкшепе кахийе кичху 22.114
санкшепе кахилун, вистāра нā 22.167
санкшепе кахилун зи 23.101
санкшепе кахилун зи мадхйā- 25.263
санкшепе кахилун — 'према'- 23.125
саннийāси пāндита каре 25.166
саннийāсйра гаңа декхи 'нртйā 25.70
саннийāсйра гаңа прабхуре 25.5
саннийāсйра мана пхирāите 25.13
саннийāсйре крпā нурве 25.6
саннийāсйре крпā шунй 'пāилā 25.219
сантуштах сататам йогй 23.107
саттадаше — ванāпатхе матхурā-
 25.256
саттаме — тйртха-йāтра, 25.248
сараси сārаса-хажса-вихангāш 24.178
са-рахасйām тад āнеж ча 25.105
сарва амангала харе, према 24.59
сарва махā-гуңа-гаңа 22.75
сарва сварүпера дхāма — 21.3
сāрвабхаума вāтула тāхā 24.7
сāрвабхаума, пāндита-госāйи 25.235
сāрвабхаума, рāмāнāнда, 25.234
сāрвабхаума-схаре бхикшā, 25.254
сарва-бхүтешу йāх пāшйед 22.72, 25.129
сарва-ведāнта-сāрай хи 25.146
сарва-ведетихāсāнāм 25.145
сарва-вйāпака, сарва-сāхшй, 24.77
сарва-гухйатамам бхүйāх 22.57
сарвадбхута-чаматкāра-лйлā- 23.82
сарва-деша-кāла-дāшйā 25.122
сарва-джана-деша-кāла-дāшйāте 25.120
сарва-дхармāн паритйāджйā 22.94
сарва-кāла дүжххā пāба, ихā 25.10
сарва-карма тйāга кари' се 22.60
сарвакаршāка, сарвахлāдака, 24.38
сарва-лакшмйāмāй сарва 23.68
сарва-лока хāсе, гāйā, 25.21
сарван дāдати сүхрдō 22.96
сарва-нāшā хāйā мора томāра 25.82
сарварāмбхā-паритйāгй 23.109
сарва-самуччāйе āра эка 24.303
сарва-санкялпā-саннийāси 24.160
сарватманā йāх шарāңām 22.141
сарватра прамāна дйе нурāңā- 24.343
сарватхā шарāңāпатти, 22.127
сарватхāивā дурүхо 'йām 23.100
сарва-йāдстра ккандй' прабху 25.20
сарва-йāдстра-сиддхāнтера 25.270
сарве видйи-нишедхāх сйур 22.113
сарвопāкарākā, йāнта, 22.79
сарвопāри кршнāлока 21.7
'сарвоттамā' āпāнāке 'хйāнā' 23.26
сарүпāнāм эка-шешā эка- 24.151, 24.297
сатāм прасангāн мамā вйрйā- 22.86, 23.16
сатйām дййāтй артхитām 22.40, 24.103,
 24.199
 "сатйām парām" — сāmбандхā, 25.147
сатйām шāучām дāйй māунам 22.88
сат-сāйга, кршчā-севā, 24.193
сат-сāйгāmāкхйēна сүкхāвāхенā 24.125
сат-сāйгāmō йāрхи тадаивā 22.46, 22.84
сат-сāйгāн мукта-дүхсангō 24.98
сат-сāнйе 'кармā' тйāджй' 24.214
сат-сāнйе сехā каре кршнера 24.212
сахадже амāра кичху артхā 24.9
сач-чид-āнāнда-сāндрāнгах 23.79
сач-чид-рүпā-гуңа сарва 24.41
свайām видхāтте бхаджāтām 22.40,
 24.103, 24.199
свайām тв асāmидитйāшйās 21.33
'свайām-бхāгаваттве', 24.84
сва-кармā карите се раурāве 22.26
свāй кāшйтхām адхунотете 24.320
свāйшā-вйбхиннāйшā-рүпе хāйā 22.8
свāйшā-вистāра — чатур-вйүхā, 22.9
свāпāдā-мўлā бхаджāтах 22.144
'сварүта-ййāтах картр- 24.26
сварүтā айшварйā кари' нāхи 24.71
'сварүпā' анубхāви' тāнре 25.8
сварүпā кахилā, прабху кишйā 25.253
'сварүпā-йāкти' рүпе тāнра 22.7
'свасубхāгйā' йāнра нāмā, 21.104
сва-свā-матā стхāпe парā- 25.55
свā-сүкхā-нибхртā-четāс тад- 24.48
свā-чарāнā дййā каре иччхāра 24.102
свā-чарāңāртā дййā 'вйшāйā' 22.39
се акшāра 'чāндра' хāйā, 21.125
се джāнукā, — кāйā-мане мўти 21.25
се дивāsā хāите грāме 25.18
се двāннй чāудйке дхāйā, 21.141
се чāитāнйā-лйлā хāйā, 25.271
севā сāдхāкā-рүпeчā 22.158
севā-нāмāпāрадхāдй дүре 22.117
севāи — бхāгавāн, сарва- 24.330
сеи адвāйā-тāттва кршнā — 24.75
сеи āннā лāбе, йāтā кхāв дуй- 24.262
сеи артхā хāйā эи сāбй 24.311
сеи артхā чātух-йлокйте 25.94

сеи атмāрама йогира дуи 24.154
 сеи брахма-шабде кахе свайам- 24.73
 сеи буддхи дена тāнре, йāте 24.191
 сеи 'бхāва' гадха хаиле 23.13
 сеи вибхиннāмйā джйива — дуи 22.10
 сеи джала стрй-пуруше нийā 24.275
 сеи доше майā-нишйāчй данда 22.13
 сеи дуи шрештха, — рāджā, 23.92
 сеи кршна-пāпнти-хету 24.79
 сеи паравйома-дхāмера ке 21.6
 сеи премā — 'прайоджана' 23.13
 сеи време пāйā джйива āмара 25.104
 сеи саба гуна хайā вашинавā- 22.77
 сеи саба сўтра ланā 25.53
 сеи саба шлока пади', 21.122
 сеи сабера сādху-санге гуна 24.124
 сеи сароваре гийā, хатса- 25.275
 сеи сатйā сукхадāртха парамā 25.29
 сеи свāрджйā-лакшмй каре 21.97
 сеи ти' мādхурйā-сāра, 21.117
 сеи упāsакā хайā тривāнджā 24.89
 сеи-рўпā враджджйирайā, 21.120
 сеха раху — врадже йāбе кршна 21.16
 сехо раху — сарвāджйā- 21.14
 сиддхāнта шикхāилā, — йеи 23.120
 сиддхи — аштāдайā, мукти — 24.28
 смарантах смарайāш ча 25.140
 смартавйāх сататмā вишнур 22.113
 смита-кираṇā-сукрапўре, 21.140
 срджджāми тан-нийукто 'хж 21.37
 сршти кари' тāра мādхйе āми 25.111
 срштира пўрве шад-аишварйā- 25.110
 стамбхāди — 'сāттваикā' 23.51
 стрй кахе, — джāти лаха', 25.192
 стрй марите чāхе, рāджā 25.193
 'стрй-сангй' — эка асādху, 22.87
 ступти каре махāпребхура 24.314
 ступти кари' зи пāчхе карилā 21.24
 стхāййи-бхāва 'расā' хайā зи 23.48
 стхāнабхилашй тапаси стхитā 22.42,
 24.219
 стхāне стхāне бхāгавате, 21.110
 стхиро дāнтах кишамā-шйло 23.73
 стхуле 'дуи' артха, сукшме 24.284
 субалāдийера 'бхāва' парйāнта 23.55
 субуддхи джанера хайā кршна- 24.194
 субуддхи-рāйā баху снеха 25.213
 субуддхи-рāйере марите кахе 25.190
 субуддхи-рāйере тинхо баху 25.189
 су-вилāsā махāбхāвā- 23.90
 судурлабхах прайāнтāтмā 25.83
 сукхāни гош-падāйāнте 24.37
 сукхе чали' āйсе прабху 25.223
 сукхй бхакта-сукрт према 23.74

сукхй хаилā лока-мукхе 25.220
 сукхй хао сабе, кичху нāхи 21.76
 сўрйā винā сватантра тāра на 25.117
 сўстха хайā мргāди тинне 24.263
 сўтра кари' дийā йāди карашā 24.326
 сўтра-упанишадера мужхйāртха 25.26
 сўтрера карилā туми 25.89
 сўтрера паринама-вāдā, тāхā 25.41
 сушйла, мрду, вадāнйā, 21.121

Т

табе дуи рши дийā сеи вйāдхā- 24.269
 табе дунхе джāганнāтхā- 25.237
 табе йāди махāпребху 25.197
 табе йе ча-кāра, сеи 24.152
 табе харе бхакти-бādхакā 24.62
 табе кршна брахмāре дилена 21.89
 табе кршна сарвā-брахмā-гане 21.80
 табе махāпребху кишāнека 21.147
 табе махāпребху тāнра 25.15
 табе махāпребху тāнра шйре 23.124
 табе саба лока шуните āграхā 25.162
 табе санāтанā прабхура 23.119, 24.3
 табе санāтанā саба сиддхāнта 23.115
 табе се карите пāри томāра 24.255
 табе сеи витра āила 25.11
 табе сеи вйāдхā джхāре 24.274
 табе сеи джйива 'сādху-санга' 23.9
 табе сеи мргāди тинне нāрйāдā 24.263
 табе субуддхи-рāйā сеи 25.194
 табе сўтрера мўла артха 25.93
 табе та' āнандā морā бадāйе 24.243
 табе тāра дийā спхуре мо- 24.327
 табу йāди карā тāнра 'дасā'- 25.81
 табу пўджйā хао, туми бадā 25.82
 тава мādхура-свара-кантхй 23.33
 тавāсмйити вадāн вāчā 22.101
 тават кармāни курвāти 22.61
 тад вā идāж бхувана-мангала 25.38
 тад видйād атмāно майāм 25.119
 тад идām ати-рахасйām гаура- 25.283
 тадāмрттавāм пратипадйāmāно 22.103
 тад-бхāвā-липсунā кārйā 22.158
 тадж-джошāнād āйв апаваргā- 22.86,
 23.16
 'тадийā' — туласй, вашинавā, 22.125
 тад-расāмртā-тртасйā 25.146
 таичхе виддхā бхāсна-пāдā 24.232
 таичхе саба атмāрāма кршнe 24.300
 тая лобхйāте дужкхā-вād 24.169

- там мопайттам пратианту 23.21
там санатанам упэгатам акшнор 24.349
тап ахам дошматах круран 25.40
тан-майайато будха абхаджет 24.137,
25.138
танмайй йа бхавед бхактих 22.150
та́нра ва́кша, кри́йа, му́дра 23.39
та́нра ва́кша шу́ни' мане бхайа 24.252
та́нра кахе, — тапма-гхрта 25.195
та́нра сү́трера артха кона 25.92
та́нра упаде́ша-мантре пи́шачи́ 22.15
та́нра чаритра ви́чарите мана 21.16
та́нре мили' райа апана- 25.197
та́нре 'нирви́шеша' стх́апни, 25.33
та́н-саба́ра муку́та кшина-па́ди- 21.94
та́нте раме йеи, сеи саба — 24.286
та́нхате этека чикна сарва- 23.17
тапана ми́шра, рагхунатха, 25.179
тапасви́, врати́, йати, ара 24.15
'тапасви́' прабхрти йата 24.216
тапасвино да́на-па́ра йашасвино 22.20
та́ра а́ге эка-пи́нди туласи́ 24.260
та́ра ану́гата бхактира 22.149
та́ра артха ла́йя ви́дха карилá 25.98
та́ра кахе, — 'томáра прасáде 21.76
та́ра ма́дхье бхагавáнера 25.258
та́ра ма́дхье враджа-де́вйра 25.253
та́ра ма́дхье привейáие 'атма- 22.99
та́ра ма́дхье шри́-ру́пнере шакти- 25.257
та́ра стрй́ та́ра ай́ге декхе 25.190
та́ра таичхе томá ма́рибе 24.251
та́ра тале 'ба́хйáваса' 21.52
та́ра тале паравйома — 21.46
та́ра уда́харана ами аджу та' 21.82
та́ра эка-де́йе 21.29
та́ре тираскариба́ре карилá 25.115
та́ре утх́айя́ на́рада упаде́ша 24.258
тарко 'пратишт́тах шру́тайо 25.57
та́рунйáмрта — па́рва́ра, 21.113
тасáива хетох́ пра́йатета 24.169
тасáивинда-найанасйа 24.45, 24.115,
25.158
тасáйáх на́ре паравйома 21.51, 21.88
тасма́д бхáрата сарват́ма 22.110
тасмаи́ нама́с те сарва́тман 24.72
тасмаи́ нама́с бхагавáте 25.38
тасма́н ма́д-бхакти-йуктасáва 22.146
тат кйи́ кароми ви́ралам 23.31
тат па́дámбуджа-сарвасва́ир 23.100
тата удага́д ананта тава 24.166,
24.213
'татастха'-лакшане упаджáйа 22.106
та́те ба́ди, та́нра са́ма кеха 21.34
та́те ве́да-йáстра ха́ите 25.150
та́те кшина бхад́же, каре 22.25
та́те пхале амрта-пхала, 25.276
та́те сáкши́ сеи рама́, 21.116
та́те сү́трартха ви́акхйá́ каре 25.47
та́те чхайа да́ри́ана ха́ите 25.56
та́то 'на́ртха-ни́врттих сáйáт 23.14
та́т-стх́анам ай́ритас та́мва́ 22.101
та́т-та́д-бхáвади-ма́дхурие 22.155
та́т-та́т-ка́мади чхáди' хйи́ 24.96
та́т-та́т-ка́тхá-ратаи́ часау 22.160
та́тхá йукта-па́дартхешу 24.69
та́тхá ма́д-ви́шайá бхактир 24.61
та́тхавá та́ттва-ви́джáнам 25.109
та́тхáпи ча-ка́рера кахе 24.66
та́тхáпи эи сү́трера шу́на ди́- 24.329
та́тхи ла́ги' кари томáра 25.86
та́тхи-ма́дхье кона бхáгера 25.243
та́тхи-ма́дхье на́на-бхáвера 25.244
та́хá ла́ги' эка тх́айи саба́ 21.75
та́хá на́хи ма́ни, па́ндита каре 25.34
та́хá кистáри́йá ка́лиá а́ма- 25.172
та́хá шу́ни' дуи-бхáи се патхе 25.209
та́хá шу́ни' луб́дха хайа кона 22.152
та́хá шу́ни' саба́ра ха́ила 25.89
та́хáйи йаичхе ка́лиá пра́бху 25.16
та́хáйи йе на́ ликхилу́м, та́хá 25.17
та́ха́ре ма́рму а́ми, — бхáла 25.191
та́т-сáкши́ят-кара́нхáлáда- 24.37
та́вач-чхаи́шва́й три- 23.31
те ваи ви́дантй́ ати́таранти ча 24.190
те те пра́бхáва-ни́чайá 21.49
те́дже-ва́ри-мрдáй йатх́а 25.148
тена т́ахатена бху́нджй́тхá 25.101
тенхо кахе, 'томáра ну́рве 25.75
те́рчхе нетра́нта ба́на, 21.105
теши́ам асау кле́шала эва 22.22, 24.140,
25.31
теши́ам са́тата-йукта́най 24.173, 24.192
тешв ай́áнтешу му́дхешу 22.89
тйáврена бхакти-йо́гена 22.36, 24.90, 24.197
тина двáса-стх́ана крш́нера 21.42
тина сáдхана бхагавáн тина 24.80
тина-джана са́ха ру́па карилá 25.217
тина-ка́ле са́тия тинхо — 24.75
тине áджáйáка́ри крш́нера, кшина 21.36
тинера адхйáвара — крш́на 21.92
тинхо йе ка́хайе ва́сту, сеи 25.58
тинхо йе ма́дхури́а-лобхе, 21.116
титикш́ива́х ка́руника́х 22.81
томá винá а́ниá джáните 24.316
томá де́кхи' мора ла́кшйа мрга 24.238
томáра бхáи ру́пе ка́илу́й 23.102
томáра бхакти-ва́ше ут́хе 24.312
томáра дуи бхáи та́тхá 25.182

томара нишвасе сарва-веда- 24.315
 томара санга-бале йади кичху 24.8
 томара чарана-спарше, саба 25.75
 томā-сабара иччхайа винā- 25.170
 томā-сабара пада-дхули, 25.272
 томā-сабара санга-бале йе 24.9
 томā-сабара шрī-чарана, 25.280
 траилокйа-саубхагам идам ча 24.56
 трайовимше — према-бхакти- 25.260
 трайодаше — ратха-āге 25.252
 тривенī-снāне прайāга карилā 24.230
 триджаган-манасакариш-муралī- 23.83
 'трипāда вибхўти'ра кебā 21.87
 трипāда-вибхўти кршнере — 21.57
 трипād-вибхўтер дхāматвāt 21.56
 'три'-шāбде кршнера тина 21.90
 'триādхйшвара'-шāбдера артха 21.90
 тртййā паричхеде — прабхура 25.245
 тулайāма лавенāни 22.55
 туласī падицхā āси' чарана 25.233
 туласī-парикрамā кара, 24.261
 тулйā-нинда-стутир маунī 23.112
 туми йе кахила, зи 23.121
 туми та' йшвара, томāра āчхе 25.90
 туми — вактā бхāгаватера, 24.316
 тумиха кариха бхакти- 23.103

У

удāра махати йāнра 24.196
 ударам упāсате йа рши- 24.166, 24.213
 удбāшпах нундариkāкшя 23.37
 удехўрнā, вивайā-чештā — 23.61
 'удехўрнā', 'চিতра-джяла' — 23.59
 уддеше кахийе ихāн сайкшепа 25.6
 уктāртхāнāм апрайога ити 24.297
 уктāртхāнāм апрайогах 24.151
 ўнавимйити артха ха-ила 24.210
 ўнавимше — матхурā хаште 25.257
 упадеийā лайā каре кршнā- 25.21
 упанишадера карена 25.25
 ўрдхвā бāху нртйā каре 24.276
 'урукрама'-шāбде кахе, бада 24.19
 'урукрама'-шāбдера зи артха 24.23
 урукраме ахаштукй кāхāн кона 24.163
 'урукраме зва бхактим зва 24.305
 утсрджйаштан атха йāду-натē 22.16
 'уттама', 'мадхйāма', 22.64
 'уттама-адхикарй' сеи тарайе 22.65
 уттунгāм йāду-пура-сангāмāйā 24.120
 утхила мангала-дхвани сварга- 25.65

Х

хāни-лабхе сама, шокāдира 22.119
 ханти шрейāмси сарвāни 25.84
 харāv абхактасйā куто махад- 22.76
 "харайе намах кршна йāдавāйā 25.64
 харāу ратим вāханн зшā 23.27
 харер гунāкшипта-матир 24.117
 харер нāма-шлокера йеи 25.29
 хари-бхактау праврттā йе 22.147,
 24.273
 хари-бхактиē хийсā-шўниā 24.272
 хари-вамйе кахийдчхе голохе 23.116
 харидāса-тхāкура, āра 25.229
 харим упāсата те йāта-ниттā 24.178
 харинā чāйв адейети 24.172
 'харих'-шāбде нанāртхā, дуи 24.59
 'хари'-шāбдера зи мукхйā 24.64
 харша, даинйā, чāпāлйāди 25.69
 харшāмаршā-бхāйодвeгаир 23.108
 хасатй атхо родити раути 23.41, 25.141
 хастй-ганā-мадхйе йена 21.69
 хелйā мукти пāбе, пāбе 25.154
 хена кршна чхāди' пāндита 22.95
 хена-кāле випра āси' карилā 25.14
 хена-кāле махāпратху пайча- 25.60
 хена-кāле нинда шўни' 25.12
 хена-кāле сеи махāршитрийā 25.160
 'хету'-шāбде кахе — бхукти- 24.27
 хйнāртхāдхика-сāдхакхе твайи 23.29
 хрийāмнāх кāла-надйā 22.44
 хрийкейе хрийкāни 24.184
 хусена-кхāн 'саишāдā' каре 25.187

Ч

'ча' 'āпи', дуи шāбда тāте 24.65
 'ча' звāртхе — 'мунāйах зва' 24.225
 'ча' — авадхāраче, ихā 'āпи' — 24.185
 чāди' гопй-маноратхе, 21.107
 чаитанйā-госāйи йеи кахе, 25.45
 чаитанйā-госāйи — 'шрī'- 25.163
 чаитанйā-лйāл — ямрта-пўра, 25.277
 чаитанйāрпитам аств этач 25.282
 чаитанйā-чаритāмрта кахе 21.149,
 22.169, 23.127
 чāнвāчāйе самāхāре 24.67
 чандрашeкхара, кўртанййā- 25.179
 чарана-чāлане кāннйāла 24.20
 чāри варнāшрамй йāди кршнā 22.26

чари пурушартха чхадйа, 24.64
чари-веда-упанишаде йата 29.98
чари-видха тпа тара каре 24.60
чари-джана мили' каре нама- 25.63
чари-шабда-сайге эвера 24.304
чару-саубхэйа-рекхадхйа 23.88
часкамбха йах сва- 24.21
чатваро джаджйире варна 22.27, 22.111
чатур-бхуджай канджа- 24.156
чатур-видха бхаджанте мам 24.94
чатурвимше — 'атмарамх' 25.260
чатурдаше — 'хера-пайчамй' 25.252
чатуртхе — мадхава пурйа 25.246
'чатух-шашти анга' зи парама- 22.127
чатух-шлоките пракаша тара 25.102
чаудикете лакша лока бале 25.65
ча-шабда апи-артхе, 'апи' — 24.171
ча-шабде 'анвачайе' артха 24.223
ча-шабде 'апи'ра артха ихано 24.162
ча-шабде кари йади 24.148
ча-шабде 'самуччайе', ара 24.221
ча-шабде 'эва', 'апи'-шабда 24.202
чид-ананда кришна-виграха 25.35
чирай адаттай ниджа-гунта- 23.1
чира-лока-пала-шабде тахара 21.58
чйраңи ким патхи на санти 23.114
читра-джалнера даша анга — 23.60
чич-чхакти-вибхути-дхана — 21.55
чич-чхакти-сампаттира 'шад- 21.96
чхайа ватсара кайла йаичхе 25.240
чхайера чхайа мота вйаса 25.53
чхидра пайа райа таре чабука 25.188

III

шакти, кампа, парипатй, 24.20
шакха-чандра-найге кари диг- 21.30
шано дамо бхагайи чети 22.88
шайкха-джала-гандха-пушпа- 24.337
'шанта' бхакта кари' табе 24.164
шанта, дасйа, сакхйа, 23.45
шанта-ади расера 'йога', 23.56
шанта-бхактера рати баде 24.32
шанта-раге шанти-рати 23.54
шарана лаяа каре кришне атма- 22.102
шаранэгатера, акийчанера — 22.99
шаркара, сита-миххари, 23.43
шастра чхадй' кукалпанй 25.42
шастра-йукти нахи джане 22.67
шастра-йукти нахи ихан 24.40
шастра-йукти нахи мане — 22.153

шастра-йуктие сунипучи, 22.65
шастре йуктау ча нипунах 22.66
шастрера сахаджа артха нахе 25.49
шата, сахасра, айута, лакша, 21.4
шати артха кахилум, саба — 24.311
шатхена кенати вайам хатхена 24.133
шаитхе — сарвабхаумера карила 25.248
шекхара, парамананда, 25.63
шекхарера харе васа, мишра- 25.218
шеша штадаша ватсара 25.241
шеше саба лопи кари' ракхи 24.296
шйгхра чали' дила 25.208
шикхалия таңре бхакти- 25.3
шйтошина-сукха-дурккешу 23.111
шишйа-гаңа-сайге сеи бале 25.67
шййама-варна ракта-нетра маха- 24.235
шлока-вйадхий лази' зи 24.106
шодаше — врддвана-йатра 25.255
шоло-кроша врддвана, — 21.29
шравана, киртана, смараңа, 22.121
шраванди-крийа — тара 22.106
шраванади-шуддха-читте 22.107
шравандйера пхала 'према' 24.62
шраддадхана мат-парамй 23.113
шраддха вишешатах прйтих 22.130
шраддха кари' зи лйла шруна, 25.269
шраддхаван джана хайа бхакти- 22.64
'шраддха'-шабде — вишваса 22.62
шрейах-сртим бхактим удасийа 22.22,
 24.140, 25.31
шрештха хайа кене кара 25.73
шри, ладжджй, дайй, кирти, 21.121
шри-анга-руне харе гопикара 24.49
шри-бхйгавата-рактанйам 23.95
шри-бхйгавата-таптвара-раса 25.266
шри-вишнх шраване парйкшид 22.136
шри-кришна-чаитанйа хайа 25.24
шри-кришна-чаитанйа-вакйа 25.28
шри-кришна-чаитанйа-ваңи — 25.58
шримад-бхйгаватартханйам 22.131
шримад-бхйгавате махамуни- 24.100,
 25.149
шриман-мадана-гопала 25.282
шри-мурти-вишну-мандира 24.343
шри-мурти-лакшана, ара 24.335
шри-рама-навамй, ара нрсимха- 24.341
шри-рупа-расхунатханаде 21.149, 22.169,
 23.127
шри-рупа-санатана 25.281
шри-чаитанйа, нитйананда, 25.280
шри-чаитанйам лиххмай асия 21.1
шри-чаитанйа-нитйананда- 24.354
шри-чаитанйа-сама ара крпйлу 25.268
шротавйах киртиавйай ча 22.110

шрутвā гуṇān бхувана-сундара 24.52
 шрути-пурāна кахе — кршṇера 25.34
 шрутир мātā прштā дйшати 22.6
 шубхāшубха-паритийāй 23.110
 шуддха-саттвā-вишешитмā 23.5
 шукāдевера мана харила лйл- 24.46
 шуни' вeдā-виāса манe вичāра 25.96
 шуни' грāmй дeшй лoкa acитe 25.173
 шуни' дyхкхe махāрāштрйā 25.7
 шуни' махāпрāбху сyкхe йшат 25.61
 шуни' прāкйшāннāндa кичху 25.46
 шуни' хāси' кршṇa тaбe 21.66
 шунийā бхактeрa гaнā йeнa 25.225
 шунийā лoкeрa бaдā чaмāткāрa 25.163
 шунийā пāндитa-лoкeрa 25.25
 шунийā рāхилā грāйā кārйā 25.196
 шyшкa-вairāгйā-джйāнa сaбa 23.105
 шyшкa-джйāнe джйāвāн-мyктa 24.130
 шyшкa-кāштхa āмй' рāйā вeчe 25.204

Э

э амрta кaрa пāнā, йāрa 25.279
 э сaбa врттāнтa шyни' 25.59
 э сāmāнйā, трйāдхйшвeрeрa 21.38
 э тинe сaбa чхāдйā, кaрe 24.104
 эбe āмй эkā йāмy 25.181
 эбe кārй шлoкeрa мyлārтхa 24.106
 эбe кaхй, шyнa, абхидхeйā- 22.4
 эбe сādхāнa-бхакти-лaкшāнā 22.104
 эбe тoмārā пāдāбджe упāджибe 25.86
 эбe шлoкārтхa кārй, йāтхā йe 24.70
 эбe шyнa бхакти-пхāлā 23.3
 эбe шyнa, прeмā, йeи — мyлā 25.139
 эвāм гуṇāшй чātур-бхeдāй 23.85
 эвāм хārāу бхāгаватй 24.157
 эвāмврāтāх свā-прийā-нāмā- 23.41, 25.141
 эи āджйā-бaлe бхактeрa 22.60
 эи амрta āнyкшāнa, сādхy 25.276
 эи āрa тинo артхa гāнāнāтe 24.283
 “эи артхa — āмārā сyтрeрa 25.97
 эи артхa — мādхйāмā, шyнa 21.42
 эи бaдā 'пāпā', — сātйā 25.35
 эи джйā — сāнāкādй сaбa мyнй- 24.203
 эи дoшe мāйā тārā сeлāйā 22.24
 эи дyи артхa миль 24.283
 эи дyи, — бхāвeрā 'свārпнā', 23.6
 эи йāйхā нāхй, тāхā бхакти — 24.29
 эи йe тoмārā āнāнтa 21.26
 эи мātā кaрe йeбāй рāгāнyгā- 22.164
 эи мātā кaхилyн эkā шлoкeрa 24.322
 эи мātā махāпрāбху дyи мāsā 25.3
 эи нāvā прйтā-āнyкyрā шйāрā 23.20
 эи пāйчā стхāйй бхāвā хāйā 23.46
 эи пāпā йāйā мoрā, кeмāнā 24.254
 эи рāsā āнyбхāвe йāицхe 23.94
 эи рāsā-āсeйāдā нāхй 23.99
 эи рyпā-рātāнā, бхактā- 21.103
 эи сaбā сādхāнeрā āтй тyччхā 22.18
 эи сaбā шāбдe хāйā — 'джйāнā'- 25.116
 эи сaбā шāнтā йāбe бхāджe 24.164
 эи сaбe вiddхā-тйāгā, 24.342
 эи 'сāмбāндхā'-тāттвā 25.118
 эи сāнкшeпe сyтрā кaхилyн 24.345
 эи сātā артхā прāтхāмe 24.153
 эи сāte рāмe йeи, сeи 24.13
 эи свāбхāвā-гyнe, йāтe 24.40
 эи тā' кāлпитā артхā мāнe 25.42
 эи тā' кaхилy прāбхyрā 24.346
 эи тā' кaхилyн сāнāтāнe 24.351
 эи тā' кaхилyн тoмāйā 24.282
 эи тā' кaхилyн шлoкeрā 24.306
 эи тā' кaхилyн, — прāбхy 25.238
 эи тā сādхāнā-бхакти — дyи 22.108
 эи тā' эkāдāшā пāдeрā артхā- 24.70
 эи тeрā артхā кaхилyн пārāmā 24.163
 эи тинā бхeдe хāйā чхāйā 24.158
 эи тинā дхāмeрā хāйā кршṇā 21.54
 эи тинā лoкe кршṇeрā сaхāджe 21.91
 эи 'тинā' тāттвā āмй кaхинy 25.106
 эи тинā — сārвāйшрāйā, джāгyт- 21.40
 эи тинā — стхyлā-сyкшмā-сārвā- 21.39
 эи тoмārā вārā хāитe хāбe 23.123
 эи 'унāшāштй' прāкārā артхā 24.302
 эи yнйшā артхā кārйlу, āгe 24.211
 эи хāйā сātйā шрй-кршṇā- 25.44
 эи чāндeрā бaдā нāтā, 21.130
 эи чārй артхā сāхā хā-илā 24.220
 эи чārй сyкртй хāйā мāхā- 24.96
 эи чārйрā сeвā хāйā кршṇeрā 22.125
 эи чхāйā āтмārāмā кршṇeрe 24.145
 эи чхāйā йoгй сādхy-сāнгāдй- 24.161
 эи шлoкe шрййдхārā-сeвāмй 24.101
 эи шлoкeрā артхā прāбхy 25.161
 эи-дрштe бхāгаватeрā артхā 24.323
 эи-мātā дāsйe дāsā, сākхйe 23.93
 эи-мātā динā пāйчā лoкā 25.177
 эи-мātā кршṇeрā дивйā сād- 21.10
 эи-мātā сāнāтāнā врйāдeвāнтe 25.216
 эи-мātā шāд-āшйvārāйā, 21.8
 эи-пāйчā-мādхйe эkā 'сvāлпā' 24.194
 эи-рyпe пāлй āмй брāхмāндeрā 21.86
 эитā' кaхилyн 'абхидхeйā'- 22.166
 зитā кaхилyн сāмбāндхā- 22.3
 зитā 'сāмбāндхā', шyнā 25.135

- 'эка' анги садхе, кехи садхе 22.134
 'эка' анги сиддхи паила баху 22.135
 эка 'атмаарама'-шабда авашеша 24.150
 эка атмаарама-шабде атанна 24.298
 эка 'атмаарама'-шабде чхайа- 24.150
 эка бхакта-вайдхера катхя 24.229
 эка бхукти кахе, бхога — 24.28
 эка 'ваидхй бхакти', 22.108
 'эка' вайнаси чхила томате 25.172
 эка дина шри-нарада декхи' 24.230
 эка кришна-деха хаите сабари 21.23
 эка 'намабхасе' томари папа- 25.199
 эка самшайа мане хайа, 21.64
 эка 'свайам бхагаван', ара 24.285
 эка шлоке атхара артха 24.4
 эка эка ваикунтхера вистара 21.4
 эка эка ваистра пари' бахира 24.259
 эка эка гона каре йе ватса 21.20
 эка эка гуна шунй' джудайа 23.69
 эка эка тина бхеде чхайа 24.155
 экавишье — кришнаивариа- 25.259
 экадаша пада зи шлоке 24.10
 экадаша скандхе тара 22.71
 экадаша-скандхе таяра бхакти- 24.119
 экадаше — шри-мандире 'беда'- 25.251
 экадашй, джанмаштами, вamana- 24.341
 эка-дина анна ане даша-биша 24.267
 эка-дина дваракте кришна 21.59
 эка-дина нарада кахе, — 24.268
 эка — 'нитиа-мукта', эка — 22.10
 'эка-пада вибхутти' ихара 21.87
 эка-пада вибхуттира шунаха 21.57
 эка — 'садхана', 'према'- 24.30
 экатра милане кеха кахо на 21.79
 'экашашти' артха прабху 25.162
 'эка-шашти' артха эбе 24.312
 э-мата аниатра нахи шунийе 21.18
 эта анна на патхао, кичху 24.280
 эта бали' дуи-джана ха-ила 24.281
 эта бали' прабхуре лина 25.87
 эта бали' тина таттва кахила 25.108
 эта бали' чалила прабху саба 25.184
 эта кахи' сеи каре кришна- 25.46
 эта кахи' утхий чалила 25.164
 эта саба чхари' ара 22.93
 эта чинти' нимантрила 25.11
 этавад эва джиджайасям 25.123
 эте 'линас тава вайшо 'кхила- 24.177
 эте на хй адбхута вйадха 22.147, 24.273
 эте чайша-калах пуйсах 25.134
 э-тине лагила мана, 21.135
 этхя махапрабху йади нйладри 25.222
 этхя рупа-госайи йабе 25.186
 этхя санатана госайи прайаге 25.210
 эхо кришна-гунякршта маха- 24.167
 эхо саба кала-амйа, кришна — 21.40

Литература

Ниже перечислены ведические писания, цитируемые в тексте комментариев к пятой части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты».

Агни-пурана

Амрита-праваха-бхашья (Бхактивинода Тхакур)

Анубхашья (Бхактисиддханта Сарасвати)

Брахма-самхита

Бхагавад-гита

Бхакти-расамрита-синдху (Рупа Госвами)

Бхакти-сандарбха (Джива Госвами)

Вишну-пурана

Катьяяна-самхита

Кришна-сандарбха (Джива Госвами)

Лагху-бхагаватамрита (Рупа Госвами)

Махабхарата

Нарада-панчаратра

Нараяна-самхита

Падма-пурана

Риг-самхита

Сарва-самвадини (Джива Госвами)

Сиддханта-широмаяи

Сканда-пурана

Таттва-сагара

Уджвала-ниламани (Рупа Госвами)

Упадешамрита (Рупа Госвами)

Хари-бхакти-виласа (Санатана Госвами)

Хари-вамша

Чайтанья-чандродая-натака (Кави Карнапура)

Шримад-Бхагаватам

Названия наиболее часто цитируемых ведических произведений в ссылках на источник цитаты указываются сокращенно:

Б.-г. — «Бхагавад-гита»

Бхаг. — «Шримад-Бхагаватам»

Б.-р.-с. — «Бхакти-расамрита-синдху»

Указатель цитируемых стихов

В указателе приведены санскритские и бенгальские стихи и отрывки прозы, цитируемые в комментариях к пятой части Мадхья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты». Приведены первые и вторые полустишия двустрочных стихов и первые и третьи четырехстрочных. Номера глав и стихов, выделенные полужирным шрифтом, показывают, что в комментариях к ним стих цитируется полностью.

абхиджняна субодхо 'иам 23.45
абхйшталлинганадинам 23.62
аваджананти мам мудха 25.34
авируддхан вируддхамин ча 23.46
агачча шайана-стханам приабхих саха
кешава 24.334
агаччхати гурур даивад 24.331
адхйапанама брахма-йаджня
22.141
айога-йогаветасйа 23.56
айоге тван-манаскатвам 23.56
акшиасопари рарип 23.116
аманья-матсаро дакшо 24.330
амара аджейа гуру хайа тара' зи деша
24.277
аманйити чинтайанто мам 24.262
анасактасйа вишайин 23.105
анганам пайчакасйасйа 22.129
анйабхилашита-шуньям 24.330
антават ту пхалам тешам 24.330
анубхавас ту читта-стха- 23.51
анукулыена кришна-у- 24.330
апарейам итас тв анйам 22.9
ардхо бхагаван враджейа-танайас
24.330
арчанам ванданам дасйам 22.134, 24.94
асатваро 'ртха-джиджнясур 24.330
атраха тад уружайасйа криша 23.116
атхасйах кешава-ратер 23.47
атхочйанте трайас тримйад- 23.52
ахитукй апратихата 22.18, 23.114
ахам твам сарва-папехйо 24.60,
24.252

аханкара-вимурхатма 24.250
бахунам джанманам анте 21.15
брахmano 'пи камади-упетах шудра эва
24.330
брахмети параматмети 25.33
брахмие тапаси йуктаман 23.116
бхаджантй ананья-манасо 22.51
бхактис твайи стхиратаро бхагаван йади
сйад 22.21
бхактио бхагаватам грахйам 22.131
бхарата-бхумите хаила манушйа-джанма
йара 25.264
бхоктарам йаджйа-тапасам 21.90, 25.101
ваг-анга-саттва-сучйо йе 23.52
варнайрамачаравата 24.94
васудевам паримйаджйа 24.330
васудевах сарвам ити 21.15
ведаси ча сарваир ахам эва ведаих
22.100, 25.56
вибхаваир анубхаваши ча 23.47
вибхайате хи рати-адир 23.51
вибхаво намо са дведха- 23.51
вишешенабхимукухйена 23.52
вишур ардхйате пантха 24.94
вийавадханама ту йат праджняих 23.63
вийактама масрнатевантар- 23.45
гавам эва ту голоко 23.116
гатиш шам-даматйанам 23.116
гаурангера бхакта-гане джане джане
шакти дхаре 24.255
голока-намини ниджа-дхамни талае ча тасйа
23.116
граме ва йади варанье 24.331

- даивй хй эшй гунамайй 22.15
 дамлатйор бхавя экатра 23.63
 дарйаннйлинганадйнам 23.62
 двапарййаур джанаур вишнух 25.9
 девань дева-йаджо йантй 24.330
 дехино 'смин йатхя дехе 24.104
 джанма карма ча ме дивйам 24.323,
 25.270
 джанма сартхака кари' кара пара-улакара
 25.264
 джйва-бхутам махя-бахо 22.9
 джйанам виджйанам дстикйам 24.330
 джрмбха гхрнхасйа пхуллатвам 23.51
 дйкшййах карапам кинту 24.331
 дйпарчир эва хи дамйантарам абхйупетйа
 24.285
 дурлабхе сад-гурунам ча 24.331
 дхрто дхртиматай вйра 23.116
 йа вишеша-дхййартис тат 23.63
 йадавеччхя тада дйкшйа 24.331
 йам на видмо вайам сарве 23.116
 йаре дехха, таре каха 'кршна' упадеша
 24.277
 йас тадрг эва хи ча вишнутайя вибхати
 24.285
 йас ту нарайанам девам 24.330
 йасйа деве парй бхактих 22.131, 24.255
 йататам апи сиддханам 25.270
 йатранубхавя дрийанте 23.57
 йатхя кйичанатам йати 23.105, 24.331,
 25.121
 йахара шраване читта-мала хайа дхута
 21.18
 йе 'нйе ча пйпй йад-апйшрайашрайах
 23.105
 йе 'пй аниа-деватай-бхакта 24.330
 йешам тв анта-гатам пйпам 21.18
 йо 'скамбхайад уттирам садхастхам
 24.21
 йугайитам нимешена 24.323
 йукта-сваннавабодхасйа 23.105
 йуктахара-вихарасйа йуктйахара-
 вихарасйа 23.105
 йунор айуктайор бхаво 23.62
 йунор улласам арохан 23.62
 хабе хамя буджхаби се йугала-пирити
 22.153
 калау ту нйма-матрена 25.9
 кали-калера дхарма — кршна-нама-
 сйкйртана 25.9
 кйамас таис таир хрта-джйаных
 24.330
 каранам гуна-санго 'сйа 22.90, 22.142
 кинту бала-чаматкара- 23.45
 кирата-хунандхра-пулинда-пулкашй
 23.105
 кришнай ча кришна-бхактай ча 23.51
 кришна-шакти виня нахе тара правартана
 25.9
 кришно двитийах кешавах самбххува
 23.118
 лакшмй-сахасра-шата-самбхрама-
 севйаманам 24.334
 локанам асу нуджйо йатхя харих 24.330
 майа татам идам сарвам 25.33
 майй хи партха вйапйшритйа 24.205,
 24.331
 мам ча йо 'вйабхичарена 24.330, 25.121
 мамайважйо джйва-локе 23.77, 25.193
 манах шаштхйанйндрийанй 23.77
 манушйа-локад урдхам ту 23.116
 манушйанам сахасрешу 25.270
 мат-стхйни сарва-бхутани 25.33
 махя-бхагавата-шрештхо 24.330
 махя-кула-прасуто 'пи 24.330
 махйанманас ту мам партха 22.51
 муктим дадйти кархичит 24.172
 муктих स्वाйам мукулитайджалих севате
 'сман 22.21
 мужушубхих паритйого 23.105
 мужушубх-прабхртйнам чед 23.45
 на тйртхам на вратам хемо 24.331
 на чатра шйатрава дошй 24.331
 нарайаных паро 'вйакта 25.118
 натра чинтйо 'ри-шуддхйидир 24.331
 нйвйуттарййа-дхаммилла- 23.51
 никхила-шраиштхйа-бодхйа 22.129
 кирбандхах кришна-самбандхе
 23.105
 нитйа-сиддха-кршна-према 'садхйа' кабху
 найа 22.109
 ом вишнор ну вирйни кам правочам
 24.21
 падапна-кшетра-туласй- 23.51
 прикртех криямананй 24.250
 прйанйчкатайй буддхйй 23.105
 прйасйа санйикарше 'пи 23.63
 пртхивим са шйишйат 24.330
 пртхивите ачхе йата нагарадй грама
 25.264
 пурва-сйнга-тайор йунор 23.63
 пурушах пракрти-стхо хи 22.90,
 22.142
 радха-кршна-падйравинда-бхаджананандена
 маттйаикау 23.104
 ратир йа сйнгамат пурвам 23.63
 ратй-адер вишйатвена 23.51
 ркшарашй-вйчаро вй 24.331

- рте 'ртхам иат притийета 22.31
 рудхоктебхио 'нубхаевебхиах 23.57
 рупа-рагхунатха-паде хаибе ахути
 22.153, 25.271
 са ваи нумсам паро дхармо 22.18, 23.114
 са випраламбхо виджняйах 23.62
 са гунан саматийиаман 24.330,
 25.121
 са ту локас твайя криши 23.116
 са хи сарва-гатах кришах 23.116
 са чапи кешау харир уччакарта 23.118
 садхвиндм адхикаро 'сти 24.331
 самагри-парипошена 23.47
 саматвенаива вишета 24.330
 самах сарвешу бхутешу 24.111
 сангабхаво харер дхйраир 23.56
 санчарайанти бхавасиа 23.52
 сарвасиа чхам хрди саннивишито 22.100,
 25.56
 сарватра прачара хаибе мора нам
 25.264
 сарве видхи-нишедхах сур 24.331
 сарवेशам зва локанам 24.330
 сарвопадхи-вишнуктам 24.98, 24.111
 сахасра-шахадхийий ча 24.330
 савбхийштилеша-викишди- 23.63
 савдйатвам хрди бхактанам 23.47
 сваматарам паритяджа 24.330
 сваряд урдхам брахма-локо 23.116
 сиддха-сидхиа-сусиддхари- 24.331, 24.331
 смартавайах сатамам вишнур 22.113,
 24.331
 смитанга-саурабхе вамиша- 23.51
 стрийо ваиййас татха шудрас 24.205,
 24.331
 стхйий бхаво 'тра са проктах 23.46
 су-раджева вираджета 23.46
 сухрдм сарва-бхутанам 21.90, 25.101
 та вм вастунйуймаси гемадхйаи 23.116
 тад ваи падам бхагаватах парамасиа нумсо
 22.32
 тад видйад атмано майам 22.31
 тад зваж тат-тад-абхимана-лакшана-
 бхава-вишешена 22.149
 тад-ануджайа йада лабдха 24.331
 тайор унмилиати прйджняих 23.63
 тайор эко балабхадро бабхува 23.118
 там там нийамам астхйиа 24.330
 тантрикешу ча мантрешу 24.331
 тасйаите катхитя хи артхх 24.255
 тасмад гурум прападиета 24.330
 тат-праптий-упайи-чинтадийах 23.56
 татра джнейд вибхавас ту 23.51
 татри сома-гатши чаива 23.116
 татха дехантара-прапतिур 24.104,
 25.198
 татха дикша-видханена 23.105, 24.331,
 25.121
 тау чапи кешавав ишатам иадунам
 23.118
 те бахир викрийа прййах 23.51
 те дванда-моха-нирмукта 21.18
 те видхаламбана эке 23.51
 те 'пи мам зва каунтеяа 24.330
 те те прабхава-ничайа вихитийа ча йена
 23.116
 тешам нитйабхийуктанам 24.262
 тйактва дехам пунар джанма 23.83,
 24.323, 25.270, 25.271
 удбхасанте свадхамйити 23.51
 уджджахартманах кешау сита-кришау
 маха-бала 23.118
 унмаджджанти нимаджджанти 23.52
 упарйупари татрапи 23.116
 урмивад вардхайанти знам 23.52
 хомо даиво балир бхауто 22.141
 хрийкеча хрийкеша- 24.98, 24.111
 чето-дарпана-мрджанам 22.105
 чинтамани-пракара-садмасу калпа-вркша-
 24.334
 шабдо на йатра пуру-каракаван крийартхо
 22.32
 шамадибхир зва брахманди-вивахаро
 24.330
 шамо дамас тапах шаучам 24.330
 шайват праийнтам абхайам пратибодха-
 матрам 22.32
 шраванам киртаная вишнох 22.134,
 24.94
 шри-кришна-чаитанйа, радха-кришна нахе
 анйа 25.271
 шудро 'пи шамадй-упето брахмана зва
 24.330
 шунйайитам джагат сарвам 24.323
 шушка-ваиргйа-джйана саба нишедхила
 23.105
 звам парампар-праптам 24.345
 зи чхйа госани йафра, муи тайра даси
 25.271
 эко бахунам йо видадхати каман 23.77,
 24.257
 зша кришна-ратих стхйий 23.47

Предметно-именной указатель

В указателе приведены номера глав и стихов, в переводах которых и в комментариях к которым встречается предмет статьи указателя. Для санскритских слов и имен в скобках приводится их транслитерация (См. «Руководство по чтению санскрита и бенгали»). Статья указателя может иметь до двух подуровней. Звездочкой обозначается ссылка на предыдущий подуровень, двумя звездочками — последовательно на два предыдущих подуровня. Полуужирный шрифт указывает, что предмет статьи встречается в переводе данного стиха. Цифры в скобках указывают порядковый номер страницы многостраничного комментария.

А

- Абсолютная истина
достижение *, 24.79
изучение философии и *, 25.56
ипостаси *, 24.74, 24.80–81, 25.103, 25.132
как высшая истина, 24.71
Кришна как *, 24.75
материальные качества и *, 25.56
отрицание и *, 21.15
шесть философских систем и *, 25.56
Абхидхейя (*абхидхейя*), 22.166, 25.103
Абхира (*абхира*), 23.105, 24.179, 24.209
Авадхута (*авадхута*), опред., 21.18
Австралия, 25.120, 25.193
Агни, 21.58
«Агни-пурана» (*Агни-пурана*), 23.51
Адвайта Ачарья (*Адвайта Ачарья*)
Чайтанья в доме *, 25.245
Адхирудха-бхава (*адхирудха-бхава*), 23.57
Айодхья (*Айодхья*), 25.201
Акрура (*Акрура*), 22.136
Аламбана (*Аламбана*), 23.51, 23.92–93
«Амара-коша» (*Амара-коша*), словарь, 24.309
Амбариша, Махараджа (Махараджа Амбариша), 22.135, 22.137–39
Амогха (зять Сарвабхаумы), 25.254
«Амрита-праваха-бхашья» (*Амрита-праваха-бхашья*), 25.56, 25.121
Аналогии (между)
бревном и обусловленной душой, 22.43
ведьмой и полубогами, 24.330
вихрем и флейтой Кришны, 21.113
водоворотом и любовью к Богу, 21.113
водой в следе копытца теленка и материальным счастьем, 24.37
волной и красотой Кришны, 21.113
восточной стороной небосвода и Чайтаньей, 24.1
врачом и Кришной, 21.137
деревом и ведическим знанием, 25.151
дождем и играми Кришны, 21.109
драгоценным камнем и Господом, 22.42, 24.219
дровами и греховными привычками, 24.61
зеркалом и любовью *гопи*, 21.118
золотом и получившим духовное посвящение, 24.331
золотым месторождением и Кришной, 23.77
йогуртом и экстазом, 23.49
камфорой и играми Кришны, 25.277
колосьями и *гопи*, 21.109

- кормлением желудка и преданным служением, 22.63
- корнем и Кришной, 22.63, 24.330
- хрюликом и Брахмой, 21.69
- купанием слона и искуплением грехов, 24.253
- лебедами и преданными, 25.274–75
- лотосами и играми Кришны, 25.274
- лотосами и преданным служением, 25.273
- луком и бровями Кришны, 21.129
- лунами и ногтями Кришны, 21.128
- лунами и слогами Кама-гаятри, 21.125
- лунным светом и улыбкой Кришны, 21.135
- луной и лицом Кришны, 21.126–27, 21.129–30, 21.138
- луной и улыбкой Кришны, 21.139
- матерью и Господом, 24.330
- месторождением самоцветов и Кришной, 21.120
- нектаром и преданным служением, 22.38
- нечистотами и материальными богатствами, 23.25
- облаками и преданными, 25.276
- облаком и Кришной, 21.109
- огнем и преданным служением, 24.61
- озером и играми Чайтанья, 25.271
- озером и Санатаной, 24.348
- океаном и обликом Кришны, 21.135
- океаном и трансцендентным блаженством, 24.37
- осколком стекла и материальным желанием, 22.42, 24.219
- отражением и *майей*, 25.119
- пламенем свечи и воплощениями Кришны, 24.285
- плодом и любовью к Богу, 25.276
- птицей и звуком флейты Кришны, 21.144
- пустой шелухой и путем непреданного, 22.22, 25.31
- пчелами и умом, 25.273
- ртутью и посвящением, 24.331
- сахарным тростником и любовью к Богу, 23.43–44
- свечами и воплощениями, 24.285
- созревшим плодом и «Шримад-Бхагаватам», 25.151
- солнечным светом и Кришной, 22.31–32
- солнечным светом и сиянием Брахмана, 25.33
- солнцем и стихом *ātmarāma*, 24.1
- солнцем и «Шримад-Бхагаватам», 24.321
- соломинкой и безличным блаженством, 24.36
- соломой, сухими листьями и умами *гопи*, 21.113
- соссами на шее козла и деятельностью непреданного, 24.93
- стрелами и глазами Кришны, 21.129
- троном и телом Кришны, 21.126
- тьмой и *майей*, 22.31–32
- умом и лебедем, 25.271
- учеником и *вайди-бхактой*, 22.109
- философским камнем и Нарадой, 24.277
- элементами и Господом, 25.125–26
- ядом и материальными наслаждениями, 22.38
- Ананта-Шеша (*Ананта Шеша*), Господь, 21.12–14
- Анантадева. См. Ананта Шеша
- Анархта-нирритти (*анархта-нирритти*), 23.13
- Ангираса Риши (*Ангираса Риши*), 25.77
- Андхра (*Андхра*), 24.179, 24.209
- Анубхава(ы) (*анубхава*), 23.18–19, 23.51
- «Анубхашья» (*Анубхашья*), 25.9
- Анупама Маллик (*Валлабха*), 25.209, 25.211–12, 25.216
- Анурага (*анурага*), 24.33
- Арджуна, 22.56, 22.136
- Аруна Риши (*Аруна Риши*), 24.166, 24.213
- Арча-мурти (*арча-мурти*). См. Божество, образ Господа
- Асита, 22.140
- Аскеза(ы)
- Брахмы, 21.133
- в преданном служении, 21.90, 24.217, 25.101
- гопи*, 21.112, 21.114
- Дхрувы, 22.42, 24.219
- как качество брахмана, 24.330
- Лакшми, 21.116, 24.54
- мано-беха* и *, 24.211
- непреданных
- материалистов и имперсоналистов, 22.30, 24.131, 24.141, 24.216, 25.32
- тщетность **, для понимания Кришны, 21.119, 22.20, 22.52, 22.145, 24.86, 25.137
- потеря результатов * из-за дурного обзрения, 22.88–90
- Атеист(ы) (атеизм), 25.154
- буддисты как *, 25.91

- имперсоналисты (имперсонализм) как
*, 25.42–43
определение, 25.79
- Ātmā*, опред., 24.11–12, 24.77, 24.82, 24.165,
24.168, 24.174, 24.200, 24.211, 24.307
- Ātmārāma*, стих
ани и *, 24.68–69, 24.145, 24.153, 24.162,
24.171, 24.185, 24.202, 24.222,
24.225, 24.302, 24.304
- ātmā* и *, 24.11–12, 24.77
- ātmārāma* и *, 24.13, 24.145–46,
24.149–50, 24.154–55, 24.165,
24.174, 24.187, 24.200, 24.218–21,
24.224, 24.286–301
- ахаитукй и *, 24.27–29, 24.163
- брахман из Махараштры и *, 25.160–61
- бхакти и *, 24.30–34
- жители Каши и *, 25.162–63
- итхам-бхута-гуна и *, 24.35–58
- курванти и *, 24.25
- мунаях и *, 24.146, 24.301
- муни и *, 24.14–15
- ниргрантха и *, 24.16–18, 24.147, 24.153,
24.162, 24.175, 24.222, 24.226–27,
24.302
- объяснение Чайтаньи, 24.1–355
- rāmāx* и *, 24.151
- сантах и *, 24.146
- содержание *, 24.5, 25.159
- урукрама и *, 24.19–24
- хари и *, 24.59–64
- ча и *, 24.66–67, 24.145, 24.148, 24.152,
24.162, 24.171, 24.185, 24.202,
24.221–23, 24.225, 24.295–301
- эва и *, 24.304–5
- Атхаранала (*Ātḥārānalā*), 25.224
- Аурангзеб, император, 25.193
- Ачарьяратна (*Ācārīyaratna*). См.
Чандрашекхара
- Ачинтья-бхедабхеда-таттва (ачинтия-
бхедабхеда-таттва), философия,
25.118
- Аштавакра (*Aṣṭāvakra*), 25.56
- комментарии * о Кришне, 23.117–18
- Баларама (*Balarāma*), Господь
игры Кришны с *, 24.177, 24.206–7
как «воплощение волоса», 23.117–18
См. также Нитьянанда, Господь
- Бали, Махараджа (*Mahārādja Bali*), 22.136
- Баньян, дерево(ья), 22.117
- Баул(ы) (*bāula*), 24.330
- Бенарес. См. Варанаси
- Бенгалия, 25.193, 25.221
- Биджа-мантра(ы)* (*bīdja-māntṛa*),
24.330
- Билвамангала Тхакур (*Bilvamanṅala
Ṭhākura*), 21.136, 22.21, 23.35, 24.133
- Бимал Прасад Датта (*Bimala Prasaḍ
Datta*). См. Бхактисиддханга
Сарасвати Тхакур
- Бинду-Мадхав (*Bindu-Mādhava*), храм,
25.60, 25.62
- Благость, гуна, 22.31, 24.330 (13)
- Благотворительность
удовольствие Господа и *, 25.137
- Благочестивая деятельность, 22.45, 22.51,
23.109, 23.116
- Бог. См. Верховный Господь
- Богиня(и) процветания
Кришна привлекает *, 21.106, 21.116,
21.142, 24.53–55
- Маха-Вишну и *, 22.136
- Радхарани и *, 23.68
- См. также Лакшмидевн
- Божество, образ Господа
Бинду-Мадхав, в Каши, 25.62
- Говиндадева, 25.282
- Гопала, во Вриндаване, 25.246
- Гопинатха, 25.2
- Джаганнатхи. См. Джаганнатха
- Мадана-Гопала, 25.282
- обсуждение *, 24.335
- пища *. См. Прасад
- поклонение *. См. Поклонение
Божеству
- преданное служение и *, 22.122–24,
22.128–30
- Притху и *, 22.136
- Сакши-Гопала, 25.247
- Санатана и *, 23.104
- установление *, 24.334
- шьялаграма-шила, 24.335, 24.336
- См. Гопала, Божество (Говардхана);
Джаганнатха, Божество;
Поклонение Божеству; Сакши-
Гопала
- См. также Храм(ы)

Б

Бакасура, 22.98

Балабhadра Бхаттачарья (*Balabhadra
Bhattachārya*), 25.223–25

Баладева Видьябхушана (*Baladeva
Vidyābhūṣana*)

- Брахма (Брахма), Господь возносит молитвы мальчикам-пастушкам, 21.22
- «воплощение волоса» и *, 23.117–18
- вселенные и *, 21.58, 22.8
- гопи и *, 21.122, 21.124
- Господь выше *, 25.79–80
- Господь дает наставления *, 25.106–30
- деление общества и *, 22.27, 22.111
- духовный мир и *, 21.8
- Йогендры и *, 24.118, 24.120
- качества Господа и *, 21.10, 21.12
- крадет телят и пастушков, 21.18
- критика *, 21.122–24, 21.132–34
- множество *, 21.58, 21.60, 21.65–80
- Нарада и *, 22.32, 25.95–96
- обучение *, 25.148
- с Кришной в Двараке, 21.59–89
- следует наставлению Кришны, 21.36–37
- Хираньякша, Хираньякшипу и *, 24.88
- «Шримад-Бхагавадгам» и *, 25.95
- См. также *Брахма о(б)*; «Брахма-самхита»
- Брахма о(б)
- облике Кришны, 25.36
- преданных, 24.88
- Брахма, опред., 24.82
- Брахма-гаятри (брахма-гайатри), мантра, 25.143–44, 25.147
- Брахмалока, 23.116, 24.169
- Брахма-мухурта (брахма-мухурта), 24.331
- Брахман(ы) (брахмана)
- духовный учитель как *, 24.330
- качества *, 24.330
- положение преданного и *, 24.330
- посвящение и *, 23.105, 24.331 (1, 2, 4)
- преданное служение и *, 22.117
- проповедь *, 24.325
- рождение и *, 24.330 (2, 3, 4, 5), 25.120
- служат другим, 24.325
- смарта, 23.105
- Субуддхи Рай и *, 25.195–97
- Брахман, безличный
- йтма (слово) и *, 24.82
- брахма (слово) и *, 24.82
- как вездесущий аспект Кришны, 21.104
- Кумары и *, 24.45, 24.113, 24.115
- общение с преданными и *, 24.124–25
- осознание *, 24.121, 25.33
- поклонение, 24.108, 24.111
- философские измышления и *, 24.83, 25.56
- Шукадева и *, 24.113
- См. также Освобождение, безличное
- Брахмананда Бхарати (Брахмананда Бхарати), 25.227
- «Брахма-самхита» (Брахма-самхита), о Кришне
- как источнике, 21.35
- Маха-Вишну, 21.41
- планетных системах, 21.49, 23.116
- Радхе и гопи, 21.18
- свече и Вишну, 24.285
- «Брахма-сутра» (Брахма-сутра). См. «Веданта-сутра»
- Брахма-упасака, 24.107
- Брахмачари (брахмачари), 24.331
- Британское правительство, 25.193
- «Брихад-гаутамия-тантра» (Брихад-гаутамийа-тантра), 23.68
- «Брихад-дхари-намамрита-вьякарана» (Брихад-дхари-намамрита-вийкарана). См. «Хари-намамрита-вьякарана»
- Будда (Буддха), Господь, 25.42, 25.91
- Бхава (бхава), 23.5–7, 23.13, 23.25, 23.34, 23.38
- «Бхавартха-дипика» (Бхавартха-дипика), 24.78
- «Бхагавад-гита» (Бхагавад-гитā)
- вера в *, 22.50
- Движение сознания Кришны и *, 22.118
- неправильное понимание *, 23.117–18
- понимание, 22.131, 24.323
- последние наставления *, 22.57–60
- проповедь и *, 24.277
- «Бхагавад-гита» о(б)
- великих душах, 22.51
- высшем рождении, 24.205, 24.331
- живых существах, 22.9, 22.88–90, 22.142, 23.77, 25.193
- качествах брахмана, 24.330
- Кришне
- в сердце, 22.100, 25.56
- Ведах и *, 22.100, 25.56
- взаимности *, 24.192, 24.262
- знании о *, 23.82–83, 24.323, 25.270
- как вездесущем, 25.33
- как владельце, 21.90
- как владыке, 21.90, 25.101
- как источнике, 24.189
- как цели жертвоприношений, 21.90, 25.101
- насмешках над *, 25.39, 25.34
- освобождению благодаря *, 23.82–83, 24.323
- преданности *, 21.15, 22.94, 24.252
- тех, кто дорог *, 23.106–13

- материальной энергии, 22.14–15, 22.23, 24.138
- негодаях, 25.40
- обусловленной душе, 24.250
- осознавшей себя душе, 24.132, 25.155
- переселении душ, 24.104
- поклонении полубогам, 24.330
- практике *йоги*, 23.105, 24.159–60
- преданном, 24.173, 24.279
- преданном служении, 21.18, 24.94, 24.330, 25.121
- трансцендентном сознании, 24.111
- «Бхагавата-пурана» (*Бхагавата-пура́на*).
См. «Шримад-Бхагаватам»
- Бхакти*, опред., 24.30
- Бхактиведанта Свами Прабхупада
(*Бхактиведанта Свами Прабхупа́ди*).
А.Ч., 23.104
- Бхактивинода Тхакур (*Бхактивино́да Тха́кура*) о(б)
- вере в сознании Кришны, 22.71
- воплощениях Господа, 22.14–15
- духовном учителе, 25.121
- живых существах, 22.14–15
- качествах Кришны, 21.121
- любви к Богу, 23.13
- поклонении безличному, 24.111
- практике преданного служения, 22.129
- преданном второй категории, 22.74, 24.277
- удаче, 22.45
- философских теориях, 25.56
- «Бхакти-расамрита-синдху» (*Бхакти-расамрита-синдху́*), 22.118, 23.82–83
- «Бхакти-расамрита-синдху» о(б)
- бхакти* и *, 23.8
- вибхива* и *, 23.51
- видах преданных, 22.66, 22.68, 22.70
- вождедении, 22.16
- Вриндаване, 22.160
- духовных *расах*, 23.56, 23.100
- дхрити*, 24.181
- Кришне
- качествах *, 23.67, 23.70–85
- привлекательности *, 24.128
- любви к Богу, 23.47
- аламба́н* и *, 23.51
- признаках *, 23.18–19, 23.40
- развитии *, 23.14–15
- счастье от *, 23.95–98
- медитации на безличное, 24.128
- отречении от мира, 23.105
- поклонении Божествам, 22.130
- преданном служении
- в чистой благости, 23.5
- практике *, 22.105, 22.129–31, 22.133
- процессе *, 22.136
- спонтанном *, 22.150, 22.154–55, 22.163
- преданности Господу, 22.16
- преме*, 23.7
- привязанности к повторению святых имен, 23.34–38
- признаках любви к Богу, 23.18–19, 23.40
- признаках экстаза, 23.46, 23.51, 23.52
- принципах преданности, 24.195
- Радхарани, 23.33
- рати*, 23.45
- смирении (*даинья*), 23.29
- совершенстве преданности, 22.136, 24.172
- чистом преданном, 22.158, 23.23
- чистом преданном служении, 24.330
- «Бхакти-санларбха», 22.149
- Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур
(*Бхактисиддханта Сарасва́ти Тха́кура*) о(б)
- воплощениях Кришны, 24.285
- Вриндаване, 22.132, 22.153
- духовном учителе и ученике, 24.330
- мантрах*, 24.331
- Нароттаме, 24.330
- обманщиках и обманутых, 24.330
- отречении от мира, 23.105
- повторении святых имен, 25.9
- привязанности к Господу, 22.165
- расах*, 23.51, 23.55, 23.62
- «Шримад-Бхагаватам», 25.153
- Шьямананде, 24.330
- Бхарата, Махараджа (*Маха́раджа Бха́рата*), 23.25, 23.27
- Бхишмадева (*Бхи́шмадева*), 23.8

В

- Вайди-бхакти* (*вайди́-бхакти*),
регулируемое преданное служение,
22.108–109, 22.148, 22.153
- Вайкунтха(и) (*Вайкунтха́*), планета(ы)
бесчисленные, 21.3
- Голока и *, 23.116
- Господь поддерживает *, 24.22, 24.24
- достояния Кришны и *, 21.46–48
- жители *, 21.5
- игры Кришны и *, 21.104, 22.8

- качества Господа на *, 23.79–81
 Кришна как владелец *, 21.54
 облик Господа на *, 21.3, 21.8, 21.18
 практика преданного служения и *, 24.87
 размер *, 21.4–5
 флейта Кришны и *, 21.142
 форма духовного мира и *, 21.7
 экспансии Кришны и *, 21.46–47
 См. также Духовный мир
- Вайшнав(ы) (вайшнава).** См. Гаудия-вайшнав(ы); Преданный(е) Господа
- Вакрешвара Пандит (Вакрешвара Пандита),** 25.228
- Вамана (Вамана),** Господь, 24.20–21
 Вамана-двадцать (Вамана-двадцатый), 24.341
- Ванапрастха-ашрама (ванпрастха-ашрама),** 24.259, 24.331
- Ванинатха Рай (Ванинатха Райа) (Паттанаяка),** 25.234
- Варанаси (Вараңасй) (Бенарес)**
 жители
 говорят о санньяси-майявади, 25.18–20
 повторяют святые имена Господа, 25.21, 25.164–65
 Рура и **, 25.220
 стих *атма-рама* и **, 25.162–63
 Чайтанья освобождает **, 25.166–76
 «Шримад-Бхагаватам» и **, 25.167
 экстаз Чайтаньи и **, 25.69–70
- имперсонализм в *, 25.167
 отъезд Чайтаньи из *, 25.178–85
 Рура в *, 25.216–21
 Субуддхи Рай и *, 25.194
- Варнашрама-дхарма (варнашрама-дхарма)**
 безгрешность и *, 22.142
 отречение от *, 22.93
 преданное служение и *, 22.26–28, 22.111–12, 22.142, 24.94, 24.142
 происходит от Брахмы, 22.111
 санньяса и *, 25.194
 чистый преданный выше *, 25.9
- Варуна (Варуна),** 21.58
- Васудева,** 22.73
- Васудева Бхаттачарья (Васудева Бхаттачарья).** См. Сарвабхаума Бхаттачарья.
 См. также Чатур-вьюха
- Ваю (Вайу),** 21.58
- Веда(ы)**
 заключения *, 22.6
 изучение *, 22.52, 25.57, 25.137
 карма и гьяна в *, 22.19
- Кришна и *, 22.100, 25.56, 1.188
мантра гаятри и *, 25.143–144
 темы *, 22.3, 22.6
- «Веданта-сутра» (*Веданта-сүтра*)
 ведическое знание и *, 25.99
 Вьясадева и *, 25.91–93, 25.97–98, 25.142
 объяснения * Чайтаньей, 25.24, 25.44, 25.89–90
- персонализм в *, 25.34, 25.56
 Шанкарачарья и *, 25.26, 25.44, 25.47
 «Шримад-Бхагаватам» и *, 25.142–44, 25.153
- Ведическая культура,** 25.193
- Ведические писания**
 дыхание Господа и *, 24.315
 карма и гьяна в *, 22.18
 наставление Чайтаньи Санатане и *, 23.103–4
 образ Господа в *, 25.34
 преданное служение объясняется в *, 22.5
 преданный второй категории и *, 22.67–68, 22.71
 преданный высочайшего уровня и *, 22.65–66, 22.71
 Шанкарачарья и *, 25.56
- Вера**
 в Божество, 22.130
 защита Кришны и *, 22.100
 материальные обязанности и *, 22.62–63
 нежелательное осквернение и *, 23.11, 23.13
 общение с преданными и *, 22.49, 22.86, 23.9, 23.16
 принципы преданности и *, 22.133
 категории преданности и *, 22.64–70
- Верховный Господь**
 безграничен, 21.15–16
 воплощения *. См. Воплощение(я) Господа
 достоинства *, 25.33
 игры *. См. Игры Господа
 избавляет от неблагоприятного, 24.59–62
 иллюзия и *, 25.148
 как владелец, 25.101
 как единое целое, 21.15
 как причина всех причин, 22.32, 25.52, 25.129, 25.133
 качества *, 22.32
 космическое проявление и *, 25.110–13
 ложные воплощения *, 25.78
 любовь к *. См. Любовь к Богу на Вайкунтхе, 21.3
 См. также Экспансия(и) Кришны

- оскорбления *, 25.75–76
 памятование о *, 22.110, 25.140
 поддерживает все, 24.257
 поклонение *, 24.123
 полубоги и *, 25.79–80
 понимание *, 25.118
 преданность *. См. Преданность Господу
 преданные *. См. Преданный(е) Господа
 принятие *джины* за *, 25.78–79
 пронизывает Собой все, 25.118, 24.22, 24.24, 25.125–26
 слушание и повторение о *, 21.18, 24.98, 2.61, 22.110, 23.11–12, 23.13
 сравн. с драгоценным камнем, 22.42
 творение *, 24.76, 25.133
 философы-*мимамсаки* и *, 25.56
 «Шримад-Бхагаватам» неотличен от *, 25.266
 энергия *. См. Энергия(и) Господа
 См. также Воплощения Господа;
 Любовь к Богу; Преданность Господу
Вибхав (*Вибхав*), 23.50, 23.51
Вивасван (*Вивасван*), 21.61, 24.330 (13)
Вигьяна (*виджяна*), 25.103
Виданти (*Виданти*). См. *Майявади*
 Видеха, 22.73
 Видура, 21.100, 22.81, 24.88
 Видьядхара (*Видьядхара*), 25.77
Випраламба, 23.62–63
 Вираджа (*Вираджа*), река, 21.50–52, 21.88
 «Вишва-пракша» (*Вишва-пракша*), словарь, 24.12, 24.18, 24.24, 24.67, 24.69
 Вишвешвара (*Вишвешвара*), храм, 25.175
 Вишну (*Вишну*), Господь
 как воплощение Кришны, 22.113
 поддерживает все, 21.37
 См. также Храм(ы)
 Вишну Свами (*Вишну Свами*), 25.56
 Вишнулока (*Вишнулока*), 21.46
 «Вишну-пурана» (*Вишну-пурана*) о(б)
 Абсолютной Истине, 24.72
варнашраме, 24.94
 Кришне, 23.117–18
 энергиях Господа, 24.308
 Внутренняя энергия
 ведическая литература о *, 25.34
 Кришна неотличен от *, 22.7
 образ Кришны как *, 21.103
 Радхарани как *, 22.16, 23.68
 См. также Хладина, энергия
 Война(ы), 24.250–251
 Вриндаван (*Вриндавана*)
 Амбариша и *, 22.137–39
 Баларама и *, 24.206
 богатства *, 21.28–29
 Бхаума и *, 21.104 (2)
 двенадцать лесов *, 25.207
 деревья и растения *, 24.208
 достойния Кришны и *, 21.120
 жить во *, 22.132, 24.193
 как место паломничества, 24.335
 как отражение обители Кришны, 21.104
 обитатели *, 22.149, 22.153–55, 22.158–60, 24.57, 24.176–78
 оскорбления и *, 22.132
 поклонение *, 24.330 (14)
 преданное служение во *, 24.85, 22.116, 22.132
 путешествие Чайтаньи во *, 25.256
 размер *, 21.29
 Рупа и *, 24.350, 25.207–8
 Санатана Госвами и *, 23.104, 24.350, 25.182–83, 25.185, 25.210, 25.212–16
 Субуддхи Рай и *, 25.201, 25.207–8
 Удхав и *, 25.37
 храм(ы). См. Храм(ы)
 См. также Гокула; Голока Вриндавана
 Вселенная(ые)
 бесчисленные, 21.86, 21.90
 Брахмы и *, 21.18, 21.58, 22.8
 размер *, 21.84–85
 число *, 21.15
 Шива и *, 21.58
 См. также Материальный мир
Вьяхичари (*вьяхичари*), 23.47, 23.52
 Вьяса, Кришна-двайпаяна (*Кришна-двайпаяна Вьяса*)
 «Веданта-сутра» и *, 25.91–93, 25.97–98, 25.142
 Движение сознания Кришны и *, 25.56 (3)
 долг человека перед *, 22.140
 как воплощение Господа, 21.104, 25.143–44
 Майтрея и *, 22.81, 24.88
 Нарادا и *, 22.19, 24.252, 25.96–97
 преданное служение и *, 24.169
 «Сканда-пурана» и *, 24.336
 утверждает верховное положение Бога-Личности, 25.56
 цепь духовных учителей и *, 24.252
 Шанкарачарья и *, 25.41
 шесть философских тезисов и *, 25.53

«Шримад-Бхагаватам» и *, 24.100,
24.313, 25.97, 25.142–44, 25.145,
25.149
Шукадева и *, 24.47–48, 24.116

Г

Гададхара Пандит (*Гададхара Пандита*),
25.228, 25.237
Чайтанья и *, 25.235
Гаджендра, 24.94
Ганапати (*Ганапати*), 24.330
Ганга, река, 24.230
вкус к преданному служению сравн.
с *, 24.217
Парикшит и *, 23.21
Ганга-Нараяна (*Ганга-нараяна*), 24.330 (4)
Гандхарвалока, 25.77
Гарбха, океан, 25.36
«Гаруда-пурана» (*Гаруда-пурана*), 25.143–44
Гаудия-вайшнав(ы) (*гаудийа-вайшнава*)
(вайшнавизм)
Субуддхи Рай и *, 25.206
Гаутама Риши (*Гаутама Риши*), 25.56
Гаятри (*Гаятри*), *мантра*, 24.331, 25.94
Говардхана, холм, 23.116
Говинда, Божество. См. Божество, образ
Господа
Говинда дас (*Говинда даса*) (ученик
Ишвары Пури), 25.228
Чайтанья отчитывает *, 24.280
Говиндаджи (*Говиндаджи*), храм, 23.104
См. также Кришна; Храм(ы)
Гокула, 21.91
См. также Голока Вриндавана
Голока Вриндавана (*Голока Вриндавана*)
Господь поддерживает *, 24.22, 24.24
игры Кришны на *, 21.104
Индра и *, 23.116
йогамайя и *, 21.104
как сокровенная обитель Кришны,
21.42–43
Кришна владеет *, 21.54
материальный мир и *, 21.54, 21.55
обитатели *, 21.43, 23.116
области *, 21.91
проявление * в материальном мире,
23.116
размер *, 23.116
супружеские отношения на *, 21.44–45
флейта Кришны и *, 21.141

Гопала (*Гопала*), Божество (Говардхана),
25.246

Гопи (*гопй*)

Брахма и *, 21.122, 21.124
в разлуке, 23.64, 24.176, 24.178, 25.130
Вриндаван и *, 24.207–8
гордость *, 21.107
красота Кришны и *, 21.105, 21.107,
21.112–15

Кришна привлекает *, 24.49–50, 24.55
махабхава и *, 24.34
настроение Госвами и *, 23.104
настроение Чайтанья и *, 21.137
о Кришне и Балараме, 24.207
Сварупа Дамодара и *, 25.253
сладость Кришны и *, 21.118–19
флейта Кришны и *, 21.141–44
экстатические чувства *, 23.57
См. также Радхарани; *Раса*, танец

Гопинатха (*Гопинатха*), Божество, 25.246
Госвами-виддхи (*госвами-виддхи*), 25.121

Грех(и)

варнашрама и *, 22.142
духовный учитель и *, 22.118, 24.256,
24.258
знание о Кришне и *, 21.18
искупление *, 24.253
освобождение и *, 22.142
повторение имен Господа и *, 25.198–200
последствия *, 24.249
преданное служение и *, 24.61, 24.217
преданность Господу и *, 24.60, 24.252,
24.253, 24.254
преданных, 22.143–44
прибежище у Господа и *, 22.94
сахаджи и *, 22.153
сознание Кришны и *, 22.142
страдание и *, 24.60
убийство животных и *, 24.249
четыре *, 24.60, 24.256

Грихастха-ашрам (*грхастха-ашрама*), 22.52
Гуна (*гуна*), опред., 24.39

Гуна(ы) природы

Вишну и *, 21.37
обусловленные души под властью *,
22.31, 24.330
преданное служение и *, 22.31, 24.330
Гуна-аватара(ы) (*гуна-аватара*), 21.36–37,
21.104

См. также Браhma; Вишну; Шива
Гундича (*Гундича*), храм, 25.251
Гуру. См. Духовный(е) учитель(и)
Гьяна (*джяна*), *гьяни* (*джяни*)
два типа *, 24.107, 24.111

достижение Абсолютной Истины
 благодаря *, 24.79
 материальные богатства и *, 24.104
 образ Кришны и *, 24.285
 освобождение и *, 22.17, 22.21, 22.29,
 24.129–30
 преданное служение и *, 22.17–18, 22.21,
 22.29, 22.145–46, 25.273
 сладость Кришны и *, 21.119
 Гьяна-канда (джйана-канда), 22.19

Д

Дабир Кхас (Дабира Кхаса). См. Рупа
 Госвами
 Дамодара Пандит (Дамодара Пандита),
 25.229
 Дандиват(ы) (дандиват), опред., 24.271
 Дашашвамедха-гхат (Дайшшвамедха-
 гхата), 23.102
 Дварака (Двараки)
 Брахма посещает Кришну в *, 21.59–89
 в духовном мире, 21.91
 Йогендры и *, 24.120
 паломничество в *, 24.335
 царицы *, 23.57, 23.64–65, 24.51
 Движение сознания Кришны
 греховная деятельность и *, 24.251
 западные люди и *, 25.20
 изучение Вед и *, 22.118
 качества ученика и *, 24.330
 критика *, 25.120
 лень и *, 24.266
 майявада и *, 25.35
 Майяпур и *, 25.183
 материальные желания и *, 24.124
 необходимость в чтении и *, 25.278
 общение с преданными и *, 24.98
 отречение и *, 24.259
 повторение имен Господа и *, 22.113,
 25.198
 подражание Богу и *, 22.9
 проповедь и *, 23.82–83, 23.104, 24.205,
 24.252
 распространение *, 25.20, 25.170
 распространение книг и *, 25.264
 религиозное единство и *, 25.193
 семейные люди и *, 24.259, 24.266
 трансцендентная природа *, 25.193
 философский путь и *, 25.56
 храмы Вриндавана, 25.183

шалаграма-шила и *, 24.336
 шесть Госвами и *, 23.104, 25.271
 Деваки (Деваки), 23.117–18
 Девала, 22.140
 Девахути (Девахути), 22.162
 Девн-дхама (Девн-дхамма). См.
 Материальный мир
 Джагадананда Пандит (Джагадананда
 Пандита), 25.228
 Джаганнатха-Пури (Джаганнатха Пури)
 возвращение Чайтаньи в, 25.222–38
 как место паломничества, 22.132
 Джаганнатха (Джаганнатха), храм
 экстаз Чайтаньи и *, 25.231–33
 Джая Бхарата (Джада Бхарата), 22.52
 Джаймини (Джаймини), 25.56
 Джанмаштами (Джанмаштами), 24.340–41
 Джарикханда (Джарикханда), лес, 25.181,
 25.222–23, 25.256
 Джива Госвами (Джива Госвами)
 «Сарва-самвадини» и *, 23.117–18
 Дити, 24.88
 Достояния Кришны
 безграничны, 21.26, 21.30, 21.98
 Брахма и *, 21.24–27, 21.59–89
 Вриндаван и *, 21.28–29, 21.45, 21.120
 коровы, пастушки и *, 21.19–24
 материальный мир и *, 21.52–53,
 21.58–87
 планеты Вайкунтхи и *, 21.46–48, 24.22,
 24.24
 размер духовного мира и *, 21.51, 21.55,
 21.87–88
 шесть *, 21.104
 Дурга (Дурга), богиня
 имя, значение *, 21.53
 как слуга Кришны, 21.53
 мясодение и *, 24.250
 поклонение *, 24.330 (13)
 управляет материальным миром, 21.53,
 23.116
 Духовный мир
 беспокойство отсутствует в *, 21.51
 Вриндаван и *, 21.104
 достояния Кришны и *, 21.51, 21.87–88
 единство *, 24.230
 как три четверти энергии Господа, 21.51,
 21.55–56, 21.88
 размер *, 21.8
 флейта Кришны и *, 21.141–42
 форма *, 21.7
 части *, 21.90
 См. также Вайкунтха; Гокула;
 Голока

Духовный(е) учитель(и)
 вера в *, 24.255
 выбор мантры и *, 24.330 (ласт)
 грехи ученика и *, 22.118
 духовное продвижение и *, 24.265
 как брахман, 24.330
 качества *, 24.330 (2, 7)
 качества ученика и *, 24.330, 24.331
 Кришна как *, 22.47–48
 необходимость принятия *, 24.330,
 25.121, 25.122
 обучение у *, 25.267
 освобождение и *, 22.25
 поклонение *, 24.330
 почетное место *, 24.334
 преданное служение и *, 22.109, 22.115,
 22.122, 23.14–15, 24.97
 преданность *, 24.256, 24.258
 принятие *, 24.275
 происхождение и *, 24.330
 проповедь и *, 23.105
 число учеников и *, 22.118
 Душа. См. Живое(ые) существо(а)
 Дхатри (дхатри), деревья, 22.117
 Дхрити (дхрити), опред., 24.180–81
 Дхрува, Махараджа (Махараджа Дхрува),
 22.18, 22.42, 24.94, 24.219

Е

Европа, города, 25.20

Ж

Желание(я), материальное(ые)
 дурное общение и *, 22.35
 преданное служение и *, 22.35–42, 24.90,
 24.96–97, 24.196–99
 преданность Господу и *, 22.16
 прибежище у Кришны и *, 24.102
 разум и *, 22.16, 24.90
 сознание Кришны и *, 22.31
 Женщина(ы)
 Кришна привлекает *, 23.75,
 24.55–56
 общение с *, 22.87–90
 прогресс для *, 24.205, 24.331
 Жертвоприношение(я), 22.55

Живое(ые) существо(а)
 Господь отличен от *, 23.77
 две категории *, 22.10–12, 22.14–15
 деятельность *, 22.17
 забывчивость *, 22.24, 22.25, 22.100
 изначальная природа *, 24.201
 изначальное положение *, 22.16
 как духовная энергия, 22.9, 24.308
 как пограничная энергия, 24.307, 24.312
 как частицы Господа, 23.77, 25.193
 как экспансия Господа, 22.9, 22.14–15
 качества Кришны в *, 23.77
 материальные желания *, 22.35
 обусловленные
 деятельность **, 24.250
 долг **, 22.140, 22.141
 материальная энергия и **, 21.53,
 22.24–25
 переселение **, 22.14–15
 преданное служение и **, 22.14–16,
 22.25, 22.43
 преданность Господу и **, 22.16
 преданный(е) и **, 22.15, 22.43
 сознание Кришны и **, 24.136
 страдание **, 22.12–14
 удача **, 22.43–45
 переселение *, 22.142
 приход Господа и *, 21.11
 телесные определения *, 24.201
 Жизнь, человеческая, 24.94

З

Закон(ы) природы, 24.249, 24.250, 24.252
 Злоба, 22.147, 23.106–7

И

Имперсонализм (имперсоналисты)
 вера *, 22.100
 категории *, 24.111, 24.121, 24.124
 личность Бога и *, 25.115
 падение *, 24.130–31, 24.141, 25.32
 судьба *, 25.38
 См. также Майявади; Шанкарачарья
 Индия
 ложные гуру в *, 24.330
 мусульмане в *, 25.193

- участники Движения сознания Кришны и *, 25.183
 Индра, 21.58, 21.68, 23.116
 Индус(ы) (индуизм), 25.120–121, 25.193–194, 25.196
Иттхам-бхута (*иттхам-бхута*), опред., 24.36
 Иудеохристианские писания, 24.251

Й

- Йог(и)* (*йогй*), 24.72, 24.155–61, 24.213, 24.285
Йога
 достижение Абсолюта и *, 24.79, 24.83
 материальные богатства и *, 24.104
 общение и *, 22.33, 22.39
 опред., 23.56
 преданное служение и *, 22.17–18, 22.145, 22.146, 25.137
 сдержанность и *, 23.105
 чистые преданные и *, 24.88
Йогамайя (*йогамайя*), 21.100, 21.104
Йогендра(ы), 22.73, 22.141, 24.118–20, 24.124
Йоджана, опред., 21.85

К

- Кави-карнапура (*Кави-карнапура*) (Пури дас), 24.347
 Кали (*Кālī*), богиня, 24.123, 24.250
 Кали-юга (*Кали-йуга*)
 повторение имен Господа в *, 25.9, 25.30, 25.198
санньяса в *, 25.28
 Чайтанья распространяет религию для *, 22.1
 «Шримад-Бхагаватам» подобен солнцу в *, 24.321
 См. также Современная цивилизация
 Калия (*Кāлийа*), змей, 24.54
Кама-гятри (*Кāма-гāйатрī*), мантра, 21.125
 Канада (*Канāда*), 25.56
 Канай-Наташала (*Кāнай Нāтшāлā*), 25.255
Каништха-адхикари (*каништха-адхикари*), 22.64, 22.70, 22.71, 22.74, 24.277
 Капила (отец), 22.162, 25.56

- Капила, Господь, 22.81, 22.88–90, 22.162
 Карабхаджана Муни (*Карабхаджана Муни*), 22.141
 Каранодакашайи Вишну (*Каранодакашайи Вишну*). См. Маха-Вишну
Карма. См. Кармическая деятельность
Карма-йога, 22.18
Карма-канда (*карма-канда*). См. Кармическая деятельность
Карми (*карми*). См. Кармическая деятельность
 Кармическая деятельность
 Господь и *, 22.32
 любовь *гопи* и *, 21.119
 материальная энергия и *, 24.308
 материальные богатства и *, 24.104
 преданное служение и *, 22.17–19
 пресыщенность и *, 22.61
 телесные представления о жизни и *, 24.214
 философы-*мимамсаки* и *, 25.56
 цель *, 22.62
 Карнапура (*Карнапура*). См. Кави-карнапура
Картика (*кāрттика*), месяц, 22.127
 Кастовые госвами, 24.330
 «Катьяяна-самхита» (*Кāтйāйāна-самхитā*), 22.91
 Катьяяни (*Кāтйāйāни*), богиня. См. Дурга
 Каши Мишра (*Кāшй Мийшра*), 25.229, 25.235
 Каши (*Кāшй*) (Бенарес). См. Варанаси
 Кашишвара Госани (*Кāшйшвара Госāни*), 25.228
Кирата (*Кирāта*), раса, 24.179, 24.209
 Коммунизм, 22.32, 25.105
 Корова(ы), 22.117, 22.140
Крама, опред., 24.19–20, 24.24
 Кришна (*Кришна*), Господь
 Арджуна и *, 22.136
 богиня прощветания и *, 21.116, 24.53–54
 в сердце, 25.56
 См. также Сверхдуша
 ведическая литература и *, 22.3, 22.5–6
 Веды и *, 22.3
 величайший, 21.33–36, 23.82–85
 взаимность *, 22.95–96
вибхав и *, 23.50
 видьядхара и *, 25.77
 воплощения *, 21.104, 21.115
гятри (*мантра*) и *, 21.125
гопи и *, 21.114–15, 21.118–19, 21.137
 См. также *Гопи*

день явления *, 22.126
 детство *, 23.31
 достижение *, 24.86
 знание о *, 23.82–83, 24.323, 25.103,
 25.105, 25.270
 играет на флейте, 21.140–44
 игры *, 21.9, 21.101, 21.104, 22.8,
 23.117–18, 25.271, 25.274, 25.277–78
 забавляет от страданий, 25.85
 Индра и *, 23.116
 как Абсолютная Истина, 24.75
 как владелец, 21.54, 21.90
 как «воплощение волоса», 23.117–18
 как герой, 23.66–67, 23.92
 как защитник, 22.56–58, 22.100, 25.134
 как изначальный образ Бога, 24.285
 как источник
 Вишну, 22.113
 воплощений, 25.134
 всего, 21.35, 24.189
 пуруша-аватар, 21.40
 как покровитель, 21.90, 25.101
 как причина всех причин, 25.37, 25.148
 как *уттама-шлака*, 23.25
 как цель жертвоприношений, 21.90,
 25.101
 как *чайтъя-гуру*, 22.47–48
 качества *, 24.111, 21.10–14, 21.120–21,
 23.67, 23.69–85, 24.4, 24.41–43,
 24.63, 24.126
 четыре уникальных, 23.82–85
 качества того, кто дорог *, 23.106–13
 космическое проявление и *, 25.148
 красота *, 21.105–7, 21.112–14, 21.123
 Куру и *, 24.98
 лесные жители Вриндавана и *,
 24.176–78
 лицо и *, 21.124, 21.136, 21.138, 23.35
 любовь к Богу и *, 21.119
майявади завидуют *, 23.82–83
 материальное желание и *, 24.102–3
 милость *, 22.37, 22.47, 22.56–58, 22.98,
 24.63, 24.97, 24.104
 мнения *асуров* о *, 23.117–18
 Накда и *, 25.77
 насмешки над *, 25.34, 25.39
 о
 Балараме, 24.206
 знании, 25.103
 См. также «Бхагавад-гита» о(б)
 обитель *, 21.7, 21.42, 21.49, 21.91
 См. также Вайкунтха; Вриндаван;
 Гокула, Голоха; Дварака;
 Матхура

облик(и) *
 в материальном мире, 21.100
 человека, 21.101
 внутренняя энергия и *, 21.103
 глаза и *, 21.131
 духовная природа *, 21.35, 25.35–36
 майявади и *, 25.35
 привлекательны, 21.102, 21.104,
 21.106–7
 сияние *, 21.117
 сравн. с месторождением самоцветов,
 21.120
 сравн. с океаном, 21.135
 украшения *, 21.105
 памятование о *, 22.113, 24.111, 24.331
 Паундрака и *, 22.9
 поклонение полубогам и *, 24.330
 понимание *, 21.18, 25.270
 привлекательность *, 24.36
 богиня процветания и *, 24.53–54
 гопи и *, 24.49–50
 жители Вриндавана и *, 24.57
 имперсоналисты и *, 24.112–28,
 24.133, 24.144, 25.156–58
 Йогендры и *, 24.118–20
йоги и *, 24.161, 24.167
 качества Кришны и *, 24.43, 24.58
 Кумары и *, 24.44–45, 24.113–15
 молодые женщины и *, 24.55–56
 погруженность в трансцендентное
 и *, 25.157, 25.159
 понимание *, 21.102
 царицы Двараки и *, 24.51–52
 Шукадева и *, 24.46–48, 24.113,
 24.116–17
 привлечение к *, 22.45–46, 22.50
 привязанность к *, 24.172
 пронизывает собой все, 25.33
 Путана и *, 22.98
 Радхарани и *. *См.* Радхарани
 Рукмини и *, 24.51–52
 Санатана и *, 21.145–46
 сладость *, 21.117, 23.35
 слушание и повторение о *, 22.50
 слушание о *, 21.148
 совершенство преданности и *, 24.172
 созидательная энергия *, 21.17–18
 сравн. с солнечным светом, 22.31–32
 счастье от *, 24.38
 тело *, 23.70
 Уддхава и *, 22.146
 улыбка и *, 21.136, 21.138–40
 управляет всем, 24.29
 уход *, 23.117–18

флейта *, 21.108, 21.140–44, 23.50, 24.53, 24.176, 24.178
 экспансии. См. Экспансия(и) Кришны энергии *, 22.7
 См. также Энергия(и) Господа юмор и *, 24.29
 См. также Верховный Господь; Чайтанья Малапрабху
 «Кришна-карнамрита» (*Кришна-карнамрита*), 21.136, 22.21, 23.31, 23.35
Кришналингита-виграха (*Кришналингита-виграха*), 25.9
 Кришналока (*Кришналока*). См. Голока Вриндавана
Кришна-мантра (*Кришна-мантра*), 24.331 (2)
 «Кришна-сандарбха» (*Кришна-сандарбха*), 23.117–18
 Кувера, 21.58
 Кумара(ы) (*Кумара*), 21.10, 21.61, 24.44–45, 24.88, 24.113–15, 24.124, 24.203–205, 25.158
 Купидон, 21.107, 21.131
Курванти, опред., 24.25
 Куру, 24.98
 Курукшетра, битва на, 24.98
 Кханда (*Кханда*). См. Шрикханда
 Кхаша (*кхаша*), раса, 24.179, 24.209
 Кширопакашайи Вишну (*Кширопакашайи Вишну*), 23.117–18
 как Вишну, 21.37
 как Сверхдуша в сердце, 21.39
 Кришна как *, 21.40
 См. также Сверхдуша

Л

«Лагху-бхагаватамрита» (*Лагху-бхагаватамрита*) о(б)
 воплощении Господа, 23.117–18
 материальной и духовной энергиях, 21.56
 Лакшми-виджая (*Лакшми-виджая*), фестиваль. См. Хера-панчами
 Лакшмидеви (*Лакшмидеви*). См. Богиня(и) процветания
 Ложное эго, 23.207
 Любовь к Богу
 Амбаришн, 22.137–39
 благодаря преданному служению, 22.18, 22.39, 22.49–50, 22.104, 22.129,

22.133–34, 22.167–68, 23.3, 24.171, 25.104
 благодаря слушанию и повторению, 22.107
 наставления Чайтанья о **, 23.126
 бхава и *, 23.7, 23.13
 гопи, 21.118, 23.57
 Господь под властью *, 25.127–28
 девять видов *, 24.30
 деревьев и растений, 24.208
 как цель жизни, 23.3, 23.13, 23.101, 25.124, 25.139
 Кришна и *, 21.148
 непреданные и *, 23.99–100
 общение с преданными и *, 22.83
 отречение от мира и *, 23.25
 понимание *, 23.39–40
 признаки *, 23.7–8, 23.17–23, 23.41–42, 24.157, 25.139
 признаки экстаза в *, 23.46–52, 23.57–61
 принципы преданности и *, 24.194–95
 пробуждение *, 23.51
 развитие *, 23.9–16
 сплывая, 22.105, 22.107, 22.109
 сравн. с водоворотом, 21.113
 сравн. с сахарным тростником, 23.43–44
 стхайи-бхава и *, 23.4
 счастье от *, 23.13, 23.95–98
 трансцендентные расы и *, 23.45–48, 23.53–65, 23.99–100
 цариц Кришны, 23.57
 Чайтанья, 21.99
 Чайтанья дарует *, 23.1
 чувства в разлуке и *, 23.56, 23.61, 23.63–64
 шести Госвами, 22.153
 «Шримал-Бхагаватам» и *, 21.110
 См. также Раса(ы)

М

Магха-мела (*Магха-мела*), 24.230
 Мадана-Гопала (*Мадана-гопала*), Божество. См. Божество, образ Господа
 Мадана-Мохана, храм, 23.104
 Мадхавендра Пури (*Мадхавендра Пури*), 25.246
 Мадхвачарья (*Мадхвачарья*), 25.56
 Мадхьяма-адхикари (*мадхьяма-адхикари*), 22.67–68, 22.71, 22.73, 22.74

- Майтрея Муни (*Майтрейя Муни*), 22.81, 24.88
- Майя (*майя*)
 влияние *, 22.25, 22.32, 22.100, 24.136–37, 24.201, 24.202, 25.138
 Господь отличен от *, 25.116
 Дурга и *, 21.53
 как отражение Господа, 25.119
 кармическая деятельность и *, 24.308
 облик Господа и *, 25.36
 обусловленные души и *, 22.13–15, 22.24–25
 освобожденные души и *, 22.14–15
 поддерживает вселенные, 24.24
 понимание Господа и *, 25.118
 преданность Господу и *, 22.23, 24.138
 преданный и *, 22.14–15
 присутствие Кришны и *, 22.31–32
 сравн. с тьмой, 22.31–32
 творение и *, 24.23
- Майявади (*майявади*)
 изначальная причина и *, 25.56
 как *джагад-гуру*, 25.72
 отвергают Кришну, 23.82–83
 преданное служение и *, 22.131
 причина творения и *, 25.51
 равенство с Господом и *, 23.77
санньяси-* в Варанаси, 25.5–22
 Чайтанья освобождает *, 25.166, 25.219
 См. также Пракашананда Сарасвати
 См. также Имперсоналист(ы)
- Мокшаканкши (*мокшайкянкхий*), 24.107, 24.124
- Мана (*мана*), 23.63–64
- Мангала-арати (*мангала-арати*), 25.139, 22.109, 24.98, 24.334
- Мантра(ы), 24.330, 24.331
- Математические вычисления, 21.20
- Материальный мир
 Господь как причина *, 25.110–13
 Господь поддерживает *, 24.22, 24.24
 Дурга и *, 23.116
 игры Кришны в *, 22.8
 как одна четвертая энергии Господа, 21.51, 21.55–56
 копия Голоки в *, 23.116
 Кришна как владелец *, 21.54
майявади и *, 25.51
 ньяя, философы, и *, 25.56
 обусловленные души и *, 21.53
- Матхура (*Матхура*)
 Амбариша и *, 22.137–39
 женщины *, 21.111–12
- Кришналока и *, 21.91
 жить в *, 24.193
 паломничество в *, 24.335
 практика преданного служения и *, 22.116, 22.125, 22.128, 22.129
 Рупа прибывает в *, 25.186
 Санатана и *, 23.103
 Субуддхи Рай и *, 25.203–4
- Маушала-лила* (*Маушала-лила*), 23.117–18
Махабхава (*махабхава*), 23.57, 24.31, 24.34
Маха-бхагавата (*маха-бхайгавата*), 24.330, 25.9
 «Махабхарата» (*Махабхарата*)
 темы * раскрыты в «Шримад-Бхагаватам», 25.143–44
 «Махабхарата» о(б)
 качествах *брахмана*, 24.330
 Кришне и Балараме как «воплощениях волоса», 23.117–18
 следованию за осознавшей себя душой, 25.57
- Маха-Вишну (*Мах-Вишну*), 21.104
 богиня процветания и *, 22.136
 творение и *, 21.41
 уничижение космического проявления и *, 24.135
- Махаджан*(ы) (*махаджана*), 25.56–57
Маха-мантра (*махд-мантра*), 21.144, 22.16, 22.105, 23.32
- Махараштра, штат
брахман из *, 25.7–15, 25.59–61, 25.160–61, 25.178–81, 25.217
- Махатма*(ы) (*махатма*), 22.51–54
 «Маха-упанишад» (*Махд-упанишад*), 24.120
- Махеша-дхамма (*Махешд-дхамма*), 21.49, 21.54, 23.116
- Международное общество сознания Кришны. См. Движение сознания Кришны
- Миманса* (*мйманса*), философия, 25.50, 25.56
- Мригари (*Мргари*), охотник, 24.229–82
 Муни, опред., 24.15, 24.175
 Мусульманство, обращение в, 25.192–94

Н

- Набоб Хуссейн Шах, 24.350, 25.207
 Навадвипа (*Навадвипа*)
 Варанаси и *, 25.167
 Вриндаван и *, 22.132

- Надия, 25.167
- Наймишаранья (*Наймишаранья*), 22.55, 24.215, 25.201–2
- Нанда, Махараджа (*Махараджа Нанда*), 23.93, 23.116, 25.77
- Нандаграма (*Нанда-грама*), 21.29
- Нарада Муни (*Нарада Муни*)
- Брахма и *, 22.32, 25.95–96
- влияние *, 24.126
- Вьяса и *, 22.19, 25.91
- долг человека перед *, 22.140
- знание о Господе и *, 21.13
- Йогендры и *, 24.118
- любовь к Богу и *, 23.8
- Нараяна и *, 24.230
- о
- качествах брахмана, 24.325
- качествах преданных, 22.147
- преданном второй категории, 22.73
- трансцендентном положении, 24.169
- общение с *, 24.227, 24.229
- охотник и *, 24.229–82
- способность * путешествовать, 24.230
- цепь духовных учителей и *, 24.252
- Юдхистхира и *, 22.53
- «Нарада-панчаратра» (*Нарада-панчаратра*), 23.8, 23.105
- «Нарадия-пурана» (*Нарадия-пурана*), 24.170
- Нараяна (*Нараяна*), Господь
- игра браhma-вимохана и *, 21.22
- качества *, 23.79–81
- качества Кришны и *, 21.121, 23.82–85
- красота Кришны и *, 21.106, 21.115
- Кришна выше *, 23.84–85
- Нарада и *, 24.230
- практика преданного служения и *, 24.87
- преданные поклоняются *, 24.123
- трансцендентная природа *, 25.118
- «Нараяна-самхита» (*Нараяна-самхита*), 25.9
- Нарендра, озеро, 25.226
- Нароттама дас Тхакур (*Нароттама дас Тхакура*)
- как духовный учитель, 24.330
- Нароттама дас Тхакур о(6)
- понимании Радхи-Кришны, 22.153, 25.271
- Наслаждение, материальное, 22.39
- Наставления Чайтаньи Рупе Госвами, 23.102
- Наставления Чайтаньи Санатане Госвами
- длительность *, 25.3
- изучение *, 24.353–54
- краткий обзор *, 25.258–60
- Рупа и *, 25.218
- слушание *, 23.126
- Наставления Чайтаньи Санатане Госвами, о(6)
- Абсолютной Истине, 24.79–83
- безличном освобождении, 24.107–33, 24.140–41
- Брахме, 24.71–76, 24.82
- «Бхагавад-гите», 22.56–59
- варнашраме, 22.26–28
- гуна-аватарах, 21.36–37
- гьяни, 22.29–30
- дурном общении, 24.99, 24.104
- духовном учителе, 24.329–30
- живом существе, 22.9–17, 24.201, 24.308–10
- йогах, 24.154–61, 24.166–67, 24.213
- книге Санатаны, 24.328–45
- Кришне
- ведических писаниях и *, 22.5–6
- взаимности *, 22.95–96
- играх *, 21.9, 21.101
- как бесконечном, 21.15–16
- как величайшем, 21.33–36
- как герое, 23.66–67
- как чайтья-гуру, 22.47–48
- качествах *, 21.10–14, 21.120–21, 23.67, 23.69–85, 24.41–43
- красоте *, 21.113, 21.123
- милости *, 22.56–58, 22.98, 24.97
- образе *, 21.100–117, 21.126–36
- памятовании о **, 24.111
- привлекательности *, 24.112–20, 24.176–78
- привлечении к *, 22.45–46
- пуруша-аватарах и *, 21.40
- сладости *. См. Кришна, сладость
- созидательной энергии *, 21.17–18
- флейте *, 21.108
- экспансиях *. См. Экспансия(и)
- Кришны
- явлении *, 21.11
- любви к Богу
- благодаря преданному служению, 22.106, 23.3
- духовных расах и *, 23.45–48, 23.99–100
- как цели жизни, 23.3, 23.101
- понимании *, 23.39–40
- признаках *, 23.17–23, 23.41–42
- развитии *, 23.9–16
- спящей *, 22.107

сравн. с сахарным тростником, 23.43–44
 стадиях *, 23.4–8
 супружеской, 23.57–65
 экстазе и *, 23.46–52
 материалистическом общении, 22.87–93
 материальной энергии, 22.31–33, 24.136–38
 материальном желаниии, 24.103–4
 обусловленной душе, 22.12–17, 22.24–25, 22.43
 освобожденных душах, 24.112, 24.129, 24.134–35, 24.144
 отречении от мира, 23.105
 очищении низкородившихся, 24.179, 24.209
 планетах Вайкунтхи, 21.3–8
 поклонении Божествам, 24.334
 поклонении полубогам, 24.123–24
 преданном служении
 взаимности Господа и *, 22.37–40, 24.191–92
 греховной деятельности и *, 24.217
 любви к Богу благодаря *, 22.49–50
 материальной деятельности и *, 22.97
 материальных желаниях и *, 24.196–99
 материальных обязанностях и *, 22.140–41
 неподвижных живых существах и *, 24.204–5
 обычной деятельности и *, 24.92–93
 освобождению благодаря *, 22.17, 24.129–30, 24.136–43
 побуждению к *, 24.94–95
 практике *, 22.104–33, 23.10–13
 привязанности к *, 23.32–34
 процессе *, 22.134–36
 разуме и *, 22.35–36, 24.90–91
 спонтанном *, 22.148–65
 телесных представлениях о жизни и *, 24.218
 человеческой жизни и *, 22.5
 преданности Господу, 22.33–34, 22.99–103
 преданных
 греховной деятельности и *, 22.142–44
 двух классах *, 24.286–92
 качествах *, 22.75–82, 22.145, 22.147, 24.182
 материальных целях и *, 23.24

общении с *, 22.43, 22.45–46, 22.49–55, 22.83–86, 23.9–10, 24.124–26, 24.212–16, 24.226–29
 полубогах и *, 24.123
 трех категориях *, 24.89
 уровнях *, 22.64–74
 противоречивых историях, 23.117–18
пуруша-аватарах, 21.38–41
 Радхарани, 23.66, 23.86–93
 священных днях, 24.340–42
 смиренности, 23.26–29
 совершенстве преданности, 24.172
 стихе *атмараме*. См. *Атмараме*, стих
 убийстве животных, 24.249–52
 цели Вед, 22.5–6
 чистом преданном, 23.23
 чтении, 24.352–53
 «Шримад-Бхагаватам», 24.100, 24.313, 24.317–23
 энергиях Господа, 24.308
 Национализм, 22.32
 Непреданный(е). См. Материалист(ы)
Нивртти-марга, 22.146
Нигарбха-йоги (*нигарбха-йогй*), 24.155
 Нилакантха (*Нилакантха*), 23.116, 24.330
 Нилачала (*Нилачала*). См. Джаянатха-Пури
 Нимбарка Ачарья (*Нимбарка Ачарья*), 25.56
 Ними, царь, 22.73, 22.141
Ниргрантха, опред., 24.16–18, 24.220
Ниргуна (*ниргуна*), опред., 25.54
 Ниррити (*Ниррити*), 21.58
 Нитьянанда (*Нитьянанда*), Господь
 Сакши-Гопала и *, 25.247
Ниямаграха (*Нийамаграха*), 23.105
 Нрисимхадева (*Нрсимхадева*), Господь, 22.76
 «Нрисимха-тапани-упанишад» (*Нрсимха-тапанй-упанишад*), 24.112, 24.144, 25.156
 Нрисимха-чатурдаши (*Нрсимха-чатурдайй*), 24.340–41
 Ньяя (*нйайя*), философия, 25.51, 25.56

О

Обусловленная(ые) душа(и). См.
 Живое(ые) существо(а)
Омкара (*омкара*), 25.94, 25.97
 ООН, 25.193

Орисса, 25.206

См. также Джаганнатха-Пури

Освобождение

безличное

желание **, 22.35–37, 22.39,
22.109

общение с преданными и **, 22.55,
24.124–25

преданное служение и **, 24.107–31,
24.140–41, 25.31–32

счастье от **, 24.36

благодаря знанию о Кришне, 23.82–83,
24.323, 25.270

благодаря повторению имен Господа,
25.154

благодаря преданному служению, 22.17,
22.21, 24.122, 24.129–30,
24.136–43

достижение *, 24.129

духовный учитель и *, 22.25,
25.121

желание *, 24.90, 24.95, 24.101,
24.121–22

измышления и *, 24.129–30
йогов, 24.166, 24.213

Кали-юга и *, 25.30

Кришна дарует *, 24.172

любовь к Богу и *, 22.49

материальный успех и *,
24.64

облик и *, 24.135

общение и *, 22.51, 22.82

преданность Господу и *, 22.33

преданный(е) и *, 24.183

привязанность и *, 22.81

счастье от преданного служения и *,
24.39

философские измышления и *,
24.109

«Шримад-Бхагаватам» и *, 25.154

Освобожденная(ые) душа(и), 22.10–11,

22.14–15, 24.112, 24.121, 24.124, 24.129,
24.144, 24.230, 25.156

См. также Чистый(е) преданный(е)
Господа

Отречение от мира

благодаря преданному служению, 22.100,
22.145–46

Бхараты, 23.25

ванпрастха и *, 24.259

наставления Чайтаньи Санатане и *,
23.105

Санатаны, 24.348, 25.214

См. также Санньяса

П

«Падма-пурана» (*Падма-пурана*), о
духовном и материальном мирах,
21.50–51

духовном учителе, 24.330

Махарадже Бхарате, 23.27

памятовании о Кришне, 22.113, 24.331
пашанди, 24.330 (12)

«Падьявали» (*Падьявали*), 22.136

Пакистан, 25.193

Панини (*Паньини*), грамматик, 24.25, 24.26

«Панини-сутра(ы)» (*Паньини-сутра*), 24.151,
24.297

Панчаратрики-видхи (*панчаратрикий-видхи*), 24.331 (2, 5)

Парамананда дас (*Парамананда даса*). См.
Кави-карнапура

Парамананда Кави-карнапура
(*Парамананда Кави-карнапура*).

См. Кави-карнапура

Парамананда Киртания (*Парамананда*
Киртанийа), 25.4, 25.178–81

Парамананда Пури (*Парамананда Пури*)

с Чайтаньей в Варанаси, 25.63, 25.227

Парамананда Сен (*Парамананда Сена*). См.
Кави-карнапура

Параматма (*Параматма*). См. Сверхдуша
Парамахамса (*парамахамса*), уровень,

22.52, 22.153

Парвата Муни, 24.268–69, 24.274–75,
24.277–78, 24.281

Парикшит, Махараджа (*Махараджа*
Парикшит), 22.136, 23.21, 23.22, 24.52

Пастушок(ки), мальчик(и), 21.19–22

Паталалока (*Пата́лалока*), 24.169

Патанджали (*Пата́нджали*), философская
школа, 25.52, 25.56

Патрака, 23.93

Паундрака (*Паундрака*), 22.9

Переселение душ(и), 22.142, 24.104

Писания. См. Ведическая литература

Повторение святого(ых) имен(и) Господа
в Джаганнатха-Пури, 25.232

в Кали-югу, 25.9, 25.30

вкус к *, 23.32

грехи и *, 25.198–200

духовное продвижение и *, 24.261

жителями Варанаси, 25.21

жителями Каши, 25.164–65

людьми в храме Бинду-Мадхавы,
25.65–66

материальное влияние и *, 24.331

- материальные долги и *, 22.141
 молитва и *, 22.16
 Мригари и *, 24.261, 24.276
 невнимательное, 25.128
 омоение и *, 24.331
 освобождение и *, 25.154
 оскорбления и *, 24.336, 25.199
 очищение и *, 22.105, 24.252, 25.199
 памятование о Господе благодаря *, 21.144, 22.113
 Парамананда Киртани и *, 25.4
 постоянное, 23.32
 Пракашананда и *, 25.67
 преданное служение и *, 22.129, 22.132
 признаки любви и *, 23.18–19
 Радхарани, 23.33
 сладость * Кришны, 21.119
 удовольствие от *, 25.141
 учеником Пракашананды, 25.46
 харе намах кришна и *, 25.64
 Чайтаньей в храме Бинду-Мадхавы, 25.63–64
 Чайтанья о *, 25.264
 Чайтанья приносит *, 25.176
 См. также Санкиртана
- Поклонение Божеству
 детали *, 24.334
 оскорбления при *, 24.336–37
 осознание Брахмана и *, 24.112
 шалаграма-шила и *, 24.336
 См. также Божество, образ Господа
- Полубог(и)
 вайдхи-бхакта и *, 22.119
 Господь выше *, 23.84–85, 25.79–80
 долг человека перед *, 22.140–41
 иллюзия и *, 25.148
 качества Господа и *, 23.78–81
 поклонение *, 24.330
 поклоняются Господу, 21.33
 преданность Кришне и *, 22.95
 преданные и *, 24.123–24
 пренебрежение *, 24.336
 удовлетворение *, 22.63
- Поношение(я), вайшнавов, 22.120, 24.336, 24.338
- Посвящение, духовное, 24.331
 Праваса (Праваса), 23.63–64
 Праверти-марга, 22.146
 Прадьюмна Мишра (Прадьюмна Мишра)
 спутник Чайтанья в Пури, 25.229
 Прайоджана, 25.103
 Пракашананда Сарасвати (Пракашананда Сарасвати)
 оскорбления *, 25.75, 25.82
 преданность * Господу, 25.86
 просит Чайтанью говорить, 25.87–90
 смирение Чайтанья и *, 25.71–74
 совместное воспевание и *, 25.66–67
 ученик * и Чайтанья, 25.23–58
 Чайтанья очаровывает *, 25.67
- Пракашананда Сарасвати о(б)
 наставлениях Чайтанья, 25.58, 25.89
 оскорблениях, 25.75–76, 25.84
 философских теориях, 25.49–56
 Чайтанье, как Верховном Господе, 25.81–82
 Шанкарачарье, 25.47–48
- Пракрита-сахаджия(и) (пракрита-сахаджия). См. Сахаджия(и)
- Пракрити (пракрити). См. Материальная природа
- Прасад (прасад), 24.338
- Прахлада, Махараджа (Махараджа Прахлада), 22.53, 22.76, 22.136, 23.8, 25.264
- Праяг (Прайага), 23.102, 25.201–2, 25.257
 встреча Рупы с Чайтаньей в *, 25.209–10
 Нарادا Муни и *, 24.230
- Преданное служение Господу
 Амбарничи, 22.135, 22.137–39
 атмарама и *, 24.286–88
 благочестивая деятельность и *, 22.51
 брахман и *, 24.109–10, 24.111
 варнашрама и *, 22.26
 «Веданта-сутра» и *, 25.91
 великие души и *, 22.51
 вера и *, 22.49, 22.62–64, 23.11
 взаимность Господа и *, 22.37–40, 24.191–92
 вкус к *, 22.61
 во Вриндаване, 22.149, 22.153–55, 22.158–60
 всеобщность *, 25.120–21
 выдуманное знание и *, 22.29
 Вьясадева и *, 22.19
 греховная деятельность и *, 24.61, 24.217
 деятельность в *, 22.106, 22.109
 достижение Господа благодаря *, 25.136
 доступность *, 24.190
 дремлющее, 22.105
 духовный учитель и *, 22.109, 22.115, 25.122
 знание и *, 25.103
 иллюзия и *, 25.138
 и общение с преданными атмарама и *, 24.165
 вера и *, 22.49

- имперсоналисты и *, 24.124
 необходимость *, 22.51–53, 22.83,
 22.118
ниргрантха и *, 24.227
 вдохновение к *, 23.10
 переселение душ и *, 24.310
 продвижение благодаря *, 22.45,
 24.188
 удовлетворение чувств и *, 24.202
 имперсоналисты и *, 24.107–28,
 24.130–31, 24.140–41, 24.144,
 25.31–32, 25.34
 Йогендры и *, 24.119
йогов, 24.161, 24.167
 Кумары и *, 24.114
 любовь к Богу благодаря *, 22.104–5,
 22.109, 23.10–13
 любовь к Богу и *, 22.18, 22.39,
 22.49–50, 22.104, 22.133–34,
 22.167–68, 23.3, 24.171,
 25.104
 людская деятельность и *, 22.5
 материальная деятельность и *, 22.97
 материальная ответственность и *,
 22.62, 22.140–41
 материальное желание и *, 22.35–42,
 24.196–99
 материальные препятствия и *, 24.62
 материальные условия и *, 23.114
 милость Чайтаньи и *, 22.1
 наставления Чайтаньи Санатане и *,
 23.104
 негативная деятельность и *, 22.118–20
 неподвижные живые существа и *,
 24.204–5
 нежелательное осквернение и *,
 23.10–11, 23.13
 образ Кришны и *, 24.84, 24.87
 общение с преданными и *, 22.118,
 22.131, 23.13
 объекты поклонения и *, 22.117
 обычная деятельность и *, 22.17–22,
 22.145–46, 24.92–93
 освобождение и *, 22.17, 22.21, 24.122,
 24.129–30, 24.136–43
 оскорбления и *, 22.117
 осознавшая себя душа и *, 24.132
 осознание Абсолютной Истины
 благодаря *, 24.79
 отречение от мира благодаря *, 22.62
 памятование о Господе и *, 22.113
 причины *, 22.109, 24.29, 24.94–95,
 24.196–97
 повторение святых имен и *, 22.113
 позитивная деятельность и *, 22.115–17,
 22.121–33
 поклонение Господу и *, 24.137
 превосходство и *, 24.330, 25.121
 препятствия и *, 24.62
 прибежище у Кришны и *, 22.4
 привязанность к Господу и *, 22.164–65
 проверка в продвижении и *, 23.13
 продвижение и *, 22.45, 24.188
 процессы *, 22.121, 22.134–36
 пять принципов *, 24.193–95
 разум и *, 22.35–36, 24.90–91
 рождение и *, 25.136
 слушание, повторение и *, 22.13, 22.105,
 22.106–7, 23.11–12
 социальное положение и *, 24.331
 спонтанное, 22.108–9, 22.148–65, 23.6,
 24.84–85
 спонтанное влечение и *, 22.153
 сравн. с огнем, 24.61
стихайи-бхава и *, 23.4
 счастье от *, 24.39
 телесные представления о жизни и *,
 24.212, 24.218
 удовлетворение и *, 23.114, 25.273
 удовлетворение Господа благодаря *,
 25.137
 удовлетворение полубогов и *, 22.63
 упорство и *, 24.174, 24.185
 усилия и *, 24.168
 условия для *, 21.18
 философы-мимамсики и *, 25.56
 цепь духовных учителей и *, 24.252
 Чайтанья распространяет *, 25.264
 чистое, 23.5, 24.39
 чувства и *, 22.105
 «Шримал-Бхагаватам» и *, 24.313, 25.135
 Шукадева и *, 22.136, 24.116
 Преданность Господу
 благодаря преданному служению, 22.127
 взаимность Господа и *, 22.34, 22.103
 виды преданных и *, 22.99
 греховная деятельность и *, 22.94, 24.60,
 24.252–54
 защита Кришны и *, 22.100, 23.74,
 23.114
 как редкая, 21.15
 материальная энергия и *, 22.23, 24.138
 материальные богатства и *, 22.39
 материальные обязанности и *, 22.141
 освобождение благодаря *, 22.33
 шесть качеств *, 22.100
 Преданный(е) Господа
 вера и *, 22.57–60, 22.64–71

- видение *, 25.129
 виды *, 22.64–71, 22.99, 24.89
 второй категории (*мадхьяма*), 22.67–68, 22.71, 22.73, 22.74, 24.277
 высшей категории (*уттама*), 24.205
 Господь отвечает * взаимностью, 22.95–96, 22.102, 22.162, 23.99, 24.42, 24.173, 24.192, 25.128
 Господь поддерживает *, 24.261, 24.262, 24.279, 24.280
 греховная деятельность *, 22.143–44
 желания *, 22.39, 24.182–83
 зависят от Господа, 24.280
 игры Кришны и *, 25.274
 игры Чайтанья и *, 25.278, 25.283
 как брахман, 24.330 (2, 4)
 качества *, 22.82, 22.145, 22.147, 23.95–98, 24.182
 книги *, 24.326, 24.335
 материалистичные *, 24.95
 материальное желание и *, 23.24, 24.102
 могущество *, 24.255
 насилие и *, 24.272
 необходимое для жизни и *, 23.114, 24.262
 неопиты, 22.69–70, 22.71, 22.74
 образ Кришны и *, 21.103
 общение с *
 безличное освобождение и *, 24.124–26
 вера и *, 23.9
 влечение к Кришне и *, 22.45–46, 22–84, 22.86, 23.16
 выбор *, 22.131
 греховная деятельность и *, 24.254
 знание *, 24.339
 история Нараяды и охотника как пример *, 24.229–82
йоги и *, 24.161
 низкорожденные и *, 24.209
 освобождение от невежества благодаря *, 22.43, 22.45
 преданное служение и *. См. Преданное служение Господу
 слушание и *, 22.86, 23.16
танасы и *, 24.216
 телесные представления о жизни и *, 24.212, 24.214
 «Шримад-Бхагаватам» и *, 22.131
 общение с непреданными и *, 22.87–93, 22.95
 освобождение и *, 24.183
 падение *, 25.278–79
 поклоняются Господу, 24.123
 полубоги и *, 24.123
 преданы Господу, 22.99–102
 пренебрежение *, 24.338
 Санатана и *, 24.348
 сравн. с лебедями, 25.274–75
 сравн. с философским камнем, 24.277
 Субуддхи Рай служит *, 25.206
 счастье *, 24.88, 25.276
 третьей категории (*каништха*), 24.277
 удовлетворение и *, 24.339
 уровни *, 24.286–92
 цель *, 22.46
 См. также Чистый(е) преданный(е) Господа
 Предписания Вед, 22.61, 22.131
Према, 23.7, 23.13, 23.101, 24.30–32
 См. также Любовь к Богу
Према-вайчиттия (*према-вайчиттия*), 23.63–64
 Принципы, религиозной жизни
 любовь к Богу и *, 22.26
ниямаграха и *, 23.105
 продвижение благодаря *, 24.94
 См. также Преданное служение Господу
 Притху (*Притху*), царь, 21.104, 22.136
 Причинный океан, 21.104
 Проповедь
 брахманы и *, 24.325
 Движение сознания Кришны и *, 23.104, 24.252
 дружелюбность и *, 23.106–7
 духовный учитель и *, 25.267
 изучение Вед и *, 22.118
 наставление Чайтанья о *, 24.277
 отречение от мира и *, 23.105
 полномочия для *, 25.9
 пример Чайтанья и *, 25.264
 разные условия и *, 23.105
 Санатане, 23.104
 стадии преданности и *, 24.205, 24.277
 счастье преданного и *, 25.276
 чистота и *, 24.98
Пуккаша (*Пуккаша*), 24.179, 24.209
Пулинда, 24.179, 24.209
Пурана(ы) (*Пура́на*)
 как дополнение к Ведам, 22.6
 как основание вайшнавских правил, 24.343
 описывают духовную энергию Господа, 25.34
Пураичарана (*пураичарана*), ритуалы, 24.338
Пурва-рага (*пурва-ра́га*), 23.63–64
Пури дас (*Пури даса*). См. Кави-карнапура

Пуруша-аватара(ы) (*пуруша-аватāра*)
Кришна как источник *, 21.38–41, 25.134
См. также Гарбходакашпайи Вишну;
Кширодакашпайи Вишну; Маха-
Вишну
Пурушоттама Ачарья (*Пурушоттама*
Ачарйа). См. Сварупа Дамодара
Путана (*Путана*). 22.98

Р

Рага (*Rāga*). 24.32
Рагануга-бхакти (*Rāgānugā-bhakti*). 22.108,
22.148–49, 22.153–57, 22.164
Рагхунатха Бхатта Госвами (*Рагхунāтха*
Бхатта Госвāmī)
в Варанаси, 25.178–81
Раджа-йога (*rājā-yoga*). 25.56
Радха-кунда (*Rādhā-kunda*). 23.104
Радахарани, Шримати (*Шрīmатī*
Rādhārānī)
богиня процветания и *, 23.68
духовный мир и *, 23.116
имеет власть над Кришной, 23.86
как внутренняя энергия Кришны, 23.68
как героиня, 23.66, 23.92
качества *, 23.86–91
красота Кришны и *, 21.105
повторяет имя Кришны, 23.33
постель Божеств и *, 24.334
привлекает Кришну, 23.68
Чайтанья как Кришна и *, 25.271
чувства * в разлуке, 23.64
шмель и *, 23.60
Райская(ие) планета(ы), 21.58, 22.55,
23.116
Рактака, 23.93
Рамакришна (*Рāmākṛṣṇa*), ученик
Нароттамы, 24.330
Рама-навами (*Rāma-navamī*), 24.340–41
Рамананда Рай (*Rāmanānda Rāya*), 25.234,
25.249
Рамануджачарья (*Rāmānujācāryā*), 25.56
Рамачандра (*Rāmācandra*), Господь, 22.126
Хануман и *, 22.136
«Рамаяна» (*Rāmāyāna*), 22.34
Ранга-Кшетра (*Rānga-kṣetra*), (Шри
Рангам), 24.120
Раса(ы)
два вида *, 23.56
дружеская, 23.55–56, 23.93, 24.33

нейтральная, 5, 23.54, 23.55, 23.56, 24.32,
24.164
привлекательность *, 22.155, 23.13, 23.46
родительская, 23.55–56, 23.93, 24.33
служения, 23.54–55, 23.56, 23.93, 24.32
спонтанное преданное служение и *,
22.161
супружеская, 21.44–45, 21.110, 23.53,
23.57–65, 23.93, 24.22, 24.24, 24.34
См. также *Юпи*; Радахарани
Раса (*rāsa*), танец, 21.107, 24.50
Йогамайя являет *, 21.44
чувства *гопи* в разлуке и *, 25.130
Распространение книг, 25.264
Рати, 23.13, 22.165, 23.44–45
Ратха-ятра (*Rāthā-yātra*), фестиваль,
25.252
танец Чайтаньи на *. См. Чайтанья
Рахугана (*Rāhugaṇa*), царь, 22.52
Религиозность, материальная
ложная *, 24.100–101
Религия(и), 22.21, 24.64, 25.20, 25.121
Ремуна (*Remunā*), 25.246
«Риг-веда» (*Riṣ-veda*), 23.116, 24.21
«Рик-самхита» (*Riṣ-samhitā*). См. «Риг-
веда»
Рохини (*Rohinī*), 23.117–18
Рудра. См. Шива
Рудха-бхава (*Rudha-bhāva*), 23.57
Рукмини (*Rukmiṇī*), царица, 24.51–52
Рупа Госвами (*Rūpa Gosvāmī*)
богатство *, 25.205
в Каши, 25.216–21
«воплощение волоса» и *, 23.117–18
запасы еды и *, 24.280
наставления Чайтаньи *, См.
Наставления Рупе Госвами
общение * с мусульманами, 25.193
подномочия *, 24.350, 25.257, 25.271
путь Чайтаньи и *, 25.209
сахаджи и *, 22.153
Субуддхи Рай и *, 25.186, 25.207–8
храм Говиндаджи и *, 23.104
См. также «Бхакти-расамрита-синдху»;
«Лагух-бхагаватамрита»
Рупа Госвами о(б)
духовном учителе, 24.330

С

Сагарбха, йог(и) (*saḡarbha-yogī*), 24.155–56

- Садхана-бхакти (*садхана-бхакти*),
22.104–5, 22.108–109, 22.167–68,
23.13–15, 24.30, 24.352, 25.103, 25.121
- Санял Хуссейн Хан, 25.187–194
- Сахара Маллик (*Сахара Маллика*). См.
Санатана Госвами
- Сакши-Гопала (*Сакши-гопала*), Божество,
25.247
- Самбхога, 23.62
- Санака, 24.94
- Санатана Госвами (*Санатана Госвами*)
в храме Бинду-Мадхавы, 25.63
Вриндаван и *, 25.182–83, 25.185, 25.210,
25.212–16
милость Чайтанья к *, 24.346–47,
24.349–51
молитвы * Чайтанье, 24.314–16
о положении брахмана, 23.105
о преданном служении, 25.121
общение * с мусульманами, 24.325,
25.193
отречение * от мира, 24.348, 25.214
полномочия *, 23.104, 23.120–24,
24.326–28, 24.345, 24.350, 25.271
святые места и *, 25.215
смирение *, 23.119–23, 24.324–25
Субуддхи Рай и *, 25.211
Чайтанья дает наставления *, 23.103–4,
25.182–83
См. также Наставления Чайтанья
Санатане
- Санкиртана (*санкиртана*)
Чайтанья
в Джаганнатха-Пури, 25.232
в храме Бинду-Мадхавы, 25.63–64
См. также Ратха-ятра, фестиваль
- Санкиртана, движение. См. Движение
сознания Кришны; Международное
общество сознания Кришны
- Санкхья (*сáнкхья*), философия, 25.50, 25.56
- Санкхья-йога (*сáнкхья-йога*), 22.162
- Санньяса (*санньяса*)
Кали-юга и *, 25.28
накопление денег и *, 25.205
обязательная, 25.194
омовение и *, 24.331 (ласт)
преданное служение и *, 22.52
Субуддхи Рай и *, 25.194
удовлетворение Господа и *, 25.137
Чайтанья принимает *. См. Чайтанья
- Сарасвати (*Сарасватй*), река, 24.230, 25.77
- Сарвабхаума Бхаттачарья (*Сарвабхаума
Бхаттачарья*) (Васудева
Бхаттачарья), 25.248, 25.254
- объяснение стиха *átmáraya* и *, 24.4,
24.7–8
приглашает Чайтанью, 25.234–37
«Сарва-самвадини» (*Сарва-самвадинй*),
23.117–18
- Сатьялока (*Сатялока*), 24.21, 24.169
- Сахаджия (*сахаджидья*), 22.153, 24.330
- Сварупа Дамодара Госвами (*Сварупа
Дамодара Госвами*), 25.228, 25.253
- Сварупа-упалабдхи (*сварупа-упалабдхи*),
22.153
- Сверхдуша
как экспансия Господа, 21.104
объяснение стиха *átmáraya* и *,
24.82–83, 24.154–56
практика *йоги* и *, 24.83, 24.154–56
пуруша-аватары как *, 21.39
См. также Пуруша-аватара(ы)
- Святое(ые) место(а), 22.101, 23.103, 23.104
- Семейный(е) человек (люди), 22.52, 24.331
- Сиддхалока, 24.30
- Сиддхи, мистическая сила, 24.39
- Синдху-Саувира (*Синдху-Саувира*),
провинция, 22.52
- «Сканда-пурана» (*Сканда-пурана*), 22.147,
24.273, 24.278, 24.330, 24.336
- Слушание и повторение святых имен
Господа, 22.105, 22.107, 22.146,
22.156–157, 23.29, 22.313, 23.13, 23.47,
24.313
- Смартта-виддхи (*смартта-виддхи*), 25.121
- Смирение
Рупы и Саняты, 23.119–23, 24.324–25
Чайтанья, 25.71–74, 25.78
чистого преданного, 23.26–29
- Смрити-прастхана (*смрити-прастхана*),
22.6
- Современная цивилизация
защита коров и *, 24.272
правительство и *, 25.193
убийство коров и *, 24.249, 24.250, 24.251
- Сознание Кришны
благочестивая деятельность и *, 22.62
вера и *, 22.71
время и *, 23.22
греховная деятельность и *, 22.142
гуны природы и *, 22.31
значение *, 25.265
майя и *, 22.31, 22.32
майявади и *, 23.82–83
неприятно *, 24.136
общение с преданными и *, 22.45
памятование о Господе и *, 22.113
пробуждение *, 22.105

- чистое, 22.39
 чувство разлуки и *, 23.56
 Социализм, 22.32, 25.101
 Столкновения, между мусульманами и индусами, 25.193
 Страдание
 влияние *майи* и *, 22.12–14
 Господь избавляет от *, 24.60, 25.85
 греховная деятельность и *, 24.60
 тройственные *, 22.13, 22.14–15
 убийство животных и *, 24.249, 24.250, 24.251
 Страх, 22.110, 24.136–37, 25.138
Стхайи-бхава (*стхайи-бхава*), 23.4, 23.46, 23.47
 Субала, 23.55, 23.93
 Субуддхи Рай (*Субуддхи Райа*), 25.186–208, 25.211, 25.213
 Сулама (*Суддāма*) (пастушок), 23.93
 Суларшана (*Сударшана*), змей, 25.77
Сукртинах, опред., 24.94
 Сундарачала (*Сундарачала*). См. Гундича, храм
 Сурья (*Сурья*), 21.60
 Сута Госвами (*Сута Госвами*), 22.81, 24.215, 24.320
 Счастье, материальное, 22.25, 22.35, 24.37, 24.39

Т

- Тадия* (*тадийа*), опред., 22.125
 Тапана Мишра (*Тапана Мишра*)
 отъезд Чайтаньи из Каши и *, 25.178–81
 повторяет святые имена вместе с Чайтаньей, 25.63
 Рупа и *, 25.217–18
 упреки в адрес Чайтаньи и *, 25.12–13
Таттва-сагара (*таттва-сагара*), 24.331
 Творение
 Господь как причина *, 24.76, 25.133
 Тело(а), материальное(ые)
атма и *, 24.211
 облик Господа и *, 25.35
 отождествление себя с *, 22.32, 24.212, 24.214, 24.218
 способность путешествовать и *, 24.230
 страдания из-за *, 22.14–15
 тело Кришны и *, 25.34
Тилак (*тилака*), 22.129, 24.330, 24.332–33
Три-адхийшвара, опред., 21.90

- Туласи (Туласй) (сторож храма), 25.233
Туласи (*туласй*), листья, 22.125, 24.44–45, 24.115, 24.333, 24.336, 25.158
 Туласидеви (*Туласй-деви*), 24.260–61

У

- Убийство животных, 24.249–52, 24.272–73, 25.42
Удбхасвара (*Удбхасвара*), 23.51
Уддипана (*Уддйпана*), 23.51 (2)
 Удххава, 21.100, 22.48, 22.50, 22.97–98, 22.103, 22.146, 23.8, 25.37
 «Уджвала-ниламани» (*Уджджвала-ниламани*), 23.57, 23.62, 23.63, 23.87–91
 Удовлетворение чувств
 вера и *, 22.62
 цели жизни и *, 22.21, 24.64, 25.121
 Ума (*Умā*), богиня, 23.116
 «Упадешамрита» (*Упадешāmрита*), 24.330
 «Упанишада(ы)» (*Упанишада*), 25.100
 Йогендры и *, 24.120
 описывают Господа как личность, 25.34
 понимание * благодаря «Шримад-Бхагаватам», 25.154
 Чайтанья дает объяснения *, 25.25
 Уру, опред., 24.20
Уттама-адхикари (*уттама-адхикари*), 22.65–66, 22.71, 22.72, 22.74
 См. также Чистый(е) преданный(е)
 Ученый(е), современный(е)
 космические путешествия и *, 24.230

Ф

- Философская(не) система(ы), шесть, 25.56

Х

- Хануман (*Ханумāн*), 22.136
Хари, опред., 24.59
 «Хари-бхакти-виласа» (*Хари-бхакти-виласа*), 22.100–101, 23.104, 23.105, 24.331, 24.334, 24.337, 25.121

«Хари-бхакти-судходая» (*Хари-бхакти-судходая*), 22.42, 23.23, 24.37, 24.125, 24.219
 «Хари-вамша» (*Хари-вамша*), 23.116
 Харидас Тхакур (*Харидаса Тхакура*), 25.229
 Хари-дхамма (*Хари-дхамма*). См. Вайкунтха Хастинапур (*Хастинапура*), 24.98
 Хера-панчами (*Хера-пайчамй*), фестиваль, 25.252
 Хету, определ., 24.27
 Хираньякашипу (*Хираньякашипу*), 22.53
 Храм(ы)
 Бинду-Мадхавы, в Бенаресе, 25.60, 25.62
 Вишвешвары, в Каши, 25.175
 Говиндаджи, во Вриндаване, 23.104
 Гундича. См. Гундича, храм
 Джаганнатхи, в Пури, 25.231–33
 ИСККОН, во Вриндаване и Майяпуре, 25.183
 Мадана-Мохана, во Вриндаване, 23.104
 Шивы. См. Шива
 См. также Божество, образ Господа;
 Джаганнатха, храм
 Хуна (*хуна*), 24.179, 24.190, 24.209
 Хуссейн Шах, набоб, 24.348, 25.207

Ц

Цепь духовных учителей
 знание о Кришне через *, 25.271
 знание через *, 22.9, 22.131, 24.252
 книги и благословения *, 24.345

Ч

Чайтанья (*Чаитанья*), Господь
 брахман из Махараштры и *, 25.7–15, 25.59–61, 25.160–61, 25.178–81, 25.217
 Брахмананда Бхарати и *, 25.227
 в доме Адвайты, 25.245
 в настроении *гопи*, 25.253
 в храме Джаганнатхи, 25.231–33
 во Вриндаване. См. Вриндаван
 возвращение * в Пури, 25.222–38
 Говинда и *. См. Говинда
 дает силу преданным, 25.267

Джагадананда Пандит и *. См.

Джагадананда Пандит
 духовная сила и *, 25.278
 жители Варанаси и *, 25.18–22
 жители Каши и *, 25.166–77
 знание благодаря *, 22.1
 игры *антия* *, 25.241, 25.243
 игры Кришны и *, 25.277–78
 игры *мадхья* *, 25.240–41
 как Верховный Господь, 24.315, 25.8, 25.24, 25.81–82
 как Радха-Кришна, 25.271
 как Сам Кришна, 25.163
майявади и *, 25.5, 25.18
 милость *, 25.268
 Нитьянанда и *. См. Нитьянанда
 о проповеди, 24.98, 25.264
 объяснения *, 25.24–25, 25.28–29, 25.44–45

См. также Наставления Чайтанья
 Санатана
 описание *, 23.125
 Парамананда Киртанья и *, 25.4
 Парамананда Пури и *, 25.227
 приносит повторение имен Господа, 25.176

См. также Санкиртана
 поимание, 25.270
 Прадьюмна Мишра и *. См. Прадьюмна
 Мишра
 Пракашананда и *. См. Пракашананда
 Сарасвати
 предсказание *, 25.20, 25.264
 продолжительность жизни *, 25.241
 проповедует «Шримад-Бхагаватам», 25.266
 проповедь и *, 24.277
 путешествует по Южной Индии, 25.248, 25.250

Рагхунатха Бхатта и *. См. также
 Рагхунатха Бхатта Госвами
 Рамананда Рай и *. См. Рамананда Рай
 распространяет любовь к Кришне, 23.1
 Рупа Госвами и *. См. Рупа Госвами
 Санатана Госвами и *. См. Санатана
 Госвами
санньяса *, 25.241, 25.245
санньяси-майявади благословлены *, 25.5–22, 25.166, 25.219
 Сарвабхаума и *. См. Сарвабхаума
 Бхаттачарья
 Сварупа Дамодара и *. См. также
 Сварупа Дамодара
 следование *, 24.323

- слушание о *, 25.239, 25.269
 смирение *, 25.71–74, 25.78
 сравн. с озером, 25.271
 Суббуддхи Раа и *, 25.197–201
 телосложение *, 24.349
 толпы собираются, чтобы посмотреть на *, 25.173–76
 три места игр *, 21.91
 уходит из Кашми, 25.178–85
 Харидас Тхакур и *. См. Харидас Тхакур
 «Чайтанья-чаритамрита» и *, 25.283
 Чандрашекхара и *. См. Чандрашекхара экстаз *, 21.111, 21.145–46, 25.68–70, 25.244
 См. также Вриндаван
 *Чайтанья-бхагавата» (*Чайтанья-бхагавата*)
 о повторении святых имен в каждой деревне, 25.264
 *Чайтанья-чандродая-натака» (*Чайтанья-чандродая-натика*), 24.347–50
 *Чайтанья-чаритамрита» (*Чайтанья-чаритамрита*), 22.118
 *Чайтанья-чаритамрита» о(б)
 Абсолютной Истине, 25.132
 ахам, 25.114–15
 «Веданта-сутре», 25.91–93, 25.97–99, 25.142–44
 видении преданного, 25.129
 Господе
 Брахме и *, 25.105–8
 внешней энергии и *, 25.116, 25.119
 космическом проявлении и *, 25.110–13
 любви к *, 25.124, 25.139–40
 принятии *дживы* за *, 25.78–79
 пронизывающем собой все, 25.125–26
 трансцендентном уровне восприятия *, 25.118
 духовном учителе, 25.122
 знании, 25.103, 25.123
 имперсоналистах, 25.115
 Кришне
 источнике всех воплощений, 25.134
 привлекательности *, 25.156–58
 осознавшей себя душе, 25.155
 повторении имен Господа, 25.141, 25.198–200
 преданном служении, 25.104, 25.120–21, 25.136–38
 распространении повторения имен Господа, 25.9
 рождении в Индии, 25.264
 чистом преданном, 25.127
 «Шримад-Бхагаватам», 25.97–100, 25.102, 25.131, 25.135, 25.142–54
 См. также Наставления Санатане
 Чайтъя-гуру (*чайтъя-гуру*), 22.47–48
 Чандаля(ы) (*чаңдъаля*), 23.27
 Чандрашекхара (*Чандрашекхара*)
 (Ачарьяратна), 25.12–13, 25.63, 25.178–81, 25.217–18
 Чаранамрита (*чаранамрита*), 22.129
 Чатур-вьюха (*чатур-вйуха*), 22.9
 игры *, 21.104
 как воплощение Кришны, 22.9
 как воплощение *прабхава-виласа*, 21.104
 См. также Васудева
 Чистота, 22.88–90, 23.109, 24.331, 24.332–333
 Чистый(е) преданный(е) Господа
 вера * в Господа, 24.336
 видение *, 25.127
 внутренняя и внешняя деятельность *, 22.156–58
 грех и *, 22.142
 гумы природы и *, 24.330 (13)
 знание *, 25.125
 качества *, 22.65–66, 22.71–72, 22.75–82, 23.23, 24.252
 любовь * к Богу, 25.140
 материальные богатства и *, 24.104
 общение с *, 22.21, 22.45, 22.51–55, 22.85, 23.14–15, 24.98, 24.104, 24.165, 24.310
 освобождает грешников, 24.255
 освобождение благодаря служению *, 22.82
 понимание «Шримад-Бхагаватам»
 благодаря *, 22.131
 прибежище у *, 25.85
 редкость *, 22.51, 25.83
 смирение *, 23.26–29
 Читрака, 23.93
 Чувство(а), 22.105, 24.330

III

- Шактыявеша-аватара* (*шактыявеша-аватара*), 21.104
Шалаграма-шила (*шалаграма-шила*), 24.335, 24.336
 Шамика (*Шамика*), 23.21
 Шанда (*Шанда*), 22.53

- Шанкара Пандит (*Шанкара Пандита*), 25.229
- Шанкарачарья (*Шанкарācārya*) комментирует «Веданта-сутру», 25.26–27, 25.41–42, 25.47–48, 25.56, 25.91
о поклонении Божествам, 24.112, 24.144, 25.156
теория * об иллюзии, 25.41–42
- Шаунака Риши (*Шаунака Риши*), 22.55, 22.81, 24.126, 24.215, 24.320
- Шесть Госвами
знание о Чайтанье благодаря *, 25.271
книги *, 23.104
рагануга бхакти и *, 22.153
См. также Джива Госвами; Рагхунатха Бхатта Госвами; Рупа Госвами; Санатана Госвами
- Шеша-Нага (*Шеша Нāга*), 21.13
- Шива (*Шива*), Господь
гуна невежества и *, 24.330 (13)
как правитель, 21.58
качества Господа и *, 21.10, 23.78–81
Кришна выше *, 23.84–85, 25.79–80
материальная энергия и *, 21.53
множество *, 21.58, 21.68, 21.73–75
о(б)
вселенных, 21.58
духовном мире, 21.8
Йогендрах, 24.118
«Шримад-Бхагаватам», 24.313
обитель *, 21.49, 21.54, 23.116
следует наставлениям Кришны, 21.36–37
- «Шикшаштака» (*Шикшиштāка*), 24.323
- Шишупала (*Шишупāла*), 24.52
- Шридама (*Шридāма*), 23.93
- Шридхара Свами (*Шридхара Свāми*), 24.78, 24.101, 24.330
- «Шримад-Бхагаватам» (*Шримад-Бхāgavatām*)
браhma-гаитри мантра и *, 25.147
ведическое знание и *, 25.99, 25.154
«воплощение волоса» и *, 23.117–18
Вьясадева и *, 22.19
глубина *, 24.318
Господь неотличен от *, 25.266
Движение сознания Кришны и *, 22.118
десять тем *, 25.131
игры Кришны в *, 21.110
как комментарий к «Веданта-сутре», 25.91, 25.97, 25.99, 25.142–44
как сущность ведической литературы, 25.146, 25.150–51
Каши и *, 25.166, 25.167
ложные объяснения *, 23.117–18
молитвы *, 25.148
Навадвила и *, 25.167
освобождение благодаря *, 25.154
полнота *, 25.149
понимание *, 22.131, 24.313, 24.323, 25.149
Пракашананда и *, 25.78
преданное служение и *, 22.125, 22.128, 22.129, 22.131, 24.193
привлекательность *, 25.146
привязанность к Господу благодаря *, 25.149
профессиональное чтение *, 22.131, 24.98
размер *, 25.143–44
санньяси-майявади и *, 25.166
слушание *, 24.339
«Упанишад» и *, 25.100
уход Кришны и *, 24.320–21
формат *, 24.319
Чайтанья и *, 23.115, 24.316, 25.266–67
чатух-шлоки *, 25.94–97, 25.102, 25.113–15, 25.119, 25.123, 25.126
Шукядева Госвами и *, 22.136, 24.47–48
См. также *Атмдрама*, стих
«Шримад-Бхагаватам» о(б)
Абсолютной Истине, 24.74, 24.81, 25.132
Амбареше, 22.137–39
безличном пути, 24.140
Брахме, 21.123–24, 22.111
Бхарате, 23.25
Вамане, 24.21
варнашраме, 22.27–28, 22.111–12, 24.142
возвышении низкородившихся, 23.105
гопи
привлекательности Кришны для *, 24.50
разлуке * с Кришной, 25.130
Господе
безграничном, 21.15
взаимности *, 25.128
двух ипостасях *, 22.48
знания о *, 25.105
имперсоналистах и *, 25.38
как владельцы, 25.101
как причине всех причин, 25.37
качествах *, 22.32
образе *, 25.36
пронизывающем собой все, 25.126
слушании и повторении о *, 22.110, 24.98, 25.152
творении *, 24.76, 25.133
гуна-аватарах, 21.37
эмеэ Калии, 24.54
знании, 22.19

- имперсоналистах, 24.131
догах, 24.156–57, 24.166, 24.213
 кармической деятельности, 22.19
 качествах ученика, 24.330
- Кришне**
 Видьядхаре и *, 25.77
 достояниях *, 21.27, 21.83
 доступности *, 24.86
 играх *, 21.9
 избавляющем от страдания, 25.85
 источнике всех воплощений, 25.134
 как величайшем, 21.33
 качествах *, 21.11, 21.13
 красоте *, 21.123–24
 материальных желаниях и *, 24.103, 24.199
 образе *, 21.100
 очаровании *, 21.112
 привлекательности *, 24.56, 25.159
 Пугане и *, 22.98
- Кумарах, 24.45, 24.115, 25.158
 лесе Вриндавана, 24.208
 обитателях *, 24.176–78
 любви к Богу, 24.157, 24.208, 25.128, 25.140
 материальной энергии, 22.32, 24.137
 материальных обязательствах, 22.141
 мудрецах Наймишарани, 24.215
 непреданных, получивших освобождение, 22.30
 обращении к духовному учителю, 24.330
 общении с материалистами, 22.88–90
 освобождении, 22.82, 24.135
 оскорблении великих душ, 25.84
 очищении, 24.179, 24.209
 Парикшите, 23.21
 повторении имен Господа, 25.141
- преданном**
 взаимности с Господом, 22.96, 22.162
 видах *, 22.72–74
 греховной деятельности *, 22.144
 качествах *, 22.81–82
 общении с *, 22.46, 22.52–53, 22.55, 22.84–86, 23.16
 освобождении и *, 24.183
 полубогах и *, 24.123
 счастье *, 24.88
- преданном служении**
 безличном освобождении и *, 22.30, 24.140–41, 25.31–32
 ведических наставлениях и *, 22.61
 греховной деятельности и *, 24.61, 24.217
 доступности *, 24.190
 и поливе корня, 22.63
 материальных желаниях и *, 22.40, 24.197
 общении с преданными и *, 22.52–53
 поклонении Господу в *, 24.137
 путях непреданных и *, 22.20, 22.22, 22.52, 22.146
 разуме и *, 22.36, 24.90
 удовлетворении Господа в *, 25.137
 удовлетворении и *, 23.114
 преданности Господу, 22.103, 22.141
 принципах религии, 22.61
 Рукмини и Кришне, 24.52
 самом необходимом для жизни, 23.114
 совершенстве преданности, 24.172
 сознании Кришны, 22.31
 трансцендентном знании, 25.123
 удаче, 22.44
 царицах Кришны, 23.65
 чистом преданном, 22.76, 22.85, 25.83, 25.85, 25.140
 «Шримад-Бхагаватам», 24.100, 24.320–21, 25.145–46, 25.149, 25.151
 Шукладеве, 24.48, 24.117, 25.157
- Шринги (Шринги)**, 23.21
Шриниваса Ачарья (Шриниваса Ачарья), 23.104
- Шрути (шрути)**, 22.6
Шудра(ы) (шудра), 24.325, 24.331
Шукладева Госвами (Шукладева Госвами)
 игры Кришны и *, 21.110, 24.46–48, 24.116–17
 качества брахмана и *, 23.105
 о коровах и пастушках Кришны, 21.19
 отвергает имперсонализм, 24.113, 24.124
 процесс преданного служения и *, 22.136
 стремится к знанию, 24.94
 «Шримад-Бхагаватам» и *, 24.17, 24.47–48, 24.313, 25.145, 25.151, 25.157
- Шумбха (Шумбха)**, 24.179, 24.209
Шьямананда Госвами (Шьямананда Госвами), 24.330

Э

- Экадаши (экадаши)**, 22.116, 24.340–42
 Экономическое развитие, 22.21, 24.64, 25.121

Экспансия(и) Кришны
 категории *, 22.7–9
 полные проявления и *, 21.117,
 21.120
 слово *атма* и *, 24.285
 Элемент(ы), материальный(е),
 25.125
 Энергия(и) Господа
 внешняя. См. *Майя*; Материальная
 энергия
 внутренняя (духовная). См. Внутренняя
 энергия
 иллюзорная (материальная). См. *Майя*
 материальная. См. *Майя*; Материальная
 энергия
 пограничная, 24.307,
 24.312
 См. также Живое(ые) существо(а)
 три вида *, 24.308

Ю

Юдхиштхира, Махараджа (*Махараджа
 Юдхиштхира*), 22.53, 25.57
Юкта-вайрагья (*юкта-вайрагья*), 23.105

Я

Явана(ы) (*йавана*), 24.179, 24.209
 Яду (*Яду*), династия, 23.117–18
 Яма (*Йама*), 21.58
 Ямуна (*Йамуна*), река, 24.230
 «Бхакти-расамрита-синдху» о танце на
 берегах *, 23.37
 Яшода (*Йашода*), 23.93, 23.116

Оглавление

От издателей	7
Предисловие	11
ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ	
Могущество и сладость	
Господа Шри Кришны	17
ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ	
Практика преданного служения	107
ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ	
Любовь к Богу — высшая цель жизни	223
ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ	
Шестьдесят одно объяснение	
стиха ātmārāma	305
ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ	
О том, как все жители Варанаси	
стали вайшнавами	525
Приложения	
Об авторе	689
Словарь имен и терминов	691
Руководство по чтению санскрита и бенгали	703
Указатель стихов	707
Литература	729
Указатель цитируемых стихов	731
Предметно-именной указатель	735

УДК 1/14
ББК 87
Б94

Бхактиведанта Свами Прабхупада, А. Ч.

Б94 Шри Чайтанья-чаритамрита : Мадхья-лила, том пятый / А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада; пер. с англ. — изд. 1-е. — М. : The Bhaktivedanta Book Trust, 2010. — 768 с.

ISBN 978-5-902284-68-0

«Шри Чайтанья-чаритамрита», главный труд Шрилы Кришнадаса Кавираджи Госвами, повествует о жизни и учении Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора средневековой Индии. «Шри Чайтанья-чаритамрита» считается основным священным писанием бенгальской школы вайшнавизма. Комментарии представителя традиции, Его Божественной Милости А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, позволяют современному читателю проникнуть в духовные тайны этого произведения. Для широкого круга читателей.

УДК 1/14
ББК 87

Духовно-просветительное издание

Бхактиведанта Свами Прабхупада

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА
Мадхья-лила
том пятый

Подписано в печать 23.04.10. Формат 60×90/16
Гарнитура «Миньон». Печать офсетная
Тираж 5000 экз. Заказ № 1003850



Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного электронного оригинал-макета в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат» 150049, Ярославль, ул. Свободы, 97